

## Miastu i światu

### Papieskie orędzie

W orędziu Miastu i światu Urbi et orbi - Ojciec Święty zaapelował w poniedziałek o położenie kresu wojnom i przemocy oraz przeciwdziałanie kulturze śmierci, w tym aborcji i eutanazji.

Jak w każde niedzielne południe, w Wigilię Bożego Narodzenia, papież Jan Paweł II zmówił z wiernymi modlitwę Anioł Pański. Tego samego dnia celebrował pasterkę.

Na placu św. Piotra odsłonięto bożonarodzeniową szopkę. To tradycja przywrócona przez Jana Pawła II w pierwszym roku jego pontyfikatu.

„Oblicza ludzkości” - str. 6

## Na powitanie 2001 roku

# Podatki w górę

**W większości małopolskich gmin opłaty wzrosną o około 10 proc., tylko krakowianie będą płacić stawki najwyższe z możliwych**

(INF. WŁ.) Krakowianie będą płacić do gminnej kasy najwyższe z możliwych podatki od nieruchomości. Mieszkańcy Tarnowa zapłacą o około jedną trzecią mniej niż mieszkańcy Krakowa, a nieco wyższe stawki niż w Tarnowie będą w Oświęcimiu.

Większość rad gmin ustaliła już stawki przyszłorocznych podatków lokalnych, jednak niektóre z nich (np. w Nowym Sączu, Jasle i Krośnie) podejmą odpowiednie uchwały dopiero w tym tygodniu. Radni muszą

do końca roku zdecydować o przyszłorocznych stawkach podatku od nieruchomości i środków transportu oraz o podatku za psy; gdyby tego nie zdążyli zrobić, obowiązywałyby stawki tegoroczne.

W większości małopolskich gmin podatki lokalne wzrosną w przyszłym roku o około 10 proc. Radni nie mogą ich dowolnie podnosić. Co roku minister finansów określa maksymalne stawki tych podatków, których nie można przekroczyć. Radni mogą

ustalić stawki maksymalne lub niższe.

Tarnowianie będą płacić 31 gr podatku za każdy metr kwadratowy mieszkania, mieszkańcy Oświęcimia - 32 gr, Wadowic - 33 gr, Dębicy - 38 gr, Olkusza - 42 gr, Zakopanego - 44 gr, a Krakowa i Jarosławia - aż 46 gr, czyli maksymalną, dopuszczalną stawkę. W Jasle zakłada się podniesienie podatku za mieszkania do 42 gr za m kw., a w Krośnie - do 46 gr za metr kw.

Dokończenie - str. 5

## Pierwszy atak

**W Białym Kościele zginęły 4 osoby**



Fot. Waclaw Klag

(INF. WŁ.) Wczoraj po południu i wieczorem wystąpił pierwszy w tym roku atak zimy. Na drogach Małopolski było ślisko po opadach śniegu z deszczem.

Około godziny 20.30, w Białym Kościele, kierowca skody felicy, jadącej do Krakowa, stracił panowanie nad pojazdem, który wpadł w poślizg, po czym uderzył w nadjeżdżającą z przeciwka ciężarówkę marki Renault.

W wypadku zginęło 2 mężczyzn i 2 kobiety jadące skodą

(mieszkańcy Krakowa); siła uderzenia była tak duża, iż jedna z ofiar została wyrzucona z auta na jezdnię - powiedział nam nadkomisarz Zdzisław Białek z Komendy Powiatowej Policji w Krakowie. Kierowcę skody, w ciężkim stanie, odwieziono do szpitala.

Najprawdopodobniej przyczyną wypadku było nie dostosowanie prędkości do warunków panujących na drodze. (J.SW)

Szczegóły w „Kronice Krakowskiej”

## Tragiczne kołędowanie

**W szpitalu w Rabce zmarła sześciolatka dziewczynka**

(INF. WŁ.) W szpitalu w Rabce zmarła w pierwszy dzień świąt sześciolatka dziewczynka z grupy kołędników potrąconych przez samochód w wieczór wigilijny.

Do tragedii doszło w miejscowości Lubomierz koło Mszany Dolnej. Na kołędników idących szosą najechał kierowca kierujący samochodem „Renault Clio”. Czterech z nich doznało obrażeń ciała i zostało odwiezionych do szpitala. Najbardziej poturbowana dziewczynka nie przeżyła wypadku. Życiu pozostałych kołędników nie zagraża niebezpieczeństwo. Kierowca był trzeźwy. (WCH)

## Przysięga Kwaśniewskiego

23 grudnia, w przededniu Wigilii, Aleksander Kwaśniewski złożył przysięgę przed Zgromadzeniem Narodowym, rozpoczynając II kadencję prezydencką.

## Federacja pod choinkę

Cztery partie współtworzące AWS zgodziły się założyć wspólną federację.

Relacje reportera „Dziennika” - str. 3

## Mir milczał

Szczegóły - str. 6

## Handel pracami licencjackimi i magisterskimi

# Wiedza na sprzedaż

(INF. WŁ.) „Licencjacka praca do sprzedania. Gwarantowana oryginalność. Napisała na piątce. Dzwonić po 20” - takie ogłoszenie wywieszono nieopodal akademików AGH i UJ.

Reportarka „Dziennika” zatelefonowała i umówiła się z autorką.

Tytuł pracy licencjackiej „na sprzedaż”, obronionej w filii KUL w Stalowej Woli, brzmi: „Rozwój psychoruchowy dziecka z upośledzeniem umysłowym w stopniu umiarkowanym w świetle literatury”. Autorka wyjmuje indeks i udowadnia, że praca została obroniona na piątce. Podkreśla, że Stalowa

Wola jest daleko od Krakowa, więc szansa na wykrycie, że w dwu różnych uczelniach zostały obronione te same prace, jest bliska zeru.

Nasi informatorzy twierdzą, że np. w krakowskiej AWF pracę magisterską z historii sportu można kupić już za 1000-1100 złotych. (J.SW)

Szczegóły - str. 5

# Święta z za szyby

**Od 10 dni Małopolski Urząd Wojewódzki okupowany jest przez 20 pielęgniarek**



Fot. Anna Kaczmarz

(INF. WŁ.) „Panie prezydencie! Nie czujemy się już Polkami!” - krzyczały pod adresem Aleksandra Kwaśniewskiego pielęgniarki zgromadzone w sobotni wieczór przed Małopolskim Urzędem Wojewódzkim w Krakowie.

Od dziesięciu dni urząd jest okupowany przez 20 sióstr wymieniających się co 24 godziny. W przeddzień Wigilii na schodach przed budynkiem przy ul. Basztowej pielęgniarki zorganizowały opłatek, na który przyszły ich rodziny i koleżanki z krakowskich szpitali. Siostry oku-

pujące urząd pozostały w budynku; z bliskimi witały się przez szybę w drzwiach.

- Od dzisiejszego dnia zaczyna się pańska nowa kadencja, a pańskim hasłem wyborczym było: „Polska domem wszystkich Polaków” - mówiły pielęgniarki. - My tego nie czujemy! Proponujemy nam się wyjazd za granicę, a my chcemy pracować dla Polaków i w Polsce! Panowie posłowie! Przestańcie nas okradać i dzielić nasze pieniądze na diety poselskie!

Dokończenie - str. 4

kup okna TRAS z zimowym rabatem  
oszczędź 39% wydatków  
wygraj jeden z 50 gwiazdkowych telewizorów

**TRAS**  
NOWOCZESNE OKNA

więcej informacji na stronach ogłoszeniowych  
w dodatku budowlanym „DOM”  
Internet www.tras.pl infolinia 0 800 13 00 79

**RADIO TAXI**

**6-333-444**  
lub **96-69**

**OFERUJEMY:**

- Przewóz osób
- Taxi bagażowe
- Zakupy
- Przesyłki kurierskie

**CENY KONKURENCYJNE**

**IZRAELSKIE DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**

**Najtańsze z najlepszych**

WITEX SUPER-LOCK codziennie 8-18  
soboty 8-12  
ZAPRASZA  
ul. Na Ustroniu 3 tel. 267-04-68

**REGAŁY MAGAZYNOWE**

PÓŁKOWE, PALETOWE  
NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE!  
NATYCHMIASTOWY ODBIÓR Z MAGAZYNU!

**WARAN s.c.**  
30-532 Kraków, ul. Dąbrowskiego 15  
tel./fax (012) 292-75-75

**kasy fiskalne**

tel. (012) 427-08-08

KRAKÓW, ul. B. Prusa 33

**PIINEX - INFO**

**OKNA DAKO**

**W PROMOCJI !!!**

Szczegóły DOM str. 40

Pod Kopcem  
**HOTEL FM**

zaprasza na  
**BAL SYLWESTROWY**  
KOŃCA TYSIĄCLECIA

Kraków, al. Waszyngtona 1, rezerwacja: tel. (012) 427 03 55

**najlepsze inwestycje...**

tel. (012) 411 80 88

szczegóły w dodatku PRZEGLĄD NIERUCHOMOŚCI

BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA INWESTYCJA

Restauracja hotelu „Demel”  
zaprasza na  
**BAL SYLWESTROWY**

W programie liczne atrakcje.

Bilety do nabycia w Biurze Turystyki w hotelu „Demel”, ul. Głowackiego 22, tel. (012) 636-16-00, 636-21-11.

# Druga strona

## Czterdzieści lat siły śpiewu

Rożmowa z JANEM KOSOWSKIM,  
wiceprezesem i bibliotekarzem  
Chóru Cecylińskiego w Krakowie

– Od jak dawna istnieje cecyliński chór męski?

– Od roku 1923. Został założony w Krakowie przez franciszkanina, Włocha z pochodzenia, ojca dr. Bernardino Rizziego. Repertuar obejmuje m.in. 50 mszy świętych, 220 pieśni świeckich i aż 80 tradycyjnych kołęd, w sumie – kilkaset utworów. Próby odbywają się dwa razy w tygodniu w bazylice Ojców Franciszkanów. W każdą niedzielę i święta koncertujemy tam o godzinie dwunastej.

– Gdzie śpiewaliście poza Krakowem?

– W Polsce między innymi w Warszawie, Poznaniu, Zakopanem i Częstochowie. Najmilej wspominamy jednak występy w rodzinnym Krakowie. Trzykrotnie wyjeżdżaliśmy także do Holandii, dwukrotnie do Włoch i na Litwę, raz koncertowaliśmy na Ukrainie. W roku 1973 papież Paweł VI za nieprzerwaną kontynuację muzyki sakralnej odznaczył chór medalem Pro Ecclesia et Pontifice. Była to dla nas niezapomniana chwila...

– Czy Pan także śpiewa w chórze?

– Jestem jednym z najstarszych czynnych śpiewaków. Z chórem związałem się czterdzieści lat temu. Śpiewanie daje mi nadzwyczajną siłę, dzięki niej nie czuję, iż skończyłem 78 lat. Z muzyką jestem związany od najmłodszych lat, już w szkole w Kalwarii należałem do chóru. Muzyczną edukację zawdzięczałem przede wszystkim niezapomnianemu Józefowi Sowińskiemu, nauczycielowi śpiewu. Niestety członkowie chóru starzeją się, a następców nie widać. Młodzież nie garnie się do śpiewu.

Rożmawiał: RAFAŁ STANOWSKI

### Chińska świadomość

Pekin zaatakowały karaluchy, które zagnieździły się w hotelach, restauracjach, a nawet w szpitalach, poinformowała w czwartek chińska prasa. Według anglojęzycznego dziennika „China Daily”, który pierwszy zaniepokoił się tym zjawiskiem, karaluchy opanowały 88 proc. szpitali i 87 proc. restauracji stolicy Chin. Ku przerażeniu władz, które bez większego skutku próbują zmobilizować mieszkańców stolicy do walki z robactwem, owady zaatakowały też około 75 proc. mieszkań. Chińskie władze przeprowadziły już dwie kampanie przeciw karaluchom, w listopadzie i w grudniu. Choć nie doprowadziły one do wytopienia insektów, spowodowały jednak wzrost świadomości wśród Chińczyków. Z przeprowadzonych od tamtego czasu sondaży wynika, że 95 proc. mieszkańców Pekinu dało się przekonać o konieczności wytopienia robaków.

AFP

## Zdjęcie dnia

# ART WĘDKARSKIE



Kto na ryby?

Fot. Sławomir Mateja

## Horoskop codzienny

sponsoruje

OknoPlus

**BARAN (21 III – 20 IV):** Nuta zadumy. Potrzeba wolności... Życie to (łatwe) trudności.

**BYK (21 IV – 21 V):** Entuzjastycznie nastrojony, w przededniu wielkiego biznesu – twórczy stres! Serce bije energią.

**BLIŹNIĘTA (22 V – 21 VI):** Przedsiębiorczy! Los Cię tylko umocni. Ochroni. A wrogowie topnieją, gdzie są oni?

**RAK (22 VI – 22 VII):** So-li-dar-ność! So-li-dar-ność! My i O-ni! A Ty spokojny i pełen harmonii.

**LEW (23 VII – 22 VIII):** Zagubiony? Jesteś najważniejszy! Odegrasz główną rolę! To przesądzone. Trzeba tylko czekać.

**PANNA (23 VIII – 22 IX):** Jesteś w szczytowym punkcie. Na samej grani sukcesu. Nie wiem co... Totolotek? Ruleta biznesu?

**WAGA (23 IX – 22 X):** Służysz? Jowisz Cię teraz pompuje jak turystyczny materac. Kiedy wstaniesz, to się i pozbierasz.

**SKORPION (23 X – 21 XI):** Wielkie zmiany, ale Ty do góry. Jak wysoko? Oooo, ho, ho, ho... O... Wysoko. Na oko.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII):** Czas wielkiego skoku. Ważna jest wiara! I pokora, gdy odznaczają. Bez odrobiny służalczości.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 20 I):** Wysoko! Hej, wysoko. Powietrze rzadkie, myśl płynie szybko. Czas na wielki biznes. Bill G, przetań lewe oko.

**WODNIK (21 I – 20 II):** Rycerz i panna – ten schemat trwa w czasach popkultury. On zdobywa, ona chce zostać porwana... w chmurę!

**RYBY (21 II – 20 III):** Nowa energia, ale stare sprawy. Trzeba coś postanowić, bilans zamknąć.

**Księżyc w znaku Koziorożca – harmonia sferyczna – zwycięża dobro, zło pokonuje miłość.**

ASTROLOGUS

## Dziś 362. dzień roku

☀ **Słońce weszło** o godzinie 7.45, zajdzie o 15.29.

☾ **Księżyc weszł** o godzinie 9.00, zajdzie o 17.04.

☀ **Dzień będzie trwał** 7 godzin i 44 minuty.

☑ **Imieniny obchodzą** Cezary i Jan.

**Jeśli w pierwszy dzień po Narodzeniu dopiekało, będzie zima długa biała.**

**1571** – urodził się Johannes Kepler, niemiecki astronom i matematyk, odkrywca praw ruchu planet.

**1587** – w katedrze wawelskiej odbyła się koronacja na króla Polski Zygmunta III Wazy.

**1655** – zakończyła się, trwająca od 19 listopada, obrona Jasnej Góry i klasztoru Paulinów przed Szwedami. Stała się symbolem oporu i punktem zwrotnym w wojnie.

**1805** – w Preszburgu zawarto francusko-austriacki układ pokojowy – Francja zajęła Wenecję, Istrię i Dalmację.

**1822** – urodził się Louis Pasteur, francuski chemik i mikrobiolog, twórca szczepionki przeciw wściekliźnie.

**1831** – Charles Darwin, angielski przyrodnik, twórca nowoczesnej teorii ewolucji, rozpoczął swą słynną podróż na okręcie „HMS Beagle”.

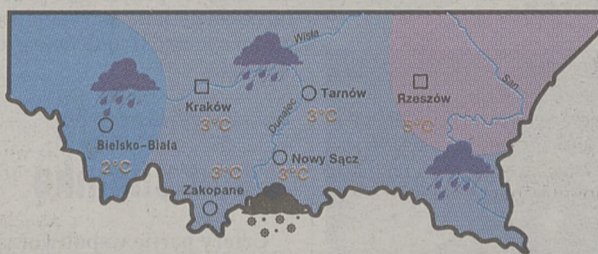
**1863** – podpisano porozumienie między rządami rosyjskim, pruskim i austriackim w sprawie działań antypowstańczych.

**1901** – urodziła się Marlena Dietrich (właśc. Maria Magdalena von Losch), amerykańska piosenkarka i aktorka filmowa pochodzenia niemieckiego. Karierę zaczynała jako skrzypczka, jednak za namową dyrektora szkoły teatralnej zadebiutowała na scenach berlińskich teatrów. Stała się symbolem kobiety fatalnej (femme fatale).

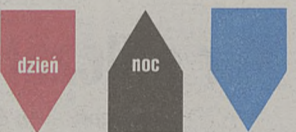
**1905** – w Królestwie Polskim wybuchł grudniowy, powszechny strajk na znak solidarności z powstaniem zbrojnym moskiewskich robotników.

**1918** – w Wielkopolsce wybuchło powstanie. W Warszawie aresztowano członków misji Rosyjskiej Czerwonej Krzyża, co

## Deszcz ze śniegiem



Temperatura  
-5 - -1°C -8 - -4°C



### Sytuacja baryczna

Polska południowa nadal znajduje się w zatoce związanej z niżem nad Zatoki Biskajskiej. Z południowego zachodu napływa cieplejsza po-

wywołało zamieszki w stolicy. Zginęło pięciu robotników.

**1923** – w wieku 91 lat zmarł inżynier Gustave Eiffel – twórca paryskiej budowli nazwanej na jego cześć.

**1927** – ZSRR i Polska zawarły porozumienie w sprawie wymiany więźniów politycznych.

**1928** – państwo przejęło pod swój zarząd cywilne lotnictwo, tworząc Polskie Linie Lotnicze LOT.

**1929** – w Związku Sowieckim zakończono politykę NEP (Nowej Ekonomicznej Polityki).

**1935** – po raz pierwszy dokonano obserwacji najodleglejszej planety Układu Słonecznego – Plutonu, przy pomocy przyrządów polskiej konstrukcji.

**1936** – w Warszawie zmarł Leon Wyczółkowski, malarz i grafik. Jeden z najwybitniejszych polskich artystów przełomu XIX i XX w.

**1937** – w wieku 62 lat zmarł Maurice Ravel, francuski kompozytor. Od 1932 roku cierpiał na postępującą chorobę mózgu, zmarł po nieudanej operacji.

larno morską masę powietrza. Jutro sytuacja nie ulegnie większej zmianie.

### Prognoza pogody

W dzień przeważać będzie zachmurzenie duże z większymi przejaśnieniami, zwłaszcza na zachodzie regionu. Rano miejscami mglisto. Okresowo szczególnie na wschodzie, opady deszczu, lokalnie deszczu ze śniegiem (rejony górskie). Temperatura maksymalna od +1 do +5 st. (na Podhalu do +3 st., w Tatrach 0, +1 st.). Wiatr

przeważnie słaby z kierunków zmiennych, tylko w Tatrach umiarkowany, przeważnie południowy. W nocy przejściowa poprawa pogody – więcej przejaśnień, na ogół bez opadów, ale miejscami mglisto. Temperatura minimalna od -2 do +2 st. Wiatr słaby, przeważnie z kierunków wschodnich.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna, spowoduje wydłużenie czasu reakcji, nasilenie stanów astmatycznych i reumatycznych. Wzrośnie wrażliwość na ból oraz skłonność do przeziębienia.

### Prognoza orientacyjna na następną dobę

W ciągu dnia od południa ponowny wzrost zachmurzenia aż do wystąpienia opadów, głównie deszczu. Temperatura maksymalna od 1 do 5 st. (lokalnie możliwa wyższa). Wiatr słaby i umiarkowany, okresowo nawet silniejszy przeważnie z kierunków wschodnich. W nocy zachmurzenie duże z opadami naj-

pierw deszczu, potem śniegu. Miejscami opady mogą być silniejsze. Ochłodzenie. Temperatura minimalna początkowo +1, +2 st., nad ranem spadek do -3 st. Wiatr umiarkowany, okresowo silniejszy porywisty z kierunków wschodnich i południowych, skręcający na zachodni. Lokalnie zawieje i zanieczyszczenia śnieżne.

### Uwaga kierowcy

Widzialność lokalnie ograniczona. Nawierzchnie dróg mokre i śliskie, miejscami oblodzone.

### Ciśnienie w Krakowie (wczoraj o godz. 13.00)

968,9 hPa tj. 726,7 mm Hg, tendencja: spadek.

### Temperatura z 26 grudnia

**Polska:** Częstochowa -1,2 Gdańsk -1,6 Kasprowy Wierch -2,3 Kołobrzeg -2,0 Lublin -0,4 Szczecin -0,8 Warszawa -3,1 Zakopane 0,3

**Europa:** Amsterdam -0,7 Kopenhaga -0,9 Londyn 2,3 Madryt 8,2 Paryż 2,9 Rzym 14,7 Wiedeń 0,9

**1978** – w wypadku samochodowym zginął 27-letni Chris Bell, gitarzysta i wokalista Big Star.

**1984** – w Toruniu rozpoczął się proces zabójców ks. Jerzego Popiełuszki.

**1997** – ponad 11 lat po katastrofie w Czarnobylu, blisko 400 km od Moskwy odkryto duże ilości skażonej ziemi z okolic elektrowni. Na poligon pod Władimirem przywożono ziemię zawierającą radioaktywny cez-137 z oddalonego o 700 km Czarnobyla – w celu jej odkażenia. Cała akcja była trzymana w tajemnicy przed miejscową ludnością.

## Do sylwestra pozostały 4 dni

www.bonarka.krakow.pl

**BONARKA** CEGIELNIA SPRZEDAŻ MIESZKAŃ

SKŁADY BUDOWLANE Kraków, ul. Obozowa

PRZYJMUJEMY PRZEDPŁATY NA 2001 ROK UPUSTY OD 7 DO 20%

Kraków - Łagiewniki, ul. Fredry 4, tel. 266-36-98, tel./fax 266-93-90 Mogilany (baza GS), tel. 270-10-21

# Kwaśniewski bis

Uroczysta przysięga przed Zgromadzeniem Narodowym

(INF. WL.) W przededniu wigilii prezydent Aleksander Kwaśniewski złożył powtórnie przysięgę przed Zgromadzeniem Narodowym, rozpoczynając II kadencję.

- Obejmując z woli narodu urząd Prezydenta RP uroczysto przysięgam, że dochowam wierności postanowieniom Konstytucji, będę strzegł niezłomnie godności Narodu, niepodległości i bezpieczeństwa Państwa, a dobro Ojczyzny i pomyślność obywateli będą dla mnie najwyższym nakazem - wypowiedział słowa rotacji przysięgi Aleksander Kwaśniewski.

Cała sala przyjęła przysięgę brawami.

- Zaczyna Pan kolejne pięć lat, które oceni historia i my wszyscy. Życzę, by były to lata budowy silnego narodu - gratulował prezydentowi marszałek sejmu Maciej Płażyński.

\*\*\*  
- Chcę podziękować wszystkim Polakom - moim wyborcom, a także tym, którzy na mnie nie głosowali. Chcę podziękować moim rywalom - mówił w orędziu Aleksander Kwaśniewski. - Polska jest naszym wspólnym dobrem. Jest w niej miejsce na różnicę zdań, na wielość poglądów i ocen. Są różne drogi, wiodące do pomyślności Ojczyzny - podkreślił prezydent. Jego zdaniem fakt ten należy uznać za polskie narodowe bogactwo.

Aleksander Kwaśniewski, stojąc przed Zgromadzeniem Narodowym, przedstawił plany, które chciałby zrealizować podczas drugiej kadencji. - Musimy ustabilizować i przyspieszyć rozwój gospodarczy, poprawić i dokończyć reformy, złagodzić powstałe na ich tle napięcia społeczne. Najnowszym tego przykładem są obecne dramatyczne protesty pielęgniarek. Zagrożenia są znane - chodzi między innymi o rosnące znowu bezrobocie, problemy z bilansem płatniczym - mówił Kwaśniewski.

Wśród najważniejszych zadań wymienił m.in. wprowadzenie narodowego programu rozwoju edukacji i informatyzacji kraju, rozwój kultury, podniesienie poziomu poczucia sprawiedliwości i bezpieczeństwa obywateli. Jako „historyczny cel” swojej drugiej kadencji określił wejście Polski do UE.

W orędziu znalazły się także bardzo prywatne akcenty. - Pozwólcie, że podziękuję z tego miejsca mojej żonie Joli, której dobroć i miłość była dla mnie wsparciem, dodawała mi wiary i siły, a wiem również, że była pomocą dla setek i tysięcy ludzi w Polsce. Dziękuję Julian, i tobie Oleńko, Wandziu, Marku, Alu, Mariuszu, Małgosiu - oświadczył Aleksander Kwaśniewski, patrząc w stronę najbliższych współpracowników, siedząca córka Aleksandra oraz teść prezydenta.

\*\*\*  
Orędzie prezydenta spotkało się z różnym przyjęciem obecnych na sali parlamenta-

rzystów. - Bardzo mi się podobało, że Aleksander Kwaśniewski zwrócił uwagę na problemy młodego pokolenia oraz podkreślił znaczenie edukacji i kultury - stwierdził szef UW Bronisław Geremek.

Ostrożniej o przemówieniu wyrażał się rzecznik UW Andrzej Potocki: - Chciałbym zwrócić uwagę, że w Polsce nie przemówienia lecz czyny zmieniają historię.

Politycy z prawej strony sceny politycznej nie ukrywali, że będą dokładnie przyglądać się rządowi Aleksandra Kwaśniewskiego. - Dla prawicy polskiej bardzo ważne będzie, żeby w czasie kadencji prezydenta Kwaśniewskiego zostały zachowane te wszystkie wielkie wartości, które stanowią dziedzictwo Polski - oświadczył Marian Krzaklewski.

Najbardziej zadowolony z orędzia był Leszek Miller. - Prezydent wyraził te myśli, które nurtują większość Polaków. Mówił o największych problemach dnia dzisiejszego, czyli bezrobociu i biedzie, ale także wspominał o wyzwaniach, czyli integracji z UE. Warto pomyśleć o tym i skupić się wokół nakreślonych przez niego celów - uważa Miller.

\*\*\*  
Gdy pięć lat temu Aleksander Kwaśniewski po raz pierwszy składał przysięgę przed Zgromadzeniem Narodowym, na sali nie było większości parlamentarzystów reprezentujących polską prawicę. W tym roku nie przyszli głównie przedstawiciele prawicowych kół poselskich (Porozumienie Polskie i Koalicja dla Polski oraz ROP-PC) w tym kandydaci na prezydenta Dariusz Grabowski oraz Jan Łopuszański, brakowało także kilkunastu posłów AWS.

Posel Adam Słomka rozrzucił w Sejmie apel do parlamentarzystów o zbojkotowanie uroczystości i mimo że w połowie grudnia został wyrzucony z KPN OP, w piśmie podpisał się jako przedstawiciel tego ugrupowania. „Aleksander Kwaśniewski od początku swojej działalności publicznej dał się poznać jako człowiek bez zasad” - napisał Słomka. Przypomniał również co jego zdaniem dyskwalifikuje Kwaśniewskiego jako prezydenta. Według niego są to m.in. „incydenty Charkowski i Kaliski”, „Zatajenie posiadania przez żonę akcji Polisy”.

Na sali sejmowej nie było sekretarza do spraw dyscypliny AWS posła Stefana Niesiołowskiego. Parlamentarzysta przejechał uroczystość w swoim pokoju w hotelu sejmowym, czytając gazety; jak się przyszyło nie oglądał obrad Zgromadzenia Narodowego w telewizji.

- Celowo nie przyszedłem, ponieważ bojkotuję takie uroczystości. Nie widzę powodów, żeby swoją osobą zaszczycać pana Kwaśniewskiego - oświadczył Stefan Niesiołowski, gdy pojawił się po uroczystości w Sejmie.

JAN OSIECKI

## AWS wraca do zdrowia

# Federacja pod choinkę

Relacja reportera „Dziennika” z Warszawy

(INF. WL.) Cztery partie współtworzące AWS zgodziły się założyć wspólną federację. Szefem odnowionej AWS zostanie Jerzy Buzek, a jego zastępcą będzie Maciej Płażyński. Zawarte w sobotę porozumienie zakończyło trwający od blisko trzech miesięcy konflikt w Akcji.

Skłócone partie porozumiały się dopiero w sobotę nad ranem. Pierwsze informacje o zakończeniu konfliktu w AWS pojawiły się wśród parlamentarzystów tuż przed zaprzysiężeniem prezydenta.

### Leczniczy konflikt

- Mam przyjemność poinformować, że po wielodniowych rozmowach, dotyczących reformy AWS, osiągnęliśmy porozumienie - oświadczył Marian Krzaklewski na wstępie zorganizowanej naprędce konferencji prasowej.

- Zwolaliśmy tę konferencję, aby ogłosić, że pacjentka o nazwisku AWS wraca do zdrowia. Ten spór, który toczyliśmy wewnątrz AWS, zadziałał jak gorzkie dolegliwe lekarstwo - wyznał Jan Maria Rokita. Lider SKL podkreślił, że całe ugrupowanie czeka jeszcze „okres rehabilitacji”, czyli ustalanie szczegółów porozumienia. Jego zdaniem naprawa Akcji potrwa jeszcze jakiś czas, jednak skończy się przed wyborami parlamentarnymi.

Podczas spotkania Marian Krzaklewski zapewnił, że zrezygnuje z funkcji przewodniczącego AWS w momencie gdy władze wszystkich ugrupowań ratyfikują podpisanie porozumienia. Zapowiedział, również, że w styczniu odbędzie się kongres federacyjny, który zatwierdzi wszystkie ustalenia, określi program AWS oraz wybierze władze Akcji. W rozmowie z „Dziennikiem” Marian Krzaklewski oświadczył, że gdy przestanie szefować AWS-owi zajmie się przede wszystkim pracą związkową. Podkreślił również, że bez „Solidarności” nie uda się zbudować silnego obozu prawicowego.

### Dużo mniej entuzjazmu...

...wśród zebranych wywołało pytanie dotyczące zapisu o przekształceniu się federacji w jedną partię. Według porozumienia ma to nastąpić najpóźniej sześć miesięcy po wyborach. - To porozumienie składa się z faktów i intencji. Faktem jest naprawa AWS, intencją jest pełna jedność w przyszłości -



Wspólny uścisk dłoni współtwórców przekształcenia AWS w federację podczas warszawskiej konferencji prasowej (od lewej): Antoni Tokarczuk, Marian Krzaklewski, Jerzy Buzek, Maciej Płażyński, Stanisław Zając, Wiesław Chrzanowski i Jan Maria Rokita. Fot. Jacek Turczyk (PAP)

oświadczył krótko Jan Maria Rokita.

Liderzy PPChD i SKL zapewnili dziennikarzy, że powstanie „federacji czterech partii” nie spowoduje rozwiązania ich Federacji AWS. - FAWs będzie po prostu oznaczała głębszą współpracę naszych ugrupowań - oświadczyli Antoni Tokarczuk (PPChD) i Jan Maria Rokita.

### Spółdzielnia remontowa

Zgodnie z zawartym porozumieniem AWS-em będzie kierował 8-osobowy zarząd, w którym będą cztery osoby wyznaczone przez PPChD, SKL i ZChN oraz cztery przez RS AWS i „Solidarność” (po trzy poza Buzkiem i Płażyńskim - przyp. red.). Rada Krajowa AWS będzie tworzona przez 100 osób, 51 z trzech partii, a 49 z RS AWS i „Solidarności”. Rada będzie podejmować decyzje większością głosów przy udziale co najmniej 52 proc. głosów. To są jednak założenia wstępne.

- Nie wszystko jest jeszcze do pracowane. Będziemy musieli nasze ustalenia zapisać w sposób bardzo przystępny, ale także bardzo szczegółowy, żeby nie było żadnych wątpliwości dotyczących dalszej współpracy - stwierdził Jerzy Buzek. Jego zdaniem poprawki do dokumentów zostaną naniesione na początku stycznia.

Ostateczny pomysł stworzenia federacji, w której szefem byłby Jerzy Buzek zgłosiła grupa polityków RS AWS z tzw. spółdzielni. Jednym ze współautorów tej koncepcji był poseł z Małopolski - Kazimierz Barczyk, sekretarz zarządu krajowego RS

AWS. Propozycja została zgłoszona podczas tajnego posiedzenia zarządu RS AWS na początku grudnia.

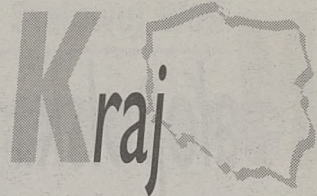
- Ten projekt, który został zaakceptowany, stworzyliśmy z kolegami z Ruchu Społecznego niemal dwa miesiące temu. Premier był życzliwie nastawiony do naszej propozycji, ale ponieważ dotyczyła ona jego osoby, nie zabierał publicznie na ten temat głosu - wspomina poseł Kazimierz Barczyk. - Straciłbym strasznie dużo czasu na rozmowach o sprawach oczywistych. Było to spowodowane przedłużającą się dyskusją o tym, jakie powinno być miejsce „Solidarności” w tej federacji, ta sprawa wyjaśniła się ostatecznie po grudniowym zjeździe związku - dodaje Barczyk.

Najdłużej propozycjom zmian opierali się posłowie związkowi, z najbliższego otoczenia Mariana Krzaklewskiego. W tej chwili wszystkie grupy podkreślają, że spory w AWS zakończyły się definitywnie. Jedyne problemy mogą wystąpić podczas omawiania spraw dotyczących wyborów parlamentarnych.

### Kolędowanie

Gdy liderzy do niedawna zwaśnionych partii podali sobie ręce, obecni na sali parlamentarni zajęli zaintonowali kolędę „Bóg się rodzi”. Zaśpiewali ją, rozpoczynając od ostatniej strofy, słowami: „Podnieś rękę, Boże dziecię, Błogostaw Ojczyznę miłą... Wyraźnie też akcentowali fragment: „A Słowo ciałem się stało i zamieszkało między nami”.

(YAN)



### OREJDIE PRYMASA.

W wieczór wigilijny prymas Polski kardynał Józef Glemp zwrócił się za pośrednictwem telewizji do rodaków z orędziem, w którym zaapelował, byśmy uwierzyli w duchowe i społeczne energie, które są w nas. Natomiast podczas pasterkki, odprawionej w warszawskim kościele Matki Bożej Wspomożycielki Wiernych, apelował, aby Polacy umieli tworzyć wspólnotę ludzi, którzy „umieją kochać się wzajemnie i sobie ustawicznie pomagać”.

### NIE ODLECIAŁY?

Od kilku dni bezskutecznie próbują schwytać parę bocianów mieszkańcy wsi Krajewo Borowe koło Zambrowa w Podlaskiem. Chcą uratować je przed mrozem i głodem.

### OFIARY CHŁODÓW.

Do 18 wzrosła liczba ofiar tegorocznych chłódów. Większość przed śmiercią piła alkohol; około 15 proc. to bezdomni. Od października 1999 r. do marca 2000 r. w Polsce zmarły 154 osoby. Najmłodsza ofiara mrozów miała 15 lat, najstarsza - 87. Od jesieni 1998 r. do wiosny 1999 r. zmarło w Polsce 225 osób.

### ŚMIERĆ NA DROGACH.

33 osoby zginęły w 314 wypadkach, które wydarzyły się na polskich drogach w weekend i pierwszy dzień świąt. Wczoraj osiem osób trafiło do szpitala po zderzeniu czołowym toyoty jeep z volkswagenem golfem, do którego doszło na trasie Kościerzyna-Lubiana. Toyota zjechała na lewy pas ruchu i zderzyła się z nadjeżdżającym z naprzeciwka volkswagenem. Drogi w okolicach Kościerzyny były ośnieżone i śliskie. Do szpitala trafiło osiem osób. Trzech dorosłych z toyoty oraz małżeństwo z trójką dzieci w wieku 4, 6 i 10, lat jadących w volkswagenie.

### UCIEKLI Z WIĘZIENIA.

Dwóch więźniów - 22 i 23-letni mężczyźni - uciekło w poniedziałek z Zakładu Karnego w Wojkowicach Śląskich.

### PRACOWITE DNI POLICJI.

Żagańska policja zatrzymała czterech mężczyzn, którzy w nocy z soboty na niedzielę wprowadzili 31-letniego mieszkańca Żagan. Policja w Elblągu poszukuje oszusta, który, rozprowadzając bilety na fikcyjne bale sylwestrowe, oszukał 750 osób, wyłudając od nich około 140 tysięcy zł. W sobotę w nocy wielkopolscy policjanci zatrzymali dwóch podejrzanych o dokonanie zabójstwa 42-letniego mieszkańca jednej ze wsi w powiecie kępińskim.

### SPŁONAŁ W MIESZKANIU.

92-letni starszulek zginął w pożarze, który wybuchł w wigilijną noc w jednej z chorzowskich kamienic. Przyczyną pożaru było prawdopodobnie nieumiejętne obchodzenie się z urządzeniami grzewczymi. Pożar wybuchł na drugim piętrze czterokondygnacyjnej kamienicy. Spaliło się całe wyposażenie pokoju.

Redaktorzy wydania:  
Kazimierz Starowicz  
Marek Lovell

## Pamiętka z XX wieku

W piątek i sobotę dwa wydania „Dziennika Polskiego” - na koniec drugiego i początek trzeciego tysiąclecia

O podsumowanie na łamach „Dziennika” mijającego stulecia poprosiliśmy m. in.: gaźdźnię Zofię Bigos, poetkę Wandę Czubernatową, księdza Mieczysława Malińskiego, profesorów Włodzimierza Maciagą, Jerzego Pomianowskiego, Stanisława Rodzińskiego, Marka Stachowskiego, Henryka Woźniakowskiego oraz Jana Józefa Szczepańskiego. W sobotnim „Pejzażu Polskim” nasi Goście podzielią się uwagami na

trzecie tysiąclecie. Swoje trzy grosze dołożą do milenijnego rachunku: Tadeusz Jacewicz, Janusz Korwin-Mikke, Andrzej Koziół, Bruno Miecugow i Władysław Serczyk.

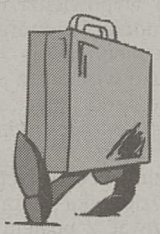
Przed sylwestrową zabawą zachęcamy do przeczytania m.in. publikacji o najpiękniejszych Polkach świata, reportaży o wychowawcy recydywiście i opowieści o wojnie o Bolka i Lolka.

### OLEJ OPAŁOWY EKOTERM PLUS

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR **Biast**  
tel. (012) 287 37 47,  
0501 394 718

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

IMPREZY TURYSTYCZNE  
BILETY LOTNICZE  
Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88



RADIO TAXI  
**LAJKONIK**  
96-28, 267-35-35  
Z KARTĄ STAŁEGO KLIENTA  
NAJTANIEJ  
Nabór taksówkarzy

Wstydlivy problem,  
z którym nie musisz dłużej żyć!  
TVT - NOWA METODA W LECZENIU  
wysiłkowego nietrzymania moczu  
• skuteczność ponad 90%  
• doskonały efekt kosmetyczny  
• krótki czas zabiegu  
• krótki pobyt w szpitalu  
• szybki powrót do aktywności  
Infolinia: 0 801 111 555

# Małopolska

# W tym szpitalu straszy

**Opuszczone budynki w Chrzanowie niszczą w błyskawicznym tempie. Złodzieje wyspecjalizowani w zbieraniu złomu wywieźli już kawałki blach, rynien i rusztowań antenowych. Plądrowano też poszczególne pomieszczenia.**

## W Zaskalu

### Płonąca kuźniernia

(INF. WŁ.) W drugi dzień świąt, przed siódmą rano, 14 jednostek ochotniczej i zawodowej straży gasiło pożar, który wybuchł w zakładzie kuźnierskim na terenie Zaskala.

Ogień strawił niemal całkowicie warsztaty ze skórą i urządzeniami, przeniósł się także na poddasze obiektu mieszkalnego, wypalając konstrukcję dachową. Po oszacowaniu strat na ok. 100 tys. zł, strażacy zakwalifikowali ten pożar jako średni. Za jego przyczynę wstępnie uznano zapalenie się trocin w zsypie pieca centralnego ogrzewania. (ASZ)

### Karalne promile

(INF. WŁ.) W wigilię, na ul. Mościckiego w Czarnym Dunajcu mieszkaniec Katowic prowadził ciężarówkę fiat ducato mając 2,25 promila alkoholu we krwi. Spowodował kolizję drogową, zbiegł z miejsca zdarzenia, a złapany usiłował przekonać policję, że za kierownicą siedział zupełnie kto inny. Czekają go sprawy karna.

Świąteczny „rekord” trzeba przypisać mieszkańcowi Lipnicy Wielkiej, który jechał volkswagenem-busem drogą na Chyżne, mając... 3,52 prom. alkoholu we krwi. (ASZ)

(INF. WŁ.) Jadąc od strony miasta w kierunku Powiatowego Szpitala w Chrzanowie nie sposób ominąć jego starej siedziby przy ul. Szpitalnej. Okazały gmach świeci pustkami. Zamurowano okna na parterze. Za bramą ani żywej duszy. Od dwóch lat cenny majątek nie ma gospodarza, a nawet stróża.

Budowa nowego szpitala to swoisty fenomen inwestycyjny nie tylko ziemi chrzanowskiej, ale i całej Małopolski. Trwa od blisko 25 lat, a jeszcze na rok przyszyby przewidziano dotację z budżetu państwa. Zanim budynek został w pełni zasiedlony, zdążył się zestarzeć. Nie jest jeszcze całkowicie wykończony, a już wymaga remontu. Problemem są, jak zwykle, pieniądze. Budżetowe dotacje mogą być przeznaczane wyłącznie na budowę, a nie na remont. Środki na renowację winno znaleźć starostwo, które jest gospodarzem szpitala od dwóch lat.

- Wprawdzie szpital nasz jako jedyny w regionie nie utracił płynności finansowej i nie ma długów, ale wielkim obciążeniem dla nas jest płacony gminie podatek od nieruchomości w wysokości 128 tysięcy złotych. Od takich opłat zwolnione zostały placówki w Olkuszu i Oświęcimiu - wyjaśnia dyrektor Powiatowego Szpitala w Chrzanowie Ewa Potocka. Starostwo kilkakrotnie apelowało do miasta o zwolnienie z opłat. Bezskutecznie. Miasto nie ma obowiązku i nie chce brać na siebie kosztów opieki medycznej mieszkańców.

Starostwo powiatowe przejęło funkcję gospodarza sieci usług medycznych akurat w momencie, gdy kończyła



Od dwóch lat stary szpital w Chrzanowie pozostaje bez gospodarza i stróża

Fot. Elżbieta Musiałik

się przeprowadzka szpitala do nowej siedziby. I tu pojawił się problem. Okazało się bowiem nagle, że właściwie nie wiadomo co zrobić z budynkami starego szpitala.

- Właścicielem tego obiektu pozostał skarb państwa, który nie przeznaczył ani złotówki na utrzymanie opuszczonego majątku. Obowiązek spadł więc na powiat - komentuje Tomasz Kikła, członek zarządu powiatu chrzanowskiego - Początkowo z budżetu powiatu opłaciliśmy stróża, który przez kilka miesięcy pilno-

wał majątku. Zabrakło jednak pieniędzy i obecnie nie jest on przez nikogo chroniony.

Opuszczone budynki szpitala, bez ochrony i zabezpieczenia, są rozkradane z czego się da i niszczą w błyskawicznym tempie. Z każdym dniem maleją więc szanse na ich sensowne zagospodarowanie bądź sprzedaż za rozsądne pieniądze. Złodzieje wyspecjalizowani w zbieraniu złomu wywieźli już kawałki blach, rynien i rusztowań antenowych. Plądrowano też poszczególne pomieszczenia.

Policja zwiększyła liczbę nocnych patroli i złapała na gorącym uczynku kilku rabusiów. Okoliczni mieszkańcy boją się przechodzić koło szpitalnej bramy. Twierdzą, że są nękani przez bezdomnych, którzy ponoć wybrali sobie za schronienie opuszczone budynki.

Władze powiatowe miały już kilka pomysłów na wykorzystanie pustych obiektów. Przewidywano m.in. adaptację budynku administracyjnego szpitala na siedzibę starostwa, okazało się jednak, że powiatu nie stać na taki wyda-

tek. Kolejnym pomysłem było przeniesienie tam komendy policji (policjanci od dłuższego czasu skarżą się na fatalne warunki lokalowe). Tu również na przeszkodzie stanęły wysokie koszty. Samorządowcy zaproponowali współudział w przedsięwzięciu Komendzie Wojewódzkiej w Krakowie, ale jej szef po obejrzeniu szpitala uznał, że nie jest w stanie wyłożyć pieniędzy.

- Zdajemy sobie sprawę, że majątek pozbawiony gospodarczo coraz bardziej niszczy. Najlepszym rozwiązaniem byłaby dzierżawa lub sprzedaż. Wystąpiliśmy do gminy o zmianę planu zagospodarowania terenu, aby oprócz usług medycznych możliwa była również działalność handlowo-usługowa i przemysłowa. Powinno to uatrakcyjnić teren i przyciągnąć inwestorów. Zmiany te najprawdopodobniej zostaną wprowadzone w styczniu przyszłego roku. Już trzech inwestorów zainteresowało się szpitalem. Dopóki jednak zakres usług nie zostanie poszerzony o dodatkową działalność, nie ma szans na zmianę - twierdzi Tomasz Kikła.

Mieszkańcy Chrzanowa zastanawiają się, dlaczego podjęto te działania tak późno. Wszak nowego szpitala nie zbudowano z dnia na dzień i było mnóstwo czasu (bagatela - 25 lat) na zastanowienie, co począć ze starymi obiektami. Nie pomyślano o tym wcale. Straty z tego tytułu mogą przekroczyć setki tysięcy, jeśli nie miliony złotych.

Trzy miesiące temu starostwo złożyło wniosek o komunalizację majątku starego szpitala na rzecz powiatu. Nadal czeka na decyzję wojewody małopolskiego.

ELŻBIETA MUSIAŁIK

# Święta z za szyby

**Pielęgniarki zapowiedziały wniesienie do sądu pozwu przeciwko Janowi Marii Rokicie, zarzucając postłowi pomówienie**



Dokończenie ze str. 1

Na składanym turystycznym stoliku, przykrytym białym obrusem, stał niewielki żółbek i talerzyk z opłatkami. Każdy, kto przyszedł protestować, trzymał zapaloną świecę. Pielęgniarki płakały, śpiewając kolędy. - Życzę wam, koleżanki, wytrwałości w tym, co robimy - mówiła Maria Pilch z Małopolskiego Zarządu Okręgowego Związku Zawodowego Pielęgniarek i Położnych, dzieląc się opłatkiem. Ostatnie 10 dni spędziła w Małopolskim Urzędzie Wojewódzkim; jej jedynej pozwolono wyjść na parę minut na zewnątrz. - Ta Wigilia będzie dla nas wyjątkowo trudna, ale jesteśmy tak zdeterminowane, że przestało to mieć znaczenie. Walczymy o przeżycie. Pragniemy, aby następne święta i dla nas, i dla naszych rodzin były o wiele lepsze - tak mówiła Maria Pilch w przeddzień Wigilii.

Wczoraj Bożena Banachowicz, przewodnicząca Ogólnopolskiego Związku Zawodowego Pielęgniarek i Położnych, nie wykluczyła możliwości strajku generalnego. Jeżeli podczas dzisiejszych rozmów z rządem nie zostanie osiągnięte porozumienie, na zebraniu zarządu - które zaplanowane jest na czwartek - zapadnie decyzja o strajku. Wczoraj zapowiedziano również powołanie przez OZZPiP własnej partii.

Maria Pilch potwierdziła, że dzisiaj zostanie wniesiony do sądu pozew przeciwko postłowi Janowi Marii Rokicie. Pielęgniarki zarzucają postłowi pomówienie na podstawie jego wypowiedzi radiowej z 9 grudnia, w której stwierdził, że nieoficjalnie zarabiają one dużo więcej niż podają, głównie korzystając „z tego, co dostają od pacjentów”.

Wczoraj, do późnych godzin wieczornych, reporterka „Dziennika” starała się skontaktować z postłem Rokitą. Nie-

stety, wszystkie nam znane do niego telefony milczały.

\*\*\*

- To jest naprawdę smutne. Wczoraj stamtąd wyszłam, teraz chcę choć przez drzwi dać koleżankom otuchy - powstrzymując płacz mówiła w sobotę Danuta Sierpowska z Centrum Onkologii. Stała oparta o szybę, za którą siedziały okupujące urząd pielęgniarki. - Boję się, że nie damy rady. Wszyscy nas lekceważą. Jesteśmy tylko kobietami i - niestety - siłą nie potrafimy

nic wywalczyć. Pracuję trzydzieści lat, jestem już stara i tak muszę się poniżać. Wracam tu w środę.

Przed budynkiem były też dzieci i rodzice pielęgniarek. - Taka pensja dla nich jest nikczemna - mówiła Alicja Kostrz, matka pielęgniarki. - To wstyd! Moja córka spędziła w tym budynku dwie noce i wraca tu w Wigilię. Dzisiaj mieliśmy specjalnie dla niej taką krótką świąteczną kolację. Przykro nam, że rząd doprowadził aż do takiej sytuacji.

- Z racji mojego zawodu spędzałam już święta poza domem, ale to będzie najtrudniejsza Wigilia w moim życiu - powiedziała nam jej córka Ewa, pracowniczka krakowskiego Szpitala Dziecięcego im. św. Ludwika.

Pielęgniarki zgromadzone przed urzędem były wzburzone. - Proszę spojrzeć, to są świadectwa moich dzieci! - mówiła płacząc Urszula Madejczyk ze Szpitala Uniwersyteckiego. Pokazywała świadectwa zapewnione ocenami bardzo dobrymi i celującymi. - A ja nie mogę nawet kupić im książek do szkoły. Pod choinkę dam mojemu synowi pisaki,

bo nie stać mnie na słownik, który jest mi potrzebny. Pracuję dwadzieścia lat w szanowanym zawodzie i żyję na skraju nędzy! Na więźnia państwo wydaje 1500 złotych, a ja wraz z zasiłkiem rodzinnym na czwórkę dzieci dostaję 1080 złotych!

\*\*\*

Dzisiaj mają odbyć się kolejne rozmowy z rządem. Pielęgniarki nie akceptują propozycji przez rząd podwyżki w wysokości 203 złotych brut-

to. - Po odliczeniu podatku zostaje nam niecałe 70 złotych - mówi Maria Pilch. - Taka propozycja jest upokarzająca. Strajk będzie kontynuowany. Myślę, że po świętach przybieżrze na siłę.

Protest przed Małopolskim Urzędem Wojewódzkim trwał przez wszystkie świąteczne dni. Każdego południa pielęgniarki na godzinę blokowały ruch na ulicy Basztowej. Przepuszczane były tylko autobusy i tramwaje. W sobotę niektórzy kierowcy samochodów próbowali siłą przejechać przez zablokowane przejście dla pieszych; grozili rozjechaniem blokady. Dopiero policja skierowała ruch na sąsiednie ulice.

JOANNA SIERADZKA

Fot. Anna Kaczmarz



# Wiedza na sprzedaż

**W krakowskiej AWF pracę magisterską z historii sportu można kupić za 1000-1100 zł. Za prace trudniejsze, np. w Akademii Ekonomicznej, trzeba płacić 1,5-2,5 tys. zł, a już za 3,8 tys. zł można kupić pracę doktorską.**

(INF. WL.) „Licencjacka praca do sprzedania. Gwarantowana oryginalność (napisana na KUL-u). Napisana na piątkę (wgląd do indeksu). Dzwonić po 20” – ogłoszenie tej treści ukazało się niedawno na słupach naprzeciw Parku Jordana w Krakowie, nieopodal akademików AGH i UJ. Zadzwoniliśmy i umówiliśmy się z autorką. – *Chcę tylko 600 zł, bo przed świętami jestem bez pieniędzy. Inni za to samo biorą po 800, a nawet i po tysiąc złotych – usłyszelśmy. To tylko przykład; proceder handlowania pracami licencjackimi, magisterskimi, a nawet doktorskimi rozwija się, ale władze uczelni wolą milczeć na ten temat.*

Tytuł pracy licencjackiej „na sprzedaż”, obronionej w filii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego w Stalowej Woli, brzmi: „Rozwój psychoruchowy dziecka z upośledzeniem umysłowym w świetle literatury”. Autorka wyjmując indeks i udowadnia, że praca została obroniona na piątkę i jest faktycznie bardzo dobra. Umawiamy się, że jeśli zdecydujemy się na zakup – zadzwonię w umówionym terminie. Z rozmowy wynika jednoznacznie, że autorka pracy ma absolutną jasność co do przyczyn mojego zainteresowania jej pracą: ze zrozumieniem wysłuchuje wyjaśnień, że moja córka nie uporała się z podobnym tematem... Podkreśla, że Stalowa Wola jest daleko od Krakowa, więc szansa na

wykrycie, że w dwu różnych uczelniach zostały obronione te same prace jest bliska zeru.

To tylko przykład. Choć na oficjalnych tablicach ogłoszeń wyższych uczelni podobne informacje pojawiają się stosunkowo rzadko, zainteresowani studenci wiedzą, gdzie ich szukać: w „tajnych” miejscach w domach studenckich, na słupach nieopodal akademików itp.

Nasi informatorzy twierdzą, że w krakowskiej Akademii Wychowania Fizycznego pracę magisterską z historii sportu można kupić już za 1000-1100 zł. Za prace trudniejsze, np. w Akademii Ekonomicznej, trzeba płacić od 1,5 tys. zł do 2,5 tys. zł, a już za 3,8 tys. zł można kupić pracę doktorską. Prace kwartalne lub roczne wycenienia się najczęściej w zależności od liczby stron maszynopisu; jedna strona kosztuje od 15 do 22 zł. Jak wynika z ogłoszeń, handlarze oferują prace magisterskie lub licencjackie na dowolny temat.

Pracę magisterską również można obronić ani jej nie pisać, ani nie płać za jej napisanie. Gotowe „magisterki” – i to w szerokim wyborze – są do wykorzystania na stronach internetowych. Po prostu wystarczy jedną z tych prac wybrać, uznać za swoją i obronić... Szansa, że wyjdzie to na jaw jest niewielka m.in. dlatego, że w Polsce nie prowadzi się rejestru prac magisterskich.

Od strony prawnej sprawa jest dość skomplikowana. Jak

nam powiedziała dr Ewa Nowińska z Instytutu Wynalazczości i Własności Intelektualnej UJ, ten, kto sprzedaje pracę nie popełnia przestępstwa – chyba że wie, iż stanie się ona podstawą uzyskania tytułu doktora, magistra lub licencjata przez inną osobę; wówczas sprzedający może być oskarżony o współuczestnictwo lub pomocnictwo w dokonaniu przestępstwa, za co grozi kara więzienia.

Poważniejszym przestępstwem jest podpisanie kupionej pracy własnym nazwiskiem i ukończenie na tej podstawie studiów. Art. 272 kodeksu karnego stanowi: „Kto wyłudza poświadczenie nieprawdy przez podstępne wprowadzenie w błąd funkcjonariusza publicznego lub innej osoby upoważnionej do wystawienia dokumentu, podlega karze pozbawienia wolności do lat trzech. Art. 115 kodeksu karnego mówi natomiast, że kto przywłaszczył sobie autorstwo lub wprowadził w błąd co do autorstwa cudzego utworu, podlega karze pozbawienia wolności do lat dwóch.

W praktyce jest to jednak niezwykle trudne do udowodnienia. Tym bardziej że – jak zaznacza prof. Tadeusz Borkowski, dyrektor Instytutu Zarządzania UJ, tematy prac magisterskich czy licencjackich powtarzają się, bo nie mają one charakteru odkrywczego, lecz są sprawdzianem opanowania pewnego zakresu wiedzy.

Jak mówi prokurator Małgorzata Wilkosz-Sliwa, rzeczniczka krakowskiej Prokuratury Okręgowej, dotąd nie wpłynęła żadna taka sprawa.

W praktyce sprawę może wnieść przedstawiciel uczelni, który nabierze podejrzeń co do autentyczności bronionej u niego pracy. Ale to teoria, gdyż nauczyciele akademicki, w trosce o reputację swoją i swojej uczelni, wolą problemu nie nagłaśniać i rozwiązywać go w wąskim gronie. Małgorzata Krokoszyńska, rzeczniczka Akademii Górniczo-Hutniczej twierdzi, że nie słyszała o żadnym takim przypadku, nie widziała też żadnych ogłoszeń o sprzedaży prac. Leszek Sliwa, rzecznik Uniwersytetu Jagiellońskiego przekazuje, że problem nie dotyczy uniwersytetu, gdyż zdołał on zachować „swoją elitarność” i nadal „jest w stanie zapewnić 12-15-osobowe seminaria”; dzięki czemu promotor może kontrolować przebieg pisania każdej pracy.

Niemniej na Wydziale Zarządzania i Komunikacji UJ ma powstać baza danych wszystkich prac, jakie zostały tutaj obronione. Jak nam powiedział dr Michał du Vall, prodziekan wydziału, głównym celem przedsięwzięcia jest „inventaryzacja i uporządkowanie tematyczne” prac, ale równocześnie baza służy do wychycenia nadużyć, związanych z ewentualnym handlem wiedzą.

DOROTA STEC-FUS

## Podpalony kościół w Stalowej Woli To sataniści

– twierdzi proboszcz parafii

(INF. WL.) W wigilijny ranek, gdy jeszcze było ciemno, zaczął płonąć drewniany kościół pod wezwaniem św. Floriana w Stalowej Woli. Pożar ugasił taksówkarze. Zdaniem strażaków, było to umyślne podpalenie. Proboszcz parafii podejrzewa o to satanistów.

– O trzeciej nad ranem przebudził mnie ruch na plebanii – mówi proboszcz parafii ks. dziekan Jan Kozioł. – Pomyślałem, że to kolejne włamanie. Wyszedłem na korytarz i wtedy ksiądz Tomasz powiedział, że ktoś podpalił kościół.

Pożar ściany kościoła i smuga dymu zauważyli dwaj taksówkarze z postoju przy dworcu autobusowym, oddalonego od świątyni o dwieście metrów. Mężczyźni szybko podjechali, samochodowymi gaśnicami ugasił ogień w zarodku i zaalarmowali księży, a ci straż pożarną. Strażacy weszli do świątyni.

– W środku było mnóstwo żrącego dymu – relacjonuje ks. Kozioł. Sprawdzono każdy kąt, łącznie z chórem. Okaza-

ło się, że kościół ma instalację alarmową na wypadek pożaru, ale działa ona przy odpowiednio wysokiej temperaturze. Nie ma natomiast instalacji alarmowej ostrzegającej o dymie.

Drewniana świątynia była przez trzy lata odnawiana. Pokryta została nowym modrzewiowym gontem. Straty ksiądz proboszcz ocenia na około tysiąc złotych. Od szybkiego rozprzestrzenienia się ognia uratował obiekt fakt, że drewno pokryte było środkiem, który uodpornił je w pewnym stopniu na płomień. Strażacy podejrzewają, że ściana została obłana łatwą palną substancją.

– Moim zdaniem, tego haniebnego czynu dopuścił się satanista – podejrzewa ks. Kozioł.

Modrzewiowy kościół św. Floriana ma ponad sto lat. Podczas wojny został w ciągu trzech dni przeniesiony do Stalowej Woli ze wsi Stany, z miejsca przeznaczonego przez hitlerowców na poligon doświadczalny dla rakiet V2. (RUT)

## Podatki w górę

Dokończenie ze str. 1

Tylko 11 zł za metr kwadratowy budynku związanego z działalnością gospodarczą będzie pobierane w Stryszowie. Firmy tarnowskie będą płacić 13,55 zł, firmy oświęcimskie – 14 zł, dębickie – 14,2 zł, olkuskie – 14,82 zł, zakopiańskie – 15,79 zł, a krakowskie i jarosławskie – 15,86 zł. W Jaśle podatek ma wzrosnąć do 15,81 zł, a w Krośnie – do 14 zł za 1 m kw.

Ulgi dla początkujących

Firmy rozpoczynające działalność gospodarczą na terenie Krakowa i Oświęcimia mogą liczyć na ulgi w podatku od nieruchomości – w Krakowie zapłacą połowę stawki (7,93 zł), a w Oświęcimiu – 7,94 zł. Zakłady rzemieślnicze w Bolesławiu zostaną obciążone podatkiem w wysokości 8,5 zł za m kw., a wszystkie inne zakłady produkcyjne zapłacą po 14,35 zł.

Na ulgi w podatku od nieruchomości mogą liczyć przedsiębiorcy w Dębicy, którzy tworzą nowe miejsca pracy (wysokość ulgi będzie zależeć od liczby tych miejsc). Zwolnienie z podatku od nieruchomości jako premia za nowe miejsca pracy przysługuje też firmom w Jarosławiu.

Taniej na gazie

Samorządy różnicują podatki od środków transportu w zależności od tonażu lub – w przypadku autobusów – liczby miejsc dla pasażerów.

Za ciężarówkę o ładowności od 2 do 6 ton trzeba zapłacić 672 zł w Chrzanowie, 850 zł w Olkuszu, a 1038 zł w Jaśle. Ciężarówki o ładowności od 2 do 4 ton wyceniono na 378 zł w Tarnowie, 462 zł – w Nowym Sączu, 520 zł – w Krośnie, 890 zł w Krakowie, 990 zł w Dębicy. Podatek za najcięższe samochody – powyżej 12 ton wyniesie: 1.536 zł w Wadowicach, 1.579 zł w Tarnowie, 1.969 zł w Zakopanem, 2.154 zł w Jaśle i Krośnie, 2.296 zł w Krakowie.

Na Sądecku i w Bieszczadach

## Narciarstwo deszczowe



Na Polanie Szymoszkowej wczoraj czynny był tylko mniejszy wyciąg. Fot. Michał Kowalski

(INF. WL.) W strugach deszczu jeździli wczoraj narciarze na jedynej przygotowanej trasie w Wierchomli. Było to możliwe, gdyż temperatura wahała się cały czas koło zera i śnieg nie topniał.

Kierownictwo tamtejszej stacji narciarskiej przez kilka dni przedświątecznych stawalo na głowie, by naśnieżyć choćby jeden kilkusetmetrowy odcinek zjazdu. Skutkiem tego udało się do wczoraj utrzymać 15 centymetrów sztucznego puchu wzdłuż „Toczka”, jednego z działających tam wyciągów. O dalszym nasnieżeniu nie było już mowy.

Gromady narciarzy kłębiły się też na kilkusetmetrowym zjeździe górnym na Jaworzynie Krynickiej. Każdy, kto przywiózł nar-

ty do uzdrowiska wjeżdżał gondolą przy głównej nartostradzie. Na całej, niestety, jeździć nie można było. Przez tydzień natomiast przygotowywano 700-metrowy odcinek szczytowy, z którego najwytrwalsi nie schodzili nawet mimo ulewy, która zaczęła się wczoraj w południe. Warunki pogodowe i łok na stoku spowodowały kilka niegroźnych wypadków. Dwóch narciarzy z urazem stawu łokciowego i kolanowego zwiózł GOPR do krynickiego szpitala.

Także w Bieszczadach deszcz i deszcz ze śniegiem padał niemal przez cały wczorajszy dzień. Grubość pokrywy śnieżnej powyżej górnej granicy lasów zmalała z 15 do niespełna 10 cm. (WCH, ST)

## Śnieg i błoto

Piaskarki i polewaczki na drogach

(INF. WL.) Po ulewnych deszczach od rana i późniejszym śniegu wystąpiły wczoraj pierwsze w tym roku utrudnienia na drogach południowo-wschodniej Małopolski.

Okolo godziny 14 na podjeździe w Gruszowcu koło Mszany Dolnej sygnęło śniegiem i zrobiło się śliskie błoto. Kilka samochodów osobowych z gorszym ogumieniem zatarasowało na kilkadziesiąt minut jeden pas ruchu do chwili przyjazdu piaskarek. Mokry śnieg pokrył podsadecki górski odcinek z Trzetrzewiny do Limanowej. Na tę trasę ruszyły piaskarki z bazy na Wysokiem – sypiąc do wieczora sól z grysem i piaskiem – oraz polewaczki z solanką. Trasa zrobiła się trudna, jednak przez cały czas płynnie przejeżdża.

Od wczesnego popołudnia od Wyrzyszczyki aż do Tęgorborza

jeździły samochody sypiąc piasek na ostre podjazdy pod Just, gdzie tworzyły się korki za mierzwiem wdrapującymi się samochodami. O dziwo, nie było większych kłopotów na Krzyżówce, ale tak się ułożyła wczoraj mapa opadów.

Dyżurujący przy rozjeździe dróg na Krynicę, Tylicz i Grybów polewali trasy solanką, która rozpuszczała marznący przy jezdni deszcz. Dalej na wschód słupek ręki podnosił się w górę aż do plus trzech stopni i sytuacja stawała się lepsza. Pod Cieniawą szosa z Nowego Sącza na Gorlice była zupełnie czarna i tylko profilaktycznie sypana piaskiem, natomiast od Ropskiej Góry śnieg wczoraj pod wieczór nie dotarł wcale i gorlicki punkt utrzymania dróg szykował się na nocny objazd z piaskową posypką. (WCH)

# SIEMENS

za

35

netto

# C35i

Wyprzedź  
Mikołaja!



ZAKOPANE  
ul. Zaborowskiego 4A  
tel. (018) 201 34 00

Autoryzowany  
Przedstawiciel PTK Centertel  
KRAKÓW

ul. Chopina 33, tel. (012) 632 32 23  
ul. Mogińska 51, tel. (012) 413 04 56  
ul. 29 Listopada 42C, tel. (012) 411 31 63  
ul. Wielopole 20, tel. (012) 429 55 52



nie czekaj, wybierz inteligentnie

Papież zaapelował o przeciwdziałanie kulturze śmierci

# Oblicza ludzkości

W bożonarodzeniowym orędziu Miastu i światu (Urbi et orbi) Jan Paweł II zaapelował w poniedziałek o położenie kresu wojnom i przemocy oraz przeciwdziałanie kulturze śmierci, w tym aborcji i eutanazji.

- Dzieci bite, poniżane i opuszczane, kobiety gwałcone i wykorzystywane, młodzi, dorosli i starcy zepchnięci na marginesy życia, niekończące się szeregi wygnañców i uchodźców, przemoc i wojny w tylu zakątkach świata - oto grzechy, które wciąż zniekształcają oblicze ludzkości - powiedział papież.

Podobnie jak podczas nocnej pasterki, Jan Paweł II wspominał o konfliktach na Bliskim Wschodzie, „gdzie przemoc powoduje rozlew krwi i utrudnia drogę do pokoju”.

- Nie możemy dziś zapominać o ciemnościach śmierci, które zagrażają życiu człowieka w każdej jego fazie, a szczególnie cyhają na jego początek i koniec. Coraz silniejsza jest pokusa człowieka, by panować nad śmiercią wywołując ją przedwcześnie, jakbyśmy byli panami naszego życia lub życia innych ludzi - powiedział papież.

Dodał jednak, że ciemności grzechu nie są nieprzeniknione. Na świecie bowiem wciąż dokonuje się wiele dobra. Wiele kobiet i mężczyzn angażuje się w działalność dla dobra całych społeczeństw.

Na zakończenie orędzia papież podkreślił, że Chrystus żąda od ludzkości na progu



Jan Paweł II koło figurki Dzieciątka Jezus w czasie pasterki na placu św. Piotra  
Fot. PAP/EPA

nowego tysiąclecia szacunku dla każdego człowieka, a szczególnie dla najmniejszych i najsłabszych, oraz zaprzestania wszelkich form przemocy, wojen, ucisku i zamachów na życie.

Tegoroczne orędzie Urbi et orbi papież wygłosił z placu św. Piotra, a nie jak zazwyczaj z ławy Bazyliki św. Piotra. Na koniec uroczystości Jan Paweł II zyczył całemu światu chrześcijańskiemu wesołych świąt w 59 językach. Po polsku powiedział: - W świetle żłóbka u progu nowego roku kieruję serdeczne życzenia do wszystkich moich rodaków w Polsce i na całym świecie. Niech ten, „który jest i który był, i który przychodzi” stanie się źródłem nowego życia i napętnia serca swymi Boskimi darami pokoju

i wszelkiej pomyślności. Wesołych świąt i szczęśliwego nowego roku.

Jak w każdy dzień świąteczny, wczoraj, Jan Paweł II z okna swojej biblioteki zmówił z wiernymi modlitwę Anioł Pański. Nawiązał do obchodzonego w tym dniu święta św. Szczepana, pierwszego chrześcijańskiego męczennika. Papież powiedział, że nie każdy chrześcijanin musi przelewać krew za wiarę, ale każdy musi postępować w życiu zgodnie z nakazami wiary.

Jan Paweł II zaznaczył także, że jest wzruszony, gdy z okna swojego gabinetu widzi tłumy pielgrzymów, które w tych świątecznych dniach przekraczają Drzwi Święte watykańskiej bazyliki.

(PAP)

# Wolny wybór

Zdecydowane zwycięstwo demokratów w wyborach parlamentarnych w Serbii

W sobotnich wyborach parlamentarnych w Serbii zdecydowane zwycięstwo odniosła Demokratyczna Opozycja Serbii (DOS), ugrupowanie nowego prezydenta Jugosławii Vojslava Kostunicy.

DOS, która wygrała wrześniowe wybory do parlamentu federalnego Jugosławii, a potem zmusiła do ustąpienia ze stanowiska prezydenta Jugosławii Slobodana Miloszevicia w wyniku zwycięstwa Kostunicy w wyborach prezydenckich, zdobyła większość miejsc w nowym parlamencie Serbii. DOS uzyskała 64,4 procent głosów, co daje jej 176 miejsc w 250-mandatowym parlamencie.

Ugrupowanie stanowi koalicję 18 partii i wielu obserwatorów politycznych uważa, że w następnym roku dojdzie jednak do jej rozpadu. Głównym elementem spajającym koalicję było obalenie reżimu Miloszevicia.

Socjalistyczna Partia Serbii Slobodana Miloszevicia uzyskała 13,5 procent, co daje jej 37 miejsc w parlamencie. Jest to totalna klęska partii, która dominowała na serbskiej scenie politycznej podczas dekady

wojen bałkańskich i izolacji kraju.

Rezultaty wyborów pokazują jednak także siłę serbskiego nacjonalizmu, gdyż w parlamencie znajdzie się 15 członków nacjonalistycznej Serbskiej Partii Jedności. Wszyscy oni są zwolennikami jednego z najbardziej wojowniczych serbskich przywódców Željko Ražnatovicia, bardziej znanego jako Arkan, który został zastrzelony na początku tego roku wkrótce po tym, jak trybunał ONZ oskarżył go o zbrodnie wojenne.

- Za kilka dni będziemy mieli parlament i rząd, a więc zaczniemy budowę państwa, instytucji demokratycznych, społecznie ukierunkowanej gospodarki rynkowej. Wypowiemy walkę korupcji i wszyskiemu, co może zagrozić nowemu demokratycznemu państwu prawa - powiedział prezydent Kostunica.

Belgradzki dziennik „Politika”, przez lata tuba reżimu Miloszevicia, napisał, że po raz pierwszy elita polityczna została wybrana w demokratyczny sposób, poprzez wolę narodu. - Jest to największa zmiana w Serbii od II wojny światowej - napisała gazeta. (PAP)

# Nie zawsze razem

Rozmowa z MILORADEM JOVANOVIĆEM, rzecznikiem i doradcą prezydenta Jugosławii Vojslava Kostunicy

- Demokratyczna Opozycja Serbii, której jest Pan przedstawicielem, wygrała wybory do parlamentu serbskiego. Co to oznacza dla Serbów?

- Czekamy na pewność długotrwały proces demokratyzacji. Zdecydowaliśmy, że kandydatem naszej koalicji na premiera będzie Zoran Djindjić. Natomiast jeżeli chodzi o samą koalicję, to podejrzewam, że stanie się tak, jak z „Solidarnością” w Polsce, czyli DOS rozpadnie się na mniejsze frakcje i partie. Pamiętajmy, że w koalicji znajduje się m.in. Demokratyczna Partia Serbii, Partia Demokratyczna, Niezależne Stowarzyszenie Dziennikarzy, ruch studencki Otpor - partie zróżnicowane. Z DOS wyodrębnią się bardziej konserwatywne ugrupowania, takie jak Demokratyczna Partia Serbii i liberalne, jak partia Zorana Djindjicia. Pojawia się zapewne różnice programowe, które z czasem mogą doprowadzić do rozpadu koalicji. Byłoby to całkowicie normalna sytuacja.

- Jakie zadania czekają koalicję?

- Czekają nas przede wszystkim likwidacja pozostałości reżimu Slobodana Miloszevicia. Czekają nas reformy ekonomiczne i nawiązanie normalnych relacji ze wspólnotą międzynarodową.

- A co będzie ze Slobodanem Miloszevićem, nasilają się naciski na prezydenta Kostunicę, by doprowadził do osądzenia Miloszevicia przez międzynarodowy trybunał w Hadze.

- Slobodana Miloszevicia powinien osądzić niezależny sąd w Serbii. Powód jest prosty - największe krzywdy Miloszević wyrządził właśnie swojemu narodowi. Nie chcemy, by sędzono go za granicą. Rozmawiała DOMINIKA ČOŠIĆ

# Święta w Białym Domu

Korespondencja „Dziennika” z USA

Prezydent Bill Clinton, opuszczający za trzy tygodnie Biały Dom, jak większość Amerykanów, kupował świąteczne prezenty w ostatniej chwili. Poniedziałek prezydent spędził z rodziną i przyjaciółmi, wcześniej wziął udział w świątecznym nabożeństwie w kościele metodystów. Na świąteczny obiad podano w Białym Domu indyka, gotowaną szynkę i jarzynę.

Nie wiadomo, jakie prezenty rodzina Clintonów włożyła pod choinkę, niemniej podpatrzono, że Clinton, który za zakupy udał się z córką, kupił kilka książek, płyt kompaktowych, bluzę od dresu oraz mechanicznego dinozaura.

W noc wigilijną prezydent z rodziną udał się do waszyngtońskiej Katedry Narodowej, gdzie modlono się za Amerykę i za obecny oraz przyszły rząd.

Prezydent-elekt George W. Bush, który zostanie zaprzysiężony 20 stycznia, zawiesił rozmowy z kandydatami na stanowiska w administracji waszyngtońskiej i udał się wczoraj rano na świąteczne wakacje na Florydę, które spędzi z najbliższą rodziną. Bush zamierza spędzić najbliższe 48 godzin na wypoczynku. - Będzie pływał i łowił ryby - oświadczył rzecznik prasowy prezydenta-elekt.

O jeden dzień wyjazd na Florydę opóźniła jedna z córek bliźniaczek Busha - Jenna. W wigilijną noc przeszła ona operację wycięcia wyrostka robaczkowego.

W Boca Grande na Florydzie rodzina Bushów spędza wakacje od lat. W tym roku do rodziców prezydenta-elekt - Barbary i George'a Bushów - dołączy czworo dzieci wraz ze swoimi rodzinami. ELŻBIETA RINGER

# Mir milczał

Całkowita utrata łączności oznaczała groźbę niekontrolowanego wypadnięcia stacji z orbity

Szef rosyjskiego centrum kontroli lotów kosmicznych Władimir Sołowiow wykluczył wczoraj, by kompleks orbitalny Mir, z którym na blisko dobę utracono kontakt radiowy, mógł spaść na Ziemię w nieprzewidywalny sposób.

- Nie ma takiego zagrożenia - powiedział Sołowiow dziennikarzom w centrum kontroli lotów w Korolowie pod Moskwą. Przyznał jednocześnie, że czasowa utrata kontaktu z Mirem była jedną z najpoważniejszych awarii w blisko 15-letnich dziejach użytkowania kompleksu orbitalnego.

W poniedziałek o godzinie 15 czasu moskiewskiego (13. czasu polskiego) urwała się nagle łączność radiowa z Mirem. Ponownie udało się ją nawiązać po mniej więcej godzinie, wczoraj wczesnym popołudniem. O awarii poinformowano dopiero wczoraj.

Całkowita utrata łączności z Mirem oznaczała by groźbę niekontrolowanego zejścia stacji z orbity. Kompleks składa się obecnie z sześciu modułów o łącznej masie ponad 130 ton. Pierwszy z nich - właściwy blok mieszkalno-badawczy Mir - znalazł się w kosmosie jeszcze w 1986 r.

Wysłuzonego Mira zamierza się ściągnąć z orbity pod koniec lutego przyszłego roku w taki sposób, by szczątki stacji spadły na odludny akwen Oceanu Spokojnego. Wymagałoby to jednak precyzyjnie sterowanych manewrów, a zatem stałego kontaktu radiowego.

Jak podała agencja Interfax, w razie definitywnego przerwania łączności na pokład Mira udałaby się załogowa misja ratunkowa, by zabezpieczyć jego bezkolizyjne zejście z orbity. Obecnie trwa trening dwóch szykowanych do takiej misji kosmonautów - Salizana Szaripowa i Pawła Winogradowa. (PAP)

Stary zespół nie uznaje nowego szefa czeskiej telewizji

# Wojna na ekranie

Także w drugi dzień świąt czescy telewidzowie nie obejrzą południowego wydania wiadomości publicznej Czeskiej Telewizji (CzT), w której większość zespołu protestuje przeciwko nowemu szefowi stacji Jirzemu Hodaczkowi.

Na ekranach większości odbiorców zamiast dziennika pojawił się napis informujący, że program dostarczony do nadajnika naziemnego przysięgł „osoby nieupoważnione”.

W ten sposób nowe kierownictwo telewizji uniemożliwiło protestującym dziennikarzom przekazanie ich wersji dziennika południowego.

Od Wigilii Bożego Narodzenia nowe kierownictwo, przeprowadzające czystki personalne, stara się emitować własne programy informacyjne, nadawane z prowizorycznego studia. Program wypełnia tylko jedną czwartą czasu antenowego. W pozostałym czasie na ekranach pojawia się tablica informacyjna zapowiadająca wznowienie programu po krótkiej przerwie.

Stary zespół redakcji informacji CzT, który od kilku dni przebywa wbrew woli dyrekcji w pomieszczeniach telewizji, cieszy się poparciem czołowych postaci ze środowisk naukowych i kulturalnych, wielu polityków opozycyjnych oraz setki mieszkańców Pragi.

Afera wybuchła, kiedy Rada ds. Radia i Telewizji, kontrolowana przez rządzących socjaldemokratów i połączona z nimi umową o podziale władzy pravicową Obywatelską Partią Demokratyczną (ODS), odwołała pod formalnym pretekstem dyrektora generalnego CzT Duszana Chmeliczka i powołała na jego miejsce związanego z ODS Jirzeho Hodacza. Ten rozpoczął od zmian personalnych w redakcji informacji.

W odpowiedzi w CzT utworzono sztab kryzysowy. Protestujący twierdzą, że walczą o niezależność telewizji i sprzeciwiają się podporządkowaniu jej ODS, kierowanej przez przewodniczącego Izby Poselskiej Vaclava Klause. (PAP)

„Wolna Czarnogóra”, „Serbowie, mieliście wojnę, a my przez was również” – takie napisy można zobaczyć przy wejściu do stolicy Czarnogóry, Podgoricy, dawnego Titogradu. Plakaty wzywają do referendum w sprawie niezależności. Ale są też inne deklaracje: „Crna Gora nezavisna ne biti mora” – Czarnogóra niezależna być nie musi.

Czarnogóra wraz z Serbią tworzy jeszcze Jugosławię, ale małżeństwu temu chyba już nikt nie wróży długotrwałego i zgodnego pożycia. Pomiędzy Serbią a Czarnogórą jest już granica, dosłownie. Politycy frakcji rządzącej wraz z prezydentem chcą niezależności, wielu Czarnogórców również. Ale nie wszyscy.

### Dzielnicy i twardzi

Wszystko jest tu mniejsze: stolica, inne miasta, wieżowce, lotnisko, dworzec, parlament. Kraj liczy zaledwie około 700 tys. mieszkańców. Wielkie są tylko góry, które przedzielają republikę, tworząc zapierające dech w piersiach kaniony. Pomiędzy szczytami ciągną się kręte, niebezpieczne serpentyny, wiszące nad przepaściami. To właśnie góry sprawiły, że przez wieki Czarnogóra była niedostępnym dla wrogów bastionem. Góry sprawiły, że ludzie są tu dzielnicy i twardzi.

Podgorica, stolica republiki, nie robi wrażenia stolicy. W pobliżu dworca kolejowego znajduje się nowoczesne osiedle, zabudowane wieżowcami, najwyższej ośmiopiętrowymi. Bliżej centrum widać ładniejsze i starsze kamienice. Wokół niewielkiego rynku stoją jednopiętrowe, urocze kamieniczki. Sąsiadują tu ze sobą restauracje i puby, ogródki i kawiarnie, sklepy muzyczne i butiki.

– Ta sama wiara, tradycja, podobny język i historia. Tyle lat byliśmy razem, a teraz nagle osobno? – zastanawia się Zivodin, emerytowany inżynier. – Tego się nie da jednym pociągnięciem pióra tak przerwać. Serbowie są nam bliżsi niż jakikolwiek inny naród byłej Jugosławii. Byliśmy

### Dominika Ćosić

# Granica dzieli braci

**Czarnogóra uniezależnia się od Serbii. Secesja jest kwestią czasu. Problem w tym, że nie wszystkim to odpowiada.**

razem i powinniśmy dalej być. Przecież jakbyśmy się odłączyli, to zostałaby tylko Serbia, a co w takim razie z Jugosławią? Nie po to walczyliśmy o Jugosławię, żeby teraz doprowadzać do jej śmierci – mówi, myśląc o latach spędzonych w partyzantce Tity.

To przede wszystkim właśnie jego pokolenie, ludzie starszych, niechętnie myśli o secesji. Całe swoje życie poświęcili budowaniu wielkiego kraju, wielu z nich ma przeszłość partyzancką. Wierzyli w ideę jugoslawizmu, a teraz, w ciągu ostatniej dekady, na ich oczach dokonywał się rozpad Jugosławii. – Starych drzew się nie przesadza – mówi Vuksan, sąsiad Zivodina. Kiedy tylko mogą, spotykają się wieczorami przy szklaneczce wina. – *Może wy, młodzi, przestawicie się, bo nie czujecie sentymentu do Jugosławii. My tego nie potrafimy. Ja jestem ciągle Jugosłowianinem, a dopiero później Czarnogórcem.*

Część mieszkańców Czarnogóry jest jeszcze bardziej radykalna, uważając się za Serbów, a przynajmniej za pokrewne plemię. Nie brakuje jednak bar-

dziej praktycznie myślących zwolenników jednego państwa.

– Ech, daliby sobie spokój z tą całą niezależnością – macha ręką taksówkarz z Podgoricy. – *Takie tam gadanie, możemy być sami, ale po co nam to? Za Serbami nie przepadam, ale bez nich nie mamy ani rolnictwa,*

*– Ale teraz, przez kilka ostatnich lat, przez te ciągłe sankcje, niepewną sytuację polityczną i w końcu ubiegłoroczne bombardowania, nikt nie chce przyjeżdżać do Czarnogóry – narzeka Zeljko, właściciel willi w Barze. – Odstraszyli nam turystów, zabraли pieniądze. Tak wyszliśmy*

ba zapłacić około 10 marek, za kawę markę. Na tym tle nieprzystojnie drogie są niektóre usługi pocztowe – wysłanie dwóch stron faksu do Polski kosztuje 30 marek.

Violetta jest pielęgniarką, mieszka w Górnej Goricy, tuż od Podgoricy. Zarabia 150 marek.

wincjusze, jeździli do Belgradu jak do metropolii. Belgrad był stolicą, tu się więcej zarabiał. Od kilku lat różnica pomiędzy standardem życia zaczęła się przechylać na stronę Czarnogóry.

Prozachodni prezydent kraju Milo Djukanović zdystansował się od polityki Belgradu. Czarnogóra nie wysłała swoich żołnierzy do Kosowa, kiedy dwa lata temu zaczęła się tam wojna serbsko-albańska. Djukanović, liberał o wyglądzie zachodniego biznesmena i niejasnej przeszłości, odciął się od dążeń i roszczeń Serbii. Dzięki temu kraj ominęły sankcje, a i państwa zachodnie w dyskretny, ale namacalny i skuteczny sposób wsparły małą republikę. Również i ubiegłoroczne bombardowania NATO w minimalnym stopniu dotknęły nadmorską republikę.

Bariera polityczna pomiędzy Serbią a Czarnogórą wkrótce przekształciła się przez to w materialną. Teraz to Serbowie jeżdżą do pracy w małej republice. Młodzi ludzie z Belgradu pracują w Czarnogórze, prowadząc zajęcia z młodzieżą. Zarabiają dwa razy tyle, ile w Belgradzie.

Ostatecznie dwie republiki przedzieliła granica. Z Belgradu do Podgoricy jedzie się pociągiem całą noc. Podczas kontroli celniczy czarnogórcy żądają jedynie dowodów osobistych lub książeczek wojskowych. Rutynowo pytają o towary do oczenia. Granica na razie jest małą stacją, zagubioną wśród gór. W niewielkim baraczkach urzęduje zaledwie kilku celników.

Czy ludzie tego chcą czy nie, granica między Serbią a Czarnogórą już istnieje. – *Bo Jugosławia umarła już co najmniej dwa lata temu, a teraz jej trup rozłożył się całkowicie* – mówi Miodrag, polityk i biznesmen zarazem. – *To już nie Jugosławia, to tylko Czarnogóra.*

ani przemysłu. Musimy być razem, bo osobno zginiemy, zostaniemy zgnieci.

### Tylko morze

Rzeczywiście, Czarnogóra nie jest rolniczą potęgą. Ziemia jest tu uboga, skalista, a plony mizerne. Na halach pasą się owce, wciąż jeszcze można spotkać tradycyjnych górali w baranich czapach. Z pewnością kraj sam się nie wyżywi. Mięso i płody rolne sprowadzane są z Serbii. Z przemyśle też nie najlepiej. Fabryka opon, podpadły kombinat położony pod Podgoricą to jedna z niewielu większych fabryk. I pod tym względem Czarnogórcy muszą liczyć na innych.

Pozostaje morze. Mieszkańcy republiki wiedzą, jak wykorzystać Adriatyk, z którego większość z nich żyje. Choć kraj nie ma tak rozwiniętej bazy turystycznej jak sąsiednia Chorwacja, to jednak może się pochwalić równie urzekającymi miejscami, takimi jak np. wyspki św. Stefan, Budva, Bar. Na przyjezdnych zarabiają właściciele domów.

na tym małżeństwie z Serbią – wymachuje rękoma.

Skarży się, że w ubiegłym roku mieli do niego przyjechać ludzie z Ameryki. Zrezygnowali, bo wystraszyli się echa niedawno zakończonej interwencji NATO w Jugosławii. W tym roku na wakacje zjawili się tylko Serbowie, a ci groszem nie sypnęli. Niemców jak na lekarstwo, nie mówiąc już o innych nacjach.

### Markowe bogactwo

Rok temu parlament czarnogórski przyjął zadziwiającą uchwałę o wprowadzeniu podwójnej waluty. Obok jugosłowiańskiego dinara w obiegu znalazła się także marka niemiecka. To było preludium do ostatecznej secesji. W połowie listopada Czarnogórcy ostatecznie pożegnali się z dinarem. Teraz stare banknoty są już tylko garścią bezużytecznej makulatury.

Przeciętna pensja wynosi tu około 150 marek, dwa razy więcej niż w Serbii. Za to ceny są wyższe. Mniej więcej o około 70 proc. Za obiad w restauracji trze-

– *Dobrze, że mąż jest zaradny, jeździ taksówką. Oprócz tego wynajmujemy pokoje. Jakoś żyjemy i radzimy sobie* – opowiada matka dwóch synów. Rodziny, okazały dom ma dwa piętra, na każdym po kilka pokoi. Jest podobny do wielu sąsiednich w okolicy.

Z bogato wyglądającymi budynkami kontrastują jednak wyboiste, błotniste drogi i skromne samochody. Można jednak także spotkać zachodnie auta. Za kierownicami młodzi ludzie w dresach i z obowiązkowymi złotymi łańcuchami. Goran wyglądem nie odbiega od kolegów. Z dumą pokazuje CD w samochodzie. – *Studiowałem kiedyś na akademii fizycznej, dwa miesiące, ale nudno było. No, ale teraz mam własny biznes, knajpę, adidasy mogę kupować we Włoszech. Nie jest źle* – mówi.

### Przepaść w środku państwa

Z każdym miesiącem pogłębia się różnica pomiędzy Serbią a Czarnogórą. A jeszcze 10 lat temu Czarnogórcy, niczym pro-



Od 29 grudnia

NOWA PLACÓWKA BANKU BPH

## Powitalna oferta

- bezpłatne prowadzenie kont BPH SEZAM oraz internetowych kont E-Sez@m\* - dla pierwszych 100 klientów.
- bezpłatne otwarcie i prowadzenie rachunków bieżących i pomocniczych dla podmiotów gospodarczych\* - dla pierwszych 20 firm.

\*Oferta ważna do końca marca 2001 r.

BANK BPH 

Krzyszowice, Rynek 34, tel. (012) 282-64-66/93, faks (012) 282-64-94, godziny otwarcia: 9.00-17.00



Od 28 grudnia

NOWA PLACÓWKA BANKU BPH

## Powitalna oferta

- bezpłatne prowadzenie kont BPH SEZAM oraz internetowych kont E-Sez@m\* - dla pierwszych 100 klientów.
- bezpłatne otwarcie i prowadzenie rachunków bieżących i pomocniczych dla podmiotów gospodarczych\* - dla pierwszych 20 firm.

\*Oferta ważna do końca marca 2001 r.

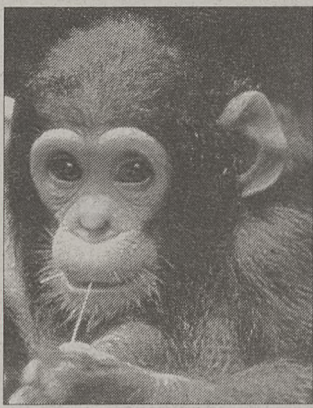
BANK BPH 

Kraków, Al. Krasińskiego 1-3, tel. (012) 427-23-14, 427-27-97, faks (012) 427-31-62, godziny otwarcia: 10.00-18.00

## Nauka Technika

# Małpa swoje wie

Szympansy i orangutany też mają „medycynę ludową”



Początki ludzkiej wiedzy na temat leczniczych właściwości rozmaitych roślin sięgają czasów, kiedy nasi przodkowie siedzieli jeszcze, razem z innymi naczelnymi, na drzewach. Naukowcy obserwujący szympansy i orangutany twierdzą, że małpy te nieźle znają się na ziołach.

Nie jesteśmy jedynymi stworzeniami, które potrafią używać roślin do celów leczniczych. Postępuje tak wiele wyższych zwierząt. Jednak prawdziwymi mistrzami w tej dziedzinie są małpy człekokształtne. Ponieważ podobną wiedzę dysponujemy tylko my, musi ona być bardzo stara. Prawdopodobnie pochodzi z czasów, kiedy Ziemię zamieszkiwał wspólny przodek ludzi i wielkich małp. Możliwe, że wielu rzeczy nauczyliśmy się później, podglądając naszych najbliższych kuzynów i inne zwierzęta. Naturę kopiujemy zresztą do dziś – mówi prof. Michael Huffman, biolog z Uniwersytetu w Kioto (Japonia), który przez wiele lat prowadził badania nad stadkiem szympansov zamieszkujących góry Mahale w Tanzanii. Opisał je ostatnio londyński dziennik „Daily Telegraph”.

Jedno z obserwowanych przez Huffmana zwierząt miało obstrukcję. Naukowiec ze zdziwieniem zauważył, że małpa urwała pęd trującego drzewa, które normalnie omija z daleka, zdarła z niego korę i wysłała gorzki sok. Nie minęła doba, a już było po chorobie. Huffman zerwał kawałek rośliny i pokazał farmakologom. Okazało się, że od dawna jest ona

wykorzystywana jako surowiec do produkcji lekarstwa na dolegliwości układu trawienia.

Oglądając tego szympansa, zdałem sobie sprawę, że medycyna ludowa nie jest wcale naszym wynalazkiem. Wiedza o właściwościach leczniczych roślin jest oparta na doświadczeniach tysięcy pokoleń istot, które żyły na Ziemi przed nami. Zgromadziły one dość okazały zasób informacji z zakresu sztuki uzdrawiania. Myśmy tylko wzbogacili i poszerzyli ten zbiór, a następnie spisaliśmy go w księgach i na papirusach. Wciąż jednak podpatrujemy zwierzęta, mając nadzieję, że wskażą nam one drogę do jakiegoś cudownego lekarstwa – zauważa Huffman.

Innym naukowcem, który miał okazję obserwować medyczne umiejętności małp człekokształtnych, jest Ivona Foitova, prowadząca badania w Parku Narodowym Gunung Leuser na Sumatrze (Indonezja). Tamtejszy las równinowy stanowi jedną z ostatnich na świecie ostoi orangutanów. Czeska badaczka zbiera od wielu lat materiał do pracy o zachowaniach tych wspaniałych małp, które większość swego życia spędzają w koronach drzew. Pomagają jej w tym studenci z Uniwersytetu Gadjah Mada w Yogyakarta (miasto na Jawie) oraz wolontariusze z organizacji ekologicznej Earthwatch. Wspólnie zgromadzili oni wiele zadziwiających obserwacji dowodzących, że szczególnie stare orangutany radzą sobie doskonale z chorobami za pomocą roślin leczniczych.

Uzdrowiają nie tylko siebie, ale także młode osobniki, przy okazji przekazując im wiedzę o tym, jak należy korzystać z zasobów tej wielkiej, naturalnej apteki. Skąd wiedza, na jaką chorobę cierpią inne osobniki w stadzie – nie wiadomo – mówi Foitova. Raz widziała ona orangutana trzymającego się kurczowo za głowę. Małpa najwyraźniej miała migrenę. Wkrótce znalazło się remedium na cierpienie. Był nim kwiat pewnej tropikalnej rośliny, który orangutan urwał, włożył do jamy ustnej i zaczął intensywnie żuć. Po jakimś czasie badaczka sama próbowała tego

sposobu. Ból głowy rzeczywiście minął.

Pierwszą osobą, która zauważyła, że małpy leczą się roślinami, była pionierka badań nad szympanсами Jane Goodall. W publikacjach naukowych wspominała o tym, że małpy w Parku Narodowym Gombe, gdzie prowadziła swoje obserwacje, mają zwyczaj żucia i jedzenia liści. Prof. Huffman doliczył się aż 34 różnych gatunków roślin, z których pochodzą liście konsumowane przez szympansy. Zauważył on, że szczyt żucia przypada zwykle w drugim miesiącu pory deszczowej, kiedy największe jest prawdopodobieństwo zakażenia się przez małpy groźnymi pasożytami. Liście, przechodząc przez układ trawienny, oczyszczają go z zarazków.

Swoje sposoby na drobnostrój choroby tworzą także małpy goryle górskie z Ugandy. Zjadają one korę z drzewa dombeya. Jak wykazały analizy chemiczne, zawiera ona wiele aktywnych składników bakteriobójczych, w tym również antybiotyków, zdolnych do zabijania tak groźnych mikroorganizmów, jak pałeczka coli.

Prof. Huffman jest przekonany, że wszelkie zdolności uzdrowicielskie małp człekokształtnych są wyuczone. Podobnie jak ludzie, także szympansy czy goryle mają wrodzoną awersję do gorzkich produktów. Instynktownie wyczuwają w nich truciznę. A jednak, jeśli są chore, zjadają tego typu rośliny w małych dawkach, które mają działanie lecznicze. Sławny lekarz renesansowy Paracelsus powiedział kiedyś, że dawka jest tym, co odróżnia lek od trucizny. Wygląda na to, że małpy wiedzą o tym od dawna – podsumowuje naukowiec.

Pod adresem internetowym <http://www.earthwatch.org/europe> można znaleźć informacje na temat projektu Earthwatch Orangutan Health, prowadzonego przez Iwonę Foitovą. Organizacja Earthwatch organizuje dwutygodniowe wyjazdy na Sumatrę dla wybranych wolontariuszy (email: [vp@uk.earthwatch.org](mailto:vp@uk.earthwatch.org)).

## Bardzo silny alergen

# Mysz na liście

Związki ulatniające się z odchodów pozostawianych przez myszy są bardzo silnym alergenem, mogącym wywołać u dzieci ataki astmy – twierdzą naukowcy z amerykańskiej uczelni Johns Hopkins University (JHU).

W raporcie zamieszczonym pod koniec roku w fachowym periodyku medycznym „Journal of Allergy” podsumowali oni swoje wieloletnie badania nad różnymi substancjami i czynnikami pochodzenia zwierzęcego, które mogą być przyczyną ostrych reakcji alergicznych u ludzi. Ich zdaniem, odchody myszy są jedną z częstszych przyczyn astmy u dzieci mieszkających w dużych miastach.

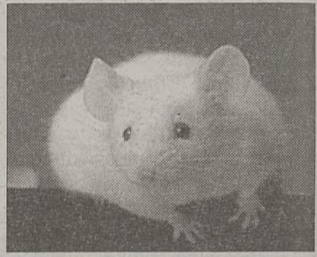
Kiedy rozpoczynaliśmy nasze badania, byliśmy przekonani, że czynnik ten będzie miał znaczenie marginalne. Tymczasem okazało się, że mnóstwo dzieci jest na niego wrażliwych – informuje prof. Robert Wood, główny autor raportu. Jeśli chodzi o zwierzęta, to – jak twierdzą naukowcy z JHU – głównymi producentami alergenów w miastach są karaluchy, drugie miejsce zajmują właśnie myszy, dopiero na następnych są koty, psy i roztocza kurzu domowego.

Lekarze, próbując wyjaśnić przyczynę astmy organi-

zmu dziecka, powinni pamiętać również o dwóch pierwszych alergenach z naszej listy – podkreśla Wood. Wyniki badań wskazują, że średnio co piąte dziecko (dokładnie 18 proc.) jest nadwrażliwe na odchody myszy. Co gorsza, napady astmy powodowane przez ten bodziec są zwykle ostrzejsze i bardziej niebezpieczne dla dziecka. Raport powstał na podstawie analizy danych dotyczących 1528 dzieci w wieku od 4 do 9 lat.

Astma należy do najgroźniejszych i zarazem najczęstszych postaci alergii. Podłożem reakcji alergicznej jest w tym wypadku nadmierna wrażliwość oskrzeli na różne substancje lotne, które dostają się do płuc wraz z wdychanym powietrzem. Podczas napadu astmy następuje nagłe zwężenie światła oskrzeli, pojawia się duszność i męczący kaszel.

(SN)



## Chrzan na próchnicę

Mamy kolejnego sojusznika w walce z próchnicą. Zidentyfikowali go naukowcy z Japonii. Jest nim zielony i ostry chrzan wasabi, dodawany jako przyprawa do sushi – tradycyjnej potrawy kuchni japońskiej, przyrządzanej z surowych ryb.

Jak twierdzi główny autor badań, Hideki Masuda, wspomniana roślina zawiera znaczne ilości rozmaitych związków siarki, które hamują wzrost groźnych bakterii z rodzaju *Streptococcus mutans*. Mikroby te najpierw niszczą szkliwo naszych zębów, a następnie wnikają do ich środka. Wytwarzane przez nie kwasy

prowadzą do powstawania ubytków w tkankach zębów.

Substancje odkryte przez Japończyków w chrzanie wasabi występują również, choć w mniejszych ilościach, w innych roślinach krzyżowych, takich jak brokuły czy kapusta. Związki siarkowe chronią nie tylko zęby; hamują powstawanie blaszek miażdżycowych oraz przeciwdziałają astmie oskrzelowej. Nadają one wasabi charakterystyczny smak i zapach i mają bardzo silne działanie antybakteryjne. Zapewne ze względu na tę ostatnią właściwość dodaje się je w Japonii do potraw z surowych ryb.

(SN)

## Nie od razu widzimy

Nasz wzrok zaczyna prawidłowo pracować dopiero w siódmym miesiącu życia. Przez pierwsze pół roku mózg nowo narodzonego człowieka uczy się bowiem, jak należy interpretować informacje nadsyłane przez siatkówkę oka. Wykazały to badania przeprowadzone przez neurobiologów z Birkbeck College w Londynie.

Za pomocą specjalnego programu komputerowego oraz nowoczesnej aparatury diagnostycznej, która monitorowała pracę komórek nerwowych, obserwowali oni rozwój mózgu małego dziecka. Głównym celem eksperymentu było zarejestrowanie chwili, w której człowiek nabywa umiejętności kompleksowego widzenia. W ciągu pierwszych sześciu miesięcy niemowlę nie potrafiło zinterpretować pokazywanego mu przez naukowców rysunku. Uczyniło to natomiast podczas następnego testu, który został wykonany dwa miesiące później.

(SN)



## Grobowiec faraona

Czeska misja archeologiczna odkryła grobowiec faraona z okresu Starego Imperium, tj. sprzed około 4 tys. lat. Grobowiec znajduje się w regionie Abou Sir na południe od Kairu i należy do Meri-Her-Shef, wysokiego dostojnika egipskiego z czasów króla Pepi VI, jednego z trzech królów VI dynastii, panującej od 2345 do 2181 roku przed Chrystusem.

Misja odkryła trzy bloki kamienne o wysokości od 1,05 do 1,28 metra. Każdy blok zawiera dwie nisze, w których są wyrzeźbione dwie statuetki w pozycji stojącej. Kamień, który je otacza, jest inkrustowany hieroglifami malowanymi na zielono na czerwonym tle.

(Z. KUCCZ.)

Redaguje  
MAREK LOVELL

Tel./fax. 422-05-67

[mlovell@dziennik.krakow.pl](mailto:mlovell@dziennik.krakow.pl)

# Spojrzenie w styczniowe niebo

9.01.2001 ciekawy spektakl – całkowite zaćmienie Księżycy na tle Drogi Mlecznej

Rozpoczynamy nowe stulecie, a Ziemia – jak gdyby nigdy nic – 4 stycznia o godzinie 10.00 znajdzie się najbliżej Słońca (perihelium – niewiele ponad 147 milionów km). Jest to dla nas pocieszający fakt, ponieważ teraz dzień coraz szybciej będzie się wydłużał – w styczniu w Krakowie przybędzie już 67 minut. W Nowy Rok Słońce wejdzie o godz. 7.38, a zajdzie o 15.49. Natomiast ostatniego stycznia wschód nastąpi o godz. 7.15, a zachód o 16.33, zatem dzień będzie trwał 9 godz. 18 minut i będzie już dłuższy od najkrótszego dnia w roku (21 grudnia) o godzinę i 13 minut.

W pierwszej i pod koniec drugiej dekady miesiąca będzie można zaobserwować z rzędu polarną, a dysponując od-

powiednimi przyrządami, znacznie podwyższoną aktywność Słońca (plamy, rozbłyski) w 11-letnim cyklu, którego maksimum przypadło właśnie na przełomie stuleci. Obecny cykl aktywności Słońca – zgodnie z przyjętym w astronomii nazewnictwem – nosi numer 23, a jego początek zaobserwowany był jesienią 1996 roku.

Ciemne bezksiężycowe noce, dogodne do astronomicznych obserwacji, będziemy mieli w ostatniej dekadzie miesiąca, bowiem kolejność faz Księżycy jest następująca: pierwsza kwadra 2 I tuż przed północą, pełnia 9 I o godz. 21, ostatnia kwadra 16 I o godz. 14 i now 24 I o godz. 14. W perigeum (najbliżej Ziemi) Księżyc będzie 10 stycznia, a w apogeum (najdalej od Ziemi) Księżyc znajdzie się 24 stycznia.

Wieczorem, 9 stycznia dojdzie do całkowitego zaćmienia Księżycy. W Krakowie początek tego zjawiska przypadnie na godz. 20.50, maksimum nastąpi o godz. 21.21, a „faza całkowitości” zakończy się o 21.52. Księżyc będzie wtedy około 50 stopni nad południowo-wschodnim horyzontem, świecąc na tle Drogi Mlecznej, co może dodać uroku całemu spektaklowi. Warto zwrócić uwagę na zmieniające się barwy Srebrnego Globu. Będzie to okazja do zrobienia ciekawych zdjęć.

Wieczorem nad południowo-zachodnim horyzontem dominuje Wenus, świecąca pięknym blaskiem jako Gwiazda Wieczorna – 4,5 wielkości gwiazdowej. Także wieczorem, lecz znacznie niżej i to w drugiej połowie miesiąca możemy próbować znaleźć Merkurego, jako obiekt –1

wielkości. Przez teleskop możemy wtedy obserwować jego tarczę w fazie zbliżonej do kwadry. Natomiast Mars widoczny będzie w drugiej połowie nocy (najlepiej nad ranem) jako gwiazda +1 wielkości w gwiazdozbiornie Wagi. Jowisza możemy obserwować przez pierwszą połowę nocy, wysoko nad południowym horyzontem w gwiazdozbiornie Byka. Jasność planety wyniesie –2,6 wielkości gwiazdowej. W górę od Jowisza, na granicy gwiazdozbiornów Byka i Barana widoczny jest Saturn, jako obiekt zerowej wielkości gwiazdowej. Pozostałe planety przebywają na niebie zbyt blisko Słońca i są w styczniu niewidoczne.

Aby to wszystko dobrze oglądać i przy okazji posłuchać ciekawych opowieści, trzeba koniecznie złożyć wizytę w Młodzieżowym Obser-

watorium Astronomicznym w Niepołomicach, przy ul. Mikołaja Kopernika 2. Proszę tylko nie zapomnieć uprzedzić telefonicznie pracowników MOA o swej wizycie (281-15-61).

W tym miesiącu promieniują Kwadrantydy, w dniach 1-5 I (maksimum 3/4 stycznia). Radiant meteorów leży (dla nas w zenicie) w gwiazdozbiornie Smoka. Nazwa roju pochodzi od nie istniejącego już na dzisiejszych mapach nieba gwiazdozbiornu Quadrans Muralis, umieszczonego w początkach zeszłego wieku na granicy gwiazdozbiornów Smoka, Herkulesa i Wolarza. Można oczekiwać około 80 „spadających gwiazd” na godzinę. Warunki do ich obserwacji w tym roku są złe w związku z Księżycem podążającym do pełni.

ADAM MICHAŁEK

# Skąd się biorą prezenty?

**aiwa**  
**699,-**

**MAGNETOWID 4-GŁOWICOWY**  
AIWA HV-FX990 z ShowView

FILM  
„PAN TADEUSZ”  
GRATIS!

**SONY**  
**399,-**

**RADIOMAGNETOFON z CD**  
SONY CFD-V21

• Odtwarzacz CD z pamięcią • Magnetofon • Tuner z UKF

**21 cali**  
**TELEGAZETA**

**PHILIPS**

**898,-**

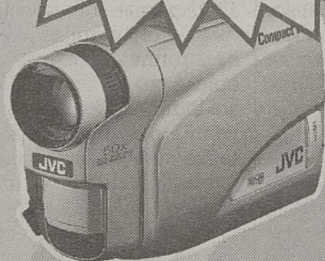
FILM „PAN TADEUSZ”  
GRATIS!

**TELEWIZOR 21 cali PHILIPS 21PT1664S z TELEGAZETA**

• Kineskop Black Line • 100 programów • Tuner TV kablowej

• Wyświetlanie funkcji w j. polskim • Eurozłącze

**JVC**  
**1349,-**



**KAMERA JVC GR-FX11**  
ZE STABILIZATOREM OBRAZU

• System VHS-C • Czulość 0.4 luxa  
• 50-krotne zbliżenie cyfrowe  
• Wygaszanie i wprowadzanie obrazów z efektami

**aiwa**  
**499,-**

**WIEŻA AIWA LCX 137**

• Odtwarzacz CD z odczytem płyt CDR/RW • Cyfrowy tuner z pamięcią 48 stacji  
• Magnetofon • Wyjście na subwoofer • Głośniki Bass Reflex • Pilot

**Whirlpool**  
**1299,-**

**ŁODÓWKO**  
**-ZAMRAŻARKA**  
**WHIRLPOOL ART 796**

• Wys./Szer./Gł.: 159/55/60  
• Poj. 269 l (206 l/63 l)  
• Automatem odszranianie chłodziarki  
• Funkcja szybkiego zamrażania  
• Prawo- lub lewostronny montaż drzwi

**1640,-**

**1099,-**

**IGNIS**

**799,-**

**PRAŁKA IGNIS AWV 403**

• Wys./Szer./Gł.: 85/60/54 • Poj. 5 kg prania • 400 obr./min  
• Automatem dobór wody (DCC) • Funkcja 1/2 wsadu  
• 12 programów prania, m.in. pranie bawełny, wełny, tkanin delikatnych

**750,-**

**Amica**

**599,-**

**KUCHNIA AMICA 2.02 AX**

• GAZOWA • Szer. 50 cm • Piekarnik gazowy z zabezpieczeniem przeciwwyplywowym i oświetleniem • Termoregulator

# RTVEURO® AGD

**ZAPRASZAMY W NIEDZIELĘ 31 GRUDNIA !**

**KRAKÓW:**

**ZAKOPIANKA - Centrum Handlowe, Zakopiańska 62**

pon.-pt. 9-21<sup>30</sup>

sobota 9-21<sup>30</sup>

niedziela 10-18

**Centrum Handlowe przy GEANT, Bora-Komorowskiego 37**

pon.-pt. 9-21

sobota 9-21

niedziela 9-16

**TARNÓW:**

**ECHO - CENTRUM HANDLOWE, Błonie 2**

pon.-pt. 9-21

sobota 9-21

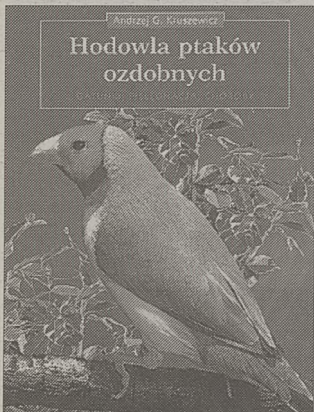
niedziela 9-17

**KUPOWAŁEŚ NA RATY W EURO? ZAPRASZAMY PONOWNIE - BEZ ZAŚWIADCZEŃ! KREDYT „OD RĘKI” A SPRZĘT „DO RĘKI”!**

Oferta świąteczna 2000 ważna do wyczerpania produktów promocyjnych

# Zwierzyniec

## Do biblioteki



## Nie tylko hodowla

Wydana przez Multico Oficyna Wydawnicza Warszawa 2000 książka **Andrzeja G. Kruszewicza** **Hodowla ptaków ozdobnych, Gatunki, pielęgnacja, choroby**, jak sam autor zapowiada, łączy wiedzę ornitologiczną z weterynaryjną. Oprócz podania systematyki ptaków ozdobnych, omówienia warunków, jakie należy stworzyć poszczególnym gatunkom, informacji, jak rozpoznać pleć ptaków gatunków monomorficznych, Andrzej G. Kruszewicz przedstawia konieczne zabiegi pielęgnacyjne, a wreszcie objawy i zasady leczenia najczęściej występujących chorób u hodowanych ptaków ozdobnych.

Jak powinniśmy przygotować klatki dla poszczególnych ptaków, które wymagają w klatce czy wolierze prętów pionowych, które poziomych, dlaczego ptaki źle czują się w klatce okrągłej – te wiadomości przydadzą się początkującym, tak jak informacje o podstawowych lekach stosowanych obecnie u ptaków – hodowcom doświadczonym.

Bardzo trudno uzyskać poradę dla chorego ptaka, doświadczyłam tego na własnej skórze szukając pomocy a to dla mewy, pobrudzonej ropą, a to dla kawkki zaatakowanej przez piórojady. Dobrze, że na naszym rynku księgarskim ukazał się poradnik przeznaczony i dla hodowców, i dla lekarzy weterynarii. Rozdział – Dziaki ptak jako pacjent – powinien koniecznie przeczytać każdy mniej doświadczony miłośnik ptaków, by niepotrzebnie nie odbierać ptasim rodzinom rzekomo opuszczonych piskląt. Znajdziemy tam również wskazówki, czym żywić dorosłe dzikie ptaki, jeśli na skutek jakiegoś wypadku potrzebują naszej pomocy.

Cenna jest informacja, że w warszawskim ogrodzie zoologicznym powstał ośrodek rehabilitacji ptaków, a apel o stworzenie periodyku dla miłośników skrzydlatej braci może zachęcić towarzystwa ornitologiczne i hodowców do wspólnych działań. (ZM)

Redaguje  
**Zofia Mrzewińska**  
e-mail [zwierzyniec@dziennik.krakow.pl](mailto:zwierzyniec@dziennik.krakow.pl)

Pierwszy raz spotkałem kojoty nad Rzeką Starego Człowieka, przepływającą przez Lethbridge (Alberta, Kanada). Mój pies Szarik warknął ostrzegawczo, kierując nos w stronę krzaków dzikich róż, rosnących około 30 metrów od nas. Nie widziałem niczego w płataninie gęstych gałęzi, więc poleciłem psu zostać i zataczając duży łuk podchodziłem ostrożnie z drugiej strony do miejsca wskazanego przez psi nos. Zobaczyłem z boku niesamowitą scenę: Szarik leżał ze wzrokiem wbitym w krzaki róż, a za krzakami z nosem w stronę psa stał zneruchomiałej kojoty.

Wracając z psem, widziałem sylwetkę kojota, który w bezpiecznej odległości podążał za nami. Co jakiś czas zatrzymywał się, podnosił głowę pionowo i wydawał niesamowity głos – ni to wycie, ni szczekanie. Wkrótce do naszego kojota dołączyły dwa inne i razem zaczęły koncert – występy solowe kończyły się wyciem chóralnym. Nagle wszystko ucichło a kojoty zniknęły, jakby się rozplynęły w powietrzu.

Poznajac historię krewnych Szarika, trafiłem aż do... mitów azteckich. Coyotlinautl był bogiem polowania, a Coyotlxauhqui boginią Księżycy. Ostatni



Dzień dobry, mamo

Z archiwum autora

Już w drugim wieku naszej ery lekarz Klaudiusz Galen uzdrawiał elektrycznością. Przeciwno bólowi głowy i artretyzmowi stosował okłady z młodych drętów europejskich. Sum elektryczny był dobrze znany w starożytnym Egipcie. Równie dobrze znany go plemiona afrykańskie, zamieszkujące dzisiaj-

## Podwodna elektrownia

sze obszary Rwandy, Burundi czy Zairu. Ówczesni czarownicy silne drgawki, powodowane dotknięciem tej ryby, stosowali jako zbawczy lek w wielu chorobach.

Z pewnością dla Polaków ryby elektryczne są niezwykłym zjawiskiem, choć elektryczność uczestniczy w podstawowych funkcjach biologicznych. Już sam proces myślenia związany jest z bioprądami, nieustannie krążącymi w mózgu. Prąd krążący w tkankach naszego organizmu z reguły jest bardzo słaby. Najsilniejszy – nie przekracza ułamka wolta, a występuje przede wszystkim w dużych mięśniach (serca, narządów ruchu). Kiedy mięśnie zwierzęce przetwarzają energię chemiczną w mechaniczną energię ruchu, u ryb elektrycznych końcowym wynikiem ich pracy jest energia elektryczna. Komórki tych ryb nie różnią się niczym od zwykłych komórek nerwowych i mięśniowych innych zwierząt. Jedyna różnica polega na znacz-

# Czwarty do zabicia

## Wybicie kojotów spowodowało niesamowitą eksplozję populacji myszy polnych

wódz Azteków Montezuma naprawdę nazywał się Motecuhzoma Xocoyotzin. Kojoty pojawiają się też w mitologii plemion indiańskich Ameryki Północnej. W języku Indian Nava-jo kojota nazywano „pies bogi”, plemiona Północy używały określenia „wilk czarownik”. Niektóre szczepy udomowiły kojoty, wykorzystując je jako zwierzęta pociągowe znacznie wcześniej niż konie.

### Co o nich wiemy

Łacińska nazwa kojota: *Canis latrans*, oznacza szczekającego psa. Nadała ją biolog Thomas Say, który umieścił nowy gatunek w rodzinie *Canidae* (psowatych). Pierwsi osadnicy przybyli z Europy nazywali kojoty „burrowing dog” (pies żyjący w norach) lub „small wolf” (mały wilk).

Biolodzy wyróżniają 19 podgatunków kojota, od małego, bo ważącego 7 kg kojota preriowego, do górskiego o wadze 21 kg. Największy znany kojot górski ważył aż 31 kg.

Kojoty żyją w stadach od 3 do 8, najczęściej sześciu zwierząt. Wiodącą rolę pełni dominująca para – kojoty alfa – jedynie rozmnażające się w grupie. Następni członkowie stada to tzw. kojoty beta – potomkowie pary alfa z poprzednich miotów. Ich zadaniem jest obrona terytorium i pomoc w wychowywaniu szczeniąt. Wczesną wiosną samica alfa, często przy współudziale swego samca, zaczyna pracę nad nową norą, zapewniając bezpieczeństwo mającym się urodzić szczeniutom. Nora ta składa się z 8-metrowego tunelu i komory o większej niż tunel średnicy, zwykle od 1 do 2 m pod powierzchnią ziemi. Często do komory dochodzi tunel awaryjny z bardzo dobrze zamaskowanym wylotem.

Po 63 dniach ciąży w kwietniu przychodzi na świat od 4 do 12 szczeniąt. Tak jak inne psowate, kojoty rodzą się ślepe, bezbronne i pozostają pod opieką matki 14 tygodni. Całe stado nie tylko dostarcza pożywienia karmiącej matce, ale także pilnuje szczeniaków pod jej nieobecność. Członkowie stada pomagają też przenosić szczenięta do nowych nor. Częste zmiany miejsca mają na celu ochronę przed drapieżnikami i pasożytami. Lato jest dla rosnących szybko szczeniaków twardą szkołą życia, nauką zdobywania pożywienia i unikania spotkań z naturalnymi wrogami.

Zwykle tylko dwoje szczeniąt przeżywa pierwsze lato. Pozostałe giną w zębach i szponach pum, wilków, rosomaków czy orłów. Jesienią jeden z pozostałych przy życiu szczeniaków zostaje ze stadem, a drugi odłącza się, aby próbować założyć w przyszłości swoje stado. Do dzisiaj biolodzy nie wiedzą, co decyduje o tym, który szcze-



Wróg czy sprzymierzeniec

niak pozostanie. Terytorium zajmowane przez stado kojotów obejmuje obszar od kilku do stu kilometrów kw. Badania przy zastosowaniu obroży z radiodajnikami wykazały, że każde stado ma na swoim terenie mały obszar centralny (ok. 7 procent całości), w którym spędza ponad 80 procent czasu. Obce zwierzęta, tolerowane na granicach terytorium, są zdecydowanie odpędzane od obszaru centralnego. W okresie rozrodu od lutego do lipca każdy kojot wie, że powinien trzymać się tylko swojego terenu.

Komunikacja między stadami, nazywana żartobliwie przez biologów kojocją dyplomacją, jest doskonała i do konfliktów praktycznie nie dochodzi. Wymiana informacji polega na znaczeniu terytorium przez wszystkich członków stada. Znacznie bogatsza niż u innych psowatych jest komunikacja głosem. Philip Lehner w publikacji „Komunikacja kojotów” opisuje jedenaście różnych zespołów wydawanych dźwięków, używanych do wymiany informacji, od ostrzegania intruzów aż do przyjaznych powitań członków stada.

go narządu znajdują się w różnych częściach skóry, skąd przekazują informacje do mózgu. W każdej sekundzie „urządzenie” to wysyła dwadzieścia słabych impulsów. Dzieje się tak przez całe życie ryby. Linie emitowane przez trembladora ulegają odkształceniom pod wpływem przedmiotów położonych

## Fenomen przyrody

### Może rybkę, nietoperzu?



Ja wolę owady...

Czyby nietoperze żywiły się rybami? Wydaje się niemożliwe, a jednak. Niektóre gatunki z rodzaju: mroczek, lironos, molos do swego jadłospisu, prócz owadów i innych drobnych zwierząt, jak jaszczurki czy gryzonie, dodają... rybki. Południowoamerykański nietoperz *Molossus rufus* poluje również na małe słodkowodne krewetki – granele. Okazało się, ku zdziwieniu wielu przyrodników, że nawet azjatyckie, owocozerne kalongi – „latające psy”, nie gardzą takim pokarmem! Najbardziej wyspecjalizowanym rybożercą wśród nietoperzy jest rybak nocny (*Noctilio leporinus*). Ten niewielki, rudopomarańczowy nietoperz, mierzący ok. 10-13 cm, wyróżnia się bardzo długimi nogami i dość okazałymi pazurami. Lata nisko i powoli nad po-

## Czwarty na czarnej liście

W XIX wieku kojoty po raz pierwszy napotkały białego osadnika, nowego śmiertelnego wroga, który natychmiast wydał im wojnę. Kojot znalazł się na czarnej liście, razem ze skazanymi na zagładę bizonami, wilkami i niedźwiedziami. Pierwsze zniknęły z prairii bizony – 60 milionów zwierząt, po nich wilki, znacznie zmalała liczba niedźwiedzi, a w 1915 roku na liście pozostał kojot. Wysokie nagrody za głowę każdego zwierzęcia sprawiły, że według statystyk rządu USA w latach 1915-1947 zabito 1 884 897 kojotów; wg biologów dwukrotnie więcej. W niektórych stanach wojna trwa, w 1992 r. 97 tysięcy kojotów straciło życie z rąk opłaczanych przez rząd traperów.

Ciekawie zakończyła się wojna z kojotami w Klamath County w stanie Oregon. W 1940 r. farmerzy rozpoczęli eksterminację gatunku, w 1947 r. na całym obszarze Klamath County nie było ani jednego kojota. Jednak nie nacieszono się sukcesem. Wybicie kojotów spowodowało niesamowitą eksplozję populacji myszy polnych, aż do 25 tysięcy osobników na hektar! Straty w zasiewach wynosiły miliony dolarów, koszty mysiej wojny rosły gwałtownie, a sukcesów nie było. Zdesperowani farmerzy postanowili poprosić o pomoc dawnego wroga. Sprowadzono kojoty, i po kilku latach sytuacja wróciła do normy... Mieszkańcy Oregonu zrozumieli, że usunięcie jednego gatunku zaburza równowagę, a wojna z naturą najczęściej kończy się porażką.

Ostatnie dziesięciolecie przyniosło zmiany w całej Ameryce Północnej. Zakazy i ograniczenia polowań, edukacja społeczeństwa połączona z badaniami roli zwierząt takich jak kojoty, wilki czy niedźwiedzie w naturalnych układach ekologicznych sprawiły, że kojotom nie zagraża już zagłada. Smutne tylko, że gatunkowi *Homo sapiens* zajęło tak wiele czasu zrozumienie błędów popełnianych w czasie prób poprawiania natury.

BOGUSŁAW GÓRNY

występują tylko u nasady ogona. Narządy elektryczne powstały wskutek przekształcenia mięśni.

Węgorze elektryczne, trzymane w nowojorskim akwarium, zaopatrują w prąd duży neonowy napis Electric Eel. Ryby od czasu do czasu straszy się, aby ocalić się od kontaktów umieszczonych w ściankach zbiornika. U rekordzisty, do którego z pewnością należy zaliczyć trembladora, wytworzone napięcie przekroczyć może osiemset woltów. Stąd jego możliwości są nieporównywalnie większe. Jest on w stanie oświetlić duży gmach za pośrednictwem 500 stuwatowych żarówek. Wyładowania elektryczne są znacznie skuteczniejsze w słonej, aniżeli słodkiej wodzie.

Dla trembladora linie pola elektrycznego są narzędziem, który zastępuje mu nasze wrażenia świetlne. Służy mu do tego jego słaby organ elektryczny, umożliwiający orientowanie się w środowisku. Zakończenia te-

w bezpośrednim sąsiedztwie. Im lepszy przewodnik, tym bardziej ściąga ku sobie linie pola elektrycznego, im gorszy – tym wydatniej je rozsuwa. W ten właśnie sposób ryba poznaje otaczającą ją świat. Trudno sobie wyobrazić, jak tremblador radzi sobie z odróżnieniem wroga od smakowitego kaska. Spośród ryb elektrycznych te, które zamieszkują szczególnie burzliwe wody, emitują w ciągu sekundy największą liczbę impulsów – rekordziści nawet 1600 na sekundę, osobniki żyjące w spokojniejszych wodach zaledwie kilka – najmniej 2 na sekundę.

Narząd ten jest także skuteczną bronią, dzięki której ryby te bez problemu odpędzają nieproszonych gości ze swego rewiru. Gdy tylko jakiś osobnik wtargnie na zajęty obszar, zaczyna się swoista walka na wyładowania. Każda z walczących ze sobą stron zwiększa przyspieszenie i natężenie wysyłanych impulsów.

AGATA PAWLIK

wierzchnią zbiornika, przeczesując z częstotliwością ponad 200 razy na sekundę taflę wodną wiązką ultradźwięków. Każde zmarszczenie powierzchni wody natychmiast przyciąga uwagę rybaka – a tuż pod powierzchnią płynie rybak? Wyostrzony do perfekcji zmysł echolokacji nieomylnie informuje łowcę: inaczej marszczy wodę niewielka ryba, inaczej skorupiak. Następuje błyskawiczny atak, i ofiara, schwytana w silny uścisk ostrych pazurów, nie ma żadnych szans. Nietoperz często pożera zdobyczą w locie. Rybaki reprezentowane są przez tylko dwa gatunki, zamieszkujące tropikalną Amerykę Południową i Środkową. Przebijają one nad wodami w nocy, śpiąc w dzień w jaskiniach i dziuplach.

JACEK TYBLEWSKI

**Kredyt gotówkowy**  
w 24 godziny

\* 0% pierwszej wpłaty  
\* do 3000 zł bez poręczyciela  
\* niskie oprocentowanie

KRAKÓW:  
ul. Felicjanek 27  
tel. (012) 428-23-70  
Osiedle Jagiellońskie 19B  
(Nowa Huta) - (012) 641-43-60

## Giełda pracy

### Co czwartek w „Giełdzie Pracy”:

● Nowe oferty pracodawców ● Propozycje biur doradztwa personalnego ● Informacje o kursach doskonalenia zawodowego ● Prezentacje szkół językowych ● Najnowsze wiadomości z urzędów pracy

**Tylko teraz 1 moduł kosztuje 40 zł.**

**Dla ogłoszeń branży NAUKA**

**abonament miesięczny: 40 zł/moduł.**

**Sprawdź dlaczego co tydzień „Giełdę Pracy” czyta 128 000 osób\***

\* SMG/KRC, IX 2000

**Szczegółowe informacje: (012) 61-98-178, fax (012) 61-99-184**

Polskie spółki grupy Norwich Union – powszechne towarzystwo emerytalne i towarzystwo ubezpieczeń na życie – zdobyły Państwa uznanie w rekordowo krótkim czasie. 29 listopada 2000 roku spółki te zmieniły akcjonariusza – właścicielem 100% akcji spółek: PTE Norwich Union S.A. („PTE Norwich Union”) i Norwich Union Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie S.A. („Norwich Union TUnŻ”) stała się fińska grupa ubezpieczeniowa SAMPO.



**NORWICH  
UNION**

**Razem tworzymy silną całość**



**SAMPO**

#### Dlaczego tak się stało?

Grupa CGNU (powstała po fuzji dwóch brytyjskich grup ubezpieczeniowych, Norwich Union i CGU) stała się 30 maja 2000 roku akcjonariuszem dwóch PTE. Sytuacji takiej nie dopuszcza polskie prawo. PTE Norwich Union musiało zmienić akcjonariusza, a ze względu na synergii pomiędzy PTE i towarzystwem ubezpieczeń na życie postanowiono znaleźć nowego inwestora dla obydwu tych firm.

#### Czy Norwich Union znika z Polski?

Nie. PTE Norwich Union i Norwich Union TUnŻ będą działały nadal bez szkody dla interesów klientów. Zmienia się ich akcjonariusz – pozostaje dotychczasowa strategia, szczególnie w dziedzinie inwestycji.

#### Co stanie się z pieniędzmi zgromadzonymi do tej pory w OFE Norwich Union?

Są równie bezpieczne jak dotąd; nadal chronią je rygorystyczne przepisy polskiego prawa, ponadto – będą inwestowane zgodnie z dotychczasową, konserwatywną polityką inwestycyjną.

#### Czy w związku ze zmianą akcjonariusza PTE Norwich Union można bezpłatnie zmienić OFE Norwich Union na inny otwarty fundusz emerytalny?

Nie. Opłaty, związane ze zmianą OFE Norwich Union na inny otwarty fundusz emerytalny pozostają takie, jak reguluje to Statut OFE Norwich Union.

#### Co stanie się z umowami ubezpieczenia na życie zawartymi z Norwich Union TUnŻ?

Wszystkie umowy zawarte do tej pory pozostają w mocy na dotychczasowych warunkach.

#### Czy spółki Norwich Union zmienią nazwę?

Tak, na początku 2001 roku spółki zaczną używać nazw: Sampo Powszechne Towarzystwo Emerytalne S.A. i Sampo Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie S.A.

Sampo to wiodąca fińska grupa ubezpieczeniowa; oferuje ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia emerytalne, ubezpieczenia ogólne, a także – usługi zarządzania powierzonym majątkiem. Korzenie Sampo sięgają 125 lat wstecz; jednocześnie firma ta z powodzeniem stosuje nowoczesne technologie, takie jak Internet czy telefonia komórkowa. Na koniec 1999 roku grupa Sampo wykazała obroty w wysokości 10 miliardów 159 milionów złotych\*, przypis składki brutto wyniósł 5 miliardów 701 milionów złotych, a zysk operacyjny – 2 miliardy 261 milionów złotych.

(\*) przeliczenia wg kursu 1 FIM = 0,6727 PLN

**Infolinie: 0 800 40 40 40, 0 800 403 403**

**-R**ząd stale mówi o zwalczaniu bezrobocia, tymczasem państwowy urząd kładzie klody pod nogi polskiej firmie, a ludzi w niej zatrudnionych wypędza na bruk – mówią pracownicy firmy meblarskiej, mieszczącej się w hali po zlikwidowanej Krakowskiej Fabryce Mebli. – *To tani populizm i demagogia* – słyszę w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych, który jest właścicielem obiektu i jak najszybciej chce się go pozbyć, podobnie jak spółki korzystającej z tych pomieszczeń.

### Marek Dębicki

## Przestawianie mebli

**Od miesięcy trwa patowa sytuacja: ZUS stara się usunąć ze swego budynku prywatną firmę, jej pracownicy nie chcą dać się wyrzucić ze spornej hali**

– Kupno biurowca i hal przy ul. Zakopiańskiej nie było gospodarną decyzją i w lipcu powiadomiliśmy o tym krakowską prokuraturę – przyznaje Irena Tetlak, dyrektorka krakowskiego ZUS, który, decydując poprzedniego kierownictwa, w ubiegłym roku przejął hale i biurowiec w ramach rozliczeń długów, jakie miała wobec niego KFM. – *Ale to wszystko nie oznacza, że mam przymykać oko na lokatorów, którzy od października wykorzystują część obiektu na dziko.*

Bogdan Kiwior, współwłaściciel FAP Design Fabryki Formy Architektonicznej, przedstawia diametralnie inną wersję wydarzeń. – *Chcieliśmy się z ZUS dogadać, i nie chodzi nam obecnie o przedłużenie umowy najmu czy kupno hali, co deklarowaliśmy wcześniej, lecz wyłącznie o późniejszy termin przeprowadzki. Niestety, uniemożliwia to postawa ZUS, który od kilku tygodni łamie postanowienie krakowskiego sądu, gwarantujące nam i pracownikom dostęp do zakładu pracy, i utrudnia wywiązywanie się z wcześniejszych umów produkcyjnych.*

#### Wzornictwo za bramę

Historia niewielkiego zakładu rzemieślniczego z Tarnowa zaczęła się kilka lat temu. Od zeszłego roku firma szybko się rozwija, przybywa zleceń na meble, pojawiły się projekty nie odbiegające standardem i wzornictwem od wyrobów włoskich. Potwierdził to sukces na tegorocznych, majowych Targach Poznańskich. Wydawało się, że to dla FAP Design przepustka do sukcesu, a dla jego pracowników – bezrobotnych przejętych ze zlikwidowanej KFM – szansa na normalną pracę.

– W Poznaniu uznano nas za odkrycie, zaprezentowaliśmy tam meble z klonowego drewna, wyprodukowane w Mogilanach i w Krakowie na ul. Zakopiańskiej – mówi Bogdan Kiwior. – *Uznaliśmy wynajem hali przystosowanej do produkcji meblarskiej za najlepsze dla nas rozwiązanie. Zdołaliśmy od likwidatora KFM kupić maszyny, a mimo wielu prób, nie byliśmy w stanie dogadać się z ZUS.*

Pracownicy firmy, dla których ostatnie dwa miesiące były szczególnie burzliwe – nie chcąc dać się wyrzucić ze spornej hali, spali w niej nawet, chroniąc swe miejsca pracy. Teraz obawiają się, że właściciele nie zdołają na czas znaleźć nowej siedziby i część z nich pozwalniają.

– *Blokują nam dostęp do hali produkcyjnej – dlatego będziemy od ZUS dochodzić odszkodowań za poniesione straty* – zapowiada Bogdan Kiwior.

Zdaniem dyr. Tetlak, te zapowiedzi – to gra na pokaz. – *Właściciele FAP Design już w czerwcu wiedzieli, że umowa najmu nie zostanie z nimi przedłużona ze względu na niewywiązywanie się z płatności.*

#### Skazani na niepewność

– W czasach świetności w KFM pracowało ze dwieście osób. Krach nastąpił rok temu: nie dostaliśmy zaległych pensji od likwidowanego przedsiębiorstwa, wielu nadal czeka na przysługujące nam odprawy – opowiadają stolarze, szlifierze i lakiernicy, od stycznia pracujący w FAP Design. – *Niektórą naszą dawną firmą jest winna jeszcze po 6-10 tys. złotych. Dzięki temu, że w hali ruszyła produkcja, na bezrobociu byliśmy tylko kilka miesięcy.*

Siedząc w jadalni zastanawiają się, co będzie dalej z ich firmą. Najbardziej boją się wizyty w Urzędzie Pracy na ul. Wąwozowej. Już raz, w ubiegłym roku, przez kilka miesięcy czekali tam na jakiegokolwiek oferty.

Chętnych nie brakowało – najpierw zatrudnienie w połowie stycznia znalazło 17 osób, potem na ul. Zakopiańskiej wracali kolejni. – *Znowu była robota, zlecenia, a jak dobrze wypadliśmy na targach w Poznaniu, wydawało się, że wygraliśmy los na loterii – wspominają teraz. Dodają, że gdy dowiedzieli się o planach utworzenia salonów sprzedaży w kilku miastach i stałych ekspozycji, byli pewni, że wyszli wreszcie na prostą.*

Od tego czasu obie firmy toczą ze sobą walkę. Zanim do niej doszło, wszystko wyglądało zachęcająco. Tak przynajmniej twierdzi Leszek Górski, pęnomocnik firmy. – *Była perspektywa rozwoju, wydawało się, że firma zakotwiczy się na ul. Zakopiańskiej i znowu zaskoczy czymś na kolejnych targach meblarskich. Teraz wszystko – kontrakty, praca dla ludzi, rozwój spółki – stoją pod znakiem zapytania.*

#### Klincz korespondencyjny

Bogdan Kiwior na spotkanie przynosi opasłą teczkę pism. Podobnie dyr. Tetlak. Każda strona przedstawia swoją interpretację wydarzeń trwających od 17 stycznia, kiedy FAP Design podpisał z ZUS umowę najmu. – *Była atrakcyjna cenowo i z tym wiązaliśmy nasze szanse* – przyznaje pan Kiwior. – *Zatrudniliśmy 70 osób, kupiliśmy od KFM maszyny, utworzyliśmy punkt sprzedaży w Warszawie. I w połowie czerwca zwróciliśmy się o przedłużenie umowy najmu. Potem poproszono nas o skonkretyzowanie oferty kupna hali. I na cztery dni przed upływem terminu umowy dostaliśmy negatywną odpowiedź i żądanie opuszczenia obiektu.*

Właściciele FAP Design pokazują pisma, zapewniają, że chcieli płacić trzykrotnie wyższy czynsz, oferowali płacenie w 100 proc. za media, w tym także te dostarczane do budynku biurowego administrowanego przez ZUS. Bez skutku!

Dyr. Irena Tetlak podkreśla, że nie ona kupowała obiektu po KFM i nie ona podpisywała umowę z FAP Design. A jako powody zerwania negocjacji ze spółką meblarską podaje ciągle kłopoty z płatnościami: – *Musieliśmy im stale o tym przypominać, a pierwsze pieniądze wpłynęły dopiero w maju.*

# Afisz Dziennika

Nr 147

## Stary Teatr

Johann Wolfgang Goethe  
**FAUST** (!!)

Krakowska inscenizacja „Fausta” należy do największych w historii teatru. Widowisko gromadzi na scenie większość aktorów zatrudnionych w Starym. Spektakl dość rzadko jest wykonywany, właśnie z powodu rozmiarów przedsięwzięcia. Ponad trzygodzinne przedstawienie zmusza aktorów do ogromnego wysiłku fizycznego i psychicznego.

„Faust”, nazywany przez Tomasza Manna świecą Biblią, jest dziełem zarówno filozoficznym, jak i metafizycznym, mówiącym o sprawach ludzkiego bytu: o pędzie do wiedzy, wierze, miłości, żądzy, zdradzie i zbrodni.

Historia Fausta jest dla Jarockiego historią zniechęcenia i upadku dawnych wartości, przegranej niedysyjszych dążeń, które doprowadziły jedynie do rozczarowania i zgorzknienia.

Premiera: lipiec '97.

Reżyseria: Jerzy Jarocki, scenografia: Jerzy Juk-Kowarski, muzyka: Stanisław Radwan i Adam Korzeniowski, choreografia: Ewa Wychowska. Grają m.in.: Jerzy Radziwiłowicz, Jerzy Trela i Dorota Segda, Artur Dziurman, Edward Lubaszenko, Krzysztof Globisz, Katarzyna Gniewkowska.

Czas trwania przedstawienia 3 godz. 30 min (dwie przerwy).

Duża Scena, ul. Jagiellońska 1

śr., czw. – godz. 18

Bilety: 30 i 20 zł

\*\*\*

Zygmunt Krasiński

**NIE-BOSKA KOMEDIA** (MINUS!)

Wystawienie jednego z arcydramatów doby polskiego romantyzmu jest zawsze wielkim świętem teatru. Nie-Boska komedia Zygmunta Krasińskiego, po legendarnej inscenizacji Konrada Swinarskiego w roku 1965, została zrealizowana przez Krzysztofa Naza. Reżyser od lat myślał o inscenizacji tego dramatu, przygotowując adaptację tekstu dla Teatru TV, do realizacji jednak nie doszło.

Spektakl w Starym Teatrze jest kolejnym opracowaniem trudnego, filozoficznego utworu Zygmunta Krasińskiego. W swoim przedstawieniu Krzysztof Nazar próbuje pokazać najbardziej aktualne zagrożenia, lęki i obsesje współczesnego czasu.

Premiera: listopad 2000

Reżyseria: Krzysztof Nazar, dekoracje: Andrzej Przedworński, kostiumy: Zofia de Ines i Anna Popek, muzyka: Zygmunt Konieczny. Grają: Roman Gancarczyk, Anna Radwan-Gancarczyk lub Dorota Segda, Krzysztof Globisz, Adam Nawojczyk, Marek Litewka, Sonia Bohosiewicz, Piotr Cyrwus, Mieczysław Grabka, Leszek Świągół, Aldona Grochal, Jerzy Grałek i wielu innych.

Duża Scena, ul. Jagiellońska 1  
sb. – godz. 19.15 oraz nd. – godz. 18

Bilety: 30 i 20 zł

\*\*\*

Tadeusz Różewicz  
**SPAGHETTI I MIECZ** (!!!!)

Po wielkim sukcesie „Twórców obrazów” w reżyserii Kazimierza Kutza, spektaklu, który miał premierę na deskach Starego dokładnie rok temu, przed nami kolejna sztuka przygotowana w Krakowie przez tego reżysera. Tym razem Kazimierz Kutz zdecydował się sięgnąć po twórczość Tadeusza Różewicza „Spaghetti i miecz”.

Twórczość dramaturgiczna wielkiego poety Tadeusza Różewicza wprowadziła do współczesnego teatru odrębną, niepowtarzalną jakość, nazywaną teatrem realistyczno-poetyckim. Komediodramat w formie sztuki „Spaghetti i miecz” z 1964 roku jest kolejnym obrachunkiem autora z biografiami własnego pokolenia. Dawni bohaterowie wojenni pokazani we współczesnej rzeczywistości, uciekający do wspomnień, próbujący zatrzymać „tamten czas”, stanowią kpinę z sentymentalno-romantycznej bohaterki – gorzka ironia miesza się z poezją.

Premiera: październik 2000

Reżyseria: Kazimierz Kutz, scenografia: Jerzy Kalina, muzyka: Jan Kanty Pawluśkiwicz. Grają: Bogdan Brzycki, Aleksander Fabisiak, Jerzy Nowak, Andrzej Hudziak, Jerzy Święch, Leszek Piśkorski, Zbigniew Kosowski, Maria Zajączkówna-Radwan, Rafał Jędrzejczyk, Ewa Kolasnińska, Agnieszka Mandat, Kazimierz Borowiec, Jan Guntner, Anna Dymna, Ewa Kaim, Elżbieta Karoszka, Artur Dziurman, Julian Jabczyński, Rajmund Jarosz i Tadeusz Huk.

Scena Kameralna, ul. Starowiślna 21

sb., nd. – godz. 18

Bilety: 27 i 18 zł

\*\*\*

William Gibson

**DWOJE NA HUŚTAWCE** (!)

Sztuka opowiada o dwojgu samotnych, zagubionych w wielkiej metropolii ludziach, których przypadkowa znajomość, rozpoczęta banalnym flirtem telefonicznym, daje krótki czas miłości, wzajemnego wsparcia. Gizela – tancerka bez szans na karierę, oszukiwana i porzucana przez mężczyzn, oraz Jerry – adwokat, pechowiec, nieudacznik, przegrany w małżeństwie – oto dwoje bohaterów dramatu. Dzięki takim bohaterom i ich zawiłym losom sztuka staje się niczym innym jak huśtawką nastrojów, frustracji i kaprysów, iluzją wzajemnego szczęścia.

Premiera: wrzesień 2000

Przekład: Małgorzata Semil, Karol Jakubowicz. Reżyseria: Zbigniew Najmoła, scenografia: Marek Braun, muzyka: Grzegorz Turnau.

Występują: Anna Radwan-Gancarczyk i Szymon Kuśmider.

Nowa Scena, ul. Jagiellońska 1

nd. – godz. 18.30

Bilety: 24 i 16 zł

## Teatr Ludowy

Robin Hawdon  
**WIECZÓR KAWALERSKI** (!!!!)

Świetna, intrygująca i błyskotliwa sztuka angielskiego autora i aktora. Współczesna farsa erotyczna iskrząca dowcipem sytuacji, napisana ze znakomitą wyrozumiałością sceny, najlepszym dowodem na potwierdzenie tych słów jest fakt, że Amerykanie wykupili już prawa do realizacji filmu. Ale zanim „Wieczór kawalerski” zdobędzie Hollywood, sztukę będzie można obejrzeć na „Scenie pod Ratuszem” z udziałem najmłodszych aktorów Teatru Ludowego.

Premiera: grudzień '98

Przekład: Elżbieta Woźniak, reżyseria: Janusz Szydlowski, scenografia: Anna Sekuła. Grają m.in.: Katarzyna Galica, Andrzej Deskur, Tomasz Wysocki, Tamara Arciuch albo Katarzyna Tała, Krystyna Podleska, Dariusz Gnatowski.

Scena pod Ratuszem, Rynek Główny 1

śr., czw., pt. – godz. 19.30

Bilety: od 22 do 6 zł

## Scena Eljot

**PASTORELE STAROPOLSKIE**

Niezwykle to będzie przedstawienie – gdyż zostanie połączone ze staropolską wieczerą. Gospodarze wieczoru wigilijnego uczą swoich gości nie tylko straw duchową – zostanie także wykonany spektakl „Pastorele staropolskie albo kołęda mieszkańców ziemskim od muzyki niebieskiej wdzięcznym okrzykiem na dzień Narodzenia Pańskiego zapiewana” – ale także tradycyjnymi potrawami wigilijnymi, w myśl staropolskiego przysłowia: „Gość w dom – Bóg w dom”.

„Pastorele staropolskie” nawiązuje swoją formą do popularnego w kręgach arystokracji polskiej dawnego obyczaju tzw. żywych obrazów. Przedstawione przez aktorki postaci XIX-wiecznych krakowskich arystokratek kreują muzyczno-wokalną przypowieść o pierwszych dniach życia Jezusa Chrystusa, prezentując staropolskie kołędy utrwalone w kancjonałach krakowskich klasztorów. Widowisko to, niezwykle w swojej oprawie, spotyka się z żywym przyjęciem za granicą. I trudno się dziwić, pieśni odtworzone ze starych ksiąg stają się nie lada atrakcją dla widzów. Plussem wszystkich przedstawień jest także fakt, że aktorki występują w autentycznych kostiumach z epoki.

Scenariusz, reżyseria, choreografia: Jadwiga Leśniak-Janowska, kostiumy: Grażyna Żubrowska, konsultacja muzyczna: Bolesław Rawski. Grają: Anna Ciuła (studentka AM), Jadwiga Leśniak-Janowska, Anna Sokołowska. Zespół muzyczny: Anna Fieber (flety proste), Anna Szelińska-Mikus (wiola da gamba), oraz Piotr Szyk (lutnia).

Skala ocen

(!!!!) – spektakl b. dobry

(!!!) – dobry

(!!) – przeciętny

(!) – słaby

(0) – beznadziejny

(minus!) – brak słów

Spektakle ocenia Paweł Glowacki

Scena Eljot, ul. Miodowa 15  
sb. – godz. 19

Bilety: 90 zł

## Opera

Emmerich Kalman  
**KSIĘŻNICZKA CZARDASZA**

Jedną z najlepszych i najpiękniejszych operetek Kalmana, następcy Franciszka Lehara. Utwór zawdzięcza swoją popularność bogactwu melodyki. To właśnie dzięki niej „Księżniczka czardasza” jest zbiorem operetkowych przebojów. Wystarczy tutaj wspomnieć słynne „Artystki, artystki z variété” lub znany przeboj „Choć na świecie dziewcząt mnóstwo”. Libretto operetki wiernie odtwarza atmosferę austro-węgierskich salonów przełomu wieku oraz świata nocnych lokali.

Emmerich Kalman ukończył swoją „Księżniczkę czardasza” w 1915 roku. Początkowo operetka miała nosić tytuł „Niech żyje miłość”. Od swojej premiery, która odbyła się w Wiedniu, w listopadzie 1915 roku, utwór należy do najpopularniejszych i najczęściej wykonywanych operetek. Stała się ona największym i nie pobitym później sukcesem Kalmana oraz jednym z najlepszych i najpiękniejszych obok „Wesołej wdówki” – przykładów nowszej operetki wiedeńskiej.

Premiera: wrzesień '96. Przedstawienie trwa 3 godz. i prezentowane jest w polskiej wersji językowej.

Dyrygent: Tomasz Lida, reżyseria: Jan Szurmiej, dekoracje i kostiumy: Małgorzata Treutler, choreografia: Violetta Suska-Stasierowska. Występują m.in.: Krystyna Tyburowska, Jan Wilga, Wojciech Wróblewski, Franciszek Makuch, Stanisław Knapik, Jolanta Kaczorowska, Karin Kałucka, Jan Migala, Adam Sadzik, Adam Rusek.

Sala Operetki, ul. Lubicz 48

pt. – godz. 19

Bilety: od 20 do 15 zł

## Muzyka

**KAMERATA KRAKOWSKA**

Już stało się tradycją, że Kamerala Krakowska wita muzyką Nowy Rok. Zespół, założony przez wielkiego miłośnika kultury polskiej, Matthiasa Hermanna, dyrygenta oraz profesora Wyższej Szkoły Muzycznej w Stuttgarcie, znany jest już dość dobrze krakowskiej publiczności. Tym razem w pierwszym dniu 2001 roku muzycy zaprezentują walce i polki Johanna Straussa oraz najpiękniejszą arie z operetek Franza Lehara i Franza von Suppe. Solistką koncertu będzie znana wokalistka – Urszula Krygier. Muzyków poprowadzi Matthias Hermann. Koncert będzie trwał ok. 2 godz.

Stary Teatr, ul. Jagiellońska 1

pn. – godz. 16.00 i 19.30

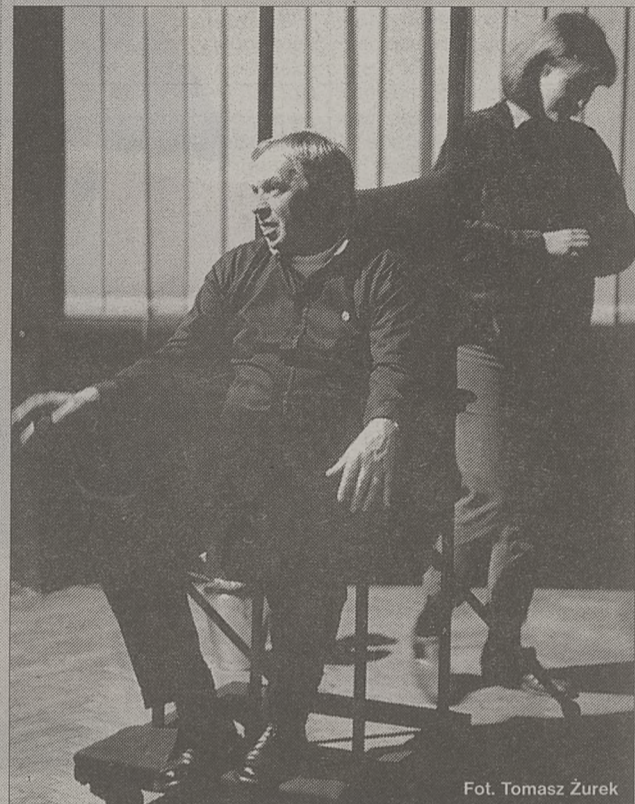
Bilety: 65 zł

## Najnowszy spektakl w Starym

# Naprawiacz świata

Ponury monolog głównego bohatera, przerywany niekiedy pojedynczymi zdaniem wypowiedzianymi przez towarzyszącą mu kobietę, wprowadza odbiorcę w świat obsesji, lęków, sztywności. Naprawiacz świata jest chory, chory jest też świat przez niego przestrzegany. Ucieczka w cierpienie i kpinę z wszelkich wartości, totalne odrzucenie innych ludzi – kolejny dramat Thomasa Bernhardta wyzywająco prowokujący widza.

Premiera: grudzień 2000



Fot. Tomasz Żurek

Przekład: Danuta Żmij-Zielińska, reżyseria: Leszek Piśkorski, scenografia: Agata Duda-Gracz, muzyka: Andrzej Zarycki. Grają: Leszek Piśkorski, Agnieszka Mandat, Edward Dobrzański, Jan Guntner, Jan Krzyżanowski.

Nowa Scena, ul. Jagiellońska 1

śr., czw., pt. – godz. 19.30

Bilety: 24 i 16 zł

# Na Nowy Rok

Zgodnie z tradycją, w Filharmonii Krakowskiej odbędzie się Koncert Noworoczny, tym razem zatytułowany „Czar walca”. Orkiestrę filharmonii poprowadzi jej artystyczny dyrektor – Tomasz Bugaj. W programie znajdą się walce m.in.: Czajkowskiego, Głazunowa, Straussa, Lehara, Kreislera.

Gwiazdą noworocznego koncertu będzie znany skrzypek Vadim Brodski – potomek Adolfa Brodskiego, pierwszego wykonawcy koncertu skrzypcowego Piotra Czajkowskiego. Artysta ten zdobył popularność w Polsce przede wszystkim jako laureat Konkursu Skrzypcowego im. Henryka Wieniawskiego w 1977 roku. Vadim Brodski od kilku lat jest obywatelem polskim i także pewnie dzięki temu – częstym gościem na estradach naszego kraju.

Filharmonia Krakowska, ul. Zwirzywiecka 1

pn. – godz. 17

Bilety: tylko już miejsca stojące w cenie 20 zł

# Muzyka filmowa

Będzie to niezwykle koncert. Młoda artystka Monika Salita przedstawi polskie i światowe przeboje muzyki filmowej. W jej wykonaniu usłyszymy najpiękniejsze piosenki z filmów „Noce i dnie”, „Noce graffiti”, „Wojna domowa”, „Smuga cienia”, „The Bodyguard”, „Titanic”, „Love Story”, „Dirty dancing” i innych. Aranżacje i kierownictwo muzyczne projektu objął Jarosław Miszczyk. Spektakl wyreżyserował Ireneusz Janiszewski. Monice Salicie towarzyszyć będzie siedmioosobowy zespół oraz pięcioosobowy chórek.

Ta zaledwie 17-letnia artystka ma na swoim koncie wiele sukcesów. Wymienienie wszystkich wygranych konkursów zajęłoby sporo miejsca. Wystarczy jedynie wspomnieć, że w roku 1997, w wieku 14 lat, zakwalifikowała się do programu „Szansa na sukces” i zdobyła pierwsze miejsce piosenką „Walc embaras” z repertuaru Ireny Santor.

Filharmonia Krakowska, ul. Zwirzywiecka 1

czw. – godz. 19

Bilety: 10 zł



Tekst i redakcja:  
Agnieszka  
Malatyńska-Stankiewicz  
tel. 61-99-288

# PROMOCJA PROMOCJA

W ramach  
Kroniki Krakowskiej  
„Dziennika Polskiego”  
ukazuje się



**Informator Podręczny**

Cena:

ogłoszenie ramkowe - 20 zł/moduł\*

\*ceny nie zawierają podatku VAT

W czasie trwania promocji

**możliwość negocjacji cen.**

Sprzedaż tylko w pakietach

2-tygodniowych lub miesięcznych.

Szczegółowe informacje:

tel. (012) 619-91-87, 619-91-85, fax 619-91-84

101,6 FM  
**RADIO KRAKÓW**  
Matopolska  
**NOWE BRZMIENIE**  
NOWY RAMOWY UKŁAD PROGRAMU  
SPRAWDŹ!  
OD 1 STYCZNIA 2001

Dokończenie ze str. 11

## Przestawianie mebli

- Część winy za opóźnione płatności ponosi ZUS, wystawiając opóźnione faktury za czynsz - twierdzą właściciele. - Kiedy finansowe zaległości zostały uregulowane - paradoksalnie sytuacja się zaogniła.

W październiku doszło do konfliktu dotyczącego terminu wyprowadzki. ZUS optował za 15 grudnia, a FAP Design proponował termin późniejszy o półtora miesiąca. Wtedy też właściciel obiektu wynajął firmę ochraniarską. Ta obstarwiła zakład, uniemożliwiając pracownikom spółki dotarcie do hali. Doszło do awantury i przepychanek.

- Agencja „Justus” nie była wynajęta przeciwko FAP Design, ale jako ochrona naszego obiektu, w którym mamy swe archiwum - twierdzi zastępca dyrektora krakowskiego ZUS Waldemar Łotowski. W jednym z podpisanych przez niego pism czytamy, że „jako pełnoprawni właściciele zmuszeni zostali do tego, w związku z nielegalnym przebywaniem na terenie ich hali pracowników firmy meblarskiej i prowadzeniem przez nią tam działalności gospodarczej”. W innym, „że są oni po to, aby majątek firmy meblarskiej był chroniony i aby nie doszło do zaprószenia ognia w trakcie produkcji”.

### Licytowanie sądami

- Nie było wyjścia, nocowaliśmy tutaj kilka nocy - mówią pracownicy FAP Design. - To nie był strajk, jak mówią w ZUS, normalnie pracowaliśmy, pilnowaliśmy naszych stanowisk.

Razem z nimi pilnowali właściciele firmy, do dnia dzisiejszego mają w hali swe spiwoy. Ot tak, na wszelki wypadek. Od kilku tygodni trwa patowa sytuacja - ochraniarze utrudniają pracownikom przedostawanie się na teren firmy oraz blokują dostawy materiałów do produkcji.

- Zawiadomiliśmy prokuraturę o utrudnianiu dostępu do hali i o uniemożliwianiu produkcji - mówi Bogdan Kiwior. Efektem tego jest wydane 27 października postanowienie Sądu Rejonowego dla Krakowa Podgórze, nakazujące ZUS oraz agencji ochraniarskiej otwarcie bramy wjazdowej i zakazujące utrudniania produkcji, wejścia oraz wjazdu pracownikom FAP Design. - Niestety, ZUS sobie nic z tego nie robi, dalej blokuje naszą firmę - dodaje Bogdan Kiwior.

Zdaniem dyr. Ireny Tetlak, postanowienie sądowe ZUS dostał dopiero 7 listopada i stara się do niego stosować. Gdy firma meblarska chce, to otwierają bramę. - Jeżeli jednak zamierzają dalej rozkręcać tutaj produkcję, to na to nie pozwolę - dodaje pani dyrektor.

- ZUS lekceważy postanowienia sądu działając na naszą szkodę - odpowiada pełnomocnik FAP Design, L. Górski. Ostatnio postanowił sprawdzić, jak wygląda w Polsce stosowanie prawa. Podjechał swym autem pod bramę zakładu na ul. Zakopiańskiej. Ochroniarz zatrzymał go i stwierdził, że nie może wjechać. - Jak to, zapytałem? Jest postanowienie sądu w tej sprawie z klauzulą natychmiastowej wykonalności - odpowiedział L. Górski. Ochroniarz nie chciał dyskutować, pełnomocnikowi niechcianego najemcy udało się tylko zdobyć jego podpis pod sporządzoną notatką.

### Pozwy, wezwania, doniesienia

Straszenie sądami - to aktualny etap konfliktu. - Ponieważ do 10 października nie osiągnęliśmy porozumienia, skierowaliśmy sprawę do sądu o wydanie lokalu użytkowego - słyszę w ZUS. - Teraz co 10 dni kierujemy do nich wezwania do zapłaty. Jej wysokość oszacowaliśmy na podstawie umów najmu lokali wynajmowanych przez nas w Krakowie, gdzie płacimy średnio po 20 złotych za metr kw.

- Wezwanie do zapłaty, jakie dostaliśmy niedawno, mówi, że jest to kwota 180 tysięcy, żądanie 20 zł za metr hali to paranoja, tyle kosztują lokale biurowe, a nie przemysłowe, i to w centrum miasta - odpowiada Bogdan Kiwior. I wylicza, ile już jego firma straciła na tej patowej sytuacji, a przede wszystkim na lamaniu postanowień sądu dotyczących dostępu do hali. - Milion złotych tracimy na niezrealizowaniu kontraktu związanego z wyposażeniem siedziby jednej z krakowskich firm, 300 tysięcy do tyłu to efekt wycofania się niemieckiego kontrahenta. Część z tych zleceń udałoby się uratować. Pod warunkiem, że ZUS przestałby celowo doprowadzać naszą firmę do upadłości.

### Gra na zwłokę?

Na trzech poziomach hali przy ul. Zakopiańskiej trwa produkcja oraz przygotowania do przeprowadzki firmy. Powstają projektowane przez Bogdana Kiwiora i kolegów krótkie serie mebli z resztek magazynowanego materiału. Ale jest go coraz mniej.

Pracowników wychodzących po zmianie z hali teraz interesuje jedno: czy mogą liczyć na zatrudnienie. - 28 lat tutaj pracowałem - mówi jeden z nich. I wylicza, ile firm zaliczył w ostatnich tylko kilku latach. - Po Krakowskiej Fabryce Mebli był tutaj Furnel, potem powstała KFM spółka z o.o., a od stycznia FAP Design. Mamy pecha, rok temu na zimę zwolniono nas z pracy, teraz może się to powtórzyć. I to dzięki ZUS, który żyje przeciw z naszych płaconych składek.

Drużyna na ten argument ma swoją urzędniczą odpowiedź: - Firma jest zarejestrowana w Tarnowie i tam spływają te pieniądze.

Tymczasem pomiędzy FAP Design a ZUS cały czas krąży pisma. Przez trzy miesiące konfliktu naprodukowano ich kilkadziesiąt. Sprawy zajmują się media, prokuratura, policja, sądy i centrala ZUS.

- Zażalwiam się polską firmę, nie jakichś finansowych rekinów, ale kilku architektów pragnących z zakładu rzemieślniczego zrobić coś lepszego - żali się Bogdan Kiwior. - Ale gdyby nie my, nie odzyskaliby nic z tej, jak teraz twierdzi nowa dyrekcja, nietrafionej inwestycji. To przecież my kupiliśmy maszyny i za nie zapłaciliśmy KFM - a pieniądze te natychmiast ściągają ich wierzyciel, czyli ZUS.

Bogdan Kiwior potwierdza fakt prowadzenia rozmów na temat alokacji firmy. W ZUS informują, że naprawdę nie wiedzą, kiedy FAP Design zamierza się wreszcie wyprowadzić. Oni podali termin grudniowy, druga strona styczniowy. Ale konkretnych ustaleń stale nie ma. - Graj na zwłokę - uważa dyr. Irena Tetlak. - Dlatego 10 października zwróciliśmy się do sądu o orzeczenie o eksmisji.

- Chcemy uzgodnić termin naszej wyprowadzki, ale dotychczasowe łamanie przez ZUS postanowień sądu skutecznie to utrudnia - odpowiada właściciele spółki meblarskiej.

Dyr. Tetlak wie jedno - hale i biurowiec trzeba sprzedać, i to jak najszybciej. W budynku na ul. Pędzichów jest mało miejsca, a obiekt przy ul. Zakopiańskiej kompletnie nie nadaje się na przeniesienie tam części ludzi. Ze względu na lokalizację, stan techniczny oraz konieczność gruntownej modernizacji. Dlatego trzeba będzie budować nową krakowską siedzibę. A na to, podobnie jak na sprzedaż niechcianych resztek po czasach świetności krakowskiego meblarstwa, konieczna jest zgoda warszawskiej centrali.

MAREK DĘBICKI



## @mędrzec

**Przedwczoraj:** Znow wrócił z pracy koło północy. Żona kazała mu wybierać: rodzina albo firma.

**Wczoraj rano:** Pomyślał. Kupił IBM ThinkPad i-Series 1200.

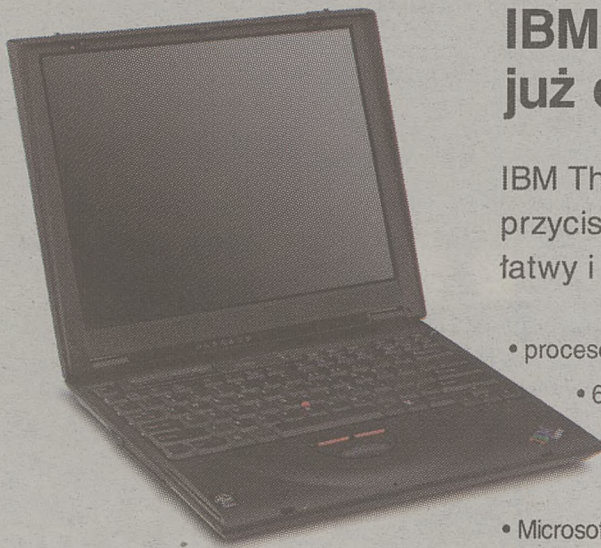
**Dziś wieczorem:** Wrócił przed dobranocką. Prawą ręką stuka w klawisze. Lewą potrząsa grzechotką.

**e-biznes zmienia sposób w jaki prowadzisz interesy.**

## IBM ThinkPad i-Series 1200 już od 6 990,- PLN\*

IBM ThinkPad i-Series 1200 z DVD oraz przyciskami Easy Launch, które zapewnią Ci łatwy i szybki dostęp do Internetu.

- procesor Mobile Intel® Celeron™ 600 MHz 128kb cache
- 64MB RAM (z możliwością rozszerzenia do 192MB)
- matryca 13.3" TFT (1024x768) • HDD 10GB
- DVD 8Xmax - 2Xmin • modem • bateria NiMH/2.6H
- Microsoft Windows Millennium Edition • ConfigSafe
- Lotus SmartSuite Millennium (arkusz kalkulacyjny 1-2-3, edytor tekstu WordPro, baza danych Approach, program do tworzenia prezentacji Freelance Graphics) • Norton AntiVirus
- PC-Doctor • wymiary 35.4 x 313 x 252 mm • waga 2.7 kg



Jeśli chcesz wiedzieć więcej zadzwoń 0 800 555 000

lub odwiedź strony [www.pl.ibm.com/thinkpad](http://www.pl.ibm.com/thinkpad), [www.karen.com.pl](http://www.karen.com.pl)

**KAREN**  
NOTEBOOK

SALONY SPRZEDAŻY KAREN NOTEBOOK S.A.: Białystok, ul. Warszawska 55/5, tel./fax 732 5254, 732 7684; Bydgoszcz, ul. Jagiellońska 70A, tel./fax 346 1406, 346 1408; Częstochowa, ul. Śląska 7, tel./fax 368 2255, 368 1540; Gdańsk, ul. Spichrzowa 21, tel./fax 305 6150, 305 6149; Katowice, ul. Wita Stwosza 2, tel./fax 251 1374; Kraków, ul. Dietla 77, tel./fax 421 9038, 292 0732; Łódź, ul. Piotrkowska 273, tel./fax 683 0580; Lublin, ul. 1-go Maja 13, tel./fax 532 4931; Olsztyn, ul. Kościuszki 25, tel./fax 534 4335; Poznań, ul. Chwaliszewo 70, tel./fax 852 6555; Rzeszów, ul. Dąbrowskiego 7, tel./fax 862 1405, 852 2599; Szczecin, ul. Niedziałkowskiego 24, tel./fax 421 0566, 421 0756; Warszawa, Al. Jerozolimskie 214, tel./fax 873 9999, 873 9998; "KLIF" ul. Okopowa 58/72, tel. 531 4517 do 19; Wrocław, ul. Ślęzna 27, tel./fax 364 2940. e-mail: [karen@karen.com.pl](mailto:karen@karen.com.pl); [www.karen.com.pl](http://www.karen.com.pl)

\*cena sugerowana dla klienta końcowego skalkulowana przy kursie 1USD = 4.50 PLN (z clem, ale bez podatku VAT), ważna do wyczerpania zapasów. Logo IBM, logo e-business i nazwy produktów IBM są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi International Business Machines Corporation w USA i/lub w innych krajach. ©2000 IBM Corporation. Wszelkie prawa zastrzeżone. Intel, logo Intel Inside i Pentium są zastrzeżonymi znakami towarowymi, Celeron jest znakiem towarowym Intel Corporation, Microsoft jest zastrzeżonym znakiem towarowym Microsoft Corporation, Karen Notebook jest zastrzeżonym znakiem towarowym.



# Gwiazda za festiwal

Jazzmani tradycyjni docenili Witolda Wnuka

(INF. WŁ.) Witold Wnuk, organizator koncertów jazzowych, m.in. festiwalu trwającego przez cały lipiec w Piwnicy pod Baranami, został kolejnym laureatem przyznawanej przez środowisko krakowskich muzyków jazzu tradycyjnego nagrody honorowej Srebrna Gwiazda Helikonu.

Ogłoszenie decyzji kapituły nagrody oraz jej wręczenie nastąpiło późnym wieczorem, w miniony piątek, w klubie „Kornet”.

Decydując o tym, Andrzej Czechowski, Andrzej Jakóbiec, Jan Kudyk, Marek Michalak i Zbigniew Raj brali pod uwagę

zarówno ów „najdłuższy festiwal w Europie, a na pewno w Europie Środkowej”, jak i wyprodukowanie przez Witolda Wnuka dwóch płyt jazzowych „The best of Cracow”.

Spotkanie w „Kornecie” było naturalnie okazją do jam sessions tradycyjistów, a i sam laureat zasiadł do pianina, by wspólnie z grupą Old Metropolitan Band wykonać „Lady be good” Gershwina (złośliwi komentowali, że „Lady is not good”).

Przypomnijmy: tradycja tej nagrody sięga połowy lat 60., kiedy to przy ul. św. Marka działał legendarny dzisiaj klub „Helikon”. Pierwszym laure-

atem został Jan Boba, drugim - Jan Kudyk (otrzymał płytę oraz bon do klubowego baru na kwotę 30 zł), trzecim - Zbigniew Raj, czwartym - Andrzej Czechowski.

W początkach lat 90. tradycję przyznawania nagrody wznowiono; teraz otrzymują ją animatorzy życia muzycznego, dziennikarze, ewentualnie muzycy, ale za działalność organizatorską. Wśród wyróżnionych są m.in. Teresa Poprawowa, nieżyjący już Andrzej Potok, Waław Krupiński, Grzegorz Tusiewicz, Robert Buczek i muzycy - jak Ryszard Kociuch czy Marek Michalak.

(WAK)

Paweł Głowacki

Wyznania szczerego entuzjasty teatru

## Życiodajna moc „zośki”

Świat jest za duży, świat jest stanowczo za duży jak na naszą małość. Ile każdego z nas jest w istocie? Wszystkiego parę litrów wody, co wstydliwie udaje ciało, oczy wciąż ogromne ze strachu przed czymkolwiek i zawsze żałośnie mało czasu do przeżycia. Tyle każdego z nas. A później to, na co nas rzeczywistość stać, magiczne: pod twoją obronę uciekamy się, Święta, Boża, Rodzicielko - i już koniec. Tak później, a na początku jest chyba jeszcze gorzej, jesteśmy dziećmi. Strasznie małe ciało i oczy ze strachu przed byle czym wręcz nieludzko ogromne.

W „Królu Maciusiu I - reformatorze” wg Janusza Korczaka, który to tekst dla potrzeb teatru przysposobił Paweł Szumiec, tato Maciusia, zbyt szybko (zawsze jest zbyt szybko), za nagle (nigdy nie trafia się w punkt) uciekł się pod Twoją obronę, nasza Święta, Boża Rodzicielko, tato się oddalił ostatecznie, a Maciusz został na monstrualnym jak delikatesy czerwonym tronie. Przecież chciałby jeszcze poglądać, z chłopakami w „zośkę” zagrać, szybę wybić, przysłowiową Kasję za warkocz pociągnąć, a tu masz - poważnie żyć przychodzi, przychodzi rządzić, wielką koronę wdziać, chyba z dziesięć kilo ważące złote berło w garść pochwycić i znać się, bardzo się znać na wszystkim - od byle czego aż po wielką wojnę. Przychodzi mu się znać, decydować, traktaty podpisywać albo nie podpisywać, przychodzi poważne dysputy wieść, przychodzi aż o cały naród się troszczyć. Strasznie jest, wokół narasta sieć problemów ogromnych i morderczo lodowatych, bo bardzo dorosłych, nie ma czasu, żeby sobie cicho popłakać. Maciusz siedzi więc, kuli się na ogromnym jak supersam czerwonym tronie, jakby pilnie szukał na nim choćby centymetra w miarę po ludzku ciepłego, ot, krucha mysz, co ją ktoś naraz, bez jej zgody na sam środek wielkiej, pysznej oświetlonej sceny życia wrzucił. Tak, świat jest za duży, świat jest stanowczo za duży jak na nasze krótkie, ludzkie nic.

Szumiec jest zdecydowanie najlepszy, najczystszy, najbardziej dojmujący, gdy sceniczną metaforę rozgrywa nad przepaścią, co się pomie-

dzy małym a dużym otwiera, między jeszcze nie życiem a już raczej nie życiem. Lekki dreszcz idzie po karku, jak się widzi Maciusia płonnie próbującego wtulić białą głowę w czerwony plusz monstrualnego tronu. To samo jest, gdy wokół tej przerażonej, bo zwyczajnej, ludzkiej głowy, powietrze wypełnia się, by tak rzec, wielkimi, nieludzko przerośniętymi łbami dorosłych, łbami - maskami, łbami - grymasami, co są na wieczność przylepione do męskich, bądź kobiecych tułowiów. Głowa Maćka to powyżej jedna piąta każdego z tych człowieczych balonów, tych napuchniętych ministrów, generałów, postów i innych dam dworu. Świat jest napuchnięty, świat trzeszczy w szwach od pretensjonalnych ambicji, prywatnych interesów, gierk towarzyskich i taniej dyplomacji, rozdymany świat jęczy od sztuczności, jęczy, bo zawsze się jęczy z braku prawdziwego życia. Szumiec jest najlepszy, gdy w oczach Maciusia widać strach przed ogromem tronu, jest najlepszy, gdy pokazuje kruche, blade piąstki, co się na złocistym berle słabo zaciskają, na złocistym i nie dość, że za dużym, to jeszcze wcale nie do zabawy służącym. Szumiec jest najlepszy, gdy wyraźnie pokazuje, że jego mały bohater nic nie pojmuję z całego tego smętnego „dziadostwa”, inaczej zwane go dorostłością. W pewnym momencie z tyłu sceny opada kurtyнка, widać na niej odmalowaną bibliotekę królestwa, widać grzbiety tomów, które pewnie całą mądrość globu skrywają. Teraz jest jeszcze chłodniej, każdy tom o głowę przerasta Maciusia, żaden nie jest przez niego do udźwignięcia. W takich momentach Szumiec jest najlepszy, ściślej mówiąc - w drugiej części przedstawienia jest znacznie lepszy niżli w pierwszej. W drugiej więcej w Szumcu reżysera, mniej literata. W drugiej więcej jest metafory, mniej słów, więcej teatru, mniej papieru.

I to w sumie moja jedyna, za to zasadnicza negatywna uwaga kompozycyjna. Pierwsza część jest raczej do czytania, za dużo w niej słów, za dużo czystego wprowadzenia, ale i tak zaledwie podawania fabuły, suchego relacjonowania, streszczania wydarzeń,

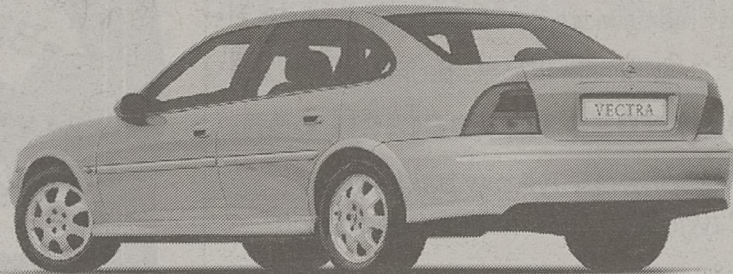
długiego opowiadania opowieści Korczaka. Że trzeba reformy wprowadzić, że trzeba rządzić, że trzeba wojnę z wrogami prowadzić i ją wygrać, i jeszcze parę innych poważnych spraw podjąć trzeba. I gdyby nie rzeczywistość imponujące maski, które wyszły spod precyzyjnych palców Jana Plewy, to, prawdę rzekłszy, bałbym się o wytrzymałość siedzących na widowni płowych główek. I bałbym się o nazbyt jednoznacznego Maciusia, którego Wojciech Terechowicz tak w swej roli polukrował, że już bardziej chyba nie można. W pierwszej części baśń nie do końca chce przyjść i zostać na scenie. W drugiej - znowu żyć się zachciewa, zachciewa się oglądać metaforyczną grę światła, nut i masek. W drugiej Marek Karpowicz jako Dziennikarz tak przeświecnie pokazał moralny upadek prasy, że jestem z niego dumny i nieodwołalną decyzję podjąłem - w żadnym wypadku nie zmienię wodu. Nade wszystko zaś - w części drugiej, pomijając już resztę jej teatralnych smaków, czysto przechodzi przewrotna, ściśle antyutopijska myśl Korczaka. Ta mianowicie, że z reformami nie wolno przesadzać.

Na jaki generalny koncept wpada nagle osadzony na tronie Maciusz? Ano na żalony - wedle jego młodej główki, dobrze na świecie będzie, jak się starzy i młodzi rolami pozamieniają. „Łupy” - do szkoły! Młódz - na wojnę! Chwalić Boga, Korczak nie ma złudzeń, Korczak wie, że jak świat jest poukładany, tak jest poukładany, ale jest! I - jak już przyszło na nim żyć - wygłupiać się nie należy, nawet jeśli ten świat nam się wydaje o wiele za duży jak na naszą krótkość. Starzy niech po stronie starości zostaną, a młodzi niech sobie poglądają. Całkiem jak Maciusz, który w finale rzuca wszystko, rzuca wojny, monstrualny tron i kuriozalne berło, wraca do normalności i całkiem spokojnie gra z kolegą w „zośkę”.

Teatr Groteska. „Król Maciusz I - reformator” według Janusza Korczaka. Adaptacja i reżyseria Paweł Szumiec. Scenografia Aleksandra Kuchar-ska-Cybuch. Muzyka Jacek Stankiewicz. Plastyka ruchu masek Jan Plewa.

# VECTRA

Niższe jest piękne  
Cena Vectry już teraz  
niższa nawet o 10.000 PLN  
Spodoba się nawet koneserom!



OPEL

ZAPRASZAMY

AUTO CENTER, KRAKÓW, ul. Wielicka 250

SALON - tel. (0-12) 288-04-07, 288-04-15, fax (0-12) 278-61-40

SKLEP, SERWIS - tel. (012) 278-55-51, 288-04-10

KRAKÓW, ul. Wodna 2 SERWIS - tel. (0-12) 425-59-96, fax (0-12) 425-64-62

EURO-COMFORT, NOWY SĄCZ, ul. Węgierska 30

tel. (0-18) 444-23-40, 444-25-70

GORLICE, ul. 11 Listopada 37a, tel. (0-18) 353-56-31, 353-50-99

EUROMARKET, KRAKÓW, al. Jana Pawła II 43

SALON - tel. (0-12) 649-90-90, CZĘŚCI - tel. 641-51-11,

SERWIS - tel. 649-66-88

www.euromarket.com.pl, eurom@euromarket.com.pl

AUTO RING, TARNÓW, ul. Lwowska 187

SALON - tel. (0-14) 626-96-26, fax. (0-14) 626-02-50

SERWIS - tel. (014) 626-98-01, CZĘŚCI - tel. (014) 626-98-00

MARIMEX, Kraków, ul. Zakopiańska 560

SALON - tel. (0-12) 270-35-05, CZĘŚCI - (0-12) 264-93-70,

SERWIS - tel. (0-12) 264-93-69

Mysłonice, ul. Sobieskiego 44

SALON - tel. (0-12) 272-16-33, CZĘŚCI - (0-12) 274-38-72,

SERWIS - tel. (0-12) 274-38-71

Nowy Targ, ul. Krakowska 7

SALON - tel. (0-18) 264-88-82, SERWIS - tel. (0-18) 264-88-81

KRAKÓW 2000  
www.krakow2000.pl

# NOCC

SYLWESTER NA RYNKU

## TYSIĄCLECIA

Transsylvanians 21<sup>00</sup>

Reni Jusis 22<sup>30</sup>

Perfect 00<sup>15</sup>

scena od strony kościoła św. Wojciecha

ZŁOCI SPONSORZY:

TELEKOMUNIKACJA POLSKA S.A.

tp

POLSKIE LINIE LOTNICZE

LOT

SPONSOR NOCY:

SIEMENS

mobile phones

eurolakat

ORGANIZACJA:

Biuro

Kraków 2000

PATRONI MEDIALNI:

TVP

wprost

onet.pl

DZIENNIK POLSKI

RMEFM

# W „Antrakcie”

Rozstrzygnięty konkurs na nazwę Klubu Aktora w Krakowie

(INF. WL.) Kilkaset propozycji napłynęło do oddziału krakowskiego Związku Artystów Scen Polskich i do redakcji „Dziennika Polskiego” na ogłoszony na naszych łamach konkurs na nazwę Klubu Aktora, który w marcu zostanie otwarty w Krakowie (w Rynku Głównym, na sławnej linii A-B, pomiędzy sklepem „Wedla” a Orbisem). Klub będzie nosił nazwę „Antrakt”.

Ilość kartek, jakie nadeszły na konkurs okazała się imponująca. Rekordzista, Kazimierz Grabowski, nadesłał 248 propozycji. Były też sugestie nazw zawarte w wierszu, jak u dr. inż. Jerzego Góreckiego, inni z kolei przysyłali wiele pojedynczych kartek. Czego też nie sugerowano: *Amanci, Adrenalina, Halabardnik, U Szmirusów, Kabotyń, Szafot, Zapadnia, Wodopój, Magiel, ale i Koryfeusz, Kulisy, Zaczarowana Doróżka, Scena A-B, Heroína, Rampa, Sufler, Melpomena, Za Kurtyną, Panteon, Bohema, Kreacja, Ferdurke* czy po prostu *Klub Aktora*. Niektóre z propozycji odwoływały się wprost do skrótu ZASP – ZASP-ary, ZASP-a, a także ZASP-iański. Ta ostatnia nazwa, zaproponował ją Stanisław Święczek, wzbudziła zresztą, podobnie jak ZASP-a, duże ożywienie jurorów. Ostatecznie jednak aktorzy Leszek Piskorz – prezes ZASP w Krakowie, jego zastępca – Leszek Świągół, Tadeusz Brich – z Zarządu Oddziału oraz Krzysztof Nowosad, który wraz z Bogdanem Janickim po-

prowadzi klub i Wacław Krupiński z „Dziennika” zdecydowali, że aktorzy oraz inni krakowscy twórcy spotykać się będą w „Antrakcie”.

Ta nazwa powtarzała się zresztą na wielu nadesłanych kartkach. Zgłosili ją: Paweł Dubiel, Bogusław Gardela, Kazimierz Grabowski, Władysław Lis, Grażyna Przybylska-Okoń, Jerzy Sypek, Marek Zabiegaj, Magdalena Zastawniak, a także Ryszard Rodzik, którego propozycja dotarła do siedziby ZASP-u najwcześniej. Dodajmy, że pierwszą – „Satyr” – zgłosił Edward Linde-Lubaszenko.

Tak więc Ryszard Rodzik w dniu otwarcia lokalu – 19 marca, w stulecie krakowskiej premiery „Wesela”, lub 27 marca z okazji Międzynarodowego Dnia Teatru, otrzyma kartę wstępu klubu oraz atrakcyjną nagrodę-niespodziankę.

Dodajmy, że projekt wnętrza Klubu Aktora „Antrakt” przygotowuje Jacek Rząca, a będą to wariacje na temat Krakowa.

Zwycięzca Ryszard Rodzik, prowadzący audycję poetyckie w Radiu Alfa, powiedział nam, że nazwę „Antrakt” wysłał natychmiast po ogłoszeniu w „Dzienniku” zasad konkursu. – *To czyviste skojarzenie, czułem, że to najlepsza propozycja i że pewnie zgłosi ją wiele osób. Od lat lubię się bawić z córką Magdą w nazywanie; a to zwierzętek, a to studzienek wody, także przedmiotów codziennego użytku, z kartą tramwajową łącznie.*

(WAK)

## Działa już 10 lat

# Prywatna „malarnia”

Limit wieku studentów – od 16 do 100 lat

(INF. WL.) Kraków ma trzy oficjalne miejsca, gdzie można zgłębiać sztukę malarstwa i rysunku: oprócz Akademii Sztuk Pięknych, stosowny wydział w Akademii Pedagogicznej i Liceum Sztuk Plastycznych, od którego zaczyna się przystęp do sztuki. Ponadto działają dziesiątki ognisk, kursów i klubów. Jednakże Kraków okazał się miastem wystarczająco chłonnym artystycznie, aby znalazła tu swoje miejsce prywatna Szkoła Rysunku i Malarstwa, właśnie odcinająca swoje 10-lecie.

Limit wieku dla studentów tej szkoły jest nader szeroki: w oficjalnych drukach przyjęto, że od lat 16 do 100. Tej krańcowej granicy jeszcze nie przekroczone, ale najstarszy z uczniów świętował w szkole 73. urodziny; zgłosił się kiedyś Francisco Almazan, dziarski 60-latek z Barcelony i przez dwa lata uczęszczał pilnie na zajęcia, teraz studiuje jego rówieśnik, malarz z Francji. Pedagodzy tej szkoły twierdzą, że w sztuce czas kalendarzowy nie ma większego znaczenia, więc starsi państwo zgodnie ko-



Od lewej: Zblyut Grzywacz, Mikołaj Dąbrowski, Andrzej Klechowski  
Fot. Wacław Klag

egzystują w pracowni z młodzieżą.

Dziesiąte urodziny Szkoły Malarstwa i Rysunku zainaugurowano otwarciem wystawy malarstwa pedagogów od początku stale ze szkołą związanych: dyrektora i założyciela Andrzeja Klechowskiego, Mikołaja Dąbrowskiego i Zblyuta Grzywacza, znanego artysty,

współzałożyciela Grupy Wprost. Andrzej Klechowski był jego uczniem w Akademii.

Wystawa, którą można oglądać w siedzibie Szkoły, przy ul. Floriańskiej 15, to prezentacja malarstwa profesjonalnego, na dobrym poziomie. Niekoniecznie modnego, ale dobrego – tylko i aż.

(AN)

# Podziemny Rzeszów

Szlak turystyczny pod kilkoma kamienicami i płytą rynku

W najbliższych miesiącach Rzeszów wzbogaci się o podziemny szlak turystyczny długości 213 m i głębokości od 60 cm do 10,5 m – poinformowała Albina Czajkowska-Ważny, miejski konserwator zabytków.

– Szlak wiedzie pod kilkoma kamienicami i płytą rynku. Składa się z 34 piwnic potocznych korytarzami. Niektóre z nich mają po dwie – trzy kondygnacje. Najstarsza piwnica pochodzi z około 1500 roku – powiedziała.

Trasa prowadzi przez podziemne pomieszczenia powstałe od XV do XX wieku. Poszczególne z nich już zyskały nazwy. Turyści będą mogli oglądać m.in.: Piwnicę Kupców, Miodową, Rzeszowskich, Lochy Tatarskie. Prace nad ich zabezpieczeniem trwały od 1979 r. Pierw-

szą piwnicę z myślą o turystach odbudowano 15 lat temu. Biegające pod płytą rynku piwnice wielokrotnie były przyczyną katastrof budowlanych. Pod koniec ostatniej wojny do jednej z takich piwnic wpadł ciągnący przez rynek transport wojskowy. Z kolei kilka kamienic zapadało się pod koniec lat 50. i na początku 70.

W efekcie w 1979 roku przystąpiono do rekonstrukcji i zabezpieczenia miejskich lochów. Drażone w lessowej glebie piwnice pełniły różne funkcje. – *Zazwyczaj były składami i magazynami, ale w trudnych czasach, np. podczas najazdów tatarskich, mogły służyć jako schronienie – podkreśla Czajkowska-Ważny.*

(PAP)

# Ogłoszenia ekspresowe

## Praca

AGENCJA w Śródmieściu przyjmie panie. 0600-232-397. 963977

BIURO Pracy. 012/411-15-36 w. 28. 260615

FIRMA poszukuje ambitnej i dynamicznej osoby z doskonałą znajomością j. czeskiego. Tel. 0602-261-056. 961705

KIEROWCĘ, przedstawiciela do rozwoju pieczywa, zatrudnię. 0601-205-211. 961984

KOSMETOLOGA lub technologa produkcji kosmetyków pilnie zatrudni fabryka kosmetyków. Wymagane doświadczenie w laboratorium badawczym przy wdrażaniu nowych wyrobów oraz znajomość produkcji kosmetyków. Tel. 012/655-33-45. 961821

LEPIENIE pierogów. 012/623-75-95. 962059

POŚREDNICTWO. 012/648-78-66 w. 340. 260616

PRACA fizyczna. 0501-838-111. 962558

SALON samochodowy w Krakowie zatrudni księgową z doświadczeniem. Oferty dla nr 961864, Kraków, ul. Starowiślna 2. 961864

ZAGRANICA. Pomoc domowa potrzebna. e-mail: zkozioc@lycos.com lub oferty 962547 Kraków, Starowiślna 2. 962547

## Szukam pracy

KIEROWCA B, C, E grupa inwalidzka. 014/61-270-15. 962211

ZAOPIEKUJĘ się dziećmi w sylwestra. /012/419-33-12. 260601

## Nauka

Instytut Zarządzania UJ organizuje nabór na 2-semesterne podyplomowe studia

**PUBLIC RELATIONS**

Zajęcia rozpoczynają się od lutego 2001 r. O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.

Szczegółowych informacji udziela sekretariat Instytutu Zarządzania UJ, Kraków, ul. Sławkowska 32, tel. 421-31-39, 429-55-10, fax 422-43-16.

11500k

MATEMATYKA. /012/413-57-80. 961937

## Matrymonialne

KUPIDO zaprasza. 012/633-91-38. 962067

## Kupno

KOMÓRKI. 0604-63-55-25. 960972

TELEFONY komórkowe. 0604-717-419. 948937

## Sklepy

KOMIS meblowy. /012/632-75-85. Wróblewskiego. 962304

## Sprzedaż

PARKIETY. /012/411-85-84. 960960

PAROMIESIĘCZNE meble biurowe, kserokopiarkę, niszczarkę, faksy, centralę telefoniczną. 0604/997-513. 260679

SŁOMA prasowana pszenna. 012/282-33-89. 260637

WYPOSAŻENIE sklepu. 012/649-67-58. 962311

## Zwierzaki

BERNARDYNY, bokser, collie, doberman, foksteriery, owczarki niemieckie. 0603-93-96-82. 960501

BOKSERY rodowodowe. 012/415-37-00. 260694

LABRADOR - czarny szczeniak. Tel. 014/68-42-357. 962404

## Motoryzacyjne

A. Auta uszkodzone kupię. 012/645-03-72. 950733

A. Autoskup. 012/647-30-83. 950403

CITROEN Berlingo, korzystny leasing do przejęcia. 0604-521-941. 962476

FORD Sierra 84, tanio sprzedam. 0607-138-688. 962530

JEEP Cherokee, 1992, 26.000,-, sprzedam. 0602-22-60-17. 962548

PEUGEOT Expert 2000 TD 1997, VAT. 0602-19-44-16. 962467

SPRZEDAM raty na Matiza w Autosystemie, tanio. /015/823-76-58. 962460

UBEZPIECZENIA. /012/623-76-04. 946083

UBEZPIECZENIA. /012/655-17-02. 952480

## Lokale

ATRAKCYJNY apartament dwupoziomowy z garażem do wynajęcia. 012/645-85-25, 0501-56-87-37. 962360

DO wynajęcia 1-pokojowe. /012/658-76-55. 962402

DO wynajęcia dwupokojowe, Azory. /012/388-56-20, 0602-555-745. 260649

DO wynajęcia garsoniera. 012/414-14-25 15.00-19.00. 962397

GRZEGÓRZECKA, lokal biurowy, 60-metrowy, I piętro, wynajmiemy. /012/294-20-57. 961900

JEDNOPOKOJOWE, cesja, miejsce postojowe, odpis, Białopądnicka sprzedaje właściciel. 012/415-41-56, 411-30-00 (11.00-19.00). 1215/00/A

KUPIĘ trzypokojowe 55-70 m<sup>2</sup> do 150.000,-. 012/292-30-62 do 17.00, 012/647-96-21 po 18.00. 962110

LOKALE duże i małe centrum osiedla, kompleks pawilonów do wynajęcia. 0604-55-47-68. 961974

MOGILSKA, 82 m<sup>2</sup> + poddasze sprzedam. /012/413-86-19, 0602-78-07-27. 260651

OKAZYJNIE, atrakcyjne nowe mieszkanie na Klinach 76 m<sup>2</sup> sprzedaje właściciel. 0608-48-47-40. 962361

OSTATNIE mieszkania pod wynajem. 012/632-89-22. 962232

POKÓJ. 012/638-15-34. 260569

POKÓJ do wynajęcia. 012/643-46-38. 962189

POKÓJ dwuosobowy, przyjmij współlokatorę. 012/421-11-83. 260576

SPRZEDAM trzypokojowe hipoteczne 56 m<sup>2</sup> przy al. Kijowskiej w tarasowcu. 0601-51-71-71 (16.00-20.00) właściciel. 260584

TRZYPOKOJOWE, 60 m<sup>2</sup>, centrum Podgórz, wysoki parter, sprzedaje właściciel. /012/656-00-92, 0604-260-922. 962501

TRZYPOKOJOWE, umeblowane, do wynajęcia. /012/648-71-94. 961801

WŁAŚCICIEL wynajmie dwupokojowe. 018/447-91-96. 260715

WYNAJMĘ mieszkanie. 0501-314-842. 260698

WYNAJMĘ pokój (Lagiewniki). /012/267-63-14. 962292

# Nieruchomości

BLIŹNIAK ul. Kamieniarska, sprzedam. 0501-38-24-61. 962340

BUDOWLANA 30-arowa. /012/422-31-59. 962478

BUDYNEK magazynowy lub działkę pod budowę magazynu pilnie kupimy. /012/294-20-57. 961897

DĘBNIKI; dom, działkę kupię. /012/294-20-57. 961903

LIBERTÓW, Brzeziny, domy w stanie surowym sprzedam. 0602-49-42-49. 962345

## Usługi

ANTENY. /012/421-19-06. 962284

AWARIE kotłowni gazowych, instalacje c.o., wody i kanalizacji. /012/411-40-78. 962339

FLIZOWANIE. 012/451-77-77. 962316

## Flizowanie

FLIZOWANIE. 012/649-10-79. 962310

FLIZOWANIE, hydraulika. 012/636-51-77. 961856

## Malowanie

BARDZO tanio. 012/421-74-96. 260687

## Usługi budowlane

REMONTY. 0606-78-09-17. 961943

TYNKI gipsowe, maszynowe, wysoka jakość, wylewki, sufity podwieszane. 0604-224-730, 0607-617-811. 961988

## Naprawy

TELEWIZORÓW, magnetowidów, gwarancja. /012/642-19-48. 962041

## Transport

NAJTAŃSZY transport. 012/654-13-92, 0603-171-076. 954314

## Biznes

FIRMA importująca poszukuje wspólnika, który ma możliwość udzielenia gwarancji bankowej. 0605-670-577. 962228

## Różne

BESKIDY - Ustroń, sylwester XXI wiek, za jedyne 220 zł od pary. 0606-779-279, 0606-779-276. 962470

DWA lokale na sylwestra wynajmę. 0501-042-776 lub „pub 13”, Westerplatte 13. 962457

MASAŻE, odchudzanie. /012/632-58-25. 961811

PŁYTY betonowe, drogowe kupię. 0602-135-303. 962066

PROFESJONALNE makijaże okazjonalne, zapisy: 0502-235-089. 962454

SYLWESTER, restauracja, centrum, 200 zł. /012/422-96-94. 260659

SYLWESTER w restauracji z muzyką na żywo. 012/633-85-79. 260641

ZIEMIĘ kupię. 0602-135-301. 962062

## Turystyka

SYLWESTER, Słowacja. 012/632-18-16. 962362

## Towarzyskie

0608-717-433. 961800

Drogiemu Koledze

**Adamowi Wilkoszowi**

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Koleżanki i Koledzy  
z Biura Pomiarów Specjalnych

Pani

**Halinie Gibas**

wyrazy głębokiego i serdecznego współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Zarząd i Pracownicy „Budopol” Sp. z o.o. w Krakowie

Pani

**mgr Dorocie Franczak**Członkowi Zarządu Biura Rozwoju Krakowa S.A.  
wyrazy serdecznego współczucia z powodu śmierci MATKI składająPrezes Zarządu, Rada Nadzorcza  
oraz Pracownicy Biura Rozwoju Krakowa S.A.

Ś t p

**JANINA PAKOSIEWICZ  
z domu Paszkot**

Najdroższa Mama i Babcia,

przeżywszy lat 91, po długiej chorobie,  
opatrzona św. Sakramentami,  
zmarła dnia 21 grudnia 2000 r.Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 29 grudnia 2000 r. o godz. 11.00  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Syn, Synowa i Wnuk

Msza św. za spójność dusz

**śp. inż. IGNACEGO MARIANA  
BARUTOWICZA**Jego Żony **JADWIGI** i Syna **JERZEGO**  
Sybiraków lat XX, w 27. rocznicę ich śmierci  
zostanie odprawiona w kościele Księży Zmartwychwstańców  
28 grudnia o godz. 18.30.

W czwartą rocznicę śmierci naszej najdroższej Córeczki

**śp. ANI STAWSKIEJ**odprawiona zostanie msza św. 29.12.2000 r. o godz. 8.00  
w kościele N.M.P. z Lourdes, ul. Misjonarska 37,  
o czym zawiadamiają wszystkich,  
którym droga jest pamięć Ani

Rodzice, Siostra, Brat

W związku ze śmiercią i pogrzebem

**śp. ADAMA KASZNIKA**długoletniego pracownika i członka Rady Nadzorczej  
Krakowskiej Spółdzielni Ogrodniczo-Pszczelarskiej,  
Żonie i Rodzinie Zmarłego

składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Rada Nadzorcza i Pracownicy KSOP

Uprzejmie informujemy,

że Biuro Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 21 grudnia 2000 r.,  
przeżywszy 81 lat, po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzoną św. Sakramentami zmarł  
nasz najukochańszy Mąż, Szwagier i Wujek

ś t p

**MIECZYŚLAW MAŁUSZEWSKI**Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym  
odprawione zostanie w czwartek, dnia 28 grudnia 2000 r.  
o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Żona z Rodziną

Za duszę

ś t p

**CELINY ZAWODZIŃSKIEJ**w I. rocznicę śmierci odprawione zostaną msze św.  
w dniu 31 grudnia 2000 o godz. 10.00 w kolegiacie św. Anny  
i o godz. 10.30 w kościele parafialnym  
Najświętszego Salwatora - ss. Norbertanek  
oraz w dniu 6 stycznia 2001 r. o godz. 19.00,  
w rocznicę pogrzebu w kolegiacie  
Trójcy Świętej oo. Dominikanów,  
o czym zawiadamia

Siostra

**Bogumiła Boczkowska**  
Zakład Usług Pogrzebowych**STELA**

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Garmcarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Reduty 6 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 86 - 71

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413 - 21 - 83

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS***Duży wybór trumien, wieńce, transport  
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.*Dyżur całonocowy również w niedziele i święta  
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55**ZAKŁAD POGRZEBOWY****REQUIEM**Kraków, Nowa Huta  
ul. Klasztorna 3

CAŁODOBOWO

tel. (012) 425-83-73  
tel. (012) 644-92-710607-161-315  
0607-161-314

RÓWNIEŻ W SOBOTY I ŚWIĘTA

- ŚWIADCZYMY KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE**
- wyrabiamy akty zgonu
  - obsługa pogrzebu (żałobnicy)
  - sprzedaż trumien
  - przewóz zmarłych na terenie kraju i zagranicą
  - przewóz zmarłych z mieszkań
  - chłodnia
  - kremacja
  - wieńce i wiązanki
  - rozliczenia bezgotówkowe w ZUS, KRUS i inne

CENY KONKURENCYJNE

**ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

**BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**Dyżur całonocowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76**ZAKŁADY  
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,

pn-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00

ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,

pn-pt. 7.00 - 16.00

cm. Grębałów, tel. 645-31-61,

pn-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00

cm. Podgórze, tel. 656-55-11,

pn-pt. 7.30 - 15.30

ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,

pn-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1**Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY ZASIŁKI POGRZEBOWE

**Różne****BIURO OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO  
KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77,  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wisna 2, tel. 422-70-89,  
ul. Nowy Sącz, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49  
**RZESZÓW**, Ksiedza Jalewskiego 29, tel./fax (017) 85-22-478  
**TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20  
**OSWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22.**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**  
**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,  
**COM-BEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul.  
Jermianowski 14, tel. 658-74-29, **SZANSA**, ul. Lea 231,  
tel./fax 637-10-64, **GIN** s.c., ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22,  
0608-634-549, **STUDIO** L, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax (017) 85-22-478  
tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18,  
tel. 421-59-75, **ALTAIR**, ul. Brodowska 3, tel. 012/294-46-96,  
tel./fax 294-46-97, **GARMOND**, ul. Słarska 1, tel. 421-77-70,  
fax 422-93-86, **GRAFIPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33,  
fax 643-66-33, **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowski 41/3,  
tel./fax (012) 413-60-77, **DANTE** s.c., ul. Baska 12, tel./fax (012) 267-24-03,  
269-19-85, **PASJONATA**, ul. Grzegorzewska 10, tel. 429-13-83,  
421-431-24-11, **TAO**, całonocowo, tel. 637-21-80, **MMC**,  
ul. Lubież 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,  
**FORMGRAF** s.c., ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41,  
tel./fax 658-05-98, **VENA** sp. z o.o., ul. Długa 60/3,  
tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Myslenice, ul. Gałczyńskiego 7,  
tel. 274-41-24, **KREDYT&LEAS**, Krzeszowice, ul. Koszusiaka 44,  
tel. 282-24-81.**PROMOCJA ŚWIĄTECZNA****KIM group**  
autoryzowany dealerKraków ul. Opolska 18  
tel./fax (0-12) 415 00 66  
www.kim.plEricsson A2618s  
4 złNokia 3210  
4 zł**W nowych taryfach do  
20 godzin za darmo!**Zegarek i parasol  
w prezencie**Nowe taryfy -  
proste, tanie, nowoczesne.**

# Różne

## Spółdzielnia Mieszkaniowa „PODGÓRZE” Kraków ul. Podedworze 20 ogłasza pisemny nieograniczony przetarg ofertowy na sprzedaż prawa użytkowania wieczystego niezabudowanych nieruchomości, na osiedlu „Rząka”

działek nr: 63/18 o pow. 28a60m<sup>2</sup> i 43/15 o pow. 28a26m<sup>2</sup>, objętych KW 273868, znajdujących się zgodnie z obowiązującym planem zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa w obszarze mieszkaniowym M2-305, z podstawowym przeznaczeniem pod zabudowę mieszkaniową wielorodzinną (wydana decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowaniu terenu).

Oferty sporządzone w języku polskim, w zamkniętych kopertach z dopiskiem „przetarg - tereny pod inwestycję” zawierające:  
- nazwę oferenta, siedzibę, jego status prawny, ewentualnie aktualny wypis z rejestru handlowego lub wypis z ewidencji działalności gospodarczej,  
- datę sporządzenia oferty,  
- oferowaną cenę i sposób jej zapłaty,  
- oświadczenie oferenta, że zapoznał się z warunkami i regulaminem przetargu i przyjmuje je bez zastrzeżeń,  
- dowód wpłaty wadium,  
należy składać w siedzibie Spółdzielni w Krakowie, ul. Podedworze 20 w terminie do 8.01.2001 r., do godz. 14, po wcześniejszym wniesieniu wadium w kwocie 65.000 zł. na konto:  
BPH S.A. I O/Kraków 10601376-320000037735.

**Cena wywoławcza 650.000 zł.**

Oferty niekompletne, nie spełniające powyżej podanych warunków zostaną odrzucone i nie dopuszczane do dalszego postępowania przetargowego. Informacji dotyczących postępowania ofertowego udziela się w siedzibie Spółdzielni, pok. 315, w godz. 10-13, tel. 658-11-94. Otwarcie złożonych ofert nastąpi dnia 9.01.2001 r. o godz. 9, w siedzibie Spółdzielni Mieszkaniowej Podgórze.

Sprzedający zastrzega sobie prawo do swobodnego wyboru oferty oraz prawo odstąpienia od przetargu lub jego unieważnienia bez podania przyczyn.

## Dom Pomocy Społecznej w Krakowie ul. Zielna 41 zaprasza do składania ofert

w trybie zapytania o cenę na dostawę artykułów spożywczych w roku 2001

1. Przetwory zbożowe, cukier, przetwory owocowo - warzywne itp.
2. Jaja
3. Mleko i jego przetwory
4. Pieczywo
5. Mięsa i jego przetwory

Oferty należy dostarczyć do 29. XII. 2000r. do godz. 14.00 do sekcji żywienia. Blizszych informacji można uzyskać pod tel.: 266 66 60 lub 266 13 17 w 114

## DZIENNIK POLSKI

### BIURA OGŁOSZEŃ

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49. **RZESZÓW**, Księża Jajowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OŚWIĘCIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22.

### ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96. **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29. **GIN s.c.**, ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0608-634-549. **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64. **STUDIO L**, ul. Kahwaryjska 2, tel./fax 012/292-30-86, 012/292-30-61 do 64. **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16. **ANONS**, ul. Westerplatte 18, 421-59-75. **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86. **NASTROJE**, al. Beliney-Prądmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, 0501-437-232, 0501-485-430. **DANTE s.c.**, ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85. **ALTAIR**, ul. Brodowicza 3, tel. 012/294-46-96, tel./fax 012/294-46-97. **PASJONATA**, ul. Grzegorzewska 10, tel. 429-13-83, 421-431-24-11. **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33. **TAO**, calodobowo, tel. 637-21-80. **MMC**, ul. Lubiec 25, pok. 435-437, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496. **FORMGRAF s.c.** Kraków, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98. **VENA sp. z o.o.** Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01. **NOWA**, Mysienice, ul. Gałęzińskiego 7, tel. 012/274-41-24. **KREDYT&LEAS**, Krzeszowice, ul. Kościuski 44, tel. 282-24-81

Producent: **OKNOWID**  
Przegonia Duchowna 258  
tel./fax (012) 280 45 77

## okna PCV

raty: 1 wpłata 0 zł!

# 27% rabatu

tylko do 31 XII 2000

Przedstawicielstwa handlowe: Przegonia Duchowna 258, tel. 280 45 77; Kraków ul. Opolska 12 tel. 415 66 66 w. 123; Nowy Targ ul. Długa 30 tel. (018) 264 63 60

Niemiecki Profil: aluplast ideal 2000

## Turystyka



**Biuro Turystyki „HUT-PUS” S.A.**  
Centrum Administracyjne HTS bud. S kl. B  
tel/fax. 644-36-86, tel. 643-55-98, 644-17-52  
lub ul. Grodzka 32, tel. 292-11-16, 292-11-17

### Rodzinny wypoczynek świąteczno-noworoczny oraz ferie zimowe 2001

Domy wczasowe - pensjonaty:  
Szczawnica, Niedzica, Krynica, Koninki, Zakopane, Raba Niżna, Bartkowa, Słowacja, Austria, Włochy.

Ceny już od: • 210 zł za pobyt świąteczny  
• 350 zł za pobyt noworoczny  
• 305 zł za 7 dni ferii zimowych

### Ferie zimowe dla dzieci i młodzieży

Niedzica, Koninki, Rymanów, Korbiefów, Słowacja, Austria, Włochy.

Ceny już od 598 zł



## JAGIELLONIA

tel. (012) 422-03-45, (012) 411-22-88  
KRAKÓW, ul. Wiślna 2

## PODRÓŻE Z WARSZAWY

• EGIPT • IZRAEL • MAROKO • TUNEZJA • WYSPY KANARYJSKIE  
Z. EMIRATY ARABSKIE • MEKSYK • TAJLANDIA

Propozycje z Wiednia i portów niemieckich: Dominikana, Kuba, Malediwy, Sri Lanka, Seszele, Mauritius, Kenia i inne

Narty z dojazdem własnym: Austria, Czechy, Francja, Słowacja, Szwajcaria i Włochy

Ośrodek Wczasowy „Jontek” w Korbiefowie



INTERHOME



terra  
... gute Reisen



◆ BILETY LOTNICZE ◆ BILETY PROMOWE

# W karnawałowym stylu

stroje wieczorowe dla Pań, Panów i Dzieci

# -50%

## CUBUS

C. H. KING CROSS, Al. Gen. Bora Komorowskiego 37, Kraków

# Sprzedaz

**OKNA DREWNIANE I PLASTIKOWE  
DRZWI ROLETY BRAMY**

DĄB, MAHOŃ, SOSNA, ŚWIERK

**KOMPLEKSOWE DORADZTWO  
ATRAKCYJNE CENY!**

TEL/FAX 012/425 96 03

FIRMA "LIBEMA"

KRAKÓW, UL. CENTRALNA 53C

DEALER FIRM: EXCELLENT, EUG-MAR, OKNOSTYL

295365

**Kasy**

**fiskalne**

drukarki fiskalne  
metkownice  
wagi, testery

**Elbis**

materiały  
eksploatacyjne,  
serwis  
szkolenia  
raty

30-102 Kraków  
ul. Syrokomli 11a  
tel. (012) 427 26 92  
tel./fax 421 33 86

7801K

**DZIENNIK POLSKI**

**BIURA OGŁOSZEŃ  
DZIENNIKA POLSKIEGO**

**KRAKÓW.**

**NOWY SĄCZ.  
RZESZÓW.  
TARNÓW.  
OSWIĘCIM**

ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49  
Księża Jąłowego 29, tel./fax (017) 85-22-478  
ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20  
ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22

**ORAZ AGENCJE**

**DOMENA Sp. z o.o.  
COMBEX**

Kraków, ul. Jozefińska 21, tel./fax 656-10-96  
Kraków, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48,  
ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29

**GIN s.c.**

**SZANSA**

**STUDIO L**

**ROAN**

**ANONS**

**ALTAIR**

**GARMOND**

**GRAFPRESS**

**PASJONATA**

**NASTROJE**

**DANTE s.c.**

**MMC**

**FORMGRAF s.c.**

**VENA sp. z o.o.**

**NOWA**

**KREDYT&LEAS**

Kraków, ul. Brodowicza 3, tel. 012/294-46-96, tel./fax 294-46-97  
Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86  
Kraków, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33  
ul. Grzegorzeczka 10, 429-13-83, 421-431-24-11.  
Kraków, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, 0501-437-232, 0501-485-430  
Kraków, ul. Barska 12, tel./fax 267-24-03, 269-19-85  
Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-437, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496  
Kraków, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98  
Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01  
Myslenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 012/274-41-24  
Krzeszowice, ul. Kosciuszki 44, tel. 282-24-81

# Turystyka

**ZIMOWA BOMBA!**

Kolekcja 2000/2001

narta Dynastar Outland + wiązanie Salomon C407  
+ buty Nordica Trend DX - cena zestawu 899,00.

W ofercie:

narty: Dynastar, Fisher, Blizzard, wiązania: Salomon, Tyrolia, Look, Shimano  
buty: Nordica, Salomon, Lange.

UWAGA! do każdego zestawu pokrowiec, kije lub rękawiczki GRATIS!

EURO SPORT, ul. Radzikowskiego 182, Kraków (wjazd od ul. Ojcowskiej)  
od poniedziałku do piątku 9-16, tel. 636-88-88.

# wszystkie meble

# 15%

# taniej

Raty LUKAS

pierwsza wpłata w marcu 2001

tylko ostatnie 5 dni 2000 roku

Kraków, Carrefour - Zakopianka

Kraków, ul. Wadowicka 12

Kraków, os. Strusia 1

Dębica, ul. Rzeszowska 131a (Del. Centrum)

Gorlice, ul. Legionów 12

Nowy Targ, ul. Krakowska 5

Tarnów, ul. Hodowlana 4

Tarnów, ul. Tuchowska 23

**Labra  
MEBLE**

www.antalek.pl  
**WYJAZDY  
NA  
NARTY**  
SŁOWACJA sobota/niedziela  
Lux autokar 25,-zł

BT „ANTAŁEK” pl. Inwalidów 7,  
tel. 632-22-18, tel./fax 012/423-38-38.

AGENCJA TURYSTYCZNA  
**ARION s.c.**  
Członek Polskiej i Krakowskiej Izby Turystyki  
**LAUREAT WYRÓŻNIENIA ODYS'99  
SYLWESTER 2000/2001**  
dla młodzieży, studentów i nie tylko  
**PARYŻ - 5 dni 770 zł z VAT**  
**29.12.2000 - 2.01.2001**  
**OFERTA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**POLSKA**  
KRYNICA GÓRSKA od 685 zł  
3-10.02; 10-17.02.01  
kurs tańca, aerobic, kulig, ognisko, kolejka linowa  
Murzasichle od 610 zł  
4-10.02; 10-16.02.01  
**SŁOWACJA**  
MODRA K. BRATYSŁAWY  
4-10.02, 11-17.02.01  
od 680 zł - Wiedeń, Bratysława,  
basen, j. angielski, j. niemiecki  
**TATRZAŃSKA LEŚNA**  
3-10.02; 10-17.02.01, 8 dni - 750 zł  
**WŁOCHY**  
ALPY OROBIJSKIE - PERSOLANA  
Hotel \*\*\* 2-11.02, 9-18.02.01  
10 dni + SKI PASS - 1495 zł  
Na wszystkich imprezach gwarantujemy ubezpieczenie, kwalifikowaną opiekę, przejazd autokarem i atrakcyjny program.  
Kraków, ul. Karmelicka 32  
tel./fax (012) 632-01-50, 632-83-68

Poczuj LATO  
w zimie !!!

**EUROTUR**

Rok zał. 1990

KRAKÓW, ul. Westerplatte 12  
e-mail: eurotur@eurotur.turysta.pl  
tel.: 422 70 88, 421 67 46

**Egipt**

LOT-em  
z Krakowa  
**LAST MINUTE**

01.01-10.01 ..... 1458

10.01-21.01 ..... 1587

21.01-28.01 ..... 1690

**Tajlandia**  
wylot z Krakowa

27.01-08.02 ..... 4674

03.02-15.02 ..... 4674

10.02-22.02 ..... 4674

17.02-01.03 ..... 4674

**Słowacja**  
dojazd własny

27.01-03.02 ..... 550/690

03.02-10.02 ..... 550/—

10.02-17.02 ..... 550/—

**Tunezja**  
LOT-em z Warszawy

04.01-23.03 co tydzień 1132

05.01-23.03 co tydzień 1233

Ceny podane w PLN

Cena zawiera: bilet lotniczy,  
zakwaterowanie, wyżywienie wg wyboru,  
transfer, opieka rezydenta.

# HIT

## kupuj najtaniej

Specjalnie  
dla Ciebie -  
gwarancje

Gwarancja  
świeżości

Gwarancja  
Super-towar-Super-cena

Gwarancja  
zwrotu towaru



Pomarańcze  
luzem

Kraj pochodzenia: Hiszpania, Grecja

**249**  
1 kg



Mięso mielone  
wieprzowo-wołowe  
duża porcja

**499**  
1 kg



Pepsi  
4 x 2 l  
butelka bezzwrotna

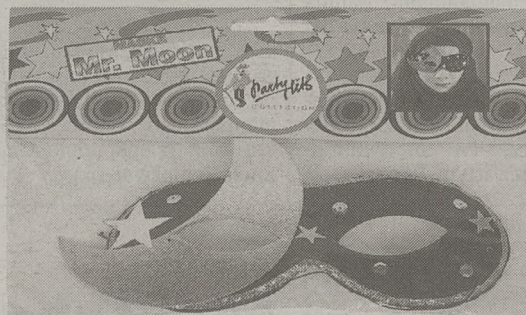
**1299**  
czteropak

M Największe wiadomości z HIT  
Zamień  
się  
w słuch!



GIOVANI  
Skarpety męskie  
z lycrą  
różne kolory  
roz.: 25-30

**699**  
para



Maski karnawałowe  
różne wzory

od **299**  
1 szt.



Zestaw  
fajerwerków  
„Alfa XXI”

**1999**  
zestaw

**HIPERMARKET HIT**  
akceptujemy karty kredytowe  
oraz zwracamy VAT podróżnym!



**UWAGA! 31.12 market czynny: 8.00-17.00**  
1.01.2001 market nieczynny

**GODZINY OTWARCIA: PONIEDZIAŁEK - NIEDZIELA: 8.00-22.00**

**OFERTA WAŻNA 27.12.2000**

Kraków: ul. Wielicka 259

## Sport

## W 43. ankiecie PAP

# Robert Korzeniowski 8. sportowcem Europy

◆ Triumfatorką Holenderka Inge de Bruijn  
◆ Brazylijczyk Pele najlepszym sportowcem XX wieku



Inge de Bruijn

Fot. PAP

Trzykrotna złota medalistka Igrzysk XXVII Olimpiady w Sydney w pływaniu Holenderka Inge de Bruijn została triumfatorką 43. ankiety Polskiej Agencji Prasowej SA na najlepszego sportowca Europy w 2000 roku. Ankieta organizowana jest wśród europejskich agencji prasowych. W tegorocznej edycji propozycje nadesłało 20 agencji z 19 państw.

27-letnia Inge de Bruijn (walczyła w Sydney trzy złote medale - na 50 m i 100 st. dow. oraz na 100 m st. mot. oraz srebrny w sztafecie 4x100 m st. dow.) wyprzedziła o trzy punkty mistrza świata samochodowej Formuły 1 Niemca Michała Schumachera. Na 3. miejscu uplasował się rodak de Bruijn, zdobywca dwóch złotych medali Igrzysk XXVII Olimpiady w Sydney w pływaniu na 100 i 200 st. dow. oraz dwóch brązowych (50 st. dow. oraz w sztafecie 4x200 m st. dow.) Peter van Hoogenband.

Wśród 46 zgłoszonych zawodniczek i zawodników znalazła się dwójka reprezentantów Polski. Dwukrotny mistrz olimpijski z Sydney w chodzie na 20 i 50 km Robert Korzeniowski (Wawel) zajął 8. miejsce, złota medalistka olimpijska w rzucie młotem, Kamila Skolimowska (Warszawianka Top 2000) sklasyfikowana została na 32. miejscu.

Robert Korzeniowski znalazł się na 1. miejscu listy zgłoszonej przez PAP SA, dwukrotnie na czwartym (Ana-Grecja

oraz SITA-Słowacja) oraz trzy razy na piątym (BTA-Bułgaria, ETA-Estonia i MTI-Węgry) i raz na szóstym (Rompres-Rumunia).

PAP SA zwrócił się dodatkowo z prośbą do uczestników o wytypowanie trójki najlepszych sportowców mijającego wieku. Miano sportowca XX wieku przypało w gronie 22 zgłoszonych trzykrotnemu mistrzowi świata w piłce nożnej (1958, 1962 i 1970) Brazylijczykowi Edsonowi Arantesowi do Nascimento - Pele. Wyprzedził złoto medalistę olimpijskiego w boksie z Rzymu w w. półciężkiej, zawodowego mistrza świata w tej kategorii wagowej w la-

### Najlepsi sportowcy XX wieku

1. Pele (Brazylia), piłka nożna 88 pkt; 2. Muhammad Ali (Cassius Clay) (USA) boks 60; 3. Emil Zatopek (Czechy), lekkoatletyka 48; 4. Paavo Nurmi (Finlandia), lekkoatletyka 32; 5. Michael Jordan (USA), koszykówka 30; 6. Siergiej Bubka (Rosja), lekkoatletyka 28; 7. Nadia Comaneci (Rumunia), gimnastyka sportowa i Aleksander Karelin (Rosja), zapasy (styl klasyczny) 16; 9. Franz Beckenbauer (Niemcy), piłka nożna 14; 10. Johann Cruiff (Holandia), piłka nożna, Bjoern Daehlie (Norwegia), narciarstwo klasyczne, Steffi Graf (Niemcy), tenis, Miguel Indurain (Hiszpania), kolarstwo, Eddy Merckx (Belgia), kolarstwo po 10 pkt.

tach 1964-1970, Muhamada Alego (Cassiusa Claya) oraz niedawno zmarłego 3-krotnego mistrza olimpijskiego z Helsinek na 5, 10 km oraz w maratonie Czecha Emila Zatopka 48 pkt.

## Premier League

## Forma Solskjaera

Znakomitą strzelecką formę prezentował Norweg Ole Gunnar Solskjaer w dwóch ostatnich kolejkach angielskiej Premier League. Po jego bramkach Manchester United pokonał w sobotę Ipswich Town 2-0, a we wtorek wygrał 1-0 z Aston Villa. Natomiast francuski piłkarz Thierry Henry strzelił trzy gole dla Arsenalu Londyn we wtorkowym wygranym 6-1 meczu ekstraklasy z Leicester City.

Sobotnie mecze Premier League: Charlton - Everton 0-1 (0-1). Bramka: Svensson 9. Chelsea - Bradford City 3-0 (1-0). Poyet 22, Sam Dalla Bona 68, Gudjohnsen 90. Derby County - Newcastle United 2-0 (1-0). Carbonari 33, Burton 73. Leeds United - Aston Villa 1-2 (0-1). Woodgate 90 - Southgate 43, Boateng 88. Leicester City - West Ham United 2-1 (1-1). Izzet 26, Savage 63 - Kanoute 7. Liverpool - Arsenal 4-0 (1-0). Gerrard 11, Owen 62, Barmby 71, Fowler 90. Manchester United - Ipswich Town 2-0 (2-0). Solskjaer 20, 31. Sunderland - Manchester City 1-0 (1-0). Hutchison 19. Tottenham Hotspur - Middlesbrough 0-0.

Mecze wtorkowe: Arsenal - Leicester 6-1 (1-0). Bramki: Henry 35, 66, 82, Vieira 50, Ljungberg 75, Adams 90 - Akin-

biyi 54. Aston Villa - Manchester United 0-1 (0-0). Solskjaer 85. Bradford City - Sunderland 1-4 (0-1). Blake 75 - Quinn 45, Philips 48, 55, 85. Manchester City - Derby County 0-0. Middlesbrough - Liverpool 1-0 (1-0). Karembeu 41. Newcastle - Leeds United 2-1 (1-1). Solano 41, Acuna 55 - Dacourt 10. West Ham United - Charlton 5-0 (2-0). Di Canio 13, Kanoute 18, 84, Lampard 45, Sinclair 71. Everton - Coventry 1-2 (0-0). Gemill 85 - Hadji 69, Breen 87. Ipswich - Chelsea 2-2 (1-2). Scowcroft 43, Stewart 82 - Gudjohnsen 8, 17.

1. Manch.U	20	46	47-14
2. Arsenal	20	38	36-19
3. Sunderland	20	35	23-19
4. Leicester	20	35	23-21
5. Ipswich	20	34	29-22
6. Liverpool	20	33	37-25
7. Newcastle	20	30	22-25
8. West Ham	20	29	30-21
9. Aston Villa	19	29	28-18
10. Chelsea	20	27	37-27
11. Tottenham	19	26	26-27
12. Leeds	19	25	26-27
13. Charlton	20	25	26-35
14. Everton	20	22	21-32
15. Southam.	19	21	24-32
16. Derby	20	20	23-35
17. Manch. C.	20	19	25-33
18. Coventry	20	19	19-35
19. Middlesbr.	20	18	21-28
20. Bradford	20	12	14-37

(M)

## Włochy: 45 minut Marka Koźmińskiego

# 6 punktów przewagi Romy

Roma nadal liderem, choć straciła dwa punkty, remisując na Stadionie Olimpijskim z Juventusem 0-0. Sensacja w Mediolanie, Milan przegrał z Perugią 1-2. Dramatyczny mecz w Brescii, gospodarze, grając w dwujęzycznej, uratowali punkt z Lecce (2-2).

Roma - Juventus 0-0. Ciekawy mecz zrobił się dopiero w 2. połowie. Pozycje miały oba zespoły. Najpierw do siatki trafił Batistuta, ale sędzia odgwiżdżał spalonego. Potem Totti przegrał pojedynek sam na sam z bramkarzem van der Sarem. Po drugiej stronie, po kornerze, piłka po strzale Ferrary trafiła w słupek. W 89 min druga żółta, a w konsekwencji czerwona, kartkę, zobaczył Davids z Juve. Remis jakby satysfakcjonował oba zespoły, Roma utrzymała sporą przewagę w tabeli, Juve ma nadal 6 pkt straty do lidera, a to jest jeszcze do odrobienia.

Milan - Perugia 1-2 (1-1), Szweczenko 25 - Sautati 21, Vryzas 58. Sensacja na San Siro. Goście parę razy ośmieszili obronę Milanu pozbawioną Costacurty. W 2. połowie Milan grał pechowo, w słupek strzelał Bierhoff, Serginho, uderzenie tego drugiego z linii wybił obrońca Perugia.

Brescia - Lecce 2-2 (0-1), Hubner 68 i 79 karny, Lucarelli 18 i 50, trzy czerwone kartki: Filippini 41 i Galli 74 z Brescii, Piangerelli 41 z Lecce. Dziwny mecz, olbrzymia przewaga Bre-

scii, dwie akcje gości i 2-0. Od 74 min Brescia grała w dwujęzycznej, a mimo to wyrównała po karnym Hubnera. Marek Koźmiński grał tylko pierwsze 45 minut, w 24 min boisko opuścił kontuzjowany R. Baggio.

Wyniki: Bari - Lazio 1-2 (0-1), Andersson 83 karny - Mihajlović 40, Ravanelli 58, Atalanta - Inter 0-1 (0-0), Seedorf 65, Fiorentina - Verona 2-0 (1-0), Chiesia 22 karny i 50, Napoli - Parma 2-2 (0-1), Pechcia 47, Amoruso 84 - Micoud 41, Milosević 74, Udinese - Bologna 3-1 (1-0), Jorgensen 5 i 33, Fiore 80 karny - Signori 75, w 74 min Signori przestrelał karnego, Reggina - Vicenza 1-0 (0-0), Brevi 54.

Najlepsi strzelcy: Szweczenko 11, Batistuta 10.

1. Roma	12	29	23-8
2. Juventus	12	23	19-10
3. Atalanta	12	22	16-9
4. Lazio	12	21	19-12
5. Fiorent.	12	20	22-16
6. Udinese	12	19	21-15
7. Milan	12	19	20-15
8. Parma	12	18	15-12
9. Bologna	12	17	17-16
10. Perugia	12	16	17-17
11. Inter	12	16	13-14
12. Lecce	12	13	11-20
13. Verona	12	12	14-20
14. Vicenza	12	12	13-19
15. Napoli	12	11	16-20
16. Brescia	12	9	13-18
17. Bari	12	8	10-21
18. Reggina	12	7	8-25

W lidze jest teraz krótka przerwa do 6 stycznia. (AS)

## Romario wraca do „Barcy”?

Brazylijski piłkarz Romario powiedział, że jedynie Barcelona mogłaby skusić go do gry w Europie: - Mam niewiarygodne oferty transferowe, ale Brazylię mógłbym opuścić tylko dla gry w Barcelonie. Romario opuścił ten klub w 1995 r, by przenieść się do brazylijskiego Flamengo. Po krótkim pobycie w Walencji, powrócił znowu do Flamengo zanim przeniósł się do Vasco da Gama. W wieku 34 lat znowu został powołany do reprezentacji Brazylii i pokazał dawną klasę w kilku spotkaniach. (PAP)

■ ODWOŁANY PREZES LEGII. Janusz Maciej Lach zostało odwołany z dniem 1 stycznia 2001 roku z funkcji prezesa zarządu klubu piłkarskiej ekstraklasy Legia Daewoo Warszawa. Lach pełnił funkcję prezesa zarządu Legii Daewoo od 11 lipca, kiedy to zastąpił Marka Pietruszkę.

■ PLATINI PIŁKARZEM STULECIA. Michel Platini został piłkarzem stulecia we Francji w plebiscyście magazynu „France Football”. Platini, mistrz Europy w 1984 roku, wyprzedził Zinedine’a Zidane’a i Raymond’a Kopę. Za najlepszego trenera 20. wieku w tym kraju uznano Aime Jacquet’a.

■ RANNI W ZAMIESZKACH. Co najmniej 15 osób zostało zranionych podczas zamieszek, do jakich doszło w brazylijskim mieście Belo Horizonte przed rewanżowym meczem piłkarzy Cruzeiro z Vasco da Gama Rio de Janeiro w Pucharze Joao Havelange’a.

■ ZAMORANO WRACA DO CHILE. Reprezentant Chile, Ivan Zamorano opuszcza Inter Mediolan. Piłkarz zamierza wrócić do swego kraju.

■ PACHECO W INTERZE. Urugwajczyk Antonio Pacheco będzie występować od wiosennej rundy włoskiej ekstraklasy piłkarskiej w Interze Mediolan. 24-letni Pacheco strzelił dla Penarolu Montevideo 102 gole.

■ LEWIS Z TYSONEM? 35-letni Brytyjczyk Lennox Lewis, bokserski mistrz świata w wadze ciężkiej, wersji WBC i IBF, myśli o zakończeniu kariery sportowej, ale wcześniej chciałby skrzyżować rękawice z Mikiem Tysonem. Lewis uważa, że do walki mogłoby dojść w 2001 roku.

## Multi Lotek

losowanie z 23 grudnia

1, 4, 5, 8, 10,  
13, 17, 24, 29, 31,  
43, 47, 60, 61, 62,  
64, 69, 73, 75, 76

losowanie z 24 grudnia

1, 7, 9, 10, 13,  
28, 29, 38, 41, 43,  
44, 47, 49, 54, 60,  
62, 68, 73, 75, 76

losowanie z 25 grudnia

2, 10, 14, 15, 16,  
17, 22, 28, 35, 36,  
37, 48, 49, 50, 52,  
53, 58, 62, 66, 70

losowanie z 26 grudnia

1, 2, 3, 4, 20,  
22, 23, 25, 26, 31,  
37, 39, 45, 50, 59,  
64, 68, 72, 73, 79

## Duży Lotek

losowanie z 23 grudnia

3, 6, 8, 10, 14, 45

## Express Lotek

losowanie z 23 grudnia

4, 6, 13, 14, 34

## Twój Szczęśliwy Numer

losowanie z 25 grudnia

9

losowanie z 26 grudnia

16, 18, 20, 28

26

12, 17, 23, 36

## Piłkarskie Oscary

## Nominacje dla wiślaków

Dwa razy na liście znalazł się Radosław Kałużny

Przed rokiem po raz pierwszy PZPN wspólnie z Canal + przyznał 10 piłkarskich Oscarów. Plebiscyt uzyskał akceptację środowiska piłkarskiego, kandydatów do Oscarów zgłaszają piłkarze po wypełnieniu ankiet rozesyłanych przez PZPN. Suma punktów decyduje o kolejności.

W niedzielę w Canal + ujawniono po trzy nazwiska (drużyny) w każdej kategorii. Na liście zdecydowanie przoduje krakowska Wisła, nominowano 7 osób i drużynę. Oto nominowane trójki:

● NAJLEPSZY PIŁKARZ LIGI POLSKIEJ: Tomasz Frankowski, Radosław Kałużny, Olgierd Moskalewicz. A więc trójka wiślaków! Zaskakuje brak na tej liście Kryształowicza, Olisadebe.

● NAJLEPSZY POLSKI PIŁKARZ (zarówno z ligi krajowej jak z lig zagranicznych): Jerzy Dudek (Feyenoord), Radosław Kałużny, Piotr Świerczewski (Bastia). Dla mnie zaskoczeniem jest brak kapitana reprezentacji Polski Tomáša Wałdocha z lidera niemieckiej Bundesligi - Schalke 04. Zapewne wygra Jerzy Dudek.

● NAJLEPSZY PREZES KLUBU: Sabri Bekdas z Pogoni, Bogusław Cupiał z Wisły i Paweł Bomba z Ruchu Ra-

● NAJLEPSZA DRUŻYNA: Legia Warszawa, Wisła Kraków, Pogoń Szczecin. Nie zyskał uznania w oczach piłkarzy mistrz z 2000 roku - Polonia Warszawa, zdobywca PP - Amica Wronki.

● NAJLEPSZY TRENER: Orest Lenczyk (Wisła), Edward Lorens (Ruch Chorzów i Pogoń), Mirosław Jabłoński (Zagłębie Lubin). Nie ma na liście zwycięzcy sprzed roku Franciszka Smudy także trenera mistrza Polski z 2000 roku Dariusza Wdowczyka.

● ODKRYCIE ROKU: Brazylijczyk Juliano, Paweł Drumlak z Pogoni Szczecin i Kazimierz Moskał. Zaskakujące zestawienie, uznanie kolegów zyskał 33-letni Moskał z Wisły!

● NAJLEPSZY BRAMKARZ: Piotr Lech z GKS Katowice, Radosław Majdan i Zbigniew Robakiewicz. Też niespodzianki, piłkarze wyżej cenią 33-letniego Robakiewicza niż 23-letniego Jakuba Wierzbowskiego! Piotr Lech w pierwszej trójce.

● NAJLEPSZY PREZES KLUBU: Sabri Bekdas z Pogoni, Bogusław Cupiał z Wisły i Paweł Bomba z Ruchu Ra-

dzionków. Nazwisko tego ostatniego jest zaskoczeniem, nie ma na liście Romanowskiego z Polonii Warszawa.

● NAJLEPSZY SĘDZIA: Jacek Granat, Zbigniew Marczyk, Ryszard Wójcik. Bez niespodzianek.

● NAJLEPSZY DZIENNIKARZ PISZĄCY: Janusz Atlas (Przegląd Sportowy), Dariusz Czernik (Sport), Adam Godlewski (Przegląd Sportowy). Nie będę recenzował kolegów, zacytuje tylko opinie Zbigniewa Bońka, iż na liście znaleźli się dziennikarze przyjaźni piłkarzom. Nominowani są wyjątkowo przedstawiciele piśmiennictwa sportowego.

● NAJLEPSZY DZIENNIKARZ RADIOWO-TELEWIZYJNY: Mateusz Borek (Canal +, obecnie Polsat), Tomasz Smokowski (Canal +), Tomasz Zimoch (Polskie Radio). Nie znalazł uznania piłkarzy Dariusz Szpakowski.

5 stycznia na gali w Warszawie ujawnione zostanie - kto otrzyma Oscary? Ile dla wiślaków? Jeden jest pewny w kategorii najlepszego piłkarza ligi. Stawiam tutaj na Radosławem Kałużnym. (AS)

## Koszykówka NBA

## Kontuzja Iversona

Koszykarze Philadelphia 76ers przegrali we własnej hali z New York Knicks 71-91 (była to ich czwarta porażka z rzędu u siebie!) i stracili miano najlepszej drużyny w NBA. Aktualnie liderem są „Królowie” z Sacramento, którzy wyprzedzają „Jazzmenów” z Utah.

Knicks są nieobliczalni w tym sezonie - oprócz beznadziej-

cem regulaminowego czasu gry. Dogrywka to był popis rozgrywanego „Szerszeni” Davida Wesleya, który zdobył 6 punktów z rzędu i zdecydował o wyniku meczu.

**Piątek w NBA:**

**Indiana Pacers - Utah Jazz 101-109** (Rose 36, R. Miller 24 - Malone 29), **Philadelphia 76ers - New York Knicks 71-91** (Iver-

R. Wallace 27, Pippen 21), **Seattle SuperSonics - Washington Wizards 107-87** (Payton 34 - Howard 21), **Vancouver Grizzlies - Sacramento Kings 93-95** (O. Harrington 24 pkt i 20 zb., Bibby 18 pkt i 13 as. - Webber 33 pkt i 12 zb., Stojakovic 20).

**Sobota w NBA:**

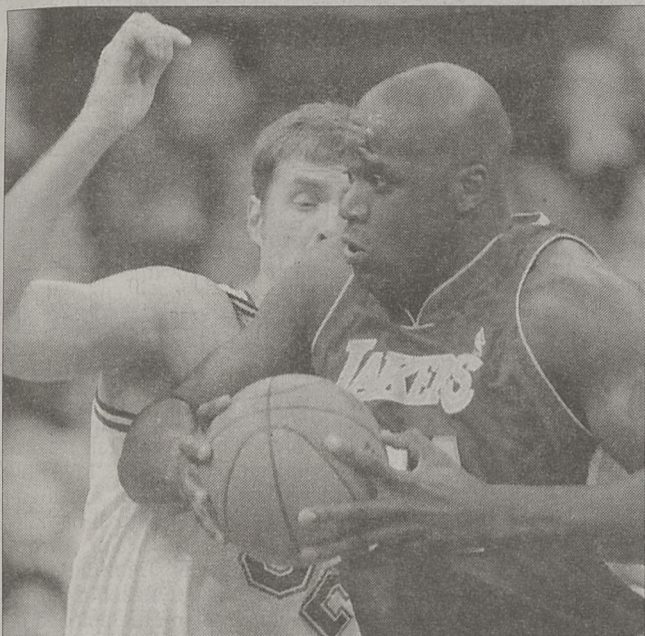
**Atlanta - Indiana 91-87** (L. Wright 22 - J. Rose 22), **Detroit Pistons - Chicago Bulls 106-93** (Stackhouse 25 - Mercer 29, Brand 21), **New Jersey Nets - Miami 80-86** (Marbury 37, A. Williams 12 pkt i 19 zb. - E. Jones 31), **Orlando Magic - Cleveland 111-92** (Amaechi 26, McGrady 17 - Gatling 19), **Charlotte - San Antonio 88-84** po dogrywce (Mashburn 21 pkt i 12 zb., Wesley 21 - Duncan 29 pkt i 16 zb.), **Minnesota - Utah 92-98** (Garnett 20, Brandon 19 - Stockton 21, Malone 19), **Houston Rockets - Golden State 87-95** (Norris 19, M. Taylor 16 pkt i 12 zb. - A. Jamison 26, L. Hughes 22), **Milwaukee Bucks - Boston Celtics 104-99** (G. Robinson 28 - A. Walker 33, Pierce 28), **Phoenix Suns - Denver 102-93** (Delk 26, R. Rogers 22, Kidd 14 pkt, 13 as. i 10 zb.; czwarty w tym sezonie i 35. w karierze „triple double” Kidda - McCloud 21, McDyess 19 pkt i 11 zb.), **Portland - Washington 87-70** (R. Wallace 25 pkt i 13 zb. - R. Strickland i Ekezie po 13), **Los Angeles Clippers - Vancouver 92-90** (Odom 14 pkt i 9 bl. - Abdur-Rahim 26), **Sacramento - Seattle 97-92** (Webber 23 pkt, 11 zb. i 6 bl., Divac 16 pkt i 10 zb. - Baker i Payton po 20).

**Poniedziałek w NBA:**

**Indiana - Orlando 103-93** (Rose 31, R. Miller 22, J. Bender 20 - McGrady 43), **LA Lakers - Portland 104-109** (S. O'Neal 32 pkt i 15 zb., K. Bryant 29, Fox 22 - R. Wallace 33, Stoudamire 27 pkt, 9 zb. i 9 as.).

Liderzy grup - **Atlantic:** Philadelphia 18-8; **Central:** Charlotte 19-9; **Midwest:** Utah 20-8; **Pacific:** Sacramento 19-7.

(ACHI,PAP)



Shaquille O'Neal z LA Lakers w ataku na kosz Dallas. Fot. PAP/EPA

nych występów, kiedy przegrywają ze słabymi zespołami bądź kompromitują się w ataku (58 pkt z Utah) potrafią wygrać na wyjeździe z Philadelpią. O piątkowym zwycięstwie 91-71 zdecydował początek III kwarty wygranej przez nowojorczyków 23-3 (12 pkt Houstona i 8 Sprewella). W ostatniej odsłonie kontuzji barku nabawił się lider Siers - Allen Iverson i będzie pauzował od 2 do 4 tygodni.

W sobotę Tim Duncan, wykonując osobiste niczym Shaquille O'Neal, spowodował porażkę San Antonio w Charlotte 84-88. W IV kwarcie aż 6-krotnie nie trafił rzutów wolnych, w tym dwóch na 9 sekund przed koń-

son 18 - Houston 27, Sprewell 20), **Toronto Raptors - Atlanta Hawks 72-78** (Carter 20 pkt, 10 as., A. Davis 14 pkt i 14 zb.), **Miami Heat - Cleveland Cavaliers 103-95** (E. Jones 31, T. Hardaway 26 - A. Miller 28), **Minnesota Timberwolves - Charlotte Hornets 74-83** (Garnett 20 - Wesley 25), **Dallas Mavericks - Los Angeles Lakers 103-108** (Nowitzki 29 pkt i 10 zb., Finley 22 - K. Bryant 35, S. O'Neal 28), **San Antonio Spurs - Golden State Warriors 105-87** (Duncan 18 pkt i 13 zb., D. Robinson 15 pkt i 10 zb. - A. Jamison 23), **Denver Nuggets - Portland Trail Blazers 116-96** (McDyess 29 pkt i 12 zb., Van Exel 29 pkt i 11 as. -

## NHL: Czerkawski - Oliwa (zaocznie) 5-7

## 28 grudnia wraca Lemieux?

Prawdopodobnie 28 grudnia na lod powróci 35-letni Mario Lemieux i zagra w meczu Pittsburgh - Toronto. Na jego powrót czekają z utęsknieniem kibice „Pingwinów”, bo wiem ich zespół gra ostatnio bardzo słabo, przegrywając mecz za meczem.

W sobotę „Pingwiny” poniosły klęskę, przegrywając na własnym lodowisku z Dallas Stars aż 2-8. „Pingwiny”, od momentu deklaracji Lemieuxa o jego powrocie na lod, nie wygrali ani jednego z sześciu meczów. Lemieux zakończył karierę trzy i pół roku temu, a obecnie jest współwłaścicielem Penguins. Niedawno zadeklarował come back na lodowiska NHL. W drużynie Stars najsukuteczniej grali: Brett Hull - 2 bramki i asysta oraz Mike Modano i Joe Nieuwendyk, którzy strzelili po jednej bramce i uzyskali po dwie asysty.

W sobotę w NHL zmierzyły się dwie polskie drużyny New York Islanders z Mariuszem Czerkawskim i debiutant w lidze Columbus Blue Jackets (gra w tym zespole Krzysztof Oliwa, ale nadal nie występuje, bo wiem leczy złamanie ręki). Zaocznie wygrał Oliwa 7-5.

Na nic zdała się 10. bramka Mariusza Czerkawskiego. Islanaderi zantowali 18. porażkę w tym sezonie. W sobotę „Wyspiarze” przegrali u siebie z Columbus 5-7, zamykają tabelę Atlantic division.

Islanders trzykrotnie w meczu w Uniodale obejmowali prowadzenie, w tym 3-1 w 26 minucie, gdy Pyatt wykorzystał liczebną przewagę swojego zespołu. Końcówka meczu należała jednak do zespołu gości, o zwycięstwie których przesądziły bramki G. Sandersona w 57 min i Aubina - 8 sekund przed końcem gry, gdy posłał



Z meczu Toronto - Montreal, bronil bramkarz Toronto Joseph Bruni. Fot. PAP/EPA

krążek do pustej bramki. Sanderson i Aubin w sobotę zdobyli po dwa gole.

Czerkawski uzyskał bramkę w 14 minucie, także wykorzystując liczebną przewagę Islanders. Gol Polaka dał jego drużynie prowadzenie 2-1. Czerkawski zdobył również punkt za asystę - po jego akcji piątą bramkę dla Islanders strzelił Słowak Mezei. Polski hokeista w sobotnim meczu pięciokrotnie strzelał na bramkę rywali.

Podajemy wyniki z piątku i soboty, w święta NHL nie grała.

**Wyniki:** Detroit Red Wings - Anaheim Mighty Ducks 2-1 (po dogr.), Florida Panthers - New Jersey Devils 0-2, Minnesota Wild - Los Angeles Kings 4-3, Calgary Flames - Edmonton Oilers 1-1, Phoenix Coyotes - Atlanta Thrashers 5-1, New York Rangers - Nashville Predators 2-3 (po dogr.), Philadelphia Flyers - Carolina Hurricanes 2-1 (po dogr.), Ottawa Senators - Chicago Blackhawks 2-3, Buffalo Sabres - San Jose Sharks 5-2, Boston Bruins - Detroit Red Wings 1-2 (po dogr.), Montreal Cana-

diens - Toronto Maple Leafs 2-5, New York Islanders - Columbus Blue Jackets 5-7, Washington Capitals - Florida Panthers 5-3, Pittsburgh Penguins - Dallas Stars 2-8, Tampa Bay Lightning - New Jersey Devils 1-5, St. Louis Blues - Anaheim Mighty Ducks 5-2, Colorado Avalanche - Vancouver Canucks 3-2 (po dogr.).

**Konferencja Wschodnia, NORTHEAST DIVISION:** Ottawa 44, Toronto 43, Buffalo 40, Boston 32, Montreal 24, ATLANTIC DIVISION: New Jersey 41, Philadelphia 39, Pittsburgh 35, NY Rangers 34, NY Islanders 26, SOUTHEAST DIVISION: Washington 38, Atlanta 33, Carolina 30, Tampa Bay 26, Florida 24

**Konferencja Zachodnia, CENTRAL DIVISION:** St. Louis 50, Detroit 47, Nashville 33, Chicago 30, Columbus 27, NORTHWEST DIVISION: Colorado 51, Vancouver 42, Edmonton 40, Calgary 33, Minnesota 28, PACIFIC DIVISION: San Jose 46, Dallas 43, Phoenix 41, Los Angeles 38, Anaheim 34. (AS)

## Skrzydzeni przez sędziów?

Korespondencja „Dziennika” z Berlina

W ostatniej w tym wieku kolejce Suproligi - mistrzowie Polski - koszykarze Zeptera Idea Śląska Wrocław zmierzili się z mistrzami Niemiec - Albą Berlin. Po wspaniałej passie czterech kolejnych zwycięstw (w Splicie, Sienie, Wilnie i we Wrocławiu z Ulkerem Stambuł) drużyna Zeptera Idea Śląska przegrała w Berlinie dopiero po dogrywce 86:78.

To był znów bardzo zacięty i emocjonujący mecz, ale w końcówce spotkania sędziowie wypaczyli sportową rywalizację, podejmując kontrowersyjne decyzje na korzyść gospodarzy. Niedosyt więc pozostał, bo gdyby Zepter zwyciężył w Berlinie to zawodnicy i polscy kibice mieli by o wiele lepsze nastroje przed przerwą świąteczno-noworoczną...

W nowoczesnej berlińskiej hali - Max Schmelling Halle (nazwanej na cześć niemieckiego boksera) zasiadło ponad 5 tysięcy widzów w tym wielu sympatyków koszykówki z Polski. Alba Berlin mistrz Niemiec od 1997 r. była przed tym meczem jedną z nielicznych drużyn w tegorocznej Suprolidze,

która nie doznała porażki we własnej hali, wygrywając min. z faworyzowanym CSKA Moskwa. Nic więc dziwnego, że na mecze Alby przychodzi stosunkowo dużo kibiców, którzy gorliwie dopingują drużynę „albatrosów”. Alba Berlin to także zdobywca Pucharu Koracza w 1995 r i uczestnik Euroligi w poprzednich latach. Klub ten powstał dopiero w 90-tych latach i jest symbolem niemieckiej koszykówki, gdyż Max Schmelling Halle - wybudowana w pobliżu dawnego muru berlińskiego, jednocy podzielenych niegdyś berlińczyków.

Prezentacja zawodników obu drużyn zapowiadała koszykarskie widowisko. Zgaszone światło, oraz wywoływanie graczy gospodarzy przy muzyce jak w NBA zrobiło duże wrażenie na wszystkich obserwatorach tego meczu. Po chwili wywołały przez spikera Albatros - maskotka berlińskiej drużyny zagrał niemieckich kibiców do doping.

A potem rozgorzał zacięty, dramatyczny mecz. Niestety, już po pierwszych minutach usiadł na ławce jedyny center Zeptera

w tym meczu - Harold Jamison, któremu sędziowie szybko odgwizdali 3 faule. Stworzyło to trudną sytuację dla mistrzów Polski, którzy w tym spotkaniu grali nadal bez kontuzjowanego Joe McNaulla. Zepter konczył mecz bez pięciu podstawowych graczy, którzy spadli za przewienienia osobiste.

**Trener Zeptera Idea Śląsk Wrocław, Andriej Urlep:** - Gratuluję Albie zwycięstwa, to wszystko co mam do powiedzenia. Zapytany o to, co zdecydowało o zwycięstwie gospodarzy ironicznie odparł, że rzuty wolne, nikt bowiem z ekipy Śląska nie chciał komentować skandalicznych decyzji sędziów - panów P. Leemanna ze Szwajcarii oraz M. Jovicica z Jugostawii.

**Grupa A:**

1. CSKA	8	14	640:595
2. Panathinaikos	8	13	655:594
3. Ulker	8	13	636:609
4. KK Split	8	13	623:606
5. Villeurbanne	8	13	598:588
6. Alba	8	12	649:626
7. Zepter	8	12	647:646
8. Maccabi	8	11	586:623
9. Lietuvos	8	10	659:714
10. Siena	8	9	577:645

KAROLINA KORBECKA

## 28 i 29 grudnia gra hokejowa reprezentacja

## Ukraiński test

Wykorzystując przerwę w rozgrywkach ligowych, reprezentacja hokejowa Polski rozegra tuż po świętach, 29 grudnia w Katowicach i 28 grudnia w Tychach, dwa towarzyskie mecze międzypaństwowe w Ukrainę.

Pierwotnie nasza reprezentacja miała grać w tym terminie na turnieju Mont Blanc we Francji. Ale Francuzi anulowali zaproszenie, stąd dwa pojedynki z Ukrainą. - To będzie wymagający rywal - mówi pierwszy trener reprezentacji Wiktor Pysz. - Ukraińcy grają przeciw w grupie „A”, a więc są klasyfikowani od nas wyżej. My wystawiamy reprezentację opartą wyłącznie na graczach ligi krajowej. Nie mogę skorzystać z zawodników występujących za granicą, bo wiem w tym terminie swoje mecze rozgrywa liga niemiecka (grają tutaj Kwiatkowski, Płachta, Patryk Pysz, Mieszkowski, ten ostatni, rodem z Krakowa, to odkrycie trenera Pysza - mój przypis) i szwajcarska (Szczepaniec). Do reprezentacji powołałem kilku starszych graczy, chcę ich

sprawdzić, zobaczyć czy mogą na nich liczyć w kwietniowych mistrzostwach świata Division 1 (dawną gr. B). Są to: Zbigniew Podlipni i Hajnos z Katowic, Sroka, Piotr Gil z Podhala, jest też jeden debiutant Wojciechowski z Dworów Unii, być może gdyby któryś z kadrowców był kontuzjowany do kadry wskoczy inny nowicjusz Myszka z Gdańska. Mecze z Ukrainą pozwolą mi także sprawdzić naszą trójkę bramkarzy: Jaworskiego, Wawrzkiwicza i Kieć. Dobry bramkarz, to w hokeju połowa sukcesu.

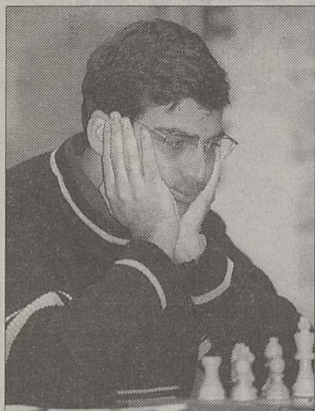
W kadrze, która zbiera się w Katowicach znaleźli się bramkarze: Jaworski (KTH), Wawrzkiwicz (SKH), Kieca (Tychy), obrońcy: Gonera, Piątek, Zamojski (Dwory Unia), Sroka, Piotr Gil (Podhale), Śmiełowski, Trzópek, Majkowski (Tychy), Cychowski (Stoczniowiec), w rezerwie: G. Piekarzski (KTH), napastnicy: Klisiak, Parzyszek, Garbocz, Leszek Laszkiewicz, Wojciechowski z Dworów Unii, Ślusarczyk, Słaboń, Daniel Laszkiewicz z KTH, Zbigniew Podlipni, Tkacz, Haj-

nos z Katowic, Justka ze Stoczniowca, Wołkiewicz z Katowic, w rezerwie: Myszka (Stoczniowiec) i Proszkiewicz (KTH).

Kolejne testy naszej reprezentacji hokejowej przewidziane są na luty 2001 roku. Wtedy nasza reprezentacja pojedzie na silnie obsadzony turniej do Japonii. Trener Wiktor Pysz ma nadzieję, że w składzie znajdą się wówczas zawodnicy grający w Niemczech i Szwajcarii, jako że w tym terminie ligi w tych krajach nie grają. A na kwietniowe mistrzostwa świata Dywizji 1 we Francji trener chce zabrać dwóch graczy z NHL Mariusza Czerkawskiego i Krzysztofa Oliwa. Wszystko wskazuje bowiem na to, że kluby, w których grają (Islanders i Columbus) nie zakwalifikują się do play off i obaj gracze będą mieli wolne terminy. Problem tylko z Oliwą, który wciąż nie gra (po złamaniu ręki). - Jeśli Oliwa wznowi treningi w połowie stycznia, to zdąży wrócić do pełnej dyspozycji fizycznej na kwiecień i wtedy na pewno przyda się naszej reprezentacji - mówi Wiktor Pysz. (AS)

660 tysięcy dolarów w nagrodę

## Viswanathan Anand mistrzem świata

Mistrz świata Vishwanathan Anand  
Fot. PAP/EPA

660 tysięcy dolarów otrzyma Hindus Viswanathan Anand za zdobycie szachowego tytułu mistrza świata w wersji FIDE. W decydującym o tytule meczu Hindus pokonał w Teheranie reprezentującego Hiszpanię Aleksieja Szirova. Po czterech (z sześciu zaplanowanych) partiach meczu Anand osiągnął przewagę trzech punktów - 3,5-0,5. W tej sytuacji dwie ostatnie partie nie będą rozgrywane.

Pierwsza partia, rozpoczęta 20 grudnia pojedynku, zakończyła się remisem, po 34 posunięciach. Kolejne trzy partie (Anand dwukrotnie grał czarnymi bierkami) zakończyły się wygranymi Hindusa.

W czwartej partii Szirov postawił wszystko na jedną kartę. Dążąc do zwycięstwa, w 15. posunięciu ofiarował skoczka za dwa pionki, a w 21. - gońca. Partia zakończyła się jednak,

po 41 posunięciach, wygraną Hindusa - Hiszpan zrezygnował z kontynuowania gry.

31-letni Anand, zwany niekiedy „Tygrysem z Madrasu”, nauczył się grać w szachy jako sześciolatek. Dzięki takim zaletom jak błyskawiczna szybkość myślenia połączona z intuicją, został najmłodszym w historii indyjskich szachów mistrzem kraju. Miał wówczas 16 lat. W 1987 r. zdobył - jako pierwszy szachista z Azji - tytuł mistrza świata juniorów i w tym samym roku został arcymistrzem. Wygrywając bardzo mocno obsadzony turniej (z udziałem Garriego Kasparowa i Anatolija Karpowa) „Reggio Emilia”, w 1991 r., wszedł do elity szachowej świata. W 1995 roku był pretendentem do tytułu mistrza świata Professional Chess Association (PCA) w Nowym Jorku. Przegrał wtedy z obrońcą tego „rozłamowego” tytułu czempiona, Garrim Kasparowem 7,5-10,5 pkt.

W 1998 r. był przeciwnikiem Rosjanina Anatolija Karpowa w meczu o tytuł mistrza świata w wersji FIDE, w Lozannie. Po remisie 3-3 w dwóch dodatkowych 25-minutowych partiach przegrał wtedy z broniącym tytułu Karpowem. W 1998 r. Anand triumfował w superturnieju Linares, a także w Wijk Aan Zee oraz w wielu innych turniejach. Jest absolwentem studiów handlowych. Interesuje się literaturą, muzyką, uprawia pływanie. Mieszka w Collado Mediano, w Hiszpanii, z żoną Aruną.

(PAP)

## Z udziałem 400 szachistów

### XI Międzynarodowy Festiwal Cracovia 2000

Dzisiaj (środa) rozpoczyna się w Krakowie XI Międzynarodowy Festiwal Szachowy Cracovia 2000. W tym roku festiwal będzie miał wspólną oprawę, gdyż udział w zawodach weźmie ponad 400 szachistów z 13 państw: Rosji, Ukrainy, Łotwy, Białorusi, Czech, Niemiec, Słowenii, Francji, Belgii, Afganistanu, Turcji, Bangladeszu i Polski. Do Krakowa postanowili przyjechać arcymistrzowie: Władimir Malaniuk, Va-

dim Małachatko, Orest Gricag, Andriey Zontag oraz polscy zawodnicy Marek Stryjecki, Jan Piński czy Artur Jakubiec.

Zawody odbywać się będą codziennie w salach Zespołu Szkół Elektrycznych nr 1 w Krakowie przy ulicy Kamińskiego 49. Otwarcia imprezy dokonają wiceprezydent miasta Krakowa Jerzy Jedliński i prezes Polskiego Związku Szachowego Stanisław Łobziewicz.

(PAN)

## Zmarł Ignacy Tłoczyński

W wieku 89 lat zmarł 25 grudnia w swoim domu w Edynburgu Ignacy Tłoczyński, jeden z najwybitniejszych zawodników w historii polskiego tenisa. Reprezentował barwy klubów AZS Poznań i Legii Warszawa.

Urodził się 14 lipca 1911 roku w Poznaniu. Jego pierwszym sukcesem na korcie był awans do półfinałów mistrzostw kraju w 1929 roku (przegrał z Maksymilianem Stolarowem).

Jako reprezentant Polski Ignacy Tłoczyński rozegrał 43 mecze w Pucharze Davisa, odnosząc 26 zwycięstw. Czternaście razy występował w turnieju wimbledońskim. W mistrzostwach kraju w latach 1930-39 zdobył 12 złotych medali w grze pojedynczej, podwójnej i mieszanej; sześciokrotny triumfator międzynarodowych mistrzostw Polski (1931-39); dwukrotny wice mistrz Wielkiej Brytanii (1947-48); trzykrotny mistrz Szkocji (1949-51); mistrz Londynu (1951).

Żołnierz Powstania Warszawskiego, był ranny. Po jego upadku przebywał w obozie w Austrii, skąd uciekł do Włoch. Walczył w armii gen. Władysława Andersa.

(PAP)

# Choinka w złotej tonacji

Na nowy sezon plan startów i sponsoringu  
jeszcze nie jest gotowy. Ważne, aby w Edmonton  
powtórzyć chwile z Sewilli.

Na nartach nie jeździ, ale nie dlatego, że wyczynowi biegacze muszą nadmiernie dbać o swe kończyny. Nigdy go do zjazdów nie ciągnęło, więc nie opanował narciarskiej techniki. Zawsze wołał łyżwy i tak zostało.

Dlatego wyjazd do Zakopanego kojarzyć się mu będą ze zgrupowaniami sprinterów, a także - bo to za kilka dni - planowanym tam - razem z Karoliną - sylwestrem.

Święta spędził jak zwykle w rodzinnym Krakowie, w osiedlu na dawnym lotnisku w Czyżynach. To miejsce, blokowisko, pamięta od dzieciństwa, bo rodzice wprowadzili się do niewielkiego mieszkania, jakie zajmują z synem do dziś, 21 lata temu. Marcin Urbaś ma 24 lata, tylko od rodzin krótko z rodzicami mieszkał na os. Zielonym.

Ma starszego brata, Pawła, kiedyś próbującego grać w piłkę w Hutniku Kraków, ale ostatecznie kariery sportowej nie zrobił. Ta stała się udziałem młodszego brata. Od ubiegłego roku, od wyczynu w Sewilli (19,98 sekund na 200 m) znany jest kibicom całej Polski.

### Sylwestrowe bieganie

Wigilię rodzina Urbasiów spędziła tradycyjnie, przybył Paweł, bo mieszka już osobno, był też ktoś z rodziny. Na stole pojawiły się tradycyjne dania: te ulubione przez sprintera - barszcz z uszkami czy mocno wysmażony karp, a także inne, także ważne jak kapusta z grochem. - Im więcej grochu na talerzu, tym rok będzie bogatszy - przypomina biegacz zwyczajowe wierzenia. Na pasterkę zwykł chodzić sam, blisko, na środku osiedla stoi nowy kościół pod wezwaniem Brata Alberta.

Pierwszy dzień świąt Bożego Narodzenia to dla zawodnika czas wytchnienia, ale inaczej jest w drugi dzień czy sylwestra. W te dni znów biega, zwołuje się z grupą krakowskich lekkoatletów i pokonują kilometry w terenie. Sylwester też nie obejdzie się bez treningów, a potem w nocy biegacz spełni tradycyjny toast szampańskim. Urbaś mówi, że rozsądny człowiek wie, kiedy i ile może wypić, zarazem zdradza, iż preferuje słodkie wina musujące.

Rodzina Urbasiów złożyła sobie w wigilię życzenia. Kierując je do młodszego syna, dawniej życzyła wielkich wyników. Teraz raczej winażuje się zdrowia, bo jak znów pokazał miniony sezon, dla sportowca jest ono najważniejsze.

Kiedy Marcin był mały, pisał listy do Świętego Mikołaja i podkładał je pod choinkę. Mógł tak czynić, bo świąteczne drzewo ustawiano i ozdabiano w mieszkaniu na długo przed świętami. Teraz już nie, a w tym roku Mikołaj w ogóle nie zastał biegacza, bo ten był akurat na zgrupowaniu. Natomiast teraz pod choinką były prezenty. Marcin przygotował upominki rodzicom, a oni obdarowali syna.

Natomiast zwyczajem rodzinnym jest ubieranie drzewka co roku w innej tonacji. W tym roku bombki, łańcu-

chy, inne ozdoby są w barwie złotej. - I to bez aluzji do złotych medali w sporcie - zastrzega się biegacz, aczkolwiek zapewne nie miałyby nic przeciw temu, aby ten kolor zawsze towarzyszył mu na stadionach.

### Egzamin za kierownicą

Grudzień okazał się pracowy dla lekkoatlety AZS AWF Kraków. Trenował już na obozie kadry w Tatrach, z kole-

w bloku, toteż zakupił działkę pod Krzeszowicami. Są już położone fundamenty, ogrodzony teren, a wiele prac dogłada ojciec biegacza, pan Adam. Syn zaś chce potem zabrać na nowe miejsce oboje rodziców.

Tempo budowy będzie uzależnione, jak wszędzie, od finansów. Za wybiegane w mityngach premie zaczął pierwszy etap inwestycji. Od szybkości jego nóg zależy więc prędkość kontynuowania prac. Zawodnik korzysta z kil-



Fot. Wacław Kłag

w Krakowie - poza zajęciami sportowymi - czas wypełniał mu kurs prawa jazdy. Postanowił zostać kierowcą, chociaż auta jeszcze nie ma. Jest za to w konsorcjum, gdzie ma uzyskać kredyt na zakup. Jeszcze nie wie, jaki będzie to pojazd, może fiat bravo, może audi, ale nie nowe. Nabędzie samochód używany, roczny lub dwuletni. Termin zakupu uzależniony jest od uzyskania kredytu.

Teraz koncentruje się nad egzaminami. Testy już zdał, natomiast egzaminacyjna jazda czeka go 29 grudnia. Nie obejdzie się bez tremy, bo każdy egzamin musi kosztować trochę stresu. Nawet część teoretyczna, którą opanował doskonale, okupił pewnymi nerwami. Stres jest taki jak na zawodach... W dodatku, gdyby pierwsza próba w jeździe się nie powiodła, będzie czekał na powtórkę długo, bo do lutego. Zaraz bowiem po Nowym Roku ma kolejne zgrupowania, w tym wyjazd do Afryki Południowej.

### Jak biega, tak buduje

Najszybszy Polak w biegu na 200 metrów zapewne w przyszłym roku zasiądzie w swym aucie i łatwiej mu będzie dojeżdżać na zgrupowania. Inny ważny plan na 2001 r. to kontynuacja budowy domu. W końcu trzeba wyrwać się z małego mieszkania

ku źródeł finansowania, aczkolwiek zawsze na przełomie roku, gdy kończą się umowy, nie wszystko jeszcze jest jasne.

Pierwszym sponsorem Marcina Urbasia była krakowska firma Megarem, która od ponad 3 lat pomagała mu, dając pieniądze, a biegacz przeznaczał je na zakup sprzętu, odżywek itd. Obecnie na kolejny rok jeszcze umowy nie zawarto, choć to pewnie kwestia czasu. Najważniejszym sponsorem dla biegacza w ub. roku była Aktis Media, wchodząca w skład firmy AMS, która to objęła opieką całą kadrę polskich sprinterów. Wtedy to wizerunek Urbasia został zastrzeżony przez Aktis Media, jego podobizny pojawiły się na wielkich billboardach w Polsce, a sponsor wypłacał niemałe sumy zawodnikowi.

Teraz z końcem roku nikt nie skontaktował się z lekkoatletą. Nie wiadomo, czy jest zbyt wcześnie, czy też firma wycofa się ze sponsorowania? Urbaś nie zna powodów, może oczekiwania AMS w stosunku do naszych sprinterów na igrzyskach w Sydney były znacznie większe?

Natomiast biegacz ma zapewnione skromne stypendium od klubu AZS AWF oraz jest w kadrze olimpijskiej Ateny 2004 w grupie A2, czyli drugiej w kolejności finansowania. W pierwszej znaleźli się medaliści olimpijscy.

Profit przynoszą mityngi, a udział w ich zależy od „wielkości” własnego nazwiska. Po wyczynie w Sewilli w sierpniu 1999 r. krakowski sprinter znalazł się na topie, był zapraszany do Golden League. Potem sytuacja się pogorszyła, bo bieg na 200 metrów został wycofany na rok 2000 ze Złotej Ligi, a podobnie będzie w następnym. Co nie oznacza, że w żadnym z tych mityngów 200 m nie będzie. Znajdzie się, ale rzadziej. Wygranie zaś w nim oznaczało w minionym sezonie zdobycie 10 tys. dolarów. Konkurencje objęte stałym programem Golden League honorowane są 15 tys. dolarów za zwycięstwo. To tego dochodzi uzgodniona wycena za sam udział i tu właśnie im większe nazwisko, tym więcej na konto.

Urbaś sporo pieniędzy na nowy dom wybiegał jeszcze ubiegłej zimy w hali, kiedy był w wielkiej formie, aż do tej nieszczęsnej kontuzji na halowych mistrzostwach Europy w Gandawie. Teraz liczy na udział w mityngach 2001 r., niemniej planu nie zna. Od lata jego menedżerem, ustalającym starty, jest Niemka Wera Michallek. Krakowski biegacz spodziewa się, że zimą pobiegnie pod dachem w Dortmundzie i francuskim Lievin (ponoć najlepszej hali na świecie), natomiast występ na mistrzostwach świata w Lizbonie uzależniony będzie od uzyskanych wyników. Po smutnym doświadczeniu z ub. sezonu w hali (kontuzja) teraz nie traktuje startów zimowych priorytetowo.

Latem będą mityngi z cyklu Grand Prix i może coś w ramach wspomnianej Golden League. Szczyt formy krakowski zawodnik szykuje na sierpień. W Edmonton spotkają się najlepsi lekkoatleci globu.

### Rewanż w Edmonton

- Rok olimpijski oceniam w dwóch aspektach - mówi sprinter - Na pewno jestem zadowolony z 8. miejsca naszej sztafety, tym bardziej, że w finale wylosowaliśmy najgorszy, bo pierwszy tor. Raduję się też z samego faktu zostania olimpijczykiem. Natomiast mam niedosyt z występu indywidualnego na 200 m. Chcę to poprawić w Edmonton. Mistrzostwa świata to moja impreza. Myślę, że szczęście z Sewilli wróci do mnie w Kanadzie.

Biegacz chce latem zbliżyć się do granicy 20 sekund (ten rok zakończył z wynikiem 20,43). W Edmonton wywalczył finał indywidualnie, a w sztafecie Polacy mogą znów być na 6. miejscu, jak w Sewilli. Później celem Urbasa będzie uniwersjada w Pekinie.

A wolnych chwilach nadal interesuje go muzyka. Nawiązał kontakt z zespołem heavy-metalowym, ale bez większych planów. Podrucił im jeden tekst piosenki, pisany po angielsku. - Raczej bawię się muzyką - tak mówi. Ponadto pisze inne teksty, opowiadania, ale chowa w szufladzie.

JAN OTAŁĘGA

# 49. TURNIEJ CZTERECH SKOCZNI



Ten kibic z Niemiec przebrany za diabła towarzyszy zawsze skoczkom na Turnieju Czterech Skoczni

## W piątek pierwszy konkurs w Oberstdorfie

# Do wygrania 160 tys. marek i audi TT

W najbliższy piątek 29 bm konkursem skoków w Oberstdorfie rozpocznie się 49. Turniej Czterech Skoczni, który od tego roku ma nowego sponsora, niemiecką firmę telekomunikacji komórkowej „Siemens”. Kolejne konkursy odbędą się: 1 stycznia w Garmisch-Partenkirchen, 4 stycznia w Innsbrucku i 6 stycznia w Bischofshofen.

Turniej Czterech Skoczni jest imprezą wyjątkową. Niejednokrotnie okazywało się, że łatwiej zdobyć medal olimpijski niż wygrać cały turniej. Cztery różne skocznie, napięcie i stres przez 8 dni, z ośmiu konkursowych skoków nie można zepsuć ani jednego, bo to oznacza koniec marzeń o końcowym sukcesie.

Przed pięcioma laty turniej miał wymiar historyczny. Jens Weissflog, triumfator z 1984, 1985 i 1991 roku podjął próbę, by jako pierwszy, po raz czwarty wpisać się na listę jego triumfatorów. Do tej pory trzech skocz-

ków zwyciężało 3-krotnie, byli to: Recknagel z NRD (1958, 1959 i 1961), Norweg Wirkola (trzy wygrane pod rząd 1967, 1968, 1969) i właśnie Weissflog. I udało się. 31-letni Niemiec ska-

**DIE SIEMENS Mobile 4 SCHANZEN TOURNEE**

kał wyśmienicie, wygrał imprezę po raz czwarty. Po tym turnieju, mając na uwadze 14-letnią wspaniałą karierę Weissfloga, okrzyknięto Niemca skoczkiem numer jeden wszech czasów.

W 49-letniej historii turnieju nie zdarzyło się jeszcze, by jeden skoczek wygrał wszystkie cztery konkursy. Najbliżsi tego byli wspomniani tu już Wirkola w sezonie 1968/69, Funaki w sezonie 1997/98, po 3 zwycięstwach nie potrafili jednak wygrać w Bischofshofen.

W sezonie 1971/72 wydawało się, że sprawa jest przesądzona. Japończyk Kasaya w wielkim stylu wygrał konkursy w Oberstdorfie, Garmisch-Partenkirchen i Innsbrucku. Nie stanął jednak na stracie czwartego konkursu w Bischofshofen, gdyż kierownictwo ekipy japońskiej uznało, że ich skoczkowie, mając w perspektywie olimpiadę na swoich skoczniach w Sapporo, muszą wracać do domu. Kasaya stracił niepowtarzalną szansę na historyczny sukces, a manewr Japończyków okazał się chybiony, bo na dużej skoczni w Sapporo ograł ich Wojciech Fortuna.

W tym roku organizatorzy znowu podwyższyli wysokość premii finansowych z 70 do 100 tys marek za każdy konkurs według klucza: I miejsce - 40 tys, II - 25 tys, III - 15 tys, IV - 10 tys, V - 6 tys, VI - 4 tys. Gdyby jeden skoczek wygrał wszystkie konkursy zarobił na tej imprezie 160 tys marek plus audi TT sport.

## Forma światowej czołówki wielką niewiadomą

# Schmitt po raz pierwszy?

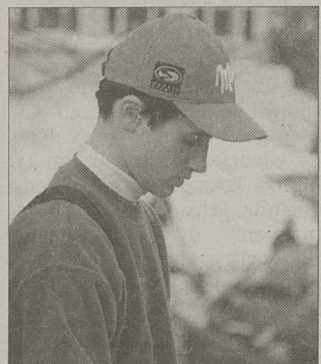
Kto ma największe szanse wygrać 49. Turniej Czterech Skoczni? Zazwyczaj po 8-9 konkursach, jakie rozgrywano przed turniejem, wykrystalizowywała się grupa faworytów. W tym roku jest inaczej. Z uwagi na olbrzymie problemy ze śniegiem w całej Europie, do tej pory rozegrano raptem 4 konkursy, zamiast planowanych 9.

Czy w tej sytuacji można w ogóle stawiać prognozy? Typować faworytów? Jak na formę zawodników wpłynęła 4-tygodniowa przerwa, jaka minęła od ostatniego konkursu w Kuopio?

Zagadek jest sporo, niespodzianki nie są wykluczone, choć z drugiej strony już pierwsze konkursy wykazały, że w czołówce światowej niewiele się zmieniło. Bardzo dobrze rozpoczął sezon 22-letni Niemiec Martin Schmitt. Latem kiejpsko skakał na igelicie, w Kuopio znowu gromił rywali. - Schmitt zawsze potrafi skoczyć tyle, ile trzeba - mówi nasz trener Apoloniusz Tajner. Trener reprezentacji Niemiec Reinhard Hess: - Martin stał się bardziej odporny, mniej podany na stresi. Jest znakomicie przygotowany fizycznie. Wierzę, że jako kolejny Niemiec odbierze główną nagrodę. Przed rokiem Schmitt też był wielkim faworytem, a jednak musiał uznać wyższość Andresa Widhoelzla i Janne Ahonena.

I to trio, teoretycznie, ma w tym roku najwięcej szans.

Wprawdzie „Latający Fin” zaczął sezon kiepsko, ale z Finlandii dochodzą wieści, że po dłuższym treningu odzyskał dawną dyspozycję. To mimo młodego wieku (23 lata) skoczek z dużym dorobkiem, był już trzykrotnym mistrzem świata. Przed dwoma laty Ahonen wygrał turniej.



Martin Schmitt

Andreas Widhoelzl to zwycięzca sprzed roku. Skakał wówczas znakomicie, 3 razy stał na najwyższym podium (Ga-Pa, Innsbruck, Bischofshofen). Była jednak chimeryczny, nagle przychodzi załamanie formy i Andreas nie kwalifikuje się nawet do 30.

Kto może pomieszać szyki trójce wielkich faworytów? Zapewne w walce o czołowe lokaty liczyć się będą mający bardzo mocną ekipę Finowie (Soininen, bracia Hautamaeki, Kantee, Jussilainen), Niemcy (Hannawald, Loeffler, Uhrmann), Au-

striacy (Goldberger, Hornbacher, Loitzl, nowa twarz - Koch), Norwegowie Ingebrigsten, Ottesen. Wielką zagadką są Japończycy, w Kuopio skakali bardzo przeciętnie, nie zawiódł tylko Kasai, reszta z mistrzami olimpijskimi Funakim, Harada (32 lata - najstarszy uczestnik turnieju!) wypadła bładziutko.

A nasi skoczkowie? Cztery lata minęły od czasu, kiedy Polak stał na podium, w 1997 roku Adam Małysz w Bischofshofen był drugi (a prowadził po I serii). Ale ostatnie trzy turnieje był dla naszych skoczków zły, w 1998 roku Małysz w klasyfikacji generalnej był 30, w 1999 roku Skupień był jeszcze dalej na 35 miejscu, przed rokiem najlepszy Małysz dopiero 31.

- W 49. turnieju będzie lepiej, musi być lepiej - twierdzi trener Apoloniusz Tajner. Adam Małysz już pod koniec minionego sezonu zaczął skakać dobrze, czego dowodem 4. miejsce w Iron Mountain. W grudniowym konkursie w Kuopio był 11. - Adam przełamał kryzys, skacze równo, daleko - mówi trener. - Poprawił się Wojtek Skupień, ostatnio coraz lepiej skacze Robert Mateja. Czwarte miejsce w reprezentacji rezerwujemy dla przedstawiciela młodzieży, w pierwszych dwóch konkursach wystartuje 18-letni Grzegorz Śliwka, w dwóch następnych chcemy spróbować 17-latkę z Zakopanego, Tomasza Pochwałę.

Kto wygra? Czy po raz pierwszy Schmitt?

## Polacy 11 razy na podium

# Ale bez zwycięstwa!



Piotr Fijas (z lewej) i Adam Małysz

Polscy skoczkowie 11 razy stawali na podium w konkursach Turnieju Czterech Skoczni, ale nigdy na najwyższym stopniu. Oto miejsca Polaków na podium:

### DRUGA LOKATA:

- Stanisław Bobak, Oberstdorf, 1974.
- Stanisław Bobak, Bischofshofen, 1976.
- Adam Małysz, Bischofshofen, 1997.

### TRZECIA LOKATA:

- Józef Przybyła, Garmisch-Partenkirchen, 1964.
- Józef Przybyła, Innsbruck, 1964.
- Józef Przybyła, Innsbruck, 1965.
- Piotr Pawlusiak, Oberstdorf, 1970.
- Piotr Fijas, Bischofshofen, 1979.
- Piotr Fijas, Bischofshofen, 1980.
- Piotr Fijas, Oberstdorf, 1985.
- Piotr Fijas, Bischofshofen, 1985.

W klasyfikacji generalnej turnieju żaden Polak nie był nigdy w pierwszej trójce. Najwyższe pozycje osiągnęli:

### PIĄTE MIEJSCE:

- Antoni Wiczorek, 1962.
- Józef Przybyła, 1965.
- Stanisław Bobak, 1975.

Józef Przybyła poprawiał dwukrotnie rekord olimpijskiej skoczni w Innsbrucku, 1964 - 95,5 m, Bischofshofen, 1964 - 100 m.

Teksty: Andrzej Stanowski, zdjęcia: Rafał Stanowski

## Rekordy

Oto aktualne rekordy skoczni:

- Oberstdorf - 125 m Brenden (Norwegia), 1996.
- Garmisch-Partenkirchen - 123 m Schmitt (Niemcy), 1999.
- Innsbruck - 120 m Thoma (Niemcy) 1997.
- Bischofshofen - 137 m Hannawald (Niemcy) 1999.

## Cztery razy Weissflog

Tylko jeden skoczek wygrał turniej 4 razy, jest nim Niemiec Jens Weissflog.

### CZTERY RAZY:

- Jens Weissflog (NRD, Niemcy - 1984, 85, 91, 96)

### TRZY RAZY:

- Helmut Recknagel (NRD - 1958, 59, 61)
- Bjoern Wirkola (Norwegia - 1967, 68, 69)

### DWA RAZY:

- Veikko Kankkonen (Finlandia - 1964, 66)
- Jochen Dannenberg (NRD - 1976, 77)
- Hubert Neuper (Austria - 1980, 81)
- Matti Nykaenen (Finlandia - 1983, 88)
- Ernst Vettori (Austria - 1986, 87)
- Andreas Goldberger (Austria - 1993, 95).

Z aktualnie startujących skoczków końcowe zwycięstwo, jeden raz, odnieśli: Primož Peterka (Słowenia, 1997), Kazuyoshi Funaki (Japonia, 1998), Janne Ahonen (Finlandia, 1999), Andreas Widhoelzl (Austria, 2000).

## K.O. jak w boksie!

# Ruletka na skoczni

49. turniej zostanie rozegrany według systemu k.o., który na co dzień nie jest stosowany w PŚ. Był próbowany już przed 3 laty, także przed rokiem i choć nie wszyscy zaakceptowali go, znowu będzie obowiązywał w turnieju.

Seria kwalifikacyjna staje się bardzo ważna. Ustala ona bowiem kolejność startu w I serii konkursowej. Zawodnik, który w kwalifikacjach zajął I miejsce, rywalizuje ze skoczkiem sklasyfikowanym na 50 miejscu, zawodnik numer 2 z kwalifikacji ze skoczkiem nr 49 itd.

Do serii finałowej automatycznie awansują zwycięzcy z poszczególnych par. Przegrywający odpada, choć zostaje mu jeszcze cień szansy (o tym za chwile).



Japończyk Harada

odpadli w I serii, ale otrzymali najwyższe oceny punktowe. Wprowadzono tę zasadę, bo zdarzało się, i to nie raz, że powiedzmy zawodnik X, który przegrał rywalizację z zawodnikiem Y, miał jednocześnie znacznie dłuższy skok i wyższą ocenę punktową niż zwycięzca ze słabszej pary.

Ten system jest, tak twierdzą zawodnicy, mocno stresujący. Wymaga on pełnej koncentracji...

już od serii kwalifikacyjnej. W przeszłości zdarzało się, że niektórzy zawodnicy czołowej 15-tki (np. Japończyk Harada) rezygnowali ze startu w kwalifikacji. Ci najlepsi z 15-tki mają do tego prawo, bowiem automatycznie awansują do I serii. Tyle tylko, że nie startując w kwalifikacjach, zawodnik skazuje się automatycznie na ostatni numer 50 i w I serii finałowej wpada na najlepszego zawodnika z numerem 1. Harada twierdził, że taka konfrontacja z najlepszym bardzo go mobilizuje: - Nawet, jeśli przegram bezpośrednią rywalizację w parze, to walcząc z mocnym rywalem, mam szansę osiągnąć długi skok i wejść do finału z dodatkową piątką. I rzeczywiście Harada za każdym razem trafiał do finału.

System jak system. Ma zwolenników jak i oponentów. Ale w końcu i tak wygrywają najlepsi. Obojętnie jakim systemem będą rozgrywane konkursy...

## Ziółkowski mężem

Mistrz olimpijski z Sydney w rzucie młotem Szymon Ziółkowski stanął we wtorkowe świąteczne popołudnie na ślubnym kobiercu. Wybranką 24-letniego zawodnika poznańskiego AZS-u została Joanna Domagała, oszczepniczka Olimpijki Poznań.

Ślub odbył się w rodzinnej parafii panny młodej w Rogalinu koło Poznania. W uroczystości wzięli udział, oprócz rodziny i przyjaciół, sportowcy i działacze poznańskich klubów, z których wywodzą się małżonkowie.

(PAP)

## Miliony do stracenia

**Najlepsi tenisiści świata lubią hazard, drogą biżuterię i nocne życie**

Tenisiści i tenisistki startujące w cyklach turniejów ATP i WTA Tour odbierają czeki na coraz wyższe sumy pieniędzy. Jednak coraz rzadziej słyszy się o tym, by je odkładali lub inwestowali z myślą o sportowej emeryturze.

Dwie poprzednie dekady przyniosły takich zawodników, jak: Guillermo Vilas czy Wojciech Fibak, którzy mieli szerokie zainteresowania, a swoje pieniądze inwestowali, na przykład, w dzieła sztuki.

Dzisiaj, szczególnie „młodzi” tenisowi, wydaje pieniądze na szybką rezydencję, w znanych kurortach, mimo iż – ze względu na dużą ilość startów – rzadko w nich się pojawiają oraz na luksusowe samochody czy inne, równie kosztowne „hobby”. Na przykład ósmy tenisista na liście zarobków wszech czasów, Jewgienij Kafelnikow ma słabość do hazardu. Niektórzy nawet mówią, że na jego przeprowadzkę do Monte Carlo wpłynęło w większym stopniu słynne kasyno znajdujące się w tym mieście, aniżeli korzystne przepisy podatkowe. Jest on częstym bywalcem kasyn a ile pieniędzy w nich zostawił, nikt chyba nie potrafiłby zliczyć. 26-letni Rosjanin, odbierając czek na pół miliona dolarów, za zwycięstwo w ubiegłorocznym Australian Open, zażartował: „Ogromnie się cieszę ze zwycięstwa. A z tych pieniędzy cieszy się już na pewno kilka osób”.

Dotychczas wygrał na korcie ponad 16 milionów dolarów, ale w tenisowym świecie uchodzi za mistrza uchylania się od płacenia podatków. Oprócz hazardu ma on jeszcze dwie wielkie słabości. Jak sam mówi, golf jest drugim jego ulubionym zajęciem, po łowieniu ryb, natomiast „tenis to praca i to dość opłacalna”.

Na bardziej „przyziemne” sprawy wydaje pieniądze młodszy o sześć lat rodak Kafelnikowa, Marat Safin, który łatwo potrafi się zaaklimatyzować w każdym mieście świata i bez większych problemów wtopić w jego życie nocne. Głośno o nocnych eskapadach Safina zrobiło się przed tegorocznym turniejem Kremlin Cup. „On bardzo lubi Moskwę, uwielbia jej nocne życie, restauracje, dyskoteki, piękne dziewczyny” – mówił w październiku jego były trener, Aleksander Wołczok. Nie od dziś wiadomo też, że Safin nie należy do „tytanów pracy”, ale mimo to wygrał w tym roku najwięcej (siedem) turniejów ATP i zarobił około 3,5 mln dol. W trwającej ponad trzy lata karierze odebrał nagrody na sumę przekraczającą 4,5 mln, a zważywszy na jego wiek należy się spodziewać, że kolejnych „zer” na jego koncie bankowym będzie przybywać. W tym roku Safin sprawił sobie dwa – pozasportowe – prezenty. Na wiosnę nabył okazałą rezydencję w Monte Carlo, a niedawno kupił samochód „Ferrari” 360 Modena. W Lizbonie, podczas turnieju Masters Cup, zapytany przez dziennikarzy po co mu ta-

ka „śmiercionośna zabawka”, odpowiedział: „Gdybym się zażył w tym samochodzie, można by przynajmniej powiedzieć, że miałem piękne życie”.

Miły gwiazdkowy prezent sprawił sobie Amerykanin Andre Agassi, kupując nowy dom. Rezydencja w kalifornijskim Tiburton kosztowała 23 miliony dolarów. Dom, z sześcioma sypialniami, dwoma basenami i oczywiście kortem tenisowym, położony jest na wzgórzu nad San Francisco, a z okien rozciąga się widok na zatokę i słynny most Golden Gate.

Wielkie pieniądze nie omijają też kobiecego tenisa, chociaż zarobki pań – poza nowojorskim US Open – są trochę niższe niż w ATP Tour. Rówieśniczka Safina i liderka tegorocznego rankingu WTA, Szwajcarka Martina Hingis zarobiła w tym roku blisko 3,5 mln dol., a w blisko sześciolletniej karierze około 16,5 mln.

Chociaż młoda tenisistka cały czas znajduje się pod kuratelą swojej matki, Melanie Molitor, także zaczyna coraz odważniej wydawać zarobione pieniądze. Pytana przez dziennikarzy, co najczęściej kupuje, umiejętnie omija temat, chociaż przyznaje, że najchętniej robi zakupy w Paryżu. Od dziecka ma ona słabość do koni i nie ukrywa, że gdyby nie upór matki już dawno zamieniłaby tenis na jeździectwo, ale wtedy nie byłaby jedną z najbogatszych sportswomen świata.

Jedno jest pewne: nigdy nie musiały sobie zaprzętać głowy kupnem samochodu, ponieważ w jej garażu stoją cztery sportowe Porsche, które tradycyjnie są nagrodą dodatkową dla zwyciężczyni turnieju WTA w Filderstadt (wygrała tam w latach 1996-97 i 1999-2000). Właścicielką pierwszego z nich stała się jeszcze wtedy, gdy mogła tylko marzyć o zdobyciu prawa jazdy (miała wtedy niespełna 16 lat).

Ale najlepszym przykładem typowo „konsumpcyjnego” trybu życia w światowym tenisie jest Anna Kurnikowa, która robi wszystko, żeby zapomnieć o dzieciństwie, spędzonym w Moskwie, w raczej skromnych warunkach. Dzisiaj w życiu 19-letniej Rosjanki nie ma nawet śladu biedy, ale i skromności: ubiera się u Gucciego, mieszka w luksusowym apartamencie w Miami i nawet na chwilę nie zostaje się ze złotą biżuterią, nawet na korcie. W dodatku łatwo przywiązuje się do pewnych rzeczy.

Na przykład, przed rokiem gdy rozstała się ze swoim narzeczonym, rosyjskim hokeistą Pawłem Bure postanowiła zatrzymać na pamiętkę pierścieniek zaręczynowy, wart około miliona dolarów. Patrząc jednak na jej matkę – która ma wyraźną słabość do drogich futer i jeszcze droższej biżuterii – trudno się oprzeć wrażeniu, że większość pieniędzy zarobionych przez Annę w turniejach zostaje „zaspodarowana” przez jej najbliższą rodzinę.

(PAP)

## 10 Asów Małopolski – plebiscyt „Dziennika Polskiego”

# Kończymy głosowanie

Dzisiaj zamieszczamy ostatni kupon uprawniający do głosowania w plebiscyту „Dziennika Polskiego” na 10 Asów Małopolski – najlepszych sportowców województwa w 2000 roku. Dziś mija także termin wysyłania kuponów. Przypominamy, że nadsyłać można ich dowolną ilość (dla wygody w jednej kopercie) – pod adresem naszej redakcji (31-072 Kraków, ul. Wielopole 1). Na kopercie prosimy dopisać: 10 Asów Małopolski.

Przez najbliższe dni podliczać będziemy głosy, a w piątek 5 stycznia 2001 roku o godz. 19, ogłosimy dziesiątkę wybranych. Wielka Gala Finałowa, jak już informowaliśmy, odbędzie się w Willi Decjusza.

**Na Czytelników czekają atrakcyjne nagrody, m.in.: wieża hi-fi, radiomagnetofon z CD, czajniki, żelazko, toster, wyciskacz, ekspres, telefony komórkowe, zestawy piór Waterman, zegarki, galanteria skórzana, ubrania sportowe, zaproszenia na Wielką Galę Finałową.**

\*\*\*

Marszałek województwa małopolskiego **Marek Nawara** jest jedną z ostatnich osób, które głosują – jako eksperci – w naszym plebiscyту. Jego typowanie nieznacznie, ale jednak różni się od wcześniejszych głosów. Bardzo wysoko, bo już na 2. miejscu został sklasyfikowany Kamil Mitoń. Niewiele gorzej wypadł Janusz Kulig. Marszałek tak uzasadnił wybór pierwszej trójki: - *Korzeniowski to pewna firma, która nigdy nie zawodzi. Jego wybór jest bezdyskusyjny. Mitoń zanotował natomiast znakomity rozwój. Wszedł dzięki temu do ścisłej czołówki światowej i mam nadzieję, że pozostanie tam trochę dłużej. W przypadku Kuliga o wysokim miejscu zdecydowały lata pracy. Ten rajdowiec z dużym uporem, konsekwentnie dąży do celu. Na razie mu się udaje i przede wszystkim wreszcie zanotował sukces.*

Marek Nawara zwrócił jednak również uwagę na dobre

występy kajakarzy górskich i obiecujących młodych zawodników jak Michał Sobieraj.

**Marek Nawara, marszałek województwa małopolskiego:**

1. Korzeniowski, 2. Mitoń, 3. Kulig, 4. Staniszewski, 5. Siudkowie, 6. Filipowska, 7. Frankowski, 8. Sobieraj, 9. Mordarski - Wójs, 10. Grzywa.

W typowaniu **Maksymiliana Więcka**, honorowego prezesa Małopolskiej Rady Olimpijskiej, górę wzięły już tylko najlepsze występy na olimpiadzie. Dlatego uznanie znaleźli, oprócz Korzeniowskiego, kajakarce, którzy wywalczyli w Sydney odpowiednio 2. i 6. miejsce. Co jednak ciekawe, pozostałe lokaty pan Maksymilian przyznał sportowcom, którzy o wyjeździe do Sydney mogli tylko pomarzyć, niekiedy z obiektywnych względów (Siudkowie i Klisiak reprezentują sporty zimowe, dyscyplin Filipowskiej i Mitonia – spadochroniarstwa i szachów – nie ma w oficjalnym programie igrzysk).

**Maksymilian Więcek, honorowy prezes Małopolskiej Rady Olimpijskiej:**

1. Korzeniowski, 2. Staniszewski, 3. Mordarski - Wójs, 4. Siudkowie, 5. Filipowska, 6. Mitoń, 7. Klisiak, 8. Grzybowska, 9. Sobieraj, 10. Kałużny.

Typy **Jacka Ścigalskiego**, dyrektora sportowego Wieczyste, niewiele różniły się od tych, które przekazał poprzednik. Nastąpiła tylko rotacja na poszczególnych pozycjach. - *Reprezentuję drużynę typowo piłkarską i mam dużą sympatię dla tej dyscypliny, ale obiektywnie były w tym roku większe sukcesy od dokonani futbolistów. Mieliśmy wielu mistrzów świata, niektórzy udanie startowali na olim-*

*piadzie, więc trudno ich pominać. Może kolejny rok będzie dla piłkarzy jeszcze lepszy i wówczas miejsce w czołówce plebiscytu będzie zapewnione.*

**Jacek Ścigalski, dyrektor klubu Wieczysta:**

1. Korzeniowski, 2. Staniszewski, 3. Siudkowie, 4. Mordarski - Wójs, 5. Sobieraj, 6. Oraczkowski, 7. Filipowska, 8. Mitoń, 9. Markiewicz, 10. Kałużny.

(RPK)

**P L E B I S C Y T**

**10 Asów Małopolski 2000**

**DZIENNIK POLSKI**

1.	<input type="text"/>	10 pkt.
2.	<input type="text"/>	9 pkt.
3.	<input type="text"/>	8 pkt.
4.	<input type="text"/>	7 pkt.
5.	<input type="text"/>	6 pkt.
6.	<input type="text"/>	5 pkt.
7.	<input type="text"/>	4 pkt.
8.	<input type="text"/>	3 pkt.
9.	<input type="text"/>	2 pkt.
10.	<input type="text"/>	1 pkt.

Imię i Nazwisko

Adres

POCZTA POLSKA

Prosimy o czytelne wypełnienie kuponu i przysłanie go do 27 grudnia br. (decyduje data stempla pocztowego) na adres: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków.

Plus GSM

PKO BANK POLSKI SPÓŁKA AKCYJNA

### Sponsorzy naszego plebiscytu



## Nasi kandydaci

Przypominamy najważniejsze tegoroczne sukcesy naszych kandydatów do miana 10 Asów Małopolski:

**Andrzej Bachleda jr** (AZS AWF Kraków, narciarstwo alpejskie) – piąte miejsce w slalomie PŚ w Wengen, triumf w MP w slalomie.

**Krzysztof Bieryt** (Start Nowy Sącz, kajakarstwo górskie) – 11. miejsce w slalomie kanadyjkarzy w IO, tytuł MP w zjeździe.

**Agata Bulwa** (Dąbrovia Dąbrowa Tarnowska, łucznictwo) – udział w IO, drużynowe mistrzostwo Europy w hali.

**Patrycja Czepiec** (Wisła, koszykówka) – 8. miejsce w IO, ćwierćfinał Pucharu Ronchetti, 3. miejsce w I lidze.

**Monika Filipowska** (Wawel, spadochroniarstwo) – złoto MŚ w konkurencji na celność lądowań oraz srebro i brąz w MŚ armii.

**Tomasz Frankowski** (Wisła, piłka nożna) – wicemistrzostwo kraju, finał PP, II runda PUEFA, najlepszy strzelec I rundy.

**Magdalena Grzybowska** (Wawel, tenis) – III runda French Open, II runda Wimbledonu, I runda US Open, 83. miejsce w WTA.

**Magdalena Grzywa** (WKS Zakopane, biathlon) – złoty medal w biegu na dochodzenie i srebrny w sprincie w ME, punkty w PŚ.

**Radosław Hyży** (Azoty Unia Tarnów, Brok Słupsk, koszykówka) – reprezentant, najskuteczniejszy Polak w ub. sezonie w I lidze.

**Radosław Kałużny** (Wisła, piłka nożna) – wicemistrzostwo kraju, finał PP, II runda PUEFA, 4 bramki w eliminacjach MŚ.

**Waldemar Klisiak** (Dwory Unia Oświęcim, hokej) – mistrz kraju, zdobywca PP, półfinalista Pucharu Kontynentalnego.

**Robert Korzeniowski** (Wawel, lekkoatletyka) – złoty medalista IO w chodzie na 20 i 50 km, złoto w MP na 20 km.

**Janusz Kulig** (Team Marlboro Ford Mobil-1, rajdy samochodowe) – mistrzostwo Polski.

**Leszek Kuzaj** (Team Mocne Rally, rajdy samochodowe) – wicemistrzostwo kraju, siódme miejsce w Rajdzie Sempert.

**Jerzy Markiewicz** (Aeroklub Krakowski, sport samolotowy) – rajdowe wicemistrzostwo Europy indywidualnie i drużynowo.

**Kamil Mitoń** (Kadra Niepołomice, szachy) – wicemistrzostwo świata do lat 20, wypełniona pierwsza norma arcymistrzowska.

**Sławomir Mordarski i Andrzej Wójs** (AZS AWF Kraków, kajakarstwo górskie) – 6. miejsce w IO, 4. miejsce w finale PŚ.

**Olgierd Moskalewicz** (Wisła, piłka nożna) – wicemistrzostwo Polski, finał PP, II runda PUEFA, debiutant w reprezentacji.

**Marcin Nowak** (AZS AWF Kraków, lekkoatletyka) – 8. miejsce w sztafecie 4x100 m na IO, ćwierćfinał IO i złoto MP na 100 m.

**Tomasz Oleksy** (Tarnovia-Roleski-Eurochem-BDG, wspinaczka sportowa) – brąz w Ol. Sportów Ekstr., 1. m. PŚ w boulderingu.

**Roman Oraczkowski** (Krakowski Klub Oyama Karate, oyama karate) – mistrz świata i mistrz Polski w kategorii do 65 kg.

**Ewa Pawlikowska** (Nowosądecki Klub Kyokushin Karate, kyokushin) – złoto w MP, PE, ME, mistrz. Ameryki i Ameryki Płn.

**Jerzy Pietrzak** (Wisła, strzelectwo) – 9. miejsce w pistolet. dow. i 11. w pistolet. pneum. w IO, mistrz Polski w pist. pneum.

**Dorota i Mariusz Siudkowie** (Dwory Unia Oświęcim, łyżwiarstwo figurowe) – srebro w ME i 5. miejsce w MŚ w parach sportowych.

**Joanna Skamla** (Krakowski Klub Kung-Fu, kung-fu) – złoto w MŚ w choy lee fut w walkach w kat. 77 kg, niepokonana od 4 lat.

**Wojciech Skupień** (WKS Zakopane, narciarstwo) – złoto drużynowych MP, wicemistrz Polski ind., 6. w PŚ Iron Mountain.

**Michał Sobieraj** (AZS AWF Kraków, szermierka) – srebro drużynowo w MŚ, złoto ind. i brąz w drużynie w ME – do lat 20.

**Michał Staniszewski** (AZS AWF Kraków, kajakarstwo górskie) – srebro w IO, brąz w ME, srebro w PŚ – w kanadyjkach dwójkach.

**Krystyna Szymańska-Lara** (Wisła, koszykówka) – 8. miejsce w IO, ćwierćfinał Pucharu Ronchetti, 3. miejsce w I lidze.

**Marcin Urbaś** (AZS AWF Kraków, lekkoatletyka) – 8. miejsce w sztafecie 4x100 m w IO, ćwierćfinał w IO i złoto w MP na 200 m.

Zweryfikowane tabele piłkarskie, jesień 2000

III liga

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Hutnik, Pogoń St., Cracovia, Wisłoka, Łada, etc.

IV liga, grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Świt, Garbarnia, Skawinka, Clepardia, etc.

V liga krakowska

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Skalanka, Pogoń M., Puszcz, Orzeł, etc.

Klasa A - Kraków

Grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Kmita, Słomnicz., Radzisz., etc.

Grupa II

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Biezanow., Strażak, Nadwiślanka, etc.

Grupa III

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Iskra, Skalnik, Opatkow., etc.

Klasa B - Kraków

Grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Płaszow., Krowodrza, Mydlnicz., etc.

Grupa II

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Niegoszow., Dąbski, Rzozovia, etc.

Grupa III

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Bibiczanka, Kosynierzy, Sokół, etc.

Wieliczka

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Orzeł II, Rożnowa, Sułków, etc.

Myślenice

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Orzeł, Iskra B., Zakliczyn, etc.

Klasa C - Kraków

Grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Cedronka, Mogilany, Powiśle, etc.

Grupa II

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Sokół R., Start, Prądnicz., etc.

Grupa III

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Sportowiec, Sankovia, Kmita II, etc.

Grupa IV

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Niedźw. II, Wielmoża, Orzeł, etc.

Wieliczka

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wilga G., Gryf, Prómień, etc.

Myślenice

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wrzosa, Rudnik, Stryaszow., etc.

Juniorzy

Klasa wojewódzka

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wisła, Hutnik, Bocheński, etc.

Klasa okręgowa - Kraków

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wisła II, Olimpic, Górnik, etc.

Klasa A - Kraków

Grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Mikołaj, Podgórze, Płaszow., etc.

Grupa II

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Opatkowan., Biezanow., Olimpic II, etc.

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Prądnicz., Juvenia, Armatura, etc.

Grupa III

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Pogoń M., Jadwiga, Proszow., etc.

Juniorzy młodsi, klasa okręgowa

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Hutnik, Krakus NH, Wisła, etc.

Juniorzy młodsi, klasa A

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Olkusz, Pomorzanie, Tramwaj, etc.

Wieliczka

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Puszcz, Piłkarz, Słedziej., etc.

Klasa B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Dąb, Zagaje, Start, etc.

Myślenice

Grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Gościbia, Orzeł, Szczebel, etc.

Grupa II

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Karpaty, Dziecanovia, Wicher, etc.

Trampkarze

Kraków

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wisła I, Hutnik I, Cracovia, etc.

I liga, trampkarze młodsi

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wisła I, Hutnik I, Cracovia, etc.

II liga, trampkarze starsi

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wieczysta, Cracovia II, Clepardia, etc.

II liga, trampkarze młodsi

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Clepardia, Płaszow., Cracovia II, etc.

III liga, trampkarze starsi

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Karpaty, Świt, Armatura, etc.

III liga, trampkarze młodsi

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Armatura, Świt, Karpaty, etc.

IV liga, grupa A

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Proszow., Gdovia, Myślenice, etc.

IV liga, grupa B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Grzegórzecki, Orzeł, Tenczynek, etc.

IV liga, grupa B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Grzegórzecki, Orzeł, Tenczynek, etc.

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Dąbski, Dragon.

IV liga, grupa B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Tenczynek, Grzegórzecki, Garbarnia II, etc.

Grupa wydzielona A

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wawel II, Sparta, Tramwaj, etc.

Grupa wydzielona B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Potok, Nadwiślanka, Tonianka, etc.

Trampkarze najmłodsi, grupa A

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Hutnik I, Krakus N. H., Wisła II, etc.

Trampkarze najmłodsi, grupa B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Wisła I, Prokocim, Hutnik, etc.

Wieliczka

Klasa A

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Śledziejow., Rożnowa, Wiślanka, etc.

Klasa B

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Podstolice, Grajpek, Naprzód, etc.

Myślenice

Grupa I

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Pcimianka, Beskid, Szczebel, etc.

Grupa II

Table with 3 columns: Rank, Team, Points. Lists teams like Zielonka, Skalnik, Bor, etc.

## Radio



5.58 - 8.30 Sygnały dnia 6.00 Wiadomości poranne 6.30, 7.30, 8.30 Wiadomości w skrócie 7.00 Dziennik poranny, II wyd. 8.00 Dziennik poranny, I wyd. 8.32 Radio Biznes 9.10 - 11.40 Cztery pory roku 9.30, 10.30, 11.30 Wiadomości w skrócie 9.31, 10.31, 11.31 Pogoda dla kierowców 10.32 Lektury Jedyńki: Irena Matuszkiewicz „Agencja złamanych serc” 11.05 Informator giełdowy 11.42 Zielony rynek 11.55 Komunikaty 12.00 Sygnał czasu i hejnał z wieży mariackiej 12.05 Z kraju i ze świata 12.24, 14.08, 16.09, 19.20 Prognoza pogody 12.25, 15.05, 16.10 Informacje sportowe 13.15 Notowania giełdy 12.29 Koncert po hejnale - piosenki na życzenie 13.05 Radio kierowców 13.32 Komunikaty 13.30, 15.30 Wiadomości w skrócie 14.09 Czas felietonisty 14.12 Sekrety, konkrety 15.06 Informacyjny magazyn muzyczny - W to mi graj 16.00 Dziennik popołudniowy 16.13 Komunikaty 16.15 Dziennik Radia Watykańskiego 16.30 - 18.58 Z pierwszej ręki 17.30 Wiadomości w skrócie 19.00 Z kraju i ze świata - wydanie wieczorne 19.22 Dziś na świecie - komentarz 19.30 Radio dzieciom: „Księżniczka i świniopas” - słuchowisko wg baśni Andersena 20.05 Komunikaty 20.10 Kronika sportowa 20.45 - 24.00 Wieczór z Jedyńką, w tym: 20.50 Lektury Jedyńki: Selma Lagerlöf „Legendy Chrystusowe” (1) 21.05 Reportaż 21.45 Polski opresje - audycja Marka Czarkowskiego 22.10 Człowiek i środowisko - audycja Doroty Truszczak 23.05 Informacje sportowe 23.08 Informator kulturalny 23.13 Radiowy wieczór kulturalny 23.50 Moje fascynacje muzyczne 23.55 Moje ulubione wiersze 24.00 - 5.58 Program nocny



6.00-9.00 Poranek Dwójki 9.10 Słynne powieści: Michel Tournier „Kacper, Melchior i Baltazar” 9.30 Karol Szymanowski „Król Roger” 10.15 Illuminare - kołody na nowe milenium 10.20 Adieu 2000! Od Perotina do Mykietyna 11.00 Legendarni muzycy stulecia - kompozytorzy wykonują swoją muzykę: Igor Strawiński 12.00 - 17.00 Słowem i dźwiękiem 12.00 Słowo za słowo - debaty o kulturze 13.00 In modo barocco 13.20 Czas na poezję: Czesław Miłosz „to” 13.30 Solo i w duecie 14.00 Zapiski ze współczesności: Mój piękny bal - Jadwiga Żylińska 14.15 Illuminare - kołody na nowe milenium 14.20 Muzyczny atlas Polski: Podtatzańskie posiadły 14.40 Leksykon polskiej muzyki współczesnej: Konstanty Regamey 15.00 Polemiki Dwójki 15.15 Musica antiqua 16.00 Czas na jazz 16.15 Wiadomości 16.20 Muzyczne trzy grosze 16.40 Karne teatralny - audycja Agnieszki Celedy 17.00 - 20.00 Wybieram Dwójkę - prowadzi Jacek Hawryluk 17.02 Kalendarium 17.15 Sto lat poezji polskiej: Ryszard Krynicki 17.20 Ravel: Kantaty 18.20 Beriot: scena baletowa op. 100; Viotti XXII Koncert skrzyp-

cowy a-moll 19.00 Wiadomości kulturalne 19.05 Rezonans - magazyn 19.30 Koncert chopinowski 20.00 - 22.00 Filharmonia Dwójki: Festiwal Flandryjski 2000 - koncert zespołu Acatus (w przerwie koncertu: Magazyn filmowy) 22.00 - 24.00 Dwójka konesera 22.00 Filozoficzne rozprawy i przypowieści: Marcel Proust „W poszukiwaniu straconego czasu” 22.30 O. Messiaen: Dwadzieścia spojrzów na Dzieciątka Jezus (fragm.) 23.15 To się czyta...: Mieczysław Jałowicki „Na skraju imperium” 23.30 Folkowe Euroradio: Marta Sebaštyen i „Muzsikas” 24.00 - 5.55 Nocne divertimento Dwójki 0.10 Musica notturna 1.00 Zapiski ze współczesności: Mój piękny bal - Jadwiga Żylińska 1.15 Musica notturna 3.00 Koncert na koniec nocy 5.35 Czas na folk: Kołody ze Szwajcarii



6.00 - 9.30 Zapraszamy do Trójki 6.14, 7.15 Kalendarium 7.05, 8.05, 9.05 Sport 7.35 Czy mówisz po polsku? 7.50 Fokus - nowinki techniczne 8.13 Salon polityczny Trójki 8.44 Informacje dla inwestorów 9.13 Pani Magdo, pani pierwszej to powiem... 9.20 Medal dla każdego 9.30 Informator ekonomiczny 9.45 Muzyka plus Poranna Porcja Rozrywki 10.05 Muzyka 10.10 Puls Trójki 10.55 Pieśń poranna 11.05 Giełda papierów wartościowych 11.07 Trzeci do pary 13.05 Trzeci wymiar sportu 13.10 Powtórka z rozrywki 14.00 - 16.00 Trójkowy ekspres 14.05 Giełda papierów wartościowych 14.31 Pani Magdo, pani pierwszej to powiem... 14.58 Komunikat z granic 15.05 Sport w Trójce 16.00 - 19.00 Zapraszamy do Trójki 16.10 Kalendarium 17.05, 18.05, 19.05 Sport w Trójce 18.15 Reportaż 18.31 Giełda papierów wartościowych 19.00 - 21.00 3maj z nami 20.30 Pół Perfekcyjnej Płyty 21.05 Trójkowe forum nieobojętnych - audycja Ewy Korczyńskiej 21.08 Klub Trójki 22.15 Trzy kwadransy jazzu 23.00 To był dzień 23.30 Wszystkie drogi prowadzą do Nashville - audycja Korneliusza Pacudy 24 - 6.00 Trójka pod księżycem



Radio Kraków na antenie 101,6 FM; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,0 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz, Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00

Skrót wiadomości od 6.30 do 16.30, W 3 minuty do Wieliczki i Kalkuty 7.20

Zaproszenia kulturalne: 7.30, Wiadomości sportowe 7.05, 8.05, 20.05, Autoserwis: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45

5.50 Agroservis 6.05 - 9.00 Dzień w dzień - Sławomir Mokrzycki, Paweł Sołtyś w tym: 6.35 Manowce polszczyzny - prof. Jerzy Bralczyk 9.05 - 12.00 Przed hejnałem - Krzysztof Kosiński, Paweł Sołtyś, w tym: 9.45 Poradnik 10.15 „Tomy i tomyki” - nowe książki, konkurs literacki w oprac. Katarzyny Fortuny 11.10 „Z cukrem czy bez?” rozmowy Doroty Włosowicz 11.45 Z radiowej biblioteki: Stanisław Vincenz „Na wysokiej połoninie” 12.00 Hejnał z wieży mariackiej i serwis informacyjny 12.15 Wiadomości kulturalne

12.35 - 13.00 Z radiowego archiwum: Opowieści o starym Krakowie - wspomina Tadeusz Maton 13.05 - 14.00 Program muzyczny - Marek Anioł, w tym: płyta tygodnia 14.05 - 15.00 Grająca linia - Andrzej Kukuczka 15.05 - 16.00 W cieniu przeboju, w tym: propozycje do Anielskich Przebojów 16.10 - 17.00 Co niesie dzień 17.05 - 18.00 Program muzyczny - Andrzej Kukuczka 18.05 - 19.00 Program publicystyczny 19.05 - 20.00 Program muzyczny - Antoni Krupa 20.05 - 21.00 Tak czy nie - radioforum - Dobrosław Rodziewicz 21.05 - 22.00 Klasyka z walkmana - Magdalena Wojewoda 22.05 - 23.00 BBC 23.05 Z radiowej biblioteki: Stanisław Vincenz „Na wysokiej połoninie” 23.15 Nocny szlak Radia Kraków - Beata Penderecka.

## Radio ZET

Wiadomości co godzinę przez całą dobę, co pół godziny od 5.00 do 9.00, dodatkowo o 5.45, 6.20, 6.45, 7.45 i 8.45

Sport 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 16.00, 17.00, 20.00, 21.00

Prognoza pogody co godzinę przez całą dobę, co pół godziny od 5.00 do 9.00, dodatkowo o 5.45, 6.20, 6.45, 7.45 i 8.45

5.00-9.30 Dzień dobry bardzo - poranny program Radia Zet 5.55 Rozmowy rolowane - Rafał Sławoń i Rafał Bryndał 6.25 Horoskop - Wojciech Józwiak 6.50 Co mogą dla Pani/Pana zrobić? - konkurs Irka Bielecinika 6.55 Rozmowy rolowane - Rafał Sławoń i Rafał Bryndał 7.30 CNN Radio ZET Headlines 7.55 Rozmowy rolowane - Rafał Sławoń i Rafał Bryndał 8.15 Gość Radia Zet 8.30 CNN Radio ZET Headlines 8.55 Rozmowy rolowane - Rafał Sławoń i Rafał Bryndał 9.20 Horoskop - Wojciech Józwiak 11.55 Sponton Szymona Majewskiego 12.00 Wiadomości w południe - Małgorzata Łaszcz 13.20 Dzwonienie do Pani, Pana... w bardzo nietypowej sprawie - program Janusza Weissa 16.10-18.00 Nie do zobaczenia - popołudniowy magazyn informacyjny 16.55 Sponton Szymona Majewskiego 18.00-20.00 Czysta lista - lista przebojów Radia Zet 20.00 - 24.00 Rokos Mariusz i już - program Mariusza Rokosa



Wiadomości zawsze za piętnaście, skrót wiadomości 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, W tym regionalne: 7.45, 9.45, 11.45, 13.45, 15.45, 17.20

Programy regionalne trafić: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 15.00, 15.30, 16.00, 16.30, 17.00, 17.30

Sport: 6.50, 8.50, 10.50, 20.50, 22.50

Krakowskie Przedmieście 8.15: Konrad Piasecki, Tomasz Skory; Ryszard Cebula, Piotr Salak, Wywiad dnia - Barbara Górka 17.05

5.00 Wstawaj, szkoda dnia - Tadeusz Sołtyś, Michał Kubik 7.15 Obraz dnia - Ewa Drzyzga 9.00 Byłe do piątku - Robert Konatowicz 11.45 Obraz dnia - Paula Michalik, Marek Proszek 12.00 W grudniu po południu - Piotr Dobosz 15.00 Nowy świat - Witold Lazar 16.45 Obraz dnia - Bogdan Zalewski 18.00 Lista Hop-Bęc - Marcin Jędrych 20.00 Za 5 dwunasta - Bartosz Wejman 22.00 Para nasycona - Beata Fiedorow i Tomasz Buszewski 22.45 Obraz dnia - Ewa Kwaśny 1.00 Gramy



13.00 Na rozstajach dróg: Hiszpania - program turystyczny 13.30 Bez nadbagażu: Snowboard w Alpach - program turystyczny 14.00 W podróży...: Platres, Antigua i Gdańsk - program turystyczny 14.30 Planeta wakacje: Nowa Zelandia - południe - program turystyczny 15.00 W drodze: Kolorado - Aspen, Vail i Denver - program turystyczny 15.30 Floyd w Australii: Terytorium Północne - program turystyczny 16.00 Awentura - sekrety kuchni włoskiej: Valle d'Aosta 16.30 Królewski smak Tajlandii: Ryż i makaron 17.00 Krótkie wycieczki do Irlandii: Derry 17.30 Sekrety Indii: Zapomniane domy bogów 18.00 Skandynawskie lato 18.30 Floyd w Afryce: Madagaskar 19.00 Smaki Francji: Perouges 19.30 Planeta wakacje: Nowa Zelandia - południe 20.00 W Portugalii: Madera 20.30 Przemierzając świat: Islandia - Rejkjavik i Husawik 21.00 W podróży...: Ibiza, Mauritius, Edynburg i Glasgow 21.30 Ponad chmurami: W sercu Himalajów 22.00 Królewski smak Tajlandii: Królewski bankiet 22.30 Kanadyjska uczta: Festiwal potraw i wina w Ottawie 23.00 Wakacje w słońcu: Chorwacja 23.30 Kolekcja konesera: Ogień i lód - Alpy Francuskie 0.00 Bez nadbagażu: Irlandia Północna 0.30 W podróży...: Ibiza, Mauritius, Edynburg i Glasgow



8.00 Lustrzany świat - film dokumentalny 9.00 Zaginiony 10.00 Kalaharijskie lwy - program przyrodniczy 11.00 W obronie afrykańskiego rekina 12.00 Sekretne życie psów - program przyrodniczy 13.00 Nagroda Rolex - film dokumentalny 14.00 Lustrzany świat - film dokumentalny 15.00 Zaginiony - program krajoznawczy 16.00 Kalaharijskie lwy - program przyrodniczy 17.00 W obronie afrykańskiego rekina - program przyrodniczy 18.00 Sekretne życie psów - program przyrodniczy 19.00 Miniaturowe dynastie: Owady Chin - program przyrodniczy 20.00 Pse profesje: Bruno - pies policyjny - serial dokumentalny 20.30 Zwierzęta w potrzebie: Kakapo - papuga Nowej Zelandii 21.00 Niebezpieczna strefa: Australia w płomieniach - film dokumentalny 22.00 Niebezpieczna strefa: Lawina - film dokumentalny 23.00 Psy: Czworonożni bohaterowie 0.00 Nagroda Rolex 0.30 Jezioro łobędzie - program przyrodniczy Nad jeziorem Ellesmere w Nowej Zelandii żyją białe i czarne łobędzie. Ptaki te walczą ze sobą o panowanie na tym terenie. 1.00 Pse profesje: Bruno - pies policyjny 1.30 Zwierzęta w potrzebie: Kakapo - papuga Nowej Zelandii



7.00 Zwierzęta braci Kratt: Skrzydła - program przyrodniczy 7.30 Zwierzęta braci Kratt 8.00 Animal Planet prezentuje 8.30 Na ratunek! 9.00 Weterynarz 9.30 Archiwum krokodyli 10.00 Pogotowie dla zwierząt 10.30 Pogotowie dla zwierząt 11.00 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera: Nie ten pies 11.30 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera 12.00 Fauna Australii: Ludzie i nogale 12.30 Fauna Australii: Lejkowce 13.00 Pogotowie dla zwierząt 13.30 Opowieści z zoo 14.00 Archiwum krokodyli: Jaszczurki 14.30 Weterynarz 15.00 Małpi świat 15.30 Akwanauti 16.00 Przewodnik po rasach psów: Owczarki niemieckie 16.30 Przewodnik po rasach psów: Dogi niemieckie 17.00 Animal Planet prezentuje 17.30 Archiwum krokodyli: Badiana nad gadami 18.00 Na pomoc zwierzętom 18.30 Dzika przyroda z Jeffem Corwinem: Floryda, Everglades 19.00 Pogotowie dla zwierząt 19.30 Pogotowie dla zwierząt 20.00 Ciekawostki ze świata zwierząt 20.30 Ciekawostki ze świata zwierząt 21.00 Akwanauti 21.30 Akwanauti 22.00 Łowcy: Śladami kotów 23.00 Pogotowie dla zwierząt: Rocky i Carrie 23.30 Pogotowie dla zwierząt: Zniknięcie 0.00 Dzikie zwierzęta: Stonie, przyjaciele olbrzymów



9.00 Wędkarskie przygody Rexa Hunta 9.25 Pasjonaci z wyboru: Żeglarstwo - serial dokumentalny 9.55 Wyprawy w czasie: Turkeadean - film dokumentalny 10.50 Konstrukcja bomby atomowej: Historia Louisa Slotina - film dokumentalny 11.45 Dzikie Discovery: Wszystko o... Psy - program przyrodniczy 12.40 Rozdwojenie jaźni - film dokumentalny 13.30 Od podszewki: Woda w dziejach - film dokumentalny 14.25 Atomowe rekiny: Zimna wojna pod wodą: Ostateczna misja - serial dokumentalny 15.15 Od Remagen do Łaby - film dokumentalny 16.05 Wędkarskie przygody Rexa Hunta 16.35 Ciekawostki Discovery - magazyn naukowy 17.05 Templariusze: Granica - serial dokumentalny 17.30 Templariusze: Legenda - serial dokumentalny 18.00 Wszystko o...: Wielkie małpy 19.00 Poza rok 2000 19.30 Ciekawostki Discovery 20.00 Od podszewki: Kobiety na ringu 21.00 Superkonstrukcje: Największe kasyno świata 22.00 Atomowe rekiny: Zimna wojna pod wodą: Podwodne piekło 23.00 Strefa mocy: Niedokończona opowieść o Navy SEAL: Somalia 0.00 Wyprawy w czasie 1.00 Pasjonaci z wyboru: Żeglarstwo 1.30 Ciekawostki Discovery 2.00 Detektywi sądowi: Morderczy cel

## Niepokalanów

9.00 Program dnia 9.05 Słowo życia - Ewangelia dnia 9.10 Kalendarz liturgiczny: św. Jana Apostoła 9.15 Album kościołów drewnianych 9.30 Meteorolgia 10.10 Strażnicy grobów 10.45 Niech mi się stanie 11.00 Ksiądz Orión 11.25 Mały sport - wielka radość 11.40 Saharyjska ballada 11.55 Program dnia 12.00 Charyzmat Taize (1) 12.20 Zakopane 12.50 Lumen 2000 13.20 Jest Polska, jest Sejm 13.30 Medycyna rodzinna: Neuroradiologia zabiegowa 13.45 Bałtałha 13.50 Galeria Lanckorońskich - reportaż 14.00 I co było dalej?: Głos muszli - program dla dzieci 14.10 Rozmowy z Wandą Ossowska: Kocham Polskę - magazyn religijny 14.25 Od Bogurodzicy do Mazurka Dąbrowskiego - program edukacyjny 14.50 Dwory i Pałace Ziemi Szczyński (1) - film dokumentalny 15.00 Koronka do Miłosierdzia Bożego - magazyn religijny 15.15 Przyjane wspomnienie - impresja filmowa 15.25 Azyl dla większości - film dokumentalny 16.00 Program dnia 16.05 Kalendarz liturgiczny: św. Jana Apostoła 16.10 Videokatechizm - program dla dzieci 16.35 Łódź św. Wojciecha - reportaż 17.00 Sanktuarium Maryjne w Skępem 17.30 Europejskie ogrody zoologiczne 17.55 Nasza Pani z Gwadelupy 18.40 Goście z Ameryki 18.55 Program dnia 19.00 Ja was posyłam 19.20 Przypadki Błękitnego Rycerzyka 19.30 W tej tęsknocie 20.25 Przegład Niedzieli 20.35 Różaniec: część chwalebna 21.00 Apel Jasnogórski 21.05 Słowo życia - Ewangelia dnia 21.10 Rehabilitacja inaczej 21.30 Kraje Beneluksu (1) 22.15 Ksiądz 22.30 Śladami przymierza z Bogiem 23.20 Jordan 23.30 Ecce homo: Wychowanie do miłości



8.30 Letnie Igrzyska Sportów Ekstremalnych 9.30 Tour de France - kolarstwo 11.00 Halowy turniej Masters Cup - piłka nożna W turnieju bierze udział 6 drużyn narodowych: Niemiec, Anglii, Holandii, Francji i Polski. W skład zespołów wchodzi znani zawodnicy w wieku ponad 35 lat. 14.00 Zawody Pucharu Świata - snowboard 14.30 Igrzyska Olimpijskie - pływanie 17.00 Klasyka Ligi Mistrzów - piłka nożna 18.00 Zawody Pucharu Świata - narciarstwo klasyczne Dzisiaj: konkurencje kobiet i mężczyzn. 19.30 Turniej WTA - tenis Najciekawsze fragmenty tegorocznego cyklu 19.45 Kim jest ta dziewczyna? - magazyn Seria programów przedstawiających sylwetki znanych tenisistek, takich jak siostry Williams, Martina Hingis, Mary Pierce i Jennifer Capriati. Poznajemy bliżej bohaterki kortów. Dzisiaj: program 2. 20.15 Turniej WTA - tenis 20.30 Mistrzostwa Świata WTA 22.00 Walki międzynarodowe 23.00 Klasyka Ligi Mistrzów - piłka nożna 0.00 Sumo 1.00 Grand Prix Finlandii - sporty siłowe

Program telewizyjny opracowuje i dostarcza A plus C sp. z o.o. www.aplusc.com.pl

Hallmark



TV 4

Ale kino!



<p>7 6.00 Manionowie z Ameryki (1) - serial obyczajowy (USA, 1981) 8.00 „Rodzina Sary” - film obyczajowy (USA, 1999), reż. Glenn Jordan, wyk. Glenn Close, Christopher Walken, Christopher Bell, Lexi Randall 10.00 Tajemnica Lady Audley - dram (Wielka Brytania, 2000) 12.00 „Morscy” - film fantastyczny (USA, 1999), reż. Vic Sarin, wyk. Tegan Moss, Hume Cronyn, John Gregson, Shawn Roberts 14.00 „Hotelowi zakladnicy” - dram (USA, 1999), reż. Hal Needham, wyk. Burt Reynolds, Keith Carradine, Charles Durning</p>	<p>8.00 Przed kamera: Eurhythmics 8.55 Biznes TV 9.00 Graffiti 9.10 Robert de Niro w filmie „Jak poznać tatę?” - serial dokumentalny 9.45 Biznes TV - magazyn gospodarczy 9.50 Informatywny - program publicystyczny 10.15 Świat tenorów: Luciano Pavarotti, Jose Cura, Roberto Alagna, Placido Domingo - reportaż 11.30 Biznes TV - magazyn gospodarczy 11.35 Kobiety roku 2000: Aniołki Charlie’go, Macy Gray, Ute Lemper - reportaż 13.10 Biznes TV - magazyn gospodarczy 13.15 Przed kamerą: Ennio Morricone</p>	<p>6.35 Bohaterowie kina akcji 7.05 „Uciekiniarka” - film sensacyjny (USA, 1998), reż. Rachel Samuels 8.40 „Max Q - lądowanie awaryjne” - film sf (USA, 1998), reż. Michael Shapiro, wyk. Bill Campbell 10.05 „Aniołeczki” - thriller (USA, 1998), reż. Timothy Bond, wyk. Cheryl Ladd 11.40 „Operacja Delta Force 4”: Głęboki uskok - film akcji (USA, 1999), reż. Mark Roper, wyk. Joe Lara 13.15 „Nóż w wodzie” - film psychologiczny (Polska, 1961), reż. Roman Polański, wyk. Jolanta Umecka 14.45 Cinema, Cinema</p>	<p>6.30 Podryw kontrolowany 7.00 Muzyczne listy 8.00 Gwiazdy Europy 8.30 Garfield (50) - serial animowany 9.00 Voltron (10) - serial dla dzieci 9.30 Ulyses (26) - serial dla dzieci 10.00 Baza Pensacola (20) - serial sensacyjny 11.00 Allo, Allo (33) - serial komediowy 11.30 Jak dwie krople czekolady (39) - serial komediowy 12.00 Gilette - magazyn sportowy 12.30 Star Trek: Voyager (61) - serial sf 13.25 Podryw kontrolowany - program rozrywkowy 13.55 Super VIP - wydarzenia świąteczne - magazyn 14.45 Muzyczne listy 15.35 Garfield (51) - serial animowany 16.05 Goosebumps (5) - serial dla dzieci 16.35 Czułość i kłamstwa (129) - telenowela 17.05 „Allo, Allo” (34) - serial komediowy (Wielka Brytania, 1984/1992) 17.45 Dziennik 18.00 Baza Pensacola (21) - serial sensacyjny (USA, 1997-1998), wyk. James Brolin 19.00 „Najemnicy” (8) - serial sensacyjny (USA, 1997), wyk. Brad Johnson 20.00 „Z Archiwum X” (50) - serial sensacyjny (USA) 21.00 Dziennik 21.15 „Śmiertelne uzależnienie” - thriller (USA, 1988), reż. Jack Vacek, wyk. Joseph Jennings, Trice Schubert (110 min.) Po tragicznej śmierci żony policjant postanawia na własną rękę oczyścić Hollywood z bandy handlarzy narkotyków. Jedyнным sprzymierzeńcem w tej misji jest fotoreporterka polująca na zdjęcie roku. 23.05 „M.A.S.H.” - serial komediowy (USA, 1972-1983), wyk. Alan Alda Bohaterami serialu są chirurdzy i personel wojskowego szpitala polowego podczas wojny koreańskiej. Przewodzą im kapitan Sokole i jego nieodłączny przyjaciel, Trapper John.</p>	<p>8.00 Michelle Pfeiffer - film dokumentalny 8.30 „Anna Christie” - film obyczajowy (USA, 1930), reż. Clarence Brown, wyk. Greta Garbo 10.00 Michelle Pfeiffer - magazyn filmowy 10.25 „Zemsta” - komedia (Polska, 1956), reż. Antoni Bohdziewicz, wyk. Jan Kurnakowicz 12.00 Reżyserzy - film dokumentalny 13.00 „Wielki napad na pociąg” - komedia kryminalna (Wielka Brytania, 1978), reż. Michael Crichton, wyk. Sean Connery 14.55 „Emigranci” - dram (Szwecja, 1971), reż. Jan Troell, wyk. Max Von Sydow 18.00 „Amarcord” - film obyczajowy (Włochy/Francja, 1973), reż. Federico Fellini, wyk. Magali Noel Film stanowi powrót Felliniego do swej młodości w latach trzydziestych z ludyczną wizją rodzinnego Brindisi. 20.00 Gruby i chudszy - magazyn filmowy 20.30 „Johnny Przystojniaczek” - film sensacyjny (USA, 1989), reż. Walter Hill, wyk. Mickey Rourke, Ellen Barkin, Elizabeth McGovern, Forest Whitaker (95 min.) Johnny Przystojniaczek zawdzięcza swój pseudonim zdeformowanej twarzy. Po wyjściu z więzienia, gdzie siedział za bandycki napad, planuje zemstę za śmierć przyjaciela... 22.05 Brad Pitt - Przystojniak z Hollywood 23.00 „Lenny” - dram (USA, 1974), reż. Bob Fosse, wyk. Dustin Hoffman, Valerie Perrine, Jan Miner, Stanley Beck, Rashed Novikoff, Gary Morton, Guy Rennie</p>	<p>6.00 Kawa czy herbata 7.45 Oto Polska 8.15 Krakowskie Przedmieście 27 8.30 Wiadomości 8.40 Giełda 8.45 Wieści polonijne 9.00 Dzieci śpiewają kolędy 9.15 Papierowy teatrzyk 9.30 „Plecak pełen przygód” (13) - serial młodzieżowy 9.55 Miss Polonii 10.00 „Kurs na lewo” 11.05 Zaproszenie 11.30 Kwadrat 12.00 Wiadomości 12.10 Festiwal Operowo-operektkowy - Ciecchocinek 13.00 „Klan” (401) 13.25 Forum Polonijne 14.05 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 14.30 Teledyski na życzenie 14.40 360 stopni dookoła ciała 15.00 Wiadomości 15.10 Mini wykłady o maxi sprawach: O terroryzmie 15.25 Magazyn polonijny ze Szwecji 15.55 Kwadrat: Ekologia 16.25 Krzyżówka szczęścia 17.00 Telexpress 17.15 Ala i As 17.40 Skippy: Koniec świata 18.00 Gdybym był dorosły 18.20 Telezakupy 18.35 Klan (401) 19.00 Wieści polonijne 19.15 Przygody Świerszczyka 19.30 Wiadomości 19.55 Pogoda 19.58 Sport 20.00 Miss Polonii 20.05 „300 mil do nieba” - film psychologiczny (Polska/Francja/Dania, 1989), reż. Maciej Dejczer, wyk. Wojciech Kłata, Rafał Żimowski, Kama Kowalewska, Jadwiga Jankowska-Cieslak (100 min.) Oparta na faktach historia ucieczki do Danii dwóch chłopców, którzy przekroczyli granicę ukryci pod ciężarówką. 21.45 Ogólnopolskie Spotkania Zamkowe 22.10 Polska bandera na Lake Michigan 22.32 Panorama 22.55 Sport-telegram 23.00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 23.40 Archiwista (4) 0.34 Monitor Wiadomości 0.45 Polonica w Rio 1.00 Wieści polonijne 1.15 Przygody Świerszczyka 1.20 Teledyski na życzenie 1.30 Wiadomości 1.55 Sport 1.59 Pogoda 2.00 Miss Polonii 2.05 „Klan” (401) - telenowela (Polska, 2000) 2.30 „300 mil do nieba” - film psychologiczny 4.10 Ogólnopolskie Spotkania Zamkowe 4.40 Polska bandera na Lake Michigan 5.00 Panorama 5.20 Sport-telegram 5.30 Krzyżówka szczęścia</p>											
<p>15 16.00 „Niezła heca” - komedia (USA, 2000) Ekscentryczny właściciel sklepu ze starzyną znajduje magiczny pierścień, za pomocą którego zamienia dwa szczury w... przystojnych młodzieńców. Są tak atrakcyjni, że dwie nastolatki nie potrafią oprzeć się pokusie umówienia się z nimi na randkę.</p>	<p>15.10 Biznes TV 15.15 Telemarket 15.30 Informacje 15.50 Biznes TV 16.00 British Rock Symphonia 17.30 Informacje 17.40 Prognoza pogody 17.45 Przed kamerą: Czarodziej-gitary: Guitar Greats (Barney Ressel, Herb Ellis, Charlie Byrd), Eric Clapton</p>	<p>15.10 „Nico jednorozec” - kino familijne (USA, 1998), reż. Graeme Campbell, wyk. Anne Archer, Michael Ontkean, Kevin Zegers, Elisha Cuthbert 16.50 „Świadek koronny” - thriller (USA, 1997), reż. Jerry Jameson, wyk. William Shatner, Jeff Speakman 18.25 „W krzywym zwierciadle: Europejskie wakacje” - komedia (USA, 1985), reż. Amy Heckerling, wyk. Chevy Chase, Beverly D’Angelo, Jason Lively</p>	<p>17.05 „Allo, Allo” (34) - serial komediowy (Wielka Brytania, 1984/1992) 17.45 Dziennik 18.00 Baza Pensacola (21) - serial sensacyjny (USA, 1997-1998), wyk. James Brolin 19.00 „Najemnicy” (8) - serial sensacyjny (USA, 1997), wyk. Brad Johnson 20.00 „Z Archiwum X” (50) - serial sensacyjny (USA) 21.00 Dziennik 21.15 „Śmiertelne uzależnienie” - thriller (USA, 1988), reż. Jack Vacek, wyk. Joseph Jennings, Trice Schubert (110 min.) Po tragicznej śmierci żony policjant postanawia na własną rękę oczyścić Hollywood z bandy handlarzy narkotyków. Jedyнным sprzymierzeńcem w tej misji jest fotoreporterka polująca na zdjęcie roku. 23.05 „M.A.S.H.” - serial komediowy (USA, 1972-1983), wyk. Alan Alda Bohaterami serialu są chirurdzy i personel wojskowego szpitala polowego podczas wojny koreańskiej. Przewodzą im kapitan Sokole i jego nieodłączny przyjaciel, Trapper John.</p>	<p>18.00 „Manionowie z Ameryki” (2) - serial obyczajowy (USA, 1981), reż. Joseph Sargent, wyk. Kathleen Beller, Pierce Brosnan</p>	<p>19.05 Temat dnia 19.20 Prognoza pogody 19.25 Informacje krajowe 19.35 Sport 19.40 Kurier TV - magazyn 19.55 Przed kamerą: Dinozaur</p>	<p>20.00 „Osaczeni” - film akcji (Wielka Brytania/USA, 1999), reż. Jon Amiel, wyk. Sean Connery, Catherine Zeta Jones, Ving Rhames (115 min.) Nowy Jork, rok 1999. Znika bacznie strzeżone dzieło Rembrandta. Przedstawicielka firmy ubezpieczeniowej Virginia Baker rozpoczyna dochodzenie na własną rękę... 21.55 „Max Q - lądowanie awaryjne” - film sf (USA, 1998), reż. Michael Shapiro, wyk. Bill Campbell, Paget Brewster 23.25 „HBO na stojaka” - program rozrywkowy (Polska 2000, Program rozrywkowy), reż. Janusz Zatorski, wyk. Cezary Żak, Jan Tadeusz Stanisławski (35 min.) Dzisiaj Jerzy Petersburski dokona oryginalnego przeglądu konkursów telewizyjnych i radiowych, Cezary Żak opowie o swoich reżyserskich marzeniach, a Jan Tadeusz Stanisławski wyjaśni „kulturotwórczą moc brzydkiego wyrazu”. 0.00 „New Rose Hotel” - film sensacyjny (USA, 1998), reż. Abel Ferrara, wyk. Christopher Walken 1.35 „Królowe nocy” - serial dokumentalny (USA) 2.05 „Buffalo ‘66” - film sensacyjny (USA, 1998) 3.55 Cinema, Cinema 4.20 Osaczeni - film akcji</p>	<p>20.00 „Podarunek: Historia Daniela Huffmana” - dram (USA, 1999), reż. John Korty, wyk. Ed Marinaro, Debbie Reynolds, Elden Ratliff, Gary Fruchtmann (120 min.) Oparta na faktach wzruszająca opowieść o obiecującym piłkarzu, Danielu Huffmanie, który już jako nastolatek musi dokonać dramatycznego wyboru. 22.00 „Skryty w milczeniu” - dram (USA, 1999), reż. Bruce Pittman, wyk. Marc Donato (120 min.) Oparta na faktach, wzruszająca historia dziesięcioletniego chłopca, który, aby ustrzec swojego brata przed wymiarem sprawiedliwości, postanawia przestać mówić. 0.00 „Syrenka” - kino familijne (USA, 2000), reż. Peter Masterson, wyk. Ellen Burstyn, Samantha Mathis, Jodelle Ferland, David Kaye, Peter Flemming, Tom Heaton, Blu Mankuma 2.00 „Hotelowi zakladnicy” - dram (USA, 1999), reż. Hal Needham, wyk. Burt Reynolds, Keith Carradine, Charles Durning, Michael Buie, David Rasche, Ted McGinley 4.00 „Niezła heca” - komedia (USA, 2000), reż. Thom Eberhardt, wyk. Kathy Baker, Ron Silver, Jake Sceleja, Levi James, Barbara Tyson, Veena Sood</p>	<p>20.30 Przed kamerą: „Michelle Pfeiffer i Harrison Ford w filmie” - serial dokumentalny 20.50 Informacje 20.55 Sport 20.57 Prognoza pogody 21.00 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy Najnowsze doniesienia z giełdy, kursy walut, gospodarka, rynki kapitałowe. 21.10 Afficionado: Bryan Ferry&amp;Roxy Music - serial dokumentalny 21.40 Graffiti - magazyn informacyjny 21.50 Informacje 21.55 Sport 21.57 Prognoza pogody 22.00 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 22.10 „INFORMator Przedsiębiorcy” - magazyn informacyjny Magazyn poradnikowy dla osób prowadzących działalność gospodarczą. 22.35 „Kurier TV” - magazyn Magazyn reporterów przedstawiający różne aspekty życia w Polsce: od marginesu społecznego do ludzi sukcesu, hobbyistów, ludzkie tragedie... 22.50 „Przed kamerą: Jim Carrey w filmie Grinch” - serial dokumentalny 23.20 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 23.30 Wieczorny blok informacyjno-publicystyczny 0.00 Biznes TV - magazyn gospodarczy</p>	<p>20.00 „Z Archiwum X” (50) - serial sensacyjny (USA) 21.00 Dziennik 21.15 „Śmiertelne uzależnienie” - thriller (USA, 1988), reż. Jack Vacek, wyk. Joseph Jennings, Trice Schubert (110 min.) Po tragicznej śmierci żony policjant postanawia na własną rękę oczyścić Hollywood z bandy handlarzy narkotyków. Jedyнным sprzymierzeńcem w tej misji jest fotoreporterka polująca na zdjęcie roku. 23.05 „M.A.S.H.” - serial komediowy (USA, 1972-1983), wyk. Alan Alda Bohaterami serialu są chirurdzy i personel wojskowego szpitala polowego podczas wojny koreańskiej. Przewodzą im kapitan Sokole i jego nieodłączny przyjaciel, Trapper John. 23.40 VIP - magazyn 23.50 „Niewygodny świadek” - thriller (USA, 1990), reż. Peter Hyams, wyk. Gene Hackman (115 min.) Koronny świadek (Anne Archer) w procesie przeciw mafii musi przyjechać do sądu. Tylko jeden zastępca prokuratora (Gene Hackman) ma strzec jej bezpieczeństwa w pociągu pełnym najemnych morderców. 1.45 Spotkajmy się - magazyn 2.15 VIP - magazyn 2.25 Muzyczne listy 3.25 Strefa P</p>	<p>22 22.00 „Manionowie z Ameryki” (2) - serial obyczajowy (USA, 1981), reż. Joseph Sargent, wyk. Kathleen Beller, Pierce Brosnan</p>	<p>22.10 Afficionado: Bryan Ferry&amp;Roxy Music - serial dokumentalny 22.40 Graffiti - magazyn informacyjny 22.50 Informacje 21.55 Sport 21.57 Prognoza pogody 22.00 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 22.10 „INFORMator Przedsiębiorcy” - magazyn informacyjny Magazyn poradnikowy dla osób prowadzących działalność gospodarczą. 22.35 „Kurier TV” - magazyn Magazyn reporterów przedstawiający różne aspekty życia w Polsce: od marginesu społecznego do ludzi sukcesu, hobbyistów, ludzkie tragedie... 22.50 „Przed kamerą: Jim Carrey w filmie Grinch” - serial dokumentalny 23.20 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 23.30 Wieczorny blok informacyjno-publicystyczny 0.00 Biznes TV - magazyn gospodarczy</p>	<p>23.05 „M.A.S.H.” - serial komediowy (USA, 1972-1983), wyk. Alan Alda Bohaterami serialu są chirurdzy i personel wojskowego szpitala polowego podczas wojny koreańskiej. Przewodzą im kapitan Sokole i jego nieodłączny przyjaciel, Trapper John. 23.40 VIP - magazyn 23.50 „Niewygodny świadek” - thriller (USA, 1990), reż. Peter Hyams, wyk. Gene Hackman (115 min.) Koronny świadek (Anne Archer) w procesie przeciw mafii musi przyjechać do sądu. Tylko jeden zastępca prokuratora (Gene Hackman) ma strzec jej bezpieczeństwa w pociągu pełnym najemnych morderców. 1.45 Spotkajmy się - magazyn 2.15 VIP - magazyn 2.25 Muzyczne listy 3.25 Strefa P</p>	<p>0.50 „Jak ptaki bez gniazd” - dram (USA, 1959), reż. Sidney Lumet, wyk. Marlon Brando, Anna Magnani, Joanne Woodward, Maureen Stapleton 2.50 „Zazie w metrze” - komedia (Francja, 1960), reż. Louis Malle, wyk. Catherine Demongeot, Philippe Noiret, Vittorio Caprioli, Antoine Roblot, Carla Marlier, Hubert Deschamps, Annie Fratellini 4.20 „Szczęściarz Antoni” - komedia (Polska, 1961), reż. Halina Bielińska, Włodzisław Haupe obsada: Czesław Wołłejko, Teresa Szmigielówna, Kazimierz Opaliński, wyk. Teresa Szmigielówna, Czesław Wołłejko, Kazimierz Opaliński, Leon Niemczyk, Edyta Wojtczak, Janusz Strachocki, Stanisław Dączyński</p>	<p>22.10 Afficionado: Bryan Ferry&amp;Roxy Music - serial dokumentalny 22.40 Graffiti - magazyn informacyjny 22.50 Informacje 21.55 Sport 21.57 Prognoza pogody 22.00 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 22.10 „INFORMator Przedsiębiorcy” - magazyn informacyjny Magazyn poradnikowy dla osób prowadzących działalność gospodarczą. 22.35 „Kurier TV” - magazyn Magazyn reporterów przedstawiający różne aspekty życia w Polsce: od marginesu społecznego do ludzi sukcesu, hobbyistów, ludzkie tragedie... 22.50 „Przed kamerą: Jim Carrey w filmie Grinch” - serial dokumentalny 23.20 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 23.30 Wieczorny blok informacyjno-publicystyczny 0.00 Biznes TV - magazyn gospodarczy</p>	<p>0.50 „Jak ptaki bez gniazd” - dram (USA, 1959), reż. Sidney Lumet, wyk. Marlon Brando, Anna Magnani, Joanne Woodward, Maureen Stapleton 2.50 „Zazie w metrze” - komedia (Francja, 1960), reż. Louis Malle, wyk. Catherine Demongeot, Philippe Noiret, Vittorio Caprioli, Antoine Roblot, Carla Marlier, Hubert Deschamps, Annie Fratellini 4.20 „Szczęściarz Antoni” - komedia (Polska, 1961), reż. Halina Bielińska, Włodzisław Haupe obsada: Czesław Wołłejko, Teresa Szmigielówna, Kazimierz Opaliński, wyk. Teresa Szmigielówna, Czesław Wołłejko, Kazimierz Opaliński, Leon Niemczyk, Edyta Wojtczak, Janusz Strachocki, Stanisław Dączyński</p>	<p>22.10 Afficionado: Bryan Ferry&amp;Roxy Music - serial dokumentalny 22.40 Graffiti - magazyn informacyjny 22.50 Informacje 21.55 Sport 21.57 Prognoza pogody 22.00 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 22.10 „INFORMator Przedsiębiorcy” - magazyn informacyjny Magazyn poradnikowy dla osób prowadzących działalność gospodarczą. 22.35 „Kurier TV” - magazyn Magazyn reporterów przedstawiający różne aspekty życia w Polsce: od marginesu społecznego do ludzi sukcesu, hobbyistów, ludzkie tragedie... 22.50 „Przed kamerą: Jim Carrey w filmie Grinch” - serial dokumentalny 23.20 „Biznes TV” - magazyn gospodarczy 23.30 Wieczorny blok informacyjno-publicystyczny 0.00 Biznes TV - magazyn gospodarczy</p>

**Katowice**

7.00 Quasimodo (9) 7.25 Babcia (1) 7.30 Kłopoty z Zosią (3) 8.00 Śląski Pegaz 8.25 Prognoza pogody 8.35 Cassandra (281) 9.00 Cassandra (282) 9.25 Książki z górnej półki 9.30 Plastikowy hit 9.45 To jest temat (61) 10.00 Jabłko Newtona (22) 10.30 Rzecz gustu 10.45 Król Drozdobrody - baśń filmowa 12.15 Książki z górnej półki - magazyn 12.20 Uśmiechnij się - kabaret 13.05 Zew natury (9) - serial dokumentalny 13.30 Telewizyjny magazyn przyrodniczy (49) - program dla młodzieży 14.00 Aktualności 14.10 Projektantki (68) - serial komediowy 14.35 Tradycje kulinarne Europy (13) - serial dokumentalny 15.00 Eneuerabe - program dla

dzieci 15.05 Wśród przyjaciół - program dla dzieci 15.30 Koszałek Opatek - program dla dzieci 16.00 Pójdźmy wszyscy do stajenki - śpiewa zespół „Śląsk” - program muzyczny 16.30 Emil z Lonnebergi (13) - serial dla dzieci 17.00 Książki z górnej półki - magazyn 17.05 Plastikowy hit - magazyn poradnikowy 17.15 Rzecz gustu - magazyn poradnikowy 17.30 Magazyn bekskidzki - magazyn regionalny 17.50 Wizytówki 18.00 Aktualności 18.20 Magazyn „Telewizyjna 1” 19.00 Piazza Navonna (4) 20.35 Telekurier 21.05 Miłość i namiętność (60) 21.30 Aktualności 21.40 Dzień jak co dzień 22.00 To jest temat (62) 22.15 Książki z górnej półki 22.20 Między Odram a Renem (4) 22.35 Od pucybuta do... (10) 23.05 Jak oni to zbudowali? (2) 23.35 Złodzieje

**TELEWIZJA KRAKÓW**

7.00 „Quasimodo” (9) - serial animowany (Francja, 1994)  
7.25 „Babcia” (1) - serial dla dzieci  
7.30 „Kłopoty z Zosią” (3) - serial animowany (Francja)  
8.00 Kronika  
8.10 Magazyn rodzinny  
8.35 „Cassandra” (281) - telenowela (Wenezuela)  
9.00 Cassandra (282) - telenowela (Wenezuela), reż. Grazio d’Angelo, wyk. Corraima Torres  
9.25 Książki z górnej półki - magazyn  
9.30 Plastikowy hit - magazyn poradnikowy  
9.45 To jest temat (61) - reportaż

10.00 Jabłko Newtona (22) - serial dokumentalny  
10.30 Telezakupy  
10.45 Król Drozdobrody - baśń filmowa (Słowacja, 1984), reż. Miloslav Luther  
12.15 Książki z górnej półki - magazyn  
12.20 Uśmiechnij się: Kabaret „Przechowalnia” wydanie świąteczne - kabaret  
13.05 Zew natury (9) - serial dokumentalny  
13.30 Telewizyjny magazyn przyrodniczy (49) - program dla młodzieży  
14.00 Kalejdoskop regionalny - magazyn  
14.10 Projektantki (68) - serial komediowy (USA, 1986), reż. David Trainer, wyk. Dixie Carter  
14.35 Tradycje kulinarne Europy: Friuli - Wenecja Julijska (13)

15.00 Eneuerabe - program dla dzieci  
15.05 Wśród przyjaciół - program dla dzieci  
15.30 Ludzie i wydarzenia - rozmowa  
15.40 Złota jesień krakowskiego średniowiecza  
16.30 Emil z Lonnebergi: Zamieć (13) - serial dla dzieci (Szwecja, 1972)  
17.00 Książki z górnej półki - magazyn  
17.05 Plastikowy hit - magazyn poradnikowy  
17.15 Ludzie i wydarzenia - rozmowa  
17.25 Warto wiedzieć - magazyn  
17.30 Kronika  
17.40 9 i 1/2 - reportaż  
18.00 Kronika  
18.20 Zawsze w Europie (1) - felieton  
18.50 Ludzie i wydarzenia -

rozmowa  
19.00 Piazza Navonna: Mityczny Gianluca (4) - serial obyczajowy (Włochy, 1988)  
20.35 Telekurier - magazyn informacyjny  
21.05 Miłość i namiętność (60) - telenowela (Meksyk, 1997), reż. Antonio Serrano, wyk. Angélica Aragón  
21.30 Kronika  
21.40 Sport - magazyn informacyjny  
21.50 Punkt - temat dnia - program publicystyczny  
22.00 To jest temat (62) - reportaż  
22.15 Książki z górnej półki  
22.20 Między Odram a Renem (4)  
22.35 Od pucybuta do... (10)  
23.05 Jak oni to zbudowali?: Fortyfikacje (2)  
23.35 „Złodzieje” - film kryminalny (Francja, 1996)

TVP1



20.10 Rodzina tajemnica

TVP2



21.30 Życ chwila

POLSAT



20.30 Przeprowadzka

tvn



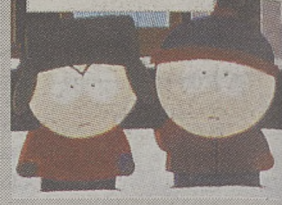
22.05 Beverly Hills 90210

RTL7



22.50 Kasiarze

CANAL+



21.40 South Park

- 7 6.00 Kawa czy herbata 7.30 Telezakupy 7.45 Muppety w Hollywood 8.15 Krakowskie Przedmieście 27 8.25 Giełda 8.30 Wiadomości 8.42 Pogoda 8.45 Nody 9.15 Jedyneczka 9.50 Bajeczki Jedyneczki 10.05 Tajemnicza kobieta (117) 10.50 Jedziemy do Europy 11.15 Róg Wojskiego 11.35 Współcześni wojownicy 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Kontrasty 12.25 Chcemy pomóc - magazyn 12.45 Klan (412) - telenowela 13.15 Splątane losy (1) - serial obyczajowy 14.05 James Bond Story - film dokumentalny
- 15 15.00 Wiadomości 15.10 Zgodnie z prawem 15.30 Z koszyka pani Wandzi 16.00 Frona 16.30 Moda na sukces (1279) 17.00 Teleexpress 17.20 Gość Jedyński 17.35 „Klan” (413) - telenowela (Polska, 2000) 18.00 Jaka to melodia?
- 18 18.30 Dzieci Witkacego: O warszawskim liceum im. St. I. Witkiewicza 19.00 Wieczorynka 19.30 Wiadomości 19.56 Sport
- 20 20.01 Pogoda 20.10 Okruchy życia: „Rodzina tajemnica” - film obyczajowy (USA, 1996), reż. Nancy Malone, wyk. Lee Horsley, Polly Draper, Deborah Raffin (90 min.) *Podczas hucznie obchodzonego wieczoru kawalerskiego pojawia się dziewczynka z pizzą, z którą przyszyły pan młody przeżywa przelotny romans. Po latach przypadkowi kochankowie spotykają się ponownie.* 21.40 Kochamy polskie seriale - spona kadru
- 22 22.00 Kronika kryminalna - magazyn 22.25 Monitor Wiadomości - program publicystyczny 22.35 Sportowy flesz - magazyn informacyjny 22.40 Jan Paweł II - świadek trudnych czasów (4) - program publicystyczny 23.10 **Gość polecam: „Rewizor”** - film fabularny (Rosja, 1996), reż. Siergiej Gazarow, wyk. Nikita Michalkow, Marina Niejelow, Anna Michalkowa, Oleg Jankowski, Aleksiej Żarkow, Władimir Ilin, Jewgienij Mironow (100 min.) *Miejscowa elita urzędników państwowych czeka z niepokojem na przyjazd rewizora który „z rozkazu najwyższych władz” ma przeprowadzić kontrolę w całej gubernii.* 0.50 Kulisy PRL-u: Grudzień 70 - 30 lat po tragedii - reportaż 1.15 Wietnam 2000 - reportaż 1.35 Historia Polskiego Radia (12) - film dokumentalny

- 7.00 Telezakupy 7.30 Dziennik krajowy 7.50 Studio urody 8.00 Program lokalny 8.30 „Złotopolscy”: Donos (278) - telenowela (Polska, 2000), reż. Ireneusz Engler, wyk. Henryk Machalica, Anna Przybylska, Jerzy Turek, Eugeniusz Priwieziencew, Ewa Ziętek, Kazimierz Kaczor, Piotr Szwed 8.55 „Złotopolscy”: Zabłąkani (279) 9.25 Gdzie diabeł mówi dobranoc 10.15 Nasza wielka rodzina 10.40 Duch Charliego 12.10 Rosyjska szkoła jazdy 12.55 Doktor z alpejskiej wioski II 13.40 Pierwsza gwiazdka smyka 14.10 Ale heca 14.35 Sukces
- 15.05 „Złotopolscy” (278) - telenowela (Polska, 2000) 15.30 Tele Milenium 16.00 Panorama 16.10 „Na dobre i na złe” (18) - serial obyczajowy (Polska, 1999) 17.05 Polaków portret własny 17.30 Program lokalny 18.21 Pogoda 18.30 Panorama 18.50 Dwójkomania 18.55 Jeden z dziesięciu 19.25 Dialogi z Bachem 19.55 Magazyn Ekspresu Reporterów
- 20.50 Dwójkomania 21.00 Panorama 21.20 Sport-telegram 21.26 Pogoda 21.30 **„Życ chwila”** - film obyczajowy (Kanada, 1993), reż. Aaron Kim Johnston, wyk. Russell Crowe, Christianne Hirt, Wanda Cannon (125 min.) *Nostalgiczna opowieść o miłości w trudnych czasach wojny. A właściwie kilka równoległe opowiedzianych historii o różnych obliczach tego uczucia, o tym, jak wojna jednych rozdziela, a innych łączy.* 23.35 Auto - magazyn motoryzacyjny 23.55 Steve McQueen - film dokumentalny (USA, 1998) 0.55 **„Handlarze snów”** (3) - serial obyczajowy (USA, 1980), reż. Vincent Sherman, wyk. Mark Harmon, Vincent Gardenia, Morgan Fairchild, Robert Picardo, Eve Arden (55 min.) *Po zakończeniu I wojny światowej Johnny wraca do kraju, gdzie zostaje wielkie zmiany. Jego dawna sympatia, Dulcea, wyszła za mąż za syna Kesslera, Marka, który poślubił dziewczynę wbrew woli ojca. Johnny prosi o rękę wciąż zakochaną w nim Doris. Doczekali się potomstwa. Ich burzliwe małżeństwo przeżywa wzloty i upadki. Całkowicie pochłonięty pracą małżonek zaniedbuje rodzinę, co jeszcze bardziej pogłębia od dawna zarzysujący się kryzys.* 1.50 Europejski przegląd piłkarski - magazyn sportowy

- 6.00 Piosenka na życzenie - piosenki 7.00 Spiderman (47) - serial animowany 7.25 Pokemon (48) - serial animowany 7.50 Polityczne graffiti - program publicystyczny 8.00 Skrzydła (78) - serial komediowy 8.30 Wysoka fala (61) - serial sensacyjny 9.30 Zbuntowany Anioł (150) - telenowela 10.30 Fiorella (99) - telenowela 11.30 Pogromcy zła (6) - serial sensacyjny 12.30 Miodowe lata - serial komediowy (Polska, 2000) 13.30 Miodowe lata - serial komediowy (Polska, 2000) 14.30 Gospodarz - program rozrywkowy 15.00 Pokemon (49) 15.30 Informacje 15.50 Fundacja Polsat 15.55 „Słodka trucizna” (3) - serial obyczajowy (Brazylia, 1999) 16.45 „Wysoka fala” (62) - serial sensacyjny (USA, 1994-96) 17.45 „Fiorella” (100) - telenowela (Peru, 2000) 18.35 Kurier TV - magazyn 18.55 Informacje 19.00 Prognoza pogody 19.05 „Zbuntowany Anioł” (151) - telenowela (Argentyna, 1999) 20.00 „Świat według Kiepskich” (70) - serial komediowy (Polska, 2000), wyk. Andrzej Grabowski 20.30 **„Przeprowadzka”** - komedia (USA, 1988), reż. Allan Metter, wyk. Richard Prior, Beverly Todd, Randy Quaid (85 min.) *Specjalista od komunikacji miejskiej zostaje zaskoczony propozycją nieoczekiwanego awansu. Trzeba tylko przeprowadzić się z rodziną z New Jersey do Boise w stanie Idaho. Zaczyna się koszmar...* 20.50 Losowanie Lotto i Szczęśliwego numerka (w przezwie filmu) 22.10 „Telewizyjne Biuro Śledcze” - magazyn *Celem programu jest pomoc policji w wyjaśnianiu nie wykrytych zbrodni. Realizatorzy współpracują z policją w całym kraju. W każdym odcinku starannie rekonstruują przebieg zbrodni w autentycznych miejscach wypadków ułatwiając w ten sposób widzom przypomnienie nawet najdrobniejszych szczegółów pomocnego w odnalezieniu i ukaraniu sprawców. Przewodzący: Tadeusz Szymkowiak i Bronisław Cieślak.* 22.40 Informacje i biznes informacyjne - wiadomości 22.55 Prognoza pogody 23.05 Polityczne graffiti - program publicystyczny 23.20 „Graczykowie” (43) - serial komediowy (Polska), reż. Ryszard Zatorski 23.50 Kurier TV - magazyn 0.10 „Artur 2” - komedia 2.10 Muzyka na BIS

- 6.05 W niewoli uczuć (6) 6.45 Telesklep 7.00 Przygody Mikołaja (15) 7.25 Alf (84) 7.50 Tęczowa kraina (9) 8.15 Przybysze z gwiazd (5) 8.35 Piotruś Pan (11) 9.00 Rozmowy w toku 9.45 Maraton uśmiechu (1) 10.10 Maraton uśmiechu (2) - kabaret 10.35 Telesklep - magazyn 11.30 Zakazane uczucia (5) - telenowela 12.20 Wybacz mi - talk show 13.20 Magazyn NBA - sport 13.50 Przygody Mikołaja (15) - serial animowany 14.15 Tęczowa kraina (9) - film animowany 14.40 Przybysze z gwiazd (5) - serial animowany 15.05 „Łowcy skarbów” (3) - serial przygodowy (USA, 1999) 16.00 „Alf” (85) - serial komediowy (USA, 1986) 16.30 TVN Fakty 16.45 Pogoda 16.50 Valeria (76) - serial obyczajowy (Argentyna, 1997), reż. Alejandro Moser 17.45 Na tropie Agenta 18.15 Rozmowy w toku 19.00 TVN Fakty 19.25 Sport 19.30 Pogoda 19.35 W niewoli uczuć (7) 20.30 Milionierzy - teleturniej 21.20 „Miasteczko” (31) - serial obyczajowy (Polska, 2000), reż. Maciej Wojtyzko, wyk. Anna Samosiunek, Szymon Bobrowski *Ela nareszcie zakochuje się z wzajemnością w młodym architekcie. Wanda za namową Igora wyjeżdża na kilka dni do Warszawy, żeby odpocząć po aferach z agencją.* 22.05 **„Beverly Hills 90210”** (49) - serial obyczajowy (USA), reż. Anson Williams, wyk. Luke Perry, Jennie Garth, Ian Ziering, Tori Spelling *Matt i Lauren starają się zdobyć kolejne opakowanie nie Clozapyny, lekarstwa, które spowodowało remisję objawów dręczącej Lauren schizofrenii. Steve zostaje zaproszony na obiad do rodziców Janet.* 23.00 TVN Fakty 23.10 „Kropka nad i” - program publicystyczny *Monika Olejnik oraz jej goście - komentarz do bieżących wydarzeń oraz dyskusja na ich temat.* 23.30 **„Melrose Place”** (205) - serial obyczajowy (USA, 1999), reż. Victoria Hochberg, wyk. Courtney Thorne-Smith, Andrew Shue, Josie Bisset *Parę dni przed planowanym ślubem Michaela i Jane, Alex Bastion żąda od Jane, by pojechała z nim do Chicago i pomogła ukończyć projekty do jego najnowszej kolekcji.* 0.30 Na tropie Agenta 1.00 Tenbit.pl - magazyn 2.00 Granie na zwołanie

- 6.00 Teledyski - program rozrywkowy 7.00 Beczka śmiechu - program rozrywkowy 7.25 Zwirowana kamera - program rozrywkowy 8.15 Anioł pustyni - dramat (USA/Wielka Brytania, 1977), reż. Dick Richards, wyk. Gene Hackman, Terence Hill 10.05 Wielki wyścig - komedia (USA, 1990) 11.40 Podaj dalej - teleturniej 12.05 Teleshopping - program reklamowy 13.05 Gra w przeboje - teleturniej 13.35 Katalina i Sebastian (96) - telenowela (Meksyk, 1999) 14.20 Maria Emilia (96) - telenowela (Meksyk, 1999) 15.10 Odjazdowe kreskówki 16.25 „Czy boisz się ciemności?” (107) - serial młodzieżowy (Kanada, 1992) 16.50 „Zagubiony w czasie” (95) - serial sf (USA, 1989) 17.40 „Lista zobowiązań” (6) - serial sensacyjny (USA, 1995), reż. Kristoffer Tabori, wyk. Richard Grieco, Andy Bumatai 18.30 Gra w przeboje - teleturniej 19.00 Zoom - magazyn 19.30 „Podaj dalej” - teleturniej 20.05 **„Agent 00”** - komedia (USA, 1993), reż. Duncan McLachlan, wyk. Corey Haim, Brigitte Nielsen, Wallace Shawn, Nicole Eggert, John Rhys-Davis, Basil Hoffman (105 min.) *Nastoletni Lance marzy, by zostać tajnym agentem. Pewnego dnia trafia na ślad niesamowitej intrygi: grupa hackerów zamierza stordować międzynarodowy kongres ochrony środowiska.* 21.50 52 minuty: Samuraje na obcasach - reportaż 22.50 **„Kasiarze”** - komedia (USA, 1984), reż. Louis Malle, wyk. Donald Sutherland, Sean Penn, Jack Warden, Wallace Shawn, Trinidad Silva, Larry Riley (95 min.) *Grupa nieudaczników dowodzona przez eksboksera postanawia zorganizować napad na jeden z lombardów w San Francisco.* 0.25 „Sexplozja” - program erotyczny *Gości magazyn dla prawdziwych, wyłącznie dorosłych mężczyzn. W każdym programie ekscytujące, elektryzujące i zniewładzające dziewczyny.* 0.40 **„Zoom”** - magazyn *Magazyn sensacji i rozrywki. Życie wokół nas jest pełne emocji, dramatów i niespodzianek. W ZOOM-ie zobaczysz je z bliska.* 1.05 „Agent 00” - komedia (USA, 1993) 2.35 „Kasiarze” - komedia (USA, 1984) 4.00 Teleshopping

- 7.00 „Diabelski Młyn” - film animowany 7.40 Minisport + 7.45 Łapu Capu 7.50 Aktualności Filmowe 8.00 Teletubbies II 8.25 Szeroki Horyzont 9.20 „Książę z Central Park” - film obyczajowy (USA, 1999), reż. John Lekley 11.10 **„Adwokat”** - dramat (USA, 1998), reż. Steven Zaillian, wyk. John Travolta 13.05 Klub filmu polskiego: „Stan strachu” - film polityczny (Polska, 1989), reż. Janusz Kijowski, wyk. Wojciech Malajkat 14.55 „Rozprawa” - film sensacyjny (Wielka Brytania, 1998), reż. Betsan Morris Evans 16.40 **„Lew z krainy Oz”** - film animowany (Kanada, 2000) 17.55 „13 Posterunek 2” - serial komediowy (Polska, 2000), reż. Maciej Ślesicki, wyk. Cezary Pazura, Aleksandra Woźniak, Marek Perepeczko 18.25 Kapitan Fracasse 19.00 Diabelski Młyn 19.20 Nie Przegap 19.25 Diabelski Młyn 19.40 Łapu Capu 19.45 Minisport + 19.50 Aktualności Filmowe 20.00 **„Chłodny powiew Oceanu”** - film obyczajowy (USA, 1999), reż. Susan Seidelman, wyk. Judy Davis, Sally Field, Winston Rekert (100 min.) *Pięćdziesięcioletnia Iris jest załamana po niedawnym rozwodzie. Postanawia jednak zrobić coś ze swoim życiem i podejmuje pracę w domu zamożnej Pauli jako gospodyni domowa.* 21.40 **„South Park”** - serial animowany, reż. Trey Parker i Matt Stone *W najświeższych odcinkach South Park - najświeższy czarny humor, pikantne dowcipy, niebezpieczne tematy, najświeższe przygody Stana, Cartmana, Kyle'a, Kennego i ich sąsiadów z miasteczka.* 22.05 „Manga - Cybersix” - serial animowany 22.30 **„Ptaszek na uwieżi”** - komedia sensacyjna (USA, 1990), reż. John Badham, wyk. Mel Gibson (110 min.) *Po piętnastu latach Marienne spotyka na stacji benzynowej swojego dawnego partnera, Ricka Jarmina. Zachowanie mężczyzny, który początkowo jej nie poznaje, wydaje się Marienne podejrzane.* 0.20 **„Pragnę cię”** - thriller (Wielka Brytania, 1998) 1.45 **„Dług”** - film sensacyjny (Polska, 1999) 3.25 **„Gliniarz w przedszkolu”** - komedia sensacyjna (USA, 1990) 5.15 **„Jesus Christ Superstar”** - musical (USA, 1973), reż. Norman Jewison

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 422-07-12, fax 422-08-78

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes

Redaktor Naczelny: PIOTR ALEKSANDROWICZ

tel. 619-92-55, fax 619-92-75,

e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)  
 Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
 Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
 Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
 Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
 Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
 Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
 Dział Miejski: tel. 619-92-60  
 Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
 Ekspozytura:  
 MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
 tel./fax (0-41) 383-14-04  
 MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),  
 tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
 PROSZOWICE, Rynek 18,  
 tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

## ODDZIAŁY:

**NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
 Ekspozytura:  
 NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 266-30-72, 266-67-40  
 ZAKOPANE, KMPIK, ul. J. Zborowskiego 2, l.p., tel./fax (0-18) 201-35-30, 201-59-85  
**OŚWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
 Ekspozytura:  
 OLKUSZ, ul. Krakowska 2, tel./fax (0-32) 754-37-30  
 WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
 ŻYWIĘC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
**RZESZÓW**, ul. Księdza J. Jaluwego 29, redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
 Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
 DEBICA, ul. Pieszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
 KROSNO, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (0-13) 43-622-90  
**TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
 Ekspozytura:  
 BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
 BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (1 piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

## Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1,  
 tel. 421-99-77, fax 421-97-77,  
 Informacja: tel. 619-91-45  
 619-91-76

e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
 kasy: czynne w godz. 8-18  
 w soboty 10-14

ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76  
 ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
 oraz terenowe oddziały i ekspozytura redakcji  
 (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



DZIENNIK POLSKI

# Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

## Rok zmian

Więcej mieszkań i samowoli budowlanej

Rok 2000 przyniósł wiele niespodziewanych rozstrzygnięć, których skutki będą odczuwalne przez najbliższe lata.

mieszkań zakładowych, która ma chronić lokatorów takich mieszkań przed oddaniem nowemu właścicielowi całych budynków z lokatorami - to

budownictwa mieszkaniowego, które powinny wejść w życie w połowie roku 2001.

Od stycznia do końca listopada 2000 roku oddano do

10 proc. mniej niż w takim samym okresie roku 1999). W budownictwie indywidualnym powstało 29.168 mieszkań (o 4,4 więcej niż w 11 miesięcy 1999 roku). Mieszkań zakładowych, komunalnych, na wynajem i społecznych czynszowych oddano do użytku 21.928 (czyli o blisko 40 proc. więcej niż w tym samym okresie poprzedniego roku).

### W numerze:

Ulgi na dziś	str. 31
Izolacje wodochronne	str. 33
ABC Instalacji	str. 41
Domowe ognisko	str. 63

### W ogrodzie

Z owadami w kolejne tysiąclecie	str. 38
Antykonceptyjny „pantofelek”	str. 39

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

### Nieruchomość

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Spółdzielcze dla jednego	str. 45-56
--------------------------	------------

SAMBUD-2

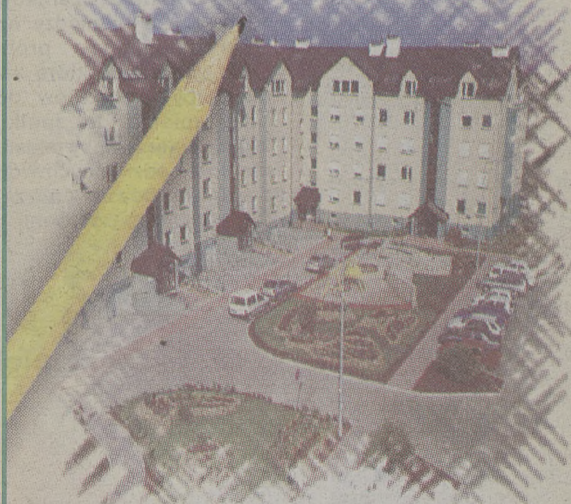
WYROBY HUTNICZE

Szczęśliwego Nowego  
2001 Roku  
życzy Sambud-2



Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: 425-92-92

### MIESZKANIE DLA TWOJEJ RODZINY



marzenia właśnie się spełniają

FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

**INTER-BUD**



Mieszkania na osiedlu przy ul. Szuwarowej:

- monitoring,
- basen, korty, place zabaw,
- atrakcyjna lokalizacja (tereny zielone, kampus uniwersytecki, hipermarket TESCO)

**BLOK nr III** termin realizacji: IV kw. 2000 r./ I kw. 2001 r.

**BLOK nr V** termin realizacji: III / IV kw. 2001 r.

BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ

czynne w godz. 9.00-17.00.  
30-384 Kraków, ul. Szuwarowa 3/24 (boczna Kobierzyńskiej)

tel. 262-70-99, tel./fax 262-70-88

Szukaj w internecie: [www.inter-bud.com.pl](http://www.inter-bud.com.pl)

Orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego, uznające za niezgodne z Konstytucją RP przepisy ustalające reguły stosowania czynszów regulowanych w prywatnych budynkach; przyjęcie przez Sejm Ustawy o spółdzielniach mieszkaniowych, która ma doprowadzić do reformy tego sektora i uwłaszczenia lokatorów; przyjęcie przez posłów Ustawy o zbywaniu

tylko niektóre z takich rozstrzygnięć. Po raz kolejny toczyła się wojna o ulgi budowlane, w której zwycięzcami pozostali zwolennicy utrzymania zachęt podatkowych do inwestowania we własne mieszkania i 7-proc. VAT w budownictwie. Ponownie Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast zapowiedział wprowadzenie zmian w systemie wspierania

użytku 71.175 mieszkań, czyli o 7,7 proc. więcej niż w tym samym okresie ubiegłego roku. Tylko w listopadzie zakończono budowę 9.510 mieszkań - o 30 proc. więcej niż w październiku i o 15 proc. więcej niż w listopadzie 1999 roku.

Przez 11 miesięcy tego roku spółdzielnie oddały do użytku 20.079 lokali mieszkalnych (o

### Regulowany, a nie wolny

12 stycznia 2000 Trybunał Konstytucyjny stwierdził, że przepisy, ustalające reguły stosowania czynszów regulowanych w prywatnych budynkach mieszkalnych, są niezgodne z Konstytucją RP.

Na wprowadzenie konstytucyjnych zasad przy ustalaniu

Dokończenie na str. 43

Fot. Robert Glac

BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA „BSM” SP. Z O.O.  
BIURO: 31-149 KRAKÓW, UL. BALICKA 12 a/B4-5

Biuro czynne w godzinach od 9.00 do 17.00

BASEN, SAUNA, SIŁOWNIA



EMAUS - mieszkania - od 3500 zł/m<sup>2</sup>  
lokale użytkowe

MIESZKANIA POD WYNAJEM

rejon ul. Dobrego Pasterza  
ceny mieszkań 2900 zł/m<sup>2</sup> + VAT

KROWODERSKA  
apartamenty - 4300 zł/m<sup>2</sup>  
lokale użytkowe

(012) 638-37-40, 638-37-41, 638-37-42, 638-37-43  
e-mail: [bsmbiuro@kki.pl](mailto:bsmbiuro@kki.pl)

ORLITA

ROLETY

BRAMY segmentowe i zwijane

KRATY zwijane

MARKIZY koszowe i tarasowe

świąteczna promocja

ORLITA - Kraków  
ul. Puskarska 7  
tel. (12) 266 99 61

## Wiedomości

### Nowe inwestycje

Brytyjski producent szkła Pilkington PLC i francuski wytwórca szkła i materiałów budowlanych Saint-Gobain tworzą na południowym zachodzie Polski spółkę joint-venture, która zajmie się produkcją szkła dla przemysłu materiałów budowlanych.

Koszt nowej linii szacowany jest na 120 milionów euro. Rocznie będzie ona produkować 260 tys. ton szkła, co zaspokoi potrzeby obu firm tworzących joint-venture. Zakład ma zostać oddany do użytku na początku 2003 roku.

### Pieniądze na inwestycje

Prawie 30 proc. ze środków budżetowych na ten rok nie przekazał jeszcze rząd miastu stołecznemu Warszawie. Ministerstwo Finansów informuje, że pieniądze zostaną jednak przekazane, lecz w przypadku stolicy nie będzie to pełna kwota 62 mln zł, ale w myśl decyzji rządu, pomniejszona o 1,7 proc. - wyjaśnił MF.

„Zgodnie z tegorocznym budżetem, rząd miał wypłacić Warszawie pieniądze na inwestycje - budowę metra, trasy AK, Al. Prymasa Tysiąclecia oraz na oświetlenie ulic” - powiedział prezydent Paweł Piskorski.

Do końca roku do przekazania zostało jeszcze ponad 62 mln zł. „To są inwestycje wymagające planowania długoterminowego i płatności powinny być przekazywane systematycznie” - uważa prezydent Warszawy. „To nie tylko spowolni budowę metra, ale również spowoduje, że miasto nie ze swojej winy będzie płacić odsetki karne. Możemy jeszcze pokryć należności z kolejnego nieplanowanego kredytu” - powiedział Piskorski. Nieprzekazanie przez rząd środków na inwestycje warszawskie, oznaczałoby niewykonanie przez niego budżetu państwa na 2000 r. - mówił Piskorski.

### Rosyjski tunel

Budowa tunelu łączącego położoną na Pacyfiku rosyjską wyspę Sachalin z kontynentem rozpocznie się w drugiej połowie przyszłego roku - poinformował w rosyjski minister kolejnictwa Nikołaj Aksjonienko. Projekt poparto kilka przedsiębiorstw japońskich, które skorzystają z tego tunelu.

Budowę tunelu łączącego Sachalin z kontynentalną częścią Rosji rozpoczął zaraz po zakończeniu II wojny światowej ówczesny dyktator ZSRR Józef Stalin. Zamierzał go wykorzystać do opanowania Japonii. Sachalin sąsiaduje z japońską wyspą Hokkaido. Budowa miała być realizowana przez więźniów Gułagu. Projekt został jednak zarzucony po śmierci dyktatora w roku 1953.

(PAP)

### Redaktorzy wydania:

Tomasz Dziki (012) 61-99-116

tdziki@dziennik.krakow.pl

Ewa Piłat (012) 61-99-115

epilat@dziennik.krakow.pl

Robert Glac (012) 61-99-106

rglac@dziennik.krakow.pl

# Leśna energia

## Projekt zakłada wykorzystanie biomasy pochodzącej z zabiegów ochronnych

**D**ziewięć gmin leżących na terenie Biebrzańskiego Parku Narodowego chce pozyskiwać energię z liści, traw i gałęzi z terenu parku oraz odpadów żywnościowych, osadów ściekowych i gnojowicy.

Program „Biebrzański system gospodarki ściekami” przygotowało stowarzyszenie Pracownia Architektury Żywej, organizacja pozarządowa zajmująca się ochroną środowiska. Atutem przedsięwzięcia ma być nie tylko energia ze źródeł ekologicznych, ale też niższa cena energii od tej, pozyskiwanej w sposób konwencjonalny.

„System ma do spełnienia dwa główne cele: pozwoli wykorzystać bagijną roślinność do celów innych niż rolnicze oraz wdrożyć na tym terenie racjonalną politykę gospodarki odpadami komunalnymi i osadami ściekowymi” - tłumaczy prezes PAŻ Mariusz Siłakowski, pracownik Biebrzańskiego Parku Narodowego. Podkreśla, że dla tego największego w kraju parku, ogromne znaczenie przyrodnicze ma pozyskiwanie biomasy, czyli liści, trawy i gałęzi. Chodzi o użytkowanie terenów bagiennych, by nie zarastały, a przez to nie traciły walorów, z których korzystają rzadkie gatunki ptaków.

System będzie opierał się na selektywnej zbiórce odpadów w gminach i pozyskiwaniu biomasy z zabiegów ochronnych w parku. Będzie to podstawą organizacji międzygminnego zakładu utylizacji odpadów.

Projekt zakłada m.in. budowę trzech kompostowni, które wyprodukują biogaz do



produkcji energii cieplnej i elektrycznej oraz modernizację kilku kotłowni na opalanie odpadami drzewnymi. Według PAŻ, biomasa wykorzystywana zamiast węgla będzie paliwem opałowym tańszym o 30-40 procent. Energia będzie też pozyskiwana z biogazu powstającego w procesie przerobu odpadów.

Siłakowski przyznaje, że do pozyskiwania biomasy z terenu parku trzeba będzie intensywniej wykaszć nadbiebrzańskie łąki. Mają to robić nie tylko miejscowi rolnicy. W planach jest zakup specjalnych lekkich kombajnów na gasienicach. Ocenia się, że tak zbudowany system będzie mógł „obsłużyć” rocznie ok. 10 tys. ha ekosystemów nieleśnych BPN.

W programie uczestniczyć dziewięć gmin z terenu Kotliny Biebrzańskiej: Nowy Dwór, Lipsk, Dąbrowa Biało-

stocka, Sztabin, Suchowola, Jaświły, Goniądz, Mońki, Trzcianne oraz Biebrzański Park Narodowy. Cały system ma zacząć działać w ciągu dwóch lat, bo projekt wszedł już w fazę projektowania technicznego. Pierwsze zmodernizowane kotłownie na biomasę ruszą w przyszłym roku w Trzcianem i Osowcu Twierdzy.

Pomysł i technologia pochodzą z Niemiec i Austrii. Tamtejsze firmy oferują urządzenia produkujące energię z odchodów zwierzęcych oraz biogaz z odpadów organicznych i osadów ściekowych. Przedsięwzięcie będzie drogie, jego wdrożenie szacuje się na ok. 40 mln złotych. Ale - jak podkreśla Siłakowski - finansowaniem zainteresowane są m.in. krajowe i zagraniczne fundusze oraz organizacje promujące ochronę środowiska.

(PAP)

**N**a to, co firma ta osiągnęła w ciągu dziesięciu lat, stając się z małego zakładu zatrudniającego kilkanaście osób poważnym i prężnym przedsiębiorstwem z ponad dwustuosobową załogą, wyposażonym w nowoczesny park maszynowy i oferującym nowoczesny produkt, inni potrzebują co najmniej dwa razy tyle czasu.

Wszelkie jubileusze sprzyjają wspomnieniom, także tym osobistym. Tak się składa, że sam od dłuższego czasu pracuję w bran-

## 10 lat Frapolu

### Jubileusz sprzyja wspomnieniom

ży ogrzewniczo-wentylacyjnej. Tak długo, bo zaczynałem wcześniej, dziedzicząc zainteresowanie tą gałęzią techniki. Ponieważ przez wiele lat prowadziłem pracownię ogrzewnictwa i wentylacji, a także i dział energetyki cieplnej w jednym z największych krajowych biur projektowych, posiadam dobry przegląd tej dziedziny w czasie minionych pięćdziesięciu lat. Z tej pozycji zaś łatwiej jest ocenić osiągnięcia Frapolu.

### Zwykła kratka

Siedząc wygodnie w pięknej sali koncertowej Akademii Muzycznej, w której 15 grudnia br. odbywały się uroczystości jubileuszowe i gdzie prezes Stefan Rachwałski przyjmował od licznie zgromadzonych gości gratulacje i życzenia, obserwowałem strop pomieszczenia z estetycznymi kratkami wentylacyjnymi, doskonale harmonizującymi z wystrojem sali. Takie zawodowe przyzwyczajenie.

Kratka wentylacyjna jest zwykle jedynym widocznym elementem instalacji i stanowi jakby jej wizytówkę. W okresie PRL-u kratki były tak toporne, jak i otaczająca je rzeczywistość, fatalnie wykonane i z marnego materiału straszły swym wyglądem i nie było siły, aby ten stan zmienić. Jeżeli ktoś mocno narzekał, to najwyżej mógł usłyszeć: „Wiecie towarzysze, mamy na głowie ważniejsze sprawy niż te wasze kratki”. Pewnego razu nie wytrzymałem i poprosiłem wykonawcę do jednego z krakowskich banków, gdzie zachowały się przedwojenne, wspaniałe mosiężne kratki. Obejrzał, pokiwał głową i powiedział „takich nie da się zrobić”.

A Frapol zrobił - kratki nie tylko służą do regulacji ilości i kierunku strumienia powietrza, lecz bez względu na to, czy są wykonane z aluminium, tworzywa czy z elementów stalowych, nie szpecą wentylowanego pomieszczenia, gdyż są po prostu ładne. I jeszcze bym zapomniał dodać, że klimatyzacja sali koncertowej Akademii Muzycznej w Krakowie także została wykonana przez Frapol.

### Od topików do automatów

Przez wiele lat zabezpieczenia instalacji wentylacyjnych przed rozprzestrzenieniem się ognia i dymu pozostawały wiele do życzenia. Nikt w kraju nie wykonywał kłap przeciwpożarowych, a import z byłej NRD także był utrudniony. Na szczęście omijały nas, w przeciwieństwie do krajów zachodnich i USA, większe pożary w obiektach przemysłowych i użyteczności publicznej, co także usypiało czujność odpowiednich służb. W przypadkach koniecznych radziliśmy sobie sami, projektując na przykład dla wentylacji licznych w dużych zakładach przemysłowych tuneli i kanałów kablowych żaluzję prosto zabezpieczone zamkami z łatwotopliwego stopu Wooda, bez możliwo-

ści kontroli położenia żaluzji czy zdalnego sterowania.

Dzisiaj problem znika. Frapol oferuje pełny asortyment kłap przeciwpożarowych, prostokątnych i okrągłych, w czterech rodzajach napędu umożliwiających włączenie urządzenia do systemu atomatycznego sterowania oraz pracę w funkcji oddymiania, niemniej ważną niż zabezpieczenie przeciwpożarowe.

### Centralna wentylacyjna

Gdy na zachodzie Europy wykonywano zwarte agregaty wentylacyjne, zawierające w jednej obudowie wszystkie podstawo-

we urządzenia systemu, w kraju w dalszym ciągu murowano, szczególnie dla większych układów kosztowne komory wentylacyjne, tworząc dla filtrów i nagrzewnic odrębne pomieszczenia zajmujące duże powierzchnie. Zasadnicze zmiany nastąpiły w tym zakresie dopiero pod koniec lat osiemdziesiątych, a trójka czołowych producentów ulokowała się na Wybrzeżu Gdańskim.

Frapol skrzętnie wykorzystał zaistniałą sytuację i uruchomił przed kilkoma laty produkcję nowoczesnych central wentylacyjno-klimatyzacyjnych stając się ich jedynym producentem na południu kraju.

Typoszereg AF obejmuje liczącą 14 wielkości serię o wydajności od 2000 do 60000 m sześć./h, a także podwieszane centrale Mini o całkowitej wysokości wynoszącej zaledwie 350 mm i wydajności 2000 i 3500 m sześć./h. Z ciasnej hali, gdzie trudno było zmontować agregaty o większej wydajności, przeniesiono produkcję do starannie wyremontowanego obiektu znajdującego się w pobliżu zakładu, na terenach Instal. W hali o powierzchni 3000 m kw. można z łatwością wykonać centrale nawet o wydajności 100000 m sześć./h.

### Tempo i postęp

W hali, gdzie jeszcze przed kilkoma miesiącami oglądałem produkcję central wentylacyjnych, dzisiaj pracuje najnowsza, sterowana cyfrowo linia do automatycznej obróbki blach. Kierownictwo zakładu zna zasadę, że kto chce się rozwijać prawidłowo, musi się rozwijać szybko.

Rewolwerowa wytlaczarka firmy Finn Power wykonuje w błyskawicznym tempie różnorodne i najbardziej skomplikowane wykroje, a zamykające linie gilotyna i wyginarka rozdzielają i dowolnie zginają produkowane elementy.

W nowej hali, dokąd przeniesiono produkcję central, znalazło się jeszcze miejsce na montaż tłumików powietrza oraz wykrojono pomieszczenie przeznaczone na laboratorium.

Dotychczas Frapol korzystał z doświadczenia i wiedzy swego austriackiego partnera, firmy Fraba. Trudno sobie jednak wyobrazić dalszy rozwój produkcji bez możliwości przeprowadzania badań prototypowych rozwiązań i bieżącej kontroli wykonywanych urządzeń.

Na jednym ze stanowisk można sprawdzać i ustawiać regulatory przepływu zmiennego strumienia powietrza, znane pod nazwą VAV. Ośmiem wielkości tych regulatorów o symbolu VSR-R dla średnic od 100 do 500 mm znajduje się w aktualnej ofercie firmy.

Inwestycje na pewno pozwolą na poszerzenie asortymentu wyrobów i utrzymanie dotychczasowej wysokiej jakości produktów dzisiejszego Jubilata.

ZBIGNIEW SZPIŁ

**G**eotermia Czarnków szuka pieniędzy na dokonanie próbnych odwiertów, które zachęciłyby inwestorów do przystąpienia do spółki, która dostarczałaby miastu ciepło z podziemnych wód - poinformował Andrzej Oczó, prezes Geotermii.

granicznymi agencjami poszanowania energii. Szacujemy, że próbne odwierty pochłoną blisko 15 mln zł” - powiedział prezes zarządu Geotermii Czarnków.

Jego zdaniem, żaden z inwestorów nie przystąpi do spółki z miastem przed dokonaniem próbnych odwiertów,

km pod ziemią płynie solanka o temperaturze 95 stopni Celsjusza.

„Jest to solanka cieplejsza od tych, z których korzystają działające na terenie kraju instytucje geotermalne. W Zakopanem ciepota solanki wynosi około 80 stopni, w Pyrzycach - 65 stopni, zaś w

## Bez pieniędzy, ani rusz

### Najcieplejsza, podziemna solanka w Polsce



„Prowadzimy rozmowy w sprawie przyznania dotacji na odwierty z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska. Rozmawiamy też z za-

które potwierdziłyby parametry ciepłych solanek płynących pod Czarnkowem. Według przeprowadzonych kilkanaście lat temu badań, około 3,5

(PAP)

# Ulgi na dziś i na przyszłość

**Koniec roku to ostatni moment na dokonanie bilansu, ile pieniędzy uda się uratować przed fiskusem**

**J**uż za tydzień najbardziej niecierpliwie podatnicy rozpoczną wypełnianie zeznań podatkowych za 2000 r. Obywatelska gorliwość wykaże w pierwszej kolejności ci, którzy ponieśli m.in. wydatki na budowę czy remont mieszkania albo domu i z tego powodu mogą skorzystać z odliczeń z tytułu ulg mieszkaniowych. Te kilka dni, które pozostały do końca roku, to już naprawdę ostatni moment na wydanie pieniędzy na inwestycje mieszkaniowe w sposób, który pozwoli uratować część pieniędzy przed fiskusem.

Najbardziej zamożni, którzy nie mają lepszego pomysłu na korzystne zainwestowanie swoich pieniędzy, mają ostatnią szansę na załapanie się na

**ulgę z tytułu budowy na wynajem.**

W przyszłym roku tej ulgi już nie będzie. Opinia społeczna zrobiła swoje. Zauważono, że korzystają z niej osoby o bardzo wysokich dochodach, uwalniając się dzięki atrakcyjnemu odliczeniu od obowiązku płacenia wyższego podatku i to na kilka lat. Wydatki na budowę mieszkań odlicza się bowiem od dochodu, zmniejszając w ten sposób podstawę opodatkowania. W tym roku można odliczyć aż 154 000 zł (od każdego z budowanych lokali)!

Warunkiem skorzystania z ulgi jest zainwestowanie pieniędzy w budowanie mieszkań na wynajem w budynku, w którym jest przynajmniej 5 takich lokali. Przez 10 lat takie mieszkanie trzeba wynajmować. Nie można go udostępnić najbliższej rodzinie pod groźbą utraty ulgi. Ale z wynajmu mieszkania są przecież określone korzyści, a za 10 lat mieszkanie można wykorzystać dla siebie, rodziny albo sprzedać. Odzyskuje się całkiem duże pieniądze z tytułu ulgi, ma się zapewniony zysk z wynajmu i konkretny majątek w postaci nieruchomości. Jest to jeden z najbardziej atrakcyjnych sposobów ratowania pieniędzy przed fiskusem. Jeżeli dobrze przejrzyć ogłoszenia prasowe, można znaleźć jeszcze całkiem sporo propozycji od deweloperów, oferujących mieszkania na wynajem. Inwestując w 2000 r., można zapewnić sobie prawo do tej ulgi jeszcze na następne lata.

Za bardzo atrakcyjne uchodzi oszczędzanie w **kasach mieszkaniowych,**

które dają możliwość korzystania z tzw. dużej ulgi budowlanej i odzyskanie aż 30 proc. zainwestowanych środków w ramach określonego limitu. Na rok 2000 został on ustalony na 9.240 zł. Warunkiem odzyskania tej kwoty jest zgromadzenie w ciągu roku na rachunku 30.800 zł.

Żeby skorzystać z tych odliczeń, trzeba podpisać umowę z kasą i założyć rachunek w jednym z 3 banków: Banku Śląskiego, Banku PKO SA lub Banku Przemysłowo-Handlowym. Minimalny okres oszczędzania wynosi 36 miesięcy. Osoba oszczędzająca jest zobowiązana do systematycznych wpłat w wysokości nie mniejszej niż 100 zł (PKO - 140 zł). Oprocentowanie oszczędności wynosi

0,25 proc. stopy redyskonta. Po minimalnym okresie oszczędzania klient kasy ma prawo do zaciągnięcia nisko oprocentowanego kredytu (ok. 0,5 stopy redyskonta) do wysokości 150 proc. zgromadzonych oszczędności. Czas spłaty kredytu wynosi najczęściej tyle, ile czas oszczędzania (w BPH z

nego można odliczyć 19 proc. faktycznie poniesionych wydatków na wykonanie nowych ścianek działowych, sufitów, tynków, nowe okna, drzwi, podłogi, malowanie, tapetowanie. Do odliczeń kwalifikuje się wymiana lub naprawa elementów stanowiących trwałe wyposażenie mieszkania: obudo-

budowę domu mieszkalnego, nadbudowę, rozbudowę, adaptację strychu, suszarni lub innego pomieszczenia na cele mieszkalne, zakup nowo wybudowanego budynku lub mieszkania od gmin osób prowadzących działalność gospodarczą (np. deweloperów) wkład budowlany lub mieszkaniowy w spółdzielni mieszkaniowej, wykup spółdzielczego mieszkania na własność. Można odliczyć z tego tytułu wydatki na wykończenie mieszkania w nowym budynku, pod warunkiem wydatkowania kwot na ten cel przed dniem zasiedlenia lokalu. Maksymalne odliczenie od podatku to 29.260 zł (19 proc. z kwoty 154.000), bowiem limit dużej ulgi mieszkaniowej na 2000 r. został określony na 154.000 zł. Wydatki należy udokumentować fakturami VAT lub zaświadczeniem spółdzielni mieszkaniowej.

Z tytułu dużej ulgi mieszkaniowej nie można odliczyć wydatków poniesionych na budowę ogrodzenia, chodników, dojazdów, zagospodarowania terenów zielonych czy wolno stojący garaż. Nie stanowią one bowiem części składowej budynku. Nie można odliczyć również wydatków na wykup mieszkania komunalnego czy zakup mieszkania na rynku wtórnym.

Do uzyskania zwrotu pieniędzy po rozliczeniu z urzędem skarbowym upoważnia wreszcie

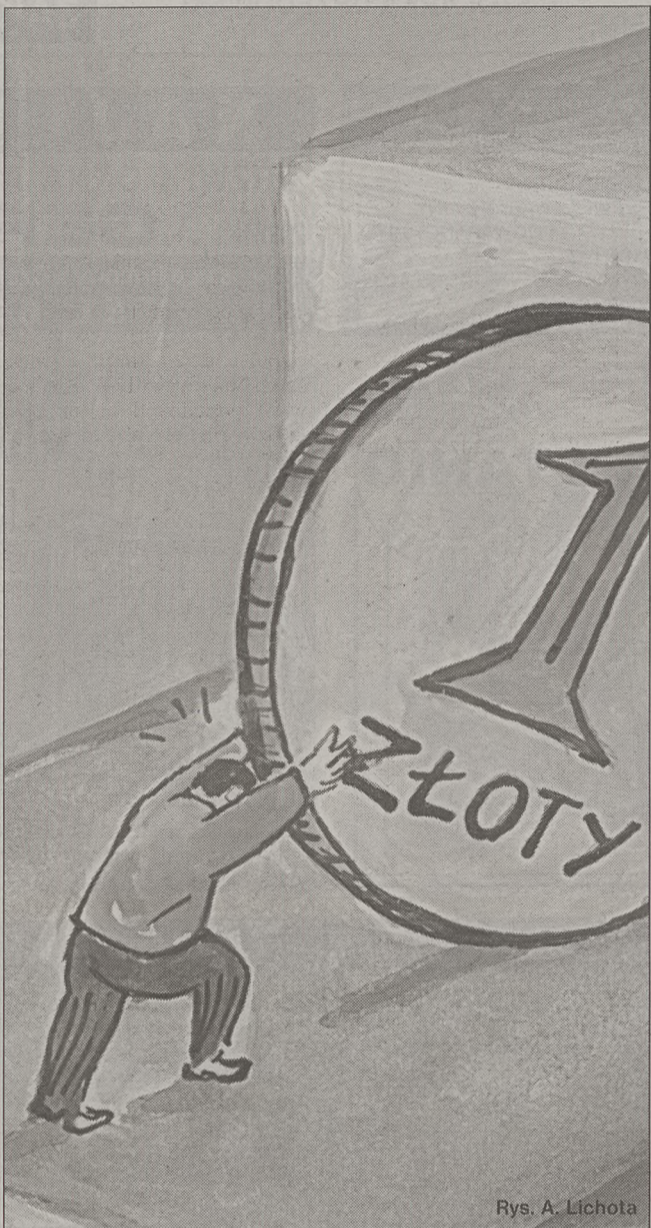
**zakup działki**

lub prawa wieczystego użytkowania gruntu. Kupując działkę budowlaną jeszcze w tym roku można odliczyć 19 proc. poniesionych wydatków na 350 m kw. gruntu. Bez względu na to, ile arów ma działka pod budowę, odliczeniu podlega tylko iloczyn 350 razy faktyczna cena m kw. Kwota odpisu jest tym większa, im wyższa była cena m kw. działki. Do wydatków na zakup działki wlicza się opłatę notarialną, opłatę skarbową i ewentualnie prowizję pośrednika. Żeby skorzystać z odpisu, trzeba wykazać się prawem własności do zakupionego gruntu lub prawem wieczystego użytkownika.

Trudno sobie wyobrazić, aby na kilka dni przed końcem roku podatkowego ktoś kupował działkę budowlaną, ale z doświadczeń deweloperów wynika, że wielu inwestorów w ostatniej chwili podejmuje decyzję i dokonuje wpłat na nowo budowane mieszkania i domy. Bardzo duże zainteresowanie obserwuje się również w sklepach z artykułami wyposażenia mieszkań. Kto w najbliższym czasie planuje remont, już teraz stara się zaopatrzyć w glazurę, armaturę, artykuły instalacyjne, zrobić przedpłatę na stolarkę okienną czy drzwiową. To ulży późniejszym wydatkom, a zwrot z podatku pozwoli sfinansować kolejne inwestycje. Nawet jeżeli odliczenia z tytułu ulg mieszkaniowych sięgnęły górnego progu określonego na ten rok, nie oznacza to, że w przyszłym roku nie będzie można już skorzystać z ulg. Corocznie są bowiem podwyższane limity ulg, dla przykładu poprzedni limit ulgi remontowej wynosił dla domów 2.457 zł, obecnie 4.620, dla mieszkania 2047,50 zł, obecnie 3.850 zł.

**dużej ulgi mieszkaniowej.**

Można odliczyć 19 proc. poniesionych wydatków na



Rys. A. Lichota

możliwością przedłużenia przy dłuższym niż 3 lata okresie oszczędzania). Zgromadzone środki można wykorzystać na zakup domu lub mieszkania na rynku pierwotnym lub wtórnym, wykup mieszkania zakładowego, komunalnego, remont domu lub mieszkania, przebudowę, nadbudowę, adaptację, zakup działki.

Najwięcej podatników, zwłaszcza tych, którzy mieszczą się w pierwszej skali podatkowej, korzysta z

**ulgii remontowej.**

Od 2000 r. ta ulga ma nowy trzyletni limit. Można odliczyć od podatku 19 proc. faktycznie poniesionych wydatków na cele remontowe, maksymalnie odzyskując 3.850 zł w przypadku mieszkania (żeby uzyskać taką kwotę trzeba wydać 20.263,16 zł) i 4.620 zł w przypadku budynku mieszkalnego (żeby uzyskać maksymalny zwrot z US trzeba wydać 24.315 zł). Dodatkowo, remontując i modernizując instalacje gazowe, urządzenia gazowe i eksplozjometryczne można odzyskać maksymalnie 770 zł (przy wydatku 4.052,63 zł). Żeby skorzystać z tej ulgi, trzeba w ciągu roku wydać na cele remontowe co najmniej 462 zł.

Przypomnijmy, jakie wydatki kwalifikują się do odliczeń z tytułu remontu i modernizacji. W przypadku lokalu mieszkal-

JRP WŁASNY IMPORT HURT-DETAL

**FLIZY**

Kraków, ul. J. Conrada 55, tel. 636-72-77 (naprzeciw Makro), Kraków, ul. Morelowa 26, tel. 425-27-97

1000m<sup>2</sup> ekspozycji

7 dni w tygodniu

Czynne: pon.-pt. 8.00-20.00, sob.-niedz. 9.00-15.00

- płytki ceramiczne
- meble łazienkowe
- wanny i kabiny
- ceramika sanitarna
- armatura
- listwy wykończeniowe
- wanny i kabiny z hydromasażem (jacuzzi, bańka 10)

**PARKIET**

PANELE, MOZAIKA

PRODUKCJA-SPRZEDAŻ-USŁUGI

**DESKA BARLINECKA**

KRAKÓW, UL. WARMIJSKA 1, TEL. (012) 637-50-17, 0601-46-06-56.

**MMK**

SYSTEMY KOMINOWE ZE STALI KWASOODPORNEJ

Kraków, ul. Mrozowa 31 tel. 642 16 88 w. 18

**Okna PCV**

OKNA NIETYPOWE W CENACH OKIEN TYPOWYCH

**Oknomasz**

BELGIJSKIE EKOLOGICZNE PROFILE **deceuninck** BEZ KADMU I OŁOWIU

ORYGINALNE NIEMIECKIE OKUCIA Roto Z MIKROWENTYLACJĄ gratis

POMIAR I KALKULACJA gratis

DO KOŃCA ROKU RABAT 18%

SPRAWDŹ NASZE CENY

Fabryka "SPOMASZ" Kraków S.A. Kraków, ul. Bajeczna 2 tel. 413-22-09, fax: 411-83-26

**Okno-Res** PODKARPACKA FABRYKA OKIEN

**PROMOCJA OKNA NIETYPOWE BEZ DOPLATY**

ul. Grzegorzewska 6/8 tel. (012) 423-03-32  
os. Przy Arce 69 tel. (012) 649-70-75  
ul. Wybickiego 1 tel. (012) 415-85-60

PRODUCENT **VIDOK** DREWNO PCV AL

OKNA I DRZWI

Do każdego zamówienia na **OKNA RABATY** - NIESPODZIANKA

KRAKÓW: ul. Opolska 12, tel. 415 95 49, tel. 415 66 66 w. 157; ul. Dietla 50, tel. 429 65 74; Bieńczycki Plac Handl. - paw. 21, tel. 648 66 46; TARNÓW: ul. Bema 4-3, tel. 627-22-70, ul. Szkolnik 2B, tel. 622 40 54 w. 57; BOCHNIA: ul. Gazaris 4, tel. 611 61 03; DĄBROWA TARN.: ul. Jagiellońska 39, tel. 642 47 81; NOWY TARG, ul. Długa 31, tel. (018) 264 64 67

**BLACH PROFIL 2 s.c.**

PRODUCENT **BLACHY**

TRAPEZOWEJ I DACHÓWKOWEJ

\*TRANSPORT \*KOSZTORYSOWANIE \*FACHOWE DORADZTWO

Największy wybór: 3 rodzaje DACHÓWKI BLASZANEJ 6 rodzajów BLACH TRAPEZOWYCH WSZYSTKIE AKCESORIA BLACHARSKIE FOLIE DACHOWE, OKNA, WKRETY

\*DOCINAMY BLACHY NA ŻĄDANY WYMIAR  
\*UDZIELAMY NA 10 LAT GWARANCJI PISEMNEJ  
\*POSIADAMY WSZYSTKIE ATESTY I CERTYFIKATY  
\*DUŻY WYBÓR KOLORÓW

KRAKÓW, ul. LEGNICKA 5 tel./fax(012) 415-55-51 (PLAC IMBRAMOWSKI)

# DACHÓWKI CERAMICZNE I BETONOWE

STYROPIAN

## CERAMTRANS II

SKŁAD BUDOWLANY MATECZNY  
Kraków, ul. Łagiewnicka 48  
tel. (012) 267-16-18, 267-15-28  
0601-512-015

MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI

HURT - DETAL - RATY

AKCESORIA BUDOWLANE

PROMOCJA !!!

KARPIÓWKA  
DACHÓWKA CERAMICZNA  
MEINDL • TONDACH  
EURONIT

DACHÓWKA BETONOWA KM BETA  
super cena 22 zł/m<sup>2</sup>

RYNNY • SKALA • POLIPIPE • MARLEY

KLINKIER

WEŁNA MINERALNA

JOPEK • RÖBEN

URSA • GULLFIBER

• TONDACH  
• MEINDL  
• RÖBEN  
• WIEKOR  
• RUPP  
• CREATON  
• IBF  
• KM BETA  
• MÜLLER

STOLARKA URZĘDOWSKI

ZAKUPY NA RATY!



**JUSTA** s.c. **PRODUCENT:**  
32-412 WIŚNIOWA  
Kobielnik 86  
tel. (012) 27-14-244

profile VEKA

## OKNA z PCV

*najtaniej*

**ZIMOWE RABATY**

**Kraków:**

- ul. Kalwaryjska 53, tel. 656-43-53
- ul. Dobrego Pasterza 100, tel. 417-18-24
- ul. Zakopiańska 156, tel. 267-38-64
- ul. Długa 17, D.H. Długi Pasaż, tel. 623-72-08
- ul. Bałicka 35, tel. 636-44-11
- ul. Klimeckiego 14, stoisko 68, tel. 652-76-62
- ul. Dietla 77, tel. 292-05-00
- ul. Witkowska 3, tel. 415-29-64

**Poza Krakowem:**

- Myslenice, ul. Kaz. Wielkiego 28, tel. 274-38-88
- Wieliczka, pl. Kosciuszki 5, tel. 278-40-31
- Wieliczka, ul. Dembowskiego (PKP), tel. 288-11-47
- Nowy Targ, ul. Ludzmierska 29, tel. (018) 264-97-60
- Antolka 2, tel. (041) 383 85 22
- Niepolomica, ul. Kosciuszki 40, tel. 281-10-44
- Zakopane, ul. Chramcówki 7, tel. (018) 201 40 87
- Wolbrom, ul. 29 Listopada 7, tel. (032) 644-13-63
- Głogocin 417, tel. (012) 273-72-63
- Antolka 1a, (041) 383 85 24
- Olkusz ul. Szpitalna 36, tel. (032) 754-26-49
- Skawina, ul. 29-go Listopada 17, tel. 276 24 22
- Rabka Zdrój, Klirskiego 38b, tel. (018) 267 72 15

**IMMERGAS** NOWOCZESNE KOTŁY GAZOWE  
2 lata gwarancji

PHU Jacek Mikosz,  
31-057 KRAKÓW,  
ul. Izaaka 3,  
tel. 430 64 64, 292 08 39

- DYSTRYBUCJA
- SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY
- MONTAŻ
- WYKONAWSTWO INSTALACJI
- PROMOCJE

**JUNKERS**

## NAJLEPSZE

DRZWI I OKNA ANTYWŁAMANIOWE

ZAMKI **GERDA** ALARMY

sklep firmowy : Czarnowiejska 75, Kraków  
TEL. 633 31 81

**KBE** SYSTEMY OKIENNE

*Poleca*

**ROMSTAN**

KRAKÓW  
UL. ZAWIŁA 65  
tel. 262-22-22  
fax. 262-22-11  
www.romstan.com.pl

**SZYBKO TANIO SOLIDNIE**

OKNA z PCV  
produkcji firmy 'ROMSTAN' S.C.

PRODUCENT OKIEN

**OKNA I DRZWI PCV**

OKNOLIT

**RABAT 11,5%**

ZADZWOŃ!  
SPRAWDŹ GENĘ!

GWARANCJA 10 LAT

BIURA: KRAKÓW

ul. Centralna 53, tel. 641 17 19 w. 36, 37 os. Stalowe 1/7, tel. 425 78 91  
ul. Jerzmanowskiego 44, tel. 658 97 17 ul. Dajwór 14, tel. 292 75 21

mija dzień za dniem...

**Okland** OKNA PCV

27 Grudnia

24% 26% 28%

...rabatu coraz mniej!

Pamiętaj o uldze budowlanej - zamów okna już dziś.  
Późniejszy termin realizacji (do 31 marca 2001 r.)  
- większy rabat.

Radości i spokoju  
oraz wszelkiej pomyślności  
w Nowym Roku,  
swoim klientom i przyjaciołom  
życzy firma Okland

CENTRALA: **Okland S.A.** Fabryka Okien PCV, Kraków, ul. Cechowa 51, tel. (012) 654-03-85, 654-08-01

BEZPŁATNA INFOLINIA: 0800 181 037 www.okland.com.pl

BIURA HANDLOWE: Kraków, ul. Dietla 49, tel. (012) 421-93-90; Tarnów, ul. Krakowska 101, tel. (014) 622-01-66; Rzeszów, ul. Piłsudskiego 3, tel. (017) 852-73-72

PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE:

Kraków al. 29 listopada 141, (012) 417 26 33, ul. Wallek-Walewskiego 19, (012) 417 28 49, os. Kolorowe 10, (012) 425 77 94, os. Dywizjonu 303 142, (012) 641 46 80, ul. Klimeckiego 10, (012) 656 31 23, ul. Zakopiańska 270, (012) 269 20 21, ul. Rejtana 7, (012) 292 25 25, ul. Bałicka 65, (012) 636 72 67, Bochnia, (014) 612 24 12, Chrzanów, (032) 753 89 98, Kocmyrzów, (012) 387 12 92, Krzeszowice, (012) 282 66 50, Łapanów, (014) 685 34 03, Miechów, (041) 383 07 43, Myślenice, (012) 272 25 75, Niepolomice, (012) 281 90 13, Osiek, (033) 845 84 96, Radłów, 0607 140 522, Rzaska, (012) 285 42 44, Rzeszotary, (012) 270 41 62, Słomniki, (012) 388 15 92, Sułkowice, (012) 273 26 32, Tarnów, (014) 621 65 62, Wieliczka, (012)

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

**KBE**  
SYSTEMY OKIENNE  
Okucia **WINN HAUS**

# Izolacje wodochronne

**Lekkie izolacje przeciwilgociowe stosuje się, gdy budynek jest posadowiony w gruntach przepuszczalnych (piaskach i żwirach), powyżej poziomu zwierciadła wód gruntowych**

Wilgoć pojawiająca się w fundamentach lub ścianach piwnic może powodować niszczenie materiałów z których są wykonane, osłabiać ich wytrzymałość, a w konsekwencji prowadzić do zniszczenia konstrukcji całego budynku. Może być również przyczyną powstawania grzybów pleśniowych, powodujących korozję biologiczną, oraz wzrostu masy budynku. Nadmierne chłonięcie wody sprawia, że budynek staje się cięższy i osiada w nieprzewidziany sposób.

wewnętrznej strony na całej wysokości ściany, chroni ją przed wilgocią oraz wodą gruntową gromadzącą się w pobliżu. Izolacja pozioma natomiast zabezpiecza przed kapilarnym podciąganiem wody. Umieszcza się ją w dwóch miejscach. Na ławach fundamentowych i w ścianach piwnic

Izolacje z papy należy układać na gładkiej, dobrze oczyszczonej i zaimpregnowanej powierzchni. Najczęściej stosuje się papy termozgrzewalne lub samoprzylepne, które z powodzeniem zastępują papy przyklejane do ścian za pomocą lepiku. Już po ułożeniu są odporne na działanie

na oczyszczonym i wyrównanym podłożu. Wszelkie szczeliny i pęknięcia należy wcześniej zaszpachlować. Większość płynnych materiałów bitumicznych powinno być układanych w temperaturze powyżej +5. Wyjątkiem są emulsje bitumiczne nie zawierające rozpuszczalników. Do nich dodawane są środki zapobiegające zamarzaniu. Powłokę z płynnych materiałów bitumicznych łatwo uszkodzić, dlatego konieczna jest ochrona w postaci dodatkowej warstwy z papy lub folii tłoczonych.

Coraz większym zainteresowaniem cieszą się izolacje z tworzyw sztucznych. Są trwałe, łatwe w montażu i spełniają wszystkie wymagania techniczne. Dostępne są w postaci folii płaskich, membran i folii tłoczonych, produkowanych z polietylenu lub polichlorku winylu.

Z folii płaskich można wykonać zarówno izolację pionową, jak i poziomą. Należy układać ją na suchej i oczyszczonej po-

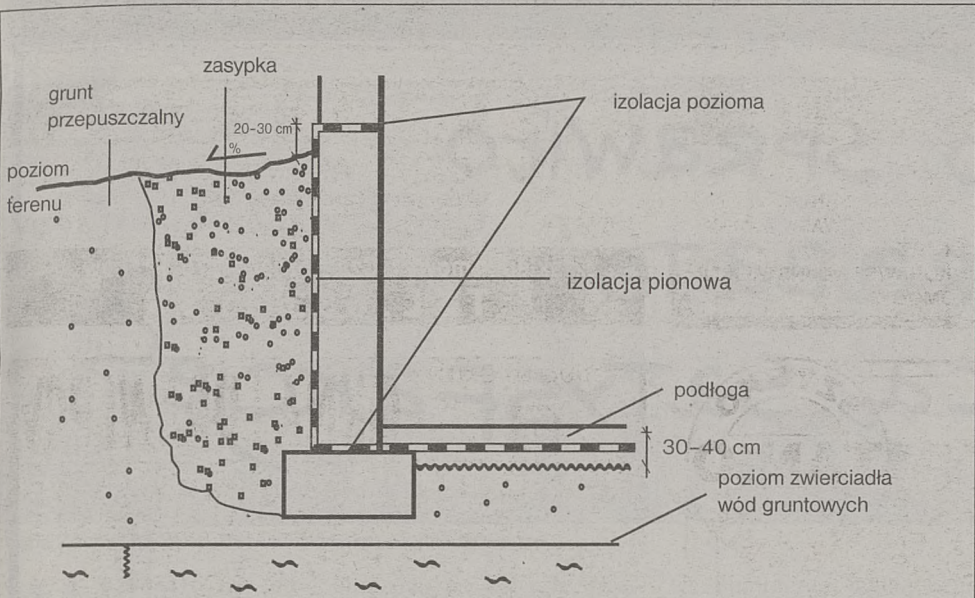
stosunkowo cienkie, dlatego trzeba uważać, by ich nie uszkodzić podczas zasypywania wykopu lub układania zaprawy. Są materiałem odpornym na gnicie i związki chemiczne, co dodatkowo zwiększa ich atrakcyjność. Dobrze ułożona folia grubości 2 mm zastępuje trzy warstwy papy.

Folie tłoczone produkowane są z polietylenu wysokiej gęstości, w kolorze czarnym, szarym lub brązowym. Mają wytłoczenia w kształcie prostopadłościanów lub ściętych stożków, o głębokości od 8 do 20 mm. Mogą być układane wytłoczeniami w kierunku ściany. Wtedy powstaje szczelina umożliwiająca wentylowanie. Tak ułożona folia nie przepuszcza wody gruntowej, ale umożliwia odprowadzanie wilgoci ze ściany. Gdy wokół domu wykonany jest drenaż warto zastosować folię z geowłókniną. Wtedy wytłoczenia ułożone są w kierunku geo-

jest wystarczającym zabezpieczeniem, tylko wtedy, gdy dom posadowiony jest w gruncie przepuszczalnym, a woda gruntowa zalega głęboko. W innych sytuacjach ściany należy dodatkowo zabezpieczyć np. masą bitumiczną. Ze względu na dużą wytrzymałość i odporność na odkształcenia, folie tłoczone są często używane jako zabezpieczenie izolacji bitumicznych przed uszkodzeniami mechanicznymi.

Dość ciekawymi materiałami izolacyjnymi są membrany lub panele bentonitowe. Do ich produkcji używany jest il pochodzenia wulkanicznego (bentonit sodowy). Jest to materiał, który pod wpływem wody pęcznieje i może zwiększyć swoją objętość nawet kilkunastokrotnie. Membrany i płyty mocuje się do ścian kołkami lub gwoździami do betonu. Podłoże, do którego są przytwierdzane, nie musi być gruntowane. Wystarczy, że będzie suche, oczyszczone i gładkie. Właściwa izolacja wodochronna tworzy się w momencie kontaktu bentonitu z wodą. Warunkiem uzyskania szczelnej powłoki jest ograniczenie materiałem bentonitowym możliwości pęcznienia.

Zabezpieczenie podziemnych części budynku przed wilgocią jest ważnym czynnikiem budowy. Prawidłowo wykonana

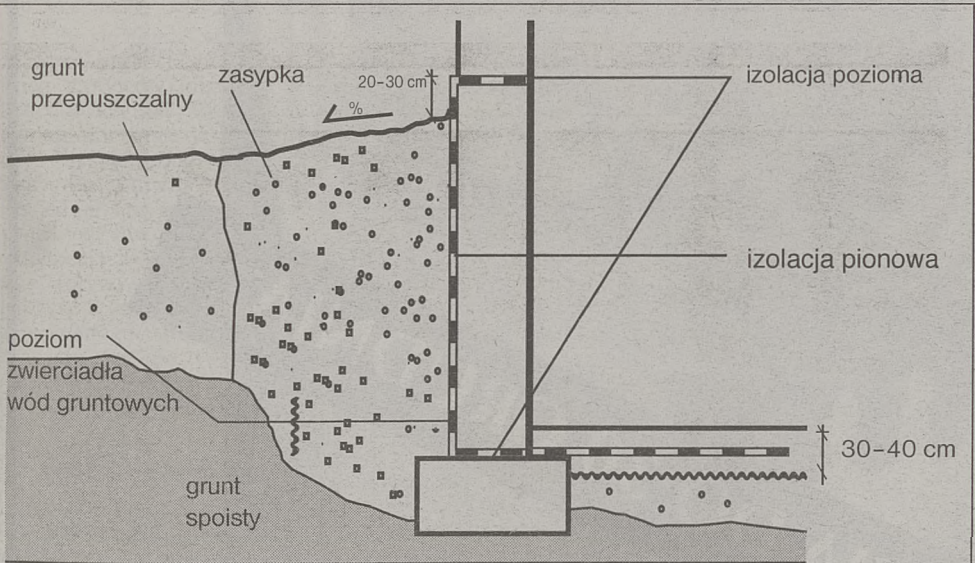


Rys. 1. Izolacja przeciwilgociowa w budynku posadowionym powyżej poziomu wód gruntowych

Chcąc chronić budynek przed szkodliwym działaniem wód gruntowych i opadowych, powinniśmy wykonać szczelną izolację wodochronną. W zależności od funkcji, jaką ma ona pełnić, możemy wykonać lekką izo-

pod stropem. Pozioma izolacja fundamentu powinna być dokładnie połączona z poziomą izolacją podłogi piwnicy. Aby całość pełniła funkcję szczelnej wanny, oddzielającej podziemne części budynku od wody, po-

wody, nie trzeba czekać, aż wyschną. Izolacje poziome ław fundamentowych i ścian muszą być ciągłe na całej długości i łączyć się na zakład z izolacją pionową. Tak wykonaną izolację można zabezpieczyć przed uszkodze-



Rys. 2. Izolacja przeciwwodna w budynku posadowionym na gruncie spoistym

lację przeciwilgociową, chroniącą podziemne części budynku przed wilgotnym gruntem lub ciężką izolację przeciwwodną zabezpieczającą budynek przed wodą opadową przesączającą się w gruncie oraz wodą gruntową napierającą na ściany.

Lekkie izolacje przeciwilgociowe stosuje się, gdy budynek jest posadowiony w gruntach przepuszczalnych (piaskach i żwirach), powyżej poziomu zwierciadła wód gruntowych. Natomiast izolacje ciężkie wykonuje się w budynkach posadowionych w gruntach spoistych (gliny, ły), poniżej zwierciadła wód gruntowych, a także, gdy istnieje niebezpieczeństwo podnoszenia się wód gruntowych powyżej poziomu podłogi piwnicy. Izolację wodochronną należy wykonać na fundamentach, na ścianach fundamentowych i ścianach piwnic oraz pod podłogą piwnicy.

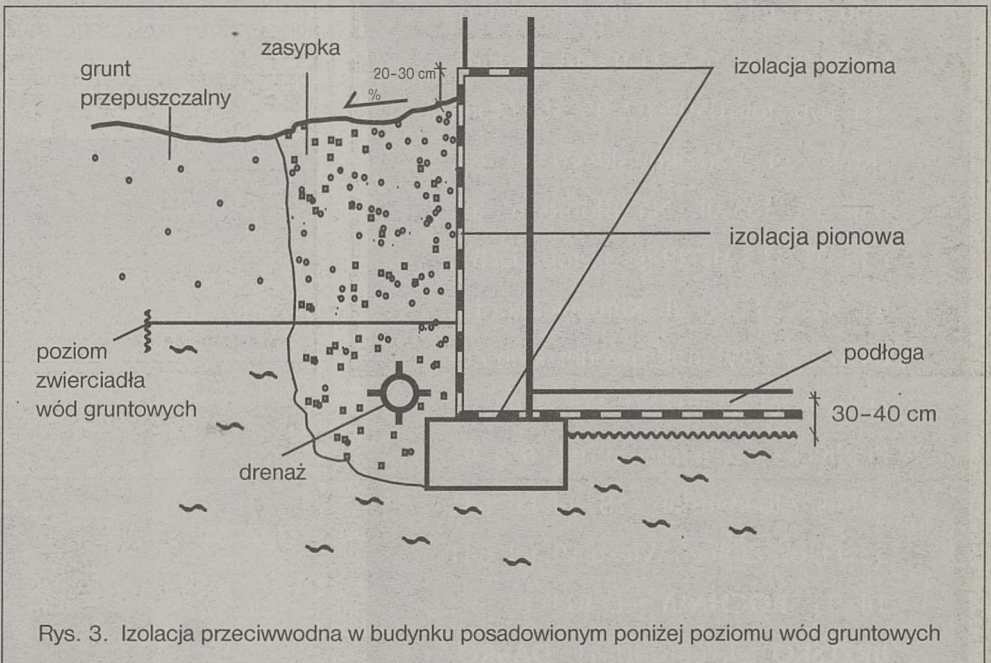
Na ścianach wykonuje się izolację pionową i poziomą. Izolacja pionowa, ułożona od ze-

wina być wykonana bardzo dokładnie z materiałów wysokiej jakości.

Najpopularniejszym materiałem używanym do tego celu jest papa. Jest to materiał bitumiczny składający się z kilku warstw. Warstwa środkowa, nazywana osnową, wykonana jest z włókien poliestrowej, tkaniny lub welonu z włókien szklanych, rzadziej z tektury. Pokrywa się ją masą asfaltową, która może być modyfikowana (uszlachetniana). Dzięki zastosowaniu modyfikatorów, papa wolniej się starzeje, uzyskuje większą elastyczność i odporność na działanie zarówno bardzo niskich, jak i wysokich temperatur. Jako warstwę wierzchnią wykonuje się posypkę z piasku kwarcowego, łupku mineralnego lub bazaltu. Jej zadaniem jest ochrona warstwy bitumicznej przed działaniem szkodliwych czynników atmosferycznych. Papy używane do wykonywania izolacji wodochronnych nie muszą posiadać posypki.

niami mechanicznymi folią tłoczoną lub ścianką dociskową.

Innym sposobem ochrony domu przed wodą gruntową i wilgocią jest szczelna powłoka z płynnych materiałów bitumicznych. Wykonuje się ją z emulsji lub roztworu asfaltowego i ukła-



Rys. 3. Izolacja przeciwwodna w budynku posadowionym poniżej poziomu wód gruntowych

wierzchni. Wszystkie naroża powinny być zaokrąglone lub sfazowane. Folie przykleja się do ścian lepikiem asfaltowym lub innym klejem, zalecanym przez producenta. Można je także mocować kołkami z podkładkami. Folie płaskie mają różne grubości, od 0,12 do 0,3 mm. Są

włókniny, a powstała szczelina służy odprowadzaniu wody do drenażu.

Wytłoczenia poszczególnych folii różnią się między sobą wielkością i rozstawem. To wpływa na pojemność szczeliny i ilość przepływającej wody. Izolacja wodochronna z folii tłoczonych

izolacja wodochronna jest gwarantem suchych ścian. Wybór materiałów, z których będzie wykonana, powinien być uzależniony od głębokości posadowienia budynku oraz warunków wodno-gruntowych panujących na danym terenie.

MAGDALENA KRASNY

**Excellent**  
STOLARKA Z DREWNA  
PRODUCENT OKIEN  
WITRYN I DRZWI Z DREWNA

promocja na okna nietypowe - 10% rabatu

BIURO HANDLOWE: KRAKÓW  
ul. Łokietka 48  
tel. (012) 633 45 02  
PRZEDSTAWICIELE  
HANDLOWI:  
BOCHNIA ul. Partyzantów 29  
tel. (014) 611 30 01  
BRZESKO ul. Mickiewicza 31  
tel. (014) 686 40 41  
KRAKÓW  
ul. Centralna 53c  
tel./fax (012) 425 96 03  
KRAKÓW - Biblika 380  
tel. (012) 285 91 11  
LIMANOWA, Dworzec PKP  
tel. 0604 125 951  
MYSLENICE ul. Jagiello 2  
tel. (012) 274 27 90

NOWY WIŚNIEC  
ul. Kazimierza Wlk. 14  
tel. (014) 612 82 38  
OLKUSZ  
ul. Kazimierza Wlk. 38  
tel. (032) 643 00 19  
OSWIECIM  
ul. Dąbrowskiego 11a  
tel. (033) 842 34 34  
TARNÓW ul. Szkolnik 2b  
tel. 0602 729 089  
tel. PCK 26/10  
tel. (014) 627 22 79  
WIELICZKA ul. Grottegera 58  
tel. (012) 278 68 72  
ul. Boza Woja 18  
tel. (012) 278 35 90  
ZAKOPANE ul. Nowolaska 33  
tel. (018) 275 40 64

F.R.B. **INTER-BUD OKNA PCV i aluminium**

Producent: 30-723 Kraków ul. Golikówka 4; tel. (0121) 653 26 59, 653 26 52, www.inter-bud.com.pl

**Promocja! Zima 2001**  
**RABATY! \* RABATY!**  
**14%-okna typowe**  
**18%-okna nietypowe oraz dodatkowo 4%**

**KRAKÓW**  
ul. Golikówka 4; tel. 653-26-52, 653-26-59  
ul. Koberzyńska 167; tel. 267-61-57  
ul. Dobrego Pasterza 122; tel. 411-09-88  
ul. Gnieźnieńska 7; tel. 636-89-05  
ul. Grzegorzeczka 31; tel. 429-41-76  
ul. Kamienna 43; tel. 417-24-61  
ul. Królowej Jadwigi 12; tel. 427-12-39  
ul. Spółdzielców 3; tel. 655-91-23  
os. II Pułku Lotniczego, paw. I; tel. 649-35-06  
os. Zgody 7; tel. 425-89-19

**POZA KRAKOWEM**  
Bochnia, ul. Kowalska 2; tel. (014) 612-54-89  
Brzesko, ul. Szarych Szeregów 23; tel. (014) 686-39-07  
Dębica, tel. (0502) 520-295, (014) 670-41-80  
Laskowa 432 (obok BS); tel. (018) 333-30-32  
Miechów, ul. Sienkiewicza 8; tel. (041) 383-40-91  
Niepołomice, ul. Kościuszki 40; tel. 281-10-44  
Nowy Sącz, ul. Zdrojowa 74; tel. (018) 441-14-20  
Olkusz, ul. Przemysłowa 5; tel. (032) 754-60-75  
Słomniki, ul. Proszowicka 23; tel. 388-30-62  
Tarnów, ul. Szkolnik 2b; tel. (014) 622-40-54 w.80  
Wieliczka, Rynek Górny 1; tel. 288-12-33

✓ przy wpłacie 100% wartości umowy i odbiorze okien w I kwartale 2001r.

**RABATY\*:****20 %** TYPOWE Z SZYBĄ  $k=1,1$ **26 %** NIETYPOWE Z SZYBĄ  $k=1,1$ **6 %** DODATKOWO ZA ODBIÓR  
W LUTYM I MARCU 2001 ROKU

CO SPRAWIŁO  
RABATOM  
TAKĄ SATYSFAKCJĘ?

OCHMANÓW 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; KRAKÓW Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89, ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99, ul. Białoruska 10B, tel. 0502 92 96 36, Motel „KraK”, ul. Radzikowskiego 99, tel. 638 15 38, ul. Na Błonie 6, tel. 638 07 41, Al. 29-go Listopada 81, tel. 412 31 24, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89, ul. Krowoderskich Zuchów 4, tel. 415 93 00, 415 96 64, ul. Prądnicka 4 (Herbewo), tel. 632 92 52, os. Albertyńskie 21B, tel./fax 641 53 99, os. Złotego Wieku 19, tel. 641 14 93; BOCHNIA tel. 611 85 87; BRZESKO tel. 686 40 41; DĄBROWA TARNOWSKA tel. 642 41 41; DOBCZYCE tel. 0601 51 85 33; GDÓW tel. 451 43 88; GORLICE tel./fax 353 68 00 w. 57; KALWARIA ZEBRZYDOWSKA tel. 876 45 45; KĘTY tel. 845 14 86; KRZESZOWICE tel. 282 36 66; MIECHÓW tel. 383 26 81; MYŚLENICE tel. 274 27 90; NIEPOŁOMICE tel. 281 33 16; NOWY SĄCZ tel. 442 88 88; NOWY TARG tel. 266 41 04; OLKUSZ tel. 643 00 19; PROSZOWICE tel. 386 16 21; SKAWINA tel. 276 80 10; SKOMIELNA BIAŁA 563, tel. 268 70 04; SŁOMNIKI tel. 388 18 05; TARNÓW tel. 621 17 58 w. 18, tel. 622 40 54 w. 33; TRZEBINIA tel. 611 03 65; WADOWICE tel. 873 81 02; WIELICZKA tel. 288 18 96; WOLBROM tel. 644 12 21



super ciepła szyba  $k=0,9$   
bez dopłaty!

**OKNA I DRZWI Z PCV I ALUMINIUM**  
ZAWSZE SPRAWDZAJ NAJLEPSZYCH ☎ 800 20 30 40

[www.oknoplast.com.pl](http://www.oknoplast.com.pl)

\* promocja przy 100% wpłacie

Co powiesić na ścianie?

# Oblicze miasta

## Miasto ma wiele twarzy



Maria Zachwieja Wala, Bożnica Wysoka, olej na tekturze

Wiedzą o tym doskonale artyści, wytrwale portretujący miejski pejzaż, na który składa się przede wszystkim architektura, jego specyficzna przyroda, pomniki, niegdyś postawione dla upamiętnienia zasług wielkich ludzi oraz wyjątkowych zdarzeń.

Może się komuś wydawać, że ilość przedstawień miejskich motywów musi się w końcu wyczerpać. Wszak jest ona ograniczona, da się policzyć i skatalogować. To wszystko prawda, prawdą jest jednak i to, że niewyczerpana bywa inwencja artystów z lubością malujących miejskie motywy. Każdy dom lub ich zespół można namalować z rozmaitego oddalenia, wybrać do ich portretowania najdziwniejsze miejsca, o których wiedzą tylko nieliczni.

### Geometria portretu

Malarze mają często bardzo osobisty sposób wynajdywania portretowych miejsc. Tak postępują ci, którzy malują ludzkie twarze i postaci, jak i ci, dla których ważniejsze są motywy architektoniczne. Kraków doczekał się przykładowo wielu

obrazów, na których widać nasze miasto z kilku najwyższych punktów widokowych. Tak więc przedziwna szachownica krytych dachówką i blachą dachów krakowskich kamienic i kościołów widnieje na wielu obrazach. Osobiście znam kolekcjonerów, którzy takie właśnie przedstawienia naszego miasta uczynili przedmiotem swej wielkiej pasji. Geometria tego, niecodziennego w sensie widokowym, krakowskiego wątku jest niezwykle bogata, jej proporcje i nastroje zmieniają się wraz ze światłem kolejnych pór roku.

### Inne spojrzenie

Wspomniane przed momentem dachy Krakowa to tylko jedna z licznych twarzy miasta. Portretowane od dawna, zwłaszcza od wieku XIX, zawsze znajdują artystę, który przełamie ich liczne stereotypowe wizerunki i zaskoczy widzów nowym na nie spojrzeniem. Doradzam więc Państwu, abyście dla swych domów i mieszkań szukali takich właśnie niecodziennych krakowskich widoków. Ich osobliwość objawiać się może na wiele sposobów. Raz będzie to odnaleziony przez poszczególnego artystę wyjątkowy punkt widokowy, kiedy indziej bardzo osobi-

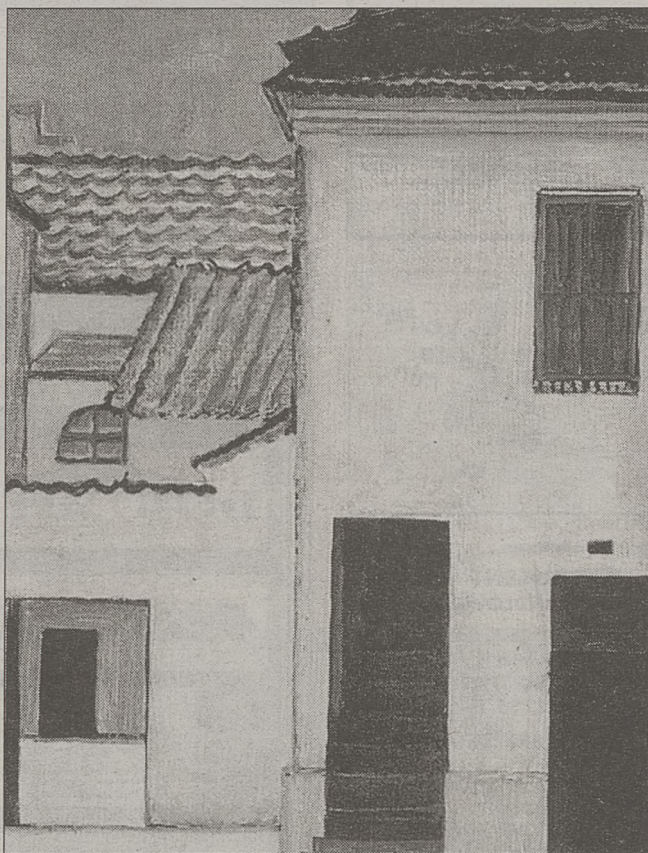
niecodzienną kolorystyką, i oto okaże się nagle, że do tej pory smutny i przygnębiający nas zaułek, rozjaśniony światłem, stanie się miejscem chętnie przez nas odwiedzanym.

Domy mogą się komuś wydawać zespołem rzeczy martwych. To jednak tylko część prawdy bo przecież przez lata, a często i wieki, tętniły i tętnią życiem, w nich biorą swój początek ważne, także i dla narodu, wydarzenia historyczne, w nich zamknięte są nasze wspomnienia, i często istotna część uczuciowego życia także i bliskich nam osób, nawet tych, których nie byliśmy w stanie poznać osobiście.

### Powielanie wzorów

Uważajcie Państwo jednak przy zakupie dzieła sztuki przedstawiającego architekturę. Spora ilość twórców pozbawiona jest artystycznych ambicji, nie ma najmniejszej ochoty tracić swojego czasu

we spojrzenie malarza na bryłę budynków znanych



Maria Zachwieja Wala, ul. Szeroka, olej na płótnie

nam od lat. Konkretny obraz może nas także zaskoczyć

na wynajdywanie oryginalnych stanowisk widokowych, nie zajmuje się nieustannym poszukiwaniem nowych twarzy miasta. Artyści ci najchętniej powielają stare wzory kompozycyjne. Często posiłkują się widokówkami lub niezmiernie banalnymi fotografiami. Nie ma oczywiście nic zdrożnego, jeżeli dobry artysta podług własnych umiejętności i twórczej intuicji po swojemu przerabia stary wzór jakiegoś widoku albo jeśli posiłkując się interesującą widokówką tworzy obraz sugestywny i pociągający dla odbiorcy. Wystrzegać się należy wyłącznie prawdziwej tandety, o którą nie trudno nawet w profesjonalnych galeriach sztuki. Jeżeli idzie jednak o dobrą sztukę, twarze miasta warto mieć blisko siebie, tak jak miewa się twarze bliskich nam osób.

Collegium Maius, najstarszy uniwersytecki gmach w Krakowie, znany jest mieszkańcom miasta i przyjeżdżającym do Krakowa wycieczkom. Uniwersytecki dziedziniec tętni różnorodnym gwarem przez większą część roku, a w sezonie wycieczkowym często jest wręcz obleżony.

Turyści fotografują się przy studni, chodzą po krążankach, zwiedzają z przewodnikami uniwersyteckie muzeum, spacerują po dziedzińcu lub kupując pamiątki w sklepiku na parterze. Terko-

sień, a następnie wejście do mieszkania świętego. Po drugiej stronie sieni znajdują się reprezentacyjne schody, prowadzące do auli.

### Cela świętego Jana Kantego

to dwa niezbyt duże pokoje, z belkowym sufitem. W pierwszym, do którego wchodzi się z sieni, znajduje się okno wychodzące na ulicę świętej Anny. Tradycja głosi, iż święty profesor pracował długo w noc nad wykładami, kazaniami i pismami na tematy wiary. Wiedzieli o tym krakowscy biedacy, i wielu mieszkańców miasta. Wystarczyło zastukać w okno, by o

## Cela św. Jana Kantego

### Tajemnice krakowskich budowli

czą kamery, błyskają flesze aparatów fotograficznych, trzaskają migawki, słychać objaśnienia przewodników, którzy na dziedziniec przyprowadzili swoje wycieczki. Jednym słowem codzienność zażytkowego miejsca.

Przewodnicy opowiadają turystom dzieje uniwersytetu, czasem powiedzą o tym, iż w tych murach pobierał nauki Mikołaj Kopernik, że podczas swej wizyty w Polsce w 1983 roku przebywał tu papież Jan Paweł II, wychowanek tej uczelni, i że w auli Collegium Maius otrzymał honorowy doktorat UJ. Czasem ktoś z przewodników wspomni o Nawojce - według tradycji pierwszej, studentce krakowskiej akademii, i po zrobieniu pamiątkowego zdjęcia przy studni, wycieczka opuszcza dziedziniec.

### Ale to nie wszystko

Budynek Collegium Maius to nie tylko dziedziniec i trasa turystyczna oraz pracownice muzealne. To także miejsca, które widzi niewielu turystów, gdyż eksponowane są niezwykle rzadko. Jednym z nich jest dawne mieszkanie świętego Jana z Kęt, zwane jego celą lub też kaplicą.

Zanim przejdę do opisu tego pomieszczenia, winienem czytającemu pewne wyjaśnienie. W tytule mojej opowieści użyłem terminu - „cela świętego Jana Kantego”. Należy to skojarzenie z klasztorem i działalnością zakonną, oraz pewną izolacją, powodowało klasztorne życie. Collegium Maius nie było wprawdzie siedzibą zakonu, lecz w początkach dziejów uniwersytetu jego profesorów świeckich obowiązywał celibat, i wzorem wspólnot zakonnych, po zakończeniu zajęć dydaktycznych, zbierano się na wspólne posiłki i modlitwę, oraz wspólne mieszkanie w jednym budynku. Dlatego na określenie mieszkania kapłana i profesora uniwersytetu użyłem słowa cela.

Aby dostać się do dawnego mieszkania świętego, trzeba przejść przez „Malowaną Sień”, nazwaną tak od malowideł zdobiących jej strop. Prowadzą do niej drzwi z dziedzińca oraz od strony ulicy świętej Anny. Było to niegdyś główne wejście do Collegium Maius i do mieszczącej się tu aż do wybudowania dla niej nowego gmachu, Biblioteki Jagiellońskiej. Dziś wejścia od tej strony używa się niezmiernie rzadko. Tędy wychodzi pochód profesorów pod przewodnictwem rektora, gdy w dzień inauguracji roku akademickiego podążają na mszę do kolegiaty świętej Anny.

Wchodząc wejściem od strony dziedzińca, po prawej stronie sieni zobaczymy niewielkie półokrągłe okno w ścianie, wychodzące na

każdej porze otrzymać wsparcie, odpocząć w ciepłym kącie lub poprosić o radę w kłopotach.

Próżno jednak szukać tu jakichś pamiątek, związanych z życiem i pracą świętego. W pierwszym pokoju znajduje się tylko jego drewniany posąg pod baldachimem, przedstawiający go w pozycji klęczącej. Obok figury ustawiono konfesjonał. Nie jest on w żaden sposób związany ze świętym, choć tradycja głosi, iż spędził wiele czasu słuchając spowiedzi. Mebel ten jest wykorzystywany, gdy raz w roku, w dzień imienin świętego, w jego dawnym mieszkaniu jest odprawiana msza. Można przed nią przystąpić do spowiedzi.

### Przechodzimy do drugiego pokoju

Tu znajduje się ołtarz, obok którego na ścianie umieszczono tablicę upamiętniającą odprawienie w tej kaplicy mszy przez papieża Jana Pawła II. Obok klęcznika, a w ścianie obok ołtarza widoczny jest nagrobek. W niektórych publikacjach można spotkać stwierdzenie, iż to tutaj były pierwotnie umieszczone doczesne szczątki świętego. W rzeczywistości spoczywa tu ksiądz Jan Kauffman, zaś nagrobek pochodzi z początku XVI wieku.

To wszystko - całe wyposażenie celi świętego Jana z Kęt. Jego relikwie przechowywane są w pobliskim kościele świętej Anny. Tutaj w transepcie kościelnym znajduje się barokowy grobowiec - konfesja. Trumna spoczywa na barkach czterech świętych Janów, a poniżej niej, na ołtarzu, umieszczone jest popiersie świętego profesora. Wykonał je krakowski rzeźbiarz, Franciszek Wyspiański, ojciec poety i malarza Stanisława.

Kaplica w Collegium Maius na co dzień jest cicha i zamknięta naглуcho. Ołtarz i konfesjonał osłonięte są pokrowcami, przez zakratowane okno od ulicy świętej Anny czasami przebijają się promienie słońca. Zwiedzających wpuszcza się tutaj bardzo rzadko, i dosyć niechętnie, a pracownicy muzeum także tutaj nie przychodzą. Wnętrze ożywia się raz w roku, podczas mszy odprawianej w dniu imienin świętego. Uczestniczą w niej wszyscy obecni w tym dniu pracownicy muzeum, a celebryją ją ksiądz z parafii świętej Anny. Po mszy kaplica i sień pustoszeją, gąsną świece na ołtarzu i elektryczne świececzniki oświetlające wnętrze.

Cela zamiera w ciszy i ciemności aż do następnej mszy za rok.

Kaplicę świętego Jana Kantego można zwiedzać po porozumieniu się z dyrektorką Muzeum UJ i otrzymaniu zgody. Zwiedzanie tylko z przewodnikiem.

ANDRZEJ NAZAR

OKNA i drzwi z PCV i AL

GEALAN Systemy okienne

GORAN

bezpłatnie: pomiar, wycena, doradztwo techniczne, kredyt 0% bez odsetek na zakup okien i drzwi

już teraz okna 1465 x 1435 w cenie 616,50 zł netto

RABATY, PROMOCJE

10 lat gwarancji

czas promocji ograniczony

31-553 Kraków; ul. Fabryczna 6; tel./fax: (012) 413 54 79



Maria Zachwieja Wala, Widok z okna, olej na płótnie

ANDRZEJ WARZECHA

ZAKŁAD PRODUKCYJNO-HANDLOWY  
**"GUM-ART" s.c.**  
 34-144 Izdebnik 373  
 na trasie Kraków-Bielsko Biala, za Krzywaczka



**importer:**

armatury



baterii **TRES**



syfonów



kształtek  
mosiężnych



grzejniki  
panelowe, aluminiowe  
i łazienkowe

produkcja uszczeltek gumowych i fibrowych  
**Hurtownia materiałów  
instalacyjnych**

- zawory, • baterie, • kształtki mosiężne i chromowane,
- ceramika i wyposażenie łazienek,
- kotły c.o., grzejniki, osprzęt,
- instalacje c.o. miedziane, plastikowe, PCV.

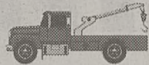
HURT • DETAL • WYKONAWSTWO • SPRZEDAŻ RATALNA

tel./fax (012) 273 11 13, tel. (012) 273 11 81  
tel. kom. 0602 404 295

www.gum-art.com.pl, e-mail: gumart@gum-art.com.pl

# 3 X SUPER

**SUPER MAX\***  
**SUPER CENA**  
**SUPER TRANSPORT**  
**NA PLAC BUDOWY**



\*Pustak Max kl. 15 Biegonice



**Nowy Dom Juniora**  
 GDÓW Baza Magazynowa  
 tel. (0 12) 251 41 20 451 41 33

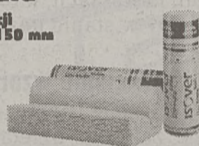


Skorzystaj z promocji.  
 Przy zakupie Uni-Maty lub  
 Aku-Maty otrzymasz o 5%  
 materiału izolacyjnego  
 więcej!



**MILENIJNA PROMOCJA CENOWA**  
**15% UPUSTU**

**Uni-Mata**  
 w promocji  
 gr. 100, 150 mm



**Aku-Mata**  
 w promocji  
 gr. 100 mm



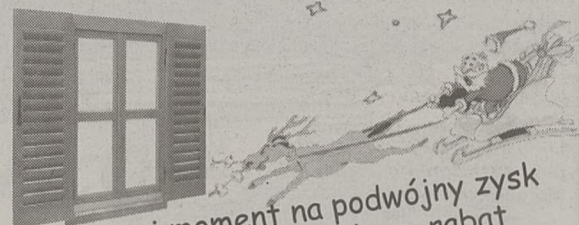
**HURTOWNIA BUDOWLANA**  
 ul. Balicka 100  
 637-98-37  
 636-98-85

GRZEJNIKI CENTRALNEGO OGRZEWANIA



**NAJWIĘKSZY WYBÓR GRZEJNIKÓW PŁYTOWYCH**  
 Ponadto wszystko do centralnego ogrzewania!

**STAŁA WYSTAWA BUDOWNICTWA**  
 Kraków, ul. Klimeckiego 14, tel. 012/ 6527657



Ostatni moment na podwójny zysk  
 ulga budowlana rabat  
**19%+19%**

Szczegóło promocji w biurach handlowych, u dealerów i pod numerem infolinii 080 130 130  
**BIURO HANDLOWE KRAKÓW UL. KLIMECKIEGO 14, TEL./FAX 012/6527683**  
 DEALERZY: LEVICO KRAKÓW 012 632 26 08, OKNO-REM KRAKÓW 012 422 51 00  
 MULTIMAR WIELICZKA 12 278 26 43, KUMALA (firma remont.-budowl.)  
 CHRZANÓW 032 623 84 71, DREW-PLAST MYŚ, LENICE 012 274 39 53,  
 WAŚOWSKI TARNÓW 014 626 87 57, DĘBOWSKI TARNÓW, W 014 622 40 54  
 CENTRALA: WARSZAWA, UL. OSTROBRAMSKA 38, TEL. 022/8798000, FAX 022/6123311

infolinia **0801 130 130** www.ferno.pl

**ONSTRUCTION** Spółka z o.o. **OFERUJE: Uni-Mata ISOVER Gullfiber**

**zastosowanie: izolacja termiczna i akustyczna dachów, poddaszy i stropów**  
 Kraków, ul. Pana Tadeusza 4, tel. (012) 423-52-35, fax (012) 423-55-99  
 Kraków, ul. Prądnicka 74, tel. (012) 416 25 22, fax (012) 416 26 91

**KOTŁY BERETTA 10% upustu + gratis programator tygodniowy**

**UNI-THERM s.c. TANIE GRZANIE**  
 ul. Stoczników 3, 30-709 Kraków  
 tel. (012) 656-30-16, fax. (012) 262-91-25  
 e-mail: office@uni-therm.krakow.pl www.uni-therm.com.pl

Kupując u nas kocioł do 20 grudnia oszczędzasz min. **660,00 zł**

**SP s.c. STOLPLAST** **PROponujemy PAŃSTWU OKNA I DRZWI Z PCV**

**W NIEMIECKIM SYSTEMIE NOWEJ GENERACJI O BEZOŁOWIOWYM PROFILU PLUSTEC W WERSJI TRADYCYJNEJ I ZLICOWANEJ**

**W STANDARDZIE**

- OKUCIA MACO TREND Z MIKROWENTYLACJĄ, BLOKADĄ KLAMKI, PODNOŚNIKIEM SKRZYDŁA
- 10 LAT GWARANCJI
- GRATISOWY POMIAR ORAZ TRANSPORT OKIEN
- RATY

**ZIMOWA PROMOCJA RABAT DO 20%**

**ULGA BUDOWLANA**

**Bezołowiowa!**

**PRODUCENT BIURO HANDLOWE: KRZESZOWICE 32-065 ul. Krakowska 1 tel. (012) 282 17 39, 282 22 55**

**PRZEDSTAWICIELE:**

**Kraków** ul. Balicka 35 tel. 636 44 11, ul. Prandoty 6, pok. 4-6 tel.412 69 39, ul. Łokietka 43 tel. 633 50 11, ul. Mechofera 11 tel. 0608 342 162,  
**Myślenice** ul. Rzemieślnicza 30/1 tel. 272 18 70,  
**Niepołomice** ul. Targowa 4 J tel. 281 31 98,  
**Oświęcim** ul. Dworcowa 1 tel. 843 27 63,  
 ul. Zaborska 21 tel. 842 28 92, 0602 515 665,  
**Libiąż** ul. Oświęcimska 48 tel. 0602 333 107,  
**Skała** ul. Wolbromska 20 tel. 389 29 39,  
**Skawina** ul. Krakowska 28 tel.276 11 21,  
**Tarnów** ul. Targowa 10/12 tel. 621 11 73,  
**Żywiec** os. 700 lecia 16 - 24 tel. 86 149 88

**OKNO-POL** **PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ**

**OKNA PCV w systemie REHAU S796**

szyba k=1,1 W/m<sup>2</sup>K mikrowentylacja w standardzie

**WIELKA PROMOCJA ZIMOWA**

Biura Handlowe w Krakowie:  
 ul. Czarnowiejska 84, tel. (012) 623 79 79, ul. Bieńczycki Plac Targowy 25a, tel. (012) 641 46 30,  
 ul. J. Dietla 51, tel. (012) 429 28 18, ul. Królowej Jadwigi 29, tel. (012) 427 30 04

Przedstawicielstwa Handlowe:  
 Kraków, tel. (012) 649 79 65, Wieliczka, tel. (012) 278 39 53  
 Katowice, tel. (032) 253 02 45 w. 35, Bochnia, tel. (014) 612 38 22  
 Łąpeczyca, tel. (014) 612 38 22, Oświęcim, tel. (033) 842 34 34,  
 Jaworzno, tel. (032) 617 73 83, Olkusz, tel. (032) 641 40 20

Zapytaj o zimowe rabaty szczegóły w punktach sprzedaży

**W ofercie okna drewniane oraz aluminiowe**

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH, OFERUJEMY ATRAKCYJNE WARUNKI WSPÓŁPRACY tel. 0608 397 663

**GRUPA psb POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE**

**Budujemy z Wami od lat. Teraz stworzyliśmy grupę, aby robić to jeszcze lepiej.**

**Kolonias.c.c.** Kraków, ul. Jerzmanowskiego 37, tel. 657 49 49; ul. Opolska 12, tel. 636 71 46; ul. Zabłocie 27, tel. 656 03 17; ul. Ważewskiego 15, tel. 266 64 93; ul. Praska 23 A, tel. 266 06 94.

**DOMITEX** Kraków, ul. Zakopiańska 56, tel. 267 09 91, 266 29 38, 267 41 46; Pcm, Osiedle Pod Spornami, tel. 274 81 43.

**SUFIGS** Tarnów, ul. Kochanowskiego 43, tel./fax (0-14) 621 31 70, 621 38 72; Dębica, ul. Drogowców 1, tel. (0-14) 681 18 88.

**CrazBud** Kraków, ul. Skarżyńskiego 9A, tel./fax 641 12 12, 647 50 79.

**MARFIE 2000** Kraków, ul. Stadionowa 1, tel. 0501 232 930; Kocmyrzów, Dojazdów 18, tel. 387 10 25, tel./fax 387 20 78.

**Pastan-Pol** Kraków, ul. Wielicka 61, tel./fax 656 07 71, 656 54 55.

**ATTIC** Kraków, ul. Cegielniana 39, tel./fax 266 24 30, 269 09 18.

**Gambud** Kraków, biuro: tel. 634 00 12, fax 633 72 41; składy: ul. Kamienna 10, tel. 633-05-17, fax 631-19-20; ul. Powstańców 1, tel. 411-77-16, fax 412-83-45; ul. Klimeckiego 14, tel. 423-55-85, (0601) 89-67-32; ul. Zawila 3, tel. 266-46-33, fax 267-66-44; Batowice, tel. 285-94-07, fax 413-95-88; ul. Lindego 1, tel. 636-79-55, 637-07-00 w. 220.

**MARKA centrum budowlane** Bochnia, ul. Partyzantów 27, tel. (0-14) 611-23-02, fax (0-14) 611-30-09 Nowy Wiśnicz, ul. Jana Matejki 29, tel. (0-14) 685-54-30, fax (0-14) 612-88-04

e-mail: grupapsb@complex.com.pl www.grupapsb.com.pl

## Galeria Architektury Współczesnej

## Kisho Kurokawa

Przestrzeń kreowana z myślą o człowieku

Urodzony w 1934 roku Kisho Kurokawa, absolwent Wydziału Architektury Uniwersytetu Kyoto oraz Wydziału Architektury Uniwersytetu Tokijskiego, dał się poznać (w wieku 26 lat) jako współzałożyciel, obok prezentowanego już wcześniej Fumihiki Makiego, ruchu określonego mianem Metabolizmu.

Projektant jest laureatem wielu lokalnych i międzynarodowych nagród przyznawanych nie tylko w dziedzinie architektury, ale i sztuki, honorowym członkiem American Institute of Architects, a także pierwszym Japończykiem w historii RIBA (Royal British Institute of Architects).

Proponowana przez niego architektura to przede wszystkim obiekty użytecz-

nie identyfikowanych z architektem jest Sony Tower, wybudowane w Osace w 1976 roku. Główną ideą projektu było wyeksponowanie na zewnątrz struktury organizacyjnej markowej firmy: salonów, miejsc prezentacji produktów, kapsuł, wind, schodów i wylotów rur klimatyzacyjnych. Ta ekspozycja sprawiła, że łatwo dostępna dla wszystkich przestrzeń we wnętrzu może być swobodnie adaptowana. Ogromne przeszklenia, dzięki którym widać pracujących w budynku ludzi, symbolizuje otwartość koncernu. Użycie różnorodnych materiałów (panele aluminiowe, panele stalowe, marmur, szkło i płyty miedziane) było świadomym krokiem pokazującym cały potencjał w subtelnej i stonowanej grze, pomimo rozczłonkowania bryły, powierzchni faktur.

W kilka lat później powstało Regionale Muzeum Sztuki Współczesnej w Saitamie. Generalną przestrzeń tego obiektu stanowi prostokąt z jednym ściętym bokiem. W efekcie oglądamy budynek, w którym jedne ze ścian są cofnięte, a inne wysunięte na zewnątrz, tworząc coś w rodzaju buforu. Narożnik budynku został ograniczony przestrzenną żelbetową siatką, tworzącą rodzaj trójwymiarowego ogrodu.

Projektem, który musiał uwzględnić zastaną tkankę architektoniczną, uzupełnioną o znaki nowych czasów i funkcji, była rozbudowa i przebudowa byłej ambasady japońskiej w Berlinie. Japońsko - Niemieckie Centrum w Berlinie, projekt zrealizowany w 1988 roku, jest symbiozą współczesnej architektury i zachowania głównych elementów architektury z lat 30.

Kurokawa w wystroju wnętrza wykorzystał elementy nawiązujące do stylistyki Bauhausu oraz elementy wynikające z kultury Dalekiego Wschodu (ogród w stylu Zen). Dzięki tym zabiegom obiekt nie należy do prac rekonstrukcyjnych, ale jest bryłą łączącą pod swym dachem dwie odmienne kultury.

Obiektem, który powstał na zasadzie ekspozycji konstrukcji bryły, jest wybudowany w 1995 roku hotel Kyocera w Kogoshimie. Będąc znaczącym elementem struktury urbanistycznej, zlokalizowany przy dworcu lotniczym jest hotelem nie tylko dla gości, ale stanowi część lokalnego centrum biznesowego. Cylindryczna budowla z fantastycznie przeszklonym atrium lśni perłową szarą elewacją porzeczaną panelami konstrukcyjnymi.

Obok wymienionych i prezentowanych na zdjęciach projektów, Kurokawa, lubiący architekturę wyznaczoną przez duże inwestycje, jest również autorem bardziej kameralnych prac. Na tle biurowca Republic Plaza w Singapurze czy Pacyfic Tower w Paryżu, projektowane przez niego na przykład pomieszczenia klubów golfowych jawią się jako maleńkie przedsięwzięcia. Ale pomimo skromności wyzwań, charakteryzują się doskonałym wkomponowaniem w krajobraz, niezwykłą malowniczością, w której można dopatrzyć się wzorów pochodzących z tradycyjnego, lekkiego budownictwa japońskiego.

MAGDALENA MUSIALIK - FURDYNA  
ZDJĘCIA: ARCHIWUM POLITECHNIKI KRAKOWSKIEJ  
KONSULTACJA MERYTORYCZNA CYKLU: DR ARCH. KRYSZYNA STYRNA - BARTKOWICZ



## Kuchnio, otwórz się!

- to zawołanie można wystosować do rzadkiego modelu kuchni, noszącej wdzięczną nazwę - „Samba”

Kuchnia ta, składająca się z zamykanego, z lekko uchylającymi się drzwiami, podstawowego modułu, może być rozbudowywana do każdego rozmiaru. Zamykana lakierowanymi, wykonanymi z czerwonego (białego, żółtego, zielonego i określonego mianem „skorupy żółwia”) drzwiami, jest propozycją na kuchnię, którą można zabudować niewielką kawalerkę, kuchnię typu otwartego lub pomieszczenie biurowe.

Podstawowa, zamykana część kuchni składa się z jednokomorowego zlewozmywaka oraz zlicowanego z nim blatu ze stali nierdzewnej, czteropalnikowej kuchenki gazowej i elektrycznego piekarnika, okapu, półki na butelki, szuflady na sztućce i szuflad gospodarczych.

Nad zlewem zamocowana jest duża oszczędzarka na naczyń, a nad całą zabudową dodatkowo zamocowano półkę. Wszystkie elementy lśnią srebrem stali nierdzewnej, której walory podkreśla zamontowane oświetlenie gaszące się automatycznie w momencie zamykania drzwi. Chowający się za intensywną barwą emdefowskich drzwi trzon tej futurystycznej kuchni, uzupełniają szafki kuchenne. To właśnie dzięki nim można ją rozbudowywać do pożądanego rozmiaru.

Na dole jednej z szafek kuchennych warto zamontować ułatwiającą życie zmywarkę, resztę zaś wykorzystywać w tradycyjny sposób. Oszklone, modnym matowym pleksi-glasem górne części szafek, spełniają rolę witryny. Zamykane półki i lekko wysuwane (dzięki prowadnicom) szuflady odgrywają swoje zwyczajowe role.

Barwa jasnego dębu bocznych szafek połączonych z białym laminatem i połyskujące zmatowionym srebrem pleksi-glasowe, - doświetlone dyskretnie umieszczonymi małymi reflektorami oszklenia - doskonale korespondują z piękną czerwieńią zamykanej części.

Wydawałoby się, że to niedoziemne, zarazem bardzo praktyczne rozwiązanie znajdzie wielu nabywców. Adresowana do ludzi z fantazją, dobrze sprawdzająca się w niewielkich pomieszczeniach, przeznaczona do montowania w biurach - ma jedną wadę. Jest droga. Cena podstawowego kompletu wynosi 34 tys. zł.

Pomimo to zainteresowanie „Sambą” jest spore, bo jeśli nawet jej nie kupimy, może podsunąć wiele ciekawych rozwiązań, nad którymi warto się zastanowić podczas projektowania własnej kuchni.

TEKST I ZDJĘCIA: MAGDALENA MUSIALIK - FURDYNA  
ZDJĘCIA WYKONANO W STUDIO MEBLOWYM ARKA

## Warto przeczytać

## Jakie święta, taki stół?

Bardzo ważne jest, aby dekoracja stołu tworzyła zawsze nastrój odpowiedni do rodzaju spotkania i wyraźnie akcentowała jego charakter. A okazji do wspólnej biesiady nie brakuje. Może to być: kolacja z przyjaciółmi, romantyczne spotkanie we dwoje, imieniny, urodziny dziecka, wieczór wigilijny i wiele, wiele innych.

Poradnik oficyny KALLIOPE jest adresowany do tych, którzy potrafią dostrzec i docenić nie tylko wytworną kuchnię, lecz również elegancką oprawę każdego przyjęcia. Omówiono w nim podstawowe zasady perfekcyjnego nakrywania stołów, przedstawiono różne kształty ich ustawienia, obrusy i serwetki oraz szkło i zastawę stołową.

Dzięki bogatemu materiałowi ilustracyjnemu, czytelnik jest wprowadzany - krok po kroku - w tajniki sztuki podejmowania

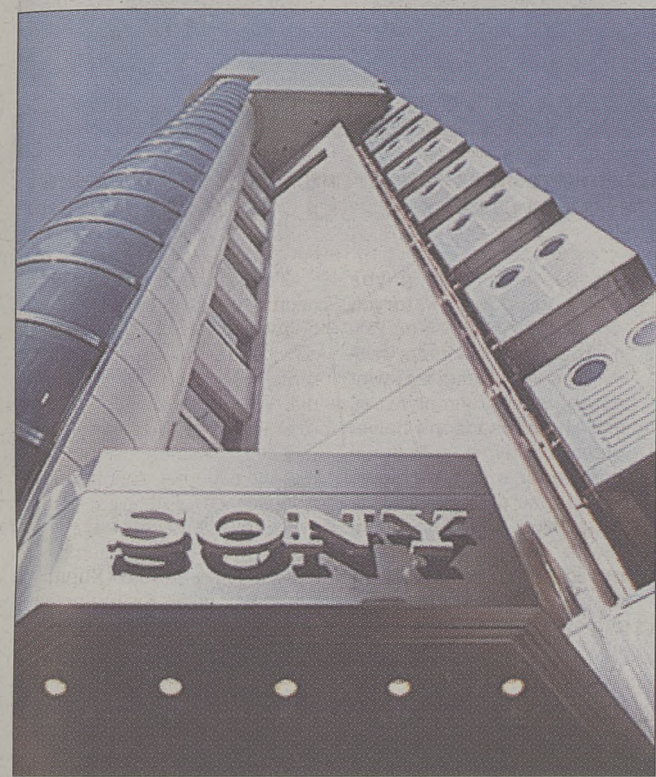
gości oraz serwowania potraw i napojów. Wiele uwagi poświęcono umiejętności składania serwetek. Ale nie tylko serwetki decydują o ostatecznym efekcie i perfekcji nakrycia. Aby wykorzystać pełen wachlarz możliwości, każda Pani domu ma do dyspozycji także kwiaty, świece, pierścienie do serwetek, jadłospisy i bilecik. Na ten temat również dostarczono niezbędnych informacji. To bardzo ważne, zwłaszcza że właśnie szczegółowy w dużej mierze tworzą właściwy nastrój spotkań.

Omówione tu sposoby aranżowania stołu na różne okazje są tylko przyczynkiem do kreatywnego działania czytelników i inspiracją przy tworzeniu własnych, oryginalnych wzorów.

\*\*\*

Elke Blome: Stół elegancko nakryty. Oficyna Wydawnicza „Kalliope”, Warszawa, 2000, s. 160, wydanie 1 (dodruk).

(PAP)



Sony Tower - Osaca

Od młodzińskich deklaracji i fascynacji postrzegania świata przez pryzmat Maszyny, Kurokawa w trakcie swej wieloletniej pracy doszedł do pozycji, w której Życie jest dominującą wartością proponowanej przez niego architektury.

ności publicznej. Muzea, teatry, hotele, banki, centra kongresowe i kluby powstają na całym świecie w nowoczesnej stylistyce firmowanej nazwiskiem Kurokawy.

Do jednych z najbardziej znanych budynków, bezbłęd-



Muzeum Regionalne w Saitamie



Hotel Kyocera w Kogoshimie

# W ogrodzie



## Na sześciu nogach

# Z owadami w kolejne tysiąclecie

Gdyby nagle wyginęły pszczoły, trzmiele i wiele innych owadów zapylających kwiaty, plony wielu ważnych roślin uprawnych uległyby drastycznemu zmniejszeniu

**P**ytani o zwierzęta, które najtrwalej związały się z człowiekiem, myślimy najczęściej o psie, kocie czy krowie, całkowicie zapominając o tych spośród naszych mniejszych braci, których jest najwięcej i którzy w pewnym stopniu swoją niezwykle liczną obecność na ziemi zawdzięczają ludziom. Śledząc tę rubrykę nie musimy wyjaśniać, że chodzi o sześcionożne owady.

Mucha tse-tse przetrzebiła nie jedno stado zwierząt, a niejednego człowieka „obdarowała” śmiertelną śpiączką. Jednak najwięcej uwagi skupiają na sobie liczne gatunki owadów określane mianem szkodników roślin uprawnych. Tych naprawdę ważnych gospodarczo jest na świecie zaledwie ok. sześciuset i to chyba niewiele, jeżeli weźmiemy pod uwagę ogólną liczbę owadów - zresztą nie do końca znaną - miliona, półtora miliona czy dwóch milionów gatunków.

żarłoczości wielu gatunków owadów. Rzeczywiście potrzeba niejednej tęgiej głowy, aby wymyślić skuteczne antidotum na zapędy miliardów żuwaczek - czyli owadzych szczęk.

Opracowaniu metod walki ze szkodnikami towarzyszył wysiłek tysięcy genialnych mózgów, których praca w dwóch przypadkach została wyróżniona Nagrodą Nobla. Najpierw szwajcarski naukowiec Muller otrzymał w 1948 roku to najwyższe naukowe wyróżnienie za wynalezienie totalnego insektycydu DDT - ale nie wiem, czy Szwedzka Akademia Nauk byłaby skłonna powtórnie wyróżnić tego badacza, gdyby wówczas wiedziała o tragicznych następstwach jakie przyniesie stosowanie tego pestycydu. Nie budzi natomiast żadnych wątpliwości przyznanie Nagrody Nobla niemieckiemu entomologowi Karlowi von Frisch, któremu udało się rozszyfrować tajemnicę „tańca ósemkowego” robotnic pszczeleli na powierzchni plastra i wyjaśnić zasadę działania „pszczelego komputera” doprowadzającego robotnicę do źródła pyłku i nektaru. Nigdy nie został wyróżniony tą nagrodą Bute-nandt, który odkrył feromon płciowy jedwabnika. Tysiące feromonów, wypełniają wiosną i latem powietrze niezliczoną ilością sygnałów zapachowych rozpoznawalnych wyłącznie przez owady. Dzięki temu odkryciu stało się możliwe rozszyfrowanie chemicznego języka owadów - subtelny sposób porozumiewania się sześcionożów.

rowały poetów i kompozytorów, przyciągały uwagę malarzy i fotografików. Nabite na szpilkę owady od wieków stanowiły powód do dumy kolekcjonerów. W końcu gdyby nie sześcionożni nie byłoby i tej rubryki i tej entomopoezji. Kwieciami bawełnowiec doczekał się w Luizjanie pomnika, dlatego więc nie słać sześcionożów wierszem.

W świecie pełnym hipokryzji walczymy o zagrożone nosorożce i tygrysy sumatryjskie, czy jednak w takim samym stopniu obchodzą nas losy tysięcy zagrożonych i ginących gatunków owadów? Czy potrafimy wyliczyć, ile spośród rzadkich sześcionożów zginęło bezpowrotnie, chociażby w wyniku wypalania puszczy brazylijskiej czy rolniczej działalności człowieka? Trudno sobie wyobrazić świat bez owadów. Ale czy jednak w kolejnym tysiącleciu zachowana zostanie równowaga pomiędzy nami a najliczniejszymi wśród zwierząt, czy może stanie się coś co sprawi, że sprawdzą się czarne futurologiczne wizje o... dominacji sześcionożnych mieszkańców świata?

KAZIMIERZ WIECH  
FOT. AUTOR

## Na progu wieku

*Wśród noworocznych podsumowań poświęćmy chwilę stworzeniu, które wraz z nani stoi na progu tego nowego milenium... Stworzenie owo*

*to nie tylko pies, kot, kanarek, koń czy krowa, rybki, chomiki, świnka morska, lecz przede wszystkim o w a d. On w każdym miejscu w każdym klimacie, w gwarne południe, w nocnej ciszy, w gęstwinie dżungli, na pustyni, wiernie nam towarzyszy. Straszny, zadziwiający, zaskakuje, dodaje światu kolorytu, wzbudza najbardziej skrajne uczucia od obrzydzenia do zachwyty. Przeżył już owad na tej planecie tysiące takich tysiącleci, przetrzymał wszystko, przetrwa wszędzie, był, jest i będzie...*

ALICJA ZIĘBA



Czy to triumf owada nad kulą ziemską? Nz. poskrzyпка szparagowa

Zresztą także ludzie mają za co być owadom wdzięczni. Przecież zawód pszczelarza znany był już w starożytności, a podobnie długą historię posiada jedwabnictwo. Żydzi na pustyni umarliby z głodu gdyby nie manna - czyli zastępną na słońcu odchody pluskwia-ków. I nie ma co kręcić nosem z niechęcią - toż w końcu miód spadziowy także powstaje z odchodów, tyle że mszyc, tworzących kolonie np. na drzewach iglastych.

Malta swoją nazwę także zawdzięcza miodowi, wszak melita w języku starożytnych to właśnie miód. Uśmiech nie gościłby tak często na twarzach przedstawicieli pewnego indiańskiego plemienia z brazylijskiej dżungli, gdyby nie substancje rozweselające zawarte w spożywanych przez nich... pasikonikach. A szarańcza (bli-ski krewny właśnie pasikonika), mimo że nie zawiera substancji rozweselających, a jej tryb życia doprowadzić może raczej do rozpacz, także jest chętnie spożywana, a bogate w białko placki szarańcze, jeszcze do niedawna na Bliskim Wschodzie były chętniej spożywane, aniżeli inne gatunki mięs.

Gdyby nagle wyginęły pszczoły, trzmiele i wiele innych owadów zapylających kwiaty, plony wielu ważnych roślin uprawnych uległyby drastycznemu zmniejszeniu. Przez komary i przenoszona przez nie malarię upadł (jak niektórzy uważają) starożytny Rzym.

Nie byłoby szkodników gdyby nie ludzie i gdyby nie uprawiane przez nich rośliny podawane owadom w ogromnych ilościach tak jak... na tacy. Z kolei gdyby nie było szkodników - nie byłoby zapewne tylu entomologów (badaczy... kto zgadnie czego?). Kiedy kilka lat temu odwiedzi-



Owad przyjacielem człowieka. Nz. pasikonik jedzący z ręki

łem Uniwersytet Purdue nie kryłem zdziwienia liczbą zatrudnionych tam profesorów entomologii sięgającą trzydziestu osób!!! Wszystko wyjaśniło się po kilku wizytach na ogromnych farmach obsianych soią i kukurydzą i po ocenie strat, jakie powstają w wyniku

Owady czczono, wierzono w ich magiczną moc, oprawiano w złoto, przeklinano... Bezszelestny lot motyla, migotanie świetlików w wieczornym mroku, muzyka tysięcy pasikoników czy nie- zwykłe dopasowanie do siebie kwiatów i owadów inspi-

## Projektowanie ogrodów



## Miejsce dla królowej

**N**iewiele jest chyba ogrodów, w których nie rosną choć jedna róża. Powszechnie uważana za najpiękniejszy kwiat naszej strefy klimatycznej, jest chętnie sadzona nawet przez osoby o znikomym doświadczeniu. Królowa jest jednak dość wymagająca, a bywa kapryśna i chorobliwa, dobrze więc przed posadzeniem poznać jej wymagania i przygotować jej odpowiednie miejsce.

Wiele osób sądzi, że różę mogą rosnąć praktycznie wszędzie i bez żadnych zabiegów. Równie duże jest grono ludzi uważających ją za roślinę kłopotliwą w uprawie i często „niewdzięczną”. Prawda, jak zwykle leży gdzieś pośrodku. Różę mają duże zdolności przystosowawcze i są w stanie rosnąć i kwitnąć w różnych warunkach glebowych i świetlnych. Jednak wystarczy raz zobaczyć dwa krzewy tej samej odmiany, jeden rosnący w przypadkowym miejscu i bez pielęgnacji, a drugi na stanowisku starannie przygotowanym i otoczony opieką, aby zrozumieć, że warto włożyć trochę wysiłku w zapewnienie róży jak najlepszych warunków. Odwdzięczy się nam bujnym wzrostem i obfitym kwitnieniem i będzie prawdziwą królową ogrodu.

Większość róż najlepiej czuje się na stanowisku słonecznym. Odrobina cienia w godzinach największego upału przysparza odmianom o ciemnoczerwonych kwiatach, mających niekiedy tendencje do plowienia. Są również odmiany tolerujące nawet spore zacienienie, jednak w takich warunkach zwiększa się podatność na choroby, więc krzewy wymagają częstej kontroli, i szybkiego reagowania przy pierwszych objawach. System korzeniowy róż nie jest zbyt mocno rozbudowany, dlatego lepiej rosną one na glebie dobrze zatrzymującej wodę, mówi się często, że „kochają glinę”. Oczywiście ziemia zbyt ciężka, a szczególnie podmokła też nie jest dobra. Zawsze korzystnie jest przed sadzeniem róż zwiększyć w ziemi zawartość próchnicy, przez dodanie kompostu, substratu torfowego, lub dobrze rozłożonego (albo suszonego) obornika. Dodając obornika pamiętajmy tylko, że nie może znaleźć się on bezpośrednio pod korzeniami krzewów, gdyż mógłby je uszkodzić.

Tradycyjnymi terminami sadzenia róż jest późna jesień - od połowy października do mrozów, oraz wczesna wiosna - mniej więcej do połowy kwietnia. W tych terminach sadzimy różę „z gołym korzeniem”, znajdującą się w stanie uśpienia. Zakupów najlepiej dokonywać w sklepach ogrodniczych, w których różę przechowywane są zadołowane na zagonach lub w skrzyniach z torfem. Kupno w punktach, gdzie rośliny przebywają w hali, zwłaszcza ogrzewanej wiąże się z dużym ryzykiem, zwłaszcza gdy nabywamy sadzonki zapakowane w pudełka, bez możliwości obejrzenia korzeni i pędów.

Wybierając różę, zwróćmy uwagę przede wszystkim na to, czy nie jest ona przesuszona, o pomarszczonej skórce, ani czy z pędów nie wybijają młode przyrosty (dopuszczalne są tylko gdy kupujemy różę w kwietniu). Oglądając korzenie nie sugerujemy się ich długością (i tak trzeba je przyciąć), a raczej obecnością drobnych korzenków, które zaopatrują roślinę w wodę. Jeżeli nie lubimy kupować kota w worku, dobrym wyjściem jest oczekiwanie do lata i nabycie róż w pojemnikach, już kwitnących. Jedyną wadą tego sposobu jest wyższa cena i nieco mniejszy wybór odmian.

Decydując się na sadzenie róż, warto też od razu pomyśleć o tym, jak je skomponować z resztą ogrodu. Wszystko zależy od indywidualnych upodobań. Można wydzielić dla róż oddzielną rabatkę, albo nawet większą część ogrodu. Różankę, można też sadzić na rabatach mieszanych, wśród innych krzewów i bylin. Stosując ten ostatni sposób trzeba pamiętać o tym, że większość róż wymaga okrycia na zimę kopczykiem ziemi lub kory, więc trzeba zostawić wokół krzewu nieco wolnego miejsca. Kolejnym problemem może być duża podatność róż na choroby i szkodniki. Nawet jeśli wybierzemy odmiany odporne na choroby grzybowe, to raczej nie unikniemy walki z mszycami. Warto więc dla róż wybrać miejsce oddalone od warzywnika i krzewów owocowych, aby, stosując preparaty ochronne dla kwiatów nie opryskać nimi przez przypadek grządek z warzywami.

OLAWIA WOŹNICKA  
FOT. AUTORKA

## Rośliny ozdobne

**S**torczyki tworzą bardzo bogatą w gatunki (około 30 tys.!) rodzinę. Swoim zasięgiem obejmują niemalże całą kulę ziemską. Gatunki charakterystyczne dla strefy klimatu umiarkowanego czy nawet terenów arktycznych są roślinami gruntowymi. Zdecydowana większość storczyków występuje w tropikalnych dżunglach, porastających okolice równika i są to najczęściej gatunki epifityczne (tzn. samożywne, wykorzystujące materię organiczną oraz wodę opadową, natomiast nie pasożytują na roślinie, na której rosną), rosnące na pniach i konarach drzew.

przypominające swoim kształtem pewien męski organ anatomiczny. Stąd też nazwa - orchidea - pochodząca od greckiego słowa *orchis*, określającego ów organ. Po tym wprowadzeniu jest już jasne, dlaczego poszczególnie okazy storczyków osiągały na licytacjach zawrotne ceny. Działo się tak, aż do czasu opracowania skutecznej metody rozmnażania storczyków.

### Rozmnażanie

Polega on na wysiewie nasion na sterylne pożywki agarowe (zawierające makro- i mikroelementy, witaminy oraz aminokwasy). Do pożywki wprowadza się także cukier wytworzony przez danego grzyba z rodzaju

przybiera różny kształt. Po rozwinęciu się kwiaty zwykle przekraczają się o 180 st., tak że warzka znajduje się u dołu. W wyniku zrośnięcia się pręcików z szyjką słupka, powstaje tzw. pręciosłup, widoczny u podstawy warzki. To właśnie tutaj owady ocierając się o niego, nabierają na siebie lepkie pyłkowiny, przenosząc je i zapylając kolejne rośliny. Storczyki mogą być również zapylane przez kolibry. Kwiaty tych roślin kwitną długo (nawet do kilku miesięcy) i są zaliczane do najbardziej trwałych po ścięciu.

Nasiona są zamknięte w torebkach (owoc storczyka), są bardzo drobne i mają nie w pełni wykształcony zarodek. Ich liczba

## Antykoncepcyjny „pantofelek”?



„Pantofelek Wenus”

Fot. Autor

### Historia

Te legendarne, okryte mgiełką tajemnicy rośliny, przez całe wieki stanowiły wyzwanie dla licznych kolekcjonerów i zwykłych poszukiwaczy przygód, zdolnych do olbrzymich poświęceń i szaleństw, opętanych magią wielkich pieniędzy i szybkiego wzbogacenia się. Wizja kolosalnej fortuny i zdobycia światowej sławy, przyczyniła się do podejmowania ryzykownych wypraw w nieznaną. Pod toporami zachłannych rabusiów, bezlitośnie wycinających kolonie storczyków epifitycznych, padały całe hektary tropikalnych lasów. Miało to „zabezpieczyć” odnalezione miejsca, siedliska storczyków, przed konkurencją. W ten sposób szybko doprowadzono do wyginięcia niektórych gatunków.

Niekiedy cenne rośliny zdobywano, tocząc krwawą walkę z tubylczymi plemionami, zazdrośnie strzegących swoich tajemnic i bohatercko broniących rodzimych terytoriów. Często też sporządzano szafszowane mapy, z błędnie zaznaczonymi stanowiskami bezcennych roślin, mające na celu zmylenie kolejnych wypraw. W trakcie kilkumiesięcznej morskiej podróży często rośliny ginęły, a inne, choć szczęśliwie dowiedzione, a nieumiejętnie uprawiane, zazwyczaj skończyły swój żywot w krótkim czasie.

Magnesem przyciągającym i budzącym niezwykle emocje oraz chęć posiadania za wszelką cenę storczyków były ich bulwy,

*Rhizoctonia*. W warunkach naturalnych, storczyk współżyje (na zasadzie symbiozy) z tylko jednym wybranym, charakterystycznym dla siebie gatunkiem grzyba (storczyk dostarcza grzybowi wody i soli mineralnych, natomiast grzyb produkuje specyficzny cukier, niezbędny roślinie do dalszego wzrostu i rozwoju). Odkrycie tej zależności, przyczyniło się do opracowania skutecznych metod (symbiotycznych i asymbiotycznych), masowego namnażania tych roślin. Dzięki temu, te ekskluzywne tropikalne kwiaty stały się bardziej popularne i praktycznie dostępne dla każdego. Również dzięki łatwemu i wzajemnemu krzyżowaniu się zarówno poszczególnych gatunków jak i rodzajów, uzyskano w prowadzonych pracach hodowlanych liczne mieszańce. Są one zazwyczaj znacznie żywoźniejsze i ładniejsze niż rośliny wyjściowe. Ich korzystne cechy można utrwalic i przekazać kolejnym, potomnym roślinom, stosując rozmnażanie wegetatywne (dzieląc bulwy lub kłącza).

### Budowa

Kwiaty charakteryzują się wprost nieprzebrany bogactwem form i kształtów oraz cudowną barwą i zapachem, są asymetryczne. Jeden z płatków okwiatu wewnętrznego tworzy charakterystyczną dla storczyków, tzw. warzka. Zazwyczaj jest ona pięknie wybarwiona i

waha się w granicach kilku milionów sztuk!

Najbardziej odpowiednim podłożem w uprawie storczyków będzie mieszanka żyznej, przepuszczalnej, próchnicznej ziemi, wymieszanej (w celu jej rozluźnienia) z kawałkami kory, kłączy paproci, mchu torfowca, liści oraz z dodatkiem np. styropianu czy perlitu. Z kolei, najbardziej polecanymi pojemnikami (szczególnie w uprawie gatunków epifitycznych) będą doniczki o drutowanym dnie, ażurowe skrzynki, czy różnego rodzaju wiklinowe koszyki (z możliwością podwieszenia) itp.

### Gatunki

Wanilia, to jeden z pierwszych gatunków storczyków, które trafiły do Europy. Przywieziona przez Hiszpanów w XV wieku, wkrótce osiągnęła zawrotną cenę i sławę jednej z najdroższych przypraw. Do najbardziej znanych, a zarazem do jednych z najpiękniejszych storczyków egzotycznych zaliczamy rodzaj *Cattleya* (w uprawie znajdują się liczne mieszańce, powstałe w wyniku skrzyżowania się innymi rodzajami) oraz *Zygopetalum* (o bardzo intensywnie pachnących kwiatach). Również *Paphiopedilum* popularnie zwany sabbotkiem lub bardziej zmysłowo - „pantofelkiem Wenus” (kształt warzki podobny do ciżemki, stąd nazwa) czy *Phalaenopsis* jak i *Cymbidium* to niektóre tylko rodzaje z jakże olbrzymiej rodziny storczykowatych. Ten ostatni wymieniony ma ciekawe zastosowanie (co zresztą w przypływie ciągle wzrastającego zainteresowania lekami naturalnymi, czy zaleceniami medycyny ludowej, nie dziwi). Otóż jak się okazuje, kobiety należące do tubylczych plemion Australii, chcąc uniknąć ciąży, przezuwają nasiona storczyków, zwłaszcza należące do rodzaju *Cymbidium*. Na marginesie dodam, że o skuteczności tej metody, niestety, brak jeszcze wyczerpujących informacji.

Podziwiając urodę storczyków, nie zapomnijmy o naszych rodzimych, krajowych gatunkach (będących pod ścisłą ochroną gatunkową), równie pięknych i oryginalnych.

ZBIGNIEW KOZIARA

## ABC ochrony roślin

**K**iedy w 1939 roku w laboratorium firmy Gaigo koło Bazylei dokonano powtórnej syntezy DDT (pierwszą dokonał Zeidler już w 1894 roku w Strassburgu), powszechnie uważano, że oto wreszcie znaleziono skuteczny, uniwersalny preparat zwalczający zarówno szkodniki roślin uprawnych, jak i owady - pasożyty zwierząt oraz człowieka.

Wyrazem tego hurraentuzjizmu było przyznanie autorowi syntezy DDT Mullerowi w 1948 roku Nagrody Nobla w dziedzinie chemii. Uważano wówczas, że dzięki DDT, w czasie II wojny światowej uratowano więcej istnień ludzkich, aniżeli były to w stanie uczynić służby medyczne. I było to prawdą! Nie znano wówczas ubocznych oddziaływań tego insektycydu, a o jego powszechnym stosowaniu decydowały niskie koszty produkcji i wynikająca z nich również niska cena - dostępna dla każdego. Obecnie uważa się, iż błędem było zastosowanie DDT do walki ze szkodnikami roślin uprawnych. Preparat ten oprócz szkodliwych owadów (agrofagów), niszczy także organizmy pożyteczne przyczyniając się do niekontrolowanego wzrostu liczebności tych pierwszych.

Stosowanie tego insektycydu spowodowało także szybkie po-

## Zoocydy

wstawanie ras szkodników odpornych na ten preparat. Do 1965 roku na liście owadów odpornych na DDT znalazło się 25 gatunków, a na początku lat osiemdziesiątych było ich już kilkaset. Po kilkunastu latach stosowania tego preparatu stwierdzono jego obecność w tkankach tłuszczowych oraz w wątrobie ludzi i zwierząt i chyba niewiele na tym świecie jest takich, którzy w swoim organizmie nie zawierają choćby śladowych ilości tego związku. Preparat ten pozostaje w glebie nawet przez kilkanaście lat, a stąd wyplukiwany jest przez wodę do rzek, jezior i mórz.

DDT stosowane było w postaci pylistej, a to sprawiało, że preparat ten często trafiał tam, gdzie nie był skierowywany, zanieczyszczając środowisko i czyniąc trudne do oszacowania szkody, np. w populacjach pszczół. Dobrze więc się stało, że w latach siedemdziesiątych zaprzestano w Polsce stosowania tego insektycydu oraz pokrewnych związków. Z jednym wyjąt-

kiem - endosulfan jest substancją biologicznie czynną zaliczaną wprawdzie do grupy chlorowanych węglowodorów, ale zasadniczo różniącą się od takich związków jak DDT. Preparaty oparte na endosulfanie (Thiodan, Thionex), nie kumulują się w glebie ani w tkankach zwierzęcych, zaliczane są do preparatów częściowo selektywnych w stosunku do niektórych grup organizmów pożytecznych, nie powodują także szybkiego uodporniania się zwalczanych szkodników. Thiodan i Thionex zalecane są do zwalczania niektórych roztoczy i różnopazurkowców (np. w uprawie gerbery) czy szpecielei (np. wielkopakowca porzeczkowego), a także przedziorków, mszyc i niektórych chrząszczy. Ze względu na krótki okres przewencji w stosunku do pszczół stosuje się je w tych uprawach, gdzie zabiegi wykonywane są na początku kwitnienia roślin. Inną ciekawą cechą Thiodanu jest jego działanie grzyzoniobójcze. W zachodniej Europie preparat ten jest uwzględniany w programach integrowanej ochrony sadów, gdzie zalecany jest między innymi do zwalczania kwieciaka jabłkowca. **KAZIMIERZ WIECH**

Sponsorem cyklu „Ochrona roślin” jest Agrospec



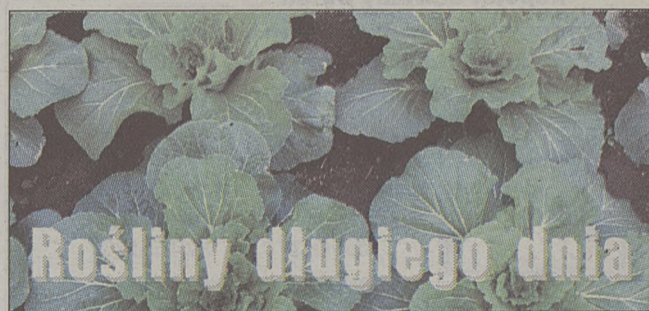
## Warzywnicze różnorodności

**K**ończy się stary rok i nieuchronnie wchodzimy, jak przypuszczam z dreszczykiem emocji, w nowe milenium. Dla ogrodników przełom roku to między innymi znak, że wkrótce długość dnia ulegnie znacznemu wydłużeniu, co umożliwi rozpoczęcie uprawy wielu gatunków warzyw (przysłowie mówi: „Na Nowy Rok dnia przybywa na barani skok”).

Jest rzeczą powszechnie wiadomą, że światło odgrywa pierwszorzędną rolę w rozwoju praktycznie każdego warzywa. Ważna jest zarówno jego jakość (skład spektralny), natężenie, jak i długość jego oddziaływania na roślinę. Wszystkie te czynniki są istotne, ale chciałbym szczególnie uwagę zwrócić na ten ostatni - dotyczący długości okresu docierania do rośliny, co w praktyce nazywamy po prostu długością dnia. Nieświadomość wpływu tego czynnika na roślinę może doprowadzić do niepowodzenia uprawy niektórych gatunków powszechnie goszczących w naszych ogrodach, z czego może nie wszyscy zdają sobie sprawę.

Długość dnia u wielu gatunków wpływa bowiem bardzo silnie na procesy związane z kwitnieniem, a u niektórych także na tworzenie się części wegetatywnych, użytkowych z naszego punktu widzenia. Już przed wielu laty dokonano podziału roślin uprawnych na cztery grupy różniące się reakcją na długość okresu naświetlania wyrażające się wytwarzaniem pędów kwiatostanowych. Znajomość tego podziału pozwoli nam na wyeliminowanie przynajmniej jednego elementu mogącego mieć ujemny wpływ na powodzenie planowanej przez nas uprawy.

Warzywa dzielimy zatem na: rośliny dnia długiego, czyli takie, które zakwitają, gdy długość dnia wynosi 14 lub więcej godzin,



rośliny dnia krótkiego - wymagające do zakwitnięcia dnia o długości mniejszej niż 12 godzin (w takich warunkach obserwuje się obfite kwitnienie m.in. papryki), rośliny dnia pośredniego - do wydania kwiatów wymagają dnia trwającego od 12 do 14 godzin (niektóre odmiany fasoli),

i wreszcie rośliny obojętne na długość dnia, które kwitną zarówno podczas dnia krótkiego, jak i długiego (mówimy o roślinach fotoperiodycznie obojętnych, takich jak pomidor, ogórek, dynie, warzywa kapustne).

Z praktycznego punktu widzenia należy zwrócić uwagę na warzywa dnia długiego, gdyż siejąc lub sadząc je w niewłaściwym okresie możemy nie uzyskać plonu. Należą do nich: rzodkiewka i rzodkiew, kapusta pekińska i chińska, szpinak, sałata masłowa. Gatunki te prawidłowo rozwijają się tylko wczesną wiosną lub pod koniec lata i jesienią. Latem, szczególnie w okresie panowania wysokiej temperatury i suszy, wkrótce po wysianiu nasion lub też wysadzeniu rozsady rośliny nie tworzą prawidłowo rozwiniętego zgrubienia lub rozety liściowej i przechodzą w fazę rozwoju generatywnego, czyli wypuszczają pędy kwiatowe.

Warzywem szczególnie wrażliwym na niekorzystne warunki świetlne jest kapusta pekińska. Stąd też chcąc uniknąć rozczarowania przestrzegajmy właściwych terminów uprawy.

Długość dnia oprócz stymulacji rozwoju pędów kwiatostanowych u niektórych roślin ma także wpływ na rozwój organów wegetatywnych. Takie zjawisko obserwuje się u cebuli i czosnku. Tylko w warunkach dnia długiego wytwarzają one prawidłowo rozwinięte organy spichrzowe jakimi są cebule (popularnie zwane główkami) będące częścią jadalną. Dlatego też zaleca się ich uprawę rozpoczynając wiosną tak wcześnie jak to możliwe (ozime odmiany czosnku należy sadzić jesienią), gdyż tylko wtedy okres tworzenia się zgrubień zbiegnie się z długim dniem, a to gwarantuje uzyskanie wysokich plonów. Nie należy przesuwać terminu wysiewu cebuli dalej niż do 20 kwietnia, gdyż każdy następny dzień opóźnienia powoduje znaczne obniżenie plonu. Ważne jest także, aby uprawiać odmiany dostosowane do naszej strefy klimatycznej, gdyż okazuje się, że odmiany sprowadzone z południa Europy przedwcześnie w naszych warunkach tworzą małe, bezwartościowe cebulki, a z kolei nasze odmiany uprawiane w tamtejszych warunkach nie formują w ogóle cebul wydając wyłącznie szczypiory.

Korzystając z okazji, życzę Państwu w przyszłym roku dużo satysfakcji z pracy w ogrodzie i samych sukcesów w postaci dorodnych plonów.

TEKST I FOT. EDWARD KUNICKI

✓ PILARKI ✓ ODŚNIEŻARKI

**SUPER PROMOCJA PIŁ SPALINOWYCH**

• INSTRUKTAŻ • URUCHOMIENIE • SERWIS

Kraków, ul. Pawia 20 (k. Dworca PKS)  
tel. (0-12) 422-26-15, 423-19-25

**STUDIO BONSAI**  
Karlów drzewka japońskie, oryginalny prezent na gwiazdkę.

Ul. Piastowska 20, Kraków,  
tel. 637-74-41.

Sponsorem cyklu „Warzywnicze różnorodności” jest Krakowska Hodowla i Nasiennictwo Ogrodnicze



GRUPA  
**psb**  
POLSKIE  
SKŁADY  
BUDOWLANE

**GambUD**

**WIELKA PROMOCJA**

**PREMIUJEMY zakupy gotówkowe powyżej 2.000 zł**

**upustem 10%**

(dotyczy wszystkich materiałów z oferty handlowej GAMBUD S.A.)

**Do końca 2000 roku**

KRAKÓW, ul. Kamienna tel. 633-05-17, Powstańców tel. 411-77-16, Zawila tel. 266-46-33, Batowice tel. 411-41-25, Lindego tel. 636-79-55

**10%**  
upustu

**PROMOGAZ**

Urządzenia grzewcze, wodne i sanitarne  
renomowanych firm z Niemiec, Włoch i Polski

SALON I HURTOWNIA: Kraków - Nowa Huta, os. Hutnicze 7, tel./fax (0-12) 644-73-12, 642-14-24

**Gazowe i olejowe kotły centralnego ogrzewania**

Autoryzowany dystrybutor:

**Vaillant**

Grzejniki centralnego ogrzewania

Rury miedziane,

Armatura i akcesoria

Instalacje ciepłej i zimnej wody

**WIELKI KONKURS DLA INSTALATORÓW!**

Sprzedaż hurtowa i detaliczna, dogodnie raty bez żyrantów, transport gratis, serwis techniczny, montaż urządzeń, wykonawstwo instalacji centralnego ogrzewania, doradztwo techniczne

<b>Kraków</b> Prądnicza 43 tel./fax (012)632-97-02	<b>Wieliczka</b> Gröttingera 32 tel. (012)288-00-98	<b>Niepołomice</b> Bocheńska 18 tel./fax (012)281-26-90	<b>Bochnia</b> Poniatowskiego 33 tel./fax (014)611-10-60	<b>Tarnów</b> Mościckiego 197 tel./fax (014) 626-33-80
--	---	---	--	--

7113K

**KOMINKI**  
Wielka Świąteczna Promocja

\* Kupując dowolny wkład **Les Foyers**

otrzymują państwo kupon na tygodniowy  
pobyt dla dwóch osób w wybranym  
przez siebie ośrodku wczasowym

**Ceny już od 1079**

Tarnów: ul. Szkotnik 2 B, tel. 622-40-54 w. 12  
Kraków, ul. Klimeckiego 14 pawilon B,  
stoisko 30 C, tel. 0604-55-28-97

Życząc udanych zakupów, zapraszamy  
do naszych sklepów

promocja ograniczona

**Wełna mineralna**  
**ISOVER**

już od **3,75 zł/m<sup>2</sup> z VAT!**

**System suchych tynków  
wraz z profesjonalnym  
wykonawstwem!**

Zabierzów, ul. Krakowska 263,  
tel. (012) 285 16 46

7751K

**INSTALACJE  
WOD.-KAN.-CO**

rury miedziane lub  
polietylenowo-aluminiowe,  
grzejniki, kotły CO.

Gwarancje, faktury VAT  
tel. (012) 644-07-79

6760K



http://www.dako.com.pl

**DAKO**  
FABRYKA OKIEN  
OKNA • DRZWI

**Zimowy zjazd cen**

SKŁADY FABRYCZNE:

**KRAKÓW,**

ul. Rybianka 9  
tel./fax (012) 415 73 18

**NOWY SĄCZ,**

ul. Elektrodowa 45  
tel. (018) 449 28 00

SALONY SPRZEDAŻY:

**KRAKÓW**

ul. Mogińska 51  
tel. (0-12) 413-40-29

**NOWY SĄCZ**

ul. Jagiellońska 28,  
tel. (0-18) 443-62-26

**W SKŁADACH FABRYCZNYCH OKNA TYPOWE OD RĘKI!**

AUTORYZOWANE PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE:

<b>KRAKÓW</b> ul. Starowiślna 69 tel. (0-12) 422-03-82	<b>KRAKÓW</b> ul. Bałuckiego 15a tel. (0-12) 266-98-77
ul. Zabłocie 21 tel. (0-12) 292-30-21	<b>BRZESKO</b> ul. Mickiewicza 34 tel. (0-14) 663-06-66
ul. Kolejowa 12 tel. (0-12) 281-29-26	<b>TARNÓW</b> ul. Szkotnik 2B tel. 0604-063-390

PARTNERZY HANDLOWI:

<b>DOBZYCE</b> ul. Rzeźnicza 14, tel. (0-12) 271-32-76	<b>GORLICE</b> ul. Mickiewicza 19, tel. (0-18) 353-84-61	<b>KRAKÓW</b>
ul. Cegielniana 39, tel. (012) 266 24 30	<b>KRAKÓW</b> ul. Piastowska 20, tel. (012) 412 50 77	<b>KRYNICA</b> ul. Cicha 8, tel. (0-12)
272-39-40	<b>NOWY TARG</b> Rynek 5, tel. (0-18) 266-49-43	<b>RAJSKO</b> ul. Pszczyńska 6, tel. (033) 834 14 50
<b>SZCZAWNICA</b> ul. Główna 46, tel. (018) 262 11 33	<b>TARNÓW</b> ul. Kochanowskiego 41, tel. (014) 626 11 10	<b>WIELICZKA</b> ul. Górska 5b, tel. (0-12) 291 30 64
<b>ZAKOPANE</b> ul. Kamieniec 29, tel. (0-18) 201-60-34		

**NIE ZWLEKAJ - CZAS PROMOCJI OGRANICZONY**

7351K

**PROMOCJA !!!**

Pustak "MAX" kl. 150

certyfikat bezpieczeństwa **B**

**2,35** (z VAT)

transport + rozładunek **GRATIS**

Przyjmujemy przedpłaty na 2001 rok

Cegielnia Wieliczka, ul. Narutowicza 1,

295370 tel. 288 16 77; 278 34 33

295370

**MATERIAŁY BUDOWLANE**

30-404 Kraków, ul. Cegielniana 39

tel. (012) 266 24 30, 269 09 18

www.attic.com.pl

e-mail: attic@attic.com.pl

**ATTIC®**

**MY SIĘ ZIMY NIE BOIMY**

**OKNA DACHOWE**  
**FAKRO®**

**BPB Rigips** płyty gipsowo-kartonowe

**ROCKWOOL®**  
OCHRONA PRZECIWOGNIOWA



okna dachowe, płyty gipsowo-kartonowe, sufity podwieszane, blachy dachówkowe i trapezowe, folie dachowe, materiały izolacyjne, rynny, chemia budowlana.

6579K

**PARA**  
P A I N T S

KANADYJSKIE FARBY I LAKIERY

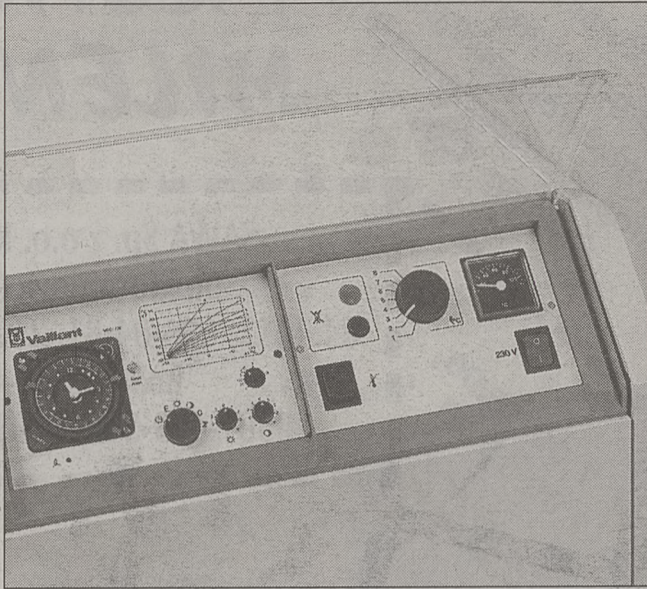
**SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO 2001 ROKU!**

<b>KRAKÓW,</b> ul. Starowiślna 46 tel. (012) 429-52-35
<b>BOCHNIA,</b> ul. Partyzantów 7 tel. (014) 611-23-34
<b>NOWY TARG</b> ul. Królowej Jadwigi 62 tel. (018) 266-66-23
<b>ZAKOPANE,</b> ul. Nowotarska 5 tel. (018) 201-27-91

## ABC instalacji

# Sterowanie automatyczne (21)

**R**egulatory z kompensacją pogodową wchodzą obecnie najczęściej w skład systemów sterujących instalacją grzewczą, zapewniając komfortową i zarazem oszczędną eksploatację ogrzewania.



W małych budynkach czujnik temperatury zewnętrznej reguluje zwykle bezpośrednio temperaturą wody w kotle, co wymaga stosowania urządzeń nadających się do pracy w instalacjach niskotemperaturowych.

### Regulator pogodowy

Podobnie jak ma to miejsce z regulatorami pomieszczeniowymi, każdy znaczący producent kotłów oferuje swą własną konstrukcję regulatorów pogodowych, których tablica sterownicza tworzy z samym kołem zwarty i charakterystyczny obraz urządzenia.

I tak np. Buderus wykonuje analogowe systemy regulacyjne o symbolu Ecomatic 3000 i cyfrowe Ecomatic 2000 i 4000, Junkers cały zestaw regulatorów typu TA, Vaillant regulatory VRC, Viessmann systemy Unomatic, Dekamatic i Trimatic itd.

Systemy sterujące z regulacją pogodową wytwarzają także firmy specjalizujące się w produkcji armatury i automatyki. Będzie to zestaw ECL 9000 Danfosa, sterowniki Excel 20 Honeywell, regulatory Serii 5400 firmy Samson czy Climatronic Satcwell. Można by tak jeszcze długo przytaczać typy urządzeń i nazwy firm, gdyż i w tej dziedzinie konkurencja jest duża.

Ograniczenie miejsca pozwala nam omówić szerszej tylko jakiś jeden wybrany układ, dlatego zapoznamy się z popularnym i sprawdzonym systemem Ecomatic Buderusa, doskonale charakteryzującym kierunki rozwoju konstrukcji regulatorów pogodowych.

### System Ecomatic

Podstawowym i klasycznym układem jest analogowy system Ecomatic 3000. Cechą charakterystyczną systemu stanowi modułarna budowa tablic sterowniczych. Tablica o symbolu HS 3220 przeznaczona jest dla małych obiektów, bardziej rozbudowany jest ścienny model HS 3202, a tablicą HS 3320 można sterować ogrzewaniem w dużych budynkach. Do zdalnej regulacji instalacji grzewczych przeznaczony jest układ Ecomatic - Bus.

Opiszemy pokrótce najbardziej nas interesującą tablicę HS 3220. Modułem bazowym jest M004, regulujący pracę kotła grzewczego z jednostopniowym

palnikiem. Posiada trzy pokręta; dwa ustalające krzywą grzania i trzecie, nastawiające automatyczne przełączenie trybu pracy zima/lato.

W systemie Ecomatic zastosowano oryginalny sposób włączania i wyłączania kotła, dostosowany do aktualnego obciążenia. Przy niskich temperaturach i długich okresach pracy palnika odległość między punktami załączeń odniesiona do temperatury wody grzeczej wynosi 4 - 5K, dla wyższych temperatur zewnętrznych zwiększa się ją do 10K, co powoduje znaczną redukcję ilości włączeń palnika przy zachowaniu właściwych parametrów wody grzewczej.

Mniejsza ilość włączeń to mniejsze zużycie paliwa, większa robocza sprawność kotła i mniej zanieczyszczone spaliny.

Dalsze podstawowe moduły to M006 regulujący temperaturę ciepłej wody użytkowej, M010 i M011 sterujące palnikiem dwustopniowym lub modułowanym oraz M005 służący do regulacji obrotów grzewczego z mieszaczem.

W zależności od potrzeb w tablicy można zainstalować jeden z dwóch zegarów sterujących: analogowy z jednym kanałem lub cyfrowy, czterokanałowy. Przykładowo, zegar ten może obsługiwać obwód kotła, mieszacza, podgrzewacz ciepłej wody i sterować pompą cyrkulacyjną c.w. Zamiast dla mieszacza czy pompy cyrkulacyjnej można kanał wykorzystać do regulacji systemu wentylacyjnego. Każdy kanał dysponuje pamięcią 84 dowolnie programowanych miejsc.

Automatyczne przełączanie zima/lato pozostawia przy zadanej temperaturze zewnętrznej np. 18 st.C / z odchyłką 1K / tylko podgrzewa-

nie ciepłej wody. Przy 19 st.C ogrzewanie zostanie wyłączone, przy 17 st.C włączone ponownie.

Z taką sytuacją możemy mieć do czynienia nie tylko w lecie, ale także w okresach przejściowych.

Logiczny układ pompy polega na wyłączeniu pompy obiegowej gdy temperatura wody w kotle spadnie do 32 st.C. Wtedy uruchamia się palnik szybko podgrzewający wodę w kotle, ograniczając czas sprzyjający kondensacji zawartej w spalinach pary wodnej. Pompa włącza się ponownie po przekroczeniu temperatury 34 st.C.

### Sterowanie zdalne

Dla domów jednorodzinnych przewidziano czujnik temperatury wewnętrznej typu BFM, którym z wybranego reprezentatywnego pomieszczenia steruje się pracą kotła.

Wyboru temperatury dokonuje się jednym z dwóch suwaków czujnika przeznaczonych dla pracy dziennej i nocej. Odchyłka od zadanej temperatury powoduje równoległe przesunięcie krzywej grzania o wartość odpowiadającą 10 K. Dla obniżenia nocnego należy przy uruchamianiu instalacji przez serwis wybrać wartość przesunięcia krzywej grzania w zakresie 0 - 30 K.

Dla budynków wielorodzinnych nie ma możliwości sterowania na podstawie temperatury wewnętrznej w wybranym pomieszczeniu, dlatego BFM posiada dla tych budynków czujnik temperatury zewnętrznej.

W kolejnym odcinku przedstawimy nową generację systemu Ecomatic - cyfrowe regulatory serii 2000 i 4000.

ZBIGNIEW SZPIL

**W** przybliżeniu, w powietrzu, którym oddychamy, objętościowo azotu jest 78 proc., a tlenu 21 proc. Blisko 1 proc. mamy argonu, trzy setne procenta dwutlenku węgla, jedna setna wodoru i śladowe ilości takich gazów szlachetnych jak neon czy hel.

### Powietrze i jego parametry

Zawartość w powietrzu podstawowych składników, azotu i tlenu, a także dwutlenku węgla jest praktycznie stała. Nawet w powietrzu zanieczyszczonym ilość dwutlenku węgla zwykle nie przekracza 0,05 proc.

W powietrzu atmosferycznym znajduje się także para wodna, której zawartość zmienia się w szerokim zakresie i jej objętościowy udział wynosi w naszej szerokości geograficznej od 0,08 aż do 2,5 proc.

W praktyce traktujemy powietrze jako mieszaninę powietrza suchego i pary wodnej i stosujemy do niego prawa, jakim podlegają gazy doskonałe. Jak już powiedzieliśmy zawartość pary wodnej w powietrzu może być różna, ale nie może przekroczyć ściśle określonej wartości zależnej od ciśnienia i temperatury.

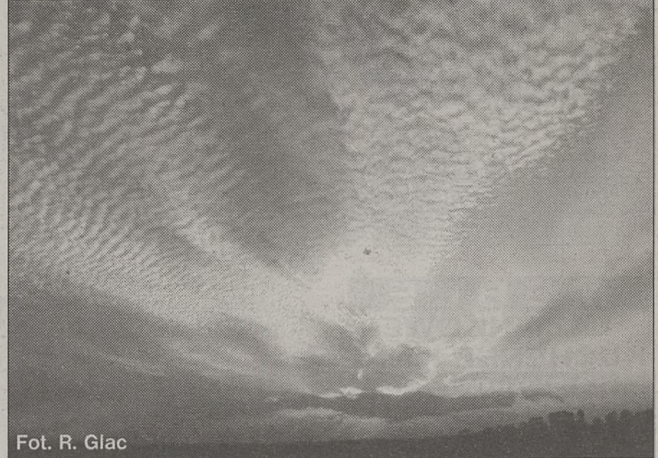
# Życiodajna mieszanka

## Atmosferę ziemską tworzą różnorodne gazy, z których najwięcej jest azotu i tlenu

Jest tym większa im temperatura jest wyższa, a ciśnienie niższe. Osiągnięcie ilości maksymalnej nazywamy stanem nasycenia, poniżej tej wartości mamy powietrze nienasycone.

Ciężność powietrza wilgotnego jest sumą ciśnienia cząstkowego powietrza suchego i ciśnienia cząstkowego pary wodnej. Stopień wilgotności powietrza definiujemy pojęciami wilgotności bezwzględnej, którą określa masa pary wodnej w 1 m sześć. Ilości wilgotności względnej będącej stosunkiem wilgotności bezwzględnej danego powietrza do jego wilgotności bezwzględnej w stanie nasycenia, przy tej samej temperaturze. Oznaczamy ją grecką literą „fi”. Znając wilgotność względną, wiemy, w jakim stopniu stan powietrza jest odległy od stanu nasycenia i ile wilgoci może jeszcze pochłonąć.

Jeżeli powietrze odpowiednio parujemy, nawilżając je lub osuszając, to zawarta w nim ilość powietrza suchego nie ulega zmianie. Z tego powodu ilość pary wodnej mieszczącej się w po-



Fot. R. Glac

wietrzu wilgotnym odnosimy do powietrza suchego i wyrażamy w gramach lub kilogramach pary na odpowiednią jednostkę masy suchego powietrza, oznaczając symbolem „x”. Jest to zawartość wilgoci lub wilgotność właściwa.

### Powtórki z fizyki ciąg dalszy

Dla pełnego określenia stanu powietrza należy jeszcze przypomnieć pojęcie entalpii. Entalpię oznaczamy symbolem „i” i definiujemy jako pojemność cieplną powietrza.

Entalpia powietrza o temperaturze t jest równa ilości ciepła, jaką należy doprowadzić do 1 kg

tem celu wykres właściwości powietrza wilgotnego i-x, opracowany przez Molliera (przez dwa 1 - nie tak jak wielki Molier, od „Skapca” i „Świętoszka”).

Na osi pionowej odłożone są wartości entalpii „i”, a na pomocniczej poziomej wartości wilgotności właściwej „x”. Kąt pomiędzy osiami określającymi stałe wartości entalpii a osią pionową wynosi 135 stopni, co powiększa zakres praktycznego stosowania wykresu.

Krzywa wilgotności względnej dla „fi” równej 1, czyli krzywa nasycenia, dzieli wykres na dwie części. Pod krzywą po-

wietrza o temperaturze 0 st. C, aby jego temperatura podniosła się do temperatury t st. C. Entalpię właściwą powietrza wilgotnego odnosimy do 1 kg powietrza suchego z zawartą w nim wilgocią x.

Reasumując, podstawowe parametry powietrza występujące w obliczeniach dotyczących zmian jego stanu, to ciśnienie - p, temperatura - t, wilgotność względna - fi, wilgotność właściwa - x, entalpia - i.

Gęstość powietrza, będącej ilorazem masy przez objętość i wyrażanej w kg/m sześć. nie zaliczamy do charakterystycznych parametrów powietrza, gdyż praktycznie, w zakresie temperatur występujących w technice wentylacyjnej gęstość powietrza przyjmujemy się jako stałą. Wynosi ona 1,2 kg/m sześć.

### Wykres i-x

Obliczanie parametrów powietrza, zmieniających się przy jego przemianach, za pomocą wzorów fizycznych jest kłopotliwa. Dlatego wykorzystuje się w

wietrza nienasycone, w którym para wodna znajduje się w formie przegrzanej i nad krzywą powietrze nasycone, z wilgotnością występującą w postaci mieszaniny pary nasyconej i mgły. Na wykresie możemy oznaczyć przebiegi przemian stanu powietrza realizowane w technice wentylacyjno-klimatyzacyjnej.

Podstawowe przemiany to mieszanie strumieni o różnych parametrach, ogrzewanie, chłodzenie, nawilżanie i osuszanie.

Ogrzewając powietrze zwiększamy jego temperaturę i entalpię właściwą, a zmniejszamy wilgotność względną, przy chłodzeniu skutki są odwrotne. Obniżając temperaturę możemy osiągnąć stan nasycenia, nazywany punktem rosy. Przeprowadzając powietrze poniżej punktu rosy, skraplamy zawartą w nim parę wodną, powodując jego osuszenie. Kontakt powietrza z rozpyloną wodą lub wstrzykiwanie pary wodnej zwiększa wilgotność właściwą i zbliża powietrze do stanu nasycenia. ZBIGNIEW SZPIL

WYROBY Z BETONU KOMÓRKOWEGO

**BLOCZKI PGS**

12x24x49 24x24x49 B  
12x24x59 24x24x59 ,inne wym.

F.H.U. WIELICZKA  
ul. NARUTOWICZA 24  
tel. 012/ 278-50-72  
0501-007-195

7946k

DOM DRZEWA 2

DRZWICZKI  
MEBLOWE Z NATURALNEGO DREWNA  
PŁYTY MEBLOWE  
PŁYTY KONSTRUKCYJNE OSB  
BLATY KUCHENNE  
PIŁSŃIA,  
SKLEJKA, DREWNO  
docinanie materiału na miejscu

K-ów, Kazimierza Wielkiego 53  
tel. (012) 423-33-64  
Grzegorzka 32, tel./fax (012) 422-42-37

7896k

**Kup okna TRAS z zimowym rabatem**  
oszczędź **39%** wydatków  
wygraj jeden z 50 gwiazdkowych telewizorów

☆ promocja dotyczy okien:  
- PCV  
- DREWNIANYCH

☆ czas promocji ograniczony

☆ szczegóły promocji w punktach handlowych, w internecie i pod bezpłatnym numerem infolinii

SKAWINA, ul. Krakowska 87,  
tel. (012) 277 89 00, 277 89 02, fax 277 88 88  
infolinia 0 800 13 00 79 internet www.tras.pl

BIURA HANDLOWE: KRAKÓW Al. 29-go Listopada 122, 415 93 77; ul. Dietla 81, 422 13 93; ul. Klimeckiego 14, 652 76 40; ul. Kościuszki 84, 427 20 97; ul. Królewska 48, 632 60 30; ul. Kurczaba 2/2U, 659 12 64; ul. Limanowskiego 58, 423 57 70; ul. Łużycka 29, 265 70 87; ul. Merkusza Polskiego 2, 654 73 03 w.25; ul. Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), 643 01 11; ul. Nowohucka 92a, 262 91 75; ul. Opolska 12, 638 61 96; Plac Targowy - Bieżanów, 643 67 05; ul. Powstania Warszawskiego 12, 412 77 11; os. Szkolne 14, 644 95 27; os. Urocz. 2, 642 25 02; os. Złotej Jesieni 11a, 648 02 94; BIELSKO-BIAŁA 819 36 22; BRZESKO 686 13 10; BULOWICE ul. Bielska 52; DOBCZYCE 271 26 30; GDÓW 451 41 20; KALWARIA ZEBRZ. 876 48 73; KRYNICA 471 61 81; KRZESZOWICE 282 30 00; LIBIAŹ 627 74 88; ŁAPCZYCA 611 60 37; MIECHÓW 383 46 34; MIELEC 586 49 52; MYŚLENICE 274 28 46; NIEPOLOMICE 281 31 97; NOWY SĄCZ 443 01 20, 440 70 68; NOWY TARG 264 63 25; PROSZOWICE 386 34 27; PRZEMYŚL 675 02 35; RADWANOWICE 283 92 09; SKOŁMNIKI 388 32 24; SUŁKOWICE 0608 881 202; ŚWOSZOWICE 654 73 03 w.25; TARNÓW 624 17 60, 621 09 98; WADOWICE 0501 558 154; WIELICZKA 278 57 95; ŻEGOCINA 613 24 77; ŻYWIĘC 861 39 03, 861 29 33

**Okna na miarę XXI wieku**  
PRODUKUJEMY

1. okna typowe w standardzie  
➤ przyszybowa nakładka aluminiowa  
➤ blokada złego użytkowania klamki  
➤ mikrouchylanie

2. okna nietypowe na zamówienie  
➤ łukowe, trapezowe, okrągłe itp. Drewno: sosna, mahoń (meranti)

30-134 Kraków, ul. Kunickiego 5, tel. 012/637-55-84, 0605-57-63-50

**ONSTRUCTION Spółka z o.o.** oferuje płyty poliwęglanowe - Lexan

**zastosowanie: doświetlenia, ścianki działowe, świetliki**

31-202 Kraków, ul. Prądnicka 74, tel. (012) 416 25 22, 416 25 24, fax (012) 416 26 91

7859kb

**MEBLE****NA ZAMÓWIENIE**

- ▲ KUCHENNE
- ▲ POKOJOWE
- ▲ BIUROWE
- ▲ NIETYPOWE

„Merkury” Kraków, os. Szkolne 26  
Warszaty Szkolne Technikum Elektrycznego  
☎ (012)425-80-63, 0501 38-20-70

1047alta

**MEBLE****ŁAZIENKOWE  
KUCHENNE I INNE  
na zamówienie**

SPRZĘT AGD, RATY  
POMIAR, PROJEKT,  
DORADZTWO  
LUXMEBEL  
Tel/fax.012/645-69-39

6187k

FIRMA HANDLOWA

**"ELA"** Sp. z o.o.  
JASŁO

ODDZIAŁ KRAKÓW  
ul. Płk Dąbka 2  
tel./fax (0-12) 653-15-33

rk-1095

**OFERUJEMY:**

- RURY: GAZOWE
- WODOCIĄGOWE
- KANALIZACYJNE
- SYSTEMY RYNNOWE
- STUDNIE
- FIRMY "GAMRAT" S.A.

ZAPRASZAMY DO WSPÓŁPRACY  
od 8.00 do 16.00

**TONDACH**

**Transport ,  
z rozładunkiem  
HDS - za darmo !**

(na terenie Krakowa)

**DACHÓWKA CERAMICZNA**

Marsylka naturalna 2,10zł/szt  
Marsylka angabowana 2,40 zł/szt  
Marsylka glazurowana 2,60zł/ szt  
Folia paroprzepuszczalna 3zł/1m2  
Corovin- 1300

pn. - pt. 7.00-16.00,  
sob. 7.00-13.00

**ZAPRASZAMY!****WIELKA  
PROMOCJA  
MILENIJNA**

ceny netto

SAWA Sp. z o.o. Kraków,  
ul. Stoczniovców 3,  
tel. (012) 656-04-81, 262-92-45 do 49,  
fax. 262-92-48,  
0501-499-390, 0602-494-372

MMC

**RATY - RABATY DO 20 %****OKNA  
W DOBRYM STYLU**

10 lat produkcji  
OKIEN PCV  
10 lat gwarancji

profil Softline  
SPRZEDAŻ NATYCHMIASTOWA OKIEN TYPOWYCH

inf@  
**0800 55 90 36**

Kraków  
ul. Zakopiańska 58  
tel./fax 266 57 31  
tel. 266 04 54

- W standardzie:
- ✓ mikrowentylacja
  - ✓ listwa ozdobna
  - ✓ okucie antywyw.
  - ✓ szyba k=1,1

**NOWOŚĆ! JASNA USZCZELKA GRATIS**

**BIURA HANDLOWE:** KRAKÓW - ul. Czarnowiejska 73, tel. 632 44 36,  
ul. Spółdzielców 3, tel. 655 91 23, ul. Kordiana, tel. 654 07 85, ul. Makuszyńskiego 16 B,  
tel. 642 12 03, ul. Białoruska (Plac Targowy MANHATTAN), **BOCHNIA** -  
ul. Kazimierza Wielkiego 1, tel. (014) 611 78 43, **DĘBICA** - ul. Drogowców 7, tel. (014)  
681 12 10, **GORLICE** - ul. 11 Listopada 20 (018) 353 61 40, **KROSNO** ul. Naftowa  
33a tel./fax (013) 437 13 22, 090 23 04 71, **PRZECISZÓW** -  
ul. Podlesie 54, tel. (033) 841 41 22, **RABKA** - Rynek 2, tel.(018) 268 70 84,  
0605 36 48 97, **RADZISZÓW** - 742, tel. 275 17 07, **SKAWINA** - ul. Mickiewicza 19,  
tel. 276 84 48, **SUCHA BESKIDZKA** - ul. płk. Semika (budynek Liceum)  
tel. (033) 874 14 40, **WAWRZEŃCZYCE** - 340, tel. 287 41 33, 0603 13 01 33,  
**WIELICZKA** - ul. Narutowicza 47, tel. (012) 278 28 00, **ZAKOPANE** -  
ul. Szymony 7 (blok) tel. (018) 20 68 494, 0606 11 95 44

KRAKÓW ul. CZERWONEGO PRĄDNIKA 2D



**STUDIO** tel. 413-03-68  
**GORĄCEJ WODY** tel./fax 413-66-92

**KOTŁY C.O.**

JEDNO I DWUFUNKCYJNE WISZĄCE I STOJĄCE

ŚWIATOWYCH LIDERÓW TECHNIKI GRZEWCZEJ

ARISTON  
Buderus  
JUNKERS  
Vaillant

SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA

7841k

**MILENIJNA PROMOCJA**

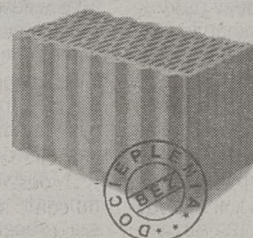
KOMPLET DOCIEPLEŃ JUŻ OD 23,90 zł/m <sup>2</sup>		SIYROPOL Nr 1 w Polsce	
FS-12 - 101	98 zł/m <sup>3</sup>	FS-12 - 101	98 zł/m <sup>3</sup>
FS-15 - 115	116 zł/m <sup>3</sup>	FS-15 - 115	116 zł/m <sup>3</sup>
FS-20 - 151	148 zł/m <sup>3</sup>	FS-20 - 151	148 zł/m <sup>3</sup>
FS-15 FREZ - 128	126 zł/m <sup>3</sup>	FS-15 FREZ - 128	126 zł/m <sup>3</sup>

CENY BRUTTO

**HURTOWNIA BUDOWLANA**  
ul. Balicka 100 637-98-37  
636-98-85

**NORGIPS ZDROWY I TRWAŁY**  
KONSTRUKCJE, AKCESORIA, KLEJE, GIPSY, MASY SZPACHLOWE  
PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE W NAJNIŻSZYCH CENACH !!  
PŁYTA ZWYKŁA 9 mm - 6,00 5,85 zł/m<sup>2</sup>  
PŁYTA ZWYKŁA 12,5 mm - 6,40 5,90 zł/m<sup>2</sup>  
PŁYTA WODOODPORNĄ 12,5 mm - 10,00 8,76 zł/m<sup>2</sup>  
PŁYTA OGNIODPORNĄ 12,5 mm - 8,55 7,35 zł/m<sup>2</sup>

6544k

**Jaka cegła taki dom****POROTHERM**

P.B.H.T. EDMUND LEŚ  
OFICJALNY DYSTRYBUTOR



014/68-64-165, 0602-320-459, 012/63-84-922, 0606-972-580

**DRZWI**

- wewnętrzne
- zewnętrzne
- krajowe
- importowane

**BRAMY**

- garażowe
- ogrodzeniowe

**OKNA****DORADZTWO I MONTAŻ**

Kraków, ul. Zakopiańska 156  
tel./fax: (012) 267 38 64  
tel. (012) 260 13 70, 260 13 71

Wadowice, ul. Batorego 8  
tel. (033) 873 25 54

Kraków, ul. Klimeckiego 14  
Pawilon B stoisko 17  
tel. (012) 652 76 65

www.weromex.pl  
e-mail: weromex@weromex.pl

7238k

**Okna z GAAJU - cena z raju !**

CENA GWARANTOWANA  
(na okna typowe i nietypowe)  
Sprawdź - okno standard PCV  
1,5 x 1,5 m

**822 zł\*** - brutto z montażem**OKNO-GAAJ  
PRODUCENT**

okna z PCV i drewna

W standardzie:

- szyba k=1,1
- stopniowany uchył
- mikrowentylacja

**Transport**i pomiar  
**GRATIS**

Biuro Handlowe: ul. Lubicz 27a, Ip., tel. (012) 422 45 85,  
tel./fax (012) 430 36 34, tel.: 0606 880 016,  
0606 999 316, 0606 999 317, 0606 999 318

Salony Firmowe:  
KRAKÓW: ul. Kraszewskiego 29, tel./fax (012) 427 11 95,  
tel. 0604 50 17 97, ul. A. Krzywoń 2, AR-BUD, tel./fax (012) 412 05 72,  
ul. Wielicka 8, Oknoland, tel./fax (012) 292 53 31,  
SKAWINA: Rynek 5, F.H. IWEX, tel. (012) 291 03 18,  
ZAWIERCIE: Pl. Dąbrowskiego 18, tel. 0605 315 640,

7554k

**SYSTEMY  
KOMINOWE**WKŁADY KOMINOWE I KOMINY ZEWNĘTRZNE  
ZE STALI KWASOODPORNEJ

✓ Dla handlowców,  
firm budowlanych  
i instalatorskich,  
oferujemy wysokie rabaty,  
korzystne warunki płatności  
oraz transport gratis.

✓ Klientom indywidualnym  
zapewniamy kompleksowe  
doradztwo, a przy zakupie  
materiału wraz z montażem  
rabat.

ISO 9002  
MK-KRAKÓW P.H.U.  
ul. Szlak 65/401 Kraków  
tel. (012) 623 78 00  
fax (012) 633 47 86  
pon. - pt. 8.00-16.00  
www.mk-kominy.pl

6020k

\* Cena dotyczy zamówień składanych do 31.XII.2000, z terminem realizacji do 30 marca 2001 zgodnie z warunkami oferty specjalnej.

# Rok zmian

Dokończenie ze str. 29

czynszów regulowanych TK dał posłom 1,5 roku, czyli czas do 11 lipca 2001 roku. Trybunał jednoznacznie stwierdził, że do tego czasu sytuacja lokatorów nie może ulec zmianie, a do końca roku 2004 obowiązuje zasada górnego limitu czynszów regulowanych, czyli 3 procent wartości odtworzeniowej lokalu.

Trybunał uznał, że ustawa o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych umożliwia stosowanie tak niskich czynszów regulowanych, że wpływy z nich nie pokryją kosztów utrzymania i eksploatacji mieszkań. W uzasadnieniu do orzeczenia Trybunał Konstytucyjny jednoznacznie stwierdził, że system ochrony lokatorów, stosowany w Polsce, jest zły. Podstawową jego wadą jest oparcie się tego systemu na sposobie nawiązania stosunku najmu, co - zdaniem TK - jest kryterium bardzo przypadkowym. Oznacza to, że ochroną objęci są lokatorzy, którzy nawiązali stosunek najmu w określonym czasie, bez względu na ich sytuację majątkową (pozwalającą np. na płacenie czynszu wolnego). A ustawa o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych nie daje takiej samej ochrony lokatorom mieszkań spółdzielczych czy płacących czynsz na wolnym rynku.

Z drugiej strony - Trybunał Konstytucyjny uznał, że prawa lokatorów i prawa do mieszkania są wartościami, które chroni Konstytucja RP. Dlatego też wprowadzenie czynszów wolnych (zamiast regulowanych) też byłoby sprzeczne z Konstytucją RP. Z uzasadnienia do orzeczenia wynika więc, że dotychczasowe mechanizmy ochrony lokatorów muszą być zmienne - mają być bardziej sprawiedliwe dla poszczególnych grup społecznych i bardziej obciążać kosztami środki publiczne.

Co dalej? Sam wyrok Trybunału Konstytucyjnego nie zadowolili ani właściciele, ani lokatorów. Pierwsi uznali, że wyrok wprawdzie potwierdza ochronę prawa własności, ale pozwala na jej dalsze naruszanie przez 1,5 roku. Drugi wyraził obawę, że po 11 lipca 2001 roku zostaną wprowadzone czynsze regulowane. Uzasadnienie podkreśla tak naprawdę tylko to, że rady gmin nie mogą ustalić stawek czynszowych poniżej kosztów eksploatacji i utrzymania miesz-

kań. Wydaje się więc, że przede wszystkim konieczne będzie wprowadzenie zasady, że radni nie mogą ustalić czynszu poniżej tych kosztów. Gdyby zaś chcieli chronić lokatorów, uchwalając niższe stawki, to musieliby równocześnie dopłacić z budżetu gminy do tych kosztów minimalnych.

Jak na razie, o pracach nad poprawą ustawy o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych tak, by była ona zgodna z Konstytucją RP, nic nie słychać.

## Pierwszeństwo dla lokatorów

W kwietniu Sejm znowelizował ustawę o przekazywaniu zakładowych budynków mieszkalnych. Zgodnie z nowelizacją, lokator mieszkania zakładowego może zwrócić się do właściciela tego mieszkania z wnioskiem o jego wykup, a właściciel nie może odmówić lokatorowi wykupienia zajmowanego mieszkania. Cena sprzedaży nie może być wyższa niż cena, za którą właściciel kupił mieszkanie. Nowe przepisy miały zapobiec sytuacji, w której zakłady państwowe pozbywały się za darmo (lub po niskich cenach) budynków mieszkalnych na rzecz prywatnych firm i osób, bez pytania lokatorów, czy sami nie chcieliby kupić mieszkania. Nowi właściciele żądali od lokatorów dużo większych cen niż te, za które kupili mieszkania. Nowelizacja stworzyła możliwość wykupu mieszkania także tym lokatorom, którzy lokale już zostały sprzedane przy okazji prywatyzacji ich zakładu pracy. Nowy właściciel nie będzie mógł odmówić odsprzedania mieszkania po cenie nabycia (może co najwyżej doliczyć poniesione koszty na remonty).

Jak na razie te przepisy są martwe, bo pojawiają się bardzo różne ich interpretacje. W praktyce obecni właściciele dawnych budynków zakładowych odmawiają odsprzedania mieszkania po niskich cenach, a gminy - oddawania ich bezpłatnie (bo za darmo otrzymały budynki mieszkalne od likwidowanych bądź przekształconych przedsiębiorstw państwowych). Np. gmina Kraków posiada 45 dawnych budynków zakładowych, lokatorzy mieszkań w tych budynkach złożyli już 150 wniosków o oddanie im mieszkania. Gmina postanowiła wstrzymać się z decyzja-

mi w tej sprawie do czasu jednoznacznego uregulowania przepisów lub wyroku sądownego, który dałby interpretację nieprecyzyjnych zapisów. Jeden z takich lokatorów pozwał Miasto Kraków do sądu i wyrok w tej sprawie może być precedensowy.

Z kolei w październiku Sejm przyjął ustawę o zasadach zbywania mieszkań będących własnością przedsiębiorstw państwowych, spółek prawa handlowego powstałych w wyniku komercjalizacji oraz mieszkań



Fot. R. Głaz

państwowych osób prawnych. Nowa ustawa ma dać lokatorom takich mieszkań pierwszeństwo w ich nabyciu. Gdy przedsiębiorstwo państwowe (ustawa nie dotyczy mieszkań w zasobach PKP) będzie chciało pozbyć się mieszkania, w pierwszej kolejności musi zaproponować to najemcy mieszkania zakładowego. Lokator będzie miał trzy miesiące na odpowiedź, a jeżeli tego nie zrobi (lub odmówi zakupu) firma przekaze mieszkanie nieodpłatnie gminie lub spółdzielni mieszkaniowej. Mieszkania zakładowe mają być sprzedawane z dużymi upustami. Ulga będzie tym większa, im dłużej najemca pracował w danym zakładzie i im dłużej mieszka w lokalu. Poczciwemu posłowie opowiadali się za oddaniem mieszkań zakładowych ich lokatorom za 10 proc. wartości rynkowej lo-

kalu, ale w grudniu przyjęli poprawkę Senatu o sprzedaży takich mieszkań za 5 proc.

## Reforma spółdzielni

26 października Sejm uchwalił ustawę o spółdzielniach mieszkaniowych, która ma zastąpić obowiązującą od września 1982 roku prawo spółdzielcze. W grudniu posłowie zaakceptowali niektóre z poprawek Senatu do tej ustawy.

Jedną z najważniejszych regulacji w nowej ustawie jest uwłaszczenie lokatorów, którym przysługują spółdzielcze lokatorskie prawo do lokalu. Za nie więcej niż 3 proc. wartości rynkowej mieszkania, zajmującego je lokator będzie mógł uży-

dzielni na podstawie uchwały walnego zgromadzenia, podjętej zwykłą większością głosów (dotychczas wymagana była większość głosów). W razie odmowy podjęcia uchwały przez walne zgromadzenie o podziale spółdzielni lub nierozpatrzenia zgłoszonego żądania w terminie 3 miesięcy, członkowie lub organ ich reprezentujący mogą wystąpić do sądu o wydanie orzeczenia zastępującego uchwałę o podziale. Uchwała walnego zgromadzenia o podziale spółdzielni lub prawomocne orzeczenie sądu zastępujące taką uchwałę będzie stanowić podstawę do dokonania stosownych wpisów w rejestrze i księdze wieczystej.

## Więcej samowoli

Wydawać by się mogło, że 5 lat obowiązywania ostrzejszych przepisów w zakresie ścigania samowoli budowlanych, powinno ostudzić zapędy inwestorów, budujących bez pozwolenia lub niezgodnie z wydanym pozwoleniem na budowę. W pierwszym półroczu 2000 r. w całej Polsce wydano 5.225 nakazów rozbiórek. W porównaniu do pierwszych 6 miesięcy 1999 roku był to wzrost aż o 41 procent. Liczba wydanych nakazów rozbiórki wzrosła aż w 13 województwach, Małopolska należy do wyjątków - tu liczba zmalała o 6 procent. Wykryte samowole stanowią aż 4 procent liczby wydanych pozwoleń na budowę.

Według Głównego Urzędu Nadzoru Budowlanego, wzrost liczby nakazów o rozbiórce to oznaka nie tylko większej liczby samowoli budowlanych, ale także większej aktywności i skuteczności służb nadzoru budowlanego. Ze statystyk GUNB wynika, że 2.956 nakazów rozbiórki, wydanych w pierwszym półroczu, to efekt tego, że inwestor rozpoczął roboty budowlane bez pozwolenia na budowę. Bez pozwolenia na budowę realizowano 1.206 budynków mieszkalnych, gdy w analogicznym okresie roku ubiegłego - 843 takie budynki. Więcej było także takich inwestorów, którzy realizowali swoje przedsięwzięcie niezgodnie z warunkami wydanego pozwolenia - w tym roku wydano 1.103 nakazy rozbiórki dla takich inwestorów, rok temu - tylko 629.

Dla pocieszenia można odnotować, że wzrosła skuteczność działań nadzoru budowlanego. W pierwszych 6 miesiącach tego roku wykonano 1.789 rozbiórki, gdy w analogicznym okresie roku ubiegłego wykonano ich 1.320. Wzrosła także liczba wszczętych postępowań egzekucyj-

nych (o 35 proc.), których efektem końcowym jest sama rozbiórka samowoli budowlanej.

## Mniej eksmisji na bruk?

W grudniu Sejm znowelizował ustawę o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych w zakresie eksmisji. Przy orzekaniu eksmisji sąd będzie miał obowiązek rozstrzygnięcia, czy osobie zobowiązanej do opuszczenia zajmowanego lokalu przysługuje czy też nie przysługuje prawo do lokalu socjalnego. W szczególności sądy powinny przyznawać prawo do lokalu socjalnego kobietom w ciąży, małoletnim, niepełnosprawnym, ubezwłasnowolnionym i osobom, które sprawują nad nimi opiekę i wspólnie z nimi zamieszkuje, a także osobom spełniającym przesłanki określone w uchwale rady gminy - w każdej sytuacji, gdy osoby eksmitowane nie mają możliwości zamieszkania w innym lokalu. Sąd będzie zobowiązany do wstrzymania eksmisji osoby z prawem do lokalu socjalnego do czasu zawarcia przez gminę umowy najmu takiego lokalu.

## Stabilizacja cen

Po wielu latach wysokiego popytu, znacznie przewyższającego podaż, na rynku nieruchomości nastąpiła radykalna zmiana (pierwsze jej oznaki były widoczne jeszcze w ubiegłym roku). Puste lokale biurowe nie mogą znaleźć najemców, a nowe mieszkania - nabywców. Powstaje coraz więcej hipermarketów, spadają ceny najmu mniejszych powierzchni handlowych poza centrum miasta. Coraz częściej powstają centra magazynowo-dystrybucyjne, zapewnijące wszystkie usługi w zakresie transportu, rozładunku i załadunku oraz spedycji towaru.

Dla firm, działających na rynku nieruchomości, zmiany, do których już doszło oraz utrzymujące się trendy, oznaczają mniejsze zyski, wiele firm może mieć kłopoty z utrzymaniem się na rynku. Z kolei klienci mogą liczyć na stabilizację cen oraz eliminację z rynku nierzetelnych deweloperów i pośredników.

W dalszym ciągu najdroższa jest Warszawa. Ceny najmu lokali w biurkach o najwyższym standardzie sięgają 35 dolarów za m kw., nowe jednopokojowe standardowe mieszkania w stolicy kosztuje od 4,4 tys. do 6,6 tys. zł za m kw. W Krakowie stawki czynszu w biurkach dochodzą do 25 dolarów za m kw., a ceny mieszkań jednopokojowych sięgają 3,5 tys. zł za m kw.

(GEG)

**BRAMY GARAZOWE**  
**Rolety NAJNOWSZEJ GENERACJI**  
**NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI (PROD. NIEMIECKIEJ)**  
**CB ALUMINIUM SYSTEM s.c. Kraków, ul. Skośna 12**  
**tel. (012) 260-24-50, 260-24-51, 0602 498-201**

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**  
GERDA • WITEX • JUWENT • DIERRE • METALPLAST  
**OKNA PCV** profil VEKA + WINKHAUS  
**"PRO-MAL" ul. Starowiślna 69, tel./fax: 422-03-82**  
**KRAKÓW ul. Bałuckiego 15A, tel.: 266-98-77**  
www.promal.webpl.com e-mail: promal@webpl.com 7268ka

**ST.BUD 1000 wzorów**  
**DRZWI** Izolujące od hałasów i zapachów z klatki schodowej  
**bezpieczne estetyczne**  
**SOLIDNE W DOWOLNYM KOLORZE**  
294377

**Srebrne koledy!** w wykonaniu grupy "Pod Dębą"

**OknoPlus+ PRODUCENT OKIEŃ PCV**

**REALNY RABAT 20% NA WSZYSTKIE OKNA GWARANTOWANY W PROMOCJI 2001**

**Srebrne koledy!!!**

Platy z koledami otrzymacie Państwo w naszych Biurach Handlowych ZAPRASZAMY

**Szczegóły Promocji 2001 w Biurach Handlowych OknoPlus:**

Kraków, ul. Zapolskiej 42, tel. 638 70 55, ul. Meissnera 19, tel. 417 11 77, ul. Zawila 56, tel. 262 01 71, os. Kolorowe 46, tel. 644 49 29, os. Kombatantów 7b, tel. 647 94 23, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 76 66, ul. Wrony 32, tel. 262 12 07, ul. Miodowa 21, tel. 422 91 43, ul. Kalwaryjska 1, tel. 656 01 82, ul. Opolska 12, tel. 415 66 66 w. 119, **Andrychów**, ul. Krakowska 66a, tel. 875 24 10 w. 16, **Bochnia**, ul. Kręta 23, tel. 612 39 04, ul. Partyzantów 29, tel. 611 30 01, **Brzesko**, ul. Sobieskiego 1, tel. 663 04 55, **Chrzanów**, ul. Jordana 7, tel. 623 42 51 w. 71 89, **Jaworzno**, ul. Grunwaldzka 72a, tel. 752 01 57, **Kalwaria Z.**, ul. Mickiewicza 4, tel. 876 53 51, **Miechów**, ul. Sienkiewicza 22, tel. 383 29 20, **Myslenice**, ul. Słowackiego 20, tel. 272 24 69, **Niepołomice**, ul. Targowa 6, tel. 284 34 02, **Nowy Targ**, ul. Długa 44, tel. 264 80 48, **Nowy Sącz**, Plac Zamkowy 1, tel. 547 42 50, **Olkusz**, ul. Augustiańska 7, tel. 643 25 48, **Oświęcim**, ul. Ceglana 3, tel. 844 35 41, **Proszowice**, ul. Kościuszki 38, tel. 386 12 99, **Tarnów**, ul. Bema 20, tel. 627 54 32, ul. Hodowiana 2, tel. 626 18 51, ul. Szkolnik 2 b, tel. 621 77 32 w. 35, ul. Przemysłowa 27, tel. 621 67 81 w. 19, **Trzebinia**, ul. Piłsudskiego 1d, tel. 612 15 24, **Wadowice**, ul. Lwowska 59, tel. 0 605 20 22 16, **Wieliczka**, ul. Jagiellońska 3a, tel. 278 26 43, **Wojnicz**, Rynek 28, tel. 679 01 74, **Wolbrom**, ul. Krakowska 62, tel. 0 606 85 11 09 [www.oknoplus.com.pl](http://www.oknoplus.com.pl) bezpłatna informacja 0800 13 00 54

## Notowania

## KRAKÓW

## Mieszkania - sprzedaż:

62 m<sup>2</sup>, Rusznikarska, VII p., 190.000 zł  
 37, 5 m<sup>2</sup>, Mistrzejowice, nowe, loggia, 99.000 zł  
 38 m<sup>2</sup>, Kasprowicza, komfortowe, tel., 158.000 zł  
 33 m<sup>2</sup>, ul. Łużycka, jednopokojowe, po remoncie, 86.000 zł  
 105 m<sup>2</sup>, ul. Michałowskiego, czteropokojowe, w kamienicy, 310.000 zł

## Mieszkania - wynajem:

51 m<sup>2</sup>, Pychowice, 2-pok., 1000 zł + media  
 70 m<sup>2</sup>, Dobrego Pasterza, 1/4 p., nie umebl., 15000 zł  
 80 m<sup>2</sup>, Kazimierza Wielkiego, 3-pok., 600 USD  
 25 m<sup>2</sup>, os. Kazimierzowskie, garsoniera, 600 zł  
 26 m<sup>2</sup>, ul. Bajeczna, II/IV, umeblowane, telefon, 600 zł + media  
 55 m<sup>2</sup>, ul. Naczelną, garaż, nowe, 1200 zł

## Lokale:

45 m<sup>2</sup>, ul. Sławkowska, biurowe, parter, 2.000 zł  
 100 m<sup>2</sup>, ul. Batorego, po remoncie, I piętro, 500 USD  
 100 m<sup>2</sup>, ul. Mazowiecka, piwnice, 1800 zł  
 400 m<sup>2</sup>, ul. Krupnicza, biurowe /do podziątku/ od 15-20 USD/m<sup>2</sup>

## Działki - sprzedaż:

7 a, Wola Duchacka, jednorodzinne, 70.000 zł  
 20 a, Libertów, bud., uzbrojona, ogrodzona, 200.000 zł  
 8 a, Olszanica, bud. jednorodzinne, 100.000 zł  
 34 a, Morawica, budowlana, 102.000 zł  
 27 a, Kryspinów, 135.000 zł  
 50 a, Jerzmanowice, budowlana, 1.300 zł/a  
 19 a, Michałowice, budownictwo jednorodzinne, 114.000 zł

M.J.

## NOWY SĄCZ

## Mieszkania:

Nowy Sącz, 34,5 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, 48.000 zł  
 Nowy Sącz, 28,5 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, 55.000 zł  
 Nowy Sącz, 49,5 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, 75.000 zł  
 Nowy Sącz, 60 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, 90.000 zł  
 Nowy Sącz, 60 m<sup>2</sup>, 3 pokoje 84.000 zł  
 Nowy Sącz, 72 m<sup>2</sup>, 4 pokoje, 85.000 zł  
 Nowy Sącz, 76 m<sup>2</sup>, 4 pokoje, 95.000 zł  
 Krynica, 24 m<sup>2</sup>, 50.000 zł  
 Krynica, 34 m<sup>2</sup>, 53.000 zł  
 Krynica, 26 m<sup>2</sup>, 50.000 zł

## Działki:

Nowy Sącz, Warzywna 9a,6a, 6,5 ara, 4100/ar  
 Nowy Sącz, Wólki 58 arów, handel/usługi  
 Nowy Sącz, Orła Białego, 28 arów, 2500/ar

Nowy Sącz, Dunajcowa, okazynie 33 ary, 1200/ar  
 Gorlice 32 ary budowlane 50 tys. do negocjacji  
 Nowy Sącz, Grunwaldzka, 6,3 ara, 3800/ar  
 Biczycze, 10 arów, 1200/ar

## Domy:

Jamnica - Kunów, stan surowy 160 m<sup>2</sup>, działka 14 a, 85.000 zł do negocjacji  
 Świt, stan surowy 160 m<sup>2</sup>, działka 7 a, 75.000 zł do negocjacji  
 Zawada, do remontu 93 m<sup>2</sup>, działka 10 a, 110.000 zł  
 ul. Zyndrama, surowy-zamknięty 150 m<sup>2</sup>, działka 12,5 a, 150.000 zł  
 ul. Hallera, segment komfortowy 160 m<sup>2</sup> + 2 garaże, 250.000 zł  
 (KIM)

## TARNÓW

## Mieszkania sprzedaż:

## Tarnów:

\* mieszkanie o pow. 65 m<sup>2</sup>, dwa pokoje, kuchnia z aneksem kuchennym, spiżarnia, 2 balkony, cena: 1,100 złotych za m<sup>2</sup>.  
 \* mieszkanie o pow. 80 m<sup>2</sup> na XI piętrze, 4 pokoje, 2 balkony z możliwością dokupienia od spółdzielni 1 pokoju z balkonem lub podziątku na dwa odrębne mieszkania po 40 m<sup>2</sup>, cena: 80 tys. zł.  
 \* mieszkanie o pow. 49 m<sup>2</sup>, V piętro, 2 pokoje, k, ł, cena: 68 tys. złotych.  
 \* mieszkanie o pow. 60 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, k, ł, na I piętrze, cena: 70 tys. złotych.

## Mieszkania wynajem:

## Tarnów:

\* mieszkanie przy ul. Szpitalnej o pow. 32 m<sup>2</sup>. Czynsz najmu 350 złotych plus płatności.  
 \* mieszkania w kamienicy o pow. 63 m<sup>2</sup>, 45 m<sup>2</sup>, 60 m<sup>2</sup> i inne do wynajmu.

\* do wynajęcia dom jednorodzinny (w Koszycach) o pow. 110 m<sup>2</sup>, w tym 2 mieszkania po 55 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, k, ł. Czynsz: 500 złotych plus opłaty.

## Domy sprzedaż: Tarnów:

\* do sprzedaży wolna kamienica o pow. 217 m<sup>2</sup>, z prosperującym sklepem spożywczym o pow. 70 m<sup>2</sup>, cena: do uzgodnienia.

\* Nowe Żukowice: domek parterowy, murowany, z poddaszem do adaptacji, o pow. 75 m<sup>2</sup>, z kominkiem, działka 7-arową, przy lesie, cena: 55 tys. zł (do negocjacji).

Tarnów: dom w zabudowie szeregowej, o pow. 150 m<sup>2</sup>, z poddaszem, garażem, o wysokim standardzie, działka 2,5- arową, cena: 210 tys. zł (do negocjacji).

## Krzyż k. Tarnowa:

\* do sprzedaży atrakcyjny projekt, z rozpoczętą budową w Krzyżu, na działce 8-arowej, z możliwością dokupienia działki 6,5 ara, cena do uzgodnienia w zależności od wykończenia domu.

ZEBRAŁA: TERESA ZAJĄC

Instytut Odlewnictwa, 30-418 Kraków,  
 woj. małopolskie,  
 ul. Zakopiańska 73, tel. 012/261-81-11,  
 fax 012/266-08-70

ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na prowadzenie kursu języka angielskiego  
 dla pracowników instytutu w 2001 r.

Warunki wymagane od oferenta:

- 31 osób, podzielone na 3 grupy - średnio zaawansowane
  - nauka w Instytucie Odlewnictwa w godz. 13.00-16.00
  - nauka 3 razy w tygodniu (poniedziałek, środa, piątek) po 50 minut dla każdej grupy
  - nauka metodą Callana
- Termin realizacji: 2001 r.  
 Kryteria oceny ofert i ich znaczenie (w %)  
 Cena 100 %.

Wymagane dokumenty:

- aktualny wypis/odpis rejestru sądowego lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji potwierdzający dopuszczenie oferenta do wyboru prawnego w zakresie objętym zamówieniem lub odpis aktu założycielskiego spółki
  - dokument pozwalający nauczać metodą Callana
- Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem obowiązkowych preferencji krajowych.

Dodatkowe informacje:

- przyjazdy wykładowcy do instytutu na koszt oferenta.
- Ofertę z podaniem ostatecznej kwoty należy przedłożyć w zamkniętej kopercie oznaczonej napisem „kurs” w siedzibie zamawiającego, pok. 105, I p., Budynek Techniki, do dnia 17.01.2001 r., godz. 10.00.

Otwarcie ofert dnia 17.01.2001 r. o godz. 11.00 w siedzibie zamawiającego, pok. 108, I p., BT. O wyborze oferty oferenci zostaną powiadomieni telefonicznie. Osoba uprawniona do kontaktu z oferentami: mgr Edward Kulig, tel. 261-82-08, pok. 130, I p., Budynek Techniki.

11477k

## Uniwersytet Jagielloński

zaprasza do składania ofert w

## PRZETARGU NIEOGRANICZONYM

na wykonanie, montaż i uruchomienie sieci komputerowej wewnętrznej  
 w Bursie Jagiellońskiej UJ przy ul. Śliskiej 14 w Krakowie.

Szczegółowy opis przygotowania oferty oraz wymagania inwestora znajdują się w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, którą można otrzymać codziennie w cenie 20 zł (dwadzieścia) w godz. 8.00 - 10.00, w budynku Pionu Technicznego, ul. Kopernika 31, w pok. nr 16.

Osoba upoważniona do udzielania informacji w zakresie merytorycznym jest pani mgr inż. Zofia Popławska, Pion Techniczny UJ, ul. Kopernika 31, pokój nr 14, tel. 422-50-06 lub 422-10-33 wew. 1464, codziennie w godz. od 9.00 do 11.00.

W zakresie montażu sieci pan mgr Józef Bober, Bursa Jagiellońska, tel. 656-12-66, w zakresie formalnym informacji udziela się w tych samych terminach, w pokoju nr 16 budynku Pionu Technicznego, tel. 422-50-06 - Dział Remontów UJ, przy ul. Kopernika 31.

Oferty należy składać w zaklejonych kopertach opieczetowanych pieczęcią firmową oferenta z napisem: „Oferta na wykonanie, montaż i uruchomienie sieci komputerowej wewnętrznej w Bursie Jagiellońskiej UJ przy ul. Śliskiej 14 w Krakowie”, w sekretariacie Pionu Technicznego, Kraków, ul. Kopernika 31, w terminie do 10.01.2001 r., do godz. 8.30.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 10.01.2001 r. w sali posiedzeń Pionu Technicznego UJ przy ul. Kopernika 31, w Krakowie, o godz. 9.00.

11487k

Instytut Odlewnictwa, 30-418 Kraków, woj. małopolskie, ul. Zakopiańska 73,  
 tel. 012/261-81-11, fax 012/266-08-70

ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na adaptację pomieszczeń biurowych i laboratoryjnych w Budyńku Techniki - parter.

Termin realizacji 31.03.2001 r.

Wadium 6000 zł.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia (cena 27 zł) można odebrać w siedzibie zamawiającego, pok. 133 lub za zaliczeniem pocztowym. Uprawniony do kontaktów z oferentami - mgr Mieczysław Madej, tel. 261-84-40, pok. 304, w godz. 9.00-14.00. Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego, pok. 105. Termin składania ofert upływa dnia 30.01.2001 r. o godz. 11.00. Otwarcie ofert nastąpi dnia 30.01.2001 r. o godz. 12.00, w siedzibie zamawiającego, pok. 108.

Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem obowiązkowych preferencji krajowych.

Postępowanie nie zostało poprzedzone wstępną kwalifikacją.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 i art. 22 ust. 7, spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki dodatkowe: oferenci załączają opis techniczny i producenta stosowanych materiałów (dotyczy: stolarki aluminiowej, sufitów podwieszonych, materiałów podłogowych).

Kryteria wyboru oferty i ich znaczenie:

1. Cena (koszt) - 60 %
2. Doświadczenie i przygotowanie fachowe (techniczne) oferenta - 10 %
3. Opis techniczny i producent stosowanych materiałów (dotyczy: stolarki aluminiowej, sufitów podwieszonych, materiałów podłogowych) - 30 %.

11496k



## „PAŁAC PRASY”

DO WYNAJĘCIA  
 POWIERZCHNIE BIUROWE  
 (232 do 411 m<sup>2</sup> wraz z miejscami parkingowymi)

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, Tel. (012) 6199-219, 0502 336-367

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

## Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Dziedziczenie nieruchomości (3)

## Spółdzielcze dla jednego



Fot. Robert Glac

W rozumieniu przepisów polskiego prawa spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu nie jest traktowane jak nieruchomości, lecz zgodnie z katalogiem (art. 244 k.c.) jest prawem rzeczowym ograniczonym, regulowanym odrębnymi przepisami, tj. ustawą prawo spółdzielcze. Przeciętny obywatel nie odczuwa jednak tego rozróżnienia. W wielu mieszkaniach spółdzielczych mieszka już kolejne pokolenie jednej rodziny, a osoby inwestujące w budowę nowych lokali spółdzielczych mają świadomość, że będą mogły je kiedyś sprzedać, wziąć pod zastaw mieszkania kredyt, wreszcie zostawić swoim dzieciom. Mieszkania spółdzielcze chętnie są kupowane na wtórnym rynku nieruchomości, choćby dlatego, że płaci się od ich nabycia niższą, bo 2-proc. opłatę skarbową (w przypadku mieszkań hipotecznych wynosi ona 5 proc. wartości). Ze względu na obecnie obowiązujące, specyficzne regulacje prawa spółdzielczego postanowiliśmy omówić dziedziczenie mieszkań spółdzielczych w osobnym artykule.

Przedstawiciele spółdzielczości mieszkaniowej określają „ograniczone” traktując z dużą rezerwą, twierdząc, że konieczność uzyskania zaświadczeń od spółdzielni w celu sprzedaży mieszkania czy obowiązek wstąpienia do spółdzielni po nabyciu takiego mieszkania to tylko formalność. Dla właściciela mieszkania spółdzielczego już dziś można założyć księgę wieczystą i na tej podstawie osoba, której to prawo przysługuje, może się starać o kredyt hipoteczny. Wejście w życie nowej ustawy przewiduje się po zakończeniu procesu legislacyjnego, tj. w połowie przyszłego roku. Do tego czasu jeszcze wiele indywidualnych sytuacji dziedziczenia mieszkań spółdzielczych zostanie rozstrzygniętych przepisami obecnie obowiązującego prawa spółdzielczego. Jeśli zaś nowa ustawa wejdzie w życie, w wielu sytuacjach w przypadku obecnych mieszkań spółdzielczych będą stosowane przepisy ustawy o własności lokali.

## Mieszkania lokatorskie

W spółdzielniach mieszkaniowych rozróżnia się 2 typy prawa do lokali: lokatorskie i własnościowe. Lokatorskie prawo do lokalu jest niezbywalne, nie przechodzi na spadkobierców i nie podlega egzekucji. Dziedziczy się natomiast zwaloryzowany wkład mieszkaniowy. Mimo tak kategorycznie brzmiącego przepisu art. 218 prawa spółdzielczego, z innych artykułów wynika, że po wygaśnięciu lokatorskiego prawa do lokalu (np. po śmierci członka spółdzielni,

na rzecz którego było ustanowione) osoba bliska wspólnie zamieszkała z członkiem spółdzielni może wystąpić do SM z roszczeniem o przyjęcie w poczet członków i przydział mieszkania. Pierwszeństwo do takiego roszczenia ma współmałżonek. Jeżeli nie jest on członkiem spółdzielni mieszkaniowej, powinien w ciągu 12 miesięcy od dnia śmierci współmałżonka złożyć deklarację członkowską. Dawniej niedotrzymanie tego terminu powodowało wygaśnięcie prawa do lokalu i spółdzielnia mogła przejąć mieszkanie, oddając spadkobiercom wkład mieszkaniowy. Po nowelizacji prawa spółdzielczego z grudnia ub.r. spółdzielnia wyznacza teraz dodatkowy termin na uregulowanie formalności.

Specyfiką prawa spółdzielczego jest jego jednoznaczność, że tylko jedna osoba (lub małżonkowie) ma prawo do mieszkania. Wkład mieszkaniowy można podzielić między dowolną liczbę spadkobierców, ale prawo do mieszkania może przypaść tylko jednemu z nich. Chociaż, jak wynika z zacytowanego wyżej przepisu, lokatorskie prawo do lokalu nie jest dziedziczne, to ze względu na dziedziczenie wkładu mieszkaniowego wskazane jest przeprowadzenie postępowania spadkowego. Osoba, która otrzyma prawo do mieszkania, musi uregulować wkład mieszkaniowy, co oznacza, że albo odziedziczy po byłym członku cały wkład mieszkaniowy, albo, jeśli jest kilku spadkobierców, zrzekną się oni swoich części na jej rzecz. Jeżeli tego nie uczynią, otrzymają swoje

części, a osoba ubiegająca się o przydział mieszkania uzupełni wkład z własnych środków.

Z roszczeniem o przyjęcie w poczet członków i przydział mieszkania może ubiegać się tylko osoba bliska i wspólnie zamieszkała z byłym członkiem na dzień ustania członkostwa. Sytuacja jest jasna, jeśli spadkobiercami są współmałżonek i dzieci. Ale jeśli mieszkanie lokatorskie zostawia osoba samotna? W przypadku jeśli nikt z nią nie mieszkał, mieszkanie wraca do spółdzielni mieszkaniowej, a zwaloryzowany wkład pomniejszony o koszty amortyzacji i odnowienia lokalu jest wypłacany spadkobiercom. Oczywiście, istnieją sytuacje, że o przydział mieszkania ubiega się dalsza rodzina, ale wówczas musi udowodnić fakt wspólnego zamieszkiwania i prowadzenia wspólnego gospodarstwa domowego. Ostatnio zdarzyło się, że proces sądowy o przydział mieszkania lokatorskiego po śmierci członka spółdzielni przegrała daleka krewna. Nie mieszkała ona bowiem razem z ciotką, a tylko opiekowała się nią tuż przed śmiercią.

## Mieszkania własnościowe

Podobnych problemów unikną osoby, którym przysługuje spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego. Mogą je sprzedać i zapisać komu chcą. Na rynku nieruchomości obraca się nimi na takich samych zasadach jak pozostałymi mieszkaniami i pozostawia w spadku jak inne nieruchomości. Aby umowa o przejęciu spadku lub kupnie mieszkania była skuteczna, nabywca musi się zgłosić do spółdzielni i złożyć wniosek o przyjęcie w poczet członków. Zauważa się różne warianty przyjmowania w poczet członków nabywców w przypadku, kiedy mieszkanie nabywa małżeństwo. Jedne spółdzielnie przyjmują na członka tylko jedno z małżonków, inne oboje. Z prawnego punktu widzenia drugie rozwiązanie wydaje się właściwe.

Ten przepis prawa spółdzielczego w przypadku dziedziczenia jest jednak niejednoznaczny i różnie interpretowany. Nowelizacja z grudnia 99 r. nie wprowadziła zapisu o obowiązku członkostwa spadkobierców w spółdzielni (art. 228). Z tego samego artykułu nie wynika również zasada jednopodmiotowości, bowiem w przypadku kilku spadkobierców ustawodawca nakazuje wyznaczenie spośród siebie tylko pełnomocnika w celu dokonywania czynności prawnych związanych z wykonywaniem tego prawa.

Dokończenie str. 56

W numerze:



Zaciskanie pasa

str. 56

W innym terminie

## Ustawa o gruntach rolnych

W ostatecznym głosowaniu Sejm zdecyduje o losie SLD-owskiego projektu nowelizacji ustawy o ochronie gruntów rolnych i leśnych. W dyskusji zgłoszono wnioski o odrzucenie projektu w całości. Krytykował go także rząd. Marszałek Sejmu Maciej Płażyński nie podał terminu głosowania.

Grupa posłów SLD chce, aby grunty rolne wysokich klas i grunty leśne w granicach administracyjnych miast były zwolnione z wysokich opłat za ich nierolnicze czy leśne użytkowanie. Posłowie SLD uzasadniają, że opłaty powodują, iż inwestycje w tych terenach stają się nieopłacalne i blokują rozwój miast.

W środę, podczas pierwszej czytania projektu w Sejmie, komisje i rząd wypowiedziały się przeciw projektowanym przez grupę posłów zmianom. W ich ocenie jest to kolejna

nie będzie sprzyjało środowisku.

W imieniu rządu wiceminister środowiska Janusz Radziejowski zwracał m.in. uwagę na to, że obecne obciążenia opłatami kierują inwestorów ku terenom o słabszych klasach gleb. Rozwiązanie proponowane w ustawie mogłoby być precedensem dla kolejnych prób ograniczania działania ustawy o ochronie gruntów rolnych i leśnych.

Przedstawiciel wnioskodawców - Michał Kaczmarek (SLD) przekonywał, że ustawa pozwoli na inwestycje w małych miastach, które są zagrożone strukturalnym bezrobociem. „To nie jest problem Warszawy, to problem małych miast, w których każdy inwestor jest na wagę złota. Wysokie opłaty za »odrolnienie« gruntu odstraszą ich, a tym samym spada możliwość rozwiązania proble-



Fot. Robert Glac

ustawa, która niekorzystnie chce rozszerzyć możliwości nieodpłatnego uzyskiwania gruntów pod inwestycje.

Posłowie podnosili, że takie rozwiązanie ograniczy dochody gmin, będzie prowadziło do lokowania inwestycji w pasach napowietrzających w miastach,

mów związanych z bezrobociem” - przekonywał.

Kaczmarek podał, że grunty rolne w granicach administracyjnych miast stanowią 0,25 proc. wszystkich gruntów. Podczas dyskusji posłowie wniesli poprawki do projektowanej ustawy. (PAP)

## Dostosowanie do prawa UE

## Powiernicy banków hipotecznych

Po wejściu Polski do Unii Europejskiej powiernikami banków hipotecznych i ich zastępcami będą mogli być obywatele wszystkich państw Unii - wynika z projektu nowelizacji ustawy o bankach hipotecznych i listach zastawnych.

Sejmowa Komisja Prawa Europejskiego skierowała do drugiego czytania rządowy projekt nowelizacji ustawy, przewidujący takie rozwiązanie.

Obowiązująca ustawa o bankach hipotecznych i listach za-

stawnych określa, że powiernikami i ich zastępcami mogą być wyłącznie obywatele RP. Powierników i ich zastępców powołuje Komisja Nadzoru Bankowego, po zasięgnięciu opinii zarządu banku hipotecznego. Do zadań powiernika należy m.in. sprawdzanie, czy emitowane przez bank hipoteczny listy zastawne są odpowiednio zabezpieczone.

Nowelizacja ustawy wynika z konieczności dostosowania naszego prawa do regulacji wspólnotowych. (PAP)

**Świąteczna promocja mieszkań**

**Domowe pielesze**

tel. 012/6197560

www.naftoactiv.com.pl

Wśród Nocnej Cisy  
rozchodzi się dzieci głos, przy wigilijnym stole zapachów moc,  
jesteśmy wszyscy we własnym domu w ten świąteczny czas.

**NAFTO-ACTIV**  
INVESTMENT  
sp. z o.o.

budujemy domowe pielesze

Firma Nafto-Activ życzy wszystkim spokojnych i radosnych  
Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku.

Siedziba firmy: NAFTO-ACTIV INVESTMENT, Kraków, ul. Lubicz 25, tel. 012/619 75 60  
Biuro informacyjno-handlowe, ul. Halszki, tel. 012/654 07 44

**odj**  
Spółdzielnia Mieszkaniowa  
„Osiedle Domów Jednorodzinnych”  
Tel. 634-29-29, 634-11-98

**oferuje**  
do sprzedaży spółdzielcze,  
własnościowe mieszkania  
od 30 - 70 m<sup>2</sup>  
na terenie Osiedla „Sarnie Uroczysko”  
przy ul. Królowej Jadwigi

- termin oddania  
IV kw. 2001 r.
- ceny gwarantowane  
3.600 - 3.900 zł/m<sup>2</sup>
- płatność ratalna  
(pierwsza wpłata 20 %  
wartości mieszkania,  
pozostałe 80 % wpłacane  
w postaci miesięcznych  
rat + waloryzacja GUS  
w trakcie budowy)
- istnieje konieczność  
wykupienia miejsca  
postojowego w podziemiu  
budynku za cenę 2000 zł/m<sup>2</sup>  
+ waloryzacja GUS
- garaże w cenie  
2200 zł/m<sup>2</sup>  
+ waloryzacja GUS.

0170k

Internet : [www.solak.pl](http://www.solak.pl)  
tel./fax. (012) 262-13-78, fax. (012) 262-46-95

LOKALIZACJA - KLINY (południe Krakowa)  
MIEJSCA PARKINGOWE - OSIEDLE STRZEŻONE  
PEŁNE WYKONCZENIE (azalaka, parkiety, fizy, biały montaż)  
W NIEJ  
**NAJNIŻSZE CENY** już od 2.200 zł  
Wielkość 31m<sup>2</sup> - 90m<sup>2</sup>  
„POD WYNAJEM” Z ULGĄ 40%  
ATRAKCYJNE MIESZKANIA W BUDOWIE Z ULGĄ 19%

**POLECA**  
„PRZYJAZNY DOM - OSIEDLE KRAKÓW 2000”  
I KRAKOWSKIEGO FORUM ROZWOJU DO TYTUŁU  
MAŁOPOLSKIEGO RYNKU NIERUCHOMOŚCI  
NOMINOWANE W KONKURSIE  
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE S.C.

**SOLAK**

5784k

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE I GARAŻE**  
W CENTRUM OS. RUCZAJ - ZABORZE PRZY UL. KOBIERZYŃSKIEJ 100

*Budynek w realizacji  
do czerwca 2001 r.*

- Doskonała lokalizacja -  
w sąsiedztwie  
ciąg handlowy, poczta,  
szkoła, przedszkole,  
tereny rekreacyjne
- Budynek z windą,  
garażami w przyziemiu
- Mieszkania  
o pow. 36 - 100 m<sup>2</sup>
- Cena - od 2590 zł/m<sup>2</sup>,  
ratalny system spłat,  
ulga podatkowa, kredyt
- Termin odbioru  
- czerwiec 2001 r.

Grupa Kapitałowa Mostostal Kraków  
„MONTIN” S.A.  
Kraków, ul. Centralna 51  
firma z 45-letnim doświadczeniem  
w branży budowlanej.

- W cenie: biały montaż, kuchenka elektryczna,  
drzwi antywłamaniowe, pełne opomiarowanie mediów
- Bezpłatnie komórka lokatorska oraz balkon lub loggia
- Promocja dla mieszkań z garażami
- Atrakcyjny pakiet rabatowy

**W ofercie również lokale handlowo - usługowe**

**ZAPRASZAMY DO BIURA SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:**  
30-386 Kraków, ul. Kobierzyńska 100  
pon. - pt. 9.00 - 18.00, sob. 9.00 - 14.00, tel./fax 0-12/ 266-81-35, 0601-63-11-50  
e-mail: [market@montin.com.pl](mailto:market@montin.com.pl) [www.montin.com.pl](http://www.montin.com.pl)

Rozpoczynamy sprzedaż domów jednorodzinnych  
na osiedlu przy ul. Jugowickiej w Krakowie  
do 31.12.2000 r. - ceny promocyjne:  
już od 2200 zł/m<sup>2</sup>

7960k

## MIESZKANIA NA KROWODRZY

### Ostatnie lokale i mieszkania na wynajem

Rozpoczynamy sprzedaż mieszkań w bud. nr 4  
- odbiór grudzień 2001, od 23 m<sup>2</sup>, od 2.690,- zł/m<sup>2</sup>

lokalizacja:  
przy ul. Gen. Fieldorfa-Nila,  
3 km od centrum

tradycyjna  
technologia,  
indywidualne  
opomiarowanie

bonifikaty,  
kredyty  
hipoteczne



KRAKÓW, Rynek Główny 34 (prawa oficyna)  
tel. (012) 421 37 37 [www.krakoin.com.pl](http://www.krakoin.com.pl)

## BUDYNEK WIELORODZINNY WRAZ Z GARAŻAMI PODZIEMNYMI PRZY UL. LUBOSTRÓŃ W KRAKOWIE

**ROZPOCZĘTA BUDOWA**

Ceny od  
2650 PLN/m<sup>2</sup>.  
Powierzchnia  
28 m<sup>2</sup> - 65 m<sup>2</sup>.

INWESTOR:  
QATTO S.C.

INWESTOR ZASTĘPCZY:  
INWEST-KRAK Sp. z o.o.

**TERMIN  
ZAKOŃCZENIA  
REALIZACJI  
XI 2001 r.**

Biuro Obsługi Klienta:  
30-045 Kraków,  
ul. Józefitów 18/5

tel. 292-61-66,  
fax 292-61-67  
e-mail: [inwestkrak@interia.pl](mailto:inwestkrak@interia.pl)

## PRZEPROWADZKA !

**STYCZEŃ 2001**

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

KRAKOWSKI DOM INWESTYCYJNY  
SPÓŁKA AKCYJNA

UL. LEA 16A, 30-048 Kraków  
tel. 632 72 72, 632 03 27,

632 83 38

[www.kdi.krakow.pl](http://www.kdi.krakow.pl)  
[biuro@kdi.com.pl](mailto:biuro@kdi.com.pl)

## „Dom na Prądniku”

ul. Łepkowskiego, Śródmieście

Oferujemy:

- mieszkania dwupokojowe - ok. 55 m<sup>2</sup>
- mieszkania trzypokojowe - ok. 60 m<sup>2</sup>
- miejsca postojowe
- garaże

**ATRAKCYJNE CENY,  
KORZYSTNE RABATY!**

- Na zlecenie inwestorów poszukujemy działek budowlanych i innych nieruchomości.
- Pośredniczymy w nabywaniu, zbywaniu i najmie nieruchomości.
- Wykonujemy wyceny nieruchomości.
- Oferujemy obsługę prawną i notarialną.



7773k

**Sprzedam dom - właściciel Bosutów**  
260 m<sup>2</sup>  
działka 5 ar  
wszystkie media + telefon  
0602-348-099

Firma wynajmie lokale magazynowe w Krakowie przy ul. Makuszyńskiego 15, na terenie bazy magazynowej. Obiekt ogrzewany ogrodzony, dozorowany, cztery bramy wjazdowe, parking, plac manewrowy, rampa załadunkowa, windy towarowe, telefony.  
Informacje pod numerem telefonu: 0501-506-240.

**TRYJAŃSKI NIERUCHOMOŚCI**  
31-042 Kraków, Rynek Główny 10  
II p., tel./fax 421-77-11, 429-42-38  
e-mail: tryjanski@bcl.krakow.pl  
http://www.loknet.com/tryjanski  
**KUPNO - SPRZEDAŻ  
NAJEM  
DUŻY WYBÓR OFERT**

**MIESIĘCZNA RATA KREDYTU WYNIESIE OKOŁO 600,00 zł\***  
**OFERTA WAŻNA DO 14 LUTEGO 2001**

**CENA MIESZKANIA DWUPOKOJOWEGO JUŻ OD 99 999 ZŁ**

**KUPUJESZ ZA MNIEJ NIŻ WYNAJMUJESZ!**

\* KREDYT WALUTOWY W EURO W GE BANK MIESZKANIOWY (1 EURO = 4 ZŁ)

**KOMPLEKS APARTAMENTOWY U ZBIEGU ULIC TUCHOWSKIEJ I ŁUŻYCKIEJ**

**plejad.y.**

**DAVIES**  
Sprzedaż - ul. Karmelicka 9/4, 31 133 Kraków  
tel.: (+48 12) 421 35 59, 422 34 21, www.davies.com.pl

**Firma Handlowo - Inwestycyjna „WIR”**  
**BLOK W BUDOWIE:**  
ul. Daliowa/Halszki/Kurdwanów

- **mieszkania hipoteczne**  
o pow. 34 m<sup>2</sup>, 50 m<sup>2</sup>, w cenie za 1 m<sup>2</sup> 2.510 zł + inflacja za rok 2000
- **lokale użytkowe**  
15 - 30 m<sup>2</sup>, w cenie za 1 m<sup>2</sup> 2.110 zł + VAT + inflacja za rok 2000
- **miejsca parkingowe w garażu podziemnym**  
o pow. ok. 12 m<sup>2</sup>, w cenie za 1 m<sup>2</sup> 1.700 zł + VAT + inflacja za rok 2000

**OFERTA SPECJALNA NA MIESZKANIA o pow. 91 - 93 m<sup>2</sup>, cena za 1 m<sup>2</sup> 2.300 zł WAŻNA do dnia 31.12.2000**

ul. G. Zapolskiej 42/82, 30-126 Kraków, tel./fax (012) 638-00-74 (75)  
www.wir.krakow.pl, e-mail: wir@wir.krakow.pl

**POŚREDNICTWO PRZY KUPNIE I SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI**  
30-045 KRAKÓW, UL. KRÓLEWSKA 26/3  
tel. (012) 632 08 40, tel./fax (012) 421 85 39  
LICENCJA ZAWODOWA

**OK. „NICO”**  
OKOLICE „NICO” – DOMY JEDNORODZINNE  
JEŚLI SZUKASZ DOMU JEDNORODZINNEGO, KTÓRY:

- położony jest poza hałaśliwym centrum Krakowa, a jednocześnie dojazd do niego od ul. Królewskiej nie zajmuje więcej niż 15 minut
- teren osiedla na którym znajduje się dom jest ogrodzony i strzeżony, co gwarantuje bezpieczeństwo podczas gdy właściciele nie ma w domu
- jego powierzchnia całkowita to 290 m<sup>2</sup>, a powierzchnia działki od 12 do 15 arów, co pozwoli założyć piękny ogród
- jest zbudowany z materiałów ceramicznych, przyjaznych dla jego mieszkańców, wewnątrz natomiast przeznaczony jest do własnego wykończenia, więc jego charakter będzie zależał tylko od właściciela

**JEŚLI TAK, TO TA OFERTA JEST WŁAŚNIE DLA CIEBIE !!!**  
Cena domu wraz z zagospodarowaną działką: równ. 150.000 USD.

**UL. PŁASZOWSKA**  
MIESZKANIA PRZY ULICY PŁASZOWSKIEJ, budowane w technologii tradycyjnej, w niskich budynkach.  
Pow. mieszkań:  
• 2 pok. – 48 m<sup>2</sup>, 49 m<sup>2</sup>, 53 m<sup>2</sup>  
• 3 pok. – 65 m<sup>2</sup>, 69 m<sup>2</sup>.  
Możliwość zakupu garażu w przyziemiu budynku.  
Odbiór mieszkań I kw. 2001 r.

Cena mieszkań:  
2.680 zł/m<sup>2</sup> + inflacja.  
**DOGODNE WARUNKI KREDYTOWANIA !!!  
ODPIS PODATKOWY !!!**

**CHCESZ WYNAJAĆ ATRAKCYJNY APARTAMENT W CENTRUM KRAKOWA?**

Mieszkania o powierzchni od 30 do 160 m<sup>2</sup>, położone w zamkniętych i strzeżonych obiektach, dla każdego mieszkania garaż, telefon, możliwość umeblowania.

**UL. PYLNA**

**NOWE MIESZKANIA W STRZEŻONYCH KOMPLEKSACH MIESZKALNYCH POŁOŻONE W CENTRUM KRAKOWA:**

- ul. OBOŻNA • 94 m<sup>2</sup>, mieszkanie dwupoziomowe, III + IV p., wykończone – panele, filizy, piękny zadaszony taras, wł. hipot., budynek chroniony całodobowo, **ODPIS PODATKOWY**, 500.000 zł
- ul. LITEWSKA • 38 m<sup>2</sup>, X p., 2 pok., 130.000 zł
- ok. KOLBERGA • 45 m<sup>2</sup>, I p., 2 pom., 135.000 zł
- ul. OBOŻNA • 53 m<sup>2</sup>, II p., 2 pok., **NOWE !**, 238.000 zł

Serdecznie zapraszamy do korzystania z naszych ofert.  
Biuro czynne od poniedziałku do piątku, w godz. od 9<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>.

**NOWE CENTRUM KRAKOWA PANORAMA**  
KOMPLEKS MIESZKANIOWY PRZY ULICY GROTA-ROWECKIEGO

**KAMPUS ELITA PRESTIŻ JAKOŚĆ SPOKÓJ SUKCES**

**PARK KONIE ROWER SKAŁKI WĘDKA PIES**

**MIESZKANIA OD 2650 PLN/m<sup>2</sup>**

**OFIARUJ TO SWOJEJ RODZINIE**

Kraków, ul. Św. Gertrudy 7, ul. ks. W. Turka 5  
4 2 9 - 3 8 - 1 0, 4 2 2 - 4 2 - 2 9  
6 5 3 - 1 4 - 5 5, 6 5 3 - 1 3 - 7 8

**ZADWORZE**  
SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

**W OFERCIE PRÓCZ WŁASNOŚCIOWYCH: MIESZKANIA NA WYNAJEM !!!**

**NADPRZECIĘTNY STANDARD**

**osiedle millenia**  
mieszkalniowe

**INWESTOR I SPRZEDAŻ**

KRAKÓW  
UL. PIJARSKA 21/7  
TEL/FAX 431 08 91  
www.wawel-service.com.pl

**OSTATNIA SZANSA NA ULGĘ MIESZKANIA HIPOTECZNE I POD WYNAJEM**

**TBS MIESZKANIA ZA 30% WARTOŚCI**

**POZOSTAŁO 4 DNI DO KONCA ULGI**

**NOMINOWANY W KONKURSIE „PRZYJAZNY DOM, PRZYJAZNE OSIEDLE” KRAKÓW 2000**

**INWESTOR ZASTĘPCZY I NADZÓR**  
TRAM  
KRAKÓW  
UL. CHROBREGO 10  
TEL. 413 46 27

**RURTY SPRZEDAŻ**  
MBN  
KRAKÓW  
UL. KOŚCIUSZKI 36  
TEL/FAX (012) 427 22 17

**WAWEL SERVICE**  
KRAKÓW  
UL. STRASZEWSKIEGO 6/3  
RYNEK GŁÓWNY 30  
TEL. (012) 429 19 21

**ARKADA**  
KRAKÓW  
UL. T. KOŚCIUSZKI 43  
TEL. (012) 427 05 73

**LOKALIZACJA: KRAKÓW-KURDWAŃÓW, ul. Turniejowa/ Wystouchów, Garsoniery, 1-3 pokojowe, dwupoziomowe**  
**CENA: od 2590 zł/m<sup>2</sup>, TERMIN ODDANIA: IV kwartał 2000 r.**

## OSIEDLA NIEPOŁOMICKIE Sp. z o.o.



Mamy przyjemność zaprosić Państwa do **Niepołomic Podłęża** - zielonej miejscowości odległej o około 20 km od centrum Krakowa.



## Oferujemy Państwu:

Zespół zabudowy jednorodzinnej: domy szeregowe, bliźniacze i wolnostojące, powierzchnie użytkowe od 170 do 220 m<sup>2</sup>, realizacja - pierwszy kwartał 2002 r.

ul. Bocheńska 18, 32-005 Niepołomic  
tel. (012) 281 30 68, tel./fax (012) 281 36 40

## RETRO Sp. z o.o.

os. Złotej Jesieni 6 pok. 5, 31-826 Kraków

wtorek i czwartek w godz. 11-18, środa i piątek w godz. 11-16, tel./fax (+48 12) 648 78 66 w. 351

## DOMY JEDNORODZINNE W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ Prądnik Czerwony, ul. Kwartowa

- pow. całkowita 115,1; 161,6 m<sup>2</sup>;
- koszt budowy 1m<sup>2</sup> - ok. 3100 zł
- oddanie pierwszych domków - I kw. 2001r.

## W PRZYGOTOWANIU BUDYNEK WIELORODZINNY

## MIESZKANIA - ul. Łokietka/Oboźna

- mieszkania 25-75 m<sup>2</sup>
- garaż pod budynkiem
- koszt budowy 1 m<sup>2</sup> mieszkania - 3300 zł
- termin oddania - IV kw. 2001r.



DOMY JEDNORODZINNE  
- Niepołomic, os. Kaptarz  
• pow. ok. 115 - 230 m<sup>2</sup>;  
• cena ok. 2200 zł/m<sup>2</sup>  
• planowany termin oddania - IV kw. 2001r.

www.microart.com.pl/~retro

## Spółdzielnia Mieszkaniowa „POSESJA”

os. Złotej Jesieni 6 pok. 7, 31-826 Kraków,

tel./fax (+48 12) 648 99 85, wtorek, piątek w godz. 11-15, środa, czwartek w godz. 11-18

GÓRKA NARODOWA  
AL. 29-GO LISTOPADA

- mieszkania (26-86 m<sup>2</sup>)
- lokale użytkowe
- garaże dwupoziomowe pod budynkiem - z możliwością dojazdu windą
- koszt budowy 1m<sup>2</sup> mieszkania - 2770 zł
- pierwsze mieszkania w II kw. 2001r.

## Walory naszych inwestycji:

- niskie koszty eksploatacyjne
- w pobliżu centrum Krakowa
- sąsiedztwo terenów zielonych, rekreacyjnych i sportowych

Generalny wykonawca ponad 800 mieszkań wybudowanych w latach 1991-2000 na terenie Krakowa w tym: Zespoły Budynków Mieszkalnych przy ul. Kwartowej, przy ul. Dobrego Pasterza - Naczelnaj, na os. Oświecenia, Koszykarskiej, budynki mieszkalne wielorodzinne przy ul. Wrocławskiej 16/18,24, Salvatorskiej - Młaskotów, Batalionu "Skala" AK, Przewóz i inne...



## DOM-BUD

oferuje:

## NA KAZIMIERZU

PRZY ULICY SKAWIŃSKIEJ 27

Dom "Pod Basztą" - stylowa kamienica, wznoszona nad brzegiem Wisły w miejscu dawnej Baszty Skawieńskiej. Niepowtarzalna lokalizacja - obok historycznego kościoła "Na Skalce" i w sąsiedztwie Wawelu, wysoki standard wykończenia mieszkań, hydrauliczna winda z podziemnego parkingu na piętra, instalacje: wideodomofonowa, alarmowa z możliwością monitoringu, zapewnią przyszłym mieszkańcom komfort i poczucie bezpieczeństwa.

Mieszkania w cenie od 5.800 do 7.200 za 1m<sup>2</sup> powierzchni  
zakończenie budowy w IV kwartale 2000 roku

- spłata ratalna • odpis podatkowy • własność hipoteczna

## NA KROWODRZY

PRZY ULICY RADZIKOWSKIEGO

Budynki wielorodzinne, realizowane w technologii "tradycyjnej" (cegła), w piwnicach budynków garaże.



## I etap Ostatnie wolne mieszkania

własnościowo - hipoteczne

o pow. od 40,4 do 103 m<sup>2</sup>

Cena od 2.650 do 3.050 za 1m<sup>2</sup> powierzchni  
do odbioru 31.12.2000 roku

## II etap Szeroki wybór mieszkań

własnościowo - hipotecznych

z ulgą "na wynajem"

o pow. od 30,5 do 98 m<sup>2</sup>

Mieszkania w cenie od 2.750 do 3.150 za 1m<sup>2</sup> powierzchni  
termin realizacji: segment A,B,C,D - III kw. 2001  
segment E, F - IV kw. 2001

właściciel terenu, inwestor i generalny wykonawca:  
DOM-BUD s.c. 30-109 Kraków ul. Salvatorska 14 Ip.  
biuro sprzedaży mieszkań:

tel. (012) 421-99-38, 422-80-59 pn.-pt. 8<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>  
e-mail: dombud@poczta.onet.pl

BUDOWLANA SPÓŁKA MIESZKANIOWA „BSM” SP. Z O.O.  
BIURO: 31-149 KRAKÓW, UL. BALICKA 12 a/B4-5

Biuro czynne w godzinach od 9.00 do 17.00



EMAUS - mieszkania - od 3500 zł/m<sup>2</sup>  
lokale użytkowe

## MIESZKANIA POD WYNAJEM

rejon ul. Dobrego Pasterza

ceny mieszkań 2900 zł/m<sup>2</sup> + VAT

## KROWODZKA

apartamenty - 4300 zł/m<sup>2</sup>

lokale użytkowe

(012) 638-37-40, 638-37-41, 638-37-42, 638-37-43  
e-mail: bsmbiuro@kki.pl

## PRZYJDŹ I ZOBACZ !

INNI PROPONUJĄ WIZJE  
MY GOTOWY PRODUKT

## Realizator:

OSIEDLA MIESZKANIOWEGO KWIECISTA-ZAMIEJSKA



## Posiada jeszcze do sprzedaży:

- Domki w zabudowie szeregowej  
CENA WRAZ Z DZIAŁKĄ 3.000 zł/m<sup>2</sup> p. u.
- OSTATNIE MIESZKANIA 2 i 4 pokojowe z garażami

NIE MUSISZ BYĆ ARCHITEKTEM  
BY WIEDZIEĆ CO KUPUJESZ

CIEKAWA PROMOCJA NA METRY KWADRATOWE.

INFORMACJA I PROSPEKT:

Deweloper - siedziba Firmy:

HYDROTREST S.A., ul. Tyniecka 18,

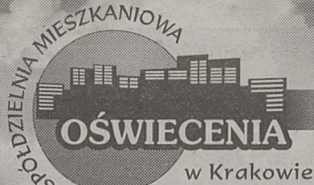
tel. /012/ 261-49-40 i /012/ 261-49-41

www.hydotrest.com, dom@hydotrest.com

Odbiór mieszkań: GRUDZIEŃ 2000

**NOWE MIESZKANIA**

mieszkania do odbioru !!!

**OFERUJEMY**

- mieszkania o powierzchni użytkowej od 30,1 m<sup>2</sup> do 85,2 m<sup>2</sup>
- wyposażenie: biały montaż, kuchnie elektryczne, osiedlowa telewizja kablowa, pełne opomiarowanie mieszkań, centralna ciepła woda, balkon, Komórki lokatorskie
- parking podziemny monitorowany całodobowo z bezpośrednim dostępem do klatek schodowych
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej i ulgi podatkowej
- zakończenie realizacji:

I etap - 2000 r. II etap - 2001 r. III etap - 2002 r.  
cena m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej mieszkania: 2.780 zł.

Informacje i zapisy: os. Oświecenia 45, pok.17,

7325k 647 46 06 zapraszamy

**MIESZKANIA  
LOKALE UŻYTKOWE  
UL. GRZEGÓRZECKA**

- ❖ Termin realizacji I kwartał 2001 roku
- ❖ Mieszkania i lokale użytkowe o pow. od 35 do 95 m<sup>2</sup>
- ❖ Podziemny parking
- ❖ Tradycyjna technologia budowy
- ❖ Pełne opomiarowanie mediów
- ❖ Cena gwarantowana 3200 zł/m<sup>2</sup>
- ❖ Płatność ratalna
- ❖ Ulga podatkowa



Zapraszamy do naszego Biura Sprzedaży przy ul. Powstańców 66 w Krakowie, od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00 i soboty 8.00 - 14.00.

Tel. 012/647-35-46 do 16.00, 649-89-99 do 15.00.

www.bryksy.krakow.pl

**BRYKSY****Czy wiesz, że...**

wystarczy teraz wpłacić  
tylko 20.000zł,  
żeby zagwarantować sobie  
odliczenia od dochodu  
154.000 zł  
ulgi mieszkaniowej?

Rewelacyjna oferta  
Wielkopolskiego Banku  
Kredytowego !!!

Kup mieszkanie na wynajem  
w Spółce Mieszkaniowej SALWATOR  
Kraków, ul. Długa 17  
012/ 634 22 65; 632 40 68

**konsmet** Sp. z o.o.**MIESZKANIA NA WYNAJEM****Kraków ul. Odrowąża 12**

Budynek w centrum z windą - technologia tradycyjna

- mieszkania z balkonami od 31,2 do 55,3 m<sup>2</sup>
- możliwość łączenia w celu zwiększenia powierzchni
- termin oddania IV kwartał 2001 roku

**Kraków ul. Bydgoska**

Budynek w centrum - technologia tradycyjna

- mieszkania z balkonami od 35,2 do 51,6 m<sup>2</sup>
- dwupoziomowe od 63,7 do 80,5 m<sup>2</sup>
- lokale użytkowe 32 m<sup>2</sup> i 11,30 m<sup>2</sup>
- podziemne garaże
- termin oddania IV kwartał 2001 roku

**PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE**

31-315 Kraków, ul. Radzikowskiego 37  
tel. (012) 637-34-66, 637-55-61, 637-10-70  
www.konsmet.krakow.pl

**Czy wiesz, że...**

sprzedaliśmy już 140  
mieszkań na wynajem  
i że jeszcze  
nie jest za późno,  
żeby się zdecydować?  
Odlicz od dochodu 154.000 zł  
wpłacając tylko 20.000 zł!

**REWELACYJNA  
OFERTA  
WIELKOPOLSKIEGO  
BANKU  
KREDYTOWEGO!**

Kup mieszkanie  
na wynajem

w Spółce Mieszkaniowej SALWATOR

Kraków, ul. Długa 17

012/ 634 22 65; 632 40 68

**BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO**

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wisła 2, tel. 422-70-89,  
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49 RZESZÓW, Księży Jalewskiego 29, tel./fax (017) 85-22-478  
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, OŚWIECIM ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20-22.

**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**

DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, COMBEX, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, SZANSA, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, GIN s.c., ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881, STUDIO L, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 012/292-30-86, 292-30-61-4, ROAN, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, ANONS, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, ALTAIR, ul. Brodowicza 3, tel. 012/294-46-96, tel./fax 012/294-46-97, GARMOND, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, GRAFPRESS, ul. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, NASTROJE, ul. Beliny-Prążmowski 41/3, tel./fax 012/413-60-77, DANTE s.c., ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85, PASJONATA, ul. Grzegorzewska 10, tel. 429-13-83, 421-431-24-11, TAO, całodobowo, tel. 637-21-80, MMC, ul. Lubicz 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, FORMGRAF s.c., ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98, VENA sp. z o.o., ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, NOWA, Myslenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24, WEKTOR, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

**TBS**

„ZŁOCIEN” Sp. z o.o.

ul. Radzikowskiego 37, 31 - 315 Kraków

tel. (012) 638-44-07, 638-44-08, 638-22-12

OFERUJE

**MIESZKANIA W NOWEJ HUCIE**

ul. Biskupa Padniewskiego

1 i 2 pokojowe o pow. od 34 m<sup>2</sup> do 50 m<sup>2</sup>

→ termin zakończenia - III/IV kw. 2002 r.

Zapraszamy

**Czy wiesz...**

że tylko Spółka  
Mieszkaniowa SALWATOR  
zapewnia zarządzanie  
mieszkaniami na wynajem  
przynoszące zyski już  
w pierwszym miesiącu  
po wybudowaniu?

Odpisz 154 000 zł  
od dochodu!  
Rewelacyjna oferta  
Wielkopolskiego Banku  
Kredytowego !

Kup mieszkanie na wynajem  
w Spółce Mieszkaniowej SALWATOR  
Kraków, ul. Długa 17  
012/ 634 22 65, 632 40 68

295442b

**KAPELANKA / BROŻKA**

Spacerem:  
5 min - tramwaj/autobus  
10 min - Zakrzówek  
25 min - Wawel



-KAMERALNA INWESTYCJA  
mieszkania 1-5 pokojowe oraz  
dwupoziomowe z tarasami o  
pow od 36 do 105 m<sup>2</sup>  
-WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA

-Możliwość indywidualnej  
aranżacji mieszkań  
-Parkingi podziemne  
-CENY GWARANTOWANE  
-UMOWY NOTARIALNE  
-TERMIN ODBIORU:  
I/II kwartał 2001 r.

Biuro sprzedaży:

ul. Ruczaj 15 G tel. (012) 269-01-09, 0501-233-699

7743k

**ATRAKCYJNE  
MIESZKANIA****NISKA, WYGODNA  
ZABUDOWA****PARKING  
PODZIEMNY****BLISKO  
CENTRUM**

PŁACISZ  
GOTÓWKĄ  
TYLKO  
1800

PLN/M<sup>2</sup>  
NA RESZTĘ  
CENY, T.J. DO  
2699 PLN/M<sup>2</sup>  
OTRZYMASZ  
ŁATWY KREDYT

oferta dotyczy  
tylko mieszkań  
kupowanych w grundniu  
2000

ACCORD KRAKÓW SP. Z O.O.  
kom: 501-340-230  
lub: 429-1817 / 429-1846  
ul. Kuźnicy Kółkątajowskiej 18 C

DZIENNIK POLSKI

Przegląd  
nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

## Sprzedaż

## Garsoniery

GARSONIERA 26 m<sup>2</sup>, os. Strusia, sprzedam Interdom. 012/413-24-74. 961577

GARSONIERA Huta, sprzedam. /012/644-00-59. 260036

GARSONIERA Ugórek, I p., 20 m<sup>2</sup>, 66.000,- /012/422-46-60, /012/411-62-26. 961365

GARSONIERĘ sprzedam, Wrzesińska, centrum Krakowa, Klimatyzowana, urządzona. 0604-515-617 po 15.00. 960381

GARSONIERY: Daszyńskiego, Uroczę, Gnieźnińska - sprzedamy, KPG. 012/429-60-06. 961567

HUTA, Podgórze, 60.000,- /012/421-21-35. 960351

MIESZKANIA 19 i 24 m<sup>2</sup>, ul. Ulanów. 0501-462-494. 960162

MYŚLENICE, garsonierę sprzedam. 0604-93-02-31. 959827

## Jednopokojowe

ATRAKCYJNE jednopokojowe, nowe, 25,4 m<sup>2</sup>, wysoki standard, dobra lokalizacja: Śródmieście, sprzedam bezpośrednio. /012/656-41-16 (10.00-17.00). 957610BEZPOŚREDNIO, Olsza, jednopokojowe 30 m<sup>2</sup>, 77.000,- /012/653-13-96. 961308

GARSONIERY: Na Błonie 25,4-metrowe, 70.000; Boh. Wrzesnia 26-metrowe, 65.000; Kalinowe 25-metrowe, 62.500; Aleksandry 32-metrowe, 67.000; Litewska 24-metrowe, 77.000; Zakopiańska 27-metrowe, 60.000; „Danax”. 012/656-21-33. 961734

GRZEGÓRZKI, 95.000,- /012/421-21-35. 960352

HELENY, 69.000,- /012/430-33-91. 961348

HUTA, jednopokojowe, 35-metrowe, 74.000,- /012/415-29-62 rano. 955402

JEDNOPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950555

JEDNOPOKOJOWE, 29 m<sup>2</sup>, Olsza, 75.000,- /012/266-79-35. 960338

JEDNOPOKOJOWE: Centrum A, Górali, Na Skarpie, Szkłane Domy, Wandy, Szkolne, Dywizjonu, Kościuszkowskie, „Tara”. /012/644-00-59. 260049

JEDNOPOKOJOWE, komfortowe, umeblowane, 38 m<sup>2</sup>, Podgórze sprzedam. 0501-685-478. 954942

JEDNOPOKOJOWE, Kurdwanów. /012/654-31-73 po 18.00, /012/266-04-79. 961525

JEDNOPOKOJOWE, Nowowiejska 33 m<sup>2</sup>, III/IV, 110.000,- /012/632-18-97. 258846

JEDNOPOKOJOWE, okolica Tesco, właściciel. /012/267-11-79. 961478

JEDNOPOKOJOWE: Reja (Żabinec) 43-metrowe, 125.000; Na Błonie 30-metrowe, 89.000; Aleksandry 35-metrowe, 81.000; Mazowiecka 22-metrowe, 65.000; Na Skarpie 35-metrowe, 74.000; „Danax”. 012/656-21-33. 961739

KAZIMIERZ, mieszkanie, 2000,-/m<sup>2</sup>. Bona. 0603-22-66-35. 961630KOMFORTOWE, 39 m<sup>2</sup>, II Pułku Lotniczego, po remoncie, wyposażenie kuchni, okna antywłamaniowe, parter, 110.000,- /012/647-38-88. 957570

LITEWSKA, balkon, 84.000,- /012/431-15-54. 961509

NA Skarpie 75.000,- 012/285-15-22. 959795

NAWOJKI, Wysłouchów, Ractawicka, Urzędnicza, Zdrowa, Salwator, sprzeda „Forbis”. /012/413-90-44. 961649

NIEPODLEGŁOŚCI, nowe. /012/430-33-91. 961350

OKAZYJNIE! Włodkowica. (37-metrowe). 012/422-11-24. 961440

PODGÓRZE, jednopokojowe, 90.000,- sprzedamy, „Filigrano”. 0601-823-854. 956015

RUSZNIKARSKA, 80.000,- /012/430-33-91. 961351

SPRZEDAM jednopokojowe nowe, ul. Lubostrój. 012/266-73-71. 961558

ZAKOPANE, centrum, małe mieszkanie z widokiem. /012/413-87-37, 0602-872-751. 259320

37-METROWE, 65.000,-, Huta, sprzedam. /012/644-00-59. 260041

## Dwupokojowe

ATRAKCYJNE dwupokojowe (52 m<sup>2</sup>) III p./X os. Ruczaj - sprzeda właściciel. 033/879-22-81 (po 20.00) lub 0502-523-877. 956478BOCHNIA mieszkania 34 m<sup>2</sup> - 60.000 zł, 62 m<sup>2</sup> - 90.000 zł, sprzeda Archidom. 0602-44-75-24. 961674

CHOPINA, 67-metrowe, 198.000,- /012/429-26-03. 959700

DĄBIE, c.k. 37 m<sup>2</sup>, 96.000. 012/421-49-28. 959638

DWUPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950557

DWUPOKOJOWE, 39 m<sup>2</sup>, telefon, garaż, Mistrzejowice, bezpośrednio. /012/647-90-06. 952611DWUPOKOJOWE, 40 m<sup>2</sup>, Borek Fatęcki, 115.000 zł, sprzedam. 0501-307-459. 948782DWUPOKOJOWE 48 m<sup>2</sup>, Huta, 99.000,- /012/415-76-48 wieczorem. 259814DWUPOKOJOWE 49 m<sup>2</sup>, Wola Duchacka, właściciel. /012/655-60-78, /012/292-47-62. 259475

DWUPOKOJOWE, Centrum A, I p, sprzedam. /012/644-00-59. 260037

DWUPOKOJOWE: Centrum A, B, C, Słoneczne, Zielone, Ogrodowe, Teatralne, Zgody, Szkłane Domy, Wandy, Szkolne, Handlowe, Kolorowe, II Pułku, Jagiellońskie, Albertyńskie, Oświecenia, „Tara”. /012/644-00-59. 260050

DWUPOKOJOWE: Kurczaba 43-metrowe, 93.000; Czepca (Bronowice), 36-metrowe, 95.000; Imbramowska, 49-metrowe, 125.000; Różycyńskiego, 37-metrowe, 82.000; Bohaterów Wrzesnia, 39-metrowe, 82.000; Celarowska, 36-metrowe, 99.000; Oświecenia 54-metrowe, 118.000. „Danax”. 012/656-21-33. 961741

DWUPOKOJOWE: Kurczaba 43-metrowe, 93.000; Czepca (Bronowice), 36-metrowe, 95.000; Imbramowska, 49-metrowe, 125.000; Różycyńskiego, 37-metrowe, 82.000; Bohaterów Wrzesnia, 39-metrowe, 82.000; Celarowska, 36-metrowe, 99.000; Oświecenia 54-metrowe, 118.000. „Danax”. 012/656-21-33. 961741

DWUPOKOJOWE, nowe, IV/ VII, Krowodrza. 0501-40-64-63. 961470

DWUPOKOJOWE, ogródek, garaż, sprzedam. /012/644-00-59. 260040

DWUPOKOJOWE, Prądnicka, sprzedam bezpośrednio, 139.000,- /012/623-76-83. 260422

DWUPOKOJOWE sprzedam. 0601-433-513. 950498

DWUPOKOJOWE, Strusia, tania, właściciel. 0601-438-420. 960941

DWUPOKOJOWE Śródmieście, Krowodrza sprzedamy. 012/429-67-18. 959987

FRIEDLEINA, 77 m<sup>2</sup>, 240.000,-, sprzedamy. /012/422-90-28, /012/431-24-69. 960539

GALLA 1.200,- 012/285-44-28. 959808

JAGIELLOŃSKIE, 45 m<sup>2</sup>, sprzeda „Forbis”. /012/415-96-05. 961652KATOWICE, dwupokojowe, 46 m<sup>2</sup>, sprzedam lub zamienię na podobne lub mniejsze, centrum Krakowa, za dopłatą. 0603-537-950. 953758KAZIMIERZ, mieszkanie, 2000,-/m<sup>2</sup>. Bona. 0603-22-66-35. 961632

KOZŁÓWEK, 35-metrowe, IV/ IV p., telefon, właściciel, 85.000 zł. /012/411-43-06. 954192

KOZŁÓWEK, 46-metrowe, 99.000,- /012/423-00-29. 961680

KOZŁÓWEK, Prokocim, tania! /012/421-21-35. 960353

KROWDRZA 128.000,- (45-metrowe). 012/634-26-04. 260544

LIMANOWA, dwupokojowe. 0606-97-64-49. 254017

ŁADNE 2-pokojowe w centrum Krakowa. /012/429-24-31. 260507

MOSTOWA, 55 m<sup>2</sup>, bezpośrednio. /012/411-22-28. 959888MUSZYNA - mieszkanie 37 m<sup>2</sup> sprzedam. 018/471-48-85, 0604-963-841. 960805OKAZJA! 43 m<sup>2</sup>, 2-pokojowe, Mistrzejowice, parter, ulga, 115.000,-. 0605-620-585. 257987

OLSZA, 36-metrowe, po remoncie, właściciel. 0501-572-466, /012/412-44-87 (po 19.00). 960412

OLSZA, nowe, 50-metrowe, 150.000,- /012/423-00-29. 961687

PAULIŃSKA. (70-metrowe). Wyremontowane. 012/422-11-24. 961441

PRAŻMOWSKIGO - 2 pok, 76 m<sup>2</sup>, 2/II - 217.000 zł MTR. 012/430-29-39, 423-06-20. 952924RUCZAJ Zaborze ul. Pszczelna - ostatnie mieszkania 2-pokojowe, 50 m<sup>2</sup>, cena: 3.000 zł/m<sup>2</sup>, 60 m<sup>2</sup> cena: 3.200 zł/m<sup>2</sup>, MTR. 012/430-29-39, 423-06-20. 953331SIEWNA, 54 m<sup>2</sup>, sprzeda „Forbis”. /012/415-96-05. 961651SPRZEDAM 1/4 nieruchomości, z mieszkaniem, 64 m<sup>2</sup>, dwie raty, /012/658-06-32. 961659

SPRZEDAM dwupokojowe bez pośredników. 012/266-11-34 wieczorem, 0603-929-622. 960613

SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe, 55 m<sup>2</sup> na os. Boh. Wrzesnia. 012/641-66-89, 0602-219-480. 958511

STARE Miasto, po remoncie. /012/423-25-59. 961681

ŚRÓDMIEŚCIE, 36 m<sup>2</sup>. 012/412-62-80. 260192WŁAŚCICIEL sprzeda 38 m<sup>2</sup>, 2-pokojowe, Jerzmanowskiego. /012/634-27-93, 0601-070-269. 260323ZAKOPANE - mieszkanie 37 m<sup>2</sup>, centrum. 018/20-14-529. 957276

ZYGUNTOWSKA, Prądnicka, Huta, Urzędnicza, Staffa, sprzeda „Forbis”. /012/413-90-44. 961650

2-POKOJOWE i 3-pokojowe sprzedamy. 012/412-18-85. 953869

41-METROWE, adaptacja, Nowy Prokocim, bezpośrednio. /012/657-32-63, po 19.00. 960122

WŁAŚCICIEL sprzeda 38 m<sup>2</sup>, 2-pokojowe, Jerzmanowskiego. /012/634-27-93, 0601-070-269. 260323ZAKOPANE - mieszkanie 37 m<sup>2</sup>, centrum. 018/20-14-529. 957276

ZYGUNTOWSKA, Prądnicka, Huta, Urzędnicza, Staffa, sprzeda „Forbis”. /012/413-90-44. 961650

2-POKOJOWE i 3-pokojowe sprzedamy. 012/412-18-85. 953869

41-METROWE, adaptacja, Nowy Prokocim, bezpośrednio. /012/657-32-63, po 19.00. 960122

WŁAŚCICIEL sprzeda 38 m<sup>2</sup>, 2-pokojowe, Jerzmanowskiego. /012/634-27-93, 0601-070-269. 260323ZAKOPANE - mieszkanie 37 m<sup>2</sup>, centrum. 018/20-14-529. 957276

ZYGUNTOWSKA, Prądnicka, Huta, Urzędnicza, Staffa, sprzeda „Forbis”. /012/413-90-44. 961650

2-POKOJOWE i 3-pokojowe sprzedamy. 012/412-18-85. 953869

41-METROWE, adaptacja, Nowy Prokocim, bezpośrednio. /012/657-32-63, po 19.00. 960122

ATRAKCYJNE trypokojowe, 74 m<sup>2</sup>, dwie łazienki, I/V, winda, superkomfort, okna drewniane, drzwi antywłamaniowe, dobra lokalizacja: Śródmieście, w cenie 62.000 USD sprzedam. /012/656-41-16 (10.00-17.00). 957609

BRONOWICE, 100-metrowe, nowe, 270.000,- /012/429-26-03. 959703

CENTRUM, trypokojowe, 98 m<sup>2</sup>. 0501-50-61-50. 939084

CZARNOGÓRSKA, 3-pokojowe komfortowe, sprzedam lub wynajmę. /012/632-05-69. 260234

DYWIZJONU, III/ IV, bezpośrednio. /012/649-92-68. 956081

KOZŁÓWEK, 54-metrowe, sprzedamy. /012/431-03-26. 961535

MISTRZEJOWICE, 3-pokojowe, 105.000,- /012/421-21-35. 960355

MYŚLENICE, mieszkanie 3-pokojowe, balkon, telefon, 50 m<sup>2</sup> pierwsze piętro. 012/274-35-57 (od 8 do 18) /012/272-18-21 (od 19 do 22). 961328

NIEPODLEGŁOŚCI, śliczne 60-metrowe, sprzedam. /012/644-00-59. 260044

OKAZJA! Bieżanów, 72-metrowe, 130.000,- /012/423-25-59. 961683

OKAZJA, Dobrego Pasterza, sprzedamy. /012/422-90-28, /012/431-24-69. 960542

OKOLICE Kazimierza Wielkiego, 53-metrowe, wyremontowane, 160.000,- /012/431-18-48. 961506

OLKUSZ, II piętro, garaż. /032/643-26-87, 0601-47-59-26. 957098

OLSZA, Piłsudskiego, Huta, Garbarska, Prądnik Czerwony, sprzeda „Forbis”. /012/413-90-44. 961653

OLSZA, Prądniki. /012/421-21-35. 960354

PIĘCZDZIESIOMETROWE, Złotego Wieku, II/IV, 116.000, właściciel. 0501-433-575. 961585

PODWAWELSKIE, 49-metrowe, 135.000,- /012/429-26-03. 959701

SALWATOR, 102-metrowe, 298.000,- /012/429-26-03. 959704

SALWATOR, 70-metrowe, 90-metrowe. /012/423-25-59. 961682

SĄDOWA - 3-pokojowe, 62 m<sup>2</sup>, 180.000 zł MTR. 012/430-29-39, 423-06-20. 952919SPRZEDAM trypokojowe, 56 m<sup>2</sup>, telefon, Nowy Prokocim, Jerzmanowskiego. /012/417-13-52. 959936

SPRZEDAM, zamienię 3-pokojowe na 2 garsoniery lub garsonierę i pokój z kuchnią. 0604-853-421. 951786

SZOPKARZY, Niepodległości, Albertyńskie od 95.000,-. /012/285-15-22. 959820

TRYPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950561

TRYPOKOJOWE: Centrum B, C, D, Słoneczne, Zgody, Zielone, Górali, Krakowia-ków, Szkolne, Stalowe, Piastów, Oświeceni-a, Jagiellońskie, Fatimska, Niepodległo-ści, „Tara”. /012/644-00-59. 260054

TRYPOKOJOWE II Pułku, bezpośrednio sprzedam. /012/425-27-88. 959601

TRYPOKOJOWE: Jagiellońskie, 57-metrowe, 113.000, Telimena, 64-metrowe, 115.000; Prądzynskiego, 61-metrowe, 160.000; Potiebni, 61-metrowe, 150.000; Sportowe, 52-metrowe, 98.000; „Danax”. 012/656-21-33. 961751

TRYPOKOJOWE sprzedam. 0601-433-513. 950499

TRYPOKOJOWE sprzedam, Mackiewicza. 012/415-20-78. 960923

TRYPOKOJOWE, Stojałowskiego sprze-dam. /012/270-30-28. 941737

## „Przegląd Nieruchomości”

ogłoszenia drobne  
również w Internecie

www.dziennik.krakow.pl

TRYPOKOJOWE ul. Zyblikiewicza, sprze-da właściciel. 012/422-71-54. 961170

WŁAŚCICIEL sprzeda 54 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe, Litewska. /012/634-27-93, 0601-070-269. 260322ŻABINEC, 63 m<sup>2</sup> 3-pokojowe 240.000,- 0605-620-585. 25798656 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe, Bronowice, Nowe. 012/6372-822. 259601

## Czteropokojowe +

ATRAKCYJNE, 88 m<sup>2</sup>, z telefonem, ul. Urzędnicza, I piętro/ IV, luksusowe, 100 m<sup>2</sup>, 4-pokojowe, garderoba, pralnia, łazienka, odrębne WC, 3 balkony, wyposażona kuchnia i piętro, Radzikowskiego, odda w najem Realność. /012/632-37-96, /012/633-15-49, pn-pt. 11.00-18.00. 961593

CZTEROPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950562

CZTEROPOKOJOWE: Centrum B, E, Pia-stów, Złotego Wieku, „Tara”. /012/644-00-59. 260055

CZTEROPOKOJOWE, dwupoziomowe, no-we, 97 m<sup>2</sup>, Mogilska, sprzeda właściciel. /012/428-03-60, 0601-464-200. 952402

CZTEROPOKOJOWE, ogródek, telefon, sprzedam bezpośrednio. 012/281-75-96. 953932

DWUPOZIOMOWE 114-metrowe, nowe, Dobrego Pasterza. 0607-484-508. 260550

II Pułku 170.000,- 012/285-15-22. 959799

KURDWANÓW, 72-metrowe, 149.000,- /012/429-26-03. 959708

PRĄDNIK, 66-metrowe, 132.000,- /012/429-26-03. 959707

SPRZEDAM, zamienię na Kraków atrakcyj-ne 60 m<sup>2</sup> w Dębicy, bezpośrednio. 0604-407-441. 961171

## Lokale użytkowe

ATRAKCYJNE mieszkanie, 40-metrowe, centrum, parter, front, na biuro, kancelarię, gabinet sprzedamy. /012/421-93-16, 0502-084-124. 961284

CZCHANÓW - pawilon handlowy 1200 m<sup>2</sup>, parterowy,

# „Przegląd Nieruchomości”

## ogłoszenia drobne również w Internecie

[www.dziennik.krakow.pl](http://www.dziennik.krakow.pl)

### ATRAKCYJNA LOKALIZACJA

Na salon samochodowy lub stację benzynową 50 arów

Informacje: 429 64 62

### DZIAŁKI BUDOWLANE

pod budownictwo jednorodzinne

ok. 4 ary  
Lokalizacja: Kraków Krowodrza

Informacje: 429 64 62

- DZIAŁKI** budowlana 0,29 ha, WZiZT, Skawina Tyniec, cena 100.000 PLN. 0601-41-43-91. 257917
- DZIAŁKA** budowlano-rolna 4,2 ha, Łucyca koło Krakowa. Tel. 012/388-59-72 (po 20.00). 959594
- DZIAŁKA**, Ujazd, 14 arów. 0502-200-403. 952767
- DZIAŁKA** uzbrojona 35 arów w Koźmicach Małych, 700 zł/ ar. /012/292-43-46. 961189
- DZIAŁKĘ** 10 a, ul. Goszczyńskiego, sprzedam. 0601-532-004. 953280
- DZIAŁKĘ** 19-arową (32.000,-), Dąbrowa Szlachecka, 16 km od Wawelu, WZiZT, sprzedam właściciel. 012/415-02-72, 0603-44-15-18. 954679
- DZIAŁKI** 14, 28, 51 a na Marszowcu sprzedam Interdom. 012/413-25-79. 961570
- DZIAŁKI** budowlane: 13, 14, 15-arowa, Libertów, sprzedam. /012/270-31-76. 959038
- DZIAŁKI** budowlane, Zielonki, Ojców, sprzedam właściciel. 0605-58-58-15. 960087
- DZIAŁKI** koło lasu 35 km od Krakowa 8 a - 8.000 zł, 36 a - 25.000 zł Archidom. 0602-44-75-24. 961688
- DZIAŁKI** w okolicach Sidziny. 0503-73-90-24. 961437

- GMINY:** Liszki, Zielonki, Zabierzów, Michałowice, Wieliczka, Skąta, Jerzmanowice, Niepołomice, sprzeda „Forbis”. /012/417-24-70. 961658
- LUSINA**, 10-arowa, 70.000,- /012/423-00-29. 961686
- MICHAŁOWICE**, 10-arowa, 55.000,- /012/423-25-59. 961685
- MOGILANY**, działka rolno-budowlana, 68 ra, 75.000 zł sprzedam właściciel. /012/270-16-69. 961612
- NOWY Sącz** Gaj, działki budowlane, 11 arów, 12 arów. /018/443-65-07 po 18.00. 957134
- OS. Łuczanowice** 10 arów, 3300/ ar. 0603-051-861 lub /012/415-29-53 po 20.00. 959873
- PILNIE** sprzedam działkę w górach. /012/655-97-45, 0502-264-018. 957575
- SKOTNIKI**, 12 arów sprzedam. 0607-492-664, /012/422-33-22 wew. 15. 259782
- SPRZEDAM** działkę 73-arową wraz z halą. 0606-87-11-75. 961042
- SWOSZOWICE** działki 7, 30 a. 012/265-71-54. 961738
- WIELICZKA**, okolice. /012/422-21-91. 960357
- W Krakowie:** Emaus, Bieżanów, Kurdwanów, Krzysztoforyce, Kościelniki, sprzeda „Forbis”. /012/417-24-70. 961656
- WŁAŚCICIEL**, budowlana, rejon Kobierzyn Obozowa. /012/262-48-29, wieczorem. 0501-738-096. 961538
- ZAKAMYCZE**, 11-arowa 29000 /a. 0606-374-707. 258605
- ŻELEŃSKIEGO**, 17 a. /012/634-29-50, 0501-857-930. 259963

## Domy

A. [www.dom-sprzedam.com.pl/tatry](http://www.dom-sprzedam.com.pl/tatry) 959853

A. [www.dom-sprzedam.com.pl/skomielnia](http://www.dom-sprzedam.com.pl/skomielnia) 959855

A. [www.dom-sprzedam.com.pl/krakow](http://www.dom-sprzedam.com.pl/krakow) 959856

A. [www.dom-sprzedam.com.pl/gliwice](http://www.dom-sprzedam.com.pl/gliwice) 959858

A. [www.dom-sprzedam.com.pl/krak4](http://www.dom-sprzedam.com.pl/krak4) 959908

**ATRAKCYJNA** willa 400 m<sup>2</sup>, wzgórze pod lasem koło Krzeszowic, 300.000,-. Domicyl, /012/429-40-33, 0606-32-06-63. 260502

**ATRAKCYJNY** dom 160 m<sup>2</sup> na Marszowcu, sprzedam Interdom. 012/413-24-74. 961578

**ATRAKCYJNY** nowy domek sprzedam. 0601-468-267. 954130

**ATRAKCYJNY** segment, 2 mieszkania + sklep, 2100 m<sup>2</sup> z działką. 012/281-17-68. 957738

**BOCHNIA:** budynek o adaptacji 49.000 zł, dom stan surowy - 103.000 zł, budynek mieszkalny - 129.000 zł, segment bliźniacza - 175.000 zł, sprzedam Archidom. 0602-44-75-24. 961684

---

## OKAZJA ostatni dom

w zabudowie bliźniaczej.  
Kraków, ul. Obozowa  
do odbioru od zaraz  
pow. 161 m<sup>2</sup>, w tym garaż.  
**BRYKSY, tel. 647-35-46.**

- BOCHNIA** dom, ładna lokalizacja sprzedam. 014/612-42-32. 960433
- BOLECHOWICE**, przedwojenny dom murywany, 70-metrowe, działka 2-arowa, 85.000,- /012/285-14-01. 960628
- BUDYNEK** położony w Brzezince, wolno stojący wielopiętrowy z garażem o powierzchni użytkowej 220 m<sup>2</sup> wyposażony we wszystkie instalacje, działkę zagospodarowaną, ogrodzoną o powierzchni 10 arów. 033/844-43-47. 960384
- CAŁOROCZNY** dom, Lubomierz, w pobliżu wyciąg narciarski. /012/278-13-09. 960020
- CHAŁUPY**, domy pod Krakowem, 70.000 - 160.000 zł. /012/429-40-33, 0606-32-06-63. 260503
- DOM**. 012/638-50-62. 950566
- DOM**, 16 km od Wawelu, widok na Pradolinę Wisty, Beskid i Tatry; projekt indywidualny, stan surowy, media na działce. /012/411-94-89 w godz. 9.00-11.00 i po 18.00. 260084
- DOM** 230 m<sup>2</sup>, działka 9 arów, pod działalność. Duża ulga budowlana. Czarnochowice. 269. 0602-738-158. 948543
- DOM**, Kraków. /012/262-51-22, 0606-38-99-33. 938680
- DOM + lokal** użytkowy. 012/637-99-24. 958848
- DOM** parterowy, 12 metrów dł., 6 metrów szer., 2 pokoje, kuchnia, łazienka, centralne ogrzewanie, woda, gaz ziemny, 145-arowa (z lasem), Dulcza Mała. /014/68-19-233. 960785
- DOM** pod Duklą sprzedam. 013/433-50-51. 960827
- DOM**, Prokocim. /012/658-70-82, 0605-438-203. 961750
- DOM** sprzedam właściciel. /012/655-04-19. 958166
- DOM**, ścisłe centrum, 380 m<sup>2</sup>, sprzedamy. /012/422-90-28, /012/431-24-69. 960541
- DOM** wiejski odrestaurowany, 360.000 zł. 0601-41-43-91. 257913
- DOM** w zabudowie szeregowej, stan surowy, okolice Woli Justowskiej, sprzedam. 0604-593-200, /012/625-45-20. 259130
- DOMY** na Prądniku sprzedamy. 012/412-18-85. 953871
- DOMY** nowe w górach: Żegocina - 107.000 zł, Iwkowa - 65.000 zł - Archidom. 0602-44-75-24. 961690
- DOMY** w zabudowie szeregowej, 1600,-/ m<sup>2</sup>, korzystny kredyt. /012/422-31-51. 948873
- FOTOOFERTY** [www.dom-sprzedam.com.pl](http://www.dom-sprzedam.com.pl) wykonujemy. 012/632-12-28. 959859
- GMINA** Skawina, dom, 190.000,-. 012/285-15-22. 959805
- GMINA** Zielonki, atrakcyjny dom, stan surowy, zadaszony. 0601-47-62-52. 959352
- LIBERTÓW**, duży dom sprzedam. /012/270-30-28. 954235
- LUKSUSOWY** dom na dużej widokowej działce sprzedam, wynajmę. /012/262-13-14. 258505
- MARSZOWIEC**, stan surowy zamknięty, 300.000,- /012/423-00-29. 961689
- MYŚLENICE** dom 90 m<sup>2</sup>, do zamieszkania, projekt rozbudowy do 157 m<sup>2</sup>, działka 17,58 ara, 160.000,- „Rapid”. 012/274-30-60. 951770
- NAWOJOWA** Góra - dom nadający się na pensjonat, 300.000. 012/292-71-72, 292-71-73, 282-24-81. 960194
- NOWY** dom, ulga, /012/656-03-11, 0601-49-45-39. 961317
- OKOLICE** Krakowa nowy dom sprzedam. 0608-203-613. 959509
- OPATKOWICE**, sprzedam dom stan surowy 180 m<sup>2</sup>, 6,3 a nowy, ceramika, dachówka. 0606-26-27-94. 259973
- ROZPOCZĘTA** budowa, Wieliczka. /012/267-35-04. 258019
- SKAWINA**, dom 100-metrowy, 8,7-arowa. /012/276-18-64. 960763
- SPRZEDAM** dom Skomielnia Czarna. 012/274-71-37. 949749
- SZEREGÓWKA**, 1600,-/m<sup>2</sup>, korzystny kredyt. /012/422-31-59. 948870
- WIELICZKA**, dom do wykończenia. 0606-275-971. 955247

**WWW.DOM.NETSERWIS.NET.** 260065

**WWW.OMEGA.CIV.PL** 941068

## Inne

A. Amfilada. 012/638-50-69, 0501-350-620. 950579

A. Nowe mieszkania i lokale usługowe na os. Krakowiaków, inwestycja zakończona, cena 2600 zł/m<sup>2</sup>, Interdom. 012/413-15-56. 961575

**Atrakcyjne mieszkania w pełni wykończone, w Śródmieściu, przy ulicy Woronicza 38 - wynajem z opcją kupna.** 84/154/00

**Dodatkowe informacje pod numerem tel. 0603-910-306.**

A. Nowe mieszkania os. Wierzyńska, cena 2950 zł/m<sup>2</sup>, termin odbioru IV kwartał 2001, Interdom. 012/413-25-79. 961579

**AKTUALNIE** [www.amfilada.com.pl](http://www.amfilada.com.pl) 950597

**BEZPROWIZYJNIE**, ostatnie nowe mieszkania Krowodrza, odbiór w tym roku, 2900-3200 zł/m<sup>2</sup>, biały montaż, raty, odpis. 012/632-68-38, 632-04-09. 961101

**FENIKS** - pensjonaty w Ustroniu, Krynicy Górskiej, Limanowej. 012/292-71-72, 292-71-73, 282-24-81. 960204

**Kraków ul. Dobrego Pasterza 68**  
☎ 413-24-74, 413-25-79

**INTERDOM**  
**NOWE MIESZKANIA OS. BOHATERÓW WRZESNIA**

- pow. od 27 do 72 m<sup>2</sup> - garaże
- własność hipoteczna - termin realizacji I kwartał 2002 r.
- cena 2800 zł/m<sup>2</sup>

**GARAŻ** hipoteczny, Spadochroniarzy. /012/412-08-12. 957814

**GARAŻ** ogrzewany, Nowa Huta (przy HTS). /012/38-95-172. 961407

**GARAŻ**, os. Widok, sprzedam, wynajmę. 0604-095-898. 259967

**TBS POŁUDNIE Sp. z o.o.**

- budowa rozpoczęta
- mieszkania za 1/3 ceny!

**NIEMIECKA JAKOŚĆ - SPRAWDŹ!**

tel. (012) 619-75-60, (012) 619 78 64

**Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 710**

**LOKALE.** 012/638-50-62. 950564

**MIESZKANIA** z odpisem, w plombie, sprzedam. /012/656-52-37. 260458

**Nieruchomości Barbary Krakowiak Kraków ul. Dobrego Pasterza 68**  
☎ 413-25-79, 413-15-56

**INTERDOM**  
**NOWE MIESZKANIA KROWODRZA ul. Kuźnicy Kołtątajowskiej**

- metraż od 28 do 69 m<sup>2</sup> - odbiór IV kwartał 2001 r.
- własne ogródki, garaże
- cena od 2750 zł do 3150 zł/m<sup>2</sup>
- zezwolenie na budowę

**OFERTA** specjalna! Stajesz się właścicielem mieszkania po spłacie 10% wartości! Inwestycja zakończona! Cena od 2250 PLN/m<sup>2</sup>. 012/413-33-00. 951762

**RABKA** Zdrój, kawalerka, 23,5 m<sup>2</sup>, 62 tys. zł. 018/26-80-280. 941311

**DO SPRZEDANIA**

- gotowe mieszkania do natychmiastowego odbioru na osiedlu Polana Żywiecka
- 37,3 m<sup>2</sup> - 2400 zł/ m<sup>2</sup>
- 72,9 m<sup>2</sup> - 2350 zł/ m<sup>2</sup>
- mieszkanie w budynku jednorodzinny - termin odbioru - wrzesień '2001 na osiedlu "Pod Szalkami" w Puchowicach
- 44,2 m<sup>2</sup> - 2983 zł/ m<sup>2</sup>

**BUMA SYSTEM S.A.**  
Informacje: Biuro Nieruchomości Buma System S.A. Kraków, ul. Wadowicka 8W, II piętro czynne od pn. do pt. w godz. 8.00 - 16.00 tel. (012) 269-07-55

**Małopolskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego „TBS - Małopolska”**

**PROWADZI NABÓR CHĘTNYCH NA MIESZKANIA CZYNSZOWE**

31-670 Kraków, ul. Powstańców 66 (budynek Naftobudowy 1), tel. (012) 647-35-46, 649-89-99.

**Wynajem Pokoje**

**POKÓJ** do wynajęcia. /012/419-33-47. 259007

**PRACUJĄCYM** pokój wynajmę bezpośrednio. /012/65-90-311. 961334

**WSPÓŁLOKATORKI** do dwupokojowego poszukuję, niedrogo. /012/266-01-51, po 18.00. 961223

**Kupno Jednopoikojowe**

**JEDNOPOKOJOWE** na Bohaterów Września. /012/645-97-27. 957663

**KUPIMY** jednopoikojowe, garsonierę. 012/430-19-39. 959844

**MIESZKANIE** małe kupimy. 012/430-19-41. 959826

**Garsoniery**

**DUŻA** garsonierę wynajmę. /012/290-32-86, wieczorem. 961244

**EKSKLUZYWANA** garsoniera, umeblowana, Mazowiecka, 800,- + media (osobie pracującej). /012/422-10-12. 259289

**GARSONIERA**, 600,-, Dąbie. /012/285-21-43. 954199

**GARSONIERA** okolice Bronowic do wynajęcia. 012/638-15-34. 954972

**GARSONIERE**, 23 m<sup>2</sup>, Nowy Prokocim, wynajmę. 0602-276-990, /012/411-62-56. 960831

**Dwupokojowe**

**KUPIMY** 40-50 m<sup>2</sup>. 012/421-49-28. 959636

**KUPIMY** dwupokojowe. 012/430-19-41. 959830

**OS. Podwawelskie**, I, II piętro. 012/266-35-96. 961446

**Trzypokojowe**

**KUPIMY** trzypokojowe. 012/430-19-39. 959833

**Czteropokojowe +**

**CZTEROPOKOJOWE** kupimy. 012/430-19-39. 959823

**KUPIE** 4-pokojowe, os. Oficerskie. 0604-482-432, /012/657-52-54 po 18.00. 930046

**Lokale użytkowe**

**HANDLOWY.** 0501-801-893. 933680

**KRAKÓW** i najbliższe okolice, halę produkcyjno- magazynową powierzchnia minimum 600 m<sup>2</sup> lub inne do adaptacji kupię. Inne propozycje. 0607-288-820. 259479

**KUPIE** sklep. /012/632-54-82. 251912

**Dwupokojowe**

**A. Tanio** dwupokojowe wynajmę, Bieżanów. 0607/077-569. 961721

**DOBECZYCE**, dwupokojowe do wynajęcia. /012/272-18-76. 960299

**DO** wynajęcia 2-pokojowe, umeblowane, Nowa Huta. /012/38-95-172. 961406

**DO** wynajęcia mieszkanie 2-pok. kuchnia, umeblowane, os. Kurdwanów od 1.01.2001. 012/649-77-58. 958514

**DO** wynajęcia umeblowane, Prądnik Czerwony. 012/412-46-73. 260474

**DWUPOKOJOWE**, 1.200,-. 0501-22-47-47. 961303

**DWUPOKOJOWE**, 600,-. /012/292-10-11. 951161

**DWUPOKOJOWEGO** poszukuję do wynajęcia. 0608-626-808. 961176

**DWUPOKOJOWE** nowe, do wynajęcia. /012/413-15-59 po 19.00. 259958

**KOZŁÓWEK**, dwupokojowe. /012/429-24-23. 961678

**MOGILSKA**, umeblowane, 800,-. /012/429-26-03. 959712

**PODGÓRZE**, po remoncie, 600,-. /012/421-93-09. 961679

**POSZUKUJE** dwupokojowego. /012/292-10-11. 951166

**POSZUKUJE** nowego do wynajęcia. /012/644-07-54. 956069

**ZAKOPIAŃSKA**, 550,-. 0601-49-45-39. 961316

**50 m<sup>2</sup>** z tarasem, atrakcyjna lokalizacja. Kraków, 0602-224-175. 260480

## „Przegląd Nieruchomości”

ogłoszenia drobne  
również w Internecie

www.dziennik.krakow.pl

## Trzypokojowe +

BOHATERÓW Września, wyposażone.  
/012/641-22-38. 961344PAULIŃSKA 1500,- /012/285-44-28.  
959857

## STAROWIŚLNA

mieszkanie luksusowe  
trzypokojowe  
82 m<sup>2</sup>WYNAJMIEMY  
tel: 012/ 431-12-61POSZUKUJĘ nowego do wynajęcia.  
/012/644-07-54. 956071TRZYPKOJOWE, Bronowicka, telefon, In-  
ternet, do wynajęcia. /012/285-29-88.  
958995TRZYPKOJOWE wynajmie właściciel.  
/012/632-83-32. 260385UMEBLOWANE piętrowe willi, telefon, Wola  
Justowska. /012/615-43-73. 260522WIELICZKA, do wynajęcia 3-pokojowe, su-  
perkomfortowe, możliwość wynajmu na sa-  
modzielne pokoje, 300,-/ osobę, media.  
0605-788-310. 961143WYNAJMĘ mieszkanie 3-pokojowe Kur-  
dwanów. /012/265-71-54. 9617453-pokojowe wynajmę. /012/412-41-40.  
957887

## Lokale użytkowe

BIURA do wynajęcia. /012/647-08-97,  
/012/414-31-84. 957261BIUROWE, centrum. /012/430-34-41.  
960196BIUROWY 94-metrowy, Zamenhofa. /0602-  
807-140. 959527BIUROWY, centrum, odstąpię. /0603-670-  
650. 961346BIUROWY do wynajęcia; Karmelicka.  
/0602-65-95-90. 260119BIUROWY, parter, po remoncie, 112 m<sup>2</sup>,  
centrum. /012/421-95-30, /012/429-47-  
80, /012/429-60-16. 961787DO wynajęcia lokal, tanio, sprzedam,  
Mistrzejowice. /012/641-69-27. 960135DO wynajęcia lokal 80 m<sup>2</sup>, przy ul. św.  
Bronisławy, preferowne usługi medyczne.  
/012/425-16-37. 259921DO wynajęcia lokale na biura, Wielopole.  
/012/637-93-67 wieczorem. 953617LOKAL biurowy 100-metrowy, Rynek  
Główny, wynajmie właściciel. /012/422-50-  
12, 9.00-14.00. 954469LOKAL biurowy 40-metrowy, Rynek  
Główny, do wynajęcia. /012/422-50-12,  
9.00-14.00. 954467LOKALE biurowo-handlowe niedrogo,  
Kalwaryjska. /012/265-71-54. 961752LOKAL handlowy 220 m kw. (lub część),  
ściśle centrum Zabrze. Do wynajęcia.  
0502-55-92-92. 959182LOKAL na ul. Lwowskiej w Nowym Sączu  
na działalność handlową, bankową do  
wynajęcia. /0605-57-96-21. 961068LOKALU poszukuję: Krakowska, Długa, pl.  
Wolnica, Kalwaryjska, okolice. /012/422-  
52-32, 060-141-38-99. 960528MYŚLENICE, sklep, biuro, 25 m<sup>2</sup>, do  
wynajęcia. /012/272-18-76. 960293NOWY Sącz lokal 90 m<sup>2</sup>, aleje Wolności,  
blok biegonicki, parter, witrina. /0602-539-  
853. 959191NOWY Sącz ponad 400 m<sup>2</sup> powierzchni  
biurowo-magazynowej, Gorzków. /0602-  
539-853. 959188

POKÓJ biurowy, /012/430-34-41. 960193

POSZUKUJĘ do wynajęcia ok. 100 m<sup>2</sup> na  
sklep. /0501-40-47-99. 960486POSZUKUJĘ lokalu na warsztat samocho-  
dowy. /090-687-466, /0601-483-722. 960644POSZUKUJĘ sklepu. /012/632-54-82.  
251913WŁAŚCICIEL wynajmie superkomfortowy  
lokal biurowy, 90 m<sup>2</sup>, parter, 70 m<sup>2</sup>, przy-  
ziemie, centrum Dębnik, parking, 2 linie  
telefoniczne + Internet. /1012/643-20-  
78, /0601-48-26-290. 956065WŁAŚCICIEL wynajmie nowoczesne biuro,  
umeblowane mieszkanie. /012/645-16-40.  
949243WYDZIERZAWIĘ 100 m<sup>2</sup> detal/hurt, Zabie-  
rzów Bocheński. /012/632-75-18. 956993WYNAJMĘ lokal handlowy mały na nowym  
osiedlu lub obrzeżach Krakowa. /012/262-  
22-80. 960599ZAKOPANE Krupówki środkowe, lokal han-  
dlowy 50 m<sup>2</sup> z możliwością rozbudowy.  
/0602-755-904. 260281

## Działki

PLAC 16-arowy pod działalność gospodar-  
czą do wynajęcia, okolice Świątnik Gór-  
nych. /012/276-25-50. 961097

## Domy

DOM do wynajęcia. /012/266-45-83.  
959348DO wynajęcia domek nieumeblowany 115  
m<sup>2</sup> na Azorach. /012/636-59-31. 953318**BUDOWA  
POD NAJEM  
ul. LEA  
(012) 632-55-85**DO wynajęcia mały dom na Klinach.  
/012/422-52-58, /0602-67-87-63. 260277PIĘTRO domu wynajmę, Libertów. /012/  
270-30-28. 954227SKAWINA, rozpoczętą budowę pod wynaj-  
mę. /0502-026-686. 960680WŁAŚCICIEL wynajmie parter domu, Kro-  
wodrza. /0602-151-090. 961075WYNAJMĘ dom, Podgórze. /0502-277-  
680, /0503-742-812. 961296

## Inne

DO wynajęcia garaż, os. Kościuszkowskie,  
Albertyńskie. /012/641-69-27. 960134

Nieruchomości  
Barbary Krakowiak  
Kraków ul. Dobrego  
Pasterza 68  
**INTERDOM** 413-25-79, 413-15-56

**MIESZKANIA  
POD WYNAJEM  
RUCZAJ ul. Obozowa  
cena 2800 zł/m<sup>2</sup> + 7%  
OSTATNIA SZANSA  
WYKORZYSTANIA ULGI**

**SALWATOR  
MIESZKANIA  
NA WYNAJEM  
4.000 zł/m<sup>2</sup> + VAT  
Informacja: „Arkada”  
☎ (012) 427-05-73**

GARAŻ ogrzewany, Friedleina, do wynaję-  
cia. /0604-29-18-79. 260147POSZUKUJEMY do wydzierżawienia hote-  
lu, ośrodka wczasowego, doinwestujemy  
(południe Polski, Wrocław, Poznań).  
/012/429-11-22, /012/422-99-36, /012/  
421-67-61. 260491

**NOWE MIESZKANIA**  
(rekreacyjny rejon Krakowa)  
pow. 33 m<sup>2</sup>, 81 m<sup>2</sup>

- z balkonem
- w pełni wyposażone
- ogrodzony parking
- umowy długoterminowe

wynajmie właściciel  
Inf: 269-11-07 wew. 34, 0605 951-157

POSZUKUJĘ mieszkania do wynajęcia  
(remont za czynsz). /012/656-19-71. 259663STARE Miasto, apartament dwupoziomowy  
150 m<sup>2</sup>, do wynajęcia bezpośrednio. /0604-  
273-188. 259865

## Zamiana

DWUPKOJOWE (okolica Tesco) zamienię  
na Grzegórzki. /012/294-33-34, /0607-  
214-266. 953749ZAMIENIĘ 3-pokojowe 55 m<sup>2</sup> na Widoku na  
dwa mniejsze. /012/636-33-03 po 20.00.  
259003ZAMIENIĘ mieszkanie własnościowe, we  
Wrocławiu (42-metrowe, ul. Szczytnicka,  
okolice placu Grunwaldzkiego) na Kraków.  
/071/372-61-46, /0606-434-971. 960092

## Pośrednictwo

A. A. Nieruchomości „Posesja”. /012/632-  
04-02. 951854A. Amfilada. /012/638-50-69, /0501-350-  
620. 950582A. Amfilada. /012/638-50-69, /0501-350-  
620. 950584

A. „Barbakan”. /012/429-26-03. 959711

A. Lokale, mieszkania wynajmujemy,  
/012/636-60-04. 961692A. Poszukujemy mieszkania do wynajęcia  
bez prowizji. /012/645-71-18. 960777A. www.dom-sprzedam.com.pl/krak3  
950306

**NIERUCHOMOŚCI**  
Pośrednictwo  
przy kupnie,  
sprzedaży  
i wynajmowaniu nieruchomości

**MIRAGE**

Hotel FORUM, 30-302 Kraków, ul. Konopnickiej 28  
(obok parkingu podziemnego)  
tel. (012) 269-45-21, 266-09-10  
Zapraszamy: pn. - pt. 8.00 - 18.00, sob. 9.00 - 14.00  
e-mail: nieruchomosci@mirage.pl

ADMINISTRACJA, zarządzanie kamienica-  
mi, wspólnotami mieszkaniowymi. /012/  
422-11-20. 956892

AKTUALNIE www.amfilada.com.pl 950598

GARRET Grzegórzecka 34 A. /012/421-49-  
28. 959637LEASING Nieruchomości za granicą. /0502-  
298-172. 961093POSZUKUJEMY mieszkań do sprzedaży i  
wynajmu. /012/269-22-56, /0604-37-10-37.  
952866

## KRAKOWSKI ZESPÓŁ EKSPERTÓW

UPRAWNIENIA  
BUDOWLANEKURS PRZYGOTOWAWCZY DO EGZAMINU NA UPRAWNIENIA BUDOWLANE  
TERMIN: styczeń, luty, marzec 2000, cykl - piątkowo sobotnie  
Informacje / zapisy - (012) 63 - 44 - 773  
30-048 Kraków ul. Czapińskiego 3, www.ekspert.com.pl

W środy

DOM

DZIENNIK POLSKI

Ceny:  
I strona - 500 zł/moduł  
strona ogł. - 80 zł/moduł  
strona red. - 180 zł/modułSzczegółowe informacje:  
012/421-99-77, fax 421-97-77

\*ceny nie zawierają podatku VAT

Od stycznia 2001 r.

DO WYNAJĘCIA

**POMIESZCZENIA  
NA BIURA**pow. użytk. ok. 200 m<sup>2</sup>,  
doskonała lokalizacja, ul. Niska 34 (Azory)

MIEJSCA PARKINGOWE

ATRAKCYJNA CENA

Tel. kontaktowy (012) 636-65-64

Spółdzielnia Mieszkaniowa

„DOM DLA MŁODYCH”

ul. Turniejowa 65 w Krakowie

OFERUJE MIESZKANIA

PRZY UL. OBOZOWEJ - TORFOWEJ

W BUDYNKACH DWUPIĘTROWYCH Z GARAŻAMI

mieszkania dwupokojowe o pow. 39,5 - 52,2 m<sup>2</sup>mieszkania trzypokojowe o pow. 55,0 - 64,0 m<sup>2</sup>

odbiór III - IV kwartał 2001 r.

- posiadamy prawomocne pozwolenie na budowę
- mieszkania na parterze przystosowane dla osób niepełnosprawnych

Tel. (012) 654-59-08, 654-59-09.

**LOKALE  
BIUROWE**

o wysokim standardzie

pow. do 370 m<sup>2</sup>  
w Krakowie

- pojedyncze pokoje lub całe piętro
- z wyposażeniem meblowym

przy ul. płk. St. Dąbka 8

**DO  
WYNAJĘCIA**tel. (012) 653-25-20  
pon.-pt. 8.00-15.00

## MIESZKANIA HIPOTECZNE I NA WYNAJEM

- nasłoneczniona działka z panoramą na duże Bagry
- mieszkania 32 - 65 m<sup>2</sup> z balkonami
- budynki segmentowe w technologii tradycyjnej, bez barier architektonicznych, wyposażone w windy - etap I i II
- możliwość indywidualnej aranżacji mieszkań
- pełne opomiarowanie mediów
- umowy notarialne, odpisy podatkowe
- cena bieżąca 2750 zł/m<sup>2</sup>

Kraków  
ul. Gliniana



6606

Terminy odbioru: I etap - grudzień 2000,  
II etap - marzec/kwiecień 2001 r.,  
III etap - II kwartał 2002r.  
- cena promocyjna 2600 zł/m<sup>2</sup>

Pn.-pt. godz. 9-17  
Kraków, ul. Sarego 17  
tel. (012) 429-41-24, 422-17-98

INVESTOR PRO DOMO Sp. z o.o.

www.investorprodomo.com.pl

## HIPOTECZNE MIESZKANIA NA SPRZEDAŻ

od 1900 do 2400 zł/m<sup>2</sup> brutto

Mieszkania własnościowe, magazyny, biura, lokale usługowo-handlowe  
**ŁĄCZNA POWIERZCHNIA 1600 m<sup>2</sup>**  
**POZOSTAŁO DO SPRZEDAŻY 800 m<sup>2</sup>**  
W budynku centrala telefoniczna TP S.A. i filia Kredyt Bank

- Budynek 2 piętrowy + parter + przyziemie garaż + pomieszczenia magazynowe;
  - Własna kotłownia;
  - Zróżnicowanie powierzchni;
- Dowolna aranżacja powierzchni i wnętrza wliczona w cenę mieszkań;
- Bezpośrednie sąsiedztwo Klasztoru w Mogile, dworku;
  - Indywidualne opomiarowanie mediów;
- Sąsiedztwo zabudowy jednorodzinnej, piekarni;
- Dogodna komunikacja (planowany most na Wiśle).



SPRZEDAŻ KUPNO WYNAJEM  
**SKWI**  
INWESTYCJE

Obiekt w budowie. Termin realizacji II kwartał 2001

LOKALIZACJA: Kraków, ul. Klasztorna 2

SKWI s.c.: 31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2, tel.: (012) 425-83-69, 425-83-70

NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE - HOLDING FIRM



„GEO” i „MIESZKANIE I DOM”

## NOWE MIESZKANIA

- RYDLA
- CZYŻYNY
- ZIELONY STOK
- WŁODARCZYKA
- GŁOWACKIEGO
- KORZENIOWSKIEGO
- DOBREGO PASTERZA



Nowe, atrakcyjne mieszkania do natychmiastowego odbioru ul. GŁOWACKIEGO  
możliwość zamieszkania już po wpłacie 1/3 ceny!!!

możliwość zamieszkania po wpłaceniu 80% ceny mieszkania\*  
terminy płatności dostosowane do życzeń Klienta\*

Zapraszamy do naszego biura

\* szczegóły do uzgodnienia

KRAKÓW UL. WIELOPOLE 17, II piętro

DZIAŁ SPRZEDAŻY: TEL.: 422-62-33, 422-93-63, FAX: 431 00 46

www.mid.pl e-mail: info@mid.pl

MAŁOPOLSKIE  
BIURO  
INWESTYCYJNE

AGMEN

Kraków, ul. Szpitalna 34  
tel. 422-11-65  
421-79-33  
10.00 - 18.00

OFERTA MIESZKANIOWA:  Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE

- budowa rozpoczęta
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>
- garaże
- obiekt ogrodzony
- Termin realizacji II kw. 2001 r.



CENY GWARANTOWANE.  
PŁATNOŚĆ RATALNA!  
ODPIS PODATKOWY!  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!  
POMOC W WYBORZE I UZYSKANIU KREDYTU.  
OBSŁUGA KREDYTOWA.

KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO

- kontynuacja inwestycji
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>
- lokale użytkowe
- garaże
- obiekt ogrodzony
- Termin realizacji II kw. 2001 r.

ŚRÓDMIEŚCIE, ul. NA BARCIACH

- gotowe garaże

7628

## SPRZEDAŻ MIESZKAŃ I LOKALI USŁUGOWYCH

ZAKOPANE, UL. SIENKIEWICZA (CENTRUM)



FIRMA BUDOWLANA PW EKOREM Sp. z o.o.  
ZAKOPANE, UL. MAKUSZYŃSKIEGO 1  
TEL. 0603 058 524

Z dala od zgiełku miasta a jednak blisko, SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA „MŁODA RODZINA”  
Intymnie a jednak bezpiecznie,  
Komfortowo a blisko natury,  
Ekonomicznie i zdrowo ...  
30-147 Kraków, Wiedeńska 106  
tel. (012) 636-56-68, 636-23-84

## PRZYJAZNE OSIEDLE DOMÓW JEDNORODZINNYCH

W kierunku Warszawy - 6,5 km od skrzyżowania Opolskiej i 29-go Listopada.  
Sprawdzony i solidny inwestor, ulga budowlana

- konstrukcja SUNDAY system™
- indywidualne systemy c.o. i c.c.w
- biologiczna oczyszczalnia ścieków
- instalacje wod-kan-gaz i elektryczne
- współczynnik k<0,28
- garaż w każdym domu



- stolarka PCV - Thermoplast
- teren rekreacyjny
- osiedle zamknięte, chronione
- cena gwarantowana do końca roku
- kredyt hipoteczny z PKO BP i BRE
- termin realizacji - XII 2000

- domy o powierzchni 120, 150, 180 m<sup>2</sup>
- cena z działką już od 330.000 zł (4 do 8 arów)

domy można oglądać codziennie od 10 do 14

<http://smmr.emernet.pl>

Firma DEWELOPERSKA „DOMY POLSKIE”  
30-537 Kraków, ul. A. Potębni 10 (za kościołem w rynku Podgórskim)  
tel./fax (012) 656-58-78, www.domypolskie.com.pl



**MIESZKANIA** cena od 2000 zł/m<sup>2</sup>

KTÓRE MOŻNA OGLĄDAĆ NA ŻYWO

- 40 - 90 m<sup>2</sup> • Ciepłe • Przytulne • Bezpieczne • Funkcjonalne
- Ogródki zielone przynależne do mieszkań na parterze
- Niska zabudowa /dwa piętra/ • Piwnice

cena zawiera  
- zagospodarowanie terenu,  
- ulamkowy udział w działce,  
- kpl. ogrzewania firmy Convector

## BEZPIECZEŃSTWO

- Ogródzenie
- Garaże
- Ulica, która prowadzi tylko do budynków
- Drzwi typu antywłamaniowego
- Oświetlenie zewnętrzne
- Mała społeczność
- Domofony

## BUDYNKI

w których znajdują się mieszkania wykonane są:

- Dachówka
- Cegła
- Klinkier
- Marmur
- Aluminium
- Drewno

## LOKALIZACJA

- Przedmieście Krakowa od strony Wieliczki
- Między nowymi domami w zabudowie szeregowej
- Przez środek osiedla przepływa strumyk



8013k



Nominowany do konkursu  
Przyjazny dom, Przyjazne osiedle 2000



Nowoczesne  
osiedle mieszkaniowe  
przy ul. Wielickiej w Krakowie



mieszkania hipoteczne i na wynajem  
miejsca w parkingu podziemnym, garaże  
lokale usługowe  
ogrodzony teren osiedla  
termin realizacji - przełom 2000/2001

Investor wykonawca

**PROMBUD**

punkty obsługi pn. - pt. 9 - 18, sob. 9 - 14

• Wielicka 230, tel. 657-61-23, 657-92-83 • Plac Matejki 8, tel. 422-47-80, 428-48-60  
• os. Złotej Jesieni 6/66, tel. 641-35-61

Zapraszamy  
do zakupu mieszkania  
w atrakcyjnej cenie

**budopol**

Biurow Sprzedaży Mieszkań:  
31-159 Kraków, al. Słowackiego 39

**NOWE MIESZKANIA W ŚRÓDMIEŚCIU**

tel./fax 633 33 89, 634 14 44 w.292

7088k



KRAKOWSKI ZESPÓŁ EKSPERTÓW

**ZARZĄDCA  
NIERUCHOMOŚCI**

Kurs specjalistyczny (VIII edycja), zarejestrowany w U.M.i.R.M., 147 godzin, egzamin wewnętrzny,  
TERMIN: styczeń - marzec 2000, cykle - sobotnio niedzielne

Informacje / zapisy - (012) 63 - 44 - 773  
30-048 Kraków ul. Czapińskiego 3, www.ekspert.com.pl

8033k

**S.M. Galicja zaprasza**

**Osiedle domów jednorodzinnych  
ostatnie domy w Węgrzcach**



**i mieszkania!**

- inwestycja w trakcie realizacji
- doskonała lokalizacja (7,5 km od rynku)
- wysoki standard wykończenia
- rewelacyjna cena: **1970/m<sup>2</sup>**  
+ koszt działki

**buduj z nami!**

Obsługa Spółdzielni:

AWIM Kraków, Kraków, ul. Grunwaldzka 28  
tel./fax 412 98 40, 0602-521-239,  
0602 656 449, e-mail: awim@awim.krakow.pl

7472k



SZBDJ „ZGODA“  
ogłasza nabór na budowę mieszkań  
o pow. 32,3 m<sup>2</sup>; 51,1 m<sup>2</sup>; 62,3 m<sup>2</sup>;  
z garażami w budynkach  
3-piętrowych na terenie os. Srebrne Orły,  
ul. Kuczkowskiego,  
realizowanych w technologii tradycyjnej  
- atrakcyjne ceny.  
Informacje i zapisy:  
Kraków, os. Złotej Jesieni 6/125,  
tel. 649-72-19.

Sprzedam lub wydzierżawię  
powierzchnię magazynową  
780 m<sup>2</sup> w tym 80 m<sup>2</sup> po-  
wierzchni biurowych. Obiekt  
samodzielny, trzy linie telefo-  
niczne + media,  
przy ul. Opolskiej.

0501-553-255, wieczorem  
041/383-21-51.

WSW „Andoria” S.A.  
34-120 Andrychów, ul. Krakowska 140  
oferuje:  
odsprzedaż prawa wieczystego  
użytkowania 4 działek o łącznej  
pow. ok. 8 ha • teren przemysłowy  
• niezabudowany • nieuzbrojony.

Cena 12 zł/m<sup>2</sup>, do negocjacji.  
Szczegółowe informacje można uzyskać pod  
nr. tel. 033/875-76-00 lub 033/875-76-02.



**INWESTYCJA**  
BUDOWLANA SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA

31-423 Kraków, ul. Nuszkiwicza 11/II

-zanim podejmiesz decyzję, obejrzyj zasiedlony  
już budynek przy ul. Krokusowej 1, obok którego  
możesz zamieszkać  
-po zrealizowaniu dotychczasowych inwestycji,  
rozliczaliśmy je bez żadnych dodatkowych dopłat

**INWESTYCJE NA UKOŃCZENIU**

Jeśli chcesz zamieszkać już w tym roku,  
oferujemy mieszkania własnościowe w bloku  
przy ul. Ruczaj na:

- parterze - cena 1 m<sup>2</sup> z ogródkiem- 2610 zł  
- II i III p. - cena 1 m<sup>2</sup> - 2695 zł  
Powierzchnia od 47 do 65 m<sup>2</sup>.

Konieczność wykupienia miejsca postojowego  
w podziemiu budynku, za cenę 1650 zł/m<sup>2</sup>

**CENY STAŁE !!!**

**INWESTYCJE W REALIZACJI**

Ul. Zbrojarzy - mieszkania własnościowe,  
cena 2625 zł/ m<sup>2</sup> ( VIII / 2000 r.)

(Możliwość kupienia garażu wbudowanego -  
cena 1830 zł/ m<sup>2</sup>),  
-mieszkania lokatorskie\*

cena 2812 zł/ m<sup>2</sup> ( IV kwartał 2000 r.)  
Powierzchnia od 35 do 60 m<sup>2</sup>.

\*LOKATORZY WPLACAJĄ TYLKO 30% CENY  
(aktualnie 844 zł/m<sup>2</sup>), pozostałe 70 %  
finansowane jest kredytem z Krajowego  
Funduszu Mieszkaniowego

**INWESTYCJE  
W PRZYGOTOWANIU**

Ul. Kluczborska - mieszkania własnościowe  
z pełnym wykończeniem,  
cena 2990 zł/ m<sup>2</sup> ( IX / 2000 r.)  
Powierzchnia od 28 do 68 m<sup>2</sup>.

Życzymy  
wszystkim Klientom  
Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego  
Nowego Roku !



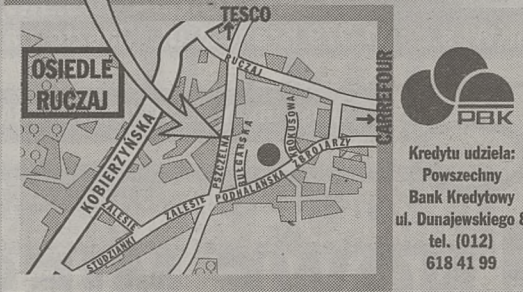
Dział Członkowski czynny: pon, wtorek, czwartek 17 - 19, środa, pt. 10 - 13, tel. (012) 411 80 88, 411 20 51



**UNIKAJ  
DEBIUTANTÓW,  
BUDUJ  
Z NAMI !!!**



**pieszo 10 minut  
do Carrefouru  
i 10 minut do Tesco**



Kredytu udziela:  
Powszechny  
Bank Kredytowy  
ul. Dunajewskiego 8  
tel. (012)  
618 41 99

**PROMOCJA !!!**

1,5 km OD WAWELU

UL. KAPELANKA - ROZDROŻE



**Budomat**  
INWESTOR I GENERALNY WYKONAWCA

REALNE CENY JUŻ OD:

**2690 zł/m<sup>2</sup>**

ILOŚĆ MIESZKAŃ W PROMOCJI OGRANICZONA

DOSKONAŁA LOKALIZACJA

METRAŻE OD 26 - 138 m<sup>2</sup>, BALKONY W CENIE MIESZKANIA

APARTAMENTY Z TARASAMI NA DACHU BUDYNKU  
TERMIN ODDANIA: IV kw. 2001 r.

POMOC W UZYSKANIU ATRAKCYJNEGO KREDYTU  
OSZCZĘDNY SYSTEM WPLAT (PIERWSZA WPLATA 15%, MOŻLIWOŚĆ RAT MIESIĘCZNYCH)

BIURO: 30-014 KRAKÓW, UL. LITEWSKA 19  
TEL. (012) 632-53-85, TEL./FAX (012) 632-59-85  
WWW.BUDOMAT.COM.PL  
BIURO CZYNNE OD 9.00 DO 18.00



DZIENNIK POLSKI

BIURA OGŁOSZEŃ

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77,  
fax 421-97-77, ul. Starowińska 2, tel. 619-91-  
76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY**  
**SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-  
54-49 **RZESZÓW**, Księża Jąłowego 29,  
tel./fax (017) 85-22-478 **TARNÓW**, ul. Kra-  
kowska 12, tel./fax (014) 621-35-20.  
**OSWIECIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax  
(033) 844-55-20 - 22.

ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,  
643-44-33, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax  
642-16-48, ul. Jerzmanowski 14, tel. 658-74-29,  
**GIN s.c.**, ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0608-  
634-549, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64,  
**STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 012/292-  
30-86, 012/292-30-61 do 64, **ROAN**, ul. Dąbrow-  
14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16,  
**ANONS**, ul. Westerplatte 18, 421-59-75, **GAR-**  
**MOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-  
86, **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3,  
tel./fax 012/413-60-77, 0501-437-232, 0501-485-  
430, **DANTE s.c.**, ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-  
2403, 269-19-85, **ALTAIR**, ul. Brodowicza 3, tel.  
012/294-46-96, tel./fax 012/294-46-97, **PASJONA-**  
**TA**, ul. Grzegorzewska 10, tel. 429-13-83, 421-431-  
24-11, **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel.  
643-44-33, fax 643-66-33, **TAO**, całodobowo, tel.  
637-21-80, **MIMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435-437, tel.  
61-97-495, tel./fax 61-97-496, **FORMGRAF s.c.**  
Kraków, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41,  
tel./fax 658-05-98, **VENA sp. z o.o.**, Kraków, ul.  
Długa 60/3, tel./fax 637-77-01, **NOWA**, Myslenice,  
ul. Galczyńskiego 7, tel. 012/274-41-24, **KRE-**  
**DY&LEAS**, Krzeszowice, ul. Kościuski 44, tel.  
282-24-81

7202k

DZIENNIK POLSKI

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

# nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

## Promocja

Zapraszamy biura nieruchomości i osoby prywatne na łamy śródownego „Przeglądu Nieruchomości”.

Możliwość publikowania ofert ze zdjęciem obiektu.

### CENY:

1 modul - 40 zł

### OGŁOSZENIA DROBNE

- od osób fizycznych: 80 gr - słowo

- od firm: 80 gr - słowo

(Ceny bez VAT-u.)

Szczegółowe informacje można uzyskać w Biurze Reklam i Ogłoszeń Wydawnictwa Jagiellonia SA pod nr. tel. 421-99-77, 61-99-146

### BIURA OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel./fax 421-99-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wisła 2, tel. 422-70-89. NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49. RZESZÓW, Księdza Jajłowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-55-20 - 22.

### ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE

DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96. COMBEX, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29. SZANSA, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64. GIN s.c., ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881. STUDIO L, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 012/423-57-76. ROAN, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93; fax 421-62-16. ANONS, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75. ALTAIR, ul. Rzeźnicza 13, pok. 313, tel./fax 421-51-33 w. 254. GARMOND, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86. GRAFPRESS, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33. NASTROJE, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77. MEDIA-DANTE s. c., ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85. PASJONATA, ul. Grzegorzewska 10, tel. 431-06-03, 421-41-22 w. 359. TAO, całodobowo, tel. 637-21-80. MMC, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496. FORMGRAF s.c., ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98. VENA sp. z o.o., ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01. NOWA, Mysłenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 274-41-24. WEKTOR, Krzeszowice, ul. Daszyńskiego 1, tel. 262-56-56.

## TBS

„ZŁOCIEN” Sp. z o. o.

ul. Radzikowskiego 37, 31 - 315 Kraków  
tel. (012) 638-44-07, 638-44-08, 638-22-12

OFERUJE

## MIESZKANIA W NOWEJ HUCIE

ul. Biskupa Padniewskiego

1 i 2 pokojowe o pow. od 34 m<sup>2</sup> do 50 m<sup>2</sup>

→ termin zakończenia - III/IV kw. 2002 r.

Zapraszamy

7861k

## OSTATNIA SZANSA NA ULGĘ PODATKOWĄ 154 tys. zł

Ekskluzywny budynek z sauną i siłownią w całości PRZEZNACZONY NA WYNAJEM



285371

Kraków, ul. Kuźnicy Kołtąjowskiej (boczna Al. 29-go Listopada)

Koszt budowy tylko 2 990 zł/m<sup>2</sup>

**UWAGA:** Zapewniamy zarządzanie budynkiem przynoszące zyski już w pierwszym miesiącu po wybudowaniu!

Spółka Mieszkaniowa Salwator Sp. z o.o. (012) 634-22-65, Kraków, ul. Długa 17



## JUNKERS

Boiler Thermoteknik

Firma „Wawel-Krak” Sp. z o.o.  
Kraków, al. Daszyńskiego 22,  
tel./fax (012) 422-48-33

- piece kąpielowe
- kotły co jedno- i dwufunkcyjne, kotły co stojące Firm JUNKERS i Buderus
- U Nas urządzenia ARISTON najtańsze w Krakowie!

DUŻE ŚWIĄTECZNE RABATY! Wykonujemy instalacje co. Oferujemy grzejniki firm Kermi, Radson.

20-12-00

## NA SZCZĘŚCIE NIĘ WSZYSCY WIEDZĄ!

Osiedle TBS Halszki w 70 % finansowane przez Krajowy Fundusz Mieszkaniowy.



### Nowe mieszkania już od 29 658 zł!

Uwaga! TBS Kliny Zacisze S.A. oferuje do sprzedaży lokale handlowo-usługowe i biurowe oraz miejsca garażowe na osiedlu Kliny Zacisze.

Prezentacja firmowego mieszkania wystawowego w każdą sobotę od 10.00 - 15.00 na osiedlu Kliny Zacisze przy ul. Wicherkiewicza 5/2

8043k

**BUMA**  
SYSTEM S.A.

Informacje oraz nabór na mieszkania czynszowe prowadzi: BIURO NIERUCHOMOŚCI BUMA SYSTEM S.A. Kraków, Wadowicka 8W, II piętro czynne: pn. - pt., godz. 8.00 - 16.00 tel. (012) 269-07-55.



Spółdzielnia Mieszkaniowa "Ziemi Krakowskiej" laureat ogólnopolskich nagród budowlanych: Budowa Roku 96, Złota Kielnia 97, Srebrny As 97, Złoty As 97, Platynowa Kielnia 99 proponuje ceniącym komfort życia za rozsądną cenę



# ZABINIEC

CISZA I SPOKÓJ DWA KROKI OD CENTRUM MIASTA



mieszkania 39-100 m<sup>2</sup>  
miejsca parkingowe  
garaże  
II kwartał 2001

## Osiedle Niezapominajek

w sąsiedztwie Bielańsko - Tynieckiego Parku Krajobrazowego



Wymarzona oferta dla ceniących dobre towarzystwo, piękną okolicę, bliskość centrum miasta, konkurencyjne ceny !!!!  
mieszkania 39-110 m<sup>2</sup>, II kwartał 2001



10 lat

Pośredniczymy w uzyskaniu kredytów hipotecznych, budowlano-hipotecznych oraz pożyczek odnawialnych (np. na nabycie garażu) w Banku Śląskim.

tel. 012/ 416 31 91, 416 33 80

Często zastanawiamy się, jaka jest różnica pomiędzy działką a nieruchomością. W rozmowach często używa się tych dwóch pojęć i nigdy nie wiemy, gdzie występuje różnica. W celu bliższego poznania tych pojęć przedstawiamy dokładne określenia, jakie obowiązują w polskim ustawodawstwie.

ębny od gruntu przedmiot własności.

Oznacza to, że w przypadku wydzielania powierzchni gruntu w ten sposób, że jest ona otoczona gruntami będącymi własnością innych osób, to wydzielona powierzchnia stanowi nieruchomość. Jeśli więc wydzielonych zostanie kilka powierzchni w wyżej wymieniony sposób, to stanowią one tak-

ślne i zgodnie z przepisami przyjmuje się, że właściciel gruntu jest również właścicielem części składowych (istnieją wyjątki, ale o tym później).

Do części składowych gruntu nie należą jednak urządzenia służące do doprowadzania lub odprowadzania wody, pary, gazu, prądu elektrycznego, oraz inne urządzenia podobne, jeżeli wchodzi w skład przedsię-

## Pojęcia ustawowe

# Działka a nieruchomość



Działką jest to obszar gruntu ograniczony gruntami stanowiącymi przedmiot odrębnego władania. Działkę mogą stanowić również grunty wydzielone dla celów ewidencyjnych, np. oddział leśny. Działka jest więc najmniejszym elementem ewidencji gruntów. Przypisuje się jej dane ewidencyjne: numer, położenie, granice, powierzchnię, powierzchnię użytków gruntowych i klas bonitacyjnych, nazwisko (nazwę) właściciela lub władającego oraz numer księgi wieczystej.

Działka może obejmować całą nieruchomość lub jej część. Natomiast nieruchomość (wg KC art. 46) jest to część powierzchni ziemskiej stanowiąca odrębny przedmiot własności (grunty), jak również budynki trwale z gruntem związane lub część takich budynków, jeżeli na mocy przepisów szczególnych stanowią od-

że jedną nieruchomość, jeżeli są własnością tej samej osoby i są wpisane w jednej księdze wieczystej. Jak widać nieruchomość może więc składać się z jednej działki lub z kilku nawet odrębnie położonych działek, pod warunkiem że wszystkie działki stanowią własność tej samej osoby i że jest dla nich urządzona jedna księga wieczysta.

Zgodnie więc z wyżej podaną definicją, nieruchomościami mogą być także budynki lub ich części, ale tylko wtedy, gdy stanowią o tym szczegółowe przepisy. W przeciwnym przypadku budynek (budynki) stanowi część składowa gruntu. Wg Kodeksu Cywilnego własność rzeczy trwałe z gruntem związane (części składowych) nie stanowi odrębnej własności. Jak wiemy, często na gruncie znajdują się przeciwieństwo budynki, budowle oraz nasadzenia ro-

biorstwa lub zakładu eksploatującego te urządzenia. Jak nadmieniliśmy, występują jednak pewne wyjątki od przedstawionych zasad, i związane to jest z faktem, kiedy właściciel gruntu nie jest właścicielem części składowych. Dotyczy to m.in. następujących przypadków:

- oddania w użytkowanie wieczyste gruntu zabudowanego, użytkownik wieczysty musi zakupić wszystkie budynki, budowle, które od tej chwili stanowią jego własność;

- wzniesienia budynku przez użytkownika wieczystego gruntu;

- wyodrębnienia i sprzedaży lokalu wraz z oddaniem części gruntu we współużytkowanie wieczyste.

Wszystkie te wyjątki reguluje ustawa o gospodarce gruntami i wywłaszczaniu nieruchomości.

(RG)

## Senatorowie nie proponują poprawek

# Nowelizacja o najmie lokali

Senatorowie, w czasie śródownej dyskusji nad nowelizacją ustawy o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkaniowych, nie proponowali wprowadzenia żadnych zmian. Celem nowelizacji jest ograniczenie możliwości eksmisji „na bruk”.

Nowelizacja przewiduje uniemożliwienie eksmitowania „na bruk” kobiet w ciąży, dzieci, niepełnosprawnych, ubezwłasnowolnionych oraz ich opiekunów. Określa okoliczności, w których sąd nie mógłby orzec o eksmisji „na bruk”, czyli nie przyznałby eksmitowanemu uprawnienia do lokalu socjalnego.

Zgodnie z przyjętymi przez Sejm zmianami, jeśli w rodzi-

nie są kobiety w ciąży, małoletni, niepełnosprawni, ubezwłasnowolnieni i opiekujący się nimi, gmina, na mocy sądowego wyroku, miałaby obowiązek zapewnić im lokal socjalny.

Senacka komisja rodziny nie chce wprowadzać żadnych zmian do tej nowelizacji. Również komisja samorządu terytorialnego proponuje przyjęcie jest bez poprawek.

Sprawozdawca komisji samorządu Tadeusz Kopacz (AWS) mówił w czasie śródownej dyskusji, że „nie może być żadnych przesłanek do nieprzyznania lokalu socjalnego kobietom w ciąży, dzieciom, niepełnosprawnym, ubezwłasnowolnionym oraz ich opiekunom”.

Lech Feszler (AWS) podkreślił, że nowelizacja dotyczy bardzo trudnego problemu społecznego. Według niego, sądy orzekają w tych sprawach w sposób „bardzo formalny” i zbyt rzadko przyznają eksmitowanemu prawo do lokalu socjalnego. Dlatego, jego zdaniem, przyjęcie zmian w ustawie jest konieczne.

„Nowelizacja ma na celu humanizację dotychczasowych przepisów. Jest potrzebna, aby ochronić osoby, które wymagają szczególnej opieki” - powiedział Feszler.

Głosowanie w sprawie nowelizacji ustawy o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkaniowych zaplanowano na czwartek.

(PAP)

## Mieszkania drogie, dochody niskie

# Zaciskanie pasa



To był trudny rok na krakowskim rynku nieruchomości. Pierwszy od wielu lat, kiedy ceny nie tylko nie rosły, ale wręcz zaczęły się nieznacznie obniżyć. Przez ostatnie 10 lat dynamika wzrostu cen była szacowana nawet na 30 proc. rocznie. W br. tylko najciekawsze lokalizacje mogły liczyć najwyżej na 15-proc. przebicie.

Krakowski rynek nieruchomości jest drugim co do wielkości, po Warszawie, rynkiem w Polsce i plasuje się przed Poznaniem, Trójmiastem, Wrocławiem i Szczecinem. W ubiegłym roku oddano do użytku pod Wawelem w sumie 4200 nowych mieszkań (deweloperzy, spółdzielczość mieszkaniowa, osoby fizyczne, gmina). Danych za mijający rok jeszcze nie ma, ale wynik może być podobny. Inwestycje mieszkaniowe nie realizują się przecież z miesiąca na miesiąc. Oddawane teraz lokale zostały zaplanowane kilka lat temu, kiedy wy-

dawało się, że powstanie spójna koncepcja polityki mieszkaniowej państwa; banki będą systematycznie obniżać oprocentowanie kredytów budowlanych, które staną się dostępne dla średnio zarabiającego Polaka. Nic takiego się nie stało. Popyt na nowe mieszkania systematycznie maleje, ponieważ realne dochody polskich rodzin są coraz mniejsze. Przeciętą płacą wystarcza zaledwie na zakup 0,5 m kw. mieszkania. Krakowscy deweloperzy alarmują, że wybudowane przez nich mieszkania stoją puste, ponieważ potencjalny nabywca jest zbyt ubogi, aby mógł je kupić.

Z drugiej strony specjaliści badający rynek nieruchomości wskazują, że nowo budowane lokale są za drogie. Uważają, że w obecnych warunkach realne jest wybudowanie jednego metra kwadratowego nowego lokalu już za 2 tys. zł. Badania popytu na krakowskim rynku nieruchomości pozwoliły na sformułowanie wniosku, że mieści

się on między 2 a 3 tys. zł za m kw. Optymalna cena mieszkania w Krakowie została wyliczona na 2250 zł. Wskazano również, że największe inwestycje mieszkaniowe ponosi średnia pod względem dochodu grupa podatników (68 proc. podatników z II grupy podatkowej deklarowało wydatki na cele mieszkaniowe). Wyczerpuje się natomiast aktywność pod tym względem najzamożniejszych krakowian. W ub. roku najlepiej sprzedawały się mieszkania spółdzielcze, gdzie cena była niższa niż oferowali deweloperzy (między 2400 a 2700 zł za m kw.). W mijającym roku większość deweloperów oferowała mieszkania w cenie oscylującej wokół 2700 - 2900 zł za m kw.

Na wtórnym rynku nieruchomości również został zahamowany popyt. Sprzedają się tylko najatrakcyjniejsze lokalizacje: mieszkania w tzw. drugiej obwodnicy, na Krowodrzy, domy na Woli Justowskiej, w Zielonkach, w Tyńcu. W cenie od wielu lat są małe mieszkania i garsoniery, które kupują rodziny i młode osoby rozpoczynające samodzielne życie. Po boomie, który przypadł na lata 1994 - 1998, w mijającym roku nastąpiła prawdziwa bessa. Jej efektem jest zmniejszenie liczby biur pośrednictwa w obrocie nieruchomościami oraz ograniczenie wielkości dużych agencji. Pośrednicy wierzą jednak, że za 2-3 lata znów zacznie się większy ruch na rynku wtórnym. Klienci, którzy w połowie lat 90. kupili niewielkie mieszkania, zgromadzą na tyle dużo oszczędności, by móc wymienić lokale na większe. U prognozy nowego roku i nowego tysiąclecia życzymy, aby te przewidywania okazały się trafione. Większy ruch na rynku nieruchomości najlepiej bowiem świadczy o zasobności polskiego społeczeństwa. EP

## Dziedziczenie nieruchomości (3)

# Spółdzielcze dla jednego

Dokończenie ze str. 45

W opinii niektórych prawników powołujących się w szczególności na orzecznictwo Trybunału Konstytucyjnego, uzyskanie członkostwa w spółdzielni mieszkaniowej przez jednego spadkobiercę nie jest konieczne do nabycia w drodze dziedziczenia spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu. Inni specjaliści prawa spółdzielczego uważają, że ta nowelizacja nie zmieniła zasady jednopodmiotowości spółdzielczego prawa do lokalu, która wynika z art. 215. Spadkobierca nie musi składać deklaracji członkowskiej tylko w sytuacji, jeśli zamierza zbyć spadek w postaci własnościowego mieszkania spółdzielczego. W innych przypadkach spółdzielnia jest uprawniona do domagania się od spadkobiercy uzyskania członkostwa. Praktycy zaś radzą dopełnić tej kilku-minutowej formalności. Jest to wskazane, bowiem zaświadczenie potwierdzające przyjęcie w poczet członków i przysługiwanie prawa do lokalu jest wymagane przez wiele instytucji, choćby Zakład Energetyczny czy urząd przyznający dodatki mieszkaniowe. Mimo przytoczonego wyżej przepisu dopuszczającego ustanowienie



pełnomocnika, w praktyce jednak spadkobiercy dokonują sądowego lub umownego działu spadku i decydują się na przystąpienie do spółdzielni w celu uzyskania spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego.

Tę lukę prawną zapewne rozwiąże projekt nowej ustawy o spółdzielniach mieszkaniowych, który przewiduje, że prawo własności lokalu może należeć do kilku osób (art. 23 projektu ustawy o spółdzielniach mieszkaniowych z 26

października 2000 r.). Tylko jedna z nich będzie natomiast mogła (ale żadna nie musi) być członkiem spółdzielni mieszkaniowej (chyba że są to małżonkowie, wówczas członkami mogą być oboje). Projekt przewiduje możliwość wystąpienia właścicieli mieszkań ze spółdzielni i utworzenia odrębnej spółdzielni albo wspólnoty mieszkaniowej, której funkcjonowanie będzie regulowało już nie prawo spółdzielcze, ale ustawa o własności lokali. EWA PIŁAT

# Reklamy ogłoszenia

## Praca

**A. Avon.** Zostań konsultantką. 012/638-08-31, 0600-213-865. 960969

**A. Fryzjerkę zatrudnię.** 012/423-58-57. 961435

**AGENCJA.** 0501-413-315. 954779

**AGENCJA „Ekskluzywny Klub“** zatrudni panię. 0604-802-683. 960750

**AGENCJA** przyjmie panię. Wysokie zarobki. 0605-123-581. 949393

**AGENCJA** reklamowa poszukuje kobiet, mężczyzn, młodzież i dzieci w celu zatrudnienia w charakterze statystów, modeli, fotomodeli. Fotooferę kierować: Turpol, pl. Wilsona 2, 01-615 Warszawa, oferta 1/05, info: 022/622-51-34. 952019

**AGENCJA** w Warszawie zatrudni panów do 30 lat, wysokie zarobki. 0602-513-100. 951179

**AGENCJA** zatrudni panię. /012/421-29-18, /012/413-83-41. 948454

**AMBITNYM** umysłowa. /012/417-21-49. 956773

**AMERYKAŃSKA** firma ambitnym 650-3500 zł. 012/641-03-76, 0608/736-790, 012/412-15-94. 952457

**APTEKA** w Krakowie Podgórzu zatrudni magistra farmacji. 012/658-39-56. 259849

**APTEKA** zatrudni kierownika. 0602-381-384. 957450

**ATRAKCYJNA** praca dla agentów i kandydatów na agentów. Prawiza gwarantowana od 1500 PLN. 0501-301-943, 0602-46-16-39. 260511

**ATRAKCYJNA** praca w księgowości lub sekretariacie po bezpłatnym szkoleniu - Kasprzowicza 32. 012/411-78-33. 949960

**AVON** dodatkowa praca, prezenty. 012/636-72-89, 0501-470-026. 949440

**AVON**, zostań konsultantką. 012/647-40-43, 0501-85-14-82. 958574

**BRYTYJSKA** firma, lider na polskim rynku ubezpieczeń, poszukuje kandydatów na pośredników finansowo-ubezpieczeniowych. Kurs i egzamin za darmo. 012/417-17-47, wew. 15 lub 25, w godz. 13.00-17.00, 0604/122-282, 0601/890-327. 961727

**BYŁYM** kierownikiem. 012/41-51-888, 012/656-37-48. 958579

**CASTING** - Outside Agencja Castingowa ogłasza nabór statystów (w charakterze widowni do programów TV). Płatne zaraz po nagraniu. Zapraszamy osoby 25-65 lat, mile widziane zdjęcie, zapisy pn.-czw., 18.00-20.00, Zamoyckiego 31. 961459

**CHALUPNICZYM** długopisy. 034/317-93-11. 912151

**DOBRYM** organizatorem awans. /012/415-18-88, 012/656-37-48. 958576

**DOBRZE** płatna, średnie. 012/657-10-08. 950305

**DOCHODOWA**, stała lub dorywcza. 0608-638-612. 957004

**DODATKOWA**, stała. 012/642-24-16, 267-57-51. 954342

**DORADCA** podatkowy. /012/411-92-73. 960731

**DOŚWIADCZONYM**, umysłowa. 012/283-88-05. 958582

**DRUKARNIA** zatrudni wykwalifikowanych pracowników do pracowni DTP. Znajomość programów: CorelDraw, Photoshop, Indesign, QuarkXpress. Tel. 012/262-03-06. 960745

**DUŻE** możliwości finansowe w firmie handlowej, średnie wykształcenie. /012/281-16-60, 0605-031-094 (8.00-14.00). 257288

**DYSTRYBUCJA** szwajcarskich produktów spożywczych. Atrakcyjna oferta dla osób prywatnych oraz firm. Tel./fax 022/549-11-61. 946558

**EFEKTYWNE** Pośrednictwo Pracy, Wadowicka 12, pokój 141, (9.00-15.00), www.pracownicy.winteria.pl. 949460

**FAKTURZYSTA** - ekonomista. /012/411-92-73. 960730

**FIRMA** handlowa, wysokie zarobki. /012/421-52-29. 959045

**FIRMA** zatrudni na samodzielne stanowiska osoby pow. 30, wykształcenie min. średnie. /012/267-67-13, 0603-946-146. 959981

**FIRMA** zatrudni pracowników budowlanych z II grupą inwalidzką. 012/638-66-55. 961487

**„GECO“.** Możliwości rozwoju w branży finansowo-ubezpieczeniowej. /012/267-02-31 (9.00-11.00, 16.00-17.00) lub 0501-520-018. 961194

**HURTOWNIA** kosmetyków zatrudni na stanowiska fizycznie i umysłowe. /012/65-628-09. 961640

**HURTOWNIA** zatrudni młodych 1800-012/656-08-01. 259977

**LEKARZA** ortodontę zatrudnię. Tel. 012/278-29-78. 961638

**LEKARZA** stomatologa zatrudni firma w Myślenicach. 012/274-21-14 (15.00-19.00) 260459

**MURARZY** - tynkarzy, firma zatrudni. /012/269-04-63. 961714

**NOWE** miejsca, umysłowa. /012/425-61-55. 959084

**OD** zaraz, umysłowa. /012/644-59-00. 960337

**PANIE** znające się na obsłudze komputera (język niemiecki). 0502-988-326. 960878

**PIEKARZA** ciastowego zatrudnię. Tel. 012/278-29-78. 961639

**PILNIE** hostessy, fotomodelki. /012/413-60-36. 950969

**PRACA** dla malarzy konstrukcji stalowych. /012/266-64-89. 961770

**PRZYJMĘ** panią do prowadzenia domu. Mile widziany język niemiecki. 0502-988-326. 960881

**PRZYJMĘ** parkieciarzy. 012/388-12-84, 0606-92-59-92. 960457

**RECEPCJONISTĘ** (tkę) ze znajomością j. angielskiego i niemieckiego zatrudni hotel „Demel” ul. Głowackiego 22. 959344

**WINDYKATORÓW** zatrudnię. /012/431-01-23. 260498

**WYKWALIFIKOWANĄ** kadrową ze znajomością przepisów prawa pracy i ubezpieczeń społecznych - zostaniesz po specjalistycznym szkoleniu - Kasprzowicza 32. 012/411-78-33. 949974

**ZATRUDNIĘ**, stała, dochodowa. 0608-022-324, 0608-736-790. 957006

**ZATRUDNIMY** do roznoszenia ulotek. 012/656-26-21 (8.00-15.00). 955384

**ZPCHR** zatrudni rencistów, licencjonowanych pracowników ochrony I, II stopień. /012/417-34-44. 960840

## Szukam pracy

**A. A. Pracodawco!** Bezpłatnie znajdziemy Ci odpowiedniego pracownika! Tel. (wyłącznie dla pracodawców) /012/269-32-09, /012/422-30-33 wew. 409 (8.00-16.00), 0501-339-245, www.pracownicy.winteria.pl Wadowicka 12. 949474

**FLIZIARZ.** 0604-248-529. 961676

**INFORMATYK**, wszechstronny. /012/636-54-93. 960150

**KIEROWCA** B C E grupa inwalidzka. 014/61-270-15. 961673

**KSIEGOWY**, doświadczony, wszystkie usługi. 0501-368-568. 945254

**KSIEGOWA** jednostek budżetowych. /012/645-22-83. 960576

**KSIEGOWA** uprawnienia MF. 012/415-20-76, 0601-146-936. 259366

**MŁODY**, dyspozycyjny, samochód osobowy, dostawczy. 0608-231-378. 259943

**POPILNUJĘ** dziecko w sylwestra. /012/6549-478. 961664

**SERDECZNA** opieka, sprzątanie. /012/636-54-93. 960148

**SOLIDNY** blacharz-dekarz szuka pracy. /012/280-78-36. 260304

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem u siebie w domu. 012/431-24-46. 260347

**ZAOPIEKUJMY** się dziećmi w sylwestra. /012/292-04-75. 961524

## Nauka

**A. A. A.** Autokurs w dwa tygodnie. Superpromocja dziewczęta. Ostatnia szansa dla 17-latków. 012/413-39-00. 951613

**A. A. A.** Autokursy „Robex”, Mickiewicza 5, /012/634-26-64, 0501-402-088. 267507

**A. A. A.** Autokursy, doszkalanie „BRYKA-L” /012/260-15-90, 0604-21-17-21. 950307

**A. A.** Autokursy A. B. „Szofer”. /012/656-38-72, Rynek Podgórski 3. Promocja. 959474

**A. A.** Autoszkola. Rozpoczęcie kursu 2.01.2001. 012/262-05-14, 262-22-94. 961573

**A. A. B. C.** Nauka jazdy „Pirat”, Kalwaryjska „Korona”. 012/656-04-61, 0602-362-355. 955272

**A.** „Arma” nauka jazdy, Lea 60. 012/638-44-13. 258476

**A.** Autokurs „Formuła”. Rozpoczęcie: 27.12.2000. Zajęcia codziennie. Mogilska 40. 012/411-46-68. 959860

**A.** Autoszkola. B - 600, A - 350. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 961554

**AMERYKAŃSKI**, angielski, dojeżdżam, 15 lat praktyki w USA. Tanio! 0502-947-603 (Mariola). 959900

**ANGIELSKI.** /012/421-03-59. 957428

**ANGIELSKI.** /012/656-75-37. 949921

**ANGIELSKI** tanio. /012/634-38-67. 961312

**ARGENTINO** tango. 0604-473-666. 949435

**AUTOKURSY.** /012/641-00-35, 0601-419-185. 955487

**AUTOSZKOŁA** „Student”. Ostatni kurs XX wieku, superpromocja. 012/648-30-18, 0501-37-17-16, 0501-497-656. 959883

**CENTRUM  
NAUKI  
zak i BIZNESU**

**zaprasza bez egzaminów wstępnych  
i do 30.12.2000  
bez wpisu do szkół**

- Liceum Ogólnokształcącego po szkole podstawowej i ZSZ
- Dwuletniego **Policealnego Studium Ekonomiczno-Handlowego**

finanse rachunkowość; bankowość; ekonomika i organizacja, marketing

- **Informacyjnego Turystycznego Architektonicznego**
- **Jednorocznego Policealnego Studium Marketingu i Reklam Menedżerskie**
- **Sekretarsko-asystenckie Zarządzania Personalem**

profil psychologiczno-socjologiczny

- **Architektury wnętrz • Kursy**

językowe: (angielskiego, niemieckiego, francuskiego, włoskiego)

- **Komputerowe • kas fiskalnych • agenta celnego • minimum sanitarnego •**

Kraków, ul. J. Kochanowskiego 18, tel./fax 633-27-68, tel. 292-62-94, Tarnów, ul. 1 Maja 5, tel. (014) 627-33-16, Nowy Sącz, ul. T. Kościuszki 7, tel./fax (018) 440-71-73.

Nowe kierunki - rozpoczęcie luty 2001!

**Szkola Biznesu i Języków Obcych**

uprawnienia szkoły publicznej

**JUŻ TERAZ PROWADZIMY NABÓR  
NA NAUKĘ W TRZECIM TYSIĄCLECIU!**

Oferujemy - czesne nie wyższe niż w roku 2000 • system stypendialny premiujący osiągnięcia w nauce • poszerzony zakres nauki języków obcych • swobodny dostęp do Internetu

**Kraków, ul. Kasprzowicza 32,  
tel. 012/413-82-50, 413-49-89.**

**BIOLOGIA**, chemia. /012/656-42-08. 961184

**CHEMIA.** /012/262-26-48, 0502-22-70-13. 960675

**CHEMIA.** 012/285-82-56. 260533

**CHEMIA**, studentka. 0604-64-45-45. 961258

**DOSZKALAJĄCE** jazdy. 0501-310-977. 951641

**FAKTUROWANIA** kurs. /012/633-96-17. 954876

**FIZYKA**, matematyka. /012/421-03-59. 957426

**HISTORIA.** /012/421-08-60. 954813

**JAZDY** doszkalające Micra. 0501-427-147. 951626

**KAS** fiskalnych obsługi kurs. /012/633-96-17. 954873

**KOMPUTER**, indywidualne kursy. /012/422-07-30. 949893

**KOMPUTEROWE** kursy Regionalne Centrum Szkoleń. /012/633-96-17. 954874

**KOSZTORYSOWANIA** komputerowego kurs. /012/633-96-17. 954875

**KURSY** komputerowe, księgowości komputerowa. Excogito. 0501-865-108. 951493

**KURSY** księgowości, komputerowe, nowe prawo gospodarcze. 012/269-41-10, 0602-281-234, www.educator.krakow.pl. 961165

**PRAWO JAZDY kat. B**

**Ośrodek szkolenia kierowców**  
ul. Wrocławska 48 czynny w godz. 9.00-17.00  
tel. (012) 633-49-77

**CENA  
JUŻ OD 600 ZŁ!**

Plac manewrowy, pomoce naukowe - gratis  
Badania lekarskie na miejscu, możliwość rat

**Rozpoczęcie kursu  
w każdy piątek m-ca godz. 17.00**

**KURSY** masażu klasycznego. /012/423-54-45. 953518

**LICEUM** Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego. Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. /012/276-81-82. 961311

**MATEMATYKA.** /012/421-87-53. 960448

**MATEMATYKA.** 012/647-83-38. 952564

**MATEMATYKA.** /012/657-02-64. 961528

**MATEMATYKA**, błyskawiczna pamięć, nauczyciel. /012/421-38-09. 951902

**MATEMATYKA**, dojeżdżam. 0604-734-632. 953619

**MATEMATYKA**, efektywnie, niedrogo. /012/421-58-53. 948699

**MATEMATYKA**, nauczyciel. /012/637-39-99. 958844

**MGR UJ.** 012/648-61-77, 0603-859-270. 953488

**NIEMIECKI.** /012/645-76-00. 961421

**NIEMIECKI.** 0501-980-247. 259775

**NIEMIECKI**, tłumaczenia przysięgłe, księgowo, specjalistyczne, zwykle. /012/638-50-99, /012/264-23-77, /012/648-93-44, 0602-22-86-32. 955878

**POLSKI**, matematyka, nauczycielka. /012/423-63-81. 954951

**POLSKI**, wszelka pomoc, przepisywanie, drukowanie. 0604-601-658. 961014

**POLSKI**, zakres dowolny. 012/658-71-28. 952651

**PRACE** semestralne, licencjackie, magisterskie, pomoc. 012/658-71-28. 952725

# Jak zamieścić ogłoszenie?

**Osobiście**

**Biuro Ogłoszeń Dziennika Polskiego, Kraków,  
ul. Starowiślna 2, ul. Wiślna 2,  
w godz. 8 - 18, soboty 10 - 14**

**Bochnia**, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (014) 61-256-22;

**Brzesko**, ul. Głowackiego 29, tel. (014) 66-300-77

**Dębica**, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (014) 670-87-72

**Krosno**, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (013) 436-22-90, 432-58-23 w. 29

**Nowy Sącz**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45

**Miechów**, ul. Sienkiewicza 25, tel. (041) 383-14-04

**Nowy Targ**, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0187) 266-30-72

**Oświęcim**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033)843-31-86, 844-55-20

**Proszowice**, ul. Rynek 18, tel. (012) 386-28-25, fax 386-18-97

**Rzeszów**, ul. Ks. J. Jąłowego 29, tel. (017) 85-22-386, tel./fax (017) 852-24-78

**Tarnów**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, 622-31-48

**Wadowice**, ul. Mickiewicza 3, (033) 873-12-90

**Zakopane**, KMPiK, ul. J. Zborowskiego 2, tel./fax (018) 201-35-30

**Myślenice**, ul. Klakurki 2, tel./fax (012) 274-01-70, 274-01-71

## Agencje współpracujące

**AKCES**, Bochnia, tel. (014) 61-160-88

**ALTAIR**, Kraków, ul. Brodowicza 3, tel. 294-46-96, tel./fax 294-46-97,

**ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, tel./fax 422-92-35

**COMBEX**, Kraków, os. Handlowe 9, tel. 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63

**DANTE**, Kraków, ul. Barska 12, tel./fax 267-24-03, 269-19-85,

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,

**FORMGRAF s.c.**, Kraków, ul. Bieżanowska 66A, tel. (012) 657-65-41, tel./fax (012) 658-05-98,

**GARMOND**, Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86,

**GIN s.c.**, Kraków, ul. Wielopole 3/1, tel. 429-44-22, 0603-063-881,

**GRAPRESS**, Kraków, al. Jana Pawła II, NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33,

**MULTI MEDIA CONTACT s.c.**, Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,

**NASTROJE**, Kraków, ul. B. Prażmowskiego 41/3, tel./fax 413-60-77, 417-31-03, 417-31-47,

**NOWA**, Myślenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 274-41-24,

**PASJONATA**, Kraków, ul. Grzegorzeczka 10, tel. 429-13-83, 431-24-11,

**ROAN**, Kraków, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, tel. 422-79-93, fax 4-216-216,

**STUDIO L**, Kraków, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 292-30-86, 292-30-61 do 4,

**SZANSA**, Kraków, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64,

**VENA** sp. z o.o., Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01

**KREDYT&LEAS**, Krzeszowice, ul. Kościuszki 44, tel. 282-24-81

## Telefonicznie lub Internetem

Agencja TAO, całodobowo, www.tao.pl,  
tel. (012) 637-21-80, fax 638-41-80

## Cennik

OGŁOSZENIA DROBNE	
• wydanie powszednie	- 1,20 zł/słowo
• wydanie magazynowe	- 2,40 zł/słowo
• w Giełdzie Pracy	- 0,80 zł/słowo
• w Jeźdź	- 0,80 zł/słowo
• w Przeglądzie Nieruchomości	- 0,80 zł/słowo
• towarzyskie - wydanie powszednie	- 70 zł/słowo
• wydanie magazynowe	- 100 zł/słowo
• ekspres	- dopłata 100%
OGŁOSZENIA MODUŁOWE	
• na kolumnach reklamowych (moduł 41 mm x 33 mm)	
- poniedziałek	- 90 zł/moduł
- magazyn	- 190 zł/moduł
- pozostałe	- 80 zł/moduł
• na kolumnie ogłoszeń drobnych (maks. 3 moduły) - dopłata 60%	
• ekspres	- dopłata 100%

**INSERTY**

• wydanie powszednie - 10 gr/egzemplarz

• wydanie magazynowe - 13 gr/egzemplarz

## Ceny nie zawierają podatku VAT

**Internet**

Ogłoszenia drobne zamieszczane w „Dzienniku Polskim” danego dnia, równocześnie ukazują się gratisowo na stronach internetowych  
[www.dziennik.krakow.pl](http://www.dziennik.krakow.pl)

**Informacja**

tel. 012/619-91-45, 619-91-76, 619-91-85

**WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE** również w **INTERNECIE**

**www.dziennik.krakow.pl**

**co tydzień nowy kurs**  
tel. (012) 644-17-08 (10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>)  
Al. Jana Pawła II 232  
biurowiec NCK

**ROLMINEX**  
NAUKA JAZDY

tel. (012) 266-09-73 (14<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>)  
ul. Grota-Roweckiego 11, Dom Kultury "Ruczaj"

**PRAWO** jazdy, kat. B, ul. Bajana 8 (naprzeciwko KrakChemii), czynny w godz. 10.00-18.00. Cena już od 590 zł. Superpromocja dla kobiet, ostatnia szansa dla 17-latków. Kurs w dwa tygodnie. Tel. 012/413-39-00. 958127

**PRAWO** jazdy. 012/411-41-57. 945427

**PRZEDSZKOLE** prywatne. /012/421-10-17. 951863

**ROSYJSKI**. 0606-216-725. 961526

**TANIEC**. /012/421-00-91, /012/266-54-05, 0604-473-666. 936942

## Matrymonialne

**A**, "Biuro Krakowianka". Twojego partnera na całe życie znajdziesz u nas. Zapraszamy. /012/633-01-57. 958780

**A**, "Małopolskie Centrum Matrymonialne". Największe Krakowskie Biuro. Zapraszamy. 012/658-05-32. 961221

**BIURO** „BMT”. 012/634-05-08. 260164

**BIURO** „Maria”. /012/634-49-68. 944353

**BIURO** Matrymonialne „Paradise” - zaprasza. Kraków, ul. Wrocławka 13 A. 012/632-06-13. 961574

**BIURO** samotnych. /012/429-23-68. 258205

**NIEKONWENCJONALNE** biuro. 012/638-14-87, 0604-397-125. 961754

**STUDIO** „Focus”, warsztaty, wieczorki, wyścigi. /012/641-67-45 (11.00-18.00). 960717

**TELEFONORANDKA**. 012/266-06-44, 0608-24-65-60. 280531

**TELEFONOWATKA** matrymonialno-rozrywkowa. /012/411-59-73. 949672

## Kupno

**A. A.** Antyczne meble, zegary, obrazy. /012/638-46-05. 258981

**A. A.** Kupię stare meble, żyrandol kryształowy, zegar stojący, wiszący, obrazy, srebra i brązy. /012/655-18-17. 260355

**A.** Antyczne bibeloty, meble, zegary. /012/416-18-56. 260529

**A.** Antyki, obrazy, meble, srebra, inne. 012/632-71-97, 0501-251-136. 954499

**A.**auta uszkodzone kupię. 012/645-03-72. 950378

**A.** Skup, komis RTV. /012/411-55-75. 950201

**AJDUKIEWICZA**, Kossaków, Malczewskiego, innych zakupu „Śląski”. /032/22-422-60. 254425

**ANTYCZNE** obrazy kupi Salon „Connaisseur”, Rynek Główny 11. /012/421-02-34. 254302

**ANTYKI** -malarstwo, srebra, porcelana, zegary itd. przyjmie na aukcję w Warszawie Dom Aukcyjny „Rempex” - Kraków, Jagiellońska 60. 012/421-88-62. 949418

**ANTYKI**, obrazy, meble, srebra; za gotówkę. /012/422-26-32, 0601-51-13-32. 258865

**ANTYKI**, obrazy, meble. /012/429-42-61. 954073

**ANTYKI**, również zniszczone. /012/423-11-49. 960213

**ANTYKI**, skup, renowacja. 012/292-51-66. 950804

**KORALE**, złoto, srebro, monety. 012/422-03-50, „Perła”, Wielopole 24. 961557

**FIRMA KUPI MAKULATURĘ**

Nawiążemy stałą współpracę z dostawcami makulatury

**ADL** tel./fax 012/ 653 45 53  
tel. 012/ 653 45 00

**KSIAŻKI**. /012/425-17-68. 258085

**KUPIĘ** ręcznie robione dywany, gobeliny. 012/645-16-40. 961135

**RTV**. 0601-46-92-48. 255608

**TELEFONY** komórkowe. 0604-717-419. 947968

## Sklepy

**ABSOLUTNIE** największy komis meblowy, Kamienna 6, 012/633-06-57. 257978

**CZARNA** odzież. Kalwaryjska 96. 926140

**FAKSY**, notebooki, komórki, komputery, skup - komis. 012/636-93-49. 257328

**KARCHER** nowe, używane. Wypożyczalnia. 012/636-55-55, Balicka 41. 949444

**KOMIS** fotograficzny, RTV, inne. Zwierzyniecka 10, /012/422-41-43. 258526

**KOMIS** komputerowy. /012/648-25-88. 944892

**KOMIS**, meble, AGD, nowe kuchnie ul. Ulanów 84 (róg ulicy Akcyjnej, Pijarów). 012/613-57-36. 952592

**LUSTRA** Dubiel Vitrum, „Gigant”, Wybickiego 1. /012/632-39-17. 960733

**LUSTRA** w Internecie www.lustra.pl 960734

**MASZYNY** szwalnicze „Juki”, skup, sprzedaż, maszyny wieloczołnowe, overlocki. 012/414-10-54. 940905

**SKLEP** komis fotooptyczny zaprasza. Kraków, Wiśna 10. 260108

**ŻALOBNA** odzież. Kalwaryjska 96. 926138

## Sprzedaz

**ANTYKI**, meble, najtaniej, św. Gertrudy 8. 960215

**AUTOMATY** zręcznościowe, darty, piłkarzyki, bilardy, szafy grające - najtaniej. 0601-22-72-22. 930480

**BARDZO** duży wybór laptopów: 486 już od 500 zł, Pentium od 1200 zł. 012/632-40-62, 012/422-97-97 www.compuless.com.pl 949874

**CZĘŚCI** AGD na telefon. 0602-408-025, /017/863-29-16. 960460

**CZYŚCIWO** bawełniane tanio. 0502-079-852. 960142

**DREWNO** kominkowe. /012/425-22-40. 257079

**DREWNO** kominkowe. /012/388-11-99. 947087

**DREWNO** kominkowe. /012/388-42-63. 947088

**DYSKOTEKĘ** i kompleksowe wyposażenie. /012/411-20-19, 0501-424-741. 957836

**FOSZTY** dębowe. /012/275-17-03. 260479

**GARAŻE** 3x5 tylko 790,-. Montaż gratis. 018/332-00-23, 018/33-40-510, 018/332-10-52, /012/655-17-29. 947571

**GARAŻE** blaszaki - (3x5), 800 zł, ocynkowane. Transport, montaż. 012/654-37-41, 012/412-64-65, 090-314-885. 955182

**GARAŻE** blaszaki 800 zł. 012/271-58-70, 018/332-01-22. 949429

**GARAŻE** blaszaki - „promocja”, (3x5) 800 zł. Transport, montaż - gratis. 018/334-21-19. 960064

**GAZOWY** kocioł grzewczy 25 KV, z bojlerem, „Frolink”. 014/67-88-552. 961393

**GROBOWIEC**, miejsca, Rakowice. /012/266-68-50. 961395

**GROBY**, grobowce, regulacje prawne. /012/421-38-41. 961418

**GROTY** ogrodzeniowe. 0604-73-46-28. 259012

**GRÓB** Rakowice. 012/265-71-54. 961729

**GSM**, komis, serwis. 012/429-46-20, 0502-027-727. 257952

**HURTOWNIA** odzieży używanej, sortowanej. /012/284-21-99. 953360

**HURTOWNIA** odzieży używanej. /012/266-97-47. 956017

**KASY**, wagi, najtaniej! /012/292-50-95. 950289

**KIERAT**. /012/27-12-460. 961505

**KIOSK**. 0502-069-220. 960250

**KOMPLET** nowych mebli biurowych, telefon, laptop Toshiba, radio Philips, lampka biurkowa, narzędzia. /012/425-31-75. 961225

**KONTENERY**, pakamery - sprzedaż, wynajem, kupno. 012/644-62-97, 642-27-23. 953902

**KRĘGI** 60, 80, 100, 120, 160, pustaki żużlowe, betonowe, bloczki, tani kupisz. /012/264-94-02. 959312

**KSEROKOPIARKI** „Minolta” roczna gwarancja. /012/413-89-32. 953755

**LADY** sklepowe. 012/411-40-00. 961147

**ŁOPATY** ze skleki do śniegu. 012/272-34-16. 950710

**PAKAMERA**. /012/284-15-02. 954000

**PARKIET**, boazeria, produkcja, szeroki wybór, ceny konkurencyjne, VAT, usługi. 012/388-12-84, 0606-92-59-92. 956872

Największy wybór  
**TAPET**  
nowe kolekcje

W SALONACH FIRMOWYCH  
HURTOWNI POLAMI

ul. Wadowska 14  
Al. Krasińskiego 1-3  
(D.H. Jubilat)

**PARKIET** eksportowy, tanio, duży wybór, montaż. Nowoczesne bezpyłowe maszyny polerki. Gwarancja, transport. /012/412-73-67. 950406

**PARKIET**, hurtownia. /012/285-84-73. 952007

**PARKIET**, panele ściienne, podłogowe, kleje, lakiery, „Krupol”, Zwierzyniecka 26 012/421-89-68, Targowa 2 /012/656-23-76. 257940

**PARKIET**, produkcja, dostawa, usługi; tanio. 0606-82-76-79, /012/2811-562 po 20.00. 258025

**PARKIET** - produkcja. 012/423-13-95, 012/272-34-16, 014/611-83-09. 950706

**PARKIET**, sprzedaż, cyklowanie, układanie, raty, gwarancje. VAT. 012/429-47-30, 411-07-87, 0601-47-17-75 (10.00 - 18.00). 953909

**PARKIETY**. Ulga podatkowa! Kup teraz - odbiór do marca. /012/411-85-84. 960961

**IGLOTECH** KLIMATYZACJA

► SPRZEDAŻ  
► MONTAŻ  
► NAPRAWA

KURTYNY POWIETRZA

tel. (012) 656 11 08  
Kraków, ul. Krasickiego 28A

**PARKIETY** eksportowe „Dabex”, parkiety z drewna egzotycznego, panele drewniane „DLH”, „Baltic Wood”, profesjonalne kleje, lakiery, oleje „Bona”, „Deva”, masy „Uzin”, raty, usługi. „Krak-Parkiet”. Brodzińskiego 2a. /012/656-25-20. 949884

**PENTIUM**, 1.250. 0503-700-559. 959986

**PRZYZEPZA** gastronomiczna, wyposażona, lokalizacja. 0601-564-555; /012/411-45-55. 961527

**PUSTAKI** żużlowe, bloczki betonowe. 012/411-65-86. 260475

**REGAŁY**, lamy, tanio. 0604-64-02-67. 960824

**SOLARIA**, najtaniej. 0601-22-72-24. 950092

**SOLARIA**, tanio. 0501-542-535. 954308

**SPRZEDAM** kasę pancerną „Werthaim”. /012/658-80-41, /012/644-29-14. 258800

Sprzedam lub wdzierżawię

**łóżka do solarium**  
**niemieckiej firmy**  
**Golf 51+8**

0602 23-06-91.

**SPRZEDAM** komplet Zeptra. Tel. 014/66-324-80. 961783

**STAL** nierdzewna, metale kolorowe. „Hart” s.c., ul. Skwerowa 44. 012/266-66-42, 266-06-31. 960950

**WIKLINA** czerwona, korowana. /012/270-68-06. 961263

**ZBIORNIKI**. /012/388-22-60. 959768

**ZBIORNIKI** stalowe 15.000 l, idealne na szamba. /012/644-10-52, /012/647-39-47. 956054

**ZMYWARKOWYPARZARKI**. 0501-574-244. 948858

## Zwierzaki

**DUŻY** pies japoński, szczeniaki, sprzedam. 012/266-77-47. 961735

**DWULETNI** owczarek niemiecki, import z RFN, doskonale nadający się do pilnowania obiektu. /012/266-83-22. 961516

**JAMNICZKI**. /012/415-36-79. 961212

**JAMNIKI** rodowodowe długowłose standardy - sprzedam. 018/441-29-67, 0603-075-225. 960890

**KLACZ** XO 6 lat skoki L.P. Tel. 012/262-06-05. 959130

**MASTINO** neapolitano szczenięta - błękitne. 018/440-10-66. 960891

**OWCZARKI** kaukaskie. /012/284-14-64. 960160

**OWCZARKI** niemieckie. /012/415-36-79. 961211

**PIĘKNE**, odchowane szczenięta - matka rodowodowy dog, tanio, sprzedam. /012/266-91-88. 961685

**RÓŻNE** rasy. /012/633-79-87. 952351

## Motoryzacyjne

**A. A. A. A. A.** Autoskup. 012/645-55-45. 960918

**A. A. A. A. A.** Autoskup. 012/647-30-83. 950390

**A. A. A. A. A.** Autoskup. 012/641-53-68, 0601-174-234. 958322

**A. A. A. A. A.** Autoskup. 012/641-53-68, 0601-174-234. 958322

**A.** Auta uszkodzone powypadkowe kupię. 012/645-03-72, 0501-31-40-97. 950735

**A.** Autogaz, ekspres, montaż, raty, serwis, promocja opon zimowych, akumulatory. Długosza 8. 012/656-12-99. 949781

**A.** Autoskup (także do remontu). 012/658-80-25. 961210

**AC**, NW, OC najtańsze. 012/655-17-02. 950546

**AC**, OC najtańsze. 012/633-13-21. 949225

**ALARM**. Antykidnaper, blokady, immobilisery. Konopnickiej 82. /012/423-55-44. 951172

**ALARM**. Antykidnaper, blokady, centralne zamki - 012/411-35-97, motorozacyjne. 954615

**ALARM**. Antykradzież. /012/633-09-48. 961747

**ALARM**. Antykradzieżowe zabezpieczenia. Nowości. 012/411-84-25. 960991

**ALARMY** 30 modeli antynapad, immobilisery, centralne zamki, raty, superpromocja. /012/634-09-01. 950034

**ALARMY**, antynapad, autoblokady, centralne zamki. 012/644-45-17, Cienista 12. 950631

**ALARMY**, autoblokady, GPS, car-audio, serwis, sprzedaż, montaż. /012/411-15-33, /012/413-13-33. 951267

**ALARMY**, blokady, autoradio, centralne zamki, GPS, montaż, raty. 012/636-55-55 Balicka 41. 949447

**ALARMY** od 290,- „Titan-Lock”. /012/266-81-76. 951294

**AMORTYZATORY**, regeneracja. Mogińska 118, /012/411-33-22. 259476

**AUDI** 1994, gaz. 012/641-53-68, 0601-174-234. 961582

**AUTOGAZ**. 012/413-88-21. Gaz-hurt, Patofa. 960955

**AUTOGAZ**. /012/656-27-75. Promocja od 7.12.00 do 25.12.00 Płaszowska 22. 948455

**AUTOGAZ**, homologacja, raty. Politechnika, Czyżyny. /012/648-05-55 wew. 3359. 951840

**AUTOGAZ**, hurtownia. 012/655-47-22. 948500

**AUTOGAZ** - montaż. 012/266-21-10. 875859

**AUTOGAZ**, montaż. 012/412-90-61. 948497

**AUTOGAZ**, Żmudzka 4. 012/413-91-09. 789866

NISSAN Micra, 1994, sprzedam. 0501-604-846. 961322

OPEL Corsa 1991, 8.900. 0501-601-323. 961169

OPEL Omega 1988, 1.800 gaz, 8.200,-. 0601-572-434. 960903

PEUGEOT 405 diesel 1996 kombi sprzedam. 017/585-57-94, 585-42-04. 961501

POLONEZ 1.6, 1987/88, 75.000 km, 1.200,-. /012/278-18-08. 960482

POLONEZ 1.6 GLI, biały, 1994, 63.100 km, cena 3.500 PLN. 012/425-90-77 godz. 7.30-16.00. 259941

POLONEZ 97/98. 012/647-55-34. 960077

RENAULT Clio 1.2, 1996, granatowy, 32.000 km. 012/649-29-11, 0503-776-419. 961220

ROVER 620 diesel, 1996 r. Tel. 0603-853-413. 961255

SPRZEDAM samochód ciężarowy Avia, 1997, skrzyniowy, cena do ustalenia. 012/272-02-67. 961229

STAR wywrotka. 0502-026-686, /012/276-44-76. 960682

TLUMIKI naprawa i nowe, wydech sportowy, tuning, VAT. 012/413-36-36. 961561

TLUMIKI, katalizatory. /012/655-88-21. 954941

UBEZPIECZENIA. /012/267-25-76. 953282

UBEZPIECZENIA Daewoo, PZU, inne. /012/412-16-35. 954666

UBEZPIECZENIA, dojazd. /012/645-10-27. 959511

UBEZPIECZENIA - Samopomoc, EA. 012/265-71-54. 961743

UŻYwane Polonezy, Cinquecenta, Nexie, atrakcyjne raty. /012/425-22-37. 256462

ZŁOMOWANIE samochodów gratis. 012/266-79-93. 950569

## Lokale

A. A. A. A. Dąbkiewicz (licencja zawodowa). 012/413-11-22, 632-60-19. 874408

A. Amfilada. 012/638-50-69, 0501-350-620. 950577

A. Amon - sprzedaż, wynajem. 012/636-16-77. 949486

A. Aneks. Licencjonowane pośrednictwo kupi, sprzedaż, wynajem. 012/636-62-69. 961502

A. „Dawo” kupno, sprzedaż, wynajem. 012/659-00-40. 961493

A. Elba (licencja). Tel./fax 012/413-07-87. 950632

A. Mieszkania do wynajęcia. /012/645-71-18. 960780

AKTUALNIE www.amfilada.com.pl 950590

APARTAMENTY, rezydencja do wynajęcia. 012/638-32-10. 949346

ATRAKCYJNE jednopokojowe 35 m<sup>2</sup> wyposażone, w kondynium ogrodzone przy ul. Lea 219, wynajem. 0501-276-607. 959088

BIURO Nieruchomości. /012/267-25-76. 953283

BOCHNIA, stoisko w domu handlowym do wynajęcia. 014/61-248-11. 257754

CZTEROPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950545

CZTEROPOKOJOWE, II Pułku, 170.000,-. 012/285-15-22. 960979

CZTEROPOKOJOWE sprzedam. 012/649-27-91. 957728

DO wdzierzwienia garaż: Kawory, Łokietka, Skrzatów. /012/632-45-72. 960989

DO wynajęcia 2-pokojowe. 0608-47-45-16. 960728

DO wynajęcia 3-pokojowe superkomfortowe, umeblowane, os. Podwawelskie. /012/267-60-78. 260357

DO wynajęcia 50 m<sup>2</sup> na magazyn. 012/644-04-69. 961202

DO wynajęcia biura, ul. Dajwór. /012/637-78-91. 955444

DO wynajęcia czteropokojowe. 0602-755-679, 012/638-22-98. 960084

DO wynajęcia M 4 umeblowane Ruczaj Zaborze. 012/262-44-22. 260367

DO wynajęcia magazynu, biura, 50-1000 m<sup>2</sup>, Kraków Podgórze, Skawina. /012/656-45-10, 0601-922-959. 951499

DO wynajęcia pokój. /012/633-25-06. 960422

DWUPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950540

DWUPOKOJOWE 48 m<sup>2</sup> Borek Fałęcki, 109.000,-. 012/269-45-21. 260518

DWUPOKOJOWE: al. Pokoju, Nawojki, Od- rzańska (okazja), Pędzichów, Ruczaj, Strzel- ców, Zielińska, Zubrzyckiego, sprzedamy. 012/413-11-22. 961454

## DO WYNAJĘCIA

500 m<sup>2</sup>

lokale magazynowe i biurowe. Parter, ogrzewanie, telefon, rampa, parking.

Kraków, ul. Przewóz (012) 636-47-32, 636-23-53.

DWUPOKOJOWE do wynajęcia, os. Kalino- we. /012/636-63-35 po 18.00. 260488

DWUPOKOJOWE, Narzynieckiego, 93.000,-. 012/285-44-28. 960948

DWUPOKOJOWE, nowe, odpis, Fiolkowa, sprzedamy. 012/632-60-21. 961466

DWUPOKOJOWE, Strusia, sprzedaż właścici- eł. 0601-438-420. 960936

DWUPOKOJOWE ul. Cedyńska okolice „Geanta”, bardzo ładne po remoncie wynaj- mie właściciela. 012/415-89-40 lub 0608/ 508-244. 260525

GARAŻ do wynajęcia. /012/647-55-41. 960773

GARAŻ, os. Żabinec, sprzedam, wynajmę pilnie. Grzeźnościowy. /012/288-19-15. 957420

## Nieruchomości

## Drażkiewicz Grupa AN

OLSA r. zal. 1991

BIURO Z LICENCJĄ ZAWODOWĄ

FINALISTA KONKURSU NA NAJLEPSZĄ FIRME

„HERMES 2000”

WARSZAWSKA 20

tel. 632-60-19; fax 632-96-96

OLSZAŃSKA 16

tel. 413-11-22, fax 413-11-44

GARSONIERA 18 m<sup>2</sup>, Salwatorska, 79.000 PLN, pilnie, tel/fax 012/429-37-95, 0602- 514-107. 957393

GŁOGOCZÓW, Zabierzów, Tomaszowice, działki sprzedamy. 012/632-60-21. 961468

HALSZKI 85-metrowe, Włodkowica 37-me- rowe, Limanowskiego 25, 52-metrowe, sprze- damy. 012/656-34-95, 656-53-13. 960967

HUTA, 57-metrowe, 95.000,-. /012/431- 15-54. 961511

HUTA, mieszkanie kupimy. 012/285-44- 28. 960942

JEDNOPOKOJOWE. 012/638-50-62. 950536

JEDNOPOKOJOWE: Lasówka, Lublańska, Prażmowskiego, Sportowe, Śliczna, Szuwa- rowa, Zalewskiego pilnie sprzedamy. 012/413-11-22. 961449

JEDNOPOKOJOWE, Na Skarpie, 75.000,-. 012/285-44-28. 960956

KAZIMIERZA Wielkiego dwupokojowe sprzedamy. 012/266-54-52. 960551

KILKA lokali, Kalwaryjska, na przychodnie, zespół, biura, restauracje, warsztaty. 012/ 656-34-59. 959329

KIOSK. 0608-399-859, po 18.00. 961274

KRÓLEWSKA dwupokojowe sprzedamy. 012/ 266-69-10. 960552

KWATERY pracownicze, turystyczne. 012/ 644-13-66. 949804

do wynajęcia  
**LOKALE BIUROWE**  
26 zł/m  
**ELBUD**  
ul. Wadowicka 12  
tel. /012/ 266-37-42

LEA, nowe dwupokojowe sprzedamy. 012/ 266-69-10. 960550

LOKAL 140 m<sup>2</sup>, Zakopiańska, do wynaję- cia. 0601-43-63-18. 960822

LOKAL biurowy Śródmieście, wynajmiemy. 012/632-60-19. 961467

LOKALE. 012/638-50-62. 950547

INWEST-TOJ Sp. z o.o.  
Inwestor i generalny wykonawca oferuje:  
**UL. BIAŁOPRĄDNICKA**  
• MIESZKANIA  
**OD 31 DO 74 M<sup>2</sup>**  
• GARAŻE  
• REALIZACJE:  
**IV kw. 2000, IV kw. 2001**  
**PROMOCJA BUDOWY W REALIZACJI**  
Biuro Obsługi Klienta zaprasza  
ul. Centralna 53, Kraków  
**(012) 641 17 19, 641 17 27**

LOKALE biurowe: Krowoderska, Rydła, Za- moyskiego, Oficerskie, wynajmiemy. 012/ 413-11-22. 961463

LOKALE biurowe, reprezentacyjne w cen- trum Krakowa wynajmę. 012/269-45-21. 260520

LOKALE biurowe, ul. Basztowa i Karmelic- ka - wynajmie właściciel. /012/634-45-50 lub /012/634-41-20 do 16.30. 959374

ŁADNE, słoneczne, 4-pokojowe z dużym garażem, świetna lokalizacja sprzedam pil- nie. 012/425-15-73. 260372

MIESZKANIA z lokatorami, ul. Warszauera/ Kupa, sprzedaż „Lokla”. /012/431-19-47. 961412

MIESZKANIE 54 m<sup>2</sup>, Rzeszów. 017/865- 73-96. 961584

MIESZKANIE 58 m<sup>2</sup>, sprzedam, w centrum. /033/857-15-09. 260406

MIESZKANIE tanio, 70 m<sup>2</sup>, bez pośred- ników sprzedam. /012/422-32-69. 260396

NOWE mieszkania 40-90 m<sup>2</sup>. 012/656-58- 78, www.dompolske.com.pl 958313

PAULIŃSKA, trzypokojowe, 1500,-. 012/ 285-44-28. 960946

POKÓJ do wynajęcia, umeblowany, telefon, łazienka, kuchnia. 012/416-15-86. 960887



BUDREM

## MIESZKANIA DOMY JEDNORODZINNE wolnostojące, szeregowe

Kraków, ul. Kielecka 3, tel./fax (0-12) 412-11-60, 412-36-07  
Kraków, os. Kościuszkowskie 1/8, tel. (012) 649-53-78  
Internet: www.dominium.pl/budrem

POKÓJ do wynajęcia. /012/268-13-68. 961627

POSZUKUJEMY mieszkań, domów, dzia- lek, tel. 012/429-60-20. 954807

POSZUKUJĘ 2-, 3-pok. do wynajęcia. 012/ 644-07-54. 955449

POSZUKUJĘ domów, mieszkań, kupno, naj- jem. 012/658-76-18, 292-43-84. 961489

POSZUKUJĘ taniego mieszkania. /012/ 655-97-19. 953548

PUB, Kazimierz, wynajmie „Lokla”. /012/ 431-19-47. 961413

SKLEP do wynajęcia. 0604-905-737. 961515

SPRZEDAM 3-pokojowe, Dąbie, parter. 0608-47-45-16. 960729

SPRZEDAM mieszkanie 75 m<sup>2</sup> przy ul. Wiślicko (Grzegorzki), 014/61-228-01. 960996

## DO WYNAJĘCIA:

hala 350m<sup>2</sup> i hala 180m<sup>2</sup>, z osobnymi wejściami

KRAKÓW, ul. Smolki 11.

Budynki po generalnym remoncie.

Zgłoszenia:

tel. 425 - 19 - 84 po 20<sup>00</sup>

lub 0603 96 - 12 - 06

SPRZEDAM nowy, atrakcyjny apartament 65 m<sup>2</sup>, własne miejsce parkingowe - okolica AGH. Pośrednictwo wykluczone. 1 m<sup>2</sup> - równowartość 1.200 USD. Tel. 018/20- 159-60 wieczorem. 960584

STRYCH sprzedam. /033/857-15-09. 260407

TRZEBINIA, duże ładne mieszkanie sprzedam lub zamienię na małe w Krako- wie. /012/655-12-81, 0503-968-929. 961091

TRZYPKOJOWE. 012/638-50-62. 950543

TRZYPKOJOWE, 66 m<sup>2</sup>, os. Hutnicze, okazjnie sprzedamy. 012/632-60-19. 961465

## LOKALE UŻYTKOWE

- ul. Grzegorzewska
- ul. Brogi (Olsza)
- os. Dywizjonu 303
- ul. Obózowa

Proponuje:  
BRYKSY Sp. z o.o.,  
tel. 647-35-46, 649-89-99.

TRZYPKOJOWE: Dobrego Pasterza, Halszki, Lipińskiego, Łobzowska, os. Górali, Oświecenia, Powstańców, Rozrywka, Siew- na, sprzedamy. 012/413-11-22. 961458

TRZYPKOJOWE, Niepodległości 110.000,-, Albrtyńska 96.000,-. 012/285-15-22. 960944

TRZYPKOJOWE, Szopkarzy, 155.000,-. 012/285-15-22. 960940

WŁAŚCICIEL wynajmie trzypokojowe, Huta. 0501-247-567. 961085

WÓJTOWSKA, garsoniera 60.000,-. /012/ 429-23-13. 961419

WYNAJMĘ mieszkanie w Krakowie. 041/ 247-67-02. 959602

ZAMINIĘ pokój z kuchnią, Kraków, Miodowa na garsonierę w Nowej Hucie. 012/649-67-28. 961203

## Nieruchomości

A. A. A. Poldom, kupno, sprzedaż, wynajem. Administracja Nieruchomości. 012/430- 16-16, tel/fax: 012/421-86-95. 258709

A. Amfilada. 012/638-50-69, 0501-350- 620. 950572

A. Atrakcyjne 42 ary, z pozwoleniem na bu- dowę budynków mieszkalnych, Borek Fałęcki. 0501-350-620. 953925

ADMINISTRACJA budynków. Zarząd. /012/623-78-35, /012/623-79-77. 950244

ADMINISTROWANIE i zarządzanie nieru- chomościami. 012/423-13-12. 260500

ADMINISTROWANIE, zarządzanie wspólnotami mieszkaniowymi, budynkami pośrednictwo nieruchomości. Licencja państwowa. 012/656-33-56. 950009

AKTUALNIE www.amfilada.com.pl 950594

AL. Pokoju 60- arowa, rolna, sprzedamy. 012/656-53-13, 012/658-34-95. 960953

BUDOWLANA działka Tylicz - Krynica 72 a - 70 tys. zł. 0602-671-856. 961239

DOM. 012/638-50-62. 950549

DOM 150-metrowy Libertów, sprzedamy. 012/656-34-95, 656-53-13. 960964

MAŁOPOLSKIE BIURO INWESTYCYJNE

## AGMEN

Kraków, ul. Szpitalna 34, tel. 422 11 65 421 73 33 (10-18)

CENY GWARANTOWANE  
PŁATNOŚĆ RATALNA  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA  
OBSŁUGA KREDYTOWA

os. Podwawelskie, ul. Rozdroże  
- mieszkania hipoteczne  
i na wynajem  
- obiekt ogrodzony

Krowodrza, ul. Wybickiego  
- budowy rozpoczęte  
- mieszkania od 30 m<sup>2</sup>  
- garaże  
- obiekt ogrodzony  
Termin realizacji II kw. 2001 r.

Śródmieście, ul. Na Barciach  
- gotowe garaże

DOM komfortowy 13 km od Krakowa, sprzedamy. 012/656-53-13, 656-34-95. 960957

DOM, Kraków okolice kupię. /012/429-45- 75. 961415

DOM sprzedaż właściciela. 0602-348-099. 957541

DOM w Skawinie sprzedam lub zamienię. /012/429-11-22, /012/422-99-36. 260489

DOMY, apartamenty - Hiszpania, nad Mor- rzem Śródziemnym. Tel. 014/68-62-238. 954034

DOM, Zabierzów, dz. 14 a, 160 m<sup>2</sup>, dwu- letni - 375.000 zł. Tel. 0603-103-909. 961778

DWUPOKOJOWE, garaż, działka, sprze- dam, Wieliczka, os. Przyszłość. 0601-188- 586. 961215

DZIAŁKA. 012/638-50-62. 950552

DZIAŁKĘ budowlaną w Krakowie, kupię. /012/269-30-07, 0501-717-923. 950930

DZIAŁKĘ, Masłomia, sprzedam. /012/ 429-23-13. 961417

DZIAŁKI budowlane sprzedam w Czorszty- nie. 018/27-50-787. 960048

ALARMY, telewizja przemysłowa. 012/411-35-97. 954617

ALARMY, TV przemysłowa, monitoring. /012/430-34-40 (24h). 937737

ANTENA, każda. /012/285-89-48. 260148

ANTENY. /012/633-74-73. 259758

ANTENY. 0503-998-202. 259759

ANTENY Cyfra, Wizja. /012/659-13-92, 0501-417-455. 958607

ANTENY: Cyfra, Wizja, Polsat. 012/430-66-47. 960758

ANTENY montaż, naprawy. 012/647-85-26, 0602-10-95-10. 938250

ANTENY naprawa, montaż. 012/645-13-92, 0606-61-49-95. 959740

ANTYWŁAMANIA. Blacha, zamki, tapicerka, drugie drzwi. 012/632-29-58. 959152

**SUPER RATY ODSETKI 0%**

**SZAFY**  
• Garderoby  
• Wnęki  
• Zabudowy

**Raumplus SENATOR**  
Wielopole 30  
KRAKOWIA DH GALERIA  
012/417-31-25  
Bursztynowa 18  
012/415-40-05

Gwarancja 10 i 7 lat  
Ulgi podatkowe 384ma

ANTYWŁAMANIA: atestowane zamki, blacha, tapicerka „Tempo”. 012/634-46-34, 649-71-51, 423-45-04, 0605-269-211. 949457

ANTYWŁAMANIA, atestowane zamki, tapicerka drzwi. /012/451-82-22, 0604-139-509. 953402

ANTYWŁAMANIA, blacha, blokady, tapicerka, zamki. Najtaniej. 012/415-42-87. 947267

ANTYWŁAMANIOWE, kraty, zabudowy. /012/635-17-47. 960847

ANTYWŁAM., drzwi. Promocja. 0501/47-11-33. 960992

BALUSTRADY schodowe, balkonowe. Produkcja, montaż. Tel. 012/269-01-80, 012/269-01-39. Studio L

BOJLERY, kotły, piecyki, pralki, spłuczki. 0602-717-791, 012/659-01-95. 961448

**DRZWI SUWANE KONSTRUKTOR**

**INDECO**  
Kraków, ul. Wojska 1  
tel. 658-80-91, tel./fax 657-37-25  
Stoła Wystawa Budownictwa Pawilon D  
Produkcja: Kraków, ul. Wodna 34  
tel./fax 656-46-06

BUDUJĘ szamba, studnie, pogłębiarnie. /012/264-93-94. 959326

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczalnia „Fachman”. /012/644-01-73 Kolorowe 35. 948376

CZYSZCZENIA. /012/412-72-58. Dywany, tapicerka, żaluzje. 952798

DOMOF - domofony, alarmy. 012/645-18-97. 950623

DOMOFON. 012/388-16-72. 952558

DOMOFON. /012/412-60-76. 952789

DOMOFON naprawa. 012/658-46-96. 951496

DOMOFONY: naprawa. /012/645-29-58. 951206

ELEKTROAWARIA. 012/429-58-68. 948875

ELEKTROAWARIA. 012/266-20-61. 949003

**KOMANDOR**

**SZAFY z drzwiami przesuwymi**  
ul. Cystersów 3a, tel. 413-83-45  
al. 29 Listopada 104, tel. 415-73-47  
ul. Łobzowska 19, tel. 633-96-99  
ul. Na Zjeździe 6, tel. 423-57-29  
ul. Klimeckiego 14, tel. 652-76-59

**NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE 5 LAT GWARANCJI**

ELEKTROINSTALACJE. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 948728

ELEKTROINSTALACJE, remonty. /012/632-37-78, /012/633-33-42. 953113

ELEKTRYCZNE. /012/636-94-41. 955571

ELEKTRYK, ekspres. /012/423-42-45, 0604-828-907. 953817

FORMAT bez ograniczeń, wydruki, zdjęcia. 0601-967-295. 960331

**ORLITA**

**BRAMY segmentowe i zwijane**  
Kraków ul. Puzkarska 7,  
tel. 269 01 39, 269 01 80.

G. Gaz. Hydraulika. Piecyki. /012/422-54-08, 0502-351-812. 260072

GAAZ - CO, piecyki, szczelność, uprawnie-  
nia. 012/277-44-78. 951237

GAZ. A. Hydraulika. Piecyki. 012/425-90-57. 949378

GAZ awarie piecyków, całodobowo. 012/641-54-20. 960749

HYDRAULICY. /012/430-10-28. 960902

HYDRAULICY awarie, instalacje. /012/637-89-59, 0605-454-637. 961226

HYDRAULICY: piecyki, wodomierze. /012/656-23-38. 949910

HYDRAULIKA. /012/423-23-95. 948241

HYDRAULIKA. 012/637-33-74. 960533

HYDRAULIKA, przeróbki. Awary, 0605-599-144. 257486

**CAŁODOBOWO ZAMKI MONTAŻ • AWARIE ZABEZPIECZENIA DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**  
(012)431-14-15, 0608-231-288  
ul. Grzegorzewska 17

HYDRAULIKA, przeróbki. Awary, /012/280-54-58. 257487

HYDRAULIK, tanio. 012/656-35-84. 258418

INSTALACJA miedziana, plastikowa. 012/412-54-69. 961565

INSTALACJE centralnego ogrzewania, wodne, kanalizacyjne, sprzedaż i usługi, ceny konkurencyjne, rabaty. /012/645-06-83, 0605-698-150. 961183

KOŁDRY, przeróbki. /012/656-16-57. 946059

KOMINKI tanio. 012/27-14-107 wieczorem. 950645

KOMINKI zwykłe, tradycyjne, piece, ogrze-  
wanie piecowe, kominkowe mieszkań, do-  
mów. /012/413-19-97, 0605-607-859. 961396

**BRAMY GARAŻOWE ROLOWANE I SEGMENTOWE**  
Kraków ul. Olszańska 16  
tel. (012) 412 35 20  
(012) 417 12 01

**VERTENA**

KOMPLEKSOWE naprawy minikoparek,  
wózków widłowych. /018/547-91-04. 960329

KOMPUTEROWE. 0502-862-395. 957091

KOMPUTEROWE projektowanie stron  
www. 012/632-49-43 www.wojkow.vir.pl  
260359

KOPARKOŁADOWARKA. 012/643-60-91. 960754

KOPARKOŁADOWARKA, kregi, pustaki. /012/264-94-02. 959307

KRATA. /012/632-39-38. 960851

KRATY. /012/635-17-54. 960854

KRATY antywłamaniowe. /012/632-39-38. 960857

KRATY, rolety. /012/658-03-93. 950761

**SZAFY, GARDEROBY, ZABUDOWA WNEK DRZWIAMI PRZESUWNYMI I SKŁADANymi FIRMY STANLEY TO LAT GWARANCJI**  
Zapraszamy do naszych punktów:  
• ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06  
• ul. Zakopiańska 58 (budynek PETROSOLU), tel./fax 266 86 66  
• os. Niepodległości 3 (powilon), tel. 641 62 96

**ULGA PODATKOWA**

KRATY rozsuwane. 012/632-02-49. 960860

KRATY, zabudowy. 012/632-39-38. 960862

MEBLE kuchenne, zabudowy, wykończe-  
nia. /012/653-01-83, 0601-499-948. 961160

NAPRAWA telewizorów (wszystkie). /012/266-83-44, 0603-32-74-37. 959031

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. /012/411-63-27. 950912

OGRODZENIA, kraty. /012/645-69-59, 0601-46-71-87. 949182

OKNA naprawa, uszczelnianie, zacze-  
py VAT. 012/633-79-14. 761188

PANELARZ. /012/294-06-93. 259483

PANELARZ. /012/412-73-67. 950404

PANELARZ. /012/647-32-44, 0501-470-676. 958263

**ŻALUZJE DREWNIANE POZIOME PIONOWE ROLETY**  
ul. Grzegorzewska 17  
431-14-15, 0608-231-288

PANELE. 012/417-25-71. 950361

PANELE. /012/657-35-83. 960686

PANELE podłogowe, doświadczenie. /012/649-14-47. 957504

PANELE podłogowe, profesjonalnie. /012/655-64-87. 949660

PANELE, tanio. /012/645-96-36. 259665

PANELE tanio. 012/649-79-22. 955407

PARKIETY. Układanie, cyklonowanie. 012/388-12-84, 0606-92-59-92. 956873

PROJEKTY domów, zezwolenia. 012/656-31-84. 958446

PRZEPISUJEMY. /012/658-44-77. 951090

PRZEPISUJĘ. /012/658-99-07. 961230

PRZEPISYWANIE. 012/648-44-22. 950372

PRZEPISYWANIE prac. /012/636-45-10. 957786

**TePi INDECO**

**SZAFY Z DRZWIAMI SUWANymi**  
e-mail: teipi@indec.com.pl

Mogilska 121, TEL. 413 23 28  
Kałwaryjska 9 (Korona), TEL. 656 07 09

**PANELE PODŁOGOWE**  
remonty mieszkań i biur  
tel. 644 38 08

PRZEPROWADZA. 012/273-20-04. 944097

PRZEPROWADZA. /012/649-46-59. 255343

PRZEPROWADZA. /012/637-49-16. 259829

PRZEPROWADZA. /012/656-29-11, /012/423-51-50, 0601-439-015. „King-Pol”  
mieszkania, biura, ciężkie urządzenia, kasy  
pancerne, fortepiany, pojemniki bezpłatnie. 949389

PRZEPROWADZA. 012/644-88-03. 953989

PRZEPROWADZA. 012/636-61-63. 955009

PRZEPROWADZA. 012/642-17-74. 953878

PRZEPROWADZA. 012/657-68-66. 944092

PRZEPROWADZA. 012/655-31-44. 944096

PRZEPROWADZA. A. 012/421-56-60, w  
kraju i za granicę, transport fortepianów,  
kas pancernych, urządzeń, wypożyczalnia  
pojemników. Przewłocki, Sarego 8 (8.00 -  
16.00), 012/421-64-02. 961566

PRZEPROWADZKA. /012/643-46-83. 952954

PRZEPROWADZKI. 012/28-13-440, 0606-22-98-64. 954843

REKLAMY wielkoformatowe, druki, wyci-  
nanie. 0502-97-79-58. 960332

ROLETY, kraty. /012/658-03-93. 950759

S. A. A. Sprząta. /012/654-92-65.  
Opróżnia mieszkania, piwnice, strychnie.  
Wywozi. 0604-243-194. 961146

SCHODY, drzwi. 0501-417-483. 950574

SPRZĄTANIE biur, bloków, kamienic. /012/411-92-73. 954505

SPRZĄTANIE, mycie okien „Clean”. /012/415-11-34. 955987

STOLARSKIE. /012/266-19-81. 951557

SZKLARSKIE. „Darszkló”. Tel./fax 012/654-00-52, 0601-526-777. 949800

SZKLARSKIE całodobowo Słoneczne 11.  
012/425-75-57. 945596

SZKLARSKIE pogotowie. /012/421-85-48.  
876823

**ROLETY BRAMY I KRATY SYSTEM ROLOWANY MARKIZY ŻALUZJE PIONOWE I POZIOME**  
ROLOX  
31-111 Kraków, Al. Krasińskiego 21  
tel./fax: (012) 427 27 86, 0502 069 333

SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 941396

SZKLARSKIE pogotowie. /012/649-15-94. 948373

SZKLARSTWO całodobowe. /012/425-71-20. 948371

SZKLARZ. /012/425-63-38. 941397

SZKLARZ tanio. 012/644-27-07. 914875

ŚCINKA drzew. /012/423-42-08. 950908

ŚLUSARSTWO. 012/425-89-25. 951607

ŚLUSARSTWO, atestowane zamki, montaż. 012/634-46-34, 0605-269-211. 949454

ŚLUSARSTWO, atestowane zamki. 0604-139-509. 953404

ŚLUSARSTWO, ekspres, zamki, kraty. 012/633-03-10, 0601-505-813. 953953

**ANTYWŁAMANIOWE GERDA**  
Autoryzowany przedstawiciel Kraków, ul. Krowoderska 5B  
**ROLETY DRZWI ZAMKI ALARMY**  
tel./fax (012) 632-54-76

ŚLUSARSTWO: kraty, konstrukcje, ogo-  
dzenia, zabudowy balkonów, balustrady,  
elementy kręcone, gięte, zamki. 012/658-05-98. 949520

ŚLUSARSTWO, kraty, zabudowy. /012/632-39-38. 960865

ŚLUSARSTWO, zadaszenia, kraty. 012/451-78-40. 953860

TAPICER. /012/294-46-49. 957651

TAPICER. /012/411-07-76. 952233

TAPICERKI, zabezpieczenie drzwi. /012/421-83-06, 0602-437-748. 960466

TWORZENIE stron WWW. Projektowanie  
folderów reklamowych. 0604-803-912. 960638

VIDEOANG, wideofilmowanie, komputero-  
wy montaż. 012/262-04-36. 949757

„VIDEOAS”. /012/645-97-27. 949907

**PANELE**  
UWAGA! Najniższe ceny gwarantowane, albo zwrot 100% różnicy. A także: największy wybór, raty, montaż, transport, doradztwo, fachowa obsługa, natychmiastowy odbiór towaru z magazynu, wszystkie akcesoria, rabaty!!!

**PODŁOGOWE**  
Scleracyjność 11000/16500 (W3) HDF  
28,90 zł/m<sup>2</sup> 10 lat gwarancji  
PERFECTFLOOR 8mm  
Cena z VAT na wszystkie wzory!

**11 90 MDF**  
zł/m<sup>2</sup> 8mm ŚCIENNE  
Szwajcarska Grupa Krono  
Cena z VAT na wszystkie wzory!

**BELPOL**  
ul. Dobrego Pasterza 122 (obok Parku Wodnego i D.H.Géant)  
ul. Nowosądecka 8a  
Przeznaczone do ul. Wielickiej, wzdłuż nowej linii szybkiego tramwaju  
413 42 77  
425 63 15

VIDEOCYFRA. /012/645-91-94. 937988

VIDEOEKSPERT. /012/412-61-43. 259837

VIDEOFILM. /012/647-71-77. 951768

VIDEOFILM najtaniej. 0604-377-244. 952392

WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 949523

WIDEOFILMOWANIA. /012/632-33-46. 254274

**awaryjne otwieranie samochodów i mieszkań montaż zamków**  
**ZAMKI CAŁODOBOWO**  
0501 12-12-12  
601-25-45-65

WIDEOFILMOWANIA. /012/648-48-18. 948628

WIDEOFILMOWANIE. /012/638-01-40. 955154

WIDOFILMOWANIE, montaż. /012/649-51-17. 949835

WIERCENIE studni. 0502-106-554. 950030

WYCINKA drzew. 0601-776-652. 950132

ZABUDOWA balkonów. /012/632-39-38. 960867

ZABUDOWA balkonów, Allmax. Zimowa  
promocja. Faktury VAT. /012/632-01-57,  
0501-822-866. 949392

ZABUDOWA balkonów, daszki. 012/451-23-69. 961128

ZAKŁAD Zduński Czesław Chwastek, 32-  
200 Miechów, Jagiellońska 11/16. 041/383-16-71. 960511

**SKALMAR** s.c.  
K-ów, ul. Wielicka 8  
658-20-04, 292-50-61, 292-50-62  
**ROLETY BRAMY ŻALUZJE PARAPETY**

ŻALUZJA. 012/625-44-51. 955626

ŻALUZJA. 012/654-06-39. 955621

ŻALUZJA, roleta. /012/638-60-09. 257794

ŻALUZJA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58, /012/290-71-28. 943201

ŻALUZJA, roleta najtaniej. /012/422-76-30. 953179

- FLIZOWANIE.** 012/655-38-76, 0602-646-502. 961587
- FLIZOWANIE.** 012/657-58-93. 950342
- FLIZOWANIE,** hydraulika, rachunki, gwarancja. /012/637-74-79. 913359
- FLIZOWANIE,** hydraulika. 012/643-67-59. 958485
- FLIZOWANIE,** hydraulika. 012/642-10-22. 958486
- FLIZOWANIE -** hydraulika, remonty, VAT. 012/657-22-59. 961451
- FLIZOWANIE,** praktyka Niemcy. /012/658-72-76. 959524
- FLIZOWANIE,** wod.-kan. /012/417-17-27. 956010
- FLIZOWANIE,** hydraulika, remonty. /012/658-44-37. 959071
- PROMOCJA!** Flizowanie, hydraulika, kompleksowe remonty. /012/658-39-51, 0604-79-69-94. 958628
- 012/636-65-12. 958668
- 0606-536-472. 961276

**Malowanie**

- A. Malowanie. 0608-883-237. 944921
- GLĄDZ.** /012/654-05-59. 961252
- MALARSKIE.** Tapety natryskowe. /012/657-79-69. 950670
- MALOWANIE.** 012/625-44-51. 955636
- MALOWANIE.** 012/654-06-39. 955628
- MALOWANIE,** ekspres, tapetowanie, glądź. /012/648-73-11. 959931
- MALOWANIE,** glądź. /012/645-69-59, 0602-89-62-60. 949181
- MALOWANIE,** tapetowanie. /012/285-30-05. 260466

**Usługi budowlane**

- A. „Elbem” - remontujemy od 10 lat, referencje. 012/451-84-29. 949787
- A. Remonty domu, biur, mieszkań. /012/648-41-90, 0605-307-145. 953650
- A. Zwykła. 0604-581-133. 949308
- ADAPTACJE,** flizowanie, wod.-kan., kompleksowe remonty. 012/417-30-81. 961546
- BETONIARKI,** rusztowania, wynajem. 012/658-82-29. 949796
- BRUKARSTWO -** jeśli chcesz mieć ułożoną kostkę tanio - zadzwoni już dziś. 014/68-56-500 (7.00-15.00), 014/61-294-18. 949573
- BRUKARSTWO -** kostka brukowa sprzedaż-montaż. Raty. 0501-584-903, 0501-041-708, 012/656-23-88 oraz inne usługi budowlane. 949395
- BRUKARSTWO tanie.** 012/636-76-73, 0601-52-95-63. 949881
- BUDOWY,** remonty, tynki, wylewki. 012/623-75-82, 0604-775-857. 949752

**PBH BEMAR**  
0608 417 955

**SUCHE TYNKI REMONTY**

**TANIO I DOBRZE**  
REFERENCJE, ZDJĘCIA, VAT

- DACHY.** /012/648-18-79. 951843
- DACHY,** kominy. /012/637-45-72. 960543
- FLIZOWANIE.** 012/648-42-26. 958239
- FLIZOWANIE,** tania gwarancja, VAT. 0604-248-529. 961677
- INSTALACJE** c.o. /012/636-53-87. 956582
- KOMINKI.** Tel. 0604-795-488. 961256
- KOMINKI** i wkłady grzewcze renomowanych firm europejskich, najniższe ceny. „Styl Art”: Kraków, Starowiślna 95 /012/422-90-71, Tarnów, Goldhammera 7 /014/622-42-37, Nowy Sącz, Grodzka 1 /018/444-26-36. 949382
- KOMINY** oraz drobne prace budowlane. 012/411-86-51. 259793
- KOPARKA** mini, usługi. 012/413-43-65, 0601-54-16-00. 961564

**Marmury, granity, parapety, schody, blaty.**

**0501 24-42-75**  
Kraków, ul. Zawila 44,  
Firma „Inter-Mar”.

- KOPARKI,** koparkoładowarki, transport, dzwigi, mioty, sprzężarki. 012/643-55-02. 949003
- KOPARKI,** koparkoładowarki, spychacz, młot, wywrotki. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 952978
- KOPARKOŁADOWARKA.** /012/649-08-19. 946878
- KOPARKOŁADOWARKA.** /012/645-40-82. 949524
- KOPARKOŁADOWARKA.** 012/649-89-41, 0501-740-455. 949229
- KOPARKOŁADOWARKA** dodatkowo młot. 0501-575-468. 960756
- KOPARKOŁADOWARKA,** koparkospycharka. 012/280-85-03, 0604-552-276. 260181
- KOPARKOŁADOWARKA,** kręgi 60, 80, 100, 120, 160, pustaki betonowe, bloczki, tania. /012/264-94-02. 959298
- KOPARKOŁADOWARKA,** mikrokoparka. 0602-51-62-42. 947510
- KOPARKOŁADOWARKA,** Star. 012/645-98-95, 0602-249-184. 950671
- KOPARKOŁADOWARKI,** wyburzenia, transport. /012/421-24-92. 956598
- KOPARKOSPycharka** Białoruś. 012/278-42-98, 0606-11-790. 950605
- KOSZTORYSY** budowlane - tania. 0608-426-832, 012/412-00-02, po 17. 961041

**OKNA**

**INFOLINIA**  
0801 681 449

Kraków, ul. Czarnowiejska 73

- MALOWANIE,** flizowanie, elektryka, hydraulika, c.o., suche tynki, ścianki, sufity podwieszane, docieplenia budynków, panele (pełny zakres prac budowlanych). /012/413-19-97, 0605-607-859. 961392
- PANELE.** 012/648-42-26. 958244
- REEGIPS.** 012/648-42-26. 949574
- REMONTY.** /012/285-30-05. 260468
- REMONTY.** 012/637-02-26. 244083
- REMONTY.** 0501-972-320. 960043
- REMONTY** kompleksowe domów, mieszkań oraz CO, wod.-kan. 012/278-24-48, 012/291-34-09, 0604-144-724. 952702
- REMONTY** mieszkań. /012/637-45-72. 960545
- REMONTY,** tynki, wylewki, flizowanie. 012/281-89-25, 012/281-89-47. 961453
- S. A. A. Suche tynki, profesjonalne ekipy, materiał w superpromocji, lata doświadczeń, także większe inwestycje. 012/285-16-46. 961408
- SCHODY,** drzwi, usługi. 0501-417-483. 950578
- SCHODY** kręte. 012/278-55-31 www.scalariskrakow.pl 933837
- SUCHE** reeigipsy montuje. 012/643-31-33. 958449
- SUCHE** tynki. 0608-41-79-55. 949424
- TYNKI** gipsowe maszynowo firmy Knauf. 014/612-60-57, 0604-200-930. 958517
- WYKOŃCZENIA** wnętrz, zabudowy, meble kuchenne na wymiar, szafy przesuwane. /012/653-01-83, 0601-499-948. 961158
- WYMIANA,** montaż okien, remonty. 0501-562-327. 961245
- ZLECĘ** prace ziemne. 0501-503-491, 0502-911-013. 260538

**Usługi dla biur**

- KOMPUTEROWE.** 0602-74-84-07. 936931
- KOMPUTEROWE,** solidnie. 0608-430-475. 957542
- KOMPUTER** serwis. /012/636-54-93. 960151
- KOPARKI,** koparkoładowarki, transport, dzwigi, mioty, sprzężarki. 012/643-55-02. 949003
- KOPARKI,** koparkoładowarki, spychacz, młot, wywrotki. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 952978
- KOPARKOŁADOWARKA.** /012/649-08-19. 946878
- KOPARKOŁADOWARKA.** /012/645-40-82. 949524
- KOPARKOŁADOWARKA.** 012/649-89-41, 0501-740-455. 949229
- KOPARKOŁADOWARKA** dodatkowo młot. 0501-575-468. 960756
- KOPARKOŁADOWARKA,** koparkospycharka. 012/280-85-03, 0604-552-276. 260181
- KOPARKOŁADOWARKA,** kręgi 60, 80, 100, 120, 160, pustaki betonowe, bloczki, tania. /012/264-94-02. 959298
- KOPARKOŁADOWARKA,** mikrokoparka. 0602-51-62-42. 947510
- KOPARKOŁADOWARKA,** Star. 012/645-98-95, 0602-249-184. 950671
- KOPARKOŁADOWARKI,** wyburzenia, transport. /012/421-24-92. 956598
- KOPARKOSPycharka** Białoruś. 012/278-42-98, 0606-11-790. 950605
- KOSZTORYSY** budowlane - tania. 0608-426-832, 012/412-00-02, po 17. 961041
- NAPRAWA** pralek. 012/657-34-20. 950355
- NAPRAWA** pralek, lodówek. /012/266-77-29, 0608-37-43-49. 258089
- NAPRAWA** pralek, lodówek, zamrażarek, Mazowiecka 41. /012/633-30-68 9.00-17.00. 948377
- NAPRAWA** telewizorów u klienta. /012/648-13-55, 0502-963-422. 944552
- NAPRAWA** urządzeń chłodniczych. /012/656-11-08. 942248
- PROFESJONALNA:** „Grunding”, „Phillips”. 0605-060-828. 257840
- PROFESJONALNA,** RTV Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 258258
- PROFESJONALNA:** telewizory, magnetowidy u klienta, gwarancja. (012)266-70-80. 257115
- PROFESJONALNY** serwis „Sony”, „Sanyo”, roczna gwarancja. 0601-43-72-76. 257838
- RTV.** /012/422-45-25, 0603-773-762. 951352
- RTV** „Unitra Serwis”. /012/431-03-26. 961533
- STRAJKUJE** telewizor? /012/645-47-65. 960232
- TELEWIZORA.** /012/637-24-91. 259792
- TELEWIZORA.** 012/656-03-87 (wszystkie). 257988
- TELEWIZORÓW.** /012/638-51-06. 257901
- TELEWIZORÓW,** dojazd gratis, gwarancja. 012/642-22-05. 959746
- TELEWIZORÓW,** magnetowidów, wszystkie typy, /012/430-66-47, 0601-56-37-15. 960757
- TELEWIZORY.** Gwarancja. /012/638-66-59. 950904
- TELEWIZORY:** „Curtiz”, „Trilux”. 0605-64-78-84. 257841
- TELEWIZORY:** „Funai”, „Goldstar”, „Samsung”, „Mayama”. 0601-82-10-30. 257839
- TELEWIZORY,** magnetowidy. /012/267-61-67. 959101
- TELEWIZORY,** magnetowidy, dojazd bezpłatny. /012/429-32-21. 961347
- UNIMOR** „Siesta”. /012/266-94-44. 949876

**Naprawy**

- A. Każda pralka. /012/415-08-97. 950711
- A. Piecyki gazowe. Hydraulika. 012/636-26-61. 260456
- AKORDEONY,** fisharmonie, pianina, instrumenty starociele. /012/414-25-13. 960868
- AUTOMATYCZNE** pralki profesjonalnie. /012/637-62-14. 258218
- AUTOMATYCZNE** pralki, naprawa. /012/28-50-317, /012/415-18-03. 959756
- AUTOMATYCZNE** pralki. /012/649-19-80, 0602-29-32-42. 912012
- AWARIA,** piecyki gazowe. /012/648-45-23. 957424
- BOJLERY,** piecyki, hydraulika. 012/659-01-95, 0602-717-791. 961450
- ELEKTROINSTALACJE.** /012/266-20-61. 949002
- GAZ.** Awaria piecyków. 012/419-22-63. 941867
- GAZ.** Awaria piecyków. 012/430-57-56. 954570
- GAZ.** Piece. Gwarancja. 012/657-21-50. 960373
- GAZ.** Piece, uprawnienia. 0601-87-95-37. 960968
- GAZ.** Piecyki łazienkowe. 012/658-11-34. 955216
- HYDRAULIKA,** piecyki gazowe. 012/636-83-23. 258170
- LODÓWEK.** /012/415-33-95. 254942
- LODÓWEK.** 012/425-51-92. 951505
- LODÓWEK.** 012/425-86-14. 950353
- LODÓWEK.** 012/647-51-22. 950354
- LODÓWKI,** zamrażarki u klienta. Gwarancja. 012/644-23-15. 950600
- LODÓWKI,** zamrażarki. 012/411-49-66. 958066
- NAPRAWA** pralek. 012/657-34-20. 950355
- NAPRAWA** pralek, lodówek. /012/266-77-29, 0608-37-43-49. 258089
- NAPRAWA** pralek, lodówek, zamrażarek, Mazowiecka 41. /012/633-30-68 9.00-17.00. 948377
- NAPRAWA** telewizorów u klienta. /012/648-13-55, 0502-963-422. 944552
- NAPRAWA** urządzeń chłodniczych. /012/656-11-08. 942248
- PROFESJONALNA:** „Grunding”, „Phillips”. 0605-060-828. 257840
- PROFESJONALNA,** RTV Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 258258
- PROFESJONALNA:** telewizory, magnetowidy u klienta, gwarancja. (012)266-70-80. 257115
- PROFESJONALNY** serwis „Sony”, „Sanyo”, roczna gwarancja. 0601-43-72-76. 257838
- RTV.** /012/422-45-25, 0603-773-762. 951352
- RTV** „Unitra Serwis”. /012/431-03-26. 961533
- STRAJKUJE** telewizor? /012/645-47-65. 960232
- TELEWIZORA.** /012/637-24-91. 259792
- TELEWIZORA.** 012/656-03-87 (wszystkie). 257988
- TELEWIZORÓW.** /012/638-51-06. 257901
- TELEWIZORÓW,** dojazd gratis, gwarancja. 012/642-22-05. 959746
- TELEWIZORÓW,** magnetowidów, wszystkie typy, /012/430-66-47, 0601-56-37-15. 960757
- TELEWIZORY.** Gwarancja. /012/638-66-59. 950904
- TELEWIZORY:** „Curtiz”, „Trilux”. 0605-64-78-84. 257841
- TELEWIZORY:** „Funai”, „Goldstar”, „Samsung”, „Mayama”. 0601-82-10-30. 257839
- TELEWIZORY,** magnetowidy. /012/267-61-67. 959101
- TELEWIZORY,** magnetowidy, dojazd bezpłatny. /012/429-32-21. 961347
- UNIMOR** „Siesta”. /012/266-94-44. 949876

**Transport**

- A. A. B. Tani. /012/421-07-46. 257960
- A. A. A. Najtaniej. /012/636-61-63. 258510
- A. A. A. Przeprowadzki. Transport. 012/657-54-04. 951500
- A. A. Przeprowadzki tanio. 0602-36-88-33, /012/649-46-59. 260117
- A. A. Tani. /012/281-92-73, 0603-789-782. 260412
- A. A. Transport, 6 t, gruz. /012/654-92-65. 961144
- A. Od 1,5 do 25 ton, skrzyniowy, kryty. 012/412-92-97, 0605-046-025. 874401
- A. Tani transport, wywóz gruzu, śmieci. 0604-750-519. 949383
- A. 10-41 m<sup>2</sup>. /012/656-37-99, 0602-239-370. 953836
- AUTA Mercedesy. 0604-684-370. 956271
- AUTOKARY** - wynajem. 0602-225-369. 833013
- AUTOTRANSPORT.** /012/647-85-20. 948369
- AUTOTRANSPORT.** 0603-964-250. 961325
- BAGAŻOWY.** Tania. /012/658-66-25, 0601-46-71-07. 960968
- BAGAŻÓWKA.** /012/643-47-60. 258210
- FACHOWO** przeprowadzamy. 012/251-14-50. 950932
- JELCZ,** 10-30 t, wywrotki, rozbiórki, piaski, itp. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 952979
- JELCZ,** piasek, kamień. 012/649-89-41. 949230
- JELCZ** z HDS, Star, Kamaz. /012/644-93-54. 938869
- KAMAZ.** /012/264-93-94. 959324
- KAMAZ.** /012/270-31-76, 0502-598-595. 959036
- KONTENER,** winda - 4 t. 012/28-13-440, 0606-22-98-64. 954698
- KRAJ** 6 ton. 0603-859-907. 959065
- KRAJ,** zagranica. 012/634-48-03. 949449
- KRAJ** - zagranica, 3 t. 012/641-00-07. 949581
- MERCEDES** 1,5, 4 odkryty. 012/654-99-75, 0608-314-877. 948998
- MERCEDES** 1,5, współpraca. /012/654-99-75, 0608-314-877. 948276
- MIKROBUS.** 012/283-86-17. 960285
- MIKROBUS.** /012/648-65-18. 946362
- MIKROBUS.** 0602-31-20-83. 960775
- MIKROBUSY.** 0502-114-248. 957244
- MIKROBUSY** 19-osobowe, faktury VAT. 0601-42-05-54. 949934
- NAJTAŃSZY** Mercedes 4 t winda. 0601-669-002. 955410
- PIASEK.** 0603-130-116. 257243
- PIASKU,** kamienia. 012/649-89-41. 949228
- POLONEZ** Truck. 012/658-11-34. 955217
- PRZEPROWADZA.** 012/273-20-04. 944090
- PRZEPROWADZA.** /012/425-59-84. 946574
- PRZEPROWADZA.** 012/655-31-44. 944088
- PRZEPROWADZA.** 012/657-68-66. 944099
- PRZEPROWADZKI.** Transport. 012/656-29-11, 0601-439-015. 949390
- PRZYWÓZ,** piasek, kamień. 0603-426-465. 961094
- PRZYWÓZ** piasku, kamienia, ziemi, wywóz gruzu, śmieci. 012/636-76-73, 0601-52-95-63. 949880
- STAR** plandeka + przyczepa, wywrotki 6-25 t. 012/388-53-83, 0601-507-465. 945417
- TANI.** /012/659-03-17, 0606-300-983. 950071
- TRANSPORT** 1-4,5 tony, tania, dla firm i hurtowni - upusty. 012/267-14-70, 012/267-87-88. 950273
- TRANSPORT** kontenerami gruzu, ziemi, śmieci. 0501-37-33-00. /012/658-28-33. 912989
- WYWÓZ** ziemi, gruzu, piasku. 0501-411-420. 949872

- ŻUK.** /012/266-04-87. 949371
- ŻUK.** 0501-041-708. 950291
- ŻUK,** Mercedes. /012/264-93-94. 953562

**Biznes**

- A. Abaknet. Księgowość, ZUS. 012/635-18-05. Promocja. 959815
- A. „Acco” usługi księgowe. /012/63414-44 wew. 325, 0604-444-184. 945821
- A. Biuro, księgowość, ZUS-y, deklaracje. /012/633-41-21, 0606-55-12-46. 258863
- A. Biuro podatkowo-prawne, pełna obsługa, spory z urzędem, elektroniczny ZUS. Agnieszki 10. /012/422-69-41, /012/423-14-44. 960156
- A. Grodzkie Biuro Rachunkowe obsługa podatkowa, prawna firm i osób indywidualnych, tel. 012/292-88-35, Grodzka 41. 950097
- ABAKNET,** księgi handlowe, kadry, ZUS. 012/635-18-05. 959792
- „AGENCJA”** - długi, odzysk. 0503-951-564. 949583
- AGENCJA** „Lider”. Długi najskuteczniej. /012/411-23-38, /012/416-13-68. 950094
- AGENCJA** „Magus”, odzyski, wywiadownia. /012/422-37-50. 951234
- AGENCJA** „Prokura” długi, wywiadownia, detektywistyczne. /012/421-93-18, 0501-161-970. 258060
- „ALZA”** Biuro Rachunkowe, uprawnienia MF. 012/415-20-76, 0601-146-936. 259364
- „AS”.** Biuro rachunkowe. /012/267-38-28. 940008
- AVANS,** usługi księgowe. 0502-279-596 (10-15), 0501-604-653, /012/649-78-98 (16-19). 258822
- BHP,** szkolenie, obsługa firm. 0602-12-47-48. 953640
- BILARDOWY** stół 6` wydzierżawie. 0603-608-298. 961123
- BIURO:** księgi podatkowe, ZUS. /012/641-07-59. 258270
- BIURO** księgowe, dojazd do klienta. 0501-368-568. 945255
- BIURO** rachunkowe. /012/292-15-10, 0601-49-57-36. 258026
- BIURO** rachunkowe. /012/648-23-37, 0501-617-371. 953325
- BIURO** rachunkowe. /012/649-12-13. 953691
- BIURO** rachunkowe. /012/657-22-61, /012/422-64-72. 960548
- BIURO** rachunkowe. 012/422-93-47. 258405
- BIURO** rachunkowe, licencja. 012/421-48-51. 941535
- BIURO** rachunkowe, licencja. 012/655-88-94. 961447
- BIURO** Rachunkowe Libra - licencja. Włoczków 6. Księgowość. Kadry. ZUS. Tel./fax 012/422-73-43, 427-32-68. 955010
- DŁUGI** natychmiastowo, wywiadownia. 0602-48-39-95. 931387
- DORADZTWO** podatkowe, księgowość. 012/643-69-17. 951536
- DO** wynajęcia lokal handlowo-usługowy 90-metrowy, witrny, Śródmieście. 0602-626-970, 0602-585-228. 961731
- www.azsoft.pl**  
biuro@azsoft.pl
- AZSOFT**
- KOMPLEKS**

LOMBARD: pożyczki pod zastaw nieruchomości, samochodów, sprzętu foto, RTV, AGD, złota. Zwierzyniecka 10, /012/422-41-43. 258525

LOMBARD, Wolnica 14. /012/430-57-82. 910633

NAJLEPSZE bankowe pożyczki gotówkowe Kraków, ul. Śląska 4. /012/292-61-97. 953886

NIEKONWENCJONALNE. /012/634-32-53. 258704

POŻYCZKA do 15.000, bez poręczyteli, współmałżonka. Bosaków 11. /012/417-29-19. 960390

POŻYCZKI do 15.000 bez poręczyteli, al. Krasińskiego 20, /012/429-36-24. 961531

POŻYCZKI gotówkowe w 48 godzin. /012/421-77-41. 259327

POŻYCZKI gotówkowe w 24 godziny „Profit”, Tomasz 1. /012/430-21-79. 260548

POŻYCZKI lombardowe, nieruchomości, antyki, niski procent, Floriańska 37. /012/422-37-64. 956189

RATY dla każdego. Tel. 014/621-46-12. 953296

TANIE pożyczki. /012/431-18-69. 959127

UDZIELANIE pożyczek, niskie oprocentowanie, lombard Szeroka 29. /012/421-19-37. 911228

UDZIELANIE pożyczek pod zastaw. Najniższe oprocentowanie. Rok założenia 1990. Lombard, Kościuszki 17. /012/421-80-59. 951396

15-letnia pożyczka. /012/411-08-10. 952009

## Różne

A. Superokazja! Sylwester, centrum. /012/430-21-30 od 11.00. 260452

A. Sylwester, wesela, centrum, Bracka. /012/643-43-26, /012/430-21-30. 258281

A. Tani sylwester w dyskotekie „Montini” w Czernichowie. Tel. /012/270-20-25. 260526

A. Wesela. /012/65-90-930. 949238

ABAŻURY, witraże. /012/645-28-96. 958908

ARCYTANI sylwester. /012/427-13-20. 954361

BAL sylwestrowy, Restauracja „Eden” Bydgoska 19 (przecznica z Lea). /012/638-64-20. 961485

BAL sylwestrowy, 175,-, /012/412-18-72, /012/643-03-24. 943082

BANKIETY weselne, przyjęcia okolicznościowe w Komnacie. /012/430-09-67. 258531

„DUNIA” - sylwester, wesela. /012/637-96-88. 953676

DWOREK, sylwester, wesela. /012/427-13-20. 952188

GRUZ oddam. /012/658-28-33. 912994

HERBALIFE. /012/641-03-76, /014/685-38-92. 952297

MASAŻE wszystkie, profesjonalnie. /0503-919-391. 954882

MOTEL „Krak” zaprasza na milenijny bal sylwestrowy. Tel. /012/637-21-22 recepcja przez całą dobę lub ul. Radzikowskiego 99. 260532

ODCHUDZANIE, Herbalife. /012/654-32-99. 949865

ODPOWIEDZIALNI studenci zaopiekują się dziećmi w sylwestra. Możliwe wcześniejsze uzgodnienie warunków. /0604-57-45-28. 960042

ORKIESTRA. /012/388-56-56. 258960

ORKIESTRA. /012/647-16-54. 956037

ORKIESTRA. /0606-217-022. 958692

ORKIESTRA. /0608-85-85-00. 954955

ORKIESTRA profesjonalna. /012/656-45-62. 961289

ORKIESTRY, muzyka. /0602-108-165. 952197

PLACEN Formula, skuteczny środek przeciw wypadaniu włosów, promocja. /012/429-46-31. 961277

PORADY dla firm i osób prywatnych (tarot, numerologia, astrologia). /0607-126-588, /0503-809-204. 958180

PROTETYKA. Niskie ceny, całodobowa naprawa protez. /0603-595-360, /012/423-45-45. 961788

PRZYJĘCIA; wesela, 60,-, /012/412-18-72. 937121

RESTAURACJA „Srebrna Góra” bankiety; przyjęcia weselne, imprezy okolicznościowe. /012/429-71-23. 933619

RESTAURACJA „Śląska”, wesela, przyjęcia, do 160 osób, klimatyzacja. /012/633-07-15. 258222

SUPERMASAŻE. /012/412-92-19. 954881

SYLWESTER Balicka 18, 230 zł/osoba. /012/638-07-24. 260371

SYLWESTER! Centrum. /012/422-85-77. 260430

SYLWESTER, góry, tanio. /018/264-25-98. 957632

SYLWESTER „Hotel Park”, możliwy nocleg. /012/274-03-40. 961053

SYLWESTER ul. Floriańska 27 piwnica, 150 zł. 260402

SYLWESTER, wesela, komunie, studniówki. /012/644-55-21, /0503-950-967. 952016

SYLWESTER, wesela, tanio. /012/413-67-50. 940652

SYLWESTER w Komnacie. /012/430-09-67. 258528

SYLWESTER wyjazdowy. /0604-56-16-78, /012/647-70-32. 260455

TORTY piętrowe, okolicznościowe. Cukiernia Michalscy. /012/637-73-35. 949833

WESELA, bankiety. Profesjonalnie, za rozsądną cenę, „Hotel Kazimierz”, Miodowa 16. /012/421-66-29. 956407

WESELA - profesjonalna obsługa muzyczna, wideofilmowanie, fotoreportaż. /012/649-30-84, /0501-38-43-56. 954756

WESELA, restauracja, 90 zł. /012/267-09-50. 258184

WESELA, restauracja. /012/656-29-60. 955642

WESELA, sylwester. /012/634-29-20. 946136

WESELNE przyjęcia 75 zł. /012/411-41-10, /0604-053-647. 950321

WESELNE przyjęcia, ceny promocyjne. /012/648-36-04, /278-29-33. 952505

WRÓŻBA chińska. Astrologia - tarot. Andrzej Jamróz. /012/623-78-12. 958151

WRÓŻBY „Larysa”. Gabinet. Promocja. Radiosteta. 10.00-18.00. /012/429-21-06. 961642

WRÓŻKA. /012/430-72-49, /0607-08-39-42. 961361

WRÓŻKA Katarzyna (gabinet). /012/654-56-09 (11.00-19.00). 961631

WYKOPY, wyburzenia, niwelacja terenu, własna zwłoka. /0502-136-236. 258697

WYPOŻYCZALNIA naczyń, obrusów. /012/659-05-51. 949533

WYPOŻYCZALNIA naczyń. /012/655-12-65, /012/655-64-54. 953610

ZIEMIĘ oddam. /0501-371-885. 958909

## Turystyka

ATRAKCYJNE oferty zimowe i sylwestrowe. Eskapada. /012/423-09-06, /012/423-07-38 Kraków, „Palac pod Baranami”. 948444

AUTOBUSY minibusy, sylwester 2000. /012/658-27-31. 949774

AUTOKAR lux kraj - zagranica, narty. Tel. /0606-871-906. 953693

NOCLEGI. /0501-188-123. 960540

OSTATNIE miejsca, sylwester Paryż 720,-, Wenecja 680,-, Euronova, /012/422-21-92, /012/422-88-28. 260391

RABKA - atrakcyjne wozasy dla dzieci, rodzinna atmosfera. /018/26-85-216 po 18.00. 960050

ZAKOPANE, góralskie chatki, rezerwacje. /012/421-53-13. 957493

## Towarzyskie

AMANDI. /012/413-83-41. 948457

ASIA. /0503-928-867. 961423

DYSKRETNIE. /012/634-07-12. 961521

INTYMNIE. /0607-116-487. 948665

PRYWATNIE. /012/633-18-86. 961519

18-latk. /012/656-07-21. 950509

/012/411-62-36. 960376

012/412-92-19. 954786

012/421-71-60. 260535

/012/637-61-63. 258283

/012/657-62-14. 950883

0602-291-133. 960924

0605-52-48-07. 961581

0607-766-057. 955128

090-321-741. 951069

090-67-47-22. 961257

608-783-043. 961563



**Różne**

**OKNA DREWNIANE I PLASTIKOWE  
DRZWI ROLETY BRAMY**  
DĄB, MAHOŃ, SOSNA, ŚWIERK  
**KOMPLEKSOWE DORADZTWO  
ATRAKCYJNE CENY!**  
TEL/FAX 012/425 96 03  
FIRMA „LIBEMA”  
KRAKÓW, UL. CENTRALNA 53C  
DEALER FIRM: EXCELLENT, EUG-MAR, OKNYSTYL

**PARKIET**  
wysokiej klasy produkowany na eksport  
**MOZAIKI PARKIETOWE**  
CENY PROMOCYJNE  
**BUDIP** Kraków, ul. Balicka 55, tel. (012) 636-43-43, 636-63-33  
www.budip.com.pl

**PŁYTY GIPSOWE**  
**LAFARGE** zwykłe 12,5 mm - 5,64/m<sup>2</sup>  
**NIDA GIPS** impregnowane 12,5 - 7,90/m<sup>2</sup>  
ognioodporne 12,5 - 6,07/m<sup>2</sup>  
Kraków, ul. Balicka 55  
tel. 636-43-43, 636-63-33  
www.budip.com.pl

**SYLWESTER  
W HOTELE**  
**BATORY**  
Cena 350 zł od osoby  
tel. 294 30 30, 294 30 31, 294 30 32

**NS**  
NOWY STYL  
**FOTELE BIUROWE**  
**PRESTIGE GTP 145,-**  
**SERWIS POGWARANCYJNY  
DYSTRYBUTORZY**  
„BIUROLAND” 31-504 Kraków  
ul. Kalwaryjska 41, tel. 012/423 63 82  
„SKRZAT” 31-949 Kraków  
os. Zgody 7, tel. 012/644 39 53  
**MEBLE NA WYMIAR**

Przed Sądem Rejonowym w Myślenicach Wydział I Cywilny toczy się postępowanie z wniosku Stefana Barana i Piotra Dudka o uwłaszczenie, których przedmiotem są nieruchomości rolne położone we wsi Łyczanka gmina Siepraw, oznaczone jako działki ewidencyjne nr:  
66 - której odpowiada pgr 395/1  
171/1 - której odpowiada pgr 161/4, 162/3, 163/3,  
174 - której odpowiada pgr 167/1, 166/3, 171/1, pb 29, pgr 161/5, 162/4, 163/4  
oraz pgr 202, 215/1, 215/2,  
dla których Wydział Ksiąg Wieczystych SR w Myślenicach prowadzi Lwh 63 i Lwh 33. Dla wpisanego w Lwh 33 właściciela nieruchomości objętych wnioskiem został ustanowiony kurator w osobie Ireny Stefan zam. w Myślenicach, os. 1000-lecia 16/40. Wzywa się wszystkich zainteresowanych, aby zgłosili się w ciągu 3 miesięcy od ukazania się ogłoszenia w tut. sądzie i udowodnili swe prawa, bowiem w przeciwnym razie ich prawa zostaną pominięte.  
K-11484

**Spółdzielnia Mieszkaniowa Mistrzejowice Północ**  
w Krakowie os. Bohaterów Września 26  
informuje,  
**że posiada do wynajmu lokale użytkowe**  
**znajdujące się w os. Boh. Września 39 o pow. 186,62 m<sup>2</sup> i w os. Boh. Września 59 o pow. 33,0 m<sup>2</sup>.**  
Pisemne oferty prosimy składać w sekretariacie spółdzielni, pokój nr 5.  
Oferta winna zawierać:  
- charakterystykę firmy,  
- zezwolenie na prowadzenie działalności gospodarczej,  
- zaświadczenie z ZUS i US o bieżącym realizowaniu zobowiązań podatkowych,  
- podanie planowanej działalności,  
- proponowaną cenę 1 m<sup>2</sup>.  
Dodatkowe informacje pod nr telefonu: 648-23-19, pokój nr 3.

**OKAZJA!  
GARNITURY  
MĘSKIE**  
**obniżka  
Sylwestrowa  
40%**  
Rynek Podgórski 6  
czynne  
od 10<sup>00</sup> do 18<sup>30</sup>

**EXBUD CRACOVIA S.A.**  
**Kraków, ul. Kunickiego 5**  
**SPRZEDA**

**LEASING**  
jak po sznurku  
**VOLKSWAGEN LEASING POLSKA**  
Bezpośredni w kontaktach  
  
**rata miesięczna: 792,88 PLN\***  
Škoda Octavia Kombi Van  
**Zapraszamy do naszego salonu - czeka wiele PROMOCJI!**  
**AUTO CENTRUM** W&M Bełtowski  
Libertów 466, 30-444 Kraków  
salon (012) 264 94 94 w.34, 35, 36  
serwis (012) 264 94 94 w.15,22  
cena samochodu netto: 39.663,93 PLN  
wpłata netto 40%: 15.865,57 PLN  
rata miesięczna netto: 792,88 PLN  
(leasing 48 m-cy)

**STRZELAJ Z NAMI BEZPIECZNYMI FAJERWERKAMI!**  
**Fajerwerki**  
F.H.U. ŚMIESZEK  
**Bezpośredni Importer**  
Oferujemy pełny asortyment artykułów:  
**PIROTECHNICZNYCH**  
- petardy  
- wulkany  
- rakiety  
- wyrzutnie  
**KARNAWAŁOWO-ROZRYWKOWYCH**  
- maski gumowe:  
- horror, śmieszne  
- żarty i prezenty SEXY  
- stroje dla dzieci  
- ok. 200 rodzajów gadżetów  
**SKLEP FIRMOWY: ul. Szewska 25, tel. (012) 4296741**  
**HURT-Kraków, ul. Przewóz 2, tel. (012) 6532535, 6532545, 4236092**

# Domowe ognisko

Z wydzieloną w pomieszczeniu strefą kominka wiążą się tylko i wyłącznie pozytywne emocje

Marzeniem wielu z nas są długie, zimowe wieczory, spędzone w blasku rozpalonego kominka. Widok tańczących płomieni nastroja refleksyjnie, pozwala oddalić się od szarej prozy dnia codziennego, rozluźnia i działa relaksująco.

miników otwartych powinien mieć minimalny przekrój 400 cm kw, co odpowiada minimalnej średnicy 200 mm. Dla rozwiązań z wkładem kominkowym, działającym przy drzwiczkach zamkniętych, może być on mniejszy - 250 cm kw., czyli średnicy 150 mm.

Kominek tradycyjny, bu-

ku ogień mógł być obserwowany z każdej perspektywy. Warto wykorzystać to rozwiązanie w aranżacji dużych, otwartych przestrzeni, salonów czy jadalni z otwartą kuchnią itp.

## Kominkowa alternatywa

Dla osób niezdecydowanych na kominek otwarty, idealnym rozwiązaniem jest zastosowanie wkładu kominkowego. Wkłady występują w różnych rozmiarach, formach i mocach. Wykonane z materiałów ogniotrwałych mogą być przeznaczone do palenia ciągłego lub okresowego. Większość gotowych palenisk zabezpieczona jest szybą, odporną na działanie wysokich temperatur. W niektórych modelach może być ona zdejmowana lub podnoszona. Wśród wkładów można znaleźć takie, które posiadają szybę z przodu, jak i bardziej rozbudowane, pryzmatyczne, przeszklone z dwóch lub trzech stron.

Palenisko dwustronnie przeszklone, odpowiednio wbudowane w ścianę, może stanowić jej częściowe wypełnienie lub przedłużenie. Tworzy wtedy ciekawe ogniowe przesłony, dzielące pomieszczenia o różnym przeznaczeniu funkcjonalnym. Forma obudowy kominka, jak również dobór materiałów, z których ma być wykonana, mają istotne znaczenie w utrzymaniu spójności stylistycznej wnętrza. Wśród materiałów najbardziej rozpowszechniony jest kamień. Prosty, w formie jednolitej płyty, o właściwie dobranym kształcie, doskonale współgra z wnętrzem nowoczesnym, oszczędnie wyposażonym w meble. Formy stylizowane, rzeźbione, znajdują swoją kontynuację we wnętrzach o podobnym charakterze.

## W dawnym stylu

Wśród materiałów chętnie stosowanym do obudowy kominka w tradycyjnym stylu, warto wyróżnić kafle ceramiczne. Dzięki bogatym formom były one szczególnie popularne w Polsce w czasach renesansu. Można to zaobserwować w obiektach zabytkowych reprezentujących ten okres. Kafłowe obudowy charakteryzują się szeroką paletą kolorystyczną i bogactwem reliefów, tworzących zdobienia poszczególnych elementów. Elementy kafłowe, wykorzystane jako pojedyncze akcenty, mogą stanowić ciekawy detal, dekorujący oszczędną formę kominka we wnętrzu nowoczesnym.

Wydzielenie strefy kominka w pomieszczeniu powinno wiązać się bezpośrednio z układem podłóg. Wokół kominka należy przewidzieć płaszczyznę wykonaną z odpornego materiału, co ma na celu zabezpieczenie podłogi przed zanieczyszczeniami i zaproszeniem ognia, a ponadto wprowadza ciekawy efekt wizualny. Praktycznym rozwiązaniem są gresy, które występują w postaci płytek o matowej lub polerowanej powierzchni, w szerokiej gamie kolorystycznej. Na podłodze przed kominkiem możemy również zastosować kamień, sprawdzony materiał, gwarantujący trwałość i wygodę w utrzymaniu czystości.

KINGA ŚLIWA  
(ARCHITEKT WNEŹRZ)

Dwór, stary, zabytkowy lub nowy dom ale utrzymany w tym samym stylu jest marzeniem wielu osób. Marzeniem często spełnionym, bo dawne posiadłości, wyrwane ze struktur kółek rolniczych i gospodarstw rolnych odzyskują swój blask a dworskopodobnych budynków jest coraz więcej. Czy możliwe byłoby dzisiaj odtworzenie dawnego życia?

## Dworskie życie

# W salonie i kuchni

- Można budować dwory, a nawet dokładne ich kopie ale tanto życie nie wróci - mówi Władysław Konieczny, kustosz Muzeum-Dworu w Dołędze, którego pomieszczenia wyglądają tak, jakby gospodarze przed momentem wyszli na przechadzkę po parku. Na świeżo zmyte posadzce ganku widać mokre smugi, w piecu dopala się drewno, stygnie kawa w filiżance.

Za oknem

## zwykła krzątanina,

mężczyzna dźwiga drabinę i słucha uważnie tego co mówi Irena Konieczna, która z kobiecą zapobiegliwością rozgląda się jeszcze wokół, patrząc czy czegoś nie przeoczono, czy wszystko jest przygotowane do nadejścia zimy. Na gazonie nie ma ani jednego listeczka. Posprzątane, różnie okryte, może sypnąć śniegiem.

W dawnym pokoju kredensowym pan Władysław urządził sobie biuro z komputerem i podręczną biblioteczką, obok niej stoi wielki, sięgający prawie do sufitu kredens z dostawkami jak wieżyczki. Mebel pełen jest szafek, skrytek, szuflad. Każdy, nawet najmniejszy schowek, ma zamek na kluczyki. Przechowywano tu srebrną zastawę, serwisy, obrusy. Pani domu widocznie nie miała tak do końca zaufania do służby, skoro trzymała cenne przedmioty pod zamknięciem.

W piecu dopala się ogień. Pan Władysław dokłada spory kawałek drewna i raz jeszcze powtarza, że

## nienożliwy jest powrót

do przeszłości, bo tamto życie to wiek XIX. Wieś nie ma asfaltu, elektryczności. Gospodarze się tak, by być samowystarczalnym. A to oznacza, że w domu trzeba np. upiec chleb na cały miesiąc, mieląc wcześniej zboże na mąkę przy pomocy kieratu, zaczynając ciasto, pilnując pieca, że trzeba odłowić rybę, suszyć owoce, konserwować mięso, dbać o spiżarnię itd.

- Każda pora roku narzucała pewne zajęcia, wykonywane przez właściciela nadzorującego majątek, panią dworu, która musiała troszczyć się o dom i zaopatrzenie i dochodzącą ze wsi służbę - przypomina pan Konieczny.

Dwór w Dołędze jest już przygotowany do świąt i na przyjęcie gości. Przyjadą na pewno. Najpierw zjawia się tutaj muzealniczy w wszystkich oddziałach tarnowskiego Muzeum Okręgowego, by pokoleńdować a później odbędzie się koncert dla całej wsi. Można się spodziewać nawet stu osób i takiej liczby gości, dwór, jak duża jego historia, nigdy nie przyjmował. Dopiero od kilku lat, odkąd Władysław Konieczny organizuje koncerty muzyki poważnej z udziałem najzdolniejszych uczniów tarnowskiego Zespołu Szkół Muzycznych, dwór ożywają tłumy melomanów - inteligencja i rolnicy. W lecie, gdy ustawione na gazonie krzesła i

ławki zapełniają się do ostatniego miejsca, wiadomo, że przybyło 400, a z dostawkami nawet 500 osób.

Na razie jest cicho, można przejść przez wszystkie pokoje i napatrzeć się na stare meble i piękne przedmioty, „pomieszkać” w niepowtarzalnych wnętrzach choć przez chwilę.

Pokój kredensowy był połączony z pomieszczeniami dla służby, spiżarnią i z kuchnią a z drugiej strony z jadalnią. Stąd drzwi prowadziły do salonu i naj-

Trudno wyobrazić sobie tamto życie bez fortepianu. Grywała na nim pani domu i panienki uczęszczające na pensję. W okresie karnawału do dobrego obyczaju należało odwiedzanie się. Sąsiedzi zajeżdżali przed gank saniami. Dwór za dworem. Gospodarz musiał być przygotowany na podanie odpowiednich zestawów potraw.

## Organizowano bale,

obowiązkowo, jeśli w domu było kilka córek, w tym jedna czy

większego pokoju w domu - gabinetu. I jest tu

## tak jak dawniej.

W oknach, na rzeźbionych karniszach wiszą muślinowe firanki, wokół mnóstwo żywych kwiatów no i te meble, lśniące, zdobione intarsją, rzeźbione, miękkie, wygodne, piękne, stoły, z tym największym, owalnym w jadalni, wyściełane krzesła, komody, serwantki, stoliczki i sofy i łóżko z puchatą pierzyną, parawan, toaletka z dzbanem i miską.

dwie na wydaniu. Trzeba było szukać dla nich męża, gdy panna przekroczyła niebezpieczny wiek tzn. dwadzieścia parę lat, to groziła jej pozycja ciotki rezydentki. Dopóki dziewczynka nie ukończyła 18 lat, matka mogła ją od czasu do czasu i tylko na chwilę „pokazać” gościom. Gdy osiągnęła pełnoletność bywała w salonie. Dziewczynki strojono w jednokolorowe sukienki i płaszczki ale ich najstarsza siostra mogła ubrać się zgodnie z własnymi upodobaniami.



Pod stopami trzeszczy podłoga, krok dalej zapadamy się w miękkie dywan. Na wieszaku

## żołnierski mundur.

To ważny szczegół - bo dwór w Dołędze zawsze „spiskował” przeciw zaborcom, a gdy wybuchło Powstanie Styczniowe przyjmował dowódców i leczył żołnierskie rany. Tu powstańcy składali przysięgę. „Dwór - podkreśla kustosz - pełnił funkcję wzorca - tutaj pielęgnowano tradycję polskości, język polski, tu była polska książka”.

Inny rozdział historii dworu podkreślają obrazy i portrety na ścianach. Któż tu nie był?

„Jeden z właścicieli Dołędgi, Ignacy Maciejowski, literat postępujący się pseudonimem Sewer, mam pod ręką 9 tomów z jego utworami, próbował gospodarować na wsi ale przeniósł się do Krakowa. Tu prowadził otwarty dom, w którym spotykała się cyganeria. W tym domu wypadła bywała, więc był tu Wypiański, Przybyszewski i biolog prof. Michał Siedlecki. Cała elita Krakowa. W okresie letnim - opowiada pan Konieczny - gdy Sewer przyjeżdżał do szwagra, bohema zjeżdżała za nim, do Dołędgi”. Tu swoje wiersze pisał m.in. Adam Asnyk i właśnie jego podobizna spogląda na piękny salon z fortepianem.

Karnawałowe bale odbywały się w Krakowie. Kwitło życie towarzyskie i krewni lub znajomi z powincji byli mile widziani. Potomkowie zubożałej szlachty, często wchodzili do rodzin mieszczańskich, osiedlając się na stałe w tym mieście.

Zimno. Muzealne pomieszczenia dworu ogrzewa się tyle, na ile pozwala budżet... więc wracamy do pokoju kredensowego z rozgrzanym piecem.

Oszczędzanie nie jest znakiem naszych czasów. Wiek temu, bez węgla, również

## trudno było ogrzać

tak dużą ilość pomieszczeń. Opalano i oświetlano te wnętrza, których się używało. Miejsce spotkań całej rodziny oświetlano lampami naftowymi i świecami w lichtarzach. Gdy przechodziło się z pokoju do pokoju to już tylko koło ze świecą na lichtarzyku. Dbano o meble, gdy dwór pustoszał sprzęt przykrywano lnianymi prześcieradłami. Gospodarze kierowali się zwyczajnym rozsądkiem.

„Człowiek tamtych czasów był bardziej niż dzisiaj częścią natury, podlegał jej prawom” - mówi obecny gospodarz dworu. A inne pozytywne strony tamtego życia? „Spokój, stabilizacja, więcej przyjaźni i miłości” - odpowiada bez wahania.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW  
ZDJĘCIA AUTORKA



Jeżeli warunki techniczne pozwalają na zbudowanie w naszym wnętrzu kominka, warto wykorzystać tę możliwość. Zróżnicowane ich formy, szeroki wachlarz rodzajów zewnętrznej obudowy, pozwalają każdemu odnaleźć swój właściwy kształt, dostosowany do upodobań i układu mieszkania.

## Problem wyboru

Pierwszą decyzję podejmujemy jeszcze na etapie projektowania. Musimy zdecydować czy chcemy, aby w naszym wnętrzu zaistniał tradycyjny, otwarty kominek, czy też ułatwiając sobie zadanie wybieramy instalację gotowego paleniska, czyli wkładu kominkowego.

Szczegółowa analiza układu ciągów kominowych budynku może uchronić nas przed kosztami, związanymi z budową dodatkowego przewodu kominowego. Konstrukcja taka zajmuje dość dużo cennej przestrzeni. Niekiedy bywa też trudna do zakomponowania we wnętrzu. Jeżeli sytuacja zmusza nas do budowy dodatkowego ciągu kominowego, jego układ należy powiązać z elementami konstrukcyjnymi dachu oraz innymi częściami budynku. W każdym wypadku konieczna jest konsultacja ze specjalistą, inspektorem lub mistrzem kominiańskim. Niekiedy też warto porozumieć się z producentem systemów kominowych. Prawidłowo dobrany komin musi gwarantować odpowiedni ciąg, działać w różnych warunkach ciśnieniowych, zapewniać odpowiednią szczelność.

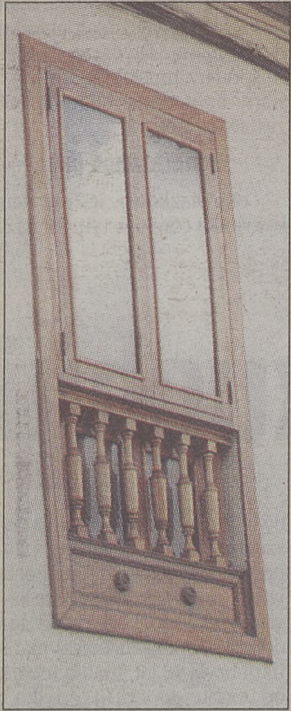
Przewód kominowy dla ko-

dowany od podstaw z materiałów niepalnych, wymaga doświadczonej ręki zduna. Ten zadba o jego trwałość i stabilną konstrukcję. Palenisko, ścianki okalające, popielnik oraz okap, powinny być zrobione z cegły lub płyt szamotowych. Ostatni z wymienionych elementów ciekawie prezentuje się również w wykonaniu z blach stalowych, miedzianych lub mosiężnych o grubości nie mniejszej niż 2 mm. Wielkość paleniska planowanego kominka otwartego, uzależniona jest od rozmiarów pomieszczenia.

## Jakie miejsce, taka forma

Jego usytuowanie ma decydujący wpływ na formę paleniska, które może być otwarte z jednej strony, dwóch lub trzech, w wyjątkowych przypadkach stanowić obiekt wolno stojący w pomieszczeniu. Ciekawym, choć ekstraganckim rozwiązaniem, wydaje się być kominek otwarty z każdej strony, w formie zawieszzonej pod okapem misy, w której znajduje się płomień. Rozwiązanie to warto szczególnie polecić użytkownikom dużych, przestronnych pomieszczeń. Kominki otwarte z trzech stron, połączone ze ścianą, dają możliwość obserwacji ognia z dowolnego punktu pomieszczenia. Otwarte z dwóch stron najczęściej sytuujemy w narożach pomieszczeń lub w innym układzie, np. jako interesujące zamknięcie ściany działowej. Otwieranie paleniska ma swoje uzasadnienie wówczas, gdy pragniemy, aby płonący w komin-

# Pomnik konkwistadorów



Cusco, dawna stolica państwa Inków, po zdobyciu w 1533 r. przez Francisco Pizarro zostało zburzone przez hiszpańskich konkwistadorów i odbudowane w stylu kolonialnym. To – jak wielu twierdzi – najpiękniejsze miasto Peru przypomina pod względem architektonicznym miejscowości w południowej Hiszpanii. Stare miasto w Cusco – z barokowymi kościołami, dziedzińcami z arkadami i misternie rzeźbionymi, drewnianymi balkonami – jest jednym z najokazalszych kompleksów architektonicznych, jakie pozostawili po sobie kolonizatorzy w Ameryce Południowej.

Charakterystycznym elementem architektury Cusco są czerwone dachówki, przykrywające większość starych budynków. Oglądane z pobliskich

wzgórz zlewają się w czerwoną plamę.

Hiszpanie wybudowali w Cusco wiele okazałych barokowych świątyń.

Domy dawnych hiszpańskich patrycjuszów mają okazałe dziedzińce z arkadami i fontannami.

Najbardziej reprezentacyjnym miejscem miasta jest Plaza de Armas (plac Broni) otoczony niskimi budynkami w stylu kolonialnym z arkadami. Na środku placu znajduje się piękna barokowa fontanna.

Najokazalszym budynkiem na Plaza de Armas jest katedra w północno-wschodniej części placu. Świątynię wzniesiono na podwyższeniu. Wiodą do niej szerokie schody. Katedra jest bogato zdobiona, Uwagę zwracają na zewnątrz misternie wykute w kamieniu płaskorzeźby. Również wnętrze jest bogato zdobione. Ołtarz główny jest wyłożony

srebrnymi cienkimi blaszkami, a pierwszy ołtarz przy wejściu – zbudowany z drewna cedrowego – został okryty warstwą złota.

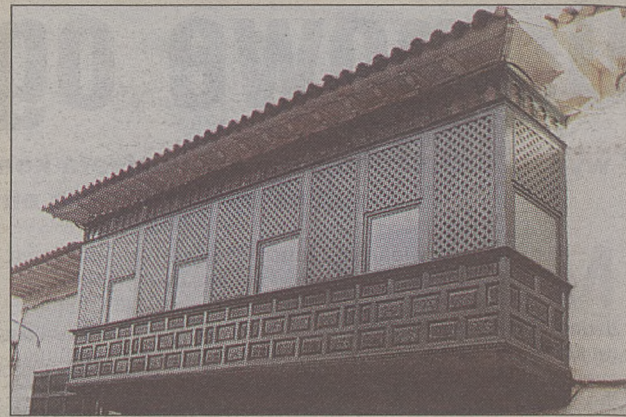
Do katedry przylega kościół Jesus Maria i El Triunfo

W południowo-wschodniej części Plaza de Armas znajduje się bogato zdobiony kościół La Compania de Jesus.

Charakterystycznym elementem architektury kolonialnej w Cusco są misternie wykonane drewniane okna i balkony. Zwłaszcza te ostatnie zwracają uwagę. Misternie rzeźbione, ażurowe konstrukcje balkonów wyróżniają się na tle różnokolorowych fasad budynków.

Brukowane uliczki starego miasta przecinają się, biegną do siebie równoległe, zakreślają nagle zataczając łuk i tworzą minilabirynt.

TEKST I ZDJĘCIA  
JAROSŁAW KOSTRZEWA



# KRONIKA KRAKOWSKA

Ściągano ludzi i sprzęt, skrócone kursy

## Pierwszy atak

- To pierwszy atak zimy w tym roku w Krakowie i to akurat w święta. Ściągnaliśmy więc pracowników z domów; od godziny 15 we wtorek do godz. 18 pięciokrotnie zwiększyła się na krakowskich ulicach liczba sprzętu. Drogi są jednak śliskie i trzeba bardzo uważać, gdyż śnieg cały czas pada. Były kłopoty m.in. na ul. Babińskiego (ruch z przerwami), utrudnienia były również na ul. Halszki, Malborskiej i w Swoszowicach, gdzie są górki - powiedział nam Stanisław Zdąbłasz, dyżurny Akcji Zima w Krakowie. Wczoraj po południu po Krakowie jeździło już m.in.: blisko 15 solarek, a także pługopiaskarki, samochody opłuzone, ciągniki z rozrzutnikami itp.

Po raz pierwszy w tym roku problemy z zimą miało też Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne, ale w głównej mierze na trasach poza Krakowem. Tylko do Zbydniowic, zamiast do Golkowic lub Świątnik Górnych, dojeżdżały wczoraj autobusy linii 135, 145 i 225. Również z powodu śliskich jezdnii autobusy 265 kończyły kursy w Lusinie a nie w Konarach, a wozy linii 248 dojeżdżały do Bolechowic, a nie do Zelkowa. Autobusy 107 przez 2 godziny nie jeździły do Soboniowic - podał nam Zbigniew Jamborski, dysp. Głównej Dyspozytorni MPK. (J.ŚW)

„Zerowanie” przed końcem roku

## Konta mają zostać

Do końca roku krakowskie placówki oświatowe mają „wzerować” swoje konta specjalne, na których znajdują się pieniądze pozyskiwane i wypracowywane przez same szkoły. Dyrektorzy szkół obawiają się, że konta te zostaną zlikwidowane, a pieniądze pochodzące m.in.: z wynajmu sal, organizacji aukcji i zbiórek pieniędzy, a także od sponsorów, trafić będą do budżetu miasta.

- Nie ma takiego zagrożenia - powiedział nam Stanisław Szpar, dyrektor Zakładu Ekonomiki Oświaty Kraków-Zachód. Jak stwierdził, zmieniają się zasady funkcjonowania tych kont, ale dadzą one większą swobodę działania dyrektorom.

Jak dowiedzieliśmy się w UM Krakowa, konta muszą zostać wyzerowane w związku z przepisami ustawy o finansach publicznych, nakazującymi ich likwidację. Ustawa pozwala jednak samorządom na decyzję, dotyczącą zasad przechowywania pieniędzy samodzielnie zdobywanych przez szkoły. W związku z tym Wydział Edukacji i Kultury UMK przygotował projekt uchwały, pozwalającej na dalsze istnienie kont specjalnych. - Uchwała trafić ma pod obrady Rady Miasta w stycz-

niu - powiedziano nam w Biurze Informacji UMK.

Obecnie obowiązuje uchwała Rady Miasta Krakowa, na mocy której konta, pozostające do dyspozycji dyrektorów szkół, stworzyły Zakłady Ekonomiki Oświaty. Pieniądże, które się tam znajdują, wykorzystywane są przez szkoły jako środki rezerwowe - na prace remontowe czy organizację imprez. - Udaje nam się rocznie uzyskać ok. 20 - 30 tys. zł - mówi Andrzej Maciejowski, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 2. - Te pieniądze to niewiele w skali miasta, ale dla nas stanowią one poważne zabezpieczenie finansowe. Dzięki środkom przechowywanym na koncie specjalnym mogę ze spokojem podejmować decyzje, wiedząc, że zawsze mam w odwodzie jakieś pieniądze na nieoczekiwane wydatki.

Pewną uciążliwość stanowi konieczność wydania do końca roku pieniędzy, które część szkół odkładała jako rezerwę na przyszły rok. - Nigdy nie jest tak, żeby organ prowadzący był w stanie zapewnić nam wszystkie pieniądze potrzebne do normalnego funkcjonowania. W związku z tym pieniądze wydane zostaną wcześniej niż miało to nastąpić, ale wyłącznie na niezbędne rzeczy - uszyliśmy w dyrekcji jednej ze szkół. (DOER)

Samobójstwo lub wypadek

## Śmierć na schodach

W budynku na osiedlu Centrum-B znaleziono w sobotę rano zwłoki mężczyzny. Z informacji od lokatorów wynikało, że 33-latek zmarł podobno został eksmitowany z mieszkania, gdyż nie płacił czynszu i „błąkał się od pewnego czasu po budynku”. Według części osób nadużywał alkoholu.

Zmarły mężczyzna miał złamane obie nogi i ranę z tyłu głowy. Z wstępnych ustaleń wynika, iż był to nieszczęśliwy wypa-

dek lub samobójstwo; mężczyzna mógł się rzucić ze schodów przez barierkę i upaść na podest (w bloku są szerokie klatki schodowe). - Nie ma śladów wskazujących na udział w tej tragedii osób trzecich - powiedział nam przedstawiciel policji.

33-latek, jak wynika z jego dokumentów, był na stałe zameldowany w Olkuszu, a nie w Krakowie; był on już notowany przez policję. (J.ŚW)

## Ekran nad ulicami

Estakada umożliwi bezkolizyjny przejazd na ogromnie zatłoczonej trasie Opolska - Lublańska; niektóre z gigantycznych korków znikną



Wiadukt posadowiony będzie na palach zagłębionych około 12 metrów w ziemi.

Fot. Anna Kaczmarsz

Jest szansa, że za rok korki w rejonie skrzyżowania ulicy Opolskiej z Lublańską i al. 29 Listopada znacznie się skrócą, a w części znikną. Właśnie rozpoczęły się przygotowania do budowy estakady nad tym jednym z najbardziej ruchliwych skrzyżowań w Krakowie. Wprawdzie zastosowana zostanie stosunkowo najprostsza konstrukcja pod względem rozwiązań komunikacyjnych, ale estakada umożliwi bezkolizyjny przejazd samochodom jadącym z ulicy Opolskiej na Lublańską i odwrotnie, czyli na kierunkach, które były najbardziej obciążone. W ten sposób znacznie łatwiej będzie przejechać również skrzyżowanie al. 29 Listopada w kierunku Warszawy lub centrum Krakowa.

Od kilkunastu lat prowadzono prace przy budowie dwupasmowej trasy - począwszy od ulicy Radzikowskiego w kierunku Nowej Huty, która spełnia rolę północnej obwodnicy Krakowa. W dużej mierze prace udało się sfinalizować dopiero w ostatnich latach, dzięki m.in. „wyszarpianym” przez gminę pieniądzom z budżetu centralnego. W ubiegłym roku zbudowano ostatni, dwupasmowy odcinek ulicy Lublańskiej, ale wąskim gardłem pozostawało skrzyżowanie ulicy Lublańskiej z Opolską i al. 29 Listopada, na którym tworzą się w różnych kierunkach gigantyczne korki. Wprawdzie już niegdyś przygotowano projekt przebudowy samego

skrzyżowania - przewidujący wielopoziomowe rozwiązanie, ale brakowało na ten cel pieniędzy. Na wszelki wypadek skrzyżowanie, choć w jednym poziomie, zbudowano tak, iż jest przygotowane do wzniesienia drugiego poziomu, bez konieczności przebudowywania od nowa istniejących już jezdnii (przy dojeździe do skrzyżowania obie nitki gwałtownie rozchodzą się i pozostał między nimi spory pas zieleni pod ewentualną przyszłą estakadą).

Budowa estakady już kilkakrotnie wypadła z planu, ale właśnie przystąpiono do prac przygotowawczych i najprawdopodobniej z początkiem stycznia ruszy jej budowa; wcześniej zmodyfikowano nieco stary projekt.

Andrzej Zaborski, nacelnik Wydziału Realizacji Inwestycji Zarządu Dróg i Komunikacji powiedział nam, że jadący ulicą Opolską (w kierunku Lublańskiej) zaraz za wiaduktem kolejowym (za placem Imbramowskim) będą mogli wjechać na estakadę, która prowadzona będzie w początkowym jej fragmencie na nasypie - środku trasy. Na nasypie znajdują się po dwa pasy w obu kierunkach, gdyż także jadący od ul. Lublańskiej pojadą nasypem w kierunku ul. Opolskiej (będzie zaczynał się w okolicach początku muru okalającego zabudowania klasztorne). Długość całego obiektu ma wynieść około 400 metrów, przy czym 200 środkowych metrów będzie miał wiadukt nad skrzy-

żowaniem; reszta to szosa na nasypach, po około 100 metrów z obu stron przed wiaduktem.

Nie przewidziano żadnych zjazdów z wiaduktów „na boki”, ślimaków, będzie tam wyłącznie jazda na wprost. Dolny poziom pozostanie dla jadących al. 29 Listopada, a także Opolską i Lublańską - jeśli na skrzyżowaniu skracają w prawo lub w lewo. Jeszcze nie jest dokładnie ustalony, jak pojadą autobusy MPK, które wjeżdżają z ulicy Lublańskiej w Opolską i odwrotnie; jest prawdopodobne, że pozostaną one nadal na obecnym poziomie, a nie pojadą estakadą, gdyż trzeba by znacznie oddalić od skrzyżowania przystanki (w stosunku do obecnego), co nie byłoby korzystne dla pasażerów. Wiadomo już, że na estakadzie, na wysokości około 6 metrów (gdzie na tym poziomie będzie środkowa część estakady), zamontowane będą ekrany akustyczne, gdyż - jak nam powiedziano - „z nowej jezdni hałas roznosiłby się daleko”.

Wiadukt posadowiony będzie na palach zagłębionych około 12 metrów w ziemi. Wstępnie szacuje się koszt inwestycji na 13 - 15 milionów złotych i są czynione starania, by choć część pieniędzy pozyskać z budżetu centralnego. Jeśli nic nie stanie na przeszkodzie estakada byłaby gotowa w listopadzie przyszłego roku. - W ten sposób uzyskalibyśmy znacznie większą drożność ciągu od ul. Radzikowskiego aż do Bora Komorowskiego - mówi nacelnik Zaborski. (J.ŚW)

## Notujemy

■ ZACZADZONY W POZARZE. W jednym z budynków w Kocmyrzowie zginął 55-letni mężczyzna. Zmarł w wyniku zaczadzenia, po tym, jak w domu wybuchł pożar; prawdopodobnie powstał on od niedopałka papierosa (najpierw zapaliło się łóżko i fotele). Straty materialne oszacowano wstępnie na 1000 złotych. (js)

■ TRZEŻEWIELI W IZBIE. 24 grudnia 37 osób dochodziło do siebie w krakowskiej izbie wytrzeźwień. Dzień później przywieziono tam 25 pacjentów, natomiast wczoraj, do godzin wieczornych - 14. Zdaniem pracowników izby - pod tym względem minione święta były znacznie spokojniejsze niż zwykle dni, gdy trzeźwiących bywa dwa razy więcej. Wśród pensjonariuszy izby było w święta kilka kobiet. Najwięcej doliczono się 4 promili alkoholu we krwi; gdy promili jest więcej, osoby odwozi się na oddział toksykologiczny do szpitala. Jako spokojne ocenili święta również lekarze pogotowia ratunkowego, gdyż - jak nam powiedziano - nie było „większej niż zwykle liczby przypadków zaburzeń żołądkowych czy zatruc”. (js)

■ OGIEŃ POD DRZWIAMI. W nocy w niedzielę, w budynku przy ul. Zamojskiego, podpalone zostały drzwi do jednego z mieszkań - tzw. pustostanu, ale zajętego przez 2 osoby. Lokator pustostanu został pobity. Policja ujęła jednego z napastników. (js)

■ SPALONE SAMOCHODY. W Prusach, około godz. 5 nad ranem w niedzielę, spłonęły dwa samochody - „Fiat Punto” oraz „Renault Kangoo”. Straty materialne oszacowano wstępnie na ponad 70 tysięcy złotych. Przyczyna pożaru nie została jeszcze ustalona; pod uwagę bierze się zwarcie w instalacji elektrycznej a także podpalenie. (js)

■ ZATRZYMANI WŁAMYWACZE. Policja zatrzymała trzech nastolatków włamujących się do kiosku przy ulicy Strzelców. Nietelni zdążyli jedynie przeciąć kraty; przy zatrzymanym znaleziono m.in. kombinerki i diament do cięcia szkła. (js)

■ PRZEKLEJANE METKI. W jednym z hipermarketów ujęto 34-letnią kobietę, która przekleiła metki (kody paskowe) na żakietach. W ten sposób chciała kupić droższy żakiet za cenę tańszego o około 150 złotych. (js)

■ ZNIKAJĄCE AUTA. Z ulicy Kapelanka skradziono opla vectrę za 59 tysięcy złotych, z ulicy Serbskiej volkswagena golfa o wartości 10 tysięcy złotych, z ulicy Bieżanowskiej fiata 126p cenionego na 2 tysięcy złotych, a z ulicy Bozego Ciała peugeota 206 za 42 tysięcy złotych. (js)

## Z kroniki wypadków

W Krzeszowicach bmw wypadło z drogi i dachowało. Jedna osoba została ranna. Na skrzyżowaniu koło „Jubilata” w Krakowie karetka pogotowia ratunkowego zderzyła się z fiatem uno, którego pasażer został ranny. Na ul. Pańskiej spłonął barak. Straty oceniono na około 8 tysięcy złotych. Na zalewie Bagry strażacy uwalniali kaczki, która przymarzała do tafli. Policja interweniowała w Krakowie i w powiecie ziemskim w 7 wypadkach, 68 kolizjach i zatrzymała 6 nietrzeźwych kierowców. (J.ŚW)

**RADIO TAXI PARTNER**  
96-88, 96-33  
0604 90-96-88  
TANIEJ NIŻ INNI!  
Nabór taksówkarzy.

# Zabytek z zaborów

Nefrytowe kolumny pochodzą z warszawskiego, prawosławnego soboru św. Aleksandra



Nefrytowe kolumny dźwigają baldachim usytuowany nad kryptą Marszałka  
Fot. Anna Kaczmarska

Trasa geoturystycznej wycieczki, którą, w miniony weekend, zorganizował profesor Jacek Rajchel z Wydziału Geologii, Geofizyki i Ochrony Środowiska Akademii Górniczo-Hutniczej, wiodła na Wawel. Jej uczestnicy spotkali się przy sześciu nefrytowych kolumnach dźwigających baldachim usytuowany na zewnątrz katedry, nad kryptą Marszałka Józefa Piłsudskiego.

Charakterystyczną cechą nefrytu jest jego ogromna odporność na ściskanie. Wynosi ona 7 ton na centymetr kwadratowy. Wyobraźmy sobie, że na kawałku skały wielkości kostki do gry mogłyby stanąć dwa słonie – mówił profesor Jacek Rajchel. Przypomniał on pewne

zdarzenie, kiedy to przed laty bryłę syberyjskiego nefrytu próbowano rozkruszyć parowym młotem. Minerale pozostał nienaruszony... rozpadło się natomiast kowadło, na którym leżał. – Odporność nefrytu na zarysowania jest bardzo niska, co umożliwia nam obróbkę tego kamienia – tłumaczył.

Skąd nefryt na Wawelu? Kolumny pochodzą z warszawskiego prawosławnego soboru św. Aleksandra. Zburzono go w 1918 roku, zaraz po odzyskaniu przez Polskę niepodległości. Kolumny prawdopodobnie są pochodzenia chińskiego; należą do rzadko spotykanych pod względem wielkości wyrobów nefrytowych. – Inne części zabytku także mają związek

z naszymi zaborcami. Bazy i kapitele kolumn odlane zostały z austriackich armat, cokolwiek natomiast powstał z granitu – ze stojącej kiedyś obok Myslenic, w miejscu, gdzie stykały się granice Rosji, Prus i Austrii – „wieży Bismarcka” – przybliżył historię prof. Rajchel.

Uczestnicy wycieczki udali się także do północno-zachodniego narożnika wawelskiego dziedzińca, gdzie ponoć daje się odczuć energię emitowaną przez „wawelski kamień”, który wyznacza położenie jednego z siedmiu czakramów Ziemi. Jako miejsce jego lokalizacji podaje się kaplicę św. Gereona. Ze względu na utrudniony do niej dostęp oraz niezwykle silne energetyczne oddziaływanie kamienia wierzący w jego moc naładują się we wspomnianej północno-zachodniej części dziedzińca. – Kiedy ciało Marszałka składano na Wawelu, towarzyszyły temu – jak podają uczestnicy wydarzenia – niezwykle wyładowania atmosferyczne. Ponoć od tego czasu intensywność oddziaływania kamienia wawelskiego znacznie wzrosła – opowiadał prof. Rajchel.

Uczestnicy geoturystycznej wycieczki – w ramach realizacji hasła imprezy „Oglądamy nietypowe panoramy i miejsca Krakowa” – mieli także okazję wejść na chór katedry wawelskiej, miejsca zwykle niedostępnego dla postronnych.

(KRM)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

□ **MŁODZIEŻOWA IZBA INFORMACYJNA**, działająca przy Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana – organizuje dziś i 28 bm. otwarte spotkania z cyklu „Co dalej absolwencie”. Tematyka spotkań: 27 bm. – studia wyższe na kierunkach: pedagogika, psychologia, socjologia; 28 bm. – oferta studiów wyższych na kierunkach informatycznych. MII zaprasza głównie uczniów ostatnich klas szkół średnich – na ul. Basztową 5, w godz. 10 – 14.

□ **FILMOWA KĄPIEL W „ŁAŻNI”** (ul. Paulińska 28) – 27 bm. o godz. 19 R. Bakshi „Kot Fritz”. 28 bm. o godz. 19 „Dziewięć żywotów kota Fritza”. 29 bm. o godz. 19 R. Bakshi „Heavy Traffic”.

□ **W GALERII HOTELU „ELEKTOR”** (ul. Szpitalna 28) – do 31 grudnia czynna jest wystawa malarstwa Krystyny Sieńczyńskiej.

□ **GALERIA „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY”** (ul. Mikołajska 6) zaprasza na prezentację artystów Krakowa w „Galerii jednego dzieła sztuki” – do 6 stycznia – na obraz „W pracowni” Andrzeja Kołpanowicza. Artysta ukończył ASP w Krakowie w 1967 roku, uprawia malarstwo sztalugowe olejne. Miał 18 wystaw indywidualnych, brał też udział w 27 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą. Jego malarstwo związane jest w sztuce polskiej z nurtem metaforycznym. Maluje symboliczne martwe natury, portrety, pejzaże. Jego dzieła znajdują się w m.in. w kolekcjach europejskich (jest znany m.in. w Niemczech) i amerykańskich.

□ **KONCERT NOWOROCZNY ZESPOŁU KAMERATA KRAKOWSKA**, pod dyrekcją prof. Matthiasa Hermanna – 1 stycznia o godz. 16 i 19.30 w Starym Teatrze (ul. Jagiellońska 1), od wtorku do niedzieli, w godz. 10 – 13 i 15 – 17 oraz w Biurze Obsługi Widzów przy pl. Szczepańskim 1 (pon. – pt. 9 – 17, sob. 9 – 13).

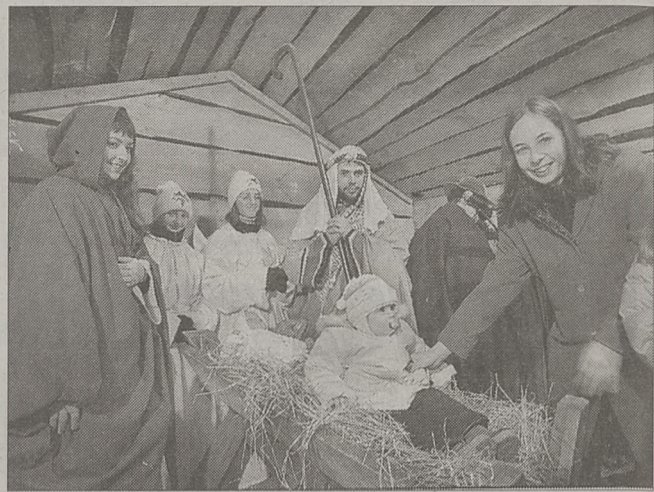
□ **W MDK IM. K. I. GAŁCZYŃSKIEGO** (ul. Beskidzka 30) – czynna jest wystawa prac plastycznych Izy Zbroi i Alka Dula pt. „Od dziadka do nastolatka”. Wystawę można oglądać do 15 stycznia.

□ **PRACOWNIA INFORMACYJNA** Centrum Młodzieży zaprasza na zajęcia stałe na komputerach PC i Macintosh. W programie poszczególnych sekcji: nauka korzystania z programów użytkowych i edukacyjnych, grafika komputerowa (w tym możliwość realizacji własnego filmu animowanego), obsługa Windows, multimedia, nauka korzystania z Internetu i swobodne korzystanie (ul. Krowoderska 8 s. 205, tel. 422-44-42, 430-00-25 w. 62).

□ **CENTRUM MŁODZIEŻY** zaprasza do 30 bm. na zajęcia otwarte w pracowniach, zespołach artystycznych, na spektakle Studia T: „Gwiazdkowa Niespodzianka”, „Etiuda prasowa” i wycieczki edukacyjne, imprezy z filmem oraz inne możliwości spędzenia czasu wolnego podczas ferii świątecznych. Szczegóły programu na afiszach, pod numerami tel. 422-44-42, 430-00-25 i w Internecie: <http://www.bci.pl/cm/>.

## Żywa szopka u franciszkanów

# Zagłaskany osiołek



Wielkim powodzeniem cieszyła się żywa szopka przygotowana przez franciszkanów  
Fot. Anna Kaczmarska

Setki osób odwiedziło w wigilię i pierwszy dzień świąt – zorganizowaną przez przedstawicieli Wyższego Seminarium Duchownego oo. Franciszkanów – żywą szopkę. Śpiewano przy niej koledy, obejrzeć też można było jasełka przygotowane na podstawie „Betlejem Polskiego” Lucjana Rydla i „Misterium” Tadeusza Czyżewskiego. W roli Józefa, Trzech Króli i pasterzy wystąpili franciszkanie, Maryję zagrała studentka UJ.

Największe emocje, przynajmniej wśród dzieci, wzbudziły konkursy. – Jaką dziś mamy uroczystość? – pytał franciszkanin. – Jasełka – odpowiadał jeden z uczestników konkursu. – A tak szerzej, chodzi mi o święta – pytała nadal zakonnica. – No... (chwila wahania) Bożego Narodzenia – usłyszał w odpowiedzi. – Kto pierwszy zorganizował żywą szopkę? – padło kolejne pytanie. Biorąca udział w konkursie dziewczynka milczała. – Może ktoś z tłumu podpowie? – pytał prowadzący quiz. – Święty Franciszek!

– usłyszał chóralną odpowiedź. – Elegancko. Ale nagrodę i tak dostanie dziecko – mówił franciszkanin. Równie wielkie emocje wywalały zwierzęta. Pierwszeństwo oddać tu należy osiołkowi, którego – kiedy był prowadzony w stronę szopki – omal nie zagłaskały dziecięsi podążających za nim dzieci.

Franciszkanie przypominali historię żywej szopki. Wszystko zaczęło się niemal osiem wieków temu, w 1223 roku, w włoskim miasteczku Greccio, kiedy to zgromadzona przy żłóbku, pośród sprowadzonych tam zwierząt, grupa ludzi wysłuchała ewangelii czytanej przez św. Franciszka z Asyżu. W ten sposób narodził się jeden z piękniejszych zwyczajów chrześcijańskiej Europy – wspólne spotkania w miejscu symbolizującym narodzenie Chrystusa. Żywe szopki, będące odwzorowaniem tej z XIII wieku, franciszkanie organizują w Krakowie i innych miastach południowej Polski od kilku lat.

(KRM)

## Bajeczki dla chorych

Kilkaset egzemplarzy od rówieśników

Prawie 10 tysięcy książeczek dla chorych dzieci zebrano w czasie akcji „Bajeczka na zdrowie”. Od początku grudnia dzieci z krakowskich przedszkoli zbierały książeczki dla swoich chorych rówieśników, którzy przebywają w szpitalach. Akcję zorganizowała firma Amplico Life. – Zbiórka przerosła nasze oczekiwania, dzieci przynosiły nawet po 5 – 10 książeczek. Chcemy im bardzo podziękować za rewelacyjne serduszka – mówi Wilhelm Mikołajczyk, organizator akcji.

Książeczki dostarczone zostały do Wojewódzkiego Specjalistycznego Szpitala Dziecięcego św. Ludwika. W placówce przy ul. Strzeleckiej leczy się około 120 dzieci. Mali pacjenci otrzymali w prezencie kilkaset książek z bajkami. Część zostanie przeznaczona dla przyszpitalnej szkoły i przedszkola, część dzieci zabrają do domu.

(WT)

## Przyszli samotni i bezdomni

# Wigilia dla 800 osób



Do wieczerzy wigilijnej zasiadło 800 osób  
Fot. Anna Kaczmarska

Osiemset samotnych i bezdomnych osób wzięło udział w wigili, która odbyła się w Bazylice oo. Franciszkanów. Wieczór rozpoczął kardynał Franciszek Macharski odczytaniem Ewangelii według św. Łukasza, opisującej narodzenie Chrystusa.

– Takie są słowa Boga. A jaka będzie nasza odpowiedź? – pytał retorycznie. – W ten wieczór odnajdźmy swą dziecięcą duszę, w której jest niczym niezmacona ufność w miłosierdzie boże – mówił kardynał. Przypomniał opowieść o św. Franciszku, który – jak zapamiętali mu współcześni – kiedy czytał ewangelię o narodzeniu Pana Jezusa twarz miał

roześmianą, gdyż tak się cieszył na myśl o nadchodzących, tak radosnych świętach.

Podczas wigilii w bazylice łamano się opłatkiem. – Życzyłbym sobie i innym przede wszystkim zdrowia. Jak jest ono, to i będzie łatwiej się znosi – twierdził jeden z uczestników wieczerzy. Na wigilijnym stole znalazły się wszystkie podstawowe wiktuały nawiązujące do tradycji. Był więc: barszcz z uszkami, smażona ryba, kapusta, ciasto, owoce cytrusowe. Dla biorących udział w wieczerzy organizator, Caritas Archidiecezji Krakowskiej, przygotował także paczki żywnościowe.

(KRM)

## „Raj Dziadów” u stóp pomnika

# Lamenty pod Adasiem



Dziady pod pomnikiem Wieszcz  
Fot. Anna Kaczmarska

„Wszystkie dziady w układy poszły i z dziadów zrobili się posły”, „Nie godzi się ministrowi przecie, rentami łączyć dziury w budżecie” – śpiewali na krakowskim Rynku uczestniczący w „Raju Dziadów”.

Poubierani w stare kufajki, dziurawe swetry, łątane parciane portki, czapki uszatki, obwiązane workami foliowymi buty; stanęli pod pomnikiem Adama Mickiewicza, gdzie wykonywali ballady, zaśpiewy i lamenty. Użalali się nad swoją „dziadowską dolą”, ostrze satyry wykonywanych przez siebie tekstów kierując w stronę polityków. W dziadów wcielił się aktorzy Teatru Regionalnego pochodzący m.in.: z Kłaja, Wieliczki, Za-

bierzowa, Pyskowic, Sulechowa oraz Stanisławic.

– Adasiu, twoje dzieci inspirowane były ludowymi obrzędami. To ty podniosłeś dziady do godności ludzkiej. Dlatego w dniu twoich imienin składamy ci najserdeczniejsze życzenia. Wybaczamy ci nawet to, żeś nigdy za swojego życia nie zawitał do Krakowa – mówił, zwracając się w stronę pomnika Wieszcz, Piotr Płatek z Teatru Regionalnego.

O imieninach autora „Dziadów” pamiętały też krakowskie kwaciarki. Tradycyjnie już 24 grudnia, punktualnie o godzinie 12, pod pomnikiem Adasia złożyły bukiety kwiatów.

(KRM)



Dzieci wybierają świąteczną lekturę  
Fot. Wiesław Majka

## Sprawa ulicy Ceglarskiej

## Nie mogą dojechać

Pisaliśmy już o problemach mieszkańców z nowego osiedla przy ulicy Ceglarskiej, którzy nie mogą dojechać do domów, ponieważ nie było szansy na wybudowanie, istniejącego w planach miasta, skrzyżowania ulicy św. Jacka z ulicą Kapelanka. Budowa była częściowo blokowana przez firmę Shell Polska, która straciłaby w ten sposób wygodny wjazd na stację benzynową – bezpośrednio z Kapelanki. Shell jest właścicielem jednej z działek, przez którą miałby przebiegać łącznik do osiedla i do tej pory nie chciał jej sprzedać. Drugi właściciel, osoba prywatna, żąda za swoją działkę bardzo wysokiej kwoty.

Paweł Siczko z firmy Shell Polska powiedział nam, że po rozmowie z wiceprezydentem miasta Krzysztofem Adamczykiem firma zdecydowała się sprzedać działkę po cenie księgowej, czyli nie będzie miała z tego zysku. Jak twierdzi Paweł Siczko, Shell ucierpi na

budowie skrzyżowania, ponieważ wiąże się ona z przebudową stacji. Na stację wjeżdżać się będzie od strony łącznika, natomiast dotychczasowy wjazd od Kapelanki zostanie zachowany tylko dla cystern i zamknięty szlabanem. Spółdzielnia „Dom dla Młodych”, budowniczy osiedla, wraz z innymi zainteresowanymi przedłużyć ulicę św. Jacka, między innymi Wojskową Agencją Mieszkaniową, jest skłonna kupić obydwie działki.

Pozostaje jeszcze wybudować skrzyżowanie, którego koszty sięgają 5 milionów złotych. Jak powiedział Krzysztof Janowski, prezes spółdzielni, optymalnym rozwiązaniem byłoby, gdyby głównym inwestorem budowy skrzyżowania zostało miasto, natomiast pozostali zainteresowani będą tylko partycypować w kosztach. W pierwszej połowie stycznia odbędzie się wizja lokalna, na którą zaproszeni są przedstawiciele każdej ze stron oraz delegacja Urzędu Miasta. (SIE)

## Taniej na snowboardzie

## Królowały karwingi



Klasyczna „boazeria” przegrywa ze snowboardem

Fot. Anna Kaczmarz

Na giełdzie narciarskiej w „Rotundzie” królowały narty karwingowe, od lekko profilowanych do szeroki, krótkich desek. Karwingi można było kupić stosunkowo tanio, bo już za 350 złotych, a z wiązaniami za 500 zł. Do tego należy doliczyć buty (najtańsze 250 zł). Wiadomo, że warto zainwestować w dobre buty narciarskie, ale bardzo oszczędni mogli wydać od 90 do 160 zł za buty używane. Średniej klasy narty z wiązaniami kosztowały 800 złotych, najwyższa cena na giełdzie to 1800 zł. Narty klasyczne nie są produkowane już od dwóch lat. Jedyne nowe, firmy Fisher, kosztowały 300 złotych bez wiązań, zdecydowanie większy wybór był wśród używanych. Kije mieściły się w przedziale od 50 do 80 zł. Kupujący oceniali, że, aby wyposażać się w cały nowy sprzęt narciarski, należy wydać minimum 1500 złotych.

Szaleństwo na snowboardzie jest nieco tańsze, całkowicie wyposażać się można już za 900 złotych, ale jeżeli chodzi o znane firmy i modne gadżety, to można wydać kilka razy więcej niż na tradycyjną „boazerię”. Ceny desek z wiązaniami zaczynały się od 600 zł, miękkie buty kosztowały 250 - 300 zł.

Twarde buty zdecydowanie straciły na popularności.

Wybór ubrań nie był tak duży, jak w sklepach sportowych. Nie było żadnych nowości, królowała moda z zeszłego sezonu, przede wszystkim szarości i beże. W sprzedaży były tylko i wyłącznie podróbki, większość z naszywkami znanych firm, część zupełnie bezimienna. Ceny dość niskie, prawdopodobnie mówiły o jakości wyrobów. Wątpliwości wzbudzały kurtki z goretexu „szyte w Nepalu”, za 250 złotych i spodnie z tego samego materiału z napisem „Salomon” za 150 złotych. Kurtek puchowych było mało, kosztowały od 200 do 400 zł. Cienkie bluzy z polara kosztowały od 80 do 100 złotych, grubsze powyżej 200. Największym zainteresowaniem cieszyły się czapki z polara za 20 i 25 złotych oraz rękawice w podobnej cenie. Zmienia się moda na okulary. Tradycyjnych gogli nie można było znaleźć, obecnie jeździ się w mniejszych, ściśle przylegających do czoła i policzków, okularach słonecznych, które mają specjalną powłokę przeciwbłaskową. Można je było kupić za około 100 złotych. (SIE)

## Tysiąc lat milczenia

Kobiety mają zakaz wchodzenia na teren klasztoru Kamedułów, z wyjątkiem 12 dni w roku, w tym Bożego Narodzenia

Mnisi mówią, że tworzą bariery między sobą a światem zewnętrznym po to, żeby zyskać jasność oceny i ciszę w momentach zastanowienia, a nie odwracają się do świata tyłem. Przeor ma jednak telefon komórkowy, bo okazało się, że nawet klasztor o tak surowej regule jak kamedulska straciłby bez tego kontakt z rzeczywistością.

Pustelnikiem zostaje się z powołania, które jest wewnętrzną potrzebą i dlatego nie ma miejsca na słabości. Laptop, który posiada przeor, jest jedynie wyrazem konieczności, a nie chęci posiadania. Mnisi mówią, że nie czują się zamknięci, bo przecież tego właśnie pragną i taką drogę wybrali. Dlatego nie szukają rozgłosu, a na propozycję wywiadu przeor grzecznie odpowiada: „Lepiej nie pisać”. Nie słuchają radia ani nie oglądają telewizji.

Podkrakowski klasztor Kamedułów na Srebrnej Górze jest jednym z 7 istniejących na świecie. Wszystkich zakonników jest 50, na Bielanach 8. Około 20 lat temu było ich jeszcze ponad dwudziestu. Wtedy panowały też trochę inne zwyczaje. Ówczesny przeor, człowiek światowy, dawny benedyktyn, przyzwyczajony był do zażytych kontaktów z wiernymi i otwartej formuły klasztoru. Bramy eremu uchylił nawet ekipie filmowej Krzysztofa Zanussiego i sam wystąpił w filmie „Iluminacja”. Obecnie pustelnia na Srebrnej Górze stara się powrócić do podstaw swej reguły zakonnej. Kontakty ze światem zewnętrznym są ograniczane. Ma to swój wyraz w zmniejszeniu liczby mszy świętych dostępnych dla wiernych i od tego roku, aż do odwołania, nie będą na Bielanach odprawiane pasterki. Zakonnicy będą modlić się podczas mszy zamkniętych, w trakcie których, zgodnie



25 grudnia brama klasztoru była otwarta także dla kobiet

Fot. Anna Kaczmarz

z tysiącletnią tradycją, nie śpiewa się żadnych pieśni. Kościół na Bielanach nie posiada w związku z tym chóru ani organów. Mnisi, poza mszą świętą, żyją w prawie całkowitym odosobnieniu i nie gromadzą się nawet w wspólne posiłki, z wyjątkiem ważnych uroczystości, jak na przykład Boże Narodzenie. Zachowują też post, nie jedząc mięsa, a podczas Wielkiego Postu i adwentu nie spożywają też nabiału i jajek. Zakonnicy starają się nie opuszczać murów klasztoru, nie mogą też rozmawiać z gośćmi. Obowiązuje reguła milczenia, nie oznacza ona jednak całkowitego zakazu rozmowy, wolno odzywać się, jeżeli jest taka potrzeba i „krótko i bez podnoszenia głosu” rozmawiać na temat pracy lub liturgii. Jedyną osobą, która pozostaje w większym kontakcie ze światem

zewnętrznym jest rządcą, do którego obowiązków należy zaopatrywanie i administracja klasztoru.

Rekluzja oznacza całkowite odosobnienie. Może być czasowa, trwająca 3 lata, lub wieczna. Pustelnik odrywa się wtedy całkowicie od klasztorowego życia, izolując się w swojej celi, do której nikt nie ma dostępu, a jemu samemu nie wolno nawet wysłać listów. W średniowieczu wejścia do cel rekluzów były zamurowywane.

Kongregacja Kamedułów ma bardzo długą historię. Zakon został założony przez św. Romualda w X wieku, natomiast do Polski sprowadzony został przez Bolesława Chrobrego. Do Krakowa pierwsi mnisi sprowadzili się w 1604 roku, a fundatorem klasztoru na Srebrnej Górze był marszałek wielki koronny Mikołaj

Wolski. Kościół został wybudowany nieco później, według historyków zupełnie niezgodnie z wymogami reguły, był wyrazem gustu darczyńcy Wolskiego, pana światowego i wrażliwego na piękno architektury. Kobiety, nawet siostry zakonne mają całkowity zakaz wchodzenia na teren klasztoru z wyjątkiem 12 dni w roku, a jednym z nich jest dzień Bożego Narodzenia. Podwórze klasztorne i kościół są wtedy otwarte dla zwiedzających. Robią wrażenie wymarłych, ponieważ zakonnicy pozostają zamknięci za murem wewnętrznym. Można w tym czasie zwiedzić krypty kościoła, a także salę akustyczną, która jest skonstruowana w taki sposób, że cichy szept, wygasy na środku pomieszczenia, można bardzo wyraźnie usłyszeć w przeciwnym rogu. (SIE)

## Goście przez 49 lat

Urszulanki chcą, by Akademia Muzyczna przywróciła opuszczony budynek do dawnego stanu

W październiku tego roku krakowska Akademia Muzyczna, po 49 latach pracy w wynajętym budynku, przeniosła się do własnej siedziby przy ul. św. Tomasza. Wkrótce po przeprowadzeniu właścicieli dotychczas zajmowanego budynku, czyli Zgromadzenie Sióstr Urszulanek, wystąpił do Akademii z prośbą o przywrócenie kamienicy do takiego stanu, w jakim była przed objęciem jej przez szkołę. W praktyce oznacza to kapitalny remont.

Akademia Muzyczna przejęła budynek w 1951 roku; wtedy takie decyzje zapadały „na górze” i ani obdarowany, ani ten, któremu odbierano, nie miał na nie wpływu. Przez 49 lat szkoła płaciła siostrzom czynsz, który, jak mówi Krzysztof Rymarczyk, dyrektor administracyjny, był dość duży, a jego wysokość regulowała inflacja. Umowy najmu podpisywane były aż do 1995 roku, kiedy to strony nie mogły dojść do porozumienia co do wysokości czynszu. Wtedy też nadszedł moment, w którym urszulanki postanowiły odzyskać budynek i umieścić tam swoją szkołę. Nie zgodziły się też na proponowaną przez Akademię kwotę, lecz mimo to przyjmowały wpływające na ich konto

pieniądze za wynajem w formie „dobrowolnego odszkodowania”.

Gdy w nowym roku akademickim rozpoczęto zajęcia w nowej siedzibie, Zgromadzenie Sióstr Urszulanek wystąpiło do Akademii z listą 38 punktów opisujących zmiany, jakich należy dokonać w opuszczonym przez szkołę budynku przy ulicy Starowiśniej.

– W tym momencie jesteśmy na etapie mediacji – mówi prof. dr hab. Barbara Świątek-Zelazna, rektor Akademii Muzycznej. – Przez tak wiele lat byliśmy sąsiadami i jestem pewna, że, jak to było do tej pory, dojdziemy do porozumienia. Jesteśmy szkołą małą i ubogą, i nie możemy sprostać wszystkim wymaganiom Zgromadzenia Sióstr Urszulanek. Bardzo spieszyliśmy się z remontem nowego budynku, aby dotrzymać terminu i słowa, jakie daliśmy zgromadzeniu i obecnie jesteśmy zadłużeni. Chcę również podkreślić, że budynek przy ulicy Starowiśniej oddaliśmy w bardzo dobrym stanie i przez pół wieku dbaliśmy o niego, każdą zmianę konsultując z prawnym właścicielem.

Przez 49 lat połowa kwoty rocznego czynszu przeznaczana była na utrzymanie dobrego stanu kamienicy. Akademia

przeprowadzała w budynku remonty i konserwację, a każdy ruch uzgadniany był z urszulankami. Jak twierdzi Krzysztof Rymarczyk, szkoła nie tylko dbała o powierzone jej tymczasowo pomieszczenia, starała się też zabezpieczyć przyszłość budynku. Osuszono i wyremontowano piwnice, które były zaatakowane przez grzyby i nie nadawały się do użytkowania.

Siostry urszulanki nieoficjalnie powiedziały nam, że czują się pokrzywdzone. Twierdzą, że trudno odebranie budynku siłą nazwać wynajmem i dlatego starały się o jego odzyskanie najszybciej, jak to było możliwe. Ostatnie pięć lat stanowiło dla nich dużą stratę, ponieważ obecnie założenie szkoły jest dużo bardziej kosztowne. Uważają, że żądając remontu, postępują zgodnie z prawem. Oficjalnej wypowiedzi nie mogliśmy uzyskać, ponieważ potrzebna jest na nią zgoda siostry przełożonej z Warszawy (być może zostanie wydana w styczniu).

Termin zakończenia remontu lub wypłacenia rekompensaty siostry wyznaczyły na koniec tego roku. Akademia wystąpiła z prośbą o dalsze negocjacje. (SIE)

# Korowód kołędników

Dziś trudniej kogoś zachęcić do grania i śpiewania



Zespół Kołęda z Sulechowa

Fot. Anna Kaczmarz

Kilkanaście zespołów kołędniczych z Małopolski i Podkarpacia, m.in.: z Dobczyc, Cichaw, Tarnowa, Kocmyrzowa oraz Jasła, wzięło udział w tradycyjnym korowodzie kołędniczym. Kapele spotkały się pod Barbakanem, skąd przeszły – cały czas śpiewając – ulicą Floriańska, aż pod wieżę ratuszową. Na ustawionej przy niej scenie prezentowały swoje interpretacje kołęd, potem ruszyły pomię-

dzi ustawione na Rynku krakowskim.

Zainteresowanie krakowian wzbudziło m.in. ubrani w tradycyjne góralskie stroje członkowie zespołu Toporzanie z Tenczyna. Kapela od lat uczestniczy w organizowanym w Bukowinie Tatrzańskiej Ogólnopolskim Przeglądzie Zespołów Kołędniczych. Jak zdradzają członkowie zespołu, nie zdarzyło im się tam zająć miejsca gorszego niż trzecie. – Zwykle

jednak wygrywamy – mówi Julian Druzgała, jeden z Toporzanie. Zespół działa od 1968 roku. W jego skład wchodzi „trzydziestu chłopów”, do Krakowa przyjechała połowa kapeli. – *Dziś trudniej jest niż kiedyś kogoś zachęcić do grania i śpiewania. Jednych robota goni, inni mówią, że się nie oplaca. Ja muzykę w kapeli od samego początku. I chyba będę to robił do końca życia* – twierdzi Stanisław Czech.

Kłopotów z naborem do zespołu nie ma sołtys Sulechowa Marian Nowak, który prowadzi zespół Kołęda. – *U nas tradycja śpiewania kołęd cały czas jest żywa. Młodzi garną się do kapeli* – twierdzi. Skład zespołu tworzą mieszkańcy Sulechowa. Przebierają się oni m.in.: za Turonia, Śmierć, Trzech Króli, Zydów, Marszałka i Turka. – *Kiedy byłem mały to kołędowałem po wsi. Robili to również moi najstarsi synowie. Dziś już z tego wyrosli, pozakładali własne rodziny. Tradycję kultury najmłodszy syn. Jest jednym z członków zespołu* – opowiada sołtys Nowak.

(KRM)

## Na giełdzie rtv

### Ukraść dla mafii...

Na ostatniej, sobotniej giełdzie rtv przy ulicy Balickiej były tłumy. Większość szukała jeszcze prezentów pod choinkę.

– *Chciałabym kupić jakąś grę komputerową dla mojego dwunastoletniego siostrzeńca – mówiła młoda dziewczyna. – To może Kubuś Puchatek? – proponował sprzedawca. – No nie wiem. Chłopaka interesują bardziej gry w rodzaju Super Mario czy coś w tym rodzaju. To chyba raczej nie ma nic wspólnego z misiem? – zastanawiała się. Sprzedawca przyznał jej rację i zaproponował grę Jackie Chan. – To mistrz karate. Najogólniej zasady gry można streścić w ten sposób, że Jackie musi przejść wyznaczoną trasę, po drodze likwidując przeciwników – tłumaczył. Zaproponował także inną grę. – Chodzi w niej o to, aby m.in. ukradła dla mafii jak najwięcej samochodów. Są napisy w języku polskim. Tylko 35 zł – podkreślał jej walory.*

Na giełdzie, oprócz akcesoriów komputerowych (– *Nie pytaj pan o ceny, są najniższe w całym mieście* – twierdzili sprzedawcy), można było także kupić lub wymienić telefon komórkowy (ceny do indywidualnej negocjacji) oraz nabyć archiwalne, kolorowe czasopisma dla pań, takie jak Viva (po 1 zł). Przed halą sprzedawano oświetlenie choinkowe (od 6 zł) oraz same drzewka (od 8 zł).

(KRM)

## Dokąd po szkole?

**CENTRUM MŁODZIEŻY** (ul. Krowoderska 8 i 17) zaprasza dzieci i młodzież na zajęcia otwarte w dniach 27 – 29 grudnia, od godz. 10. W programie m.in. codzienne wycieczki (zbiórka w holu przy Krowoderskiej 8, o godz. 10), filmy, gry komputerowe, otwarte zajęcia fotograficzne, taneczne, plastyczne, pokazy treningów.

## Czy ktoś przygarnie psa?

### Czaruś ze Słomianej



Jest bardzo samodzielny, nieufny

Miesiąc temu na osiedlu Podwawelskim, w rejonie ul. Słomianej, pojawił się piesek. – *Nie wiemy, skąd się wziął. Jest bardzo samodzielny, nieufny. Nie dał się złapać. Kilka osób postanowiło się jednak nim zająć. Zrobiono mu legowisko pod balkonem, dokarmiano – mówi pani Małgorzata, mieszkanka osiedla. – Pewnego dnia zobaczyliśmy, że pies został prawdopodobnie potrącony przez samochód, kulał. Dopiero wtedy udało się go zawieźć do Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt (przy ulicy Rybnej), choć nawet rannym uciekał. Tam został poddany leczeniu, na łapę założono mu gips i już czuje się lepiej. Nazywamy go Czarusiem ze Słomianej. To bardzo sympatyczny piesek, mały, czarny. Sama bym go wzięła do siebie do domu, ale mam już 4 zwierzęta. Mam jednak nadzieję, że Czaruś znajdzie nowy dom i opuści azyl. Jeśli ktoś chciałby go przygarnąć – może pojechać do schroniska lub skontaktować się ze mną (tel. 266-23-50).*

(J.ŚW)

**arsaneks REDUTA SZTUKA** *Arta* www.ars.pl

Komedia  
Jaya Roacha

Robert de Niro  
Ben Stiller  
Teri Polo

**POZNAJ MOJEGO TATE**

środa 27 grudnia  
godz. 18.45, 21.00  
Kino SZTUKA

Klub Stalego Czytelnika  
Dla Członków Klubu mamy 25 podwójnych zaproszeń. Telefoniczna rezerwacja zaproszeń dzisiaj w godz. 13.00 do 13.15 pod nr tel. 430-08-48. Zarezerwowane bilety do odbioru w siedzibie Klubu.

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: m, n, o, p lub r, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

**STARY TEATR** zaprasza na spektakl pt. „NAPRAWIACZ ŚWIATA” T. Bernhardta. Reżyseria – L. Piśkorski. Przedstawienie odbędzie się dzisiaj o godz. 19.30 na Nowej Scenie. Jedno podwójne zaproszenie.

Film pt. „OSTRA JAZDA”. Projektacja w kinie „WRZOS” dzisiaj o godz. 20.00. Jedno podwójne zaproszenie.

**RESTAURACJA NOWA** (ul. Grzegorzewska 63, codziennie od 8.00 do 23.00). Polecamy tradycyjne dania kuchni polskiej. Zapewniamy wyżywienie dla osób indywidualnych i grup wycieczkowych. Serdecznie zapraszamy na zabawę sylwestrową z bogatym menu. Zapisy i informacje pod numerem telefonu 421-46-07. Jedno podwójne zaproszenie.

**Restauracja – Taverna Bałkańska „Plavi Jadran”** (pl. Szczepański 7, pn.-pt. 8 – ostatni gość, sob.-nd. 11 – ostatni gość, tel. 429-52-75). Zapraszamy na oryginalne dania znanego błękitnego Adriatyku przygotowywane przez jugosłowiańskiego kucharza. Organizujemy bankiety, przyjęcia weselne i okolicznościowe. Posiadamy 200 miejsc. Jedno podwójne zaproszenie na obiad bałkański.

**ATOMIC ŚWIAT ROZRYWKI** (ul. Zakopiańska 62) zapewnią Państwu wiele atrakcji. Niezwykle chwile w Atomic nie są nigdy monotone. Dla osób, które lubią bilard oraz darts'a przeznaczona jest osobna część centrum, gdzie znajdują się jedne z najlepszych stołów do bilarda produkowane przez firmę Olimpic oraz maszyny do darts'a. Rezerwacja pod numerem 290-86-10. 2 godz. na bilardzie w godz. 10-18.

**STUDIO FRYZJERSKIE LASE-ROWE LECZENIE WŁOSÓW** (ul. św. Wawrzyńca 38, tel. 429-46-31). Usługi w zakresie fryzjerstwa damsko-męskiego. Laserowa trwała oraz farbowanie. Placenta i laserowy grzebień to gwarancja zdrowych i pięknych włosów. Sprzedaż kosmetyków do pielęgnacji włosów. Bon o wartości 40 zł.

**STUDIO URODY „IRYS”** (pl. Matejki 8/15, tel. 422-87-80, pn.-pt. 10.00-18.00). Zapraszamy na zabiegi pielęgnacyjne, regeneracyjne i lecznicze na skórze twarzy i ciała. Zamykanie naczyń krwionośnych, usuwanie zbędnego owłosienia, brodawek, włókniaków. Ponadto: manicure, pedicure, zwalczanie nadwagi i cellulitis oraz modelowanie sylwetki metodą elektronoterapii. Bon o wartości 40 zł.

**INSTYTUT GUINOT – BOŻENA KUĆ**. Proponujemy kompleksową pielęgnację twarzy, biustu i ciała oraz zakup kosmetyków. Nowa propozycja – nie masz pomysłu na prezent, wykup zaproszenie na wizytę w naszym gabinecie – my zadamy o resztę. Najwyższa klasa za najniższą cenę. Gabinet w klubie „RELAX” (ul. Mogińska 70, wejście od ul. Rymarskiej, tel. 411-03-60, 0501-178-162). Bon o wartości 40 zł.

**STUDIO URODY** (os. Na Lotnisku 12a – ul. Dunikowskiego, tel. 640-14-10, czynne 8-20, sob. 8-14). Polecamy solarium, fryzjerstwo damsko-męskie, manicure, pedicure, zdobienie paznokci. Zapewniamy wysoki standard usług i miłą atmosferę. Minibar na miejscu. Dwa bony o wartości 20 zł.

„MANHATTAN STUDIO” (ul. Młyńska 2/49 – rondo Młyńskie) w nowej aranżacji proponuje usługi: kosmetyczne wykonywane na francuskich kosmetykach, fryzjerstwo damsko-męskie odkrywa tajemnice dobrego wyglądu, elegancki manicure i pedicure, masaże, opaleniźna pochodzenia Ergoline (50 lamp), TIPSY i zdobienie artystyczne paznokci. Czynne pn.-sob. 9-21.30, niedz. 10-18. Bon o wartości 40 zł.

**Francuski Instytut Pielęgnacji Dłoni i Stóp „PEGGY SAGE”** (ul. Grodzka 41, tel. 292-00-82, czynne pon.-pt. 9-20, sob. 10-15). Manicure

## Klub Stalego Czytelnika

W najbliższym losowaniu (17 I 2001 r.) do wygrania:

Telewizor Panasonic  
Ekspres i czajnik MPM  
Malakser ETA  
Parowar Braun  
Sokowirówka MPM  
Walkman Sony  
Krajalnic MPM  
Czajnik MPM  
Robot MPM  
Lokówka Philips  
5 upominków  
„Dziennika Polskiego”

Łączna pula nagród wynosi 2500 zł.

re: klasyczny, biologiczny na ciepło z masażem, tipsy akrylowe, jedwab, akryl, wzmocnienie paznokci metodą fiberglass oraz zdobienie paznokci. Pedicure: klasyczny, leczniczy, peeling stóp, klamry korygujące wstawiające paznokcie. Bon o wartości 40 zł.

**Centrum kosmetyczne STUDIO NATURA** (os. II Pułku Lot. 26 I kl., tel. 647-71-54). Polecamy: solarium, masaż oraz szeroki zakres zabiegów kosmetycznych. Pracujemy na produktach renomowanych firm światowych. Zapewniamy wysoki standard usług (posiadamy Złote Lustro Twojego Stylu), a także miłą i sprzyjającą relaksowi atmosferę. Kawa, herbata gratis. Bon na Jacuzzi.

**STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA** www.rosa.cc.pl (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9-21. Proponuje solarium: Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), Sun Surround (68 lamp), stojące (48 lamp), Body Therm – termiczne okłady odchudzające, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnię turecką oraz saunę fińską, zabiegi guam. Bon na wybraną usługę.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE”** (ul. Włóczków 6 kl. III, tel. 422-78-87 czynne 14-19). Oferuje skuteczne odchudzanie metodą drenażu limfatycznego, wyszczuplanie nóg i talii, niwelowanie cellulitisu. Efekt już po pierwszym zabiegu. Solarium turbo, świecowanie uszu poprawiające słyszalność. Bon o wartości 40 zł.

**Solarium „EDEN”** (ul. św. Agnieszki 9, tel. 421-00-11, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02 zaprasza pn.-pt. 9.00-22.00, sob. i niedz. 9.00-17.00). Posiada profesjonalne łóżka firmy Ergoline z systemem Turbo Power oraz z UWE opalaczami dla osób o delikatnej cerze. Ponadto prysznic, barek. Dwie połączone wejściówki.

**AVENIR – Gabinet Doboru Perfum i Zabiegów Kosmetycznych** – także dla panów (ul. św. Filipa 6, tel. 632-58-25, czynne 9.00-18.00). Kompleksowe i profesjonalne zabiegi pielęgnacji twarzy, ciała i biustu. Depilacja ciepłym woskiem. Bezbolesne zakładanie kolczyków. Odchudzanie i modelowanie sylwetki Guamem. Masaże Reyki, relaksacyjne, odchudzające, drenaż. Bon o wartości 40 zł.

**FITNESS STUDIO „JORDAN-PARK”** (ul. Ingardena 8, tel. 634-19-08) **Park Jordana** pon.-pt. 9-21, sob. 9-16. Zapraszamy na: aerobic, hi/low, latino, disco-aerobic, body-toning, TBC, step, PUB, slimmastic, taniec towarzyski, gimnastykę w terenie, siłownię, masaże, solarium. Zapewniamy komfortowe warunki treningu, fachową opiekę instruktorów AWF. Bon na siłownię.

**Salon rekreacyjno-gimnastyczny „KONTUR”** (ul. Krakowska 5, tel. 292-04-74, czynny pn.-pt. 10-21, sob. 10-17) zaprasza na ćwiczenia slender you, gimnastykę odchudzającą b b p u, aerobik, siłownię, solarium, saunę oraz masaże. Zapraszamy do **Kliniki Collagena**, w której wykonujemy bezoperacyj-

ne odmładzanie cery. Eliminujemy zmarszczki, przebarwienia, zmiany potrądzikowe. Karnet siłownię.

**FITNESS STUDIO** (ul. Królewska 86, tel. 415-29-47, 0601-439-519) zaprasza na aerobic, HI/LO, brzuch-uda-pośladki, step I i II stopień, gimnastyka slim. Zapraszamy także na **aerobik w wodzie** (basen przy ul. Oleandry). Karnet na 4 wejścia na ćwiczenia.

**FEMINA studio gimnastyczne** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) proponuje: slide reebok, aerobic low-impact, hi/low, salsa, combo, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, BPU, funky, future dance. Najlepsi instruktorzy w Krakowie. Kursy instruktorów fitness. Poradnia dietetyczna. Karnet na 10 bezpłatnych wejść na siłownię.

**STUDIO RUCHU „SYLWIA”** (ul. Kochanowskiego 25, tel. 632-52-26, czynne pn.-pt. 8.30-22.00, sob. 10.00-16.00). Oferujemy: BPU, slimmastik, TAE BO, hi-low, aerobic, step reebok, hip-hop, funky, siłownia aerobowa. Zajęcia prowadzone przez doświadczonych instruktorów. Zniżki dla studentów. Bon o wartości 40 zł.

**Fitness Club ROBIN'S** (ul. Smoleńska 20, tel. 658-79-81, 658-07-59, 657-57-00). Zapraszamy na zajęcia z aerobiku, gimnastyki francuskiej, a także do siłowni wyposażonej w sprzęt firmy Hes. Karnet na ćwiczenia.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej** (ul. Wójtowska 3, tel. 633-21-97, 415-29-47, 0603-677-587) mgr Zbigniew Szczotka zaprasza. Masaż leczniczy, gimnastyka rehabilitacyjna, zabiegi fizykalne (diadynamic, ultradźwięki, sol-lux). Leczenie schorzeń kręgosłupa, nerwoból i kontuzji. Masaż kręgosłupa dla jednej osoby.

Pierwsza w Krakowie **PRASOWALNIA ELEKTRYCZNA NA TELEFON** (os. Dywizjonu 303 49, Przedzskole nr 185, czynne pn.-pt.11-18), zaprasza do korzystania ze swoich usług. Tel. 0608-073-911. Zgłoszenia telefoniczne: pn.-sob. 8-22. Konkurencyjne ceny!!! Transport prania gratis!!! W granicach administracyjnych m. Kraków. Dwa bony na wyprasowanie 5 kompletów pościeli.

**Porządki w domu i ogrodzie.** Firma „DomSerwis” oferuje: sprzątanie mieszkań i domów, sprzątanie biur, dochodząca pomoc domowa, opiekę nad domowymi ulubieńcami. Proponujemy czas wolny od domowych obowiązków. Zadzwoń, tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9-18. Bon na 2 godz. sprzątania.

**Gabinet psychologiczny.** Pomoc psychologiczna dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Terapia psychologiczna. Badania psychologiczne (m.in. badanie w kierunku dysleksji i dysgrafii). Logopedia. Reeducacja. Trening szybkiego uczenia się i zapamiętywania. Rejestracja tel. od pn. do pt. 657-22-35, 0602-11-84-19. Bon na godz. szybkiego uczenia się i zapamiętywania dla 2 osób.

**CENTRUM TERAPII TLENOWEJ** (al. Grotgiera 2/8, tel. 623-76-24, czynne pn.-pt. 9-17, sob. 9-14). Proponujemy badanie niedoboru tlenu w organizmie, a następnie kurację tlenową dobraną do stopnia niedotlenienia. Tlenoterapia odtruwa organizm, odmładza, aktywuje siły vitalne i odpornościowe. Rezerwacja telefoniczna. Bon o wartości 40 zł.

ZAPRASZAMY FIRMY DO WSPÓŁPRACY.

WSZYSTKICH PAŃSTWA, KTÓRZY CHCIELIBY ZAREKLAMOWAĆ SWOJĄ FIRMĘ NA ŁAMACH KLUBU STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO”, PROSIMY O KONTAKT TELEFONICZNY LUB OSOBISTY OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 10.00-15.00. TEL. 430-08-48.

Klub Stalego Czytelnika

KUPON

21

GRUDZIEŃ 2000

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” ma swą siedzibę w Krakowie, przy ul. Loretanńskiej 6 (przebiegnie ulicy Krupniczej). Kod pocztowy 31-116 Kraków. Nasz telefon 430-08-48. Przyjmujemy w poniedziałek od 10.00 do 18.00 oraz wtorek – piątek od 10.00 do 16.00. Przerwa w godz. 11.45 – 12.10.

ŚRODA

# Wodny śmietnik

Do degradacji Drwinki przyczyniły się też środki chwastobójcze spływające z pobliskich pól



W korycie rzeki można znaleźć m.in. stare opony

Fot. Wojciech Matusik

Rzeka Drwinka płynąca między osiedlem Piaski Stare a Kozłówek została zmieniona w śmietnik. Mieszkańcy pobliskich domów wrzucając do niej odpady rozwiązały problem przepełnionych koszy na śmieci. W rzece można znaleźć wszystko: opony samochodowe, wózki dziecięce, butelki, ubrania, buty, a nawet stare, połamane meble.

- Mieszkam w tej okolicy od marca 1971 roku. Drwinka była wtedy w pierwszej klasie czystości - mówi Maria Śliwnik, chemik. - Nad brzegiem znajdowała się mała plaża, na której najczęściej bawiły się dzieci. Było to miejsce czyste i przede wszystkim bezpieczne, bo płytka woda nie stwarzała zagrożenia dla najmłod-

szych. Z czasem ludzie zaczęli wyrzucać tam różne przedmioty, zanieczyszczając miejsce idealne do wypoczynku. Do degradacji tego terenu przyczyniły się też środki chwastobójcze spływające z pobliskich pól. Pojawiły się również pogłoski, że ktoś odprowadzał do rzeki za pomocą rury jakieś substancje chemiczne, niekorzystne dla zdrowia - dodaje.

Okolicznych mieszkańców martwi zanieczyszczenie rzeki i pobliskich terenów. - To mała rzeczka, ale jest potrzebna - przekonuje Celina Jaworska, mieszkanka osiedla. - Kiedy moje dzieci były małe, przychodziłam tu z nimi na spacer. Mogły się bawić w piasku, a rosnące w okolicy drzewa dawały cień w upalne dni. Cały teren

łąki był idealny do wypoczynku w wolne dni. A teraz to ja bym się bała tutaj nawet na chwilę usiąść. Mogłabym trafić na rozwalony telewizor albo czyjeś stare szmaty - komentuje.

Młodzież z pobliskich szkół stara się zmienić ten stan rzeczy. Pod okiem nauczycieli dzieci biorą udział w akcjach sprzątnięcia tych terenów. Tego typu działania odbywają się chociażby z okazji czerwcowego Dnia Ziemi.

- Tu powinien być porządek - twierdzi Radek, 15-latek. - W zeszłym roku sprzątnęliśmy to miejsce z całą klasą. Zebrałiśmy mnóstwo worków śmieci. Niestety wszystkiego nie udało się zabrać... no bo jak tu wyciągnąć z mułu wielką starą szafę? (JG)

## Między świętami W domach kultury

Pomiędzy świętami Bożego Narodzenia a sylwestrem - czyli w okresie od 27 do 30 grudnia - Młodzieżowe Domy Kultury przy ul. Górników 3 i Beskidzkiej organizują liczne zajęcia dla dzieci i młodzieży. Coś dla siebie znajdą zarówno sympatycy malarstwa i teatru, jak również osoby lubiące sport i zainteresowane komputerami.

- Zajęcia w okresie między świętami a sylwestrem organizowane są u nas od wielu lat - mówi Adam Kiernicki, pracownik Domu Kultury. - Przychodzi na nie dużo dzieci. Są bezpłatne, dlatego cieszą się sporym zainteresowaniem. Trzeba mieć tylko wolny czas i dobre chęci. Zapraszamy do nas wszystkich w wieku od 7 do 16 lat - dodaje. Dom Kultury przy ul. Górników zaprasza dzieci na otwarte zajęcia teatralne (27 - 29 XII od 9.00 do 14.00), muzyczne (29 XII), plastyczne (27 - 29 XII od 16.00 do 17.30) i komputerowe (27 - 29 XII od 15.30 do 18.30). Wszyscy chętni mogą też wziąć udział w turnieju tenisa stołowego, który odbędzie się w dniach 27 - 29 XII w godzinach 9.00 - 14.00.

Natomiast Dom Kultury przy ul. Beskidzkiej zaprasza na zajęcia judo (28 - 29 XII od 16.15 do 21.00). Zainteresowani nauką języków obcych mogą wybrać się na spotkania pod hasłem „Angielski na wesoło” (27 - 29 XII od 14.30 do 18.00). 27 grudnia odbędą się warsztaty taneczne w godzinach od 9.00 do 21.00. Pozostałe propozycje to otwarte zajęcia komputerowe (27 - 30 XII) oraz plastyczne (27 - 28 XII). (AK)

## Taniec zamiast WF-u

Jedną godzinę wychowania fizycznego zastąpiono lekcją tańca

Lekcje wychowania fizycznego nie zawsze są lubiane przez młodych ludzi. W Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 38 przy ul. Spółdzielców 5 znaleziono na to sposób. Zamiast jednej godziny WF-u w tygodniu, odbywają się lekcje tańca dla uczniów III klasy. Dzieci uczą się walca, tanga, rumbi, samby, krakowiaka, poloneza, ale też tańca dyskotekowego i wielu innych.

- Wszystko zaczęło się pięć lat temu - mówi Justyna Dragan, prowadząca zajęcia. - Przygotowałam tu wtedy otwarty pokaz tańca towarzyskiego. Nauczycielom i dyrekcji szkoły spodobał się on tak bardzo, że postanowili zorganizować tego typu zajęcia dla najmłodszych u siebie - dodaje. Od tego czasu uczniowie klas młodszych mają urozmaicone zajęcia wychowania fizycznego.

- Ja wolalabym mieć „normalny” WF - mówi Krzysztof, uczestnik nietypowych zajęć. - A mnie się podoba, to coś nowego, ciekawego - przekonuje Kasia. Pod czujnym okiem instruktorów dzieci uczą się nowych kroków, poznają kolejne tańce, a przede wszystkim w większości dobrze się bawią. Poza tym po południu organizowane są zajęcia dodatkowe dla chętnych i szczególnie uzdolnionych, na których dzieci przygotowywane są do turniejów tanecznych.

- Na ostatnim turnieju tańców latynoamerykańskich para Katarzyna Trybała i Kamil Kowanetz zajęła I miejsce - wspomina prowadząca. - Dzieciom podobają się takie zajęcia. Uważam, że powinny być one organizowane także w innych szkołach. Być może w przyszłości zostaną też wprowadzone do klas starszych - dodaje. (MAM)

## Balonem w samochody

25 grudnia w godzinach przedpołudniowych trzech młodzieńców z osiedla Prokocim oddawało się niekonwencjonalnej rozrywce. Chłopcy w wieku 12-14 lat wyposażeni w balony z wodą rzucali je w samochody przejeżdżające pod kładką przy ul. Wielickiej.

„Zabawę” przerwał starszy mężczyzna, który nie szczędząc epitetów przegrał dzieci. - Świetnie się małaolatki bawią, a nawet nie wiedzą jaką krzywdę mogą komuś zrobić - komentował starszy spacerowicz. - I masz tu pani miłość bliźniego w Boże Narodzenie... (AK)

## Hej kołęda, kołęda...

Tym razem motto stanowiły słowa „Do Betlejem nie jest tak daleko”



Występ chórów

Fot. Agnieszka Kantaruk

W Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 38 odbył się koncert chórów pod patronatem Rady Dzielnicy XII. Ta tradycyjna już impreza zgromadziła wielu sympatyków i zaproszonych gości. Widzowie spędzili wieczór słuchając kołęd i pastorałek, a także oglądając tzw. montaż w wykonaniu gospodarzy.

- To była niezwykła uroczystość - mówi jeden z zaproszonych gości. - Tak pięknego i wzruszającego występu nie widziałem od dawna. Szkoda, że więcej ludzi nie mogło tutaj przyjść i zobaczyć - ocenia. Przygotowania do występu zajęły wiele tygodni. Młodzi ludzie ćwiczyli śpiew, partie solowe i recytację. Jak twierdzą organizatorzy, młodzież włożyła w ten

występ wiele trudu, ale też było to dla nich ciekawe, radosne wydarzenie. Uczestnicy te opinie potwierdzają. - Świetnie jest wziąć udział w takiej imprezie - ocenia jedna z dziewcząt śpiewających w chórze Gimnazjum nr 3. - Uwielbiam śpiewać wszędzie, ale takie spotkania świąteczne mają swój niepowtarzalny charakter. To coś, czego nie można zapomnieć. Może dlatego, że zdarzają się tylko raz w roku? - zastanawia się.

Taki koncert odbył się już po raz trzeci. Za każdym razem organizatorzy przedstawiają w nim inne przesłanie na nadchodzący rok. Tym razem motto stanowiły słowa „Do Betlejem nie jest tak daleko”, a młodzież w deklamowanych utworach po-

ruszała przede wszystkim problem braku czasu dla najbliższych, osłabienia więzi rodzinnych, a także zagubienia tradycyjnych wartości we współczesnym społeczeństwie.

Nad stroną muzyczną występu czuwała Aldona Skoczek, organizacją występu, zaproszeń, a także dekoracją zajęła się Bogusława Guga. Za tzw. montaż odpowiedzialna była Anna Malita. We wspólnym kołędowaniu wzięły udział krakowskie chóry z Gimnazjum nr 7, Zespołu Szkół Nr 4, Gimnazjum nr 30, Szkoły Podstawowej nr 157, Gimnazjum nr 31. Zaśpiewał też chór ZPiT Krakowiak. Na wszystkich gości i uczestników spotkania czekał słodki poczęstunek. (AK)

## Bieżanów Nowy

# Czarna zmora

Strażnicy miejscy potwierdzają, że otrzymali zgłoszenia dotyczące błakającego się zwierzęcia

- To nie do pomyślenia, żeby tak duże zwierzę ktoś wypuszczał bez opieki na osiedle - skarży się Marian Jabłoński, mieszkaniec osiedla Bieżanów Nowy. - Jeszcze gdyby ten pies nie był agresywny, ale jest! I co najgorsze, nie wiadomo kogo w tej sprawie poprosić o pomoc. Jak ktoś z mieszkańców sam pójdzie złapać to bydlę, ja pierwszy pobiegnę pogratulować mu odwagi - dodaje.

Cała sprawa dotyczy rottweilera, który wałęsa się po osiedlu. W niedzielę 24 grudnia - około godziny 14.30 - zaatakował grupkę dzieci spacerujących ze swoimi psami.

- Gdy usłyszałam pisk i jęczgot zwierząt, natychmiast wyjrzałam przez okno - relacjonuje mieszkanka bloku przy ul. Barbary. - Dzieciaki wprowadzały na spacer małe kundelki. A ten pies rzucił się na nie. Przestraszone dzieci zaczęły krzyczeć i uciekać. Całe szczęście, że żadnemu z nich nie przyszło do głowy stanąć w obronie swojego zwierzęcia. Jednak widziałam, że najmniejszy z tych piesków

został dotkliwie poraniony. Do tej chwili są ślady krwi na chodniku - dodaje.

Agresywne zwierzę najczęściej jest widywane w okolicy Szkoły Podstawowej nr 111 i Przedszkola Integracyjnego przy ul. Duża Góra. - Możliwe, że ktoś przychodził z nim kiedyś odbierać dziecko z przedszkola albo ze szkoły i dlatego teraz tak tu wystaje - domyśla się Maciej Grzybek, mieszkaniec pobliskiego osiedla. - Strach pomyśleć, co mogłoby się stać, gdyby ta bestia zaatakowała jakieś dziecko. Przecież on jest dwa razy większy od takiego malucha... (AK)

Strażnicy miejscy potwierdzają, że otrzymali zgłoszenia dotyczące tego błakającego się zwierzęcia. - Dzwoniłem do nich wiele razy - mówi Marcin Gołak, mieszkaniec osiedla. - I pomogło. Był jakiś czas spokojny... Pewnie znaleźli właściciela i wlepili mandat, to się postarał i zaczął zwierzę pilnować. Ale coś mi się wydaje, że ten mandat to jakiś mały był... Bo pies biega znowu. To jest po prostu zmora naszego osiedla. Czarne bydlę, które może nagle wyjść zza każdego budynku i nie wiadomo czego się po nim spodziewać - dodaje. (AK)

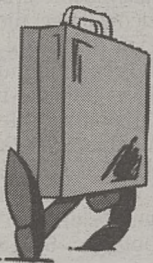


JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

IMPREZY TURYSTYCZNE  
BILETY LOTNICZE

Kraków, ul. Wiślna 2, tel. 422-03-45, 411-22-88



Nikt się nie udławił ością

# Przestępcy też świętowali

- Trzy włamania do mieszkań zgłosili mieszkańcy Skawiny w Komisariacie Policji w Wigilię i pierwszy dzień świąt. Choć straty są znaczące w wymiarze indywidualnym, to ogólnie niewielkie. Włamywacze - wykorzystując nieobecność właścicieli, którzy wyszli lub wyjechali do rodzin - ukradli sprzęt rtv - poinformował komendant komisariatu, nadkom. Adam Szłapa, podkreślając, że święta zazwyczaj przebiegają spokojnie.

- Najwięcej wezwań mieliśmy w Wigilię, kiedy do pacjentów z dolegliwościami sercowymi „erka” wyjeżdżała 16 razy, a zwykłą karetkę wezwano 18-krotnie

przede wszystkim do dzieci, jeden raz do porodu, były też przypadki kolki i zapalenia płuc. Natomiast pierwszy dzień świąt był dużo spokojniejszy, „erka” wyjeżdżała tylko dwa razy, a zwykła karetka pięć - poinformowała dyspozytor OPD Krystyna Pyzik. W tym roku nie było przypadków porażeń oraz zadławień ośmi, co zdarzało się w poprzednich latach. Natomiast duży ruch panował w całodobowej przychodni, gdzie w Wigilię przyjęto 44 pacjentów, w poniedziałek - podobnie jak wczoraj - zgłosiło się ich 60 (większość dzieci), głównie z objawami anginy, grypy i przeziębienia.

Bardzo spokojną służbę mieli strażacy z Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej w Skawinie. Wczoraj (do godzin wieczornych) oraz w pierwszy dzień świąt nie wyjeżdżali ani raz na interwencję.

- Ludzie są coraz ostrożniejsi i pożary spowodowane zapaleniem choinek zdarzają się bardzo rzadko. Jedynie w Wigilię mieliśmy trzy wyjazdy: do Gaju, gdzie palił się samochód osobowy, w Skawinie na ul. Kościuszki, gdzie nastąpił wybuch piecyka gazowego oraz na ul. Słoneczną, gdzie doszło do zwarcia instalacji elektrycznej - poinformował pełniący wczoraj służbę asp. Mirosław Sroka. **ETYZ**

## Tańsza niż w Krakowie

Komisja Rewizyjna RM w Skawinie

40 posiedzeń kontrolnych odbyła w tym roku Komisja Rewizyjna Miejskiej Rady w Skawinie. Najczęściej jej członkowie spotykali się od lutego do kwietnia, kiedy spełniali ustawowy wymóg kontroli wykonania budżetu za ubiegły rok i opiniowali go przed absolutorium, podobnie jak projekt tegorocznego planu finansowego. Wszystkie pozostałe kontrole odbywały się zgodnie z planem pracy lub zostały zlecone uchwałą rady.

W tym roku Komisja Rewizyjna kontrolowała gminne inwestycje: rozbudowę oczyszczalni ścieków, budowę gimnazjum i krytej pływalni. Skontrolowała też żłobek, przetargi na najem lokali komunalnych oraz Centrum Kultury i Sportu, a także niektóre szkoły podstawowe, m.in. w Borku Szlacheckim, Polance, Jaśkowicach czy nr 2 w Skawinie. Wnioski i zalecenia pokontrolne z kontroli placówek oświatowych KR przedstawi na jutrzejszej sesji RM.

Obecnie trwa kontrola Wydziału Mienia, Gospodarki Przestrzennej, Geodezji i Architektury UMiG, która zakończona zostanie w styczniu 2001 r.

W przyszłorocznym planie pracy - oprócz kontroli i opinii związanych z budżetem - znalazła się m.in. kontrola przetargów przeprowadzanych przez UMiG, Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej, Zakładu Wodociągów i Kanalizacji oraz Wydziału Edukacji, Zdrowia i Kultury.

Każdy z ośmiu członków Komisji - reprezentujących wszystkie ugrupowania w radzie (czterech z Porozumienia dla Skawiny i po dwóch z AWS i Samorządnej Skawiny) za każde posiedzenie komisji otrzymuje dietę w wysokości 52 zł.

- Staram się ustrzec przed skrajnościami: brakiem kontroli, żeby nie być posądzonym o bierność, a także zbyt częstym wołaniem posiedzeń komisji, by z kolei nie być posądzonym o nabijanie kieszeni - powiedział przewodniczący Komisji Roman Świątek.

Średnio w miesiącu członkowie komisji za posiedzenia kontrolne otrzymali po 170 zł.

- W porównaniu z niedawno podanymi do publicznej wiadomości dietami radnych z Krakowa, ta kwota jest raczej symboliczna - mówi przewodniczący.

**ETYZ**

U Jurija

## Różniasta zwierzyna

W „Galerii Ojcowskiej” Jurija Szerstobitowa w Skale oglądać można wystawę prac trojga autorów: gospodarza, Natalii Jacenko i Marty Kaczmarczyk.

Wystawa nosi tytuł „Kwiaty, koty i różniasta zwierzyna”. Wszyscy artyści wywodzą się z Kijowa. Jurij Szerstobitow i Olga Jacenko urodzili się w tym mieście, stamtąd pochodzi również matka Marty Kaczmarczyk.

Inicjatorem prezentacji ich prac w Skale był Szerstobitow.

- Szczerze mówiąc jestem nie najlepszym organizatorem - mówi 49-letni artysta, od 1991 r. przebywający i tworzący w Polsce. - Zawsze wolalem malować, niż wystawiać.

Do zorganizowania wystawy nakłonili go znajomi z Krakowa - Marta i Jacek Kwarcia-kowie, którzy wspierają go nie tylko moralnie, ale i finansowo.

Na wystawę złożyły się jego obrazy olejne, akwarele, ale również malowane na jedwabiu i tkaninach prace Natalii Jacenko. Są też, wykonane różnymi technikami, przedstawienia zwierząt, wśród których przeważają koty.

Zanim przyjechał do Polski, ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Kijowie, w Oddziale Grafiki Książkowej. W 1985 r. obronił dyplom za ilustrację do powieści „Matka i bomba neutronowa” Jewgienija Jewtuszenki. Później pracował jako naczelnny plastyk w jednej z kijowskich telewizji. Wyjechał do Polski, bo ciągnęło go do wolności. Wystawę - „Kwiaty, koty i różniasta zwierzyna” oglądać można będzie do 15 stycznia, w „Galerii Ojcowskiej” przy ul. Kościelnej w Skale, w godz. 12-19.

**Tekst i fot. (SUB)**



Jurij Szerstobitow na tle jeszcze nie dokończonego obrazu „Ogrody w Pieskowej Skale”

Z Niepołomic

## Spełniać dziecięce marzenia

Odzew na akcję sprzedaży świątecznych kartek przerósł oczekiwania

Stowarzyszenie Rodzin i Przyjaciół Dzieci Niepełnosprawnych „Dziecięce Marzenia”, które powstało w Niepołomicach na początku listopada oraz SP nr 3 im Włodzimierza Puchalskiego w Niepołomicach-Podgrabiu ogłosiły dla uczniów szkół podstawowych z gminy Niepołomice konkurs „Kartka Świąteczna”.

Najlepsze pomysły miały być nagrodzone, a dochód ze sprzedaży kartek przeznaczony na działalność stowarzyszenia. Wpłynęła ogromna liczba prac, które do 18 stycznia będą prezentowane w sali ekspozycyjnej Miejsko-Gminnego Centrum Kultury „Zamek” w Niepołomicach. Spośród nich jury - zarząd stowarzyszenia - wybrało cztery propozycje świątecznych życzeń, których autorami są: Robert Więcław, Karolina Sekuła, Ewelina Turoń i Magda Marchewka. Te kartki zostały wydrukowane i przygotowane do sprzedaży, a autorzy nagrodzeni przez stowarzyszenie na niedawnym wernisażu wystawy dziecięcych prac.

- Odzew firm i osób prywatnych nie tylko z naszej gminy, ale również powiatu wielickiego i Krakowa, był wspaniały. Sprzedaliśmy około 4 tys. tych kartek. Dochód przeznaczamy na zakup potrzebnego sprzętu rehabilitacyjnego dla naszych podopiecznych - opowiada dyrektorka SP w Podgrabiu i członkini zarządu stowarzyszenia, Małgorzata Maciejek. - Bardzo pomaga nam, w różny sposób, Bank Spółdzielczy w Niepołomicach - podkreśla pani Małgosia.

Niepołomickie stowarzyszenie zrzesza przede wszystkim rodziców dzieci niepełnosprawnych, a także ich przyjaciół. Teraz liczy 38. członków. Prezesuje mu Tadeusz Łubiarz. Działają w nim nie tylko mieszkańcy gminy Niepołomice, ale też trzy osoby z Krakowa i jedna z Wieliczki, a jak zapewniają członkowie zarządu, jest spore zainteresowanie wstępowaniem do organizacji. Honorowym członkiem jest m.in. burmistrz Niepołomic Stanisław Kracik.

W gminie Niepołomice

## Nowe stawki

Radni Rady Miasta i Gminy w Niepołomicach zwolnili mieszkańców gminy z podatku od posiadania psa w 2001 r., obniżyli średnią cenę skupu żyta dla celów podatku rolnego na przyszły rok z 38,82 zł do 28 zł za kwintal. Ustalili też wysokość opłat za usuwanie i unieszkodliwianie odpadów komunalnych, a także zasady poboru i stawki opłaty targowej, które będą obowiązywać w przyszłym roku. Zyskali rolnicy, którym obniżono podatek rolny. Jeśli do 15 marca 2001 r. mieszkańcy uregulują 90 proc. należności za podatek od nieruchomości, będą zwolnieni z wpłaty pozostałych 10 proc.

Radni klubu AWS wskazywali na spory wzrost opłat przy obserwowanym ubożeniu społeczeństwa.

- W naszym kraju posługujemy się wszystkimi możliwymi wskaźnikami, tylko nie wskaźnikiem stopnia zubożenia społeczeństwa - mówił radny Tadeusz Jasonek, który jako nauczyciel podawał przykłady coraz częstszego rezygnowania uczniów z wycieczek, gdyż rodzice nie mogą pokryć kosztów. Burmistrz Niepołomic Stanisław Kracik tłumaczył, że trzeba patrzeć nie na procentowy, ale kwotowy wzrost opłat, uwzględniając m.in. wskaźnik inflacji. Zwrócił też uwagę, że są tenden-

cje, by rósł podatek od nieruchomości, bo przy wprowadzeniu w przyszłości podatku katastralnego nie można doprowadzić do szoku cenowego. Tłumaczył też, że obniżenie proponowanych stawek byłoby wyrokiem na przyszłoroczny plan budżetowy i zamierzenia inwestycyjne.

W przyszłym roku mieszkańcy gminy Niepołomice będą płacić od metra kw. powierzchni użytkowej budynków mieszkalnych lub ich części - 0,46 zł, a od pozostałych budynków - 4,5 zł za m kw. Prowadzący działalność gospodarczą za metr kwadratowy powierzchni użytkowej budynków lub ich części zapłacą 15,86 zł, a pracodawcy będący właścicielami tych nieruchomości, a zatrudniający powyżej 80 proc. pracowników z gminy - 14,2 zł za m kw. Od metra kwadratowego powierzchni gruntów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej opłata będzie wynosić 0,56 zł, a od gruntów sklasyfikowanych jako użytki rolne nie wchodzące w skład gospodarstwa rolnego za pierwsze 3000 m kw. powierzchni - 0,04 zł, a za każdy następny metr kw. powyżej 3000 m kw. - 0,03 zł. Stawka za pozostałe grunty wyniesie 0,08 zł (działka siedliskowa nie może być mniejsza niż 500 m kw.). **WR**

## Podatki i plany pracy

Jutro na ostatniej w roku 2000 i XXXV w tej kadencji sesji Rady Miejskiej w Skawinie radni m.in. uchwalą nowe stawki podatków obowiązujących w przyszłym roku.

- Średnio opłaty i podatki wzrosną o 10 procent, a więc poniżej tegorocznej inflacji i gdyby wprowadzono maksymalne stawki podatków ustalone przez ministra finansów np. za nieruchomości i grunty, to do budżetu gminy wpłynęłoby o 3 mln zł więcej - informuje burmistrz Skawiny Stanisław Pac podkreślając, że w kampanii wyborczej obiecywano mieszkańcom niskie podatki lokalne.

Jeśli radni przegłosują propozycje Zarządu Miasta, to m.in. właściciele budynków mieszkalnych za metr kw. zapłacą 32 gr - o 3 gr więcej niż w tym roku (przy maksymalnej stawce 46 gr), natomiast opłata za bu-

dynki przeznaczone na działalność gospodarczą wynosiłyby 12,72 zł - wzrost o 1,12 zł (maksymalna stawka - 15,86). O 50 groszy - na placu targowym - wzrośnie opłata za sprzedaż z samochodów osobowych i wyniesie od stycznia 2001 r. 6,50 zł, natomiast z dostawczych - 16 zł. Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne proponuje podniesienie cen biletów m.in. jednorazowych, kosztujących obecnie 2,5 zł o 10 gr, a Miejski Zakład Usługowy z 2 zł na 2,30 zł. Z 16 do 18 zł wzrośnie podatek od psów. Maksymalna stawka, jaką radni mogą uchwalić, wynosi 35,05 zł.

Obrazy Rady poprzedzi, o godz. 8, msza św. w zabytkowym kościółku w Woli Radzi-szowskiej koncelebrowana przez bp Kazimierza Nycza oraz spotkanie opłatkowe radnych.

**ETYZ**

## W powiecie o budżecie

Wyjątkowo w czwartek, a nie jak zwykle w środę, o godz. 9.30 rozpocznie się XXV, ostatnia w tym roku zwyczajna sesja Rady Powiatu Krakowskiego.

Najważniejszym tematem obrad będzie przyjęcie uchwały o kształcie budżetu powiatu w 2001 r. Radni dyskutować też będą nad zmianami w tegorocznym budżecie. Zadecydują też o utworzeniu tzw. środków specjalnych przy zespołach szkół, będących jednostkami budżetowymi powiatu.

Ostatnim punktem porządku jest podjęcie uchwały w sprawie przekazania w darowiźnie skarbowi państwa nieruchomości przy ul. Szarych Szeregów w Krzeszowicach, gdzie powstaje komisariat policji w tym mieście.

**(KG)**

**WR**



Tradycja nie zginie

# Świąteczni przebierańcy

W wigilię Bożego Narodzenia - jak każdego roku - gospodarze z niepokojem wyczekiwali, kto pierwszy przekroczy domowy próg.

„Żeby się darzyło najlepiej, kiedy z życzeniami przyjdzie chłop; kobieta nie wróży nic dobrego” - głoszą starodawne opowieści o podłaźnikach, krążących po wioskach. Zwyczaj ten głęboko zapadł w przekonania mieszkańców powiatu myślenickiego.

Następnego dnia, po wieczery i pasterce, w „trasę” wyruszają najczęściej mali kołędnicy. Zwyczaj śpiewania i składania życzeń przez najmłodszych ciągle jest żywy. W oczekiwaniu na parę groszy stają na progu domostw z szopką w rękach, intonując ulubioną koledę „Wśród nocej ciszy”. Malcy, obdarzeni większą fantazją, przebierają się w futrzane łachy i udają pasterzy.

Do kultywowania tradycji jasełek składają młodych zajęcia w szkołach i ośrodkach kultury. Te świeckie misteria przeżywają w okresie bożonarodzeniowym

- zwłaszcza we wsiach - prawdziwy renesans. Choć pierwszy zwiastun jasełek pojawił się w zeszłym tygodniu w szkołach, różnymi konkursami wprowadzając swoich wychowanków w świąteczną atmosferę, przeglądy grup jasełkowych są dopiero przed nami. Nadchodzi pora na sceniczną rywalizację

kołędników oraz teatryków jasełkowych - spadkobierców tradycji zespołów, działających w miejscowościach powiatu myślenickiego, już na początku mijającego stulecia. Ich urok do dziś przyciąga do wspólnej zabawy najmłodsze pokolenia świątecznych przebierańców.

(JBO)



Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 2 w Myślenicach także kultywują piękne tradycje  
Fot. Joanna Bobowska

## Święta minęły szczęśliwie

### Strażakom i medykom

Spokojne święta Bożego Narodzenia, bez ognia i nagłych interwencji, przeżyli dyżurujący w powiecie myślenickim strażacy z Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej Państwowej Straży Pożarnej.

Obyło się bez typowych w świątecznym czasie wypadków: pożarów choinkowych ozdób i drzewek. Także na drogach - choć marznący śnieg z deszczem utrudniał wczoraj jazdę, a po południu widoczność zdecydowanie pogorszyła mgła - do zamknięcia numeru strażacy nie odnotowali interwencji.

Bez większych niespodzianek przebiegał również dyżur w ambulatorium Szpitala Powiatowego. Udzielono pomocy blisko 50 poszkodowanym: były to przede wszystkim złamania kończyn górnych osób starszych, spowodowane poślizgnięciem, oraz drobne rany i skaleczenia, które przytrafiły się w ferworze porządków.

(JBO)

## Śmieci obfitość

Na os. Tysiąclecia śmietniki wyglądają żałośnie: przepelnione po świątecznych porządkach boksy kipią obfitością odpadów.

Okazało się, że podczas świąt ani tajemne moce nie zaopiekowały się przepelnionymi śmietnikami, ani odpowiednie służby nie zadbały o przedwigilijny kurs śmieciarki lub dodatkowe kontenery. Wstyd...

(JBO)

## Na Zarabiu

# Wyczarowane kolorem

Błyszczące czystymi i jaskrawymi barwami, strzeliste postaci z szopki zagościły przed kościołem parafialnym na Zarabiu. Autorem drewnianych figur, wykonanych z surowych desek, jest myślenicki rzeźbiarz Maciej Manowiecki.

Asceza w doborze materiału, jakim posłużył się w budowie bożonarodzeniowej scenki artysta, przeciwstawia się bogactwu barw, nadających indywidualnego wyrazu poszczególnym postaciom ze Świętej Rodziny oraz towarzyszącym im pasterzom, Trzem Królom, aniołom i zwierzętom.

Ogromna szopka czaruje oryginalną formą, która doskonale komponuje się z sąsiedztwem niewielkiej świątyni.

(JBO)



Zdjęcia Joanna Bobowska

## Uwaga na pieszych!

W niedzielę po południu na drodze w Rudniku samochód potrącił 11-letnią dziewczynkę, która idąc po zakupy wybiegła nagle na jezdnię. Wigilijne popołudnie okazało się szczęśliwe, bo ofiara wypadku nie doznała większych obrażeń.

Groźniejsze w skutkach było poniedziałkowe potrącenie pieszego w rejonie przysiółka Tarnówka w Myślenicach. O 16.45 podróżujący „zakopianką” kierowca fiata marea zjechał na pobocze, którym szedł pieszy. 62-letni poszkodowany ze wstrząśnieniem mózgu i złamanym podudziem przewiezony został do szpitala w Myślenicach.

# Zgodnym chórem

## Festiwal Pieśni Chóralnej, Kolędy i Pastorałki

Po raz dziesiąty Myślenicki Ośrodek Kultury organizuje Festiwal Pieśni Chóralnej, Kolędy i Pastorałki. Impreza zyskała już zasięg ogólnopolski i od kilku lat gromadzi chóry z terenu całego kraju.

Nie inaczej będzie w tym roku. Kierownictwo MOK zadbało także o znacznych współorganizatorów: patronat nad imprezą objął metropolita krakowski Franciszek kardynał Macharski, zaś wsparcie merytoryczne i finansowe zapowiedziały m.in. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, UMIG i Starostwo Powia-

towe w Myślenicach, Kuria Metropolitalna, krakowski oddział Polskiego Związku Chórów i Orkiestr oraz Małopolski Ośrodek Kultury w Krakowie.

Festiwal będzie trwał trzy dni (od 5 do 7 stycznia), zaś chóry wystąpią nie tylko w MOK przy ul. Piłsudskiego 20, ale także w myślenickich kościołach. W części konkursowej wezmą udział formacje rywalizujące w pięciu kategoriach: chóry mieszane, jednorodne, dziecięce, kameralne oraz zespoły wokalne-instrumentalne. Każdy wykona dowolny układ w dowolnym opracowaniu (minimum trzy utwory) w tym obo-

wiązkowo pastorałkę „Cztery lata zawszem pisał”. Łączny czas prezentacji nie może przekroczyć 15 minut. Jurorzy wezmą pod uwagę takie elementy, jak stopień trudności utworów, ich dobór oraz poziom artystyczny wykonania.

Lista zgłoszeń została już zamknięta. Obejmuje ona 28 różnych chórów z całej Polski (m.in. z Krakowa, Bochni, Zakopanego, Ostrołeki, Warszawy, Wieliczki, Częstochowy, Zgierza, Poznania i Myślenic).

O programie przesłuchań poinformujemy w tygodniu poprzedzającym festiwalowe zmagania.

(JA)

**„MIUSIC BAR”**  
ul. Gałczyńskiego 9, Myślenice  
zaprasza  
codziennie od 10.00  
**DYSKOTEKI,  
IMPREZY  
KARNAWAŁOWE**

**NOWY PAWILON  
HANDLOWO-USŁUGOWY**  
z częścią biurową  
ewentualnie mieszkalną  
w Dobczycach, 200 m<sup>2</sup>,  
wysoki standard,  
cena okazjna, sprzedam  
lub wynajmę.  
**0602-12-82-82**

**B&S GSM Plus**  
Myślenice  
ul. Rzemieślnicza tel. 274 25 31  
430 55 96  
**5 GODZIN ROZMÓW ZA DARMO\***  
NOKIA 3310 99zł  
Simpulus Motorola już 199 zł netto!

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
Wanda Kaczmarczyk,  
Myślenice (Na Szpicu),  
ul. Kazimierza Wielkiego 62,  
tel. 272-07-25, 0601-918-537.  
Usługi natychmiastowe  
codziennie 7.30 - 17.00  
oprócz środy.  
**PRACOWNIA PROTETYKI.**

**MARCO POLO RISTORANTE,**  
ul. Kilińskiego 1, Myślenice,  
tel. 012/274-02-20, 012/274-02-21.  
**SYLWESTER 2000/01**  
• ATRAKCYJNA CENA BILETÓW  
• KAMERALNA ATMOSFERA  
• BOGATA OFERTA DANIOWA  
WWW.MARCOPOLO.RISTORANTE.MYSLENICE.PL

salon mody  
męskiej  
**SUNSET SUITS**  
Myślenice, ul. Kościuszki 2  
tel./fax 012/ 274 40 94

LICENCJONOWANE BIURO POŚREDNICTWA  
**NIERUCHOMOŚCIAMI**  
„FERTEX 2” S.C.  
ALINA, JAROSŁAW I KRZYSZTOF  
FERFECY.  
MYSLENICE, OS. 1000-LECIA, BŁOK 1/1.  
TEL./FAX (012) 272-13-32,  
(012) 272-17-00, KOM. 0605 035-846.  
www.fertex.isg.pl  
CZYNNE CODZIENNIE OD 10.00 DO 23.00.

BIURO NIERUCHOMOŚCI  
**rapit s.c.**  
**NIERUCHOMOŚCI  
POŚREDNICTWO I WYCENA**  
Myślenice, Rynek 7  
tel/fax 2743060 www.rapit.com.pl

**NOWE MIESZKANIA**  
MYSLENICE, ul. SOBIESKIEGO  
pow. 26,76 m<sup>2</sup> - 55,07 m<sup>2</sup>  
2.600 zł/m<sup>2</sup>, odbiór: I-III kw. 2001  
informacja i sprzedaż:  
Biuro Nieruchomości "RAPIT" s.c.  
tel./fax 2743060 www.rapit.com.pl

**OLEJ OPAŁOWY**  
**EKOTERM PLUS**  
węgiel, koks  
dowóz i załadunek  
**EFEKT-BIS**  
**012/272-08-77, 272-36-70**

Usługi budowlane,  
reegipsy, wylewki,  
tynki, flizy, panele.  
Tel. 012/274-30-18,  
0608/164-940  
Niskie ceny, fachowość.

**Wkłady  
kominowe**  
ze stali kwasoodpornej.  
Sprzedaż - montaż.  
Tel. (012) 272-08-62,  
kom. 0605 568-727.

**DUO-GLASS**  
PRODUCENT OKIEN I DRZWI  
PCV, ALU I DREWNO  
Myślenice ul. Ujejskiego 313  
tel./fax 272 34 50, kom. 0502 524 711, 0502 524 717  
Poszukujemy przedstawicieli Handlowych

Promocja!!! - Wczasy Gratis  
ceny zawierają VAT  
PUSTAK MAX 2,15 zł/szt  
DACHÓWKA MARSYLKA 25,30 zł/m<sup>2</sup>  
DACHÓWKI UNIBET 23,95 zł/m<sup>2</sup>  
BŁOCZKI Z BETONU KOL 5,10 zł/szt  
F.H.U. "ARTBUD" 32-431 STRÓŻA K/MSYLENIC TEL. (012) 274-14-38

**GOOD YEAR**  
OPONY TRANS-EXPRESS  
SPRZEDAŻ I SERWIS  
SAMOCHODÓW FIAT  
ZAPRASZAMY NA PROMOCYJNA SPRZEDAŻ OPON ZIMOWYCH!  
32-400 Myślenice, ul. 3-go Maja 16a tel.: (012) 274 04 70

# 27 grudnia

środa

## Jana, Maksyma



Krakowska antena



### Dyżury aptek

**CAŁODOBOWE:** ul. Mogilska 21, tel.: 411-01-26; ul. Staro-wińska 77, tel. 421-24-63; os. Centrum A bl. 3, tel. 644-17-36; os. Kalinowe 4, tel.: 648-09-80; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Niska 1, tel.: 637-01-19; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Wolska 1, tel.: 655-46-93, Wolnica 12a, tel. 430-58-54.

\*\*\*

**KRZESZOWICE,** ul. Legionów Polskich 30; **MIECHÓW,** ul. Wesola 4 (po godz. 20); **MYŚLENICE,** ul. 3 Maja 14a; **PROSZOWICE,** ul. Królewska 84; **SKAWINA,** ul. Popiełuszki 8; **WIELICZKA,** ul. Szpunara.



### Pogotowia

**Św. Łazarza 14:** tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, 422-29-99; **Centrala:** tel. 422-36-00; **Lotnisko Balice:** Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; **Teligi 8:** tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32:** tel. 633-39-99, **Alarmowy:** tel. 633-39-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Miechów:** Świętokrzyskie Centrum Ratownictwa Medycznego i Transportu Sanitarnego, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub 38-316-75; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skala:** tel. 389-19-99; **Krzyszowice:** tel. 999; **Podstacja Pogotowia Ratunkowego Słomniki,** tel. 64 lub 67 czynna całą dobę; **Proszowice:**

tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35; **Małopolska Kolumna Transportu Sanitarnego - transport chorych:** tel. 421-71-58.

\*\*\*

**„MEDICINA”** - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

**GINEKOLOGIA** - 0601-436-669.

**„LEKARZ”** - wizyty domowe specjalistów, tel. 658-49-59 (8-22)

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustańska 13, 292-33-00, 0501-697-005.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - lecznica - całodobowo, 643-53-08.

### Radio Alfa

**Gorący telefon konkursowy:** (012) 200-1-200

**Serwisy informacyjne:** 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, **Serwisy drogowe:** 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 9.15, **Prognoza pogody:** 6.07, 7.07, 8.07.

6.00 - 9.00 **Poranny budzik**, a w nim: 6.20, 7.20, 8.20 - piosenka dla solenizantów 7.15 Autorodeo - program motoryzacyjny 7.30 Żyj zdrowo 8.10 Co tam, Panie, w „Polityce”? 8.30 Pakiecik - magazyn komputerowy 9.00 - 20.00 Przebieg za przebojem - blok muzyczny 19.50 Pakiecik (powt.) 20.00 - 22.00 Mały leksykon Wielkich Zespołów 22.00 - 6.00 **Noc z gwiazdami.**

### Radio Blue FM

**Informacje Blue FM** od 6.00 do 22.00 co godzinę **Wydarzenia dnia** 16.00 **Traffic** od 6.45 do 9.45 co pół godziny i od 14.15 do 16.45 co pół godziny **Bluetwór** 7.00, 11.00, 15.00, 19.00 **Bluedance** 9.00, 13.00, 17.00, 21.00 **Płyta tygodnia** 7.50, 11.50, 15.50 **Wieczorna płyta tygodnia** 20.20, 21.20, 22.20, 23.20.

6.00 - 10.00 **Poranek** - Kinga Zdrojewska 10.00 - 14.00 **Błękitna laguna** - Szymon Rak na żywo ze studia letniego Blue FM 14.00 - 18.00 **Blue FM na wakacjach** - Marcin Wójcik 18.00 - 20.00 **Piosenki na życzenie** - Kinga Zdrojewska 20.00 - 24.00 **Blok muzyczny** - Bartek Grzywacz.

### Opera FM

7.20 **W.A. Mozart „Król pasterz”** - R. Sacca, A. Murray, E. Mei 9.05 **G. Rossini „Turek we Włoszech”** - M. Pertusi, C. Bartoli, A. Corbelli 11.30 **D. Cimarosa „Potajemne małżeństwo”** - C. Badioli, E. Ratti, G. Sciutti 13.55 **F. Mendelssohn-Bartholdy „Powrót z obczyzny”** - H. Schwarz, H. Donath, P. Sehreier 15.00 **G. Donizetti „Łucja z Lammermoor”** - A. Moffo, C. Bergonzi, M. Sereni 17.20 **F. Schubert „Czteroletnia piosenka”** - H. Donath, W. Brokmeier, D. Fischer-Dieskau 18.00 **Ch. Gounod „Roméo i Julia”** - M. Freni, H. Gui, F. Corelli 20.25 **G. Verdi „Makbet”** - L. Nucci, S. Verrett, S. Ramey 22.50 **G.F. Haendel „Alcyona”** - A. Auger, E. Harrhy, D. Jones 2.25 **Ch. W. Gluck „Le cinesi”** - K. Erickson, M. Schiml, T. Moser 3.30 **H. Purcell „Królowa wróżek”** - B. Bonney, E. von Magnus, S.

McNair 5.30. **D. Cimarosa „Il pittor parigino”** - M. Szucs, V. Kincses, G. Garino.

### Radio Plus

**Serwisy informacyjne:** 6.00 - 24.00 (co godzinę) **Serwisy sportowe:** 7.06, 8.06, 9.06, 19.06, 20.06 **Puls biznesu:** 7.04, 16.04 **Notowania giełdowe:** 12.28 **Puls dnia w ekonomii:** 16.30 **Poranny Puls Krakowa:** 6.30, 6.55, 7.30, 7.55, 8.30 **Puls Krakowa:** 9.30 - 15.30 (co godzinę) **Prognoza pogody:** 6.30 - 17.30 (co godzinę) **Plus poleca - rekomendacje kulturalne:** 9.45 **English to go:** 9.20, 13.20 **Radio Plus Internet:** 10.20, 20.55 **Radio Plus Pomoc:** 6.34, 11.34 **„Szaleńcy Pana Boga”** - czyta Bogusław Linda: 19.50.

5.00 - 9.00 **Plus dobry** - Piotrowski & Chmielewski, m.in. prognoza pogody, informacje służb miejskich, subiektywny przegląd prasy Piotra Semki 7.17 Jacek Łęski powie, co było, a czego nie było w telewizji i tuż po 8.00: „Twarzą w twarz” - poranny gość Bogdana Rymanowskiego 9.00 - 12.00 **Niebieskie migdały:** do samego południa najlepsza muzyka, najświeższe informacje, relacje naszych reporterów, co nieco dla internautów i ciekawych świata, a także: 10.35 - 11.00 Kawa na ławę, czyli szczerze rozmowy bez znieczulenia. Tematy ważne i aktualne oraz ludzie z pierwszych stron gazet 12.00 - 13.00 **W samo południe** 13.00 - 15.30 **Pop o! Ładnie** - 3 godziny gorącego, popołudniowego grania, muzycznych nowości, informacji i niespodzianek oraz codziennie o 13.40 i 14.40 Muzyka czarnych, a oprócz tego: 14.15 Multiplus - multiinformacje o bieżącym repertuarze plus wszystko, co chcielibyście wiedzieć o gwiazdach kina 14.45 Tomasz Rubiś w ciągu 2 minut przedstawi nowości rynku motoryzacyjnego, 15.14 Męska piaskownica - pierwszy radiowy komiks w odcinkach 15.30 - 16.00 **Puls Krakowa:** popołudniowy magazyn reporterów Radia Plus 16.00 - 17.00 **Puls dnia:** Bogdan Rymanowski - Polska i świat w pigułce - fakty, relacje, reportaże 18.00 - 20.00 **Dawid Fox Show** - muzyczny show Dawida Foxa 20.00 - 21.45 **Wirtualna lista plus minus** - Kuba Wąty prezentuje 25 najpopularniejszych - wg słuchaczy Radia Plus - kawałków. Dzwoniąc pod numer 0 801 600 600 można zgłaszać na ulubiony utwór i wygrać cenne

nagrody 22.15 - 22.24 Kościół żywy - wydarzenia 22.30 - 23.30 Poczucie i strapienie - Robert Tekieli 24.00 - 6.00 **Muzyczna noc w Plusie.**

### Radio Rak

**Wiadomości** codziennie od 7.30 do 20.30 - co godzinę 24.00 - **Janosik.**

6.00 **Poranek** 6.45 **Serwis RFI** 7.10 **Porady prawnika** 7.20 **Emerytury i renty inaczej** 7.40 **Świat nauki** (co 2 tygodnie) 9.35 - 10.30 **Studenciok** 15.45 **Porady prawnika** 15.55 **Emerytura i renty** inaczej 16.00 **Auto świat** 16.30 **Poradnik spożywczy** (co 2 tygodnie) 17.00 **KRAK** - aktualności 18.00 **Godzina akademicka** 19.00 **Sztukowanie** 20.00 **Burza w teatrze** 21.00 **Kolacja** we dwoje 22.00 **Środa 22** - kabaret i piosenka 23.00 **Total Noise.**

### Radio Wanda

**Serwis informacyjny BBC:** zawsze o pełnej godzinie (6.00 - 23.00) **Serwis drogowy:** 7.50, 9.50, 11.50, 13.50, **Pogoda:** 8.10, 9.10, 14.10, 17.10.

7.00 - 9.00 **Radio Wanda o świcie** 7.15 **Informacje służb miejskich** 7.30 **Konkurs „Kolorowe taksówki”** 8.15 - 8.30 **Moto-giełda** 9.00 **Konkurs - burza mózgów** 10.00 **Godzina dobrej polskiej muzyki** 12.00 - 15.00 **Galicyskie południe**, a w nim: gorący temat, 13.10 - 13.25 **Giełda** - oddam, sprzedam, kupię, informacje drogowe, repertuar kin, wielki konkurs 15.00 - 20.00 **Sjesta z Lajkonikiem** 17.00 **Z notatnika reporterki** 18.00 **Muzyczne popołudnie** 20.00 - 22.00 **Piosenka na życzenie** 22.00 **Gorąca linia** 23.00 **Nocne balladowanie.**

### Radio Wawa

**Wiadomości** od 6.00 do 22.00 co godzinę **Skrót wiadomości** 6.00 - 10.00, 14.00 - 18.00 w połowie godziny **Serwis sportowy** co godzinę w wiadomościach **Przegląd prasy** 7.11, 8.11.

10.10 **Detektyw inwektyw** - program satyryczny **Tomasza Łysiaka** 11.10 **Przychodzi Wawa do lekarza** - magazyn o zdrowiu 18.05 **Mocne Polaków rozmowy** - czyli bulwersujące tematy, niecodzienne wydarzenia 19.05 **Lista przebojów „6 na 9”** 20.10, 20.30, 20.45 **Sekretny dziennik mola książkowego** - audycja o nowych książkach 23.00 **Serwis rockowy Radia Wawa.**



### Telefony

#### ZAUFANIA

**PORADNIA przeciwalkoholowa** - terapia indywidualna: 658-40-55, 658-35-40, wew. 42 **OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA:** 413-71-33, poniedziałek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA:** 988 - codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt (10 - 20), (dwa ostatnie piątki każdego miesiąca w godz. 15 - 20 dyżur społeczno-prawny). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW:** 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW:** 412-77-22, poniedziałek - piątek (17 - 18). **CENTRUM POMOCY OFIAROM PRZESTĘPSTW I PATOLOGII SPOŁECZNYCH - STOWARZYSZENIE „KATON”,** ul. Dominikańska 3/26: 429-55-25 poniedziałek - piątek (11.30 - 19.30). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET:** 422-47-50 - poniedziałki, środy (10 - 13), czwartki (16 - 19), piątki (20 - 24). **POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ:** 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 422-87-69 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17.

**TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII:** 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. **TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICJUM”** - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. **INFORMACJA (automatyczna)** o AIDS 958. **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI** - klub „Amazonek”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). **OŚRODEK ADOPTYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI**, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. **DOM OTWARTYCH DRZWI**, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czeka psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. **CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN:** 425-57-50. **PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 17.30), śr., czw. (8 - 14), tel. 411-41-21, 411-94-02 w. 30. **INFORMACJA TOKSYKOLOGICZ-**

**NA**, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET W CIAŻY** - 623-73-04 (pon. godz. 10 - 12, środy i czwartki godz. 18 - 20). **STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”,** Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE**, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry).

#### INTERWENCYJNE

**URZĄD OCHRONY PAŃSTWA** tel. 610-79-43 czynny całą dobę. **POLICJA KRYMINALNA:** Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 615-25-10, 615-25-11, 615-25-12, 997. **Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM** 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice - tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Myślenice - tel. 274-37-70. **ZANDARMERIA WOJSKOWA:** tel. 613-40-61, czynny całą dobę. **TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ:** Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Zgody 2 - tel. 644-17-81 (7 - 22), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 - tel. 636-02-99 (7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Jerzmanowskiego

34 - tel. 658-47-86 (7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 655-51-08, tel. 655-44-77 (czynne całodobowo). **URZĄD CELNY** - tel. 429-25-11 (7 - 19). **SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT** - tel. 429-74-72. **NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE** tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). **POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW)** - tel. 38-317-41 (pon. - sob. 8 - 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15). **TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI** - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). **BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH** (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26. **ZIELONY TELEFON** - tel. 421-33-64.

#### INFORMACYJNE

**CAŁODOBOWA INFORMACJA TELEFONICZNA** - usługi, medycyna, handel, produkcja: 292-02-00. **BIURO NUMERÓW** - 913. **INFORMACJA PKP:** komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa - 624-15-80, 421-86-64. **PKS** - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). **SŁUŻBA ZDROWIA** - 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). **PRZY-TULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta**, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. **CENTRUM**

**INFORMACJI KULTURALNEJ**, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 19, sobota 11 - 19). **TELEFONICZNA INFORMACJA KULTURALNA** - 421-91-20 (poniedziałek - piątek 10 - 18). **INFORMACJA TURYSTYCZNA** - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). **MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE** - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). **INFORMACJA MORSKA I PROMOWA** - 422-54-88, 423-09-10 (poniedziałek - piątek 9.30 - 18, sobota 9.30 - 14). **PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH** - 96-33, 96-88. **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU**, ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 w. 103. **BEZPŁATNA INFOLINIA DLA BEZDOMNYCH** - 0800-155-335.

#### AWARYJNE

**STRAŻ POŻARNA** - 998. **POLICJA** - 997. **GAZOWE** - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). **DŻWIGOWE** - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. **ELEKTRYCZNE** Nowa Huta - 644-19-69. **ENERGETYCZNE** Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). **TECHNICZNE** - 648-00-84. **C.O.** - 644-38-46, 658-40-61, 648-41-08. **WODOCIĄGOWE** - 421-20-11, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. **MPWIK** - bezpłatna

infolinia - 0-800-300-60 (informacje o czasowych ograniczeniach w dostawie wody, awariach i rejonach ich występowania). **CIEPLNE MPEC** - 993.

#### TŁUMACZENIA

**RYNEK GŁÓWNY** 30, 422-32-01; 0602-335-529. **UL. ŚW. ANNY 4**, 422-26-17.

#### POMOC DROGOWA

\* **CAŁODOBOWA:** 421-18-21. **CAŁODOBOWA:** 262-01-69, (0-90) 31-96-93, 0501-522-550. **AUTOHOLOWANIE:** 0501-625-247.

#### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

**UL. REYMONTA** 22: 637-97-82.

„WIGO”: ul. Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.

„WEGA”: ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.

#### USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**

Zakłady Pogrzebowe: **ul. Rakowicka 35a**, tel.: 411-47-76, **cm. Podgórski**, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, **obok cm. Prądnik Czerwony**, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, **cm. Grębałów**, tel.: 645-31-61, **ul. Pielęgniarek 6**, tel.: 632-31-77. **Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta:** ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy:** 411-45-02, 411-45-04.



### Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ, LARYNGOLOGICZNY** - Lea 44 (Szpital Kolejowy), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), Na Skarpie '66 (Szpital im. St. Żeromskiego), **OKULISTYCZNY** - Witkowie (Szpital Okulistyczny), **UROLOGICZNY** - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.



Kina

**WANDA (ul. św. Gertrudy 5)** (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Siostra Betty” (niem./amer., 12 l.) - 11.30, 16, 20.30, „Dogma” (135', 18 l.) - 13.30, 18; **POD BARANAMI (Rynek Główny 27)** (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Syn Jezusa” (USA, 18 l.) - 11.30, 18.15, „Tańcząc w ciemnościach” (139', 18 l.) - 13.30, 20.15, „Daleko od okna” (117', 15 l.) - 16. **APOLLO:** „The Grinch - świat nie będzie” (USA, b.o., dubbing) - 15.45, „Poznaj moją tatę” (USA, 15 l.) - 17.45, 20. **ARS: ANEKSY SZTUKI (ul. św. Jana 6, nowa sala)** (dolby stereo, ekran perelkowy): „Straszny film” (USA, 15 l.) - 14.25, „Cedry pod śniegiem” (USA, 15 l.) - 16.10, „Mansfield Park” (ang., 15 l.) - 18.25, „Tytus Andronikus” (USA) - 20.30; **KI-NIARNIA 1 (stereo prologic, nowa sala klubowa):** „Przekręt” (amer./ang., 15 l.) - 16, „Gladiator” (USA, 15 l.) - 18, „Straszny film” (USA, 15 l.) - 21.10; **KINO-TEATR REDUTA (ul. św. Jana 6)** (dolby digital surround EX, ekran perelkowy, klimatyzacja): „Poznaj moją tatę” (USA, 15 l.) - 12.35, „Prymas” (pol., 15 l.) - 14.40, „Przekręt” (amer./ang., 15 l.) - 18.50, „Cela” (USA, 18 l.) - 20.50; **SZTUKA (ul. św. Jana 6)** (dolby digital, ekran perelkowy, foteliki dziecięce **Booster Buddy**): „The Grinch - świat nie będzie” (USA, b.o., dubbing) - 12.45, 14.45, 16.45, „Poznaj moją tatę” (USA, 15 l.) - 18.45, 21. **ATLANTIC (ul. Stradom 15)** (dolby stereo SR, kawiarnia): „Rudolf, czerwono-nosy renifer” (USA, b.o., dubbing) - 15, „Kowboj z Szanghaju” (USA, 18 l.) - 16.45, 20.45, „Aniołki Charliego” (USA, 15 l.) - 18.45; **KJÓW (al. Krańskiego 34)** (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Dinozaur” (USA, b.o., dubbing) - 14.30, „Poznaj moją tatę” (USA, 15 l.) - 16.30, 18.30, 20.30; **MIKRO (ul. Lea 5)** (dolby stereo A): „Życie jako śmiertelna choroba przenoszona drogą płciową” (pol., 99') - 16, „Czarny kot, biały kot” (jug., 15 l.) - 18, „Million Dollar Hotel” (niem./ang./amer., 18 l.) - 20.15; **ŚWIT (os. Teatralne 10)** (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (duża sala): „Dinozaur” (USA, b.o., dubbing) - 15.15, 17, „Aniołki Charliego” (USA, 15 l.) - 18.30, 20.30. **UCIECHA (ul. Starowiślna 16)** (dolby stereo, ekran perelkowy): „Dinozaur” (USA, b.o., dubbing) - 11.30, 16, „Zasady walki” (USA, 15 l.) - 13.30, 18, „Co kryje prawda” (USA, 15 l.) - 20.15. **PASAŻ (Rynek Główny 9):** „Stuart Malutki” (USA, b.o.) - 14.15, „X Man” (USA, 15 l.) - 16, „Gladiator” (USA, 15 l.) - 17.50, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 20.30. **SFINKS (os. Górali 5):** „Lato lub 27 straconych pocałunków” (niem./gruz./fr., 18 l.) - 17, „Krzyk 3” (USA, 15 l.) - 19. **TĘCZA (ul. Praska 52):** „Tygrys i przyjaciele” (USA, b.o.) - 15, „Oszukać przeznaczenie” (USA, 15 l.) - 16.30, „Męska gra” (USA, 15 l.) - 18.15. **WRZOS (ul. Zamoyskiego 50):** „Droga do Eldorado” (USA, b.o.) - 15.30, „Gladiator” (USA, 15 l.) - 17.15, „Ostra jazda” (USA, 15 l.) - 20. **PARADOX (ul. Krowoderska 8)** (dolby stereo): seanse szkolne - zgłoszenia na telefon (430-00-25), „Depresja gangstera” (USA, 15 l.) - 17.30, „American Beauty” (USA, 15 l.) - 19.15. **MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20):** „Wygrane marzenia” (USA, 15 l.) - 19. **OGRÓD ZOOLOGICZNY,** Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 15.



Galerie

**GALERIA MIĘDZYNARODOWEGO CENTRUM KULTURY (Rynek Główny 25):** Paula Modersohn-Becker i artyści z Worswede. Rysunki i grafiki 1895 - 1906. Czynna (do 28 stycznia): wt. - sob. 11 - 17, nd. 11 - 16. **GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep):** „Artyści Krakowa” - wystawa malarstwa Marii Adamus-Biskupskiej i Galeria Jednego Dzieła - Andrzej Kołpanowicz. Czynna (do 13 lutego): pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14. **GALERIA KRAKOWSKICH SZKÓŁ ARTYSTYCZNYCH PWST (ul. Straszewskiego 22):** Wystawa linorytów prof. Bogdana Migi z Wydziału Grafiki ASP w Krakowie (do 12 stycznia). Czynna: pn. - pt. 10 - 18. **GALERIA „PALACE” (ul. Starowiślna 13 - Pałac Puge-tów):** Wystawa malarstwa Władysława „Bartka” Talarczyka. Czynna (do 5 stycznia): pn. - pt. 11 - 18. **GALERIA „ARTEMIS” (ul. Starowiślna 21, I p.):** Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Wystawa malarstwa (wesołego) Agnieszki Opali z Poznania. Czynna (do 8 stycznia): pn. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15. **GALERIA „WIELOPOLE 1” (ul. Wielopole 1, hol Pałacu Prasy):** Ozdoby choinkowe - Marek Geyer. Czynna: pn. - pt. 10 - 19, niedz. 15 - 18. **GALERIA „STAŃCZYK” (ul. Królewska 94):** Wystawa

prac dzieci. Czynna (do 28 grudnia): wt. - pt. 12 - 17.30, sob. 10 - 14. **MINI-GALERIA (ul. Mikołajska 2):** Wystawa fotografii Andrzeja Stefaniuka „Motywy niezwykłe”, z cyklu - Nieznane piękno Krakowa. Czynna (do 29 grudnia): pon. - pt. 10 - 17. **JAN FEJKIEL GALLERY (ul. Grodzka 25):** Stała ekspozycja. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15. **GALERIA „REKAWKA” (ul. Limanowskiego 13):** Jacek Kozakiewicz „Malarstwo trochę staromodne”. Czynna (do 29 grudnia): pon. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15. **GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY” (ul. Dolnych Młynów 7):** Wystawa Justyny Harris „Symfonia barw”. Czynna (do 5 stycznia): wt. - pt. 13 - 18. **CRICOTEKA (ul. Kanonicza 5):** Tadeusz Kantor. „Wystawa byle czego”. Czynna (do 31 grudnia): pon. - pt. 10 - 14. **GALERIA „FORMAT” (ul. Dietla 53):** Ekspozycja stała. Wystawa malarstwa Zbyluta Grzywacza (do 30 grudnia). Czynna: pn. - pt. 10 - 19, sob. 10 - 14. **GALERIA „GIL” (ul. Warszawska 24):** Wystawa fotografii Kazimierza Flagi pt. „Mosty Skandynawii” (do 6 stycznia). Czynna: pon. - pt. 8 - 16. **GALERIA SZTUKI „BI” (pl. Matejki 7):** Antyki, obrazy, sztuka użytkowa, grafika, biżuteria, ceramika. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.



Muzea

**KOPALNIA SOLI (ul. Daniłowicza 10): PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom:** Kaplice solne: św. Kingi, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barąca, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych (8 - 16); inf. tel. 278-73-66; **MUZEU M ŻUP KRAKOWSKICH:** - **EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom Kopalni Soli, gł. 135 m):** Wyst. stała: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza, sztuka sakralna, makieta XVII-wiecznej Wieliczki, model zjazdu górników na linie; wyst. czasowa: Uroki podziemi wieliczki - wystawa poplenerowa I Międzynarodowego Pleneru Malarskiego dla artystów niepełnosprawnych (do 31 XII) poniedziałek (wstęp wolny) - sobota (9 - 16), niedziela (9.30 - 16), kasa czynna poniedziałek - sobota (9 - 15), niedziela (9.30 - 15.30); - **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM (ul. Zamkowa 8):** Wyst. stała: Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, Miasto Wieliczka, Rezerwat górniczy z najstarszym szystem w Polsce z połowy XIII w.; wyst. czas.: Skamieniały świat roślin poniedziałek (wstęp wolny), środa - sobota (9 - 15), czwartek, piątek, sobota, (9 - 15), wtorek, niedziela - nieczynne (**23, 25, 26 XII - zamknięta**); **ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:** **KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.):** wtorek, środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15 wstęp wolny), poniedziałek - nieczynne; **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro):** Wyst. czasowa: Sztuka cenniejsza niż złoto; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodnikiem, w cenie biletu przewodnik (z j. angielskim o pełnych godzinach, pierwsza grupa o godz. 10.00, wejście co 15 min); niedziela (10 - 15), wtorek, środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), poniedziałek - nieczynne; **WAWEL ZAGINIONY:** poniedziałek, środa, czwartek, sobota, niedziela (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), wtorek - nieczynne; **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** Sztuka Wschodu; wtorek, środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15 wstęp wolny), poniedziałek - nieczynne; **SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** wtorek, środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15 wstęp wolny), poniedziałek - nieczynne; **KATEDRA:** wtorek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15); poniedziałek - nieczynne; **GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** Wyst. stała: Galeria Rzemiosła Artystycznego, Galeria Broń i barwa w Polsce; wyst. czas.: Mam wam coś do powiedzenia. Tadeusz Kantor - autoportrety (do 31 grudnia); Piotr Michałowski 1800-1855 (do 15 stycznia 2001); wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek nieczynne; sprzedaż biletów zakończona pół godziny przed zamknięciem muzeum, rezerwacji grup do 30 osób na zwiedzanie wystawy należy dokonywać z tygodniowym wyprzedzeniem pod numerami telefonu: 0-12, 634-33-77, 423-47-23 (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych); **MUZEU M NARODOWE - SUKIENNICZE:** Galeria Sztuki Polskiej XIX wieku w Sukiennicach; wtorek, środa (10.00 - 15.30), czwartek (10 - 19), piątek - niedziela (wstęp wolny tylko w niedziele) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne; **DOM MATEJKI (ul. Floryańska 41):** Wyst. czasowa autorstwa Marty Kłak-Ambrożkiewicz: Stroje kobiece w kolekcji J. Matejki; wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (10 - 15.30), piątek (10 - 18), (wstęp wolny tylko w niedziele, co trzecia niedziela nieczynne), poniedziałek - nieczynne (telefoniczna rezerwacja dla grup: 422-59-26, możliwość oprowadzenia z przewodnikiem); **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA (ul. Konopnickiej 26):** Wyst. stała: Hall Główny: Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie - kolekcja Feliksa Jasieńskiego, Temat miesiąca: Zwierzeta orientnego Zachodu; wtorek - niedziela (wstęp wolny tylko w niedziele) (10 - 18) (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych); **DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26):** Muzeum biograficzne - wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedziele) (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek - nieczynne; **MUZEU M XX. CZARTORYSKICH (ul. św. Jana 19), Arsenal Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8):** Galeria Malarstwa Zachodnioeuropejskiego; Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Pamiątki puławskie; Galeria Europejskiego Rzemiosła Artystycznego; Zbrojownia; wyst. czasowa: Cézanne i Renoir w Krakowie (do 15 stycznia 2001) wtorek, środa, czwartek (10 - 15.30), piątek (10 - 17), sobota, niedziela (wstęp wolny tylko na stałą ekspozycję) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne; zgłoszenie grup i zamawianie przewodnika pod nr. tel. 422-55-66; **MUZEU M STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO (ul. Kanonicza 9):** wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (10 - 15.30), piątek, (10 - 17.30), poniedziałek - nieczynne; **KOPIEC KOŚCIUSZKI - KAPONIERA:** Wyst. stała: Insurekcja i tradycje kościuszkowskie - wtorek - niedziela (10 - 16); **MUZEU M ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1):** Wyst. stała: Polska kultura ludowa, wyst. czasowa: Boże Narodzenie u Jagusi i Macieja Borynów (do 31 stycznia 2001); poniedziałek (10 - 18), środa, czwartek, piątek (10 - 15), sobota, niedziela (10 - 14) (niedziela wstęp wolny), wtorek - nieczynne; **(ul. Krakowska 46):** Wyst. czasowa: Szkoła! Szkoła! Gdy cię wspomni... (do 10 czerwca 2001); poniedziałek (10 - 18), środa, czwartek, piątek (10 - 15), sobota, niedziela (10 - 14) (niedziela

wstęp wolny), wtorek - nieczynne; **MUZEU M ARCHEOLOGICZNE (ul. Poselska 3):** Wyst. stała: Bogowie starożytnego Egiptu (wstęp płatny); Kraków przed tysiącem lat; Starożytność i średniowiecze Małopolski; wyst. czasowa: 150 lat Muzeum Archeologicznego w Krakowie (do 31 grudnia); poniedziałek, wtorek, środa (9 - 14), czwartek (14 - 18 wstęp wolny), piątek, niedziela (10 - 14), sobota - nieczynne; **PALAC SZTUKI (pl. Szczepański 4):** Górny: wyst. czas.: Ogólnopolskie biennale pasteli, Nowy Sącz 2000 r. z udziałem gości zagranicznych (do 7 stycznia); Dolny: wyst. czas.: Wystawa rzeźby Małgorzaty Olkuskiej - Krakowskie i nie tylko portrety Małgorzaty Olkuskiej (do 7 stycznia); wstęp wolny dla członków TPSP i ich najbliższych, studentów ASP, Historii Sztuki UJ, Wydziału Plastycznego Akademii Pedagogicznej, dla uczniów Liceum Sztuk Pięknych w Krakowie, oraz dla osób niepełnosprawnych wraz z opiekunami, codziennie (8.15 - 18); **MUZEU M HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORY (Rynek Główny 35):** Wyst. stała: Z dziejów i kultury Krakowa; wtorek, środa, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9.00 - 15.30), czwartek (11.00 - 18.00), wyst. czas. (parter): Ozdoby choinkowe ze szkła (do 14 lutego), Konkursowa wystawa szopek krakowskich (8.00 - 18.00, soboty i niedziele 8.00 - 16.00); **DOM POD KRZYŻEM (ul. Szpitalna 21):** Wyst. stała: Dzieje teatru krakowskiego; wyst. czasowa: Kabaret - magia sztuki czwartek, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9 - 15.30); środa (11.00 - 18.00), poniedziałek, wtorek - nieczynne; **W Krakowie przed 100 laty** 27 grudnia **Po uroczystej ciszy wieczoru wigilijnego rozpoczął się znowu ruch o godzinie 11 w nocy. Tysiące osób pospieszyło na msze św. pasterskie, odprawione o północy w kościołach krakowskich. Napływ do kościołów na msze pasterskie był bardzo liczny z powodu sprzyjającej pogody i lekkiego mrozu. W pierwszy dzień świąt w przepelnionym kościele N.P. Maryi, J.E. ksiądz-biskup krakowski X. Puzyna odprawił uroczystą sumę w asystencji X. prałata Gawronskiego. Charakter katolicki naszego miasta najlepiej zaznacza się podczas tych uroczystych świąt, jak Boże Narodzenie, mimo tylu kościołów w Krakowie wszystkie były zapelnione wierzniymi ze wszystkich warstw ludności. **Loteria Matejkowska.** Dziś rano ukazały się na rogach ulic plakaty, donoszące o mającym się odbyć w poniedziałek dnia 31 bm. w Sukiennicach, w domu Matejki ul. Floryańska l. 41 i w Sukiennicach przy wejściu na wystawę obrazów. Nie wątpimy, że wiele osób pośpie-**

**DOM ŚLĄSKI (ul. Pomorska 2):** Wyst. stała: Kraków 1939 - 1945 - poniedziałek - piątek (9.00 - 15.30), III sobota i niedziela miesiąca (9.00 - 15.30), poniedziałek i wtorek po III niedzieli miesiąca - nieczynne; **KAMIENICA HIPPOLITÓW (pl. Mariacki 3 - I piętro):** środa, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9 - 15), czwartek (11 - 18); **STARA BOŻNICA (ul. Szeroka 24):** Wyst. stała: Z dziejów i kultury Żydów. Żydowskie tradycje - Malarstwo portretowe i widoki dawnego Kazimierza - Zagłada Żydów Krakowa; środa (wstęp wolny), czwartek, sobota, niedziela (9 - 15.30), piątek (11 - 18), poniedziałek, wtorek (nieczynne), I sobota i niedziela miesiąca - nieczynne, poniedziałek i wtorek po I niedzieli miesiąca (9 - 15.30); **CELESTAT (ul. Lubicz 16):** Wyst. czasowa: Ojciec Święty Jan Paweł II a Towarzystwo Strzeleckie „Bractwo Kurkowe” w Krakowie wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (9 - 15.30, wstęp wolny), czwartek (11.00 - 18.00), poniedziałek, wtorek oraz II sobota i niedziela miesiąca - nieczynne; **MUZEU M ARMII KRAJOWEJ (ul. Bosacka 13):** Wyst. stała: Historia i pamięć; wyst. czasowa: XX lat „Solidarność” - znaczki, odznaki, druki ulotne, wtorek - piątek (11 - 17); **MUZEU M REGIONALNE „RYDLÓWKA” (ul. Tetmajera 28):** czynne: wtorek, środa, piątek, (10 - 14), czwartek (15 - 19), sobota, niedziela, poniedziałek, święta - nieczynne; **MUZEU M UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO (ul. Jagiellońska 15):** poniedziałek - piątek (11 - 14.20), sobota (11 - 13.20), niedziela, święta - nieczynne, wejście na dziedziniec - codziennie (do zmroku)



W Krakowie przed 100 laty

27 grudnia

**Z Sokół. Wieczornica taneczna w połączeniu z tombolą oraz allegoryą sceniczną: „Pożegnanie starego roku” odbędzie się w niedzielę dnia 30 grudnia br. Bliższe szczegóły podają afisze. **Zgłosił się w sobotę na stację Pogotowia p. Franciszek Albiński, sztygar z Wieliczki, któremu przy spożywaniu wieczery wigilijnej utkwiała ośc rybna w gardle. Pogotowie przy zastosowaniu odpowiednich środków lekarskich usunęło ośc z gardła. „CZAS” (PS)****



Teatry

**STARY - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 18: „Faust”. **STARY - NOWA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.30: „Napraviacz świata”. **SCENA POD RATUSZEM (Rynek Główny 1) - 19.30: „Wieczór kawalerski”.******



Sklepy nocne

**Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41; ul. Podwale 6, 431-14-66 **Delikatesy „DELICJE”, Rynek Kleparski 5, tel. 421-74-38.****



DZIENNIK

PROSZOWICKI



## Harcerskie światelko

## Energiczny diabeł

Dzięki członkom 21. Drużyny Harcerskiej „Trampy” do Proszowic po raz kolejny dotarło betlejemskie światelko pokoju. Przekazaniu światelka towarzyszyło przedstawienie wykonane przez „Trampy i przyjaciół”. Po jego zakończeniu kilkadziesiąt osób poniosło do domów zapalone świece, które w niedzielę zapłonęły przy wigilijnych stołach.

Zanim światelko trafiło pod proszowickie dachy, przebyło długą drogę z Ziemi Świętej. Z Krakowa, z kościoła mariackiego

przywiozła je do Proszowic Paulina Szopińska. Opiekunki tamtejszych harcerzy Anna Wojtusik i Iwona Skalska przygotowały natomiast program artystyczny, który był udaną oprawą całej uroczystości.

- Tradycja przekazywania betlejemskiego światelka pokoju ma już 12 lat. Mamy nadzieję, że i tym razem rozświetli nasze święta - powiedziała drużynowa „Trampów” Iza Komendarska.

Kilkundziesięciminutowy występ zawierał elementy jasełek oraz krakowskiego

i górskiego folkloru. Na scenie obok chóru aniołów i ogoniastego diabła występowali więc krakowiacy i pasterze. Choć każdy z kilkadziesiątu uczestników występu zasłużył na brawa, to największą sympatię publiczności zdobył Tymoteusz Porębski-Środa jako bardzo energiczny diabeł oraz malutka Agatka Dąbrowska, która tak wczuła się rolę ptaszka, że dwa razy sfruwała ze sceny wprost w objęcia czuwającej w pobliżu mamy.

Tekst i fot. (ALG)



Wszyscy uczestnicy występu zasłużyli na brawa



Iza Komendarska przekazuje światelko swoim „anielskim” harcerzom

## Wpadka drogowców

W Biskupicach drogę zablokował pojazd, który miał... przywrócić jej przejezdność!

Prawdziwej zimy jeszcze praktycznie nie ma, ale już zdążyła zaskoczyć służby odpowiedzialne za utrzymanie dróg. Niewielki deszcz, jaki spadł w poniedziałek wieczorem pokazał, że przygotowanie instytucji odpowiedzialnych za to, żeby drogi były przejezdne, pozostawia wiele do życzenia.

Wczoraj rano spacer ulicami Proszowic przypominał jazdę figurą na lodzie. Z powodu śliskich nawierzchni podobnie wyglądała jazda samochodów po drogach. Zdaniem oficera dyżurnego policji, który pełnił dyżur przez święta, służby drogowe

były na taką sytuację kompletnie nieprzygotowane.

- W poniedziałek przez 5 godzin monitorowałem, by ktoś się ruszył i posypał ulice w Proszowicach. W końcu firma „Kombud” wysłała na drogi tarpana. Pracownik z łopata stał na skrzyni ładunkowej i posypywał jezdnię łopata! Czy tak ma wyglądać zimowe utrzymanie drogi? Tylko ze względu na święta odstąpiliśmy od ukarania kierowcy za niezgodne z przepisami przewożenie ludzi - powiedział nam dyżurny.

Z kolei wczoraj rano duże kłopoty pojawiły się na drodze

powiatowej z Proszowic do Koszyc. Aby droga została posypana, konieczna była interwencja u starosty.

- Firma odpowiedzialna za utrzymanie przejezdności drogi wysłała na nią ciągnik z rozsiewaczem do nawozów - okazało się, że nie wjedzie na górę w Biskupicach. W efekcie pojazd, który miał sprawić żeby droga była przejezdna, zablokował na niej ruch na półtorej godziny - dodał dyżurny Komendy Powiatowej Policji. Zgodnie z jego relacją, piaskarki pojawiły się na drogach dopiero wczoraj przed południem. (ALG)

## Tenis stołowy

## Brzeszczanie bez rywali

W sobotę swój kolejny mecz w rozgrywkach IV ligi tenisa stołowego mieli rozegrać zawodnicy Brzeszczan Nowe Brzesko. Mecz nie doszedł jednak do skutku: rywale, zespół Zielonek, nie zjawili się w sali Gminnego Ośrodka Kultury w Nowym Brzesku.

Po odczekaniu regulaminowej godziny tenisiści gospodarzy wrócili do domów pomagać w przedświątecznych porządkach. Należy się spodziewać, że Brzeszczanie otrzymają punkty walkowerem. (ALG)

## Święta na sygnale

Nie wszystkim spełniły się życzenia zdrowych i spokojnych świąt. Długi weekend nie był niestety wolny od wypadków, kradzieży i innych przestępstw. Wydarzył się również jeden śmiertelny wypadek drogowy.

## Tragedia w Wierzbnie

Najtragiczniejszy w skutkach wypadek wydarzył się w sobotę w Wierzbnie (gm. Koniusza). Około godz. 17 kierowca samochodu mitsubishi pajero najechał na leżące na jezdni mężczyźnię, który w wyniku wypadku poniósł śmierć na miejscu. Ofiarą okazał się mieszkaniec Wierzbna. Kierowca samochodu był trzeźwy.

## Profanacja krzyża

Po raz kolejny dali o sobie znać sataniści lub wandale, którzy dopuścili się profanacji na proszowickim cmentarzu. Podobnie jak kilkanaście dni temu, obiektem ich niszycielskiej działalności był stojący nieopodal głównego wejścia na cmentarz wysoki, drewniany krzyż misyjny. Tym razem sprawcy podpaliwali krzyż, tak, że ten mógł runąć - w dodatku zrobili to w noc wigilijną.

Przypomnijmy, że niedawno ten sam krzyż został przez nieznaną sprawców wyrwany z ziemi i odwrócony.

## Przykład bestialstwa

W poniedziałek późnym wieczorem w Łętkowicach (gm. Radziemice) nieznaną sprawcą obrzuć petardami podwórko jednej z posesji. Następnie, w bestialski sposób, zabił należącego do gospodarzy psa.

## Ponad 2 promile

W sobotę o godzinie 0.10 patrol policji drogowej zatrzymał w Biórkowie Małym (gm. Koniusza) kierowcę łady, który prowadził samochód w stanie nietrzeźwym: w wydychanym powietrzu stwierdzono 2,08 promila alkoholu.

Mieszkaniec województwa świętokrzyskiego odpowie za jazdę po pijanemu przed sądem.

## Wpadła do wykopu

W poniedziałek na ul. Lubelskiej w Nowym Brzesku mieszkanka Mniszowa wpadła do wykopu, którym poprowadzona zostanie sieć kanalizacyjna. Kobieta trafiła do szpitala w Proszowicach z obrażeniami ciała.

## Okradzione samochody

W święta nie próżnowali również złodzieje samochodowi. W niedzielę w Kucharach (gm. Nowe Brzesko), między godz. 22 a 23 nieznaną sprawcę włamali się do zaparkowanego na jeździe do posesji forda, z którego ukradli radioodtwarzacz. Straty oszacowano na 1000 zł. W poniedziałek około 14.45 na ul. Cmentarnej w Nowym Brzesku złodzieje wykorzystali fakt, że właściciel samochodu cinquecento pozostawił otwarty bagażnik, i zabrali z wnętrza karty kredytowe, pieniądze i inne przedmioty. (ALG)

## Nowe Brzesko

## Strażacki opłatek

W sobotni wieczór nowobrzezka remiza Ochotniczej Straży Pożarnej przybrała odświętny wystrój. Bramy wyjazdowe udekorowane zostały kolorowymi lampkami, w sali odpraw stanęła choinka.

Jak każda nowobrzezka pożarnicza tradycja, przed Wigilią druhowie spotykają się na opłatkach strażackim. Nie inaczej było i w tym roku. Do strażnicy przybyli prawie wszyscy ochotnicy z jednostki. Po złożeniu sobie świątecznych życzeń prezes ZG ZOSP Jan Melczewski wręczył strażakom legitymacje związkowe oraz szykowne spinki do krawata z symbolem patrona organizacji, św. Floriana.

Prezes sam został odznaczony kilka dni temu Medalem im. Bolesława Chomicza. Po odebraniu gratulacji od kolegów powiedział: - Pamiętam, jak wstępowa-

lem do tej jednostki w 1945 roku, moim opiekunem był śp. Bolesław Bednarski, a mundur otrzymałem dopiero po trzech latach po śp. druhu Rokicie. Trzymamie odznaczeń to bardzo miła chwila, dlatego życzę wam wszystkim druhowie, abyście również kiedyś otrzymali tak wysokie wyróżnienie od naszej organizacji, a na razie apeluję do was, abyśmy założyli kronikę jednostki.

Medal im. Chomicza - jedno z najwyższych odznaczeń ZOSP - prezes Melczewski otrzymał jako pierwszy strażak-ochotnik z powiatu proszowickiego.

Spotkanie zakończyło się skromnym wigilijnym poczęstunkiem i lampką szampana wypitą za pomyślność nowobrzezkiej straży ogniowej i jej druhow w nowym, 2001 roku.

Tekst i fot: (AF)



Na strażackim spotkaniu opłatkowym, od lewej: Jan Melczewski, Jan Czechowicz, Stanisław Krzyk i Witold Kozerski

## Wigilia w DBA

## Przynajmniej nie będę sama

Ponad 50 osób wzięło udział w spotkaniu wigilijnym w proszowickim Domu Brata Alberta. Świąteczna kolacja dla osób samotnych i ubogich to tradycja, bez której trudno wyobrazić sobie Boże Narodzenie.

Użyta na wstępie nazwa „Dom Brata Alberta” jest nie do końca precyzyjna: od kilku miesięcy bowiem placówka, o której mowa, nosi nazwę Dzielnej Stacji Opieki Caritas Diecezji Kieleckiej. W powszechnej świadomości proszowian jednak skromny żółty budynek u zbiegu ul. ul. 3 Maja i Krakowskiej jeszcze długo będzie po prostu Domem Brata Alberta.

W ostatni piątek ludzie przyszli „do Alberta” po raz kolejny

- i jak zwykle było ich wielu. Biednych bowiem w Proszowicach i okolicy nie ubywa, a wręcz przeciwnie. Na wszystkich czekały tradycyjne potrawy wigilijne: kapuśta z grochem, smażony karp, kluski z makiem, barszcz z uszkami, deser ciasto, kawa i lody. Oprócz kolacji w przedświąteczny tydzień placówka Caritas rozdała potrzebującym około 80 paczek żywnościowych.

- Tutaj przynajmniej nie będę spędzać wigilii sama - powiedziała jedna z uczestniczek przedświątecznego spotkania - i to chyba najlepiej wyjaśnia powody, dla których co roku ludzie zbierają się razem przy stole.

(ALG)

## Izba delegowała

Pierwsze posiedzenie komisji, która przygotowuje i przeprowadzi konkurs na dyrektora Samodzielnego Publicznego Zespołu Opieki Zdrowotnej w Proszowicach, odbędzie się w środę, 3 stycznia.

Komisja została powołana na sesji Rady Powiatu 30 listopada w niepełnym składzie: swojego kandydata nie przedstawiła Okręgowa Izba Lekarska. Niedawno OIL delegowała do pracy w komisji Ewę Gajewską.

Na pierwszym spotkaniu członkowie komisji ustala regulamin działania oraz opracują treść ogłoszenia prasowego, informującego o konkursie na stanowisko dyrektora.

Od kilku tygodni szpitalem kieruje jako p.o. dyrektora Piotr Bożek. Jak nam powiedział przewodniczący komisji konkursowej dr Wojciech Skucha, konkurs zostanie rozstrzygnięty prawdopodobnie nie wcześniej niż w marcu. (ALG)

**KONTENERY**  
BUDOWLANE I MAGAZYNOWE  
PRODUKCJA  
SPRZEDAŻ  
WYNAJEM  
HEPAMOS Sp. z o.o.  
Opatkowiec 146  
32-100 Proszowice  
tel. (012) 645 16 15  
OFERUJEMY INNE OBIEKTY W TECHNOLOGII MODULARNEJ (TOALETY PUBLICZNE, PAVILONY HANDLOWE I BIUROWE, HOTELE itp.) POSIADAMY PROJEKTY POWTARZALNE



# Uroczysta pasterka

**Mszy świętej o północy przewodniczył ks. rektor Jerzy Bielecki, homilię do wiernych skierował proboszcz miechowskiej parafii ks. prałat Jerzy Gredka**

Niezwykle uroczystą w swej oprawie pasterkę w Bazylice Mniejszej Grobu Bożego w Miechowie poprzedziła nowenna do Dzieciątka Jezus. Potem orszak księży celebransów, alumnów Seminarium Duchownego i ministrantów poprzedzony krzyżem przeszedł przez środek świątyni, by zatrzymać się u stóp wielkiego ołtarza, wykonanego prawdopodobnie przez snycerza krakowskiego Mikołaja i dekoratora-ornamentalisty w stylu rokoka Wojciecha Rojowskiego w XVIII wieku.

Rozdzwoniły się dzwony wieży zwieńczonej hełmem w kształcie ogromnej kuli, dzwoneczki ministrantów i po raz pierwszy po okresie adwentowego wyciekowania, rozniósł się echem po zabytkowych wnętrzach najpiękniejsze polskie koledy.

Mszy świętej o północy przewodniczył **ks. rektor Jerzy Bielecki**, homilię do wiernych skierował kawaler zakonu rycerskiego Grobu Bożego, proboszcz miechowskiej parafii **ks. prałat Jerzy**

**Gredka**. Szopkę Bożonarodzeniową w głównym przedsiomku przygotowała w roku jubileuszowym grupa neokatehumenaalna, wszystkie choinki sięgające niemal wysokości ołtarzy przystroili ministranci.

W pokoju i radości upłynęły kolejne dni świąteczne. Rodzinnie, duchowo, z dala od trosk oraz problemów dnia codziennego. I już po świątach.

(WOJ)

Zdjęcia Zbigniew Wojtunik



Szopkę Bożonarodzeniową przygotowała grupa neokatehumenaalna



Z północy XII-wiecznej świątyni wyłania się procesja pasterska



Mszy świętej - pasterce przewodniczy ksiądz rektor Jerzy Bielecki



Wierni licznie przybyli tej nocy...



Miechów. Nieśmiała biel drugiego dnia Świąt.

Fot. (WOJ)

## Apel z Raclawic do Polaków

Obchodzące w mijającym roku jubileusz 20-lecia istnienia Raclawickie Towarzystwo Kulturalne zwraca się z apelem do społeczeństwa polskiego o poparcie inicjatywy uczynienia pól bitewnych z 1794 roku, miejscem pamięci narodowej i dziedzictwa kulturowego.

„Zwycięska bitwa pod wodzą Tadeusza Kościuszki była wzorem dla kolejnych zrywów powstańczych, aż do uzyskania pełnej niepodległości naszej Ojczyzny.

W dziele tworzenia raclawickiej legendy brali udział historycy, poeci, pisarze, malarze, dziennikarze. Stawili raclawicką victorię twórcy tej miary jak: Józef Wybicki, Adam Mickiewicz, Maria Konopnicka, Teofil Lenartowicz, Ludwik Anczyc, Włodzimierz Przerwa-Tetmajer, Władysław

St. Reymont. Uwieczniali batalię raclawicką na płótnie: Jan Paweł Norblin, Franciszek Smuglewicz, Aleksander Orłowski, Jan Matejko, Józef Chełmoński. W latach 1893-94 powstała we Lwowie „Panorama Raclawicka” - wielkie dzieło Jana Styki i Wojciecha Kosaka, wspaniale eksponowane obecnie we Wrocławiu.

Dzisiaj, na progu trzeciego tysiąclecia, nie możemy obok tej historii - wymowy ponadczasowej tych pól - przechodzić obojętnie. Nie możemy godzić się na odchodzenie od tradycyjnych symboli patriotycznych i narodowych.

Sprostajmy naszemu wyzwaniu u progu nowych dziejów i łączącej się w jedno Europie...

**Podpisali członkowie RTK w Raclawicach**

(WOJ)

## W miechowskim szpitalu

### Na cztery godziny?

Jeśli postulaty pielęgniarek Szpitala św. Anny w Miechowie nie zostaną przez dyrekcję spełnione (pełną ich treść drukowaliśmy w sobotnim „Dzienniku w Miechowie”), to dzisiaj biały personel miejscowego zakładu leczniczego ma na cztery godziny odejść od łóżek pacjentów.

Dość ciekawie w tym wszystkim przedstawia się szczegółowa analiza ilości etatów pielęgniarskich, podpisana przez p.o. przełożonej pielęgniarek Szpitala św. Anny w Miechowie **Joannę Szafarską**, a udostępniona nam przez radnego powiatowego, ordynatora Oddziału Obserwacyjno-Zakaźnego **lek. med. Marię Cudzika**.

Przy każdym wymienianym przez nas oddziale, pierwsza liczba oznacza ilość etatów istniejących obecnie, druga - ilość etatów przewidzianych normą, trzecia zaś - ilość etatów brakujących.

Oddział Intensywnej Opieki Medycznej: 19,5 - 28 - 8,5;

Pediatria: 12 - 17 - 5;

Interna Ogólna: 12 - 16 - 4;

Interna - Kardiologia: 19 - 20 - 1;

Neurologia: 14,5 - 20 - 5,5;

Oddział dla Przewlekłe Chorych: 17 - 20,5 - 3,5;

Oddział Ginekologiczno-Położniczy (bez bloku porodowego):

18,5 - 16,5 - 0;

Noworodki: 11 - 13 - 2;

Chirurgia: 22,5 - 26 - 3,5;

Oddział Obserwacyjno-Zakaźny: 13 - 16 - 3;

Oddział Chorób Płuc: 13 - 16 - 3.

W sumie są obecnie w szpitalu 172 etaty pielęgniarskie, według normy winno ich być 209, czyli brakuje 39 etatów. Stąd niektóre z pielęgniarek muszą z konieczności pełnić także powinności pań salowych.

(WOJ)

## W święta odnotowano dużo zgonów

### Kradzież linek, omdlenia i zatrucie

Wyjątkowo spokojne były te święta na terenie powiatu miechowskiego. Służby dyżurne Komendy Powiatowej PSP nie odnotowały żadnych zarzewi ognia, choinki jarzyły się różnokolorowym światłem, ale bez niepożądanych skutków ubocznych.

W sobotę o godz. 11.45 Komenda Powiatowa Policji przyjęła zgłoszenie dotyczące kradzieży linek energetycznych niskiego napięcia w Tczycy i Pogwizdowie (gmina Charsznica). Po raz kolejny straty poniósł Zakład Energetyczny Okręgu Radomsko-Kielckiego - Rejonowy Zakład Energetyczny w Miechowie.

Świąteczne Centrum Ratownictwa Medycznego i Transportu Sanitarnego odnotowało tylko kilka przypadków kwalifikujących się do świątecznego „zaszeregowania”. Udzielono pomocy w dwóch przypadkach omdleń: po pasterce i jednej z mszy odprawianych drugiego dnia świąt Bożego Narodzenia. Wczoraj w godzinach rannych przyjęto 11-letnie dziecko z objawami zatrucia pokarmowego.

I jeszcze smutna statystyka przedstawiona nam przez pracowników ŚCRMITS w Miechowie: podczas minionych świąt odnotowano dość znaczną liczbę zgonów.

(WOJ)



Opłatkowe spotkanie piłkarzy Pogoni. Od lewej Daniel Tomczyk, Paweł Nastarowski i Krzysztof Szymanek.

Fot. (WOJ)

**„ELLA”**  
MEBLE KUCHENNE BEZALDEHYDOWE  
wraz z elektroprzętem, kompletne wyposażenie:

- kuchnia elektryczna PROSET
- lodówka, piekarnik ARISTON
- zlew, wyciąg powietrza NINETTE

Cena 3.600 zł. Gwarancja na elektroprzęt.

(041) 383-26-20 do godz. 14.  
(041) 383-05-68 po godz. 14.00.

**UNIMED s.c. oferuje usługi:**

- elektryczne, hydrauliczne
- malarskie, stolarskie
- ślusarsko-mechaniczne

Usługi elektryczne i hydrauliczne Świadczymy całodobowo, 32-200, Miechów, ul. Szpitalna 3, 041/382-03-66.

Hurtownia „P.U.H. Kris Marmur”  
Bezpośredni importer marmuru-granitu-piaskowca

- kominki, schody, posadzki, parapety
- blaty kuchenne, łazienkowe
- elewacje zewnętrzne

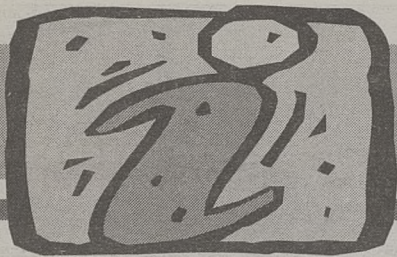
**GROBOWCE PROMOCJA 30%**  
z granitu czarnego, zielonego, brązowego

Tel. /0-41/ 38 333 30, 38 30 864.  
0607 230 670

BIURO FINANSOWO-KREDYTOWE  
**F.U.H. „MENOS”**

Pożyczki, kredyty do 5.000 zł.  
Bez poręczyciela, współmałżonka.

Miechów, ul. Szpitalna 16,  
tel. (041) 383-33-26,  
czynne: pn. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>,  
wt.-pt. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>.



# Informator Podręczny



## Gastronomia

### Ekskluzywne kanapki



Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.

**292 20 20, 292 29 29**  
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

7087KO

### CUKIERNIA MICHALSCY

*poleca*

→ TORTY PIĘTROWE → OKOLICZNOŚCIOWE

→ ciasta, ciastka bankietowe  
→ kanapki (z dostawą do domu)  
Tel. 012/637-73-35

• pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6  
• pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant.

3082m

### Wesela

małe do 50 osób

### Sylwester

180 zł/os.

„Bar Myśliwski Pod Strzelnicą”  
Kraków - Pasternik, 2 km od Makro

012 415-13-91, 0601 43-15-80  
www.ists.pl/abiza

291184

RESTAURACJA  
SREBRNA  
GÓRA



### SERWIS CATERINGOWY

informacje  
tel. [012] 429-71-23

7138K

### Sylwester w Rynku

Tylko 350 zł od osoby

### Meksykańska restauracja „Los Amigos”

- ul. Grodzka 6, tel. 422-18-30.

294761

### SYLWESTER

RESTAURACJA KRÓLEWSKA  
GRODZKA 59, tel. 422-96-94

**300 zł/osoba**

rabat dla grup powyżej 8 osób

**15% rabatu!**

27599

### SYLWESTER w restauracji

„Szeroka” na Kazimierzu

- ❖ wyborne menu
- ❖ szampańska zabawa
- ❖ dobra muzyka

**koszt. 350 zł/osoba**  
tel. 422-67-90

294765

### Sylwester „U Pollera”

wykwintne menu  
przy szampańskiej zabawie.

Organizujemy również  
firmowe spotkania  
opłatkowe, bankiety.

Tel. 012/421-80-61 lub  
012/292-01-87.

11349K

### SYLWESTER w hotelu CITY SM\*\*\*

PROMOCYJNE CENY!

- ❖ pyszna muzyka
- ❖ taneczne menu

LICZNE ATRAKCJE.

30-426 Kraków, ul. Gajowa 16,  
tel. 012/266-60-21, 266-54-51.

294864

### Restauracja Hotel\*\*\* Galicya

Organizujemy:

- ❖ wesela ❖ bankiety
- ❖ imprezy okolicznościowe
- ❖ przyjęcia ❖ konferencje
- ❖ przyjęcia komunijne

Kraków, ul. Rzemieślnicza 4,  
tel. 267-34-20, 267-54-38, 0502-072-740.

294818

### SYLWESTER 2000/2001 W STYLU UCZTY STAROPOLSKIEJ

KRAKÓW UL. ZWIERZYNIĘCKA 29  
TEL./FAX 431-15-34

### W RESTAURACJI STAROPOLSKIE JADŁO

POLECAMY

JADŁA I PICIA DOSTATEK

PASEJNATA

7941K

### SYLWESTER w Niebieskim!

Niebiański początek  
Nowego Tysiąclecia  
w Hotelu Niebieskim

- ❖ Wykwintna kolacja sylwestorowa
- ❖ Muzyka na żywo

Informacja: hotel Niebieski,  
ul. Flisacka 3, Kraków  
tel. (012) 431-27-11, 431-18-58  
[www.niebieski.com.pl](http://www.niebieski.com.pl)



11250K

### T.SOCHA - A.KRASICKI RESTAURACJA

### „POD STRZELNICĄ”

Kraków,  
ul. Królowej Jadwigi 184  
tel. 425-19-18

### „ZBROJOWNIA”

Kraków,  
ul. Rakowicka 22  
tel. 613-14-86

Polecamy kuchnię polską

Obsługujemy

- przyjęcia okolicznościowe
- wesela • bankiety
- kongresy • cateringi

10619KA

### RESTAURACJA JAREMA

KRAKÓW, PLAC MATEJKI 5

Organizuje

### OPLATKI DLA FIRM

- na miejscu przy pl. Matejki 5
- lub w cateringu (na życzenie kapela folkowa) w menu świąteczne

kresowe przysmaki

Zarezerwuj korzystny termin!

Tel. 429 36 69, fax 4232437,  
tel. kom. 0502 207 666

11402KA

Nowo uruchomiony



zaprasza

### do spędzenia czasu w miłej atmosferze

- \* Organizujemy przyjęcia okolicznościowe.
- \* Przyjmujemy rezerwacje na stoliki.

Kraków os. 2 Pułku  
Lotniczego 51 tel. 647-62-55

### SYLWESTER

Restauracja Artystyczna

### Bohema

Św. Mikołaj Wigilia

ul. Gołębia 2, Kraków

tel. 430-26-83 • fax 422-84-23

- wesela
- bankiety
- studniówki
- przyjęcia



## Tłumaczenia

### euro

biuro tłumaczeń

- Tłumaczenia w ponad 30 językach
- Pełna obsługa konferencji
- Tłumaczenia specjalistyczne
- Tłumaczenia przysięgłe

ul. Cybulskiego 2, 428 11 20, 428 11 21  
euro@euro.krakow.pl, www.euro.krakow.pl

K-10629

### A.A.U. LARGO

BIURO TŁUMACZEŃ SPECJALISTYCZNYCH

POLECAMY

USŁUGI

W ZAKRESIE:

- tłumaczeń tekstów specjalistycznych
- tłumaczeń przysięgłych
- tłumaczeń zwykłych
- tłumaczeń ustnych

UL. LEA 114, 30-133 KRAKÓW  
Tel./fax 636 27 87, 638 05 96  
E-MAIL: LARGO@LARGO.NET.PL

TŁUMACZENIA

10620K



## Wypożyczalnia

### WYPOŻYCZALNIA

### VITAL RENT

nowe samochody  
osobowe i dostawcze

412-11-79, 0502 067-001

28207



## Sport

## SUKNI ŚLUBNYCH

### DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”

Kolekcja francuska,  
wiedeńska  
w sumie ponad 200 modeli  
w różnych rozmiarach.

Kraków, Rynek Główny 12  
Tel. (012) 429-53-28

### SUKNIE ŚLUBNE

-KOMIS  
-WYPOŻYCZALNIA  
-CZYSZCZENIE SUKIEN  
-PRZERÓBKĘ I INNE USŁUGI  
KRAWIECKIE

Kraków, ul. Librowszczyzna 1 10.00 - 17.00  
(od Poczty Gł. boczna ul. Wielopole)  
Tel. 012/423-06-16; 0502-106-419; 0601-502-215

294862

### DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”

Kolekcja francuska,  
wiedeńska  
w sumie ponad 200 modeli  
w różnych rozmiarach.

Kraków, Floriańska 39  
Tel. (012) 429-53-28, 422-24-00.

01161KA

### ad astra

zaprasza dzieci (7-14 lat)  
-jednodniowe wyjazdy na narty  
-FERIE NA SŁOWACJI  
(cena od 440,00 zł)

tel. (012) 654-23-09

294875

### SZKOŁA ELITA NARCIARSKA

LICENCJA PZN

Klub dla dzieci (6 - 15 lat)  
wyjazdy jednodniowe - 50 zł  
- FERIE NA SŁOWACJI  
Obozy, ferie, Niedzica, 8 dni - 650 zł.  
Kurs DEM, pomocnika PZN

Tel. 012/416-33-16, 0602-623-484.

2760B

### OGÓLNOPOLSKA INFORMACJA

MEDYCZNA  
94-39

GOSPODARCZA  
94-34

Internet <http://www.coit.com.pl>

COIT  
CALODOBOWA

286052



# Informator Podręczny



## Gastronomia

Zdrowa żywność, Restauracje, Kawiarnie,  
Puby, Żywność na telefon



## Noclegi

Hotele, Motele, Pola campingowe, Kwatery,  
Pensjonaty



## Wypożyczalnia

Sukien ślubnych, Sprzętu, Samochodów,  
Kaset wideo



## Rozrywka

Organizacja imprez, Oprawa artystyczna,  
Zabawy, Dyskoteki, Spotkania, Kluby



## Tłumaczenia



## Sklepy nocne



## Opieka

Żłobki, Hotele dla zwierząt, Opiekunowie,  
Domy opieki, Przedszkola



## Sport

Kluby sportowe, Hale, Boiska, Korty,  
Baseny, Szkoły, Kursy

# Cena 20 zł/moduł

bez podatku VAT

Zainteresowanych reklamą  
serdecznie zapraszamy.

Sprzedaj tylko w pakiecie  
2 tygodniowym lub miesięcznym.

Szczegółowe informacje pod nr.  
tel. (012) 619-91-87, fax 619-91-84.

# Informator Medyczny

## Wizyty domowe

**ABAKUS** interniści: wszystko. (012) 654-52-04. 912459

**CAŁODOBOWA** pomoc lekarska. 012/262-05-77. 9137dkp

**CHIRURG**, 012/266-23-09, 0502-275-257. 947033

**DERMATOLOG**, 7 dni w tygodniu, L4. 012/415-46-21, 0502-588-852. 259668

**DOMOWA** diagnostyka, USG, chirurdzy. 636-27-91. n-45

**DOMSERWIS** całodobowa opieka, zabiegi pielęgniarstwa. 012/632-45-09. 257867

**DOŚWIADCZONY** internista. 012/425-52-77. 957556

**KOLCZYKOWANIE** 012/643-73-49. 2378ca

**LARYNGOLOG** 0602-358-357 929413

**MASAŻ** leczniczy i relaksacyjny, 0501-702-622. 1216r

**MASAŻ**, rehabilitacja, 012/414-11-97. c-1311/m

**MASAŻ**, kręgowanie - mgr Trybulec. 633-15-54. n-3

**NEUROLOG**, Maria Kania-Stoch. 012/411-70-95, 0604-308-273. 949886

**ODTRUWANIE** poalkoholowe. (012) 421-71-56 M2917

**PEDIATRA**, 012/648-78-41, 0603-245-765. 1273cm

**PEDIATRA** 7 dni w tygodniu. (012) 413-63-23, 0601-436-504. pas810

**PEDIATRA**, 012/269-06-29, 0604-96-10-94. 958835

**PEDIATRA**, (012) 415-85-00, 0601-465-743. Doświadczony specjalista. L-4, codziennie. 957545

**PEDIATRA**, 012/647-57-34. 944309

**PEDIATRA**, 0601 520-082. 933567

**PEDIATRA** całodobowo. 012/425-83-03. 1680gf

**PEDIATRA**, L4. 012/425-80-48, 0602-457-035, 012/648-31-48, 0601-280-353. 1301cm

**PEDIATRA** - laryngolog. 0502 655-508. 949686

**PEDIATRA** - specjaliści. (012) 658-76-98. 35/10/B

**PSYCHOLOG**, (012) 647-17-72. 957707

**REUMATOLOGIA** rehabilitacja, wizyty domowe - 422-05-61, 0603-914-201. n-17

**SPECJALISTA** chirurg naczyniowy. (012) 647-59-52. n-6

**WIZYTY DOMOWE CAŁODOBOWE**  
tel. 0602 799 053  
Pn. - Pt. (8 - 20) tel. 416-32-00  
• Internista  
• Pediatra  
• odtruwanie poalkoholowe  
**CENTRUM MEDYCZNE** os. Żabinięc  
ul. Konecznego 6/19 u 7087K10

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**  
chirurg, internista,  
pediatra, urolog, neurolog.  
**MEDICINA®**  
Tel. 411-13-78, całą dobę 411tel.med

**MAXI MED wizyty domowe**  
• psychiatra, psycholog  
• ODTRUWANIE POALKOHOLOWE  
• terapia dla osób z problemami alkoholowymi  
• TERAPIA MAŁŻEŃSKA  
• internista, laryngolog  
• chirurg-urazowy, ortopeda  
• neurolog, rehabilitacja  
tel. 427-02-61 całą dobę  
421-71-56 w godz. 20.00 - 6.00 750m

**WIZYTY DOMOWE**  
Dr med., 655-61-69,  
INTERNISTA - EKG - USG  
- GASTROLOG - USG L4  
Natychniastowe próby wątrobowe i nerkowe  
Przyjęcia: ul. Emilii Plater 4, tel. 633-36-56  
Zgłoszenia do godz. 24.00 2439

**„LEKARZ”**  
658-49-59  
WIZYTY DOMOWE  
LEKARZY SZPITALI I KLINIK  
• Pediatra  
• Internista - EKG  
• Laryngolog  
• Okulista  
• Neurolog  
• Pulmonolog  
• Dermatolog  
Codziennie 8-22 n-10

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**  
• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,  
PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY,  
NACZYNIOWY ORTOPEDA,  
GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTO-  
PEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMAT-  
OLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA,  
PSYCHIATRA, PSYCHOLOG  
• ZABIEGI CHIRURGICZNE  
• USG W DOMU PACJENTA  
• ODTRUWANIE poalkoholowe,  
wszyskanie ESPERALU  
• WYMIANA CEWNIKÓW  
647-43-18 L4  
649-14-70  
codziennie 9-22  
Zgłoszenia z całego Krakowa MEDICUS 7087/K4

## Gabinety

**ALERGIA**, testy aparatem „BICOM-BRT”, odczulanie, pediatra, internista, ul. Kremerowska 9. (012) 634-31-26, 0501-188-149. 866/P

**ALKOHOLIZM, NERWICE** - hipnoza. 421-62-01, 0606-972-315 27a

**AKTYWNE** płukanie jelita grubego (okreźnica), 637-95-39, 090-37-45-80. es-150

**AKUPUNKTURA**, akupresura, masaż, irydoanaliza. Medycyna Dalekiego Wschodu, ul. Świtezianki 7 (012) 413-35-65 (10-18, sob. 9-13), Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 949176

**BIONIX Studio**, alergię testy odczulanie, terapie przeciwbólowe i przeciwzapalne. Gabinet lekarski, Mikołajska 9/7, tel. 422-62-56.

**CENTRUM** Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 633-76-08 psychiatry, psycholodzy, internista, logopeda, neurolog. k-5821

**CHOROBY** wątroby, zakaźne, pasożytnicze, tropikalne, dr Śliwińska. Krakowska 4, (012) 421-55-29. 869/66

**FIZYKOTERAPIA** - mgr Waż. 012/413-79-07.

**GABINET** psychiatryczny. 012/421-15-77.

**GASTROSKOPIA** kolonoskopia (znieczulenie), leczenie helicobacter, test żółtaczkowy. Szewska 4/5. (012) 421-25-20 (8-17). n03

**GINEKOLOG** anesteziolog 0501-39-64-91. c-2331/a

**GINEKOLOG** - leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 948719

**GINEKOLOG**. 032/240-86-06. 0601-428-158. 950002

**GINEKOLOG** (wszystko), Kraków. 0604-682-269. 892370

**GINEKOLOG** (wszystko). Centrum Krakowa. 0603-616-491. 892370

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Heñtal. (012) 656-38-35, 0604-238-938. 947176

**GINEKOLOGIA**. (012) 412-69-94, 0601-439-027 945285

**GINEKOLOGIA**. 0604-966-376. Kraków.

**GINEKOLOGIA**, USG. 012/423-38-88, całodobowo 0601-436-669.

**GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**, specjalistka Lidia Jończak (012) 655-05-30. 946888

**INTERNISTA** gastrolog. 012/633-36-56. 655-61-69. 955467

**KRĘGARSTWO**, masaże, bezpiecznie, ul. Facimiech 16. 012/657-50-10.

**LOGOPEDA**. 012/655-61-69. 955464.

**OKULISTYKA** poradnia, ul. Szylingta 24. 012/266-55-46.

**ONKOLOG**. 0602-270-253 26125/2

**PEDIATRA**. Uodparnianie. 012/267-54-09. 921525

**POLSKO-FRANCUSKA** klinika „Gameta” niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - in vitro, mikroiniekcja plemnika do jaja - ICSI, wizyty, rejestracja codziennie 15.00-18.00, Łódź tel. 0-42 645-76-00, 645-77-77. K-9283

**PSYCHOLOG**, badania, dysleksja. 012/637-73-32, 0502-299-203. 954525

**PSYCHOLOG** Cichowicz Bogumiła, terapia, opinie. (012) 415-11-57, (012) 413-80-47. 949663

**PSYCHOLOG** codziennie (012) 413-16-30, 0501-451-527 M-2916

**PSYCHOLOGOWIE**. Badania. Terapia. 012/425-76-87, 0605-428-979. 957255

**PSYCHOTERAPIA**. 0605-036-981. 949877

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY**, lek. Wójcik, wizyty domowe. (012) 655-24-28, 0501-343-942. 948850

**REUMATOLOG**, fizykoterapia. 012/636-68-95. 257939

**SEKSUOLOG** specjalista, Pijarska 21. (012) 423-20-58. 950007

„SKOLMED” gabinety specjalistyczne, al. Bełny Prażmowskiego 26B, tel. 411-88-03, 413-32-14. n01

**TRADYCYJNA** Medycyna Dalekiego Wschodu. Akupunktura, masaż, ul. Mogilska 121B, (012) 413-72-56, 9.00-13.00, 15.00-19.00, sobota 9.00-13.00 (pierwsza wizyta bezpłatna). 867/P

**UROLOG** Batorego 4, 012/633-52-80M, 2900

**UROLOG**. 012/429-25-23. 2298ca11

**USG**, Batorego 4. 633-52-80. k-5821

**USG**, Kraków, Szewska 27, 012/267-69-66. k-5821

## CHOROBY SKÓRY

- monitorowanie zmian barwnikowych skóry
  - różne postacię łysienia
  - ciężkie postacię trądzika
  - grzybice
  - lasery biostymulacyjne
  - LASER CO<sub>2</sub>** (CHIRURGICZNY)
  - bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończytych, znamion naskórkowych, odcisków itp.
- Gabinet lekarski 637-95-39, (090) 37-45-80 15108

**GM CHIRURG:** leczenie żylaków „pajaczków”, hemoroidów, ch. odbytu, chirurgia ogólna, kwalifikacja do laparoskopii  
**GINEKOLOG, UROLOG, INTERNISTA** } USG  
GER-MED sp. POLSKO-NIEMIECKA } również dopochwowe  
**RAJSTOPY PRZECIWŻYLAKOWE**  
Rej. tel. (012) 415-58-00, 415-60-31, ul. Pleszowska 23. m-1665

**Polsko-Francuskie Centrum Medyczne**  
• MAMMOGRAFIA  
• RTG  
• USG  
Informacja i rejestracja 633-33-68 1416K

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
dr hab. med. Zygmunt Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 19n

**ORTOTRA** Gabinet  
**Ortopedyczno-Urazowy**  
dorośli i dzieci  
Dr med. Julian Dutka  
wtorki godz. 15<sup>30</sup>-17<sup>00</sup>  
Kraków, ul. Skarbowska 4, rejestracja: tel. 633-34-00 0265/a3

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM ALERGOLOGII**  
os. Piastów 40  
KONSULTACJE:  
ALERGOLOGICZNE, PULMONOLOGICZNE, DERMATOLOGICZNE, INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE  
Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych. Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria, kroplówki, oznaczenie IgE. 0281/a3  
Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75

**ZAKŁAD REHABILITACJI 5 WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY**  
ul. Wrocławska 1-3

Masaże klasyczne i wodne, gimnastyka lecznicza, krioterapia, laseroterapia, magnetoterapia i inne zabiegi.

- schorzenia kręgosłupa
- choroby stawów
- bóle i zawroty głowy
- niedowłady i porażenia
- nerwobóle
- stany pourazowe
- wady postawy
- osteoporoza i inne

Zabiegi 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
Konsultacje specjalistyczne 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>  
tel. (012) 613 40 47 k-11089

**CENTRUM GASTROLOGICZNE**  
ul. Długa 43, tel. 634-54-12  
czynne pn.-pt 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>  
**USG** - pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
• BIOPSJE BAC - tarczycy i sutków - dr. K. Walas  
• GASTROSKOPIA, KOLONOSKOPIA  
• KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE  
• Gastrolog dziecięcy  
• Szczepienie przeciw „żółtacze zakaźnej” k-6183

**RENTGEN USG**  
**KRZYSZTOF WYROBEK**  
SPECJALISTA RADIOLOG.  
Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63. 7087/16K  
Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
KRÓTKIE TERMINY

**USG** Kraków, ul. Szpitalna 38  
(naprzeciwko Teatru J. Słowackiego)

**Doktor K Med prof**  
**ULTRASONOGRAFIA GABINETY LEKARSKIE**  
**MAMMOGRAFIA LABORATORIUM**  
pon.-pt. 9-20. sob. 9-14, tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

**Klinika Krakowska**  
przychodnia specjalistyczna  
ul. Mehoffera 6 (Azory), tel. 638-38-18, pon.-pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>  
• Badania analityczne  
• Lekarze specjaliści, USG + biopsja cienkoigłowa  
• RTG + Mammografia + Tomografia komputerowa  
• Medycyna pracy, rehabilitacja, masaż leczniczy  
• Gastrologia, rektoskopia, kolonoskopia  
• Chirurgia plastyczna - usuwanie blizn, zmarszczek, znamion barwnikowych, chirurgia ręki  
**SZCZEPNIENIA PRZECIWKO GRYPIE**  
www.klinika.krakow.pl  
klinika@klinika.krakow.pl

**Komora niskotemperaturowa**  
(minus 140 °C)  
• profilaktyka osteoporozy  
• choroby reumatoidalne  
• zmiany zwyrodnieniowe kręgosłupa i stawów  
• niedowłady spastyczne, porażenia połowicze  
• stwardnienie rozsiane (SM)  
• obniżenie odporności  
• odnowa biologiczna, spowolnienie procesów starzenia  
Hydroterapia i kinezyterapia. Konsultacje lekarzy specjalistów.  
**Ośrodek Lecznico-Rehabilitacyjny**  
Pielgrzymowice 14, tel. /012/388-50-50. A3/0286

**SPECJALISTYCZNY GABINET ALERGOLOGICZNO-PULMONOLOGICZNY**  
Kraków, ul. Krakowska 4, I piętro  
prof. dr hab. med.  
**Ewa Niżankowska-Mogilnicka**  
Przyjmuje: wtorki i czwartki od godz. 15.00  
Rejestracja: codziennie od godz. 14.30, tel. 012/421 55 29 a3/0279

**NZOZ Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**  
POPIELA  
tel. (012) 415-09-05  
tel. /fax (012) 415-86-60  
e-mail: gabinety@popiela.com  
www.popiela.com  
Rejestracja czynna: pn.-pt. 9.00-20.00  
sob. 9.00-14.00

Gabinet chirurgiczny  
Gabinet gastroenterologiczny  
Gabinet „chirurgii jednego dnia”  
Gabinet laryngologiczny  
Gabinet pediatriczny  
alergolog  
gastroenterolog  
nefrolog (moczzenie dzienne i nocne)

Gabinet urologiczny (badania czynnościowe)  
Gabinet ginekologiczno-polożniczy

**Pracownie:**  
- ultrasonograficzna (pełny zakres badań u dzieci i dorosłych),  
- endoskopii diagnostycznej i operacyjnej,  
- motoryki przewodu pokarmowego (manometria, pH-metria, urodynamika),  
- radiologiczna (pełny zakres badań u dzieci i dorosłych).

**KONTRAKT Z MAŁOPOLSKA REGIONALNA KASA CHOROBY**  
na zabiegi endoskopowe:  
laparoscopia  
polipektomie,  
żyłaki odbytu  
(metoda Longo, metody tradycyjne)  
ERCP (papillotomia i usuwanie kamieni żółciowych, przetężowanie dróg żółciowych)

• Badania kierowców  
• Badania wstępne i okresowe  
• Lekarz internista  
• EKG, badania analityczne w gabinecie i w domu pacjenta  
• Szczepienia przeciw grypie  
**CENTRUM MEDYCZNE** os. Żabinięc  
ul. Konecznego 6/19 u  
tel. (012) 416-32-00, 416-32-02  
w godz. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> 7087/18K

**Specjalistyczne Centrum Medyczne „ŻABINIEC”**  
ul. F. Konecznego 6/19U, tel. 416-32-00, 416-32-02  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 /konsultacje dorośli i dzieci/  
**RENZEN**  
• chirurg  
• dermatolog  
• wenerolog  
• endokrynolog  
• gastrolog  
• ginekolog  
• internista  
• kardiolog  
• laryngolog  
• nefrolog  
• neurolog  
• ortopeda  
• pediatra  
• proktolog  
• psychiatra  
• psycholog  
• pulmonolog  
• reumatolog  
• urolog  
**USG**  
• RTG, USG (pełny zakres, dorośli i dzieci)  
• USG stawów  
• Gastroskopia  
• Rektoskopia  
• Cytologia  
• Masaże  
• Odtruwanie poalkoholowe w domu  
• Esperal - analityka  
**SZCZEPNIENIA PRZECIWKO GRYPIE**  
**BADANIA KIEROWCÓW. BADANIA WSTĘPNE I OKRESOWE**  
7083/34

### PRACOWNIA ANALITYCZNA

UL. KROWDERSKICH ZUCHÓW 23/31  
PON.-PT. 6.30-9.30, SOBOTY 8.00-9.30  
TEL. 634-17-84 do 21.00  
badania pilne  
po uzgodnieniu telefonicznym,  
wyniki w tym samym dniu  
TAKŻE WIZYTY DOMOWE  
(Kraków i okolice)

640M

### SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY

Dr n. med. Sławomir MROZICKI  
Kraków, ul. Grzegorzewska 81  
tel. (012) 411-04-95  
Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej

7581K

### OSRODEK TERAPII LASEROWEJ

◆ CHIRURGIA zmiany skórne, choroby sutka, żyłaki ◆ PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego M. Trystuła, K. Łomnicki  
◆ GINEKOLOGIA - M. Chrzanoski  
◆ STOMATOLOGIA, ◆ ORTOPEDIA  
LECZENIE LASEREM  
opryszczki, zylakowacych, zylakowacych odbytu, usuwanie tatuażu, nadżerek szyi i macicy  
N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641-59-84 ml 2581

7087/19K

### SCHUDNIJ!!!

POWRÓT DO WŁAŚCIWEJ SYLWETKI I WAGI  
PRZY FACHOWEJ POMOCY LEKARZY I DIETETYKÓW  
PORADNIA LECZENIA OTYŁOŚCI I ZABURZEŃ LIPIDOWYCH  
Kraków, ul. Skarbowa 4, II p., tel. 632-00-75; 632-00-68

10590K

### SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE

## MEDICINA

ul. Rogozińskiego 12, tel. 412-24-59, 412-68-20, rej. 8-20  
ul. Barska 12 (Dębni) tel. 266-50-62, 266-96-65, 267-01-55

● konsultacje wszystkich specjalistów ● choroby wątroby ● ZABIEGI CHIRURGICZNE dla dzieci i dorosłych (przepukliny, stulejki, wodniaki jądra, tłuszczaki; kaszaki, guzki piersi, esperal i inne) ● ZABIEGI PLASTYCZNE - korekty uszu, nosa, piersi, usuwanie blizn itp. ● USUWANIE ZĘBÓW - narkoza - protezy natychmiastowe ● ZABIEGI PLASTYCZNE, NACZYNIOWE i ORTOPEDYCZNE ● GASTROSKOPIA - narkoza, REKTOSKOPIA ● RENTGEN - urografia, mammografia, zęby i inne ● USG - pełny zakres (tarczycy, piersi, brzuch, stawy biodrowe, ginekologiczno-położnicze) ● leczenie chorób odbytu (hemoroidy) - mrożenie zmian skórnych - brodawki itp. ● szczepienia ochronne - grypa, kleszcze, wzw i inne ● EEG - z opisem u dzieci i dorosłych ● GABINET leczenia zęza - ortoptysta ● TESTY alergiczne + SONDY żołądkowe ● BADANIA krwi - pełny zakres - w tym hormony (T<sub>3</sub>, T<sub>4</sub> i inne) ● BADANIE słuchu - audiometria - dobór aparatów ● BADANIA profilaktyczne dla zakładów pracy ● BIOPSJA tarczycy, piersi i innych guzków ● GABINET medycyny sportowej ● LOGOPEDA ● SEKSUOLOG ● Soczewki kontaktowe ● kolonoskopia ● chirurgia i leczenie schorzeń ręki

ZNIŻKI DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.

## MEDICINA 2000

Przychodnia Profesorów i Docentów  
ul. Rzeźnicza 2, tel. 422-41-06, 421-79-27

● konsultacje specjalistyczne ● gastroskopia ● helikobakter ● pylori

### PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY

Fundacji „Pro Humana Vita”  
SZCZEPHENIE P. GRYPY  
Kraków, ul. Sławkowska 1  
tel. 422-53-29, 422-53-49  
pon - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12

USG Cytologia, biocenozą  
Lekarze specjaliści, psychologzy

### ENDOKRYNOLOGIA

lek. med. Adam NAZIM  
Endokrynolog spec.chorób wew.  
dr med. Mirosław SZLACHCIC  
Endokrynolog spec.ginekologiczno-położniczy  
„OSTEOMED” - Kraków,  
ul. Kazimierza Wielkiego 57,  
tel. (012) 423-40-43; 632-79-72  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14

### KRIOMED

\* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa, dziecięca  
\* GINEKOLOGIA \* DERMATOLOGIA  
\* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA  
\* zabiegi w znieczuleniu ogólnym i miejscowym  
Kraków, Friedleina 8,  
tel. 633-82-82

7087/22K

### OSRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ

● po zawale serca, w chorobie wieńcowej  
● po zabiegach kardiologicznych,  
● w chorobie nadciśnieniowej  
- LECZENIE NADWAGI -  
PORADY LEKARZY SPECJALISTÓW  
WIELU DZIEDZIN: EKG, ECHO  
EKG wysiłkowe  
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy  
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

7041K

### AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE

ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73  
oddz. Nowa Huta  
os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

7087/24K

### BEZPŁATNE PORODY

PRYWATNA KLINIKA POŁOŻNICZA SPES  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator)  
tel. 427-15-48, 427-15-49

UWAGA! PORODY REFUNDOWANE PRZEZ MAŁOPOLSKĄ KASĘ CHORYCH

AMBULATORIUM GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZE  
CZYNNE CAŁĄ DOBĄ

1138K

### GABINET LARYNGOLOGICZNY ENDOSKOPOWE OPERACJE. NOSA I ZATOK PRZYNOŚNYCH

Dr hab. med. Paweł Stręk  
Kraków, ul. Kasztanowa 44c  
Rejestracja tel. 0601-40-42-30  
w godz. 15-20  
Kraków, ul. Pomorska 10/1  
Rejestracja tel. 632-14-22  
w godz. 11-18

7046K

### USG

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI  
BADANIA USG-DZIECI, ul. Długa 30  
rej. codz: 8-20; sobota: 8-14  
tel: 632-80-80, 633-02-58

### CHIRURGIA DERMATOLOGICZNA

Dr med. Piotr Kanas  
CHIRURG DERMATOLOG  
● Leczenie zmian barwnikowych skóry  
● Profilaktyka i leczenie nowotworów skóry  
● Chirurgiczne leczenie guzów skóry i tkanki podskórnej  
Kraków, ul. Liryczna 7  
rejestracja tel. (012) 411 81 43  
(po godz. 16<sup>00</sup>)

7048K

### PRYWATNY GABINET OKULISTYCZNY

dr n. med. Joanna Słomska  
dr n. med. Renata Urban  
● Diagnostyka i leczenie chorób oczu  
● Komputerowe badanie wzroku i pola widzenia  
● Dobór okularów i soczewek kontaktowych  
pn - pt 9.00-19.00, tel. (012) 423-13-03  
SALON OPTYCZNY  
● Pełny asortyment szkieł okularowych  
● Najmniejsze wazy opraw  
pn - pt 10.00-18.00, sob 10.00 - 14.00  
KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26

7038K

### DIAGNOSTYKA Medyczne Centrum Laboratoryjne

BADANIA LABORATORYJNE  
- Olsza, ul. Partyzantów 7  
tel. 413-03-02, 413-64-57  
- ul. Sławkowska 1  
tel. 422-53-29, 422-53-49  
- al. Dygasińskiego 5  
tel. 658-40-73 (ok. Wielickiej)  
- Azory, ul. Palacha 3  
tel. 636-90-09

7087/21K

### Osrodek Medyczny „OSTEOMED”, ul. Kazimierza Wielkiego 57,

tel./fax (012) 423-40-43, 632-79-72, pon.-pt. 8.00 - 21.00, sob. 9.00 - 14.00  
● ginekolog - endokrynolog ● ginekolog - położnik ● endokrynolog - internista  
● internista - USG ● kardiolog - internista  
● dermatolog ● chirurg ortopeda  
● gastrolog ● reumatolog ● urolog  
● laryngolog ● neurolog  
● medycyna pracy  
● KLIMAKTERIUM, ANDROPAUZA  
● NIEPEŁNOSPRAWNOŚĆ ● OSTEOPOROZA  
● KRIOTERAPIA ● LASER ● USG - pełny zakres  
● USG dzieci - stawy biodrowe ● DENSITOMETR  
Badania:  
● HORMONY - pełny zakres ● ANALITYKA - pełny zakres  
● CYTOLOGIA ● BAKTERIOLOGIA ● EKG - z opisem  
● BIOPSJA TARCZYCY I PIERSI ● Badania okresowe  
● SZCZEPHENIA - WZV, grypa itd. USG

3781M

### ANALIZY

KRAKÓW, UL. KATARZYNY 5 TEL. 430-60-70  
(Pracownia przeniesiona z ul. Augustiańskiej)  
PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:  
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE,  
HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE,  
SEROLOGICZNE,  
TESTY ALERGICZNE  
W SUROWICY KRWI.

m-796

### UNIWERSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE

KLINIKA COLLEGIUM MEDICUM UJ  
Rejestracja:  
● Okulistyka 618-88-36  
● Endokrynologia 421-05-06  
● Laryngologia 618-83-19  
● Gastrologia 421-11-64 w. 281  
● Interna, choroby metaboliczne 421-37-82  
Czyn. ryz. chor. wiew. 421-92-22 w. 243  
Leczenie niestrawności 618-86-49  
● Badania diagnostyczne  
RTG 618-81-14, 618-84-12  
Hormonalne, cytologiczne 421-41-02  
USG i biopsja 421-92-22 w. 205  
Diag. wirus. zapal. wątroby C i B  
cytomegalii 421-92-22 w. 255  
Helicobacter pylori 618-86-47 (14<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>)  
Test oddechowy  
Gastroskopia 618-86-47 (13-15)  
● Badania laboratoryjne pełny zakres, międzynarodowa kontrola jakości  
24 h i cito 618-85-69 (8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)  
618-85-42, 618-83-02 (15<sup>00</sup>-8<sup>00</sup>)

5233K

### PORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW

Rej. pon - pt. 8 - 18, tel. 430-32-33  
KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY  
Kraków, ul. Kopernika 32  
Rej. pon. - pt. 8 - 18, tel. 430-31-56, 430-31-94

● ginekolog - endokrynolog  
● ginekolog - położnik  
● reumatolog ● chirurg ortopeda  
● hematolog ● endokrynolog  
● internista ● kardiolog ● anesteziolog  
● diabetolog - cukrzyca,  
● otyłość ● geriatria  
● otolaryngolog ● onkolog  
● lek.medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne  
badanie gęstości kości, EKG  
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia  
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

7038K

### Poradnia specjalistyczna abcMED

konsultacje alergologiczne, pulmonologiczne,  
internistyczne, badania spirometryczne,  
testy skórne, inhalacje, immunoterapia  
rejestracja czynna od poniedziałku do piątku  
w godzinach od 10 do 18  
Kraków, ul. J. Lea 114, tel. 637 63 70  
OSRODEK INFORMACJI MEDYCZNEJ DLA ALERGIKÓW  
http://www.medinet.com.pl

647M

### KRaków, ul. Królewska 92

rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

### OKULISTA OPTYK

● badania wzroku ● cienie lekkie  
● badania dla kierowców ● szkła okularowe  
● lekarz uprawniony ● szybka obsługa  
● dobór okularów ● 10% zniżki dla  
i soczewek kontaktowych pacjentów gabinetu  
● gabinety leczenia zęza  
● wizyty domowe k-6184

### OSRODEK MEDYCZNY Maszachaba

Kraków, ul. Mazowiecka 4-6, tel.(012)634-33-69,  
633-21-11, 633-66-66 w. 233  
- szczepienia przeciw grypie  
Vaxigrip cena 28 zł  
- terapia światłem  
- lampa Biopton Zepter  
pon.-pt. g. 8-20, sob. g. 9-13

10275K

### ATOPIA - ALERGIA

Centrum Diagnostyki i Leczenia Dorosłych i Dzieci  
Kraków, al. J. Słowackiego 39  
rejestracja: 8.00 - 20.00  
tel. (012) 633-01-75, fax (012) 631-05-90  
- ALERGIA - ASTMA - KATARY - ODCZULANIE  
- CHOROBY PŁUCNE, WEWNĘTRZNE,  
- PEDIATRIA OGÓLNA  
- DERMATOLOGIA - wszystkie choroby skóry  
- KOSMETOLOGIA - opieka nad wrażliwą skórą,  
krioterapia, usuwanie brodawek i odcisków  
Testy alergiczne skórne i z krwi - spirometria płuc  
- pełny zakres badań z krwi

7905K

### KARDIODENT

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22,  
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14  
KARDIOLOGIZY  
● EKG, EKG wysiłkowy,  
● Holter serca i ciśnieniowy,  
● Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,  
● Leczenie nadciśnienia  
DERMATOLOG, NEUROLOG,  
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG,  
USG brzucha  
www.kardiomed.net.pl,  
e-mail: kardiomed@medi.net.pl

7916K

### GABINETY LEKARSKIE

POŁOŻNIAK, GINEKOLOG, UROLOG,  
ONKOLOG, CHIRURG  
ENDOKRYNOLOG  
cytologia, próby ciążowe, analityka,  
USG EKG -KTG UL. DŁUGA 30  
Rej. 8-20, sb: 8-14, tel. 632-80-80

20N

### OSRODEK DIAGNOSTYCZNO - LECZNICZY „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”

Szpital Zakonu Bonifratrów, Kraków, ul. Trynatarska 11,  
Rejestracja, informacja: tel. 430-56-56, 430-58-18 w. 203 - 9<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>  
pn.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, tel. 430-57-74, 430-55-00 w. 193,

### AR MEDICA Kraków, ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34

Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>  
CHIRURGIA PLASTYCZNA LASERY CHIRURGICZNE  
Pełny zakres bezbolesnego leczenia:  
\* znamion i pajęczek naczyniowych  
\* blizn potrądzikowych i przerosłych  
\* tatuaży i plam barwnikowych  
\* zmarszczek powiek, warg, twarzy i szyi  
\* trwałe usuwanie zbędnego owłosienia  
● androlog ● laryngolog ● pulmonolog  
● alergolog ● okulista ● psychiatria  
● chirurg ogólny, ● reumatolog ● urolog  
naczylniowy, plastyk ● endokrynolog ● urolog  
● ortopeda ● kardiolog ● dermatolog,  
● onkolog ● ginekolog-położnik ● hepatolog - schorzenia  
● seksuolog ● wątroby, pasyżnicze

### OSRODEK INFORMACJI MEDYCZNEJ DLA ALERGIKÓW

● EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler, Holter  
● USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia  
● Spirometria, testy alergiczne, odczulanie  
● Okulistyka / również szkła kontaktowe /  
● Badania krwi - pełny zakres - hormony  
● Lifing, Exoderm  
● szczepienia p/grypie

Badania kierowców - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4

7087K17

### OSRODEK DIAGNOSTYCZNO - LECZNICZY „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”

Szpital Zakonu Bonifratrów, Kraków, ul. Trynatarska 11,  
Rejestracja, informacja: tel. 430-56-56, 430-58-18 w. 203 - 9<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>  
pn.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>, tel. 430-57-74, 430-55-00 w. 193,

● OPERACJE LAPAROSKOPOWE - pecherzyka żółciowego, przepuklin, wrostka robaczkowego i inne  
● CHIRURGIA OGÓLNA - operacje tarczycy, jelita grubego i odbytu  
● CHIRURGIA NACZYNIOWA - leczenie zachowawcze i operacyjne  
● GINEKOLOGIA - wizyty, pełny zakres operacji laparoskopowych i klasycznych, CYTOLOGIA, USG  
● OKULISTYKA - chirurgia plastyczna przedniego odcinka i okolicy oka  
● LARYNGOLOGIA - porady, wizyty, operacje gardła, migdałków, zatok, operacje plastyczne nosa, uszu i inne  
● CHIRURGIA KOLANA I REKI - USG  
● ONKOLOGIA - choroby sutka, skóry  
● NEUROCHIRURGIA  
● DERMATOLOGIA - porady, zabiegi dermatologiczne i kosmetyczne  
● ENDOKRYNOLOGIA - ch. tarczycy  
● REUMATOLOGIA - OSTEOPOROZA  
● REHABILITACJA - porady i zabiegi  
● UROLOGIA - porady, wizyty, zabiegi diagnostyczne i operacyjne, cystoskopia, biopsje gruczołu krokowego, operacje laparoskopowe wysiłkowe niestrawności moczu u kobiet i zylaków powłoki nasiennej u mężczyzn  
● PULMONOLOGIA I ALERGLOGIA - szybka diagnostyka schorzeń płuc, spirometria, testy skórne,  
● CHOROBY PRZEWODU POKARMOWEGO, WĄTROBY I DROG ŻOŁCIOWYCH, OTYŁOŚĆ  
● USG, BIOPSJA CIENKOIGŁOWA  
● NEUROLOGIA - dorośli i dzieci  
● MEDYCYNĄ PRACY - badania profilaktyczne i badania kierowców  
● PSYCHIATRIA - leczenie uzależnień  
● SZCZEPHENIA PRZECIW ŻÓŁTACZCE  
● DOMOWE ODRUCICA POALKOHOLOWE  
● USŁUGI PIELEGNIARSKIE W DOMU PACJENTA - pobranie krwi, zabiegi, opieka pielęgniarzka, szczepienia  
● DOMOWE WIZYTY LEKARSKIE

Akcja szczepienia przeciwko grypie

7087K2

### Podgórska Poradnia Lekarska

K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13  
● Konsultacje wszystkich specjalistów;  
● Badania laboratoryjne, hormony;  
● Bakteriologia - pełny zakres;  
● EKG, ECHO SERCA, USG - pełny zakres;  
● EKG wysiłkowe (bieżnia)  
● Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość  
● Testy ciążowe;  
● Badania okresowe, badania kierowców;  
● OKULISTI - pełny zakres badań  
udzielamy rabatów do 20%

D-5808

7571K

### NZOZ „ASKLEPION”

#### OPERACJE GINEKOLOGICZNE

◆ klasyczne, laparoskopowe,  
histeroskopowe

#### NIEOPERACYJNE

◆ leczenie nietrzymania moczu  
met. ELEKTROSTYMULACJI

#### BADANIA DIAGNOSTYCZNE

◆ ultrasonografia  
◆ kardiologografia  
◆ cytologia  
◆ kolposkopia

REJESTRACJA: pn.-pt. 8.00 - 18.00  
tel. 285-85-87, 285-85-83

284168

### Szpital Zakonu Bonifratrów

Kraków, ul. Trynatarska 11,  
Rejestracja i informacja:  
tel. 430-55-23, 430-55-00 w. 196  
● Pełny zakres badań laboratoryjnych  
● RTG, USG ● GASTROSKOPIA  
● KOLONOSKOPIA ● REKTOSKOPIA

### Gabinet Lekarskie Szpitala Zakonu Bonifratrów

chirurgia ogólna, choroby wewnętrzne,  
alergologia, endokrynologia, urologia,  
neurologia, rehabilitacja, leczenie bólu i opieka paliatywna, badania profilaktyczne i do prawna jazdy  
● Chirurgia Naczyniowa dr J. Kulikowski, dr A. Siczkowski, dr K. Zyczynska,  
● Chirurgia urazowo - ortopedyczna i kregostupa - dr P. Kłosiński,  
● Chirurgia dziecięca - dr M. Syrek,  
● Kardiologia - dr J. Franaszek,  
● Proktologia - dr J. Friediger, dr M. Steczko - Siczowska,  
● Choroby Zakaźne i Pasożytnicze dr B. Postawa - Kłosińska,  
● Dermatologia - dr M. Politońska - konsultacje i zabiegi w zakresie dermatologii i kosmetyki m.in.: zhuszczanie metodą kolorowej chemabrazji oraz Easy peel, usuwanie przebarwień i naczyniek,  
● Laryngologia - dr G. Król - Kisiel,  
● Ginekologia - dr M. Malec.

Zabiegi operacyjne ambulatoryjne i stacjonarne, chirurgia laparoskopowa.  
CYTOLOGIA - szybka diagnostyka  
Rejestracja codziennie: 7.00-19.00  
tel. 430-55-23, 430-55-00 w. 196

7087K1

### Szczepienie przeciwko Kleszczowemu Zapaleniu Mózgu

W ramach ogólnopolskiego badania klinicznego prowadzone są szczepienia przeciwko kleszczowemu zapaleniu mózgu. W badaniu mogą brać udział osoby powyżej 12 roku życia. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt celem uzyskania bliższych informacji.  
Zapewniamy  
● bezpłatne badania lekarskie  
● darmowa szczepionkę  
● zwrot kosztów przejazdów (30 zł za 1 wizytę)  
Oczekujemy  
● przybycia na 4 wizyty w ciągu 6 tygodni  
● wypełnienia dzienniczka obserwacji pacjenta

monipol Contract Research and Medical Consultants ul. Długa 31/3, 31-147 Kraków  
p. Agnieszka Kmak, tel. (012) 425-06-57 pon.-pt. od 9<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>

7582K

### Dyrekcja Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego im. L. Rydygiera w Krakowie,

os. Złotej Jesieni 1, 31-826 Kraków,  
tel. centr. (012) 647-66-66

informuje,  
że od listopada br. na Oddziale Ginekologiczno-Położniczym został uruchomiony Blok Porodowy.

Zapewniamy:  
⇒ bardzo dobre warunki pobytowe,  
⇒ pobyt po porodzie matki razem z dzieckiem w sali,  
⇒ fachowy i miły personel medyczny,  
⇒ możliwość towarzyszenia osoby bliskiej przy porodzie (porody rodzinne).

11317K

# Gabinety

# Odnowa biologiczna

**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
pn. - pt. 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.

(012) 429-53-99 **ZDROWIE** 429-25-23

REHABILITACJA	DERMATOLOGIA
* JEDYNE W KRAKOWIE!!	* PIERWSZE W POLSCE!!
komputerowe badanie stóp i kręgosłupa	komputerowe NIEinwazyjne wykrywanie nowotworów skóry
* neurolog * ortopeda * wszystkie zabiegi rehabilitacyjne	* kosmetyka i chirurgia * wszystkie choroby skóry, włosów i paznokci

**GABINET DERMATOLOGICZNY**  
lek. med. Renata Hejmo dermatolog

dermatologia estetyczna • zabiegi dermatologiczne • bezoperacyjne usuwanie zmarszczek

wt. 14 - 18, czw. 10-12, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

**GABINET KOSMETYCZNY**  
pon.-pt. 10-18, tel. 423-26-25.

**KLINIKA COLLAGENA**  
Kraków, Krakowska 5, Ip.  
(012) 429-12-13

Bezoperacyjne odmładzanie cery

- Eliminujemy: • bruzdy nosowo-wargowe • kurze łapki • zmiany potrądzikowe
- Powiększamy i modelujemy usta.

Konsultacja lekarska bezpłatna.  
Cofnij czas  
**Zapraszamy**

Studio Doskonalenia Zdrowia „AMG”,  
ul. Kacik 2/4 (pl. Boh. Getta),  
tel. 656 75 90

zaprasza od pon. do sob. 10.00-20.00 na:

- siłownię aerobową
- terapię tlenową
- masaże klasyczne
- naświetlanie lampą Bioptron
- solarium

**Ceny atrakcyjne!**

**APARATY SŁUCHOWE**

komputerowe badanie słuchu i dobór naprawy i akcesoria • raty realizujemy wnioski kas chorych dofinansowania z tytułu inwalidztwa

ul. Długa 46/1 tel. 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, pokój 210 tel. 644-59-59 w. 50

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopia, analizy
- Zabiegi operacyjne

**EEG - GRAF - MED**  
KRAKÓW UL. JÓZEFITÓW 19B

**EEG** EEG Z OPISEM DZIECI I DOROŚLI  
NEUROLOGI  
NEUROPEDIATRY  
PSYCHIATRY  
PSYCHOLOGI

TEL. (012) 633-03-96.  
PRACUJEMY OD PON. DO PT. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>.

**GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ**

**LASEROWE USUWANIE ZBĘDNEGO OWŁOSIENIA NA STAŁE**

nojnajnowszym i najskuteczniejszym w świecie amerykańskim laserem diodowym

pl. Sikorskiego 11  
tel. (012) 292-74-65  
CERTYFIKAT FDA

**CENTRUM ESTETYKI LASEROWEJ**

**Consensus**

Laserowe zabiegi:  
✓ usuwanie owłosienia  
✓ zamykanie naczyń

Wyglądanie zmarszczek - BOTOX, RESTYLANE.  
Tel./fax (012) 431-21-81, 431-06-13, 411-36-35  
Kraków, Zygmunta Augusta 9 (boczna Lubicz)

**SALON FRYZJERSKI „LAURENT”**

Kraków, ul. Długa 21,  
tel. 632-41-26,  
ul. Wielopole 28,  
tel. 423-09-05  
ul. Mackiewicza (Billa)  
tel. 415-41-72 w. 46

**HORMON - DIA LABORATORIUM**

- BADANIA HORMONALNE
- BADANIA ALERGOLOGICZNE
- BAKTERIOLOGIA
- MARKERY NOWOTWOROWE
- CHOROBY ZAKAZNE
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ KRWI I MOCZU

Kraków, Mazowiecka 25,  
tel/fax 423-37-66  
Kraków, ul. Augustynka Wichury 18  
tel. 632-77-32

**APARATY SŁUCHOWE**

dobór komputerowy • badania • sprzedaż • naprawy • akcesoria

„FONMED” S.C. KRAKÓW  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiego)  
Informacja i zapisy: TEL./FAX 430-61-53  
www.fonmed.com.pl

Realizujemy wnioski Kasy Chorych.

**APARATY SŁUCHOWE**

szeregi asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta - raty - laryngolog - refundacja kas chorych

„dor-MED” KRAKÓW  
tel. 632-41-74  
ul. Urzędnicza 10  
os. Urocz. 2

**SOLARIUM**  
Kabina turbo  
Lampy 160 W

MEGA KARNET  
1 MIN = 0,89 GR

ul. Wielicka 79A Kraków (Obok McDonald's)  
☎ 0-604 237-924  
ul. Krakowska 9 Skawina  
☎ 291-05-71

Robimy to najdłużej i najlepiej w Krakowie.

**Zagęszczenie i przedłużenie włosów.**

**SYLWESTRÓWE FRYZURY I MAKIJAŻE**  
„Mój Nowy Image”  
Westerplatte 13/1  
421-74-65 431-09-70

**Piramesse**

**GABINET KOSMETYCZNY**  
LEK. MED ANNA KNAPIK

- EGYPYOS i inne zabiegi wyzczupiające
- Zabiegi odżywczo liftingujące
- Kuracja odmi odzająca RETINOL ROYAL Q 10
- Inne zabiegi leczniczo - kosmetyczne
- Manicure - zdobienie paznokci
- Makijaż

ul. Karmelicka 46/44  
tel.: 423-41-39 fax: 633-53-02

**APARATY SŁUCHOWE**

SPRZEDAŻ • SERWIS

tel. 422-52-13  
31-025 Kraków  
ul. M. C. Skłodowskiej 4

REALIZUJEMY WNIOSKI REGIONALNEJ I BRANŻOWEJ KASY CHORYCH  
Raty bez oprocenowania

**APARATY SŁUCHOWE**

szeregi asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta - raty - laryngolog - refundacja kas chorych

„dor-MED” KRAKÓW  
tel. 632-41-74  
ul. Urzędnicza 10  
os. Urocz. 2

**APARATY SŁUCHOWE PHILIPS**

MARKE-MED, Kraków, ul. Zamenhofa 8,  
tel. (012) 431 03 17, pon.-pt. 9.00-17.00.  
Honorujemy refundację branżowej i regionalnej kasy chorych.

**SOLARIUM PIONOWE**

- głęboka i trwała opalenizna w krótkim czasie
- higieniczne w 100%
- przy zakupie karnetu - krem opalający gratis

Kraków, Księży Płajarów 3, 012/613-56-98,  
wejście od ul. Alkacjowej, vis a vis Geanta  
pon.-sob. 9.00-21.00

**Med-Estetic**

**Depilacja laserowa**

trwale, bezbolesne usuwanie zbędnego owłosienia pod opieką lekarza, RATY AKTUALNIE PROMOCJA!

Kraków, ul. Wielopole 18B,  
tel. (012) 423-24-48,  
423-24-56

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW ZAGĘSZCZANIE**

Salon Fryzjerski "GAGA"  
"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
tel. 0602-114-789

**REWOLUCJA W LECZENIU ZAĆMY**

**Fakoemulsyfikacja - zalety metody :**

- pacjent widzi dobrze zaraz po operacji i jeszcze tego samego dnia może powrócić do swych codziennych zajęć
- nie ma żadnych przeciwwskazań ze względu na wiek, wręcz przeciwnie - miejscowe znieczulenie i krótki czas rekonwalescencji czynią ją całkowicie bezpieczną metodą dla ludzi w podeszłym wieku
- najmniejsze ryzyko wystąpienia skutków ubocznych

**Centrum Okulistyki INTERMEDICA**  
31-105 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29  
tel. (012) 431 17 66, (012) 431 17 82  
rejestracja : poniedziałek - piątek 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

**NOWA HUTA**

SPECJALIŚCI CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH

**USG ECHO**

ENDOKRYNOLOG KARDIOGRAFIA DOPPLEROWSKA

PLAC CENTRALNY-OS. CENTRUM E 15 (OBOK APTEKI) ☎ 644-10-49

Bezbolesny, szybki i niedrogi sposób usuwania zmarszczek

**Derma live**

Zabiegi wykonywane przez lekarzy tylko w autoryzowanych gabinetach

Optimed, Bociana 6  
Kraków, 415-90-09

Zabieg trwa 30 minut a efekt kilka lat!



**U NAS ZDROWO I TANIO**  
tel. (012) 632-34-19  
9.00-17.00

- MAKIJAŻE I FRYZURY ŚLUBNE, SYLWESTRÓWE
- naturalne kosmetyki
- 10 pierwszych osób 10% zniżki
- porady i szkolenia

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc  
„DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- komputerowa tomografia spiralna wolumetryczna - rekonstrukcje trójwymiarowe, HRTC
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badanie scyntygraficzne serca
- wysokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej w technologii AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler, badania naczyniowe
- spirometria, bodypletyzmografia
- bronchoskopia, gastroskopia
- echokardiografia
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- Rehabilitacja ambulatoryjna
- Pełny zakres badań laboratoryjnych
- Centrum Szczepień - szczepienia dorosłych i dzieci w pełnym zakresie tel: 614-24-73
- Usługi w zakresie Medycyny Pracy badania wstępne, okresowe, kierowców tel: 614-24-29
- Centrum Wczesnej Diagnostyki i Terapii prowadzi porady lekarskie, programy profilaktyczne w zakresie promocji zdrowia.

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne - preferencyjne programy opieki medycznej.

Informacja i rejestracja: pon - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**Informator Medyczny**

Wizyty domowe, Gabinety, Stomatologia, Weterynaryjne

Ceny: 35 zł/moduł, 1 zł/słowo

**PROMOCJA ogłoszeń WETERYNARYJNYCH 10 zł/moduł**

**Odnowa Biologiczna**

**Zapraszamy: gabinety kosmetyczne, salony fryzjerskie, sauny, solaria, gabinety odnowy biologicznej, i inne**

Teraz tylko **17,5 zł/moduł**

\* Wszystkie podane ceny nie zawierają podatku VAT

**Sprzedaj reklam do informatorów tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.**

**Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.**

# Stomatologia

ALEJE Słowackiego 54, usługi stomatologiczne - kasa chorych. 632-23-89. n-26

BEZBOLESNE, kompleksowe leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Raty. Józefitów 3/10, 634-43-00. n-43

CAŁODOBOWA naprawa protez. Szkolne 14/8, 012/643-48-92. 957711

DOSTAWY, naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela. 10.00 - 18.00. Wrocławska 19, 012/632-90-24. 956944

EKSPRESOWA naprawa protez. 10-18, al. Słowackiego 50, 012/633-82-50. 948620

KAMA-DENT. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renowacje - 20%. Prądnicka 59, 012/633-14-74.

KAZIMIERZOWSKIE 7, 012/647-02-01, 0501-548-704, dyżur: niedziele, święta. Bezbolesne usługi stomatologiczne. Rabaty! 949491

LIBRODENT. 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. n0

POGOTOWIE protetyczne. 0501-027-037. 3930m

PRIMA Dente. Kompleksowe, specjalistyczne leczenie stomatologiczne, 9.00-20.00. Krowoderska 11, (012) 430-03-57. 948981

PROIMED - Na Błonie 3b/34, 637-76-24, pełny zakres. n-02

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów - os. Boh. Września 1A/3G, (012) 645-93-33. c-2084/a

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”. 421-04-79. n-30

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogińska 121. Czynne pon. - sob. 8.00 - 22.00, niedziela 9.00 - 15.00. 012/413-04-66. n51

OS. KAZIMIERZOWSKIE 30, (012) 647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 1127/alt

STOMATOLOGIA, narkoza, protezy natychmiastowe (raty). Teligi 8/123, tel. 414-12-99, 0605-418-203. n-42

WIE-MAR-DENT - stomatologia (CARISOLV - żel, bez borowania), protetyka, własne laboratorium (korony teleskopowe). Codziennie 9-19, Stachewicza 3, (012) 637-14-41. n-39

RENTGEN ZĘBÓW

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8 - 8.00-19.00, soboty - 9.00-14.00. NAJTAŃNIEJ 421-92-72. n-31

RENTGEN zębów. Punktowe panoramy, cefalometrie, inne, niskie ceny. Batorego 3, 012/634-20-77. 258941

**EuroDent**

CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty, konsultacje profesorskie RTG punktowy i panoramiczny

**CARISOLV** leczenie bez wiertła

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16  
tel. 634-58-93, 634-24-09

5760K

**kowdent**

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-20, sob. 8.14;  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, 429-24-06, pon.-pt. 8-20

• leczenie specjalistyczne i laserami w pełnym zakresie stomatologii • IMPLANTY BRANEMARK - uśmiech w jeden dzień • dgn. komputerowa • RTG • wybielanie zębów - lampą plazmowa • Car'solv - żel leczenia bez wiertła

m-641

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**

DENTA MED również w niedziele i święta

PROTEZYKA  
ORTODONCJA  
RENTGEN  
CHIRURGIA

LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE  
IMPLANTY

BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM  
ŻELEM

PROTEZY MOSTY  
PORCELANOWE  
ZATRZASKI

NAPRAWA PROTEZ

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76, 0501-697-005

7064K

**S.C.D.Z. Medicina**  
ul. Rogozińskiego 12

Usuwanie zębów i korzeni zębów w znieczuleniu miejscowym i ogólnym.

tel. 412-24-59, 412-68-20

10692K

**GABINET CHIRURGII STOMATOLOGICZNEJ**

Kazimiera i Marek Witkowscy  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 247a,  
codz. 425-33-69, 0608-648-127

- usuwanie zębów - leczenie - protezy natychmiastowe zabiegi w narkozie

32n

7618k21

**STOMATOLOGIA VADENT**

LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW

LASEROWE LECZENIE BEZ WIERTŁA

ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

10272K

**DENTYSTYKA**

• Leczenie bezbolesne  
• Chirurgia w narkozie - 411-56-04  
• Protetyka na poczekaniu  
• Ortodoncja - RTG  
Promocja: protetyka - badanie  
• Raty • Karty płatnicze

Ul. Kielecka 7 a, tel. 411-96-13, 413-01-95,  
os. Kalinowe, tel. 648-11-97.  
Czynne pn. - pt. 8-21, sob. 9-14

10272K

**ROYAL MEDICAL CENTRUM STOMATOLOGII**

Z KRÓLEWSKIM UŚMIECHEM W XXI WIEK ZAPRASZAMY DO NAJNOWOCZĘSIEJSZEGO CENTRUM STOMATOLOGII W KRAKOWIE

Oferujemy pełny zakres usług:

• Stomatologia zachowawcza  
• Protetyka - pełny zakres nowoczesnych usług  
• Chirurgia stomatologiczna w pełnym zakresie  
• Implanty

W GRUDNIU CIEKAWY PROMOCJE!

ZAPRASZAMY: pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, II p., tel.(012) 431-15-85, tel./fax (012) 431-15-62 Rejestracja osobiście lub telefonicznie

7583K

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
OS. DYWIZJONU 303  
PAW. I TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

• pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych  
• ortodoncja  
• Rtg zębów

7040K

**EXPROM**

Kurasia 26, tel. (012) 266-01-18  
PROTEZY BEZ KLAMER METALOWYCH  
NAPRAWA, DOSTAWY ZĘBÓW  
Pon.-sob. 8.00-20.00

**SUPEREKSPRES!**  
Przystępne ceny, miła obsługa, wysoka jakość usług.

3992m

**POLSKO-AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA**

**DENT AMERICA**  
KRAKÓW, PL. SZCZEPAŃSKI 3,  
Tel. 421 89 48, 430 21 88

• stomatologia zachowawcza i kosmetyczna  
• protetyka • chirurgia - zabiegi w narkozie,  
• RTG PUNKTOWY I PANORAMICZNY

Pn.-pt. 9<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

7618k21

**MACIEJ STUPKA**  
chirurg stomatolog

Implantologia, chirurgia stomatologiczna.  
30-308 Kraków  
ul. Kilińskiego 5A

(012) 266 82 60

7559K

**PRODENT**

os. Niepodległości 3 (pawilon)  
Tel. 649-07-67, Info 0601-502-835,  
czynne codziennie: 10-18, sob. 10-14

• STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA  
• PROTETYKA

PROMOCJA ŚWIĄTECZNA  
50% ZNIŻKI NA WYKONANIE PROTEZ RATY

10272K

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA OS. WIDOK, TEL. 638-02-02**

ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)  
Lekarze specjaliści w zakresie:  
- stomatologii zachowawczej  
- protetyki  
- chirurgii  
- ortodoncji

CARISOLV GEL RENTGEN

7049K

**NAPRAWA PROTEZ**

na poczekaniu  
• korony, mosty z porcelany.

• LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

7044K

**Dentimed**

ul. Rakowicka 1, os. Złoty Wiek 77,  
(róg z ul. Lubicz) (Nowa Huta)  
tel. 430 37 07 tel. 649 92 10

BEZBOLESNA OPIEKA STOMATOLOGICZNA W MIŁEJ ATMOSFERZE

• stomatologia zachowawcza  
• nowoczesna protetyka  
• chirurgia, RTG

8-20 PN-PT SOB: 9-13

ODPISY PODATKOWE

7601K

**PROTEZY**

naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211

czynne: 9-19, SOB. 10-13  
tel. 269 28 70

EXPRESS

7618k21

# Pol Dent

## Centrum stomatologii

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633-44-42, 632-94-44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

**Stom. zachowawcza Protetyka**

• bezbolesne usuwanie próchnicy laserem  
• usuwanie próchnicy żelem Carisolvgel  
• rekonstrukcja złamanych zębów  
• lakierowanie zębów  
• leczenie w narkozie  
• usuwanie kamienia ultradźwiękami

• protezy natychmiastowe  
• wkłady koronowo-korzeniowe  
• protetyka kosmetyczna (porcelana)  
• protezy szkieletowe

**Paradontologia**

• kiretaż  
• leczenie laserem

• usuwanie zębów w narkozie  
• podcinanie więzadełek laserem  
• inne zabiegi chirurgiczne

**RTG - Radiowizjografia**

**Ortodoncja**

**Niedziela i święta 9-20**

7615K00

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak  
SPECJALISTA Z PROTETYKI I STOMATOLOGII OGÓLNEJ

PIĘKNY UŚMIECH NA NOWE MILLENIUM  
SPECJALNA PROMOCJA Z KOŃCA WIEKU!!

Specjalistyczne, kompleksowe leczenie stomatologiczne na najwyższym poziomie, protetyka, ortodoncja, implanty...

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiosmed.pl; www.studiosmed.pl

7087k15/a

**MA-DENT**

NOWOCZĘSNA STOMATOLOGIA

• zachowawcza - carisolvgel, laser, wybielanie zębów  
• refleksy - biżuteria na zęby  
• protetyka - protezy natychmiastowe, bezklamrowe, korony i mosty porcelanowe  
• zabiegi w narkozie

• chirurgia  
• ortodoncja

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (0-12) 269-13-35

7395K

**STOMATOLOGIA**

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>

tel. 632-32-32

7631K

**STOMATOLOGIA**

DZIENNA I NOCNA  
w godz. od 21<sup>00</sup> do 1<sup>00</sup>

tel./fax (012) 423-54-45

30-518 Kraków  
Rynek Podgórski 12  
(wejście od ul. Brodzińskiego 2)

7579K

**BJB** klinika stomatologii estetycznej

lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

• korekta kształtu i koloru zęba • rekonstrukcja złamanych zębów  
• korony porcelanowe, protezy zatraskowe • profilaktyczne leczenie zębów u dzieci • ortodoncja • chirurgia

Kraków, ul. Lubicz 24, tel. (012) 430-34-63  
pn. - pt. 9-19, sob. 9-12

7087K9

**BJB** Gabinet Stomatologii Estetycznej

lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

• korekta kształtu i koloru zęba  
• korony porcelanowe, chirurgia

os. Teatralne 10 (kino "Świt")  
tel. (012) 644-89-01  
ORTODONCJA

7087k8

**GABINET STOMATOLOGICZNY**

BEZ LĘKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!  
ul. Podwałe 2,  
tel. 430-10-50

7087k15

**SPECJALIZACJA PROTETYKA**

KORONY PORCELANOWE Taniej 20%

• stomatologia zachowawcza  
• chirurgia  
• implanty i wybielanie zębów

Kraków, ul. D. Pasterza 93, ☎ (012) 417-33-84  
Liszki - Rynek 137, ☎ (012) 280-75-22 Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

7578K

**W**eterynaryjne

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Bieńczycach)

pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50

porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne  
Możliwość zamawiania wizyt domowych

a3/0276

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
ul. Brodowicza 13,  
tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

a3/0278

**GABINET WETERYNARYJNY „HELP”**  
lek. wet. Seydou Zan Diarra

Kraków, ul. Gdyńska 11A, tel. 636-02-06  
Czynny: od poniedziałku do piątku 9-20  
w sobotę 9-16, w niedzielę 10-13.

POLECA

• USG  
• Badania laboratoryjne  
• Chirurgia  
• Okulistyka  
• Ultradźwiękowe usuwanie kamienia naczyniowego  
• SALON PIĘKNOŚCI DLA PSÓW  
• Sprzedaż karm i akcesoriów dla zwierząt.

7282K